

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 莱克伍德男孩在南海岛屿(the Lakewood Boys In The South Sea Islands) 000001

2. 莱克伍德男孩在南海岛屿(the Lakewood Boys In The South Sea Islands) 000002

3. 莱克伍德男孩在南海岛屿(the Lakewood Boys In The South Sea Islands) 000003

4. 莱克伍德男孩在南海岛屿(the Lakewood Boys In The South Sea Islands) 000004

5. 莱克伍德男孩在南海岛屿(the Lakewood Boys In The South Sea Islands) 000005

6. 莱克伍德男孩在南海岛屿(the Lakewood Boys In The South Sea Islands) 000006

7. 莱克伍德男孩在南海岛屿(the Lakewood Boys In The South Sea Islands) 000007

8. 莱克伍德男孩在南海岛屿(the Lakewood Boys In The South Sea Islands) 000008

9. 莱克伍德男孩在南海岛屿(the Lakewood Boys In The South Sea Islands) 000009

10. 莱克伍德男孩在南海岛屿(the Lakewood Boys In The South Sea Islands) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莱克伍德男孩在南海岛屿(The Lakewood boys in the South Sea islands)

第1/10页

[[-] [noʊt] :
[**Transcriber's note** :
[转录员的 笔记 :

[转录者注:

[ɑːd] [ænd; ʌnd][ʌnˈjuːzuəl] ['speliŋz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['prɪntɪd] .
Odd and unusual spellings are as printed .
奇怪的 和 异常 拼写 是 作为 打印 .

特殊或不常见的拼写均按印刷体原文执行。

[ə; eɪ] ['kɑːntents] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [fɔːr; fər] ['riːdər] [kənˈviːniəns] .]
A Contents has been added for reader convenience .]
一个 内容 有 到过 额外 为了 读者 方便 .]

为方便读者，已添加目录。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] ['wɔːrniŋ] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [siːmd]
Without the least warning , a dozen men seemed
没有 这 至少 警告 , 一个 打 男人 似乎

毫无预兆地，十几个男人突然出现。

[tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm] ['noʊwər] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
to rise from nowhere all about them .
到 上升 从 无处 全部 关于 他们 .

仿佛凭空出现在他们周围。

([peɪdʒ] -)
(Page 103)
(页 -)

(第103页)

([ðə; ði] ['leɪkwʊd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪləndz] .)
(The Lakewood Boys in the South Sea Islands .)
(这 莱克伍德 男孩们 在 这 南 海 岛屿 .)

(莱克伍德男孩在南海岛屿。)

[ðə; ði] ['leɪkwʊd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]
THE LAKEWOOD BOYS IN THE
这 莱克伍德 男孩们 在 这

莱克伍德男孩

[saʊθ] [siː] ['aɪləndz]
SOUTH SEA ISLANDS
南 海 岛屿

南海岛屿

[baɪ][el] . [piː] . ['waɪmən] , [ˌpiːˈeɪtʃ] . [diː] .
By L . P . WYMAN , PH . D .
经过 L . P . 怀曼 , PH . D .

作者：LP WYMAN，博士

[diːn] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˌpensɪlˈveɪniə] ['mɪləteri] ['kɑːlɪdʒ]
Dean of the Pennsylvania Military College
院长 的 这 宾夕法尼亚州 军队 大学

宾夕法尼亚军事学院院长

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

" [ðə; ði] ['leikwud] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['leɪzi] [es] , "
" **The Lakewood Boys on the Lazy S** , "
" 这 莱克伍德 男孩们 在 这 懒惰的 S , "

《懒惰的S上的莱克伍德男孩》

" [ðə; ði] ['leikwud]
" **The Lakewood**
" 这 莱克伍德

莱克伍德

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːst] [maɪn] , "
Boys and the Lost Mine , "
男孩们 和 这 丢失的 矿 , "

《男孩与失落的矿井》

" [ðə; ði] ['leikwud] [bɔɪz]
" **The Lakewood Boys**
" 这 莱克伍德 男孩们

《莱克伍德男孩》

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʊlʊʊ] ['pəʊnɪz] , "
and the Polo Ponies , "
和 这 马球 小马 , "

还有马球小马队， “

" [ðə; ði] ['leikwud] [bɔɪz]
" **The Lakewood Boys**
" 这 莱克伍德 男孩们

《莱克伍德男孩》

[ɪn][ðə; ði][ˈfrouz(ə)n] [nɔːrθ] , "
in the Frozen North , "
在 这 冷冻 北 , "

在冰封的北方， “

" [ðə; ði][ˈɡoʊldən]
" **The Golden**
" 这 金的

《黄金》

[bɔɪz] [ˈsɪriːz] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Boys Series , " **etc** :
男孩们 系列 , " ETC :

男孩系列，等等。

[ə; eɪ] . [el] . [ˈbɜːt] ['kʌmpəni]
A . L . BURT COMPANY
一个 . L . 伯特 公司

AL BURT 公司

[ˈpʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

[ˈprɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A :
打印 在 U : S : 一个 :

美国印刷

[ðə; ði] ['leikwud] [bɔɪz] ['sɪri:z]
The Lakewood Boys Series
这 莱克伍德 男孩们 系列

莱克伍德男孩系列

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['sto:ri:z] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] - [tu:; tə] -
A SERIES OF STORIES FOR BOYS 12 TO 16
一个 系列 的 故事 为了 男孩们 - 到 -

一套适合12至16岁男孩阅读的故事书

['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ]
YEARS OF AGE
年 的 年龄

年龄

[baɪ][el] . [pi:] . ['waɪmən] , [pi: 'eɪt] . [di:] .
BY L . P . WYMAN , PH . D .
经过 L . P . 怀曼 , PH . D .

作者：LP WYMAN，博士

[di:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensɪl'veɪniə] ['mɪləteri] ['kɑ:lɪdʒ]
Dean of the Pennsylvania Military College
院长 的 这 宾夕法尼亚州 军队 大学

宾夕法尼亚军事学院院长

[ðə; ði] ['leikwud] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔ:rθ]
The Lakewood Boys in the Frozen North
这 莱克伍德 男孩们 在 这 冷冻 北

冰封北方的莱克伍德男孩

[ðə; ði] ['leikwud] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['leɪzi] [es]
The Lakewood Boys on the Lazy S
这 莱克伍德 男孩们 在 这 懒惰的 S

莱克伍德男孩在懒惰的S

[ðə; ði] ['leikwud] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:st] [maɪn]
The Lakewood Boys and the Lost Mine
这 莱克伍德 男孩们 和 这 丢失的 矿

莱克伍德男孩与失落的矿井

[ðə; ði] ['leikwud] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɒʊlɒʊ] ['pəʊnɪz]
The Lakewood Boys and the Polo Ponies
这 莱克伍德 男孩们 和 这 马球 小马

莱克伍德男孩和马球小马队

[ðə; ði] ['leikwud] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪləndz]
The Lakewood Boys in the South Sea Islands
这 莱克伍德 男孩们 在 这 南 海 岛屿

南海群岛上的莱克伍德男孩

['kɑ:pɪraɪt] , -
Copyright , 1925
版权 , -

版权所有，1925年

[baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['bɜ:t] ['kʌmpəni]
By A . L . BURT COMPANY
经过 一个 . L . 伯特 公司

由 AL BURT 公司出品

[ðə; ði] ['leikwud] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪləndz]
THE LAKEWOOD BOYS IN THE SOUTH SEA ISLANDS
这 莱克伍德 男孩们 在 这 南 海 岛屿

南海岛屿上的莱克伍德男孩

[meɪd] [ɪn] " [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in " U . S . A .
制成 在 " U . S . 一个 .

美国制造

" [kɑ:ntents]
" Contents
" 内容

“内容

[ˈtʃæptər]
Chapter
章

章

[aɪ] . [ə; eɪ] [səɪˈpraɪzɪŋ] [ˌprɑ:pəˈziʃ(ə)n]
I . A Surprising Proposition
我 . 一个 奇怪 主张

一、一个令人惊讶的提议

[i:] .
II .
三 .

二、

[æt; ət] [si:]
At Sea
在 海

海上

[aɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ˈreskjʊ:]
The Rescue
这 救援

救援

[aɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑ:rk]
Catching a Shark
捕捉 一个 鲨鱼

捕获鲨鱼

[vi:] . [səsˈpiʃənz]
V . Suspicions
V . 怀疑

五、怀疑

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ˈkæptʃəd] [baɪ][ˈsævɪdʒɪz]
Captured by Savages
捕获 经过 野蛮人

被野蛮人俘虏

[ˌviː,ɑr'aɪ] .

VII .
七 .

七、

[seɪvd] [baɪ][ˈmædʒɪk]

Saved by Magic
已保存 经过 魔法

魔法拯救

[ˌviː,ɑr'aɪ'aɪ] .

VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] [fɑ:g]

The Attack in the Fog
这 攻击 在 这 多雾路段

迷雾中的袭击

[aɪ'eks] .

IX .
第九章 .

九、

[ə; eɪ] [kloʊz] [kɔ:l]

A Close Call
一个 关闭 称呼

千钧一发

[eks] . [wer] [ɪz][dʒɑ:] ?

X . Where is Josh ?
X . 在哪里 是 乔什 ?

X. 乔希在哪里？

[saɪ,zɑɪksaɪ,gzɑɪ] .

XI .
十一 .

十一、

[ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [keɪv]

They Find the Cave
他们 寻找 这 洞穴

他们找到了山洞

[ˌeks,ɑr'aɪ] .

XII .
十二 .

十二、

[ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [ə'tempt]

A Daring Attempt
一个 大胆 试图

一次大胆的尝试

[ˌeks,ɑr'aɪ'aɪ] .

XIII .
十三 .

十三、

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˈfɪnɪʃ]

An Exciting Finish
一个 激动人心 结束

激动人心的结局

[ðə; ði] [ˈleɪkwʊd] [ˈbɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]
THE LAKEWOOD BOYS IN THE
这 莱克伍德 男孩们 在 这

莱克伍德男孩

[ˈsaʊθ] [si:] [ˈaɪləndz]
SOUTH SEA ISLANDS
南 海 岛屿

南海岛屿

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] [ˌprɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] .
A SURPRISING PROPOSITION .
一个 奇怪 主张 .

一个令人惊讶的提议。

[tæps][hæd; həd] [ˈsaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæm] [ˈbæt(ə)] [ænd; ænd] [ɔ:l] [ðə; ði] " [ded] " "
Taps had sounded at the close of the sham battle and all the " dead "
水龙头 有 听起来 在 这 关闭 的 这 假 战斗 和 全部 这 " 死的 "
[hæd; həd] [sprʌŋ] [tu:: tə] [laɪf] .
had sprung to life .
有 弹簧 到 生活 .

虚假战斗结束后，熄灯号响起，所有“死者”都复活了。

[ðə; ði] [læst] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:l] [əˈfɪʃəli] [brɔ:t] [tu:: tə] [ə; eɪ] [kloʊz] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]
The last note of the call officially brought to a close the work of the year
这 最后的 笔记 的 这 称呼 官方 带来 到 一个 关闭 这 工作 的 这 年
[æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔ:rtres] [ænd; ænd] ,
at The Fortress and ,
在 这 堡垒 和 ,

通话的最后一个音符正式宣告了堡垒一年工作的结束。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒər] [pɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv] [kəˈdets] ,
together with the larger part of the corps of cadets ,
一起 和 这 更大的 部分 的 这 兵团 的 学员 ,
与大部分学员一起，

[bɑ:b] [ænd; ænd] [dʒæk] [ˈleɪkwʊd] [wɜ:r; wər] [ˈhʌrɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈbærəks] [ɪn] [ðər; ðər] [ˈi:gərnəs]
Bob and Jack Lakewood were hurrying toward the barracks in their eagerness
鲍勃 和 杰克 莱克伍德 是 匆忙 朝向 这 兵营 在 他们的 渴望
[tu:: tə] " [get] [ˈɪntu:] [sɪts] " [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] .
to " get into cits " as soon as possible .
到 " 得到 进入 cits " 作为 很快 作为 可能的 .

鲍勃和杰克·莱克伍德急切地朝兵营走去，渴望尽快“进城”。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] [bɑ:b] [rʌft] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wɑ:ʃ] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [dʒæk] [kloʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
But , just as Bob rushed into the wash room with Jack close at his heels ,
但 , 只是 作为 鲍勃 匆忙 进入 这 洗 房间 和 杰克 关闭 在 他的 高跟鞋 ,
但是，就在鲍勃冲进洗手间，杰克紧随其后的时候，

[hi:: hi] [felt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [hænd] [græsp] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rm] ,
he felt a strong hand grasp him by the arm ,
他 毛毡 一个 强的 手 抓牢 他 经过 这 手臂 ,
他感到一只强有力的手抓住了他的胳膊，

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] [wel] [bɪlt] [mæn] [hu:z] [lɪps][wɜ:r; wər]
" **and turning he looked into the face of a tall well built man whose lips were**
和 转弯 他 看起来 进入 这 脸 的 一个 高的 出色地 建造 男人 谁 嘴唇 是
[ˈpɑ:rtɪd][ɪn][æt; ət] [brɔ:d] [smaɪl] .
" **parted in at broad smile** .
分手了 在 在 广阔 微笑 .
他转过身，看到一个身材高大魁梧的男人，那男人的嘴唇微微张开，露出灿烂的笑容。

" [wel] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] — — "
" **Well , of all the — —** "
" 出色地 , 的 全部 这 — — "
“嗯，在所有——”

" [ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪləs] !
" **Uncle Silas !** !
" 叔叔 西拉斯 !
“西拉斯叔叔！”

" [dʒæk] [ɪntəˈrʌptɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz][hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmænz] [nek]
" **Jack interrupted with a shout as he threw his arms about the man's neck**
" 杰克 中断 和 一个 喊 作为 他 扔 他的 武器 关于 这 男人的 脖子
[ænd; ənd] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [ber] - [laɪk] [hʌg] .
" **and treated him to a bear - like hug** .
和 治疗 他 到 一个 熊 - 喜欢 拥抱 .
杰克大叫一声，一把搂住那人的脖子，像熊一样紧紧地抱住了他。

" [ˈsa:] - [seɪv] [ðə; ði] [ˈpi:sɪz] ,
" **Sa - save the pieces** ,
" 萨 - 节省 这 件 ,
“把碎片保存好，

" [ðə; ði][mæn] [gɑ:spt] [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [kə'res] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑ:rm] [waɪl] [bə:b] [pʌmpt]
" **the man gasped as he returned the caress with one arm while Bob pumped**
" 这 男人 倒吸一口气 作为 他 返回 这 抚摸 和 一 手臂 尽管 鲍勃 泵
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
" **the other up and down** .
这 其他 向上 和 向下 .
“男人喘着气，用一只胳膊回应着鲍勃的爱抚，而鲍勃则上下撸动着另一只胳膊。

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ][get] [hɪr] ? " [hi:; hi] [æskt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .
" **When did you get here ?** " **he asked a moment later** .
" 什么时候 做过 你 得到 这里 ? " 他 问 一个 片刻 之后 .
“你什么时候到的？”过了一会儿，他问道。

" [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər][əˈgoʊ] , " [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][təʊld][ðəm; ðəm] .
" **About an hour ago ,** " **his uncle told them** .
" 关于 一个 小时 前 , " 他的 叔叔 讲述 他们 .
“大约一个小时前，”他叔叔告诉他们。

" [ænd; ənd] [aɪl] [seɪ][ju:; jʊ][kɪdz] [ʃɒr] [du:] [noʊ] [haʊ][tu:; tə] [drɪl] . "
" **And I'll say you kids sure do know how to drill** . "
" 和 患病的 说 你 孩子们 当然 做 知道 如何 到 钻头 . "
“我得说，你们这些孩子确实很会钻井。”

" [wer] [ju:; jʊ] [baʊnd] [fɔ:r; fər] ?
" **Where you bound for ?**
" 在哪里 你 边界 为了 ?
“你要去哪里？”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .
杰克问道。

" [waɪ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊə(r)] ['gʊʊɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd][aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [θɔ:t] [aɪ'd] [drɪft] [ə'ɪɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]
" **Why** , **I** **suppose** **you're** **going** **home** **and** **I** **kind** **of** **thought** **I'd** **drift** **along** **with** **you** .
" 为什么 , 我 认为 你是 去 家 和 我 种类 的 想法 ID 漂移 沿着 和 [ju:; jʊ] .
you .
你 .

“我想你大概是要回家了，所以我就想着跟你一起走吧。”

[ju:; jʊ] [si:] , [ɪts] [bɪn] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [ʌp] [ɪn] [meɪn] . "
You **see** , **it's** **been** **quite** **some** **time** **since** **I've** **been** **up** **in** **Maine** . "

" 你 看 , 它是 到过 相当 一些 时间 自从 我已经 到过 向上 在 缅因州 . "

你看，我已经很久没去过缅因州了。

" [ðæts] [greɪt] , " [bɑ:b] [dɪ'klerd] .
" **That's** **great** , " **Bob** **declared** .

" 那就是 伟大的 , " 鲍勃 声明 .

“太好了，”鲍勃说道。

" [ju:; jʊ] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:m] [waɪl] [wi:; wi] [get] [drest] [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi] [ɔ:f] [ɪn] [noʊ] [taɪm]
" **You** **come** **up** **to** **the** **room** **while** **we** **get** **dressed** **and** **we'll** **be** **off** **in** **no** **time** .
" 你 来 向上 到 这 房间 尽管 我们 得到 穿着 和 出色地 是 离开 在 不 时间 .
.
:
.

“你上来房间，我们换衣服，很快就能出发了。”

[trʌŋks] [went] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
Trunks **went** **this** **morning** .
树干 去 这 早晨 .

行李箱今天早上送走了。

[wi:l] [get] ['sʌpər] [ɪn] ['fɪli] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [bɑ:r] ['hɑ:rbər] [ɪk'spres] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
We'll **get** **supper** **in** **Philly** **and** **catch** **the** **Bar** **Harbor** **express** **in** **New** **York** .
出色地 得到 晚餐 在 费城 和 抓住 这 酒吧 港口 表达 在 新的 约克 .

我们将在费城吃晚饭，然后搭乘巴尔港快车前往纽约。

['fa:ðər] [ænd; ənd] - [bi:; bi] ['tɪk(ə)ld] [tu:; tə] [deθ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
Father **and** **mother'll** **be** **tickled** **to** **death** **to** **see** **you** .
父亲 和 - 是 挠痒 到 死亡 到 看 你 .

爸妈见到你一定会高兴极了。

" [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] , [bɑ:b] [wʌz; wəz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [sterz] [tu:; tə] [ðər; ðər] [ru:m]
" **While** **he** **was** **talking** , **Bob** **was** **leading** **the** **way** **up** **stairs** **to** **their** **room** .
" 尽管 他 曾是 说 , 鲍勃 曾是 领导 这 方式 向上 楼梯 到 他们的 房间 [ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“他说话的时候，鲍勃正领着他们上楼回房间，

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['stri:pɪŋ] [ɔ:f] [ðər; ðər] ['ju:nɪfɔ:rmz] ,
a **moment** **later** , **the** **two** **boys** **were** **stripping** **off** **their** **uniforms** ,
一个 片刻 之后 , 这 二 男孩们 是 脱衣舞 离开 他们的 制服 ,
片刻之后，两个男孩开始脱掉制服。

[waɪl] [ðər; ðər] ['ʌŋk(ə)l] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['æskɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] ['stedɪ] [stri:m] [ʌv; əv] ['kwestʃənz]
while **their** **uncle** **sat** **by** **the** **window** **asking** **them** **a** **steady** **stream** **of** **questions** .
[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðər; ðər] [laɪf] [ðər; ðər] .
regarding **their** **life** **there** .
关于 他们的 生活 那里 .

他们的叔叔坐在窗边，不停地问他们关于他们在那里的生活的问题。

" [laɪk] [aɪ 'ti:] [hɪr] , [du:] [ju:, jʊ] ?
" Like it here , do you ?
" 喜欢 它 这里 , 做 你 ?

你喜欢这里吗？

" [hi:, hi] ['faɪnəli] [æskt] ,
" he finally asked ,
" 他 最后 问 ,

他最后问道：

[dʒʌst][æz; əz][bə:b][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [lʊk] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:, hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [eniθɪŋ] .
just as Bob was taking a final look around to see if he had forgotten
只是 作为 鲍勃 曾是 采取 一个 最终的 看 大约 到 看 如果 他 有 被遗忘的
anything .
任何事物 .

鲍勃正最后环顾四周，看看自己是否遗漏了什么。

" [ɪts] [ðə; ði] ['gretɪst] [sku:l] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , " [hi:, hi] [rɪ'plaɪd] .
" It's the greatest school in the world , " he replied .
" 它是 这 最 学校 在 这 世界 , " 他 回复 .

“这是世界上最棒的学校，”他回答说。

" [hʌm] , [wel] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:, jʊ] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [smaɪld] .
" Hum , well , I believe you , " Mr . Lakewood smiled .
" 哼 , 出色地 , 我 相信 你 , " 先生 . 莱克伍德 微笑 .

“嗯，我相信你，”莱克伍德先生笑着说。

" [aɪv] [ɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] [ɪf] ['mɪləteri] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt] ['wʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn]
" I've always said that if military training of the right sort wouldn't make a man
" 我已经 总是 说 那 如果 军队 训练 的 这 正确的 种类 不会 制作 一个 男人
[ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ,
of a boy nothing would ,
的 一个 男生 没有什么 会 ,

“我一直都说，如果正确的军事训练都不能把男孩变成男人，那就没有什么能做到了。”

[ænd; ənd][ju:, jʊ] [tu:] [ʃʊr] [ɑ:r; ər] [gʊd] ['ædvɜ:taɪzmənts] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and you two sure are good advertisements for it .
和 你 二 当然 是 好的 广告 为了 它 .

你们俩绝对是它最好的广告代言人。

" [ænd; ənd][hi:, hi] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [praɪd][æt; ət][ðə; ði] [wel] [nɪt] ['bə:dɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nefju:z] .
" And he gazed with much pride at the well knit bodies of his nephews .
" 和 他 凝视 和 很多 自豪 在 这 出色地 针织 身体 的 他的 侄子们 .

他满怀自豪地凝视着侄子们健壮的身躯。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] ['slʌpər] [tə'geðər] [ɪn] [fɪlə'delfɪr] , [ænd; ənd]
An hour later , the three were eating supper together in Philadelphia , and
一个 小时 之后 , 这 三 是 吃 晚餐 一起 在 费城 , 和
[brɪ'twi:n] [baɪts] ,
between bites ,
之间 咬 ,

一小时后，三人正在费城一起吃晚饭，在吃东西的间隙，

[æz; əz][dʒæk][pʊt][aɪ 'ti:] , [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ['ʊʊvər][oʊld] [taɪmz] .
as Jack put it , were talking over old times .
作为 杰克 放 它 , 是 说 超过 老的 时代 .

正如杰克所说，我们正在谈论过去的事情。

" [wi:l] [ʃʊ] [ju:, jʊ][sʌm; səm] ['ri:əl] [wʊdz] [ʌp][ɪn] [meɪn] ,
" We'll show you some real woods up in Maine ,
" 出色地 展示 你 一些 真实的 树林 向上 在 缅因州 ,

“我们将带你去缅因州看看真正的森林，”

" [dʒæk][təʊld][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] .
" **Jack told his uncle while they were waiting for dessert .**
" 杰克 讲述 他的 叔叔 尽管 他们 是 等待 为了 甜点 .
杰克在等甜点的时候告诉了他的叔叔。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈriːəl] ['fɪʃɪŋ] [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **And some real fishing too , " he added .**
" 和 一些 真实的 钓鱼 也 , " 他 额外 .
“还有一些真正的钓鱼活动,”他补充道。

" [aɪm] ['saːrɪ] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][taɪm][fɔːr; fər][ðæt] , [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ]
" **I'm sorry , but I'm afraid I won't have time for that , much as I would enjoy**
" 我是 对不起 , 但 我是 害怕的 我 惯于 有 时间 为了 那 , 很多 作为 我 会 享受
[aɪ'tiː] ,
it ,
它 ,
“很抱歉, 恐怕我没有时间去做这件事, 尽管我很想做。”

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [smaɪld] .
" **Mr . Lakewood smiled .**
" 先生 . 莱克伍德 微笑 .
莱克伍德先生笑了。

" [waɪ] [nɑːt] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?
为什么呢?

[jʊə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][spend][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "
You're going to spend the summer with us , aren't you ? "
你是 去 到 花费 这 夏天 和 我们 , 不是 你 ? "
你打算和我们一起过暑假, 对吧?

" [aɪm][ə'freɪd][nɑːt] [ðɪs] [taɪm] .
" **I'm afraid not this time .**
" 我是 害怕的 不是 这 时间 .
恐怕这次不行。

[ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][seɪl][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm][nekst] ['tuːzdeɪ] . "
If all goes well , I shall sail from New York a week from next Tuesday . "
如果全部 去 出色地 , 我 将 帆 从 新的 约克 一个 星期 从 下一个 周二 . "
如果一切顺利, 我将于下周二从纽约启航。

" [wer] [tuː; tə] ?
" **Where to ?**
" 在哪里 到 ?
去哪儿?

" [bəːb] [æskt] [dɪsə'pɔɪntɪdli] .
" **Bob asked disappointedly .**
" 鲍勃 问 失望地 .
鲍勃失望地问道。

" [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [saʊθ] [siː] ['aɪləndz] . "
" **For the South Sea Islands . "**
" 为了 这 南 海 岛屿 . "
“为了南海诸岛。”

" [dʒiː] , [duː][juː; jʊ] [miːn] [aɪ'tiː] ?
" **Gee , do you mean it ?**
" 吉 , 做 你 意思是 它 ?
“哎呀, 你是认真的吗? ”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [aɪ] [fʊr] [du:] , " [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [smaɪld] .
" **I sure do** , " **his uncle smiled** .
" 我 当然 做 , " 他的 叔叔 微笑 .

“当然,”他叔叔笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'i:] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [tu:]
" **And I was just wondering if you could tell me where I could find two**
" 和 我 曾是 只是 好奇 如果 你 可以 告诉 我 在哪里 我 可以 寻找 二
[bɔɪz] [əˈraʊnd] [ˌnaɪnˈti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
boys around nineteen years of age to go with me .
男孩们 大约 十九 年 的 年龄 到 去 和 我 .

“我只是想问问,你能不能告诉我哪里可以找到两个十九岁左右的男孩和我一起走。”

" [bə:b] [lʊkt] [fɜ:rst][æt; ət][dʒæk][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][dʒæk] ,
" **Bob looked first at Jack and then at his uncle and Jack** ,
" 鲍勃 看起来 第一的 在 杰克 和 然后 在 他的 叔叔 和 杰克 ,
鲍勃先看了看杰克,然后又看了看他的叔叔和杰克。

[ˈæftər] [ˈnɪrli] [ˈtʃʊkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] , [wɪt] ,
after nearly choking on a bit of bread , which ,
后 几乎 窒息 在 一个 少量 的 面包 , 哪个 ,
差点被一块面包噎住,

[hi:; hi] [ˈæftərwərd] [dɪˈklerd] " [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [roʊd] , " [ˈfaɪnəli] [gɑ:spt] : " [di:] -
he afterward declared " had gone down the Sunday road , " finally gasped : " D -
他 之后 声明 " 有 已消失 向下 这 星期日 路 , " 最后 倒吸一口气 : " D -
[dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:] [bɔɪz] ? " **did you say two boys ?** "
做过 你 说 二 男孩们 ? "

他随后宣称“走上了星期天的路”,最后喘着气说:“你.....你说的是两个男孩吗?”

" [tu:] [bɔɪz] .
" **Two boys** .
" 二 男孩们 .

两个男孩。

[jes] , [aɪ] [sed] [tu:] [bɔɪz] .
Yes , I said two boys .
是的 , 我 说 二 男孩们 .

是的,我说的是两个男孩。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][wɑ:nt][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][tu:; tə] [help] [əˈb:ŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [laɪnz] .
You see , I want them for company and to help along certain lines .
你 看 , 我 想 他们 为了 公司 和 到 帮助 沿着 肯定 线条 .
你看,我希望他们作伴,并在某些方面提供帮助。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] ? " **Do you know of any ?** "
做 你 知道 的 任何 ? "

你知道有这样的吗?

" [aɪ][dəunt] [səˈpouz] [aɪˈti:] [wɒd] [du:][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [bə:b] [grɪnd] .
" **I don't suppose it would do to have them related to you** , " **Bob grinned** .
" 我 不 认为 它 会 做 到 有 他们 有关的 到 你 , " 鲍勃 咧嘴一笑 .
“我想让他们和你扯上关系应该不太合适吧,”鲍勃咧嘴一笑。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [maɪt] [rʌŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['deɪndʒər] [daʊn] [ðer; ðər] ,
" **Well , of course , we might run into a bit of danger down there ,**
" 出色地 , 的 课程 , 我们 可能 跑步 进入 一个 少量 的 危险 向下 那里 ,
"当然, 我们下去可能会遇到一些危险。"

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði][roʊps] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] [tu:] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] ,
but I know the ropes pretty well , and if they weren't too closely related ,
但 我 知道 这 绳索 漂亮的 出色地 , 和 如果 他们 不是 也 密切 有关的 ,
但我对这方面很了解, 而且如果他们之间没有太密切的关系的话,

[waɪ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [maɪt] [du:] ,
why I don't know but it might do ,
为什么 我 不 知道 但 它 可能 做 ,
我不知道为什么, 但也许会这样。

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [spəʊk] ['sləʊli] [æz; əz] [ðʊʊ] ['kerfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .
" **Mr . Lakewood spoke slowly as though carefully considering the case .**
" 先生 . 莱克伍德 辐 缓慢地 作为 尽管 小心 考虑 这 案件 .
莱克伍德先生说话很慢, 仿佛在仔细考虑案情。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['nefju:z] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [kloʊz] ?
" **You think nephews would be too close ?**
" 你 思考 侄子们 会 是 也 关闭 ?
你觉得侄子和外甥的关系会不会太亲近?

" [dʒæk] [læft] .
" **Jack laughed .**
" 杰克 笑了 .
杰克笑了。

" [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:d] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][bə:b] ?
" **You — you mean you'd like to go , you and Bob ?**
" 你 — 你 意思是 你会 喜欢 到 去 , 你 和 鲍勃 ?
“你——你是说你想去, 你和鲍勃?”

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['greɪtli] [səp'praɪzd] .
" **Mr . Lakewood pretended to be greatly surprised .**
" 先生 . 莱克伍德 假装 到 是 非常 惊讶 .
莱克伍德先生假装非常惊讶。

" [oʊ] , [noʊ] , [wi:; wi] ['wʊdnt] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ] ,
" **Oh , no , we wouldn't like to go ,**
" 哦 , 不 , 我们 不会 喜欢 到 去 ,
“哦, 不, 我们不想去。”

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ber] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] ['peɪlfʊl] [ʌv; əv] ['hʌni] ,
not a bit more than a bear would like to eat a pailful of honey ,
不是 一个 少量 更多的 比 一个 熊 会 喜欢 到 吃 一个 一桶 的 蜂蜜 ,
这点蜂蜜的量, 就相当于熊想吃一桶蜂蜜的量。

" [dʒæk] [ə'gen] [læft] .
" **Jack again laughed .**
" 杰克 再次 笑了 .
杰克又笑了。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [berz] [laɪkt] ['hʌni] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊdz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['soʊbər]
" **But I thought bears liked honey , " Mr . Lakewood's face was perfectly sober**
" 但 我 想法 熊 喜欢 蜂蜜 , " 先生 . 莱克伍德的 脸 曾是 完美 清醒
[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .
as he spoke .
作为 他 辐 .

“但我以为熊喜欢蜂蜜,”莱克伍德先生说话时表情十分严肃。

" [ɪts] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðeɪ] [laɪk] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , " [bə:b][tu:ld]
" **It's the one thing in the world they like better than anything else , " Bob told**
" 它是 这 一 事物 在 这 世界 他们 喜欢 更好的 比 任何事物 别的 , " 鲍勃 讲述
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“这是他们在这个世界上最喜欢的东西，”鲍勃告诉他。

" [ðen] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'dʒʊst] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ðɪ]
" **Then I am to understand that you might be induced to consider the**
" 然后 我 是 到 理解 那 你 可能 是 诱导 到 考虑 这
[ˌprə:pə'zɪ(ə)n] ? " **proposition ?** "
主张 ? "

“那么我的理解是，您可能会考虑这个提议？ ”

" [wʊd] [ə; eɪ][waɪld][kæt] [kən'sɪdər] [ə; eɪ][ˌprə:pə'zɪ(ə)n][tu:; tə][tæk(ə)l][ə; eɪ] [mɪŋk] ?
" **Would a wild cat consider a proposition to tackle a mink ?**
" 会 一个 荒野 猫 考虑 一个 主张 到 处理 一个 貂 ?

“一只野猫会考虑去捕猎一只水貂吗？ ”

" [dʒæk][ˈkaʊntɜːd, 'kaʊnɜːd] , [hwer'æt] [ðeɪ] [ɔ:l] [læft] .
" **Jack countered , whereat they all laughed .**
" 杰克 反驳 , 哪里 他们 全部 笑了 .
杰克反驳道，大家都笑了。

" [θɪŋk] [jʊr; jər][fəʊks] [wɪl] [let][ju:; jʊ][goʊ] ?
" **Think your folks will let you go ?**
" 思考 你的 各位 将要 让 你 去 ?
你觉得你父母会让你走吗？

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [æskt] .
" **Mr . Lakewood asked .**
" 先生 . 莱克伍德 问 .
莱克伍德先生问道。

" - [let][ju: 'es][goʊ] ['eniwer] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [bə:b] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
" **Father'd let us go anywhere with you , " Bob assured him .**
" - 让 我们 去 任何地方 和 你 , " 鲍勃 保证 他 .
“父亲会让我们跟你去任何地方的，”鲍勃向他保证道。

" [ænd; ænd][soʊ] [wʊd] ['mʌðər] , " [dʒæk] ['ædɪd] .
" **And so would Mother , " Jack added .**
" 和 所以 会 母亲 , " 杰克 额外 .
“妈妈也会这么想的，”杰克补充道。

" [bʌt; bət] , [kʌm] [ɑ:n] , [wi:v] ['oʊnli][gɑ:t][ten] ['mɪnɪts] [tu:; tə][get][ðə; ðɪ] [treɪn] [ɪn] [brɔ:d] [stri:t] .
" **But , come on , we've only got ten minutes to get the train in Broad Street .**
" 但 , 来 在 , 我们已经仅有的 得到 十 分钟 到 得到 这 火车 在 广阔 街道 .
“但是，拜托，我们只有十分钟时间在布罗德街赶火车了。”

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pʊlmən] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [treɪn] [hæd; həd] [pʊld]
" **As soon as they were seated in the Pullman and the train had pulled**
" 作为 很快 作为 他们 是 坐着 在 这 普尔曼 和 这 火车 有 拉
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['steɪ(ə)n] ,
out of the station ,
出去 的 这 车站 ,
“他们刚在卧铺车厢里坐下，火车就驶出了车站，

['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ænd] [sed] : " [naʊ] ,
Mr . Lakewood turned to the boys and said : " Now ,
先生 . 莱克伍德 转向 到 这 男孩们 和 说 : " 现在 ,
莱克伍德先生转向男孩们说：“现在，

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [its] [ɔ:l] [ə'baʊt] ? " **I suppose you want to know what it's all about ?** "

我 认为 你 想 到 知道 什么 它是全部 关于 ？ "

我想你想知道这到底是怎么回事吧？

" [aɪ] ['rekən] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪt] ['kjəriəs] , " [bə:b] [kən'fest] . **" I reckon we are more than a bit curious , " Bob confessed .**

" 我 估计 我们 是 更多的 比 一个 少量 好奇的 , " 鲍勃 坦白 .

“我想我们确实非常好奇，”鲍勃坦白道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bleɪm] [ju:; jʊ] . **" And I don't blame you .**

" 和 我 不 责备 你 .

“我不怪你。”

[ɪn][fækt] , [aɪ] ['wɒdnt] [gɪv] [ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv] [bi:nz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] ['wɒznt] ['kjəriəs] . **In fact , I wouldn't give a hill of beans for a boy who wasn't curious .**

在 事实 , 我 不会 给 一个 爬坡道 的 豆子 为了 一个 男生 WHO 不是 好奇的 .

事实上，如果一个男孩缺乏好奇心，我根本不会对他感兴趣。

[wel] , [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] [bʌt; bət] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [wi:v] [gɑ:t] [ðɪs] [kəm'pɑ:rtmənt] [ɔ:l][tu:; tə] **Well , it's a pretty long story but , seeing that we've got this compartment all to**出色地 , 它是 一个 漂亮的 长的 故事 但 , 看到 那 我们已经 得到 这 隔间 全部 到 [ɑ:'selvz] , **ourselves ,** 我们自己 ,

嗯，这说来话长，不过既然我们独享这个隔间，

[aɪ] ['rekən] - [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] ['eni] [tu:; tə][spɪn][ðə; ði][jɑ:rn] , **I reckon now'll be as good a time as any to spin the yarn ,**

我 估计 - 是 作为 好的 一个 时间 作为 任何 到 旋转 这 纱 ,

我觉得现在正是讲这个故事的好时机。

[æz; əz][ə; eɪ]['seɪlə] [wʊd] [seɪ] . **as a sailor would say .**

作为 一个 水手 会 说 .

正如水手们会说的那样。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [bɪ'gɪnz] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][bɔ:rn] . **This story begins back before you boys were born .**

这 故事 开始 后退 前 你 男孩们 是 出生 .

这个故事要从你们出生之前说起。

[aɪ] ['wɒznt] [æz; əz][oʊld] [ðen] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ænd; ənd] , [bɪ'li:v] [em 'i:] , **I wasn't as old then as I am now and , believe me ,**

我 不是 作为 老的 然后 作为 我 是 现在 和 , 相信 我 ,

我当时的年纪比现在小，而且，相信我，

[aɪ][dəunt] [kən'sɪdər] [maɪ'self][æn; ən][oʊld][mæn] [naʊ] . **I don't consider myself an old man now .**

我 不 考虑 我 一个 老的 男人 现在 .

我现在并不认为自己是老人了。

[pra:bəbli] [jɔr; jər] ['fɑ:ðər] [hæz; hæz][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪv] [ɔ:lweɪz] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊvər] **Probably your father has told you that I've always been something of a rover**

大概 你的 父亲 有 讲述 你 那 我已经 总是 到过 某物 的 一个 探测车

[ænd; ənd] , **and ,** 和 ,

你父亲可能跟你说过，我一直是个四处漂泊的人，而且

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ][hæv; həv] .

as a matter of fact , I have .

作为 一个 事情 的 事实 , 我 有 .

事实上, 我已经有了。

[ðer; ðər] [ɑ:nt] ['meni] ['kʌntriz] [ðæt] [aɪv] [nɑ:t] [bɪn] [ɪn][wʌn] [taɪm] [ɔ:r] [ə'hʌðər] .

There aren't many countries that I've not been in one time or another .

那里 不是 许多 国家 那 我已经 不是 到过 在 一 时间 或者 其他 .

世界上几乎所有国家我都去过一次。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['træv(ə)] ,

I always did have a longing to travel ,

我 总是 做过 有 一个 渴望 到 旅行 ,

我一直都很渴望旅行。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [jʊr; jər][eɪdʒ][aɪ][kwɪt] [sku:l] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]

and when I was about your age I quit school and started out to see the

和 什么时候 我 曾是 关于 你的 年龄 我 辞职 学校 和 开始 出去 到 看 这

[wɜ:rlɪd] .

world .

世界 .

我像你这么大的时候就辍学了, 开始四处游历。

[maɪ][fɜ:rst][trɪp] , [bʌt; bət] , [ðer; ðər] ,

My first trip , but , there ,

我的 第一的 旅行 , 但 , 那里 ,

这是我的第一次旅行, 但是, 在那里,

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][spɪn] [ðæt] [wʌn][sʌm; səm] [ʌðər] [taɪm] [ænd; ənd] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][aɪ] ['stɑ:rtɪd]

I'll have to spin that one some other time and stick to the one I started

患病的 有 到 旋转 那 一 一些 其他 时间 和 戳 到 这 一 我 开始

[aʊt][ɑ:n] .

out on .

出去 在 .

我得找个时间再试试那个, 还是先用我一开始用的那个吧。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv] ['februəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [aɪ] ['stɑ:rtɪd]

" It was the twenty - fifth day of February of the year 1899 that I started

" 它 曾是 这 二十 - 第五 天 的 二月 的 这 年 - 那 我 开始

[frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [ɑ:n][ə; eɪ][faɪv] - ['ma:stɪd] ['sku:nər] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [ɔ:'streɪliə] .

from New York on a five - masted schooner bound for Australia .

从 新的 约克 在 一个 五 - 桅杆 大篷车 边界 为了 澳大利亚 .

“1899 年 2 月 25 日, 我从纽约出发, 乘坐一艘五桅帆船前往澳大利亚。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪ] ,

You may think it strange that I can tell you the exact day ,

你 可能 思考 它 奇怪的 那 我 能 告诉 你 这 精确的 天 ,

你或许会觉得我能准确地告诉你日期很奇怪,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪntər] ['æftər][ðə; ði][bɪg] [stɔ:rm]

but it was my birthday and it was the winter after the big storm

但 它 曾是 我的 生日 和 它 曾是 这 冬天 后 这 大的 风暴

[wen] [ðə; ði] ['pɔ:rtlənd] [went] [daʊn] [ɔ:f] [keɪp] [si: ʊʊ 'di:][ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wʌz; wəz][lɔ:st] .

when the Portland went down off Cape Cod and everyone on board was lost .

什么时候 这 波特兰 去 向下 离开 岬 鳕鱼 和 每个人 在 木板 曾是 丢失的 .

但那天是我的生日, 也是波特兰号在科德角附近沉没、船上所有人遇难之后的那个冬天。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪtɪ] ['hʌskɪ] [læd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌrepjuːteɪ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ]
I was a pretty husky lad in those days and had the reputation of being
我 曾是 一个 漂亮的 沙哑 小伙子 在 那些 天 和 有 这 名声 的 存在
[ə'baʊt] [æz; əz][ˈkeɪpəb(ə)][ə; eɪ][ˈseɪləɹ][æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] .
about as capable a sailor as the next one .
关于 作为 有能力的 一个 水手 作为 这 下一个 一 ；
那时候我身材相当魁梧，而且在水手圈子里也算是小有名气，和其他水手差不多。

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈjuːzuəl] [kruː] , [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [swɪːdz] ,
We had about the usual crew , a mixture of Swedes ,
我们 有 关于 这 通常 全体人员 ； 一个 混合物 的 瑞典人 ；
我们的船员和往常差不多，主要是瑞典人，

[hæf] - [briːdz] [ænd; ənd] ['jæŋkiːz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['aɪrɪ'mən] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɑːtsmən] [θroʊn]
Half - Breeds and Yankees with an Irishman or two and a Scotsman thrown
一半 - 品种 和 洋基队 和 一个 爱尔兰人 或者 二 和 一个 苏格兰人 抛掷
[ɪn][fɔːr; fər] [gʊd] ['meʒər] .
in for good measure .
在 为了 好的 措施 ；
混血儿、美国佬，再加上一两个爱尔兰人和苏格兰人，凑数不少。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['prɪtɪ] [rʌf] [kraʊd] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [soʊ] , [aɪ] ['rekən] ,
They were a pretty rough crowd , but no more so , I reckon ,
他们 是 一个 漂亮的 粗糙的 人群 ； 但 不 更多的 所以 ； 我 估计 ；
他们确实是一群比较粗鲁的人，但我觉得也就仅此而已了。

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [rʌn] [ʌv; əv] ['seɪləz] .
than the ordinary run of sailors .
比 这 普通的 跑步 的 水手们 ；
比普通水手更甚。

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
The old man , as we called the Captain ,
这 老的 男人 ； 作为 我们 称为 这 队长 ；
我们都称船长为老人家。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)] [daʊn] [iːst] ['jæŋki] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .
was a typical Down East Yankee from somewhere on Cape Cod .
曾是 一个 典型的 向下 东方 扬基 从 某处 在 岬 鳕鱼 ；
他是个典型的来自科德角附近地区的美国东部乡巴佬。

[aɪ] [rɪ'membər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔːrt] [staʊt] [mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːrm][æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz]
I remember he was a short stout man with an arm as big around as
我 记住 他 曾是 一个 短的 肥硕 男人 和 一个 手臂 作为 大的 大约 作为
[æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈmænz] [leg] ,
an ordinary man's leg ,
一个 普通的 男人的 腿 ；
我记得他是个矮壮的男人，胳膊粗得跟普通人的腿一样。

[ænd; ənd][hændz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][hæmz] .
and hands almost as big as hams .
和 双手 几乎 作为 大的 作为 火腿 ；
手掌几乎和火腿一样大。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɔːd] - [fɪərɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ] ['hevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kʌs] [bʌt; bət][wʌns] ,
He was a God - fearing man , and I never heard him cuss but once ,
他 曾是 一个 上帝 - 害怕 男人 ； 和 我 绝不 听到 他 坏话 但 一次 ；
他是个敬畏上帝的人，我只听他说过一次脏话。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ][bɪg] [swɪːd] [stept] [ɑːn][hɪz; ɪz][pet] [kɔːrn] ,
and that was the time a big Swede stepped on his pet corn ,
和 那 曾是 这 时间 一个 大的 瑞典人 步 在 他的 宠物 玉米 ；
就在那时，一个身材魁梧的瑞典人踩死了他心爱的玉米。

[ænd; ɐnd] [ðen] [hiː; hi][let] [luːs] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] ；
and then he let loose for about ten minutes ；
和 然后 他 让 松动的 为了 关于 十 分钟 ；
然后他放松了大约十分钟；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [juːz][ðə; ði][bɔː(r)dz] [neɪm] [wʌns][bʌt; bət][ðə; ði][ˈdev(ə)l] [ʃʊr] [dɪd] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər]
but he didn't use the Lord's name once but the devil sure did come in for
但 他 没有 使用 这 主场 姓名 一次 但 这 魔鬼 当然 做过 来 在 为了
[hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈmenʃ(ə)n] .
his share of mention .
他的 分享 的 提到 .
但他一次也没有提到上帝的名字，而魔鬼却确实被提及了不少次。

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd][bæd] [ˈweðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][wʌn] [stɔːrm][ˈæftər]
" Well , we had bad weather from the start , running into one storm after
" 出色地 , 我们 有 坏的 天气 从 这 开始 , 跑步 进入 一 风暴 后
[əˈnʌðər] , [ænd; ɐnd][wʌn] [naɪt] ,
another , and one night ,
其他 , 和 一 夜晚 ,
“嗯，我们从一开始就遭遇了恶劣天气，接连不断的暴风雨，有一天晚上，

[ɔːf] [ˈhætɜːəs] , [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] .
off Hatteras , I thought she was going down .
离开 哈特拉斯 , 我 想法 她 曾是 去 向下 .
在哈特拉斯附近，我以为她要沉没了。

[bʌt; bət][ˈkæpən][ˈezrə] [ʃʊr] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ɐnd][wiː; wi] [pʊld] [θruː] .
But Cap'n Ezra sure knew how to manage a ship , and we pulled through .
但 船长 以斯拉 当然 知道 如何 到 管理 一个 船 , 和 我们 拉 通过 .
但埃兹拉船长确实很会管理船只，我们最终渡过了难关。

[ˈæftər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [ˈweðər] [ænd; ɐnd] [ˈevriθɪŋ] [went] [əˈlɔːŋ] [dʒʌst] [ˈlʌvli] [ænd; ɐnd]
After that we had better weather and everything went along just lovely and
后 那 我们 有 更好的 天气 和 一切 去 沿着 只是 迷人的 和
[wiː; wi] [meɪd] [ˈeksələnt] [taɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːrn] .
we made excellent time down to the Horn .
我们 制成 出色的 时间 向下 到 这 喇叭 .
之后天气好转，一切都很顺利，我们很快就到达了合恩角。

[ðen] [wiː; wi][ræn][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [stɔːrm][ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faɪv] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][gɔːt] [əˈraʊnd]
Then we ran into another storm and it was five days before we got around
然后 我们 跑 进入 其他 风暴 和 它 曾是 五 天 前 我们 得到 大约
[ænd; ɐnd][ˈɪntuː][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .
and into the Pacific .
和 进入 这 太平洋 .
然后我们又遇到了另一场风暴，花了五天时间才绕过风暴进入太平洋。

" [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈaɪrɪʃmən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [maɪk] [ˈmʌlɪɡən] [ænd; ɐnd]
" The Second Mate was a big Irishman by the name of Mike Mulligan and
" 这 第二 伴侣 曾是 一个 大的 爱尔兰人 经过 这 姓名 的 麦克风 穆里根 和
[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈfænsɪ] [tuː; tə][em ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ɐnd][baɪ][ðə; ði] [taɪm]
he seemed to take a fancy to me from the first and by the time
他 似乎 到 拿 一个 想要 到 我 从 这 第一的 和 经过 这 时间
[wiː; wi][hæd; həd] [ˈraʊndɪd] [ðə; ði][hɔːrn][wiː; wi][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ɡʊd] [ˈfrendz] .
we had rounded the Horn we were more than ordinary good friends .
我们 有 圆润 这 喇叭 我们 是 更多的 比 普通的 好的 朋友们 .
“二副是个身材魁梧的爱尔兰人，名叫迈克·穆里根，他似乎从一开始就对我有好感，当我们绕过合恩角时，我们已经成了非常要好的朋友。”

[maɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [mæn] , [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jə] .

Mike was a real man , let me tell you .
麦克风 曾是 一个 真实的 男人 , 让 我 告诉 你 .

我跟你说, 迈克是个真男人。

[sɪks] [fi:t] [θriː] [hiː; hi] [stəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [weɪd] - [paʊndz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
Six feet three he stood in his stockings and weighed 260 pounds and there
六 脚 三 他 站立 在 他的 长筒袜 和 称重 - 磅 和 那里

[ˈwɒznt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][fæt][ɑːn][hɪm; ɪm] .

wasn't a pound of fat on him .
不是 一个 磅 的 胖的 在 他 .

他身高六英尺三英寸, 穿着长袜, 体重260磅, 身上没有一丝赘肉。

[strɔːŋ] ?

Strong ?
强的 ?

强的?

[waɪ] , [mæn][əˈlaɪv] ,

Why , man alive ,
为什么 , 男人 活 ,

我的天哪!

[aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv][sɔːlt] [hɔːrs] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [æz; əz]
I've seen him take a barrel of salt horse and put it on his shoulder as
我已经 已见 他 拿 一个 桶 的 盐 马 和 放 它 在 他的 肩膀 作为

[ˈiːzəli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ˈflaʊər] ,

easily as I could a barrel of flour ,
容易地 作为 我 可以 一个 桶 的 面粉 ,

我亲眼见过他把一桶盐马扛在肩上, 就像我扛一桶面粉一样轻松。

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈmɪdlɪŋ] [strɔːŋ] .

and I used to be called more than middling strong .
和 我 用过的 到 是 称为 更多的 比 中等 强的 .

我以前被认为力气比中等偏上要大。

" [wel] , [wʌns] [ˈferli] [əˈraʊnd] [ðə; ði][hɔːrn][ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər][faɪv] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ded]
" Well , once fairly around the Horn the wind , which for five days had been dead
" 出色地 , 一次 相当 大约 这 喇叭 这 风 , 哪个 为了 五 天 有 到过 死的

[əˈgenst] [juː ˈes] ,

against us ,
反对 我们 ,

“嗯, 绕过合恩角之后, 之前连续五天都逆风而行的风,

[tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][wiː; wi] [bɔːr] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [ɔːˈstreɪliə] [ɑːn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] .

changed and we bore away for Australia on a straight course .
已更改 和 我们 钻孔 离开 为了 澳大利亚 在 一个 直的 课程 .

情况发生了变化, 我们沿着笔直的航线驶向澳大利亚。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][juː ˈes][fɔːr; fər] [ˈbləʊɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ][hɑːrd] [əˈgenst]
As if to make it up to us for blowing so long and so hard against
作为 如果 到 制作 它 向上 到 我们 为了 吹 所以 长的 和 所以 难的 反对

[juː ˈes][ðə; ði][wɪnd] [held] [fer] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [weɪvz] [slɪpt] [bɪˈniːθ] [ˈaʊər; ɑːr]

us the wind held fair day after day and the blue waves slipped beneath our
我们 这 风 握住 公平的 天 后 天 和 这 蓝色的 波浪 滑倒了 下面 我们的

[bəʊ; boʊ][æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [wɪtʃ] [bɔːr] [juː ˈes] [ˈræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈaɪlənd] .

bow at a rate which bore us rapidly toward the big island .
弓 在 一个 速度 哪个 钻孔 我们 快速 朝向 这 大的 岛 .

仿佛是为了弥补之前对我们吹了那么久那么猛烈的风, 风日复一日地保持着和煦, 蓝色的波浪从我们的船头下方滑过, 迅速地将我们推向大岛。

[ɔ:ˈredi] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈsaɪtɪd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈaɪləndz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Already we had sighted several of the small islands on the outskirts of the
已经 我们 有 目击者 一些 的 这 小的 岛屿 在 这 郊区 的 这
[saʊθ] [si:] [gru:p] [wen] ,
South Sea group when ,
南 海 团体 什么时候 ,

当我们看到南太平洋群岛边缘的几个小岛时，

[ɜ:ˈrli] [wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [bəˈrɑ:mɪtər] [bɪˈgæn][tu:; tə][fɔ:l] [ˈræpɪdli] .
early one morning , the barometer began to fall rapidly .
早期的 一 早晨 , 这 晴雨表 开始 到 落下 快速 .

一天清晨，气压计开始迅速下降。

[haʊ] [wel] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
How well I remember that morning .
如何 出色地 我 记住 那 早晨 .

我至今仍清晰地记得那个早晨。

[nɑ:t][ə; eɪ] [klaʊd] [ˈfoʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ,
Not a cloud showed in the sky and the wind ,
不是 一个 云 显示 在 这 天空 和 这 风 ,

天空万里无云，微风习习。

[wɪtʃ] [hæd; həd][held] [fer] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] ,
which had held fair and strong for so long ,
哪个 有 握住 公平的 和 强的 为了 所以 长的 ,

它长期以来一直保持着公平和强大的地位，

[hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə][ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] [wɪtʃ] [ˈberli] [fɪld] [ðə; ði] [seɪlz] .
had fallen to a light breeze which barely filled the sails .
有 倒下 到 一个 光 微风 哪个 仅仅 已填 这 帆 .

风力减弱到几乎吹不起来，船帆也勉强能吹起来。

[aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] [si:m] [ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [wʌz; wəz] [ˈbru:ɪŋ] ,
It didn't seem possible that a storm was brewing ,
它 没有 似乎 可能的 那 一个 风暴 曾是 酿造 ,

当时看起来完全不像是一场风暴正在酝酿。

[bʌt; bət][wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [bəˈrɑ:mɪtər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] [ðæn; ðən] [ˈeni]
but we knew that the barometer was more to be trusted than any
但 我们 知道 那 这 晴雨表 曾是 更多的 到 是 可信 比 任何

[ˈaʊtwərd] [saɪnz] .
outward signs .
向外 标志 .

但我们知道，晴雨表比任何外在迹象都更值得信赖。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [ðə; ði] [glæs] [hæd; həd] [ˈredʒɪstərd] [ˈθɜ:rti] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [tu:] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər]
At eight o'clock the glass had registered thirty inches and two hours later
在 八 点钟 这 玻璃 有 挂号的 三十 英寸 和 二 小时 之后

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə] - . - .
it had fallen to 29 . 75 .
它 有 倒下 到 - . - .

八点钟时，玻璃杯显示水位为 30 英寸，两小时后，水位降至 29.75 英寸。

[aɪ] [nu:] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ˈwɜ:rid] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [teɪk] [ɪn][seɪl] .
I knew the old man was worried when he gave orders to take in sail .
我 知道 这 老的 男人 曾是 担心 什么时候 他 给予 订单 到 拿 在 帆 .

我知道老人下令收帆时，他一定很担心。

[ɪn] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər] , [ə; eɪ][ˈdɜ:rti][bəŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
In another half hour , a dirty bank of clouds was rising in the west ,
在 其他 一半 小时 , 一个 肮脏的 银行 的 云 曾是 上升 在 这 西方 ,

又过了半小时，西边升起了一片浑浊的云层。

[ænd; ʌnd][baɪ][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əv-][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈkæst] .

and by eleven o'clock the entire sky was overcast .

和 经过 十一 点钟 这 全部的 天空 曾是 灰蒙蒙 .

到十一点钟，整个天空都阴云密布了。

[ðə; ði] [laɪt] [briːz] [hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [tuː; tə]

The light breeze had entirely faded away , but the barometer had fallen to

这 光 微风 有 完全 褪色 离开 , 但 这 晴雨表 有 倒下 到

- . - ,

29 . 60 ,

- . - ,

微风完全消失了，但气压计读数已降至29.60。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] [wen] [ðə; ði][stɔːrm] [wʊd]

and we knew it was only a question of minutes when the storm would

和 我们 知道 它 曾是 仅有的 一个 问题 的 分钟 什么时候 这 风暴 会

[straɪk] ,

strike ,

罢工 ,

我们知道暴风雨来袭只是时间问题。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [glæs] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bəd][wʌn] .

and the glass indicated that it would be a bad one .

和 这 玻璃 表明的 那 它 会 是 一个 坏的 一 .

玻璃杯显示情况不妙。

" [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈwɪspər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [geɪl] [stɔʊl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] ,

" When the first whisper of the coming gale stole over the sea ,

" 什么时候 这 第一的 耳语 的 这 未来 大风 偷窃 超过 这 海 ,

“当即将到来的狂风的第一丝低语悄悄传到海面上时，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ʌnd] [ˈɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [pʊt][ðə; ði] [ˈ^ɪl,^aɪ]

the old man took the wheel and ordered one of the men to put the gilguy

这 老的 男人 采取 这 车轮 和 订购 一 的 这 男人 到 放 这 吉尔盖

[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,

around him ,

大约 他 ,

老人接过方向盘，命令一个男人把吉尔盖伊绑在他身边。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [swept] [ˈoʊvərbɔːrd] .

so that there would be no danger of being swept overboard .

所以 那 那里 会 是 不 危险 的 存在 扫荡 落水 .

这样就不会有被卷入海中的危险。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌdnəs] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] [ɔːr] [sɪns] .

Then it came with a suddenness I had never seen before or since .

然后 它 来了 和 一个 突然 我 有 绝不 已见 前 或者 自从 .

然后，它突然袭来，其突然程度是我以前从未见过，以后也再没见过的。

[wʌn] [ˈmoʊmənt][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlaɪŋ] [ˈleɪzɪli] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [kɑːm] [siː] ,

One moment we were lying lazily floating on a perfectly calm sea ,

一 片刻 我们 是 说谎 懒洋洋 漂浮的 在 一个 完美 冷静的 海 ,

前一刻我们还懒洋洋地漂浮在风平浪静的海面上，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈskʌtlɪŋ] [ˈʌndər] [ber] [poʊlz] [ˈoʊvər][ænd; ʌnd] [θruː] [weɪvz]

and the next we were scuttling under bare poles over and through waves

和 这 下一个 我们 是 匆匆而过 在下面 裸 杆子 超过 和 通过 波浪

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ˈmaʊntnz] .

which looked like mountains .

哪个 看起来 喜欢 山脉 .

接下来，我们便在光秃秃的杆子下艰难地穿梭，翻越像山一样的波浪。

[naʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['maʊntɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [wɔːl][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː]
Now we were mounting up the side of an immense wall of water until it
现在 我们 是 安装 向上 这 边 的 一个 巨大 墙 的 水 直到 它
[siːmd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [stænd][ɑːn][hɜːr; hər][teɪl] ,
seemed almost as though the ship would stand on her tail ,
似乎 几乎 作为 尽管 这 船 会 站立 在 她 尾巴 ;
现在我们正沿着巨大的水墙向上攀升，直到船身几乎要翘起来似的。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [lɪft][baɪ][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd][daɪv] ,
and then she would lift by the stern and dive ,
和 然后 她 会 举起 经过 这 船尾 和 潜水 ;
然后她会抬起船尾，潜入水中。

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [siː] ['klʌmɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] ,
a mountain of sea coming over her bow ,
一个 山 的 海 未来 超过 她 弓 ;
巨浪滔天，涌过船头。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [baʊnd] [fɔːr; fər][ˈdeɪvɪ] [ˈdʒoʊnzɪz] ['lɑːkər] .
until it seemed that we were all bound for Davy Jones's Locker .
直到 它 似乎 那 我们 是 全部 边界 为了 戴维 琼斯 储物柜 .
直到我们似乎都注定要被送进戴维·琼斯的魔柜。

[maɪ] , [haʊ] [ðæt] [wɪnd] [haʊld] [ænd; ənd] [ˈriːkt] .
My , how that wind howled and shrieked .
我的 , 如何 那 风 嚎叫 和 尖叫 .
我的天，那风呼啸得多么厉害啊！

[wʌŋ] [baɪ][wʌŋ][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [weɪvz] ['kæərɪd] [ə'weɪ] [ˈaʊər; ɑːr][laɪf] ['boʊts] , [ʌn'tɪl] [nɔːt][wʌŋ][wʌz; wəz] [left]
One by one the breaking waves carried away our life boats , until not one was left
— 经过 — 这 打破 波浪 携带 离开 我们的 生活 船 , 直到 不是 — 曾是 左边
.
:
.

汹涌的波涛一个接一个地卷走了我们的救生艇，直到最后一艘也不剩了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [æbsəˈluːtli] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [seɪv] [klɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd]
There was absolutely nothing we could do save cling on to something and
那里 曾是 绝对地 没有什么 我们 可以 做 节省 黏着 在 到 某物 和
[preɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ˈaʊtˌraɪd] [aɪ 'tiː] .
pray that we would outride it .
祈祷 那 我们 会 超过 它 .
我们除了抓住什么东西祈祷能逃过一劫之外，什么也做不了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][æz; əz] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]
It was dark as night , and it was hardly possible to see the
它 曾是 黑暗的 作为 夜晚 , 和 它 曾是 几乎 可能的 到 看 这
[lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
length of the ship .
长度 的 这 船 .

当时天色漆黑，几乎看不清船的长度。

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ][reɪn] .
Then came the rain .
然后 来了 这 雨 .
然后下起了雨。

[nɔːt][ɪn] [ʃiːts] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈdeljuːdʒ] .
Not in sheets , as we say , but in a deluge .
不是 在 纸张 , 作为 我们 说 , 但 在 一个 洪水 .
不是像我们常说的那样，以薄薄的一层，而是像洪水一样倾泻而下。

[wiː, wi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈwɔːtər] [wʊd] [ˈles(ə)n] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː]
We hoped that the falling water would lessen the size of the waves but if it
我们 希望 那 这 坠落 水 会 减少 这 尺寸 的 这 波浪 但 如果 它
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

我们原本希望落水能减小波浪的幅度，但如果真是这样的话，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɔːt] [ˈnoʊtɪsəb(ə)] ,
it was not noticeable ,
它 曾是 不是 显

并不明显。

[ænd; ʌnd] [fɔːr; fər] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈaʊər] [wiː, wi] [droʊv] [ɑːn] [ɪkˈspektɪŋ] [ðæt] [ˈevri] [plʌndʒ] [wʊd] [biː, bi]
and for hour after hour we drove on expecting that every plunge would be
和 为了 小时 后 小时 我们 驾驶 在 期待 那 每一个 暴跌 会 是
[ˈaʊər; ɑːr] [ləst] .
our last .
我们的 最后的 .

我们就这样一小时又一小时地开车前行，心想每一次下水都将是最后一次。

" [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [end] [keɪm] .
" **Then suddenly the end came** .
" 然后 突然 这 结尾 来了 .

然后，一切突然结束了。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ɪp] [siːmd] [tuː; tə] [stænd] [ˈɔːlmoʊst] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈbiːmz] [end] ,
I remember the ship seemed to stand almost on her beam's end ,
我 记住 这 船 似乎 到 站立 几乎 在 她 光束 结尾 ,

我记得那艘船看起来几乎是侧倾着船体，

[æz; əz] [ʃiː, ʃi] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [təːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] [weɪv]
as she rose to the top of a giant wave
作为 她 玫瑰 到 这 顶部 的 一个 巨大的 海浪

当她升到巨浪之巅时

[ænd; ʌnd] [ʃiː, ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈhɑːrdli] [bɪˈɡʌn] [hɜːr; hər] [daɪv] [wen] [ʃiː, ʃi] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
and she seemed to have hardly begun her dive when she struck with a
和 她 似乎 到 有 几乎 开始 她 潜水 什么时候 她 击 和 一个
[ɑːk] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈbroʊkən] [hɜːr; hər] [kliːn] [ɪn] [tuː] .
shock which must have broken her clean in two .
震惊 哪个 必须 有 破碎的 她 干净的 在 二 .

她似乎刚开始俯冲，就受到重创，那冲击力肯定把她直接摔成了两截。

[aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [məst] , [wel] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] , [ænd; ʌnd] , [ɪn] [sʌm; səm]
I had been clinging to the mast , well up in the bow , and , in some
我 有 到过 依恋 到 这 桅杆 , 出色地向上 在 这 弓 , 和 , 在 一些
[wei] ,
way ,
方式 ,

我一直紧紧抓住桅杆，在船头很高的地方，而且，不知何故，

[ðə; ði] [ɑːk] [θruː] [em ˈiː] [kliːn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [reɪl]
the shock threw me clean over the rail
这 震惊 扔 我 干净的 超过 这 轨

冲击力把我整个人都甩出了栏杆。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [went] [daʊn] [ʌn ˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [maɪ] [lʌŋz] [wʊd] [bɜːrst] .
and I went down until it seemed that my lungs would burst .
和 我 去 向下 直到 它 似乎 那 我的 肺 会 爆裂 .

我一路向下，直到感觉肺部都要爆炸了。

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['strʌɡlɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sɜ:rfs]

All the time I was , of course , struggling to reach the surface

全部 这 时间 我 曾是 , 的 课程 , 挣扎 到 抵达 这 表面

当然，我当时一直在努力浮出水面。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [maɪ] [hed] [pɔ:pt] [aʊt] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

and finally my head popped out above the water ,

和 最后 我的 头 爆裂 出去 多于 这 水 ,

最后，我的头终于露出了水面。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɔ:lmʊst] ['ɪnstəntli] ['nɪrli] ['smʌðəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɜ:rlpu:l] [ʌv; əv] [sɔ:lt] [spreɪ] [æz; əz]

but I was almost instantly nearly smothered in a whirlpool of salt spray as

但 我 曾是 几乎 即刻 几乎 窒息 在 一个 漩涡 的 盐 喷 作为

[aɪ] [wʌz; wəz] [dæʃt] ['fɔ:rwəd] [æt; ət] [ɪk'spres] [treɪn] [spi:d] .

I was dashed forward at express train speed .

我 曾是 虚线 向前 在 表达 火车 速度 .

但我几乎立刻就被一股咸咸的海水喷涌而出，几乎窒息，因为我被以特快列车的速度向前冲去。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [fɪl] [maɪ] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ] [er] ,

But I had managed to fill my lungs with air ,

但 我 有 管理 到 充满 我的 肺 和 空气 ,

但我已经设法让肺部充满空气了。

[ænd; ənd] [held] [maɪ] [breθ] [æz; əz] [ðə; ði] [ʌndərtʊ] ['drægd] [em 'i:] [bæk] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ]

and held my breath as the undertow dragged me back and down a

和 握住 我的 气息 作为 这 暗流 拖拽 我 后退 和 向下 一个

['mʊmənt] ['leɪtər] .

moment later .

片刻 之后 .

我屏住呼吸，片刻后，暗流将我拖向下游去。

[aɪ] ['nevər] [nu:] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] ,

I never knew how many times this was repeated ,

我 绝不 知道 如何 许多 时代 这 曾是 重复 ,

我从未知道这件事重复了多少次。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ləst] [aɪ] [felt] ['bɔ:təm] [br'ni:θ] [maɪ] [fi:t] ,

but at last I felt bottom beneath my feet ,

但 在 最后的 我 毛毡 底部 下面 我的 脚 ,

但最终我还是感觉到了脚下的地面。

[ɔ:'lðʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [fʊt] [hoʊld] [ə'genst] [ðæt] ['fɪrf(ə)] [bæk] - [wɔ:ʃ] .

although I was unable to get a foot hold against that fearful back - wash .

虽然 我 曾是 无法 到 得到 一个 脚 抓住 反对 那 可怕 后退 - 洗 .

尽管我无法抵挡住那可怕的回流。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kærid] ['fɑ:rðər] [ʌp] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] , [ɪn] [sʌm; səm] [wei] ,

But the next time I was carried farther up , and managed , in some way ,

但 这 下一个 时间 我 曾是 携带 更远 向上 , 和 管理 , 在 一些 方式 ,

但下一次我被抬得更高了，并且设法以某种方式.....

[tu:; tə] [hoʊld] [ə'genst] [ðə; ði] [dræɡ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [krɔ:l] [ʌp] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

to hold against the drag , and to crawl up beyond the reach of the

到 抓住 反对 这 拖 , 和 到 爬行 向上 超过 这 抵达 的 这

['breɪkəz] .

breakers .

断路器 .

顶住阻力，爬到浪头够不着的地方。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][leɪn][ðer; ðər] , [tuː] [ˈtaɪərd][ænd; ənd] [sɔːr] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə]
For a long time I must have lain there , too tired and sore even to
为了 一个 长的 时间 我 必须 有 莱恩 那里 , 也 疲劳的 和 疮 甚至 到
[muːv] .
move .
移动 .

我一定躺在那里很久，又累又痛，连动都动不了。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [ˈsʌnlaɪt] [brɔːt] [em ˈiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] , [ˈoʊpənɪŋ]
But finally a beam of sunlight brought me back to the world and , opening
但 最后 一个 光束 的 阳光 带来 我 后退 到 这 世界 和 , 开幕
[maɪ] [aɪz] ,
my eyes ,
我的 眼睛 ,

但最终，一束阳光将我拉回了现实世界，我睁开双眼，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [klɪrd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] , [ˈɔːlmoʊst][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər]
I saw that the storm had cleared and that the sun , almost directly over
我 锯 那 这 风暴 有 已清除 和 那 这 太阳 , 几乎 直接地 超过
[hed] ,
head ,
头 ,

我看到暴风雨已经过去，太阳几乎正高悬在头顶。

[wʌz; wəz] [ˈpiːpɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .
was peeping out through the clouds .
曾是 偷窥 出去 通过 这 云 .

透过云层向外窥视。

" [nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
" Not a sign of the ship was to be seen ,
" 不是 一个 符号 的 这 船 曾是 到 是 已见 ,
“完全看不到那艘船的踪影。”

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [sæŋk][æz; əz][aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] , [ɪn][ɔːl] [ˌprəːbəˈbɪləti] ,
and my heart sank as I realized that , in all probability ,
和 我的 心 沉没 作为 我 已实现 那 , 在 全部 可能性 ,
当我意识到很可能.....时，我的心沉了下去。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [left] [əˈlaɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .
I was the only one left alive of the crew .
我 曾是 这 仅有的 一 左边 活 的 这 全体人员 .
船员中只剩我一人幸存。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ˈglænsɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
But , a moment later , glancing along the beach ,
但 , 一个 片刻 之后 , 瞥了一眼 沿着 这 海滩 ,
但片刻之后，目光扫过海滩，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [edʒ] ,
I saw an object lying on the sand just at the water's edge ,
我 锯 一个 目的 说谎 在 这 沙 只是 在 这 水的 边缘 ,
我看到水边沙滩上躺着一个物体。

[wɪtʃ] [brɔːt] [em ˈiː][tuː; tə][maɪ] [fiːt] .
which brought me to my feet .
哪个 带来 我 到 我的 脚 .
这让我站了起来。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [stænd] ,
I was so weak that I could hardly stand ,
我 曾是 所以 虚弱的 那 我 可以 几乎 站立 ,
我当时虚弱得几乎站都站不稳。

[bʌt; bət][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] [kriːp] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]
but I managed to walk and creep until I was bending over the form of
但 我 管理 到 走 和 潜行者 直到 我 曾是 弯曲 超过 这 形式 的
[ə; eɪ][mæn] .
a man .
一个 男人 .

但我设法边走边爬，直到我弯腰靠近一个男人的身影。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [feɪs] [daʊn] ,
He was lying face down ,
他 曾是 说谎 脸 向下 ,
[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [frend] , [maɪk]
and when I had turned him over I saw that it was my friend , Mike
和 什么时候 我 有 转向 他 超过 我 锯 那 它 曾是 我的 朋友 , 麦克风
['mʌlɪɡən] .
Mulligan .
穆里根 .

当我把他翻过来时，我发现那是我的朋友迈克·穆里根。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hæsti] [kʌt] ['oʊvər][ðə; ði] [raɪt] [ɪr] ,
At first I thought he was dead from a nasty cut over the right ear ,
在 第一的 我 想法 他 曾是 死的 从 一个 可恶的 切 超过 这 正确的 耳朵 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [stiːl] [lɪvd] .
and I knew that he still lived .
和 我 知道 那 他 仍然 居住地 .

起初我以为他已经死了，因为他右耳上有一道很深的伤口。

[bʌt; bət][maɪ] [ɪr] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [kɔːt] [ə; eɪ] [feɪnt] [biːt]
but my ear over his heart caught a faint beat
但 我的 耳朵 超过 他的 心 捕捉 一个 头晕的 打
[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [stiːl] [lɪvd] .
and I knew that he still lived .
和 我 知道 那 他 仍然 居住地 .

但我贴近他的耳朵，却听到了他微弱的心跳声。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [stiːl] [lɪvd] .
and I knew that he still lived .
和 我 知道 那 他 仍然 居住地 .
[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][æən; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
But it was over an hour before he opened his eyes ,
但 它 曾是 超过 一个 小时 前 他 打开 他的 眼睛 ,
[ænd; ənd][nɔːt] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] [mɔːr] [hæd; həd] [pæst] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə][stænd] .
and not until several more had passed was he able to stand .
和 不是 直到 一些 更多的 有 通过了 曾是 他 有能力的 到 站立 .

我知道他还活着。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][æən; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
But it was over an hour before he opened his eyes ,
但 它 曾是 超过 一个 小时 前 他 打开 他的 眼睛 ,
[ænd; ənd][nɔːt] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] [mɔːr] [hæd; həd] [pæst] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə][stænd] .
and not until several more had passed was he able to stand .
和 不是 直到 一些 更多的 有 通过了 曾是 他 有能力的 到 站立 .
[bʌt; bət][wʌns][ɑːn][ðə; ði] [mend] , [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] ['ræpɪd] ,
But once on the mend , his wonderful constitution made his recovery rapid ,
但 一次 在 这 修补 , 他的 精彩的 宪法 制成 他的 恢复 迅速的 ,
[ænd; ənd][baɪ] ['sʌndaʊn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [hɪm'self] [ə'ɡen] .
and by sundown he was much himself again .
和 经过 日落 他 曾是 很多 他自己 再次 .

但他过了一个多小时才睁开眼睛。

[ænd; ənd][nɔːt] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] [mɔːr] [hæd; həd] [pæst] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə][stænd] .
and not until several more had passed was he able to stand .
和 不是 直到 一些 更多的 有 通过了 曾是 他 有能力的 到 站立 .
[bʌt; bət][wʌns][ɑːn][ðə; ði] [mend] , [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] ['ræpɪd] ,
But once on the mend , his wonderful constitution made his recovery rapid ,
但 一次 在 这 修补 , 他的 精彩的 宪法 制成 他的 恢复 迅速的 ,
[ænd; ənd][baɪ] ['sʌndaʊn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [hɪm'self] [ə'ɡen] .
and by sundown he was much himself again .
和 经过 日落 他 曾是 很多 他自己 再次 .

又过了好几个人，他才终于能站起来。

[bʌt; bət][wɪː; wɪ][wɜːr; wər][bəʊθ] [wiːk] ,
But we were both weak ,
但 我们 是 两个都 虚弱的 ,
[ænd; ənd][baɪ] ['sʌndaʊn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [hɪm'self] [ə'ɡen] .
and by sundown he was much himself again .
和 经过 日落 他 曾是 很多 他自己 再次 .

但我们俩都很软弱，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [sɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːlt][ˈwɔːtər][wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən][ɪn] , [ænd; ənd] ,
and more than half sick from the salt water we had taken in , and ,
和 更多的 比 一半 生病的 从 这 盐 水 我们 有 已采取 在 , 和 ,
超过一半的人因为吸入海水而生病,

[ˈdræɡɪŋ] [ɑːrˈselvz] [ʌp] [wel] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [riːt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ,
dragging ourselves up well beyond the reach of the tide ,
拖拽 我们自己 向上出色地 超过 这 抵达 的 这 潮 ,
我们奋力向上攀登, 远远超过了潮水的淹没范围。

[wiː; wi] [slept] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
we slept on the sand through the night .
我们 睡着了 在 这 沙 通过 这 夜晚 .
我们整夜睡在沙滩上。

" [ðə; ði] [sliːp] [ænd; ənd][rest] [meɪd] [nuː] [men][ʌv; əv][juː ˈes] , [ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi] [əˈwʊk] [æt; ət]
" The sleep and rest made new men of us , and , when we awoke at
" 这 睡觉 和 休息 制成 新的 男人 的 我们 , 和 , 什么时候 我们 醒来 在
[ˈsʌnrʌɪz] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,
sunrise we were ,
日出 我们 是 ,
“睡眠和休息使我们焕然一新, 当我们日出时醒来, 我们已是……”

[ˈfɪzɪkli] [æt; ət] [liːst] , [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ɪkˈspəriəns] [wiː; wi][hæd; həd]
physically at least , but little the worse for the terrible experience we had
身体 在 至少 , 但 小的 这 更糟 为了 这 糟糕的 经验 我们 有
[ɡɔːn] [θruː] ,
gone through ,
已消失 通过 ,
至少身体上是这样, 但我们经历的可怕遭遇并没有对我们造成太大的影响。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ˈmaɪks] [sɔːr] [hed] .
except for Mike's sore head .
除了 为了 迈克的 疮 头 .
除了迈克头疼之外。

" - [feɪθ] [æn; ən] - [aɪ] [ˈrekən] [wɪə(r)] [ɔːl] - [left] ,
" ' Faith an ' I reckon we're all what's left ,
" - 信仰 一个 - 我 估计 是 全部 - 左边 ,
“‘信仰’, 我想我们就是仅存的两个人了。”

- [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrd][æz; əz][hiː; hi][ɡɔːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪmˈself] .
' was his first word as he got to his feet and stretched himself .
- 曾是 他的 第一的 单词 作为 他 得到 到 他的 脚 和 拉伸 他自己 .
这是他站起身来伸了个懒腰后说的第一句话。

" - [aɪ ˈtiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] , - [aɪ] [rɪˈplaɪd] [ˈsædli] .
" ' It looks that way , ' I replied sadly .
" - 它 看起来 那 方式 , - 我 回复 令人遗憾的是 .
“看来是这样,”我悲伤地回答道。

" [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈaʊər; ɑːr][nekst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [fuːd] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][nɔːt] [ˈiːtn] [fɔːr; fər]
" Naturally our next thought was about food , for we had not eaten for
" 自然 我们的 下一个 想法 曾是 关于 食物 , 为了 我们 有 不是 吃 为了
[ˈnɪrli] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] ,
nearly twenty - four hours ,
几乎 二十 - 四 小时 ,
“我们自然而然地想到了食物, 因为我们已经将近24小时没吃东西了。”

[ænd; ənd][maɪ] [θroʊt] [wʌz; wəz] [pɑːrtʃt] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
and my throat was parched for lack of water .
和 我的 喉 曾是 干渴 为了 缺少 的 水 .
由于缺水, 我的喉咙干渴难耐。

[ˈɪnlənd][ðə; ði][ˈɡraʊnd][ˈroʊz][ˈslaɪtli][ænd; ənd] ,
Inland the ground rose slightly and ,
内陆 这 地面 玫瑰 轻微地 和 ,

内陆地区地势略微抬升，

[pər'hæps][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ə'veɪ][wi:; wi][kʊd; kəd][si:] [ə; eɪ][fju:] [tri:z] ['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
perhaps a quarter of a mile away we could see a few trees growing in a
也许 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 我们 可以 看 一个 很少 树木 生长 在 一个
[klʌmp] .
clump :
丛 .

大约四分之一英里外，我们可以看到几棵树成簇生长。

" - [ɪf] [ðeə(r)] [ˈkəʊkə,nʌt][pɑ:mz][wi:; wi][wəʊnt][stɑ:rv][tu:; tə] - [deɪ] , - [maɪk][sed][æz; əz][wi:; wi][set][ɔ:f]
" **' If they're cocoanut palms we won't starve to - day , ' Mike said as we set off**
" - 如果 它们是 椰子 棕榈树 我们 惯于 饿死 到 - 天 , - 麦克风 说 作为 我们 放 离开
[tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
toward them :
朝向 他们 .

“如果那是椰子树，我们今天就不会饿死了，”迈克一边说着，一边朝椰子树走去。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈkəʊkə,nʌt] , [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][hoʊpt] ,
" **They were cocoanuts , as we had hoped ,**
" 他们 是 椰子 , 作为 我们 有 希望 ,
“它们果然是椰子，正如我们所希望的那样。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][nʌts] [wɜ:r; wər][fju:]
but there were only a half dozen of them and the nuts were few
但 那里 是 仅有的 一个 一半 打 的 他们 和 这 坚果 是 很少
[ænd; ənd][fɑ:r] [bɪ'twi:n] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
and far between on them :
和 远的 之间 在 他们 .

但只有六个，而且上面的坚果寥寥无几。

[bʌt; bət][wi:; wi][gɔ:t] [ə'baʊt] ['twenti] , [ænd; ənd][eɪt] [wʌn] [ə'pi:s] , ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði][mɪlk] .
But we got about twenty , and ate one apiece , drinking the milk .
但 我们 得到 关于 二十 , 和 吃 一 一块 , 喝 这 牛奶 .
但我们得到了大约二十个，每人吃了一个，喝了牛奶。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brekfəst] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
It was not much of a breakfast , but a whole lot better than nothing .
它 曾是 不是 很多 的 一个 早餐 , 但 一个 所有的 很多 更好的 比 没有什么 .
这算不上什么像样的早餐，但总比没有强。

[ðen] [wi:; wi] [kæft] [ðə; ði][rest][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [paɪl][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z]
Then we cached the rest in a little pile at the foot of one of the trees
然后 我们 缓存 这 休息 在 一个 小的 桩 在 这 脚 的 一 的 这 树木
[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][raɪz] ,
and went on to the top of the rise ,
和 去 在 到 这 顶部 的 这 上升 ,

然后我们把剩下的东西藏在一棵树下的一小堆地方，继续爬上山坡顶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][fju:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'veɪ] .
which was only a few hundred feet away .
哪个 曾是 仅有的 一个 很少 百 脚 离开 .
而那里距离这里只有几百英尺远。

[frʌm; frəm] [hɪr] [wi:; wi][kʊd; kəd][si:] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] ,
From here we could see the whole island ,
从 这里 我们 可以 看 这 所有的 岛 ,
从这里我们可以看到整个岛屿。

[wɪtʃ] [ˈwɒznt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] [baɪ] [əˈbaʊt] [hæf] [ðæt] [waɪd] ,
which wasn't more than a mile long by about half that wide ,
哪个 不是 更多的 比 一个 英里 长的 经过 关于 一半 那 宽的 ,
它长不到一英里, 宽大约是其一半。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [lʊkt] [tuː; tə][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][sænd] ,
and it looked to consist of nothing but sand ,
和 它 看起来 到 由 的 没有什么 但 沙 ,
它看起来完全是由沙子组成的。

[ɪkˈsept] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈrɑːki] .
except that at the end toward the north it looked as though it might be rocky .
除了 那 在 这 结尾 朝向 这 北 它 看起来 作为 尽管 它 可能 是 岩石 .

只是在靠近北边的尽头, 看起来好像是岩石地。

[nɑːt] [əˈnʌðər] [triː] [ɔːr] [ˈrʌb] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)][ænd; ənd] [aɪl] [ˈnevər] [fərˈget] [ðə; ði] [lʊk] [ɑːn] [ˈmaɪks] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][em ˈiː] .
Not another tree or shrub was visible and I'll never forget the look on Mike's face as he turned to me .
不是 其他 树 或者 灌木 曾是 可见的 和 患病的 绝不 忘记 这 看 在 迈克的 脸 作为 他 转向 到 我 .
周围没有其他树木或灌木, 我永远不会忘记迈克转过身来看我时脸上的表情。

" - [es ˈaɪ] , [aɪ] [ˈrekən] [wɪə(r)][ɪn] [dʌtʃ] , - [hiː; hi] [sed] .
" ' **Si , I reckon we're in Dutch , ' he said** .
" - 硅 , 我 估计 是 在 荷兰语 , - 他 说 .

“是的, 我想我们现在是在说荷兰语,”他说。

" [wel] , [aɪ ˈtiː] [ʃɒr] [dɪd] [lʊk] [ðæt] [wei] .
" **Well , it sure did look that way** .
" 出色地 , 它 当然 做过 看 那 方式 .

“嗯, 看起来确实是这样。”

[wɪð; wɪθ][noʊ][ˈwɔːtər] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ˈlɪt(ə)l][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈeni] ,
With no water , or , at least , little prospect of any ,
和 不 水 , 或者 , 在 至少 , 小的 前景 的 任何 ,
没有水, 或者至少几乎没有水源,

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈkəʊkə,nʌt] [brɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][stɑːrˈveɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈprɑːspekt] [ˈwɒznt] [wʌt] [ˌjuːd] [kɔːl] [əˈlʊrɪŋ] .
prospect wasn't what you'd call alluring .
前景 不是 什么 你会 称呼 诱人 .

我们之间只差二十个椰子就可能饿死, 这种前景实在算不上诱人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈwɒznt] [əˈnʌðər] [ˈaɪlənd][ɪn] [saɪt] .
And there wasn't another island in sight .
和 那里 不是 其他 岛 在 视线 .

周围没有其他岛屿。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bluː] [ˈwɔːtər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
Nothing but blue water as far as we could see in every direction .
没有什么 但 蓝色的 水 作为 远的 作为 我们 可以 看 在 每一个 方向 .
放眼望去, 四面八方都是湛蓝的海水。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wiːd] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] ,
Of course we could only guess at the distance we'd been driven in the storm ,
的 课程 我们 可以 仅有的 猜测 在 这 距离 我们会 到过 驱动 在 这 风暴 ,
当然, 我们只能猜测我们在暴风雨中被冲走了多远。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] ['hædnt] [mʌt] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
and we hadn't much idea of the direction ,
和 我们 之前没有 很多 主意 的 这 方向 ,

我们对方向并没有什么概念。

[soʊ][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][pæθ][ʌv; əv] [ʃɪps] [ɔːr][nɑːt] .
so we didn't know whether we were in the path of ships or not .
所以 我们 没有 知道 无论 我们 是 在 这 小路 的 船舶 或者 不是 .

所以我们不知道自己是否在船只的航线上。

" - [wel] , [lets] [æmb(ə)]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][end][ðer; ðər][ænd; ʌnd] [siː] [wɒts] [wʌt] , - " [aɪ]
" ' **Well , let's amble over to the end there and see what's what** , ' " **I**
" - 出色地 , 我们来吧 缓行 超过 到 这 结尾 那里 和 看 是什么 什么 , - " 我
[sə'dʒestɪd] ,
suggested ,
建议 ,

“好吧，咱们漫步到那边尽头去看看吧，”我建议道。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [ˈwɔːkɪŋ] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði][sænd] ,
and we started off , walking slowly through the sand ,
和 我们 开始 离开 , 步行 缓慢地 通过 这 沙 ,

于是我们便开始缓缓地走过沙滩。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] [hɔːt] .
for by this time the sun was well up in the sky and it was mighty hot .
为了 经过 这 时间 这 太阳 曾是 出色地向上 在 这 天空 和 它 曾是 强大的 热的 .

因为此时太阳已经高挂天空，天气非常炎热。

" [wen] [wiː; wi][gɔːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɔːki] [ɔːl] [raɪt]
" **When we got to the end of the island , sure enough it was rocky all right**
" 什么时候 我们 得到 到 这 结尾 的 这 岛 , 当然 足够的 它 曾是 岩石 全部 正确的
.
:
.

“当我们到达岛屿的尽头时，果然，那里到处都是岩石。”

[ɪn][fækt][wiː; wi] [stəd] [ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv][rɔːk][ænd; ʌnd] [lʊkt] [streɪt] [daʊn] ['ɪntuː] [wʌt] [lʊkt]
In fact we stood on a ledge of rock and looked straight down into what looked
在 事实 我们 站立 在 一个 壁架 的 岩石 和 看起来 直的 向下 进入 什么 看起来
[laɪk] [diːp] [ˈwɔːtər] ['twenti] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [br'loʊ] .
like deep water twenty feet or more below .
喜欢 深的 水 二十 脚 或者 更多的 以下 .

事实上，我们站在一块岩石的平台上，向下望去，可以看到下方二十英尺甚至更深的地方似乎是深水。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
But that was all .
但 那 曾是 全部 .

仅此而已。

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ]
I had hoped that we would find at least a spring of water hidden among
我 有 希望 那 我们 会 寻找 在 至少 一个 春天 的 水 隐 之中
[ðə; ði] ['rɔːks] ,
the rocks ,
这 岩石 ,

我原本希望我们至少能在岩石间找到一处隐藏的泉眼。

[bʌt; bæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] , [nɑ:t][ə; eɪ][dra:p] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ʼaʊər; ɑ:r] [tʌŋz] [wɜ:r; wər]
but there was none , not a drop , and already our tongues were
但 那里 曾是 没有任何 , 不是 一个 降低 , 和 已经 我们的 舌头 是
[ˈhæŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [maʊðz] .
hanging out of our mouths .
绞刑 出去 的 我们的 嘴 .
但是一点儿也没有，一滴也没有，我们已经惊得舌头都伸到嘴外了。

" - [feɪθ] [æŋ; ən] - [wi:; wi] - [æz; əz] [wel] [dʒʌmp][ɔ:f] [ænd; ənd] [seɪ] [hɪr] [goʊz] [ˈnɑ:θɪn] - ,
" ' **Faith an ' we moight as well jump off and say here goes nothin ' ,**
" - 信仰 一个 - 我们 - 作为 出色地 跳 离开 和 说 这里 去 什么也没有 - ,
“Faith，我们不如就此跳下去，说“豁出去了”，

- [aɪ] [rɪ'membər] [maɪk] [sed] [ˈbɪtərli] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [geɪzɪŋ] [daʊn] .
" **I remember Mike said bitterly as he stood there gazing down .**
- 我 记住 麦克风 说 苦涩地 作为 他 站立 那里 凝视 向下 .
“我记得迈克站在那里，低头看着地面，苦涩地说。”

[bʌt; bæt][aɪ] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] ,
But I grabbed him by the arm and pulled him back ,
但 我 抓住 他 经过 这 手臂 和 拉 他 后退 ,
但我抓住他的胳膊把他拉了回来。

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
for I could see that he was in a bad way in his mind .
为了 我 可以 看 那 他 曾是 在 一个 坏的 方式 在 他的 头脑 .
因为我看得出来他精神状态很糟糕。

" - [ˈnevər] [seɪ] [daɪ] [waɪl] [ðeəz; ðəz][laɪf] , - [aɪ][tʊld][hɪm; ɪm] .
" ' **Never say die while there's life , ' I told him .**
" - 绝不 说 死 尽管 有 生活 , - 我 讲述 他 .
“只要活着，就永远不要说死，”我告诉他。

- [wi:v] [gə:t] [ɪˈnʌf] [nʌts] [tu:; tə] [ki:p] [ju: ˈes][ˈgoʊɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:z] [deɪz] ,
" **We've got enough nuts to keep us going for a few days ,**
- 我们已经 得到 足够的 坚果 到 保持 我们 去 为了 一个 很少 天 ,
“我们有足够的坚果，够我们吃几天了。”

[ænd; ənd][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wen] [wi:l] [saɪt] [ə; eɪ] [ʃɪp] . -
and no telling when we'll sight a ship . ' .
和 不 讲述 什么时候 出色地 视线 一个 船 . -
谁也说 不准 什么时候 才能 看到 船。

" - [ʃʊr] [æŋ; ən] - [ɪts] [nʌts] [wi:l] [bəʊθ][bi:; bi] [əˈfɔ:r] [wi:; wi] [si:] [wʌn] ,
" ' **Sure an ' it's nuts we'll both be afore we see one ,**
" - 当然 一个 - 它是 坚果 出色地 两个都 是 之前 我们 看 一 ,
“当然，在我们见到它之前，我们俩都会疯掉。”

- [hi:; hi] [groʊn] [æz; əz][wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] [ðə; ði] [wei] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] ,
" **he groaned as we started back the way we had come ,**
- 他 呻吟 作为 我们 开始 后退 这 方式 我们 有 来 ,
“当我们开始沿着来时的路往回走时，他呻吟了一声。”

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [drɪŋk] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntents][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈkəʊkə,nʌt] [su:n] [ɔ:r][goʊ] [ˈkreɪzi] .
knowing that we must drink the contents of another cocoanut soon or go crazy .
会心 那 我们 必须 喝 这 内容 的 其他 椰子 很快 或者 去 疯狂的 .
我们知道，我们必须尽快喝下另一个椰子里的汁液，否则就会发疯。

[wɪl] [aɪ] [ˈevər] [fər'get] [ðæt] [wɔ:k] [bæk] ?
Will I ever forget that walk back ?
将要 我 曾经 忘记 那 走 后退 ?
我是否会忘记那次返回的旅程？

[ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɔ:r][soʊ][ai][hæd; həd][tu; tə] [pɪk] [maɪk] [ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

The last hundred feet or so I had to pick Mike up and carry him .
这 最后的 百 脚 或者 所以 我 有 到 挑选 麦克风 向上 和 携带 他 .

最后大约一百英尺的路程，我不得不抱起迈克背着他走。

[ju:; jʊ] [si:] ,

You see ,
你 看 ,

你看，

[ɔ:l'dʊʊ] ['nɔ:rməli] [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd][ɔ:lməʊst] [ʌn'baʊndɪd] [ɪn'dʊərəns]
although normally possessed of great strength and almost unbounded endurance
虽然 通常情况下 拥有 的 伟大的 力量 和 几乎 无界 耐力

[hi:; hi][hæd; həd][b:st][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kʌt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
he had lost a lot of blood from the cut on his head ,
他 有 丢失的 一个 很多 的 血 从 这 切 在 他的 头 ,

虽然他平时力大无穷，耐力也几乎无穷无尽，但头部的伤口让他失血过多。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɑ:ti] [wi:k] .

and I knew that he was mighty weak .
和 我 知道 那 他 曾是 强大的 虚弱的 .

我知道他身体非常虚弱。

[wel] ,

Well ,
出色地 ,

出色地，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑ:nʃəs] [wen] [aɪ][gɑ:t][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
he was unconscious when I got him there and put him down in the
他 曾是 无意识 什么时候 我 得到 他 那里 和 放 他 向下 在 这

[feɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
shade of the thickest of the trees ,
阴影 的 这 最厚 的 这 树木 ,

我把他送到那里时，他已经昏迷不醒，我把他放在最茂密的树荫下。

[bʌt; bət][æftər][aɪ][hæd; həd] ['oʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] [pɔ:d] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk]
but after I had opened one of the nuts and poured some of the milk
但 后 我 有 打开 一 的 这 坚果 和 倾倒 一些 的 这 牛奶

[daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
down his throat ,
向下 他的 喉 ,

但我打开一颗坚果，把一些牛奶倒进他喉咙后，

[hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
he opened his eyes and , for a little while , seemed to be regaining his
他 打开 他的 眼睛 和 , 为了 一个 小的 尽管 , 似乎 到 是 恢复 他的

[streŋθ] .
strength .
力量 .

他睁开眼睛，似乎过了一会儿，恢复了些力气。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [flʌʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
But I didn't like the flush on his face ,
但 我 没有 喜欢 这 冲洗 在 他的 脸 ,

但我不太喜欢他脸上的红晕。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] ['wɔznt] [b:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['fi:vər][hæd; həd][hɪm; ɪm] .
and it wasn't long before I knew that the fever had him .
和 它 不是 长的 前 我 知道 那 这 发烧 有 他 .

没过多久，我就知道他已经发烧了。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðər; ðər][ˈʌŋk(ə)l] [pɔːzd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz]
" For a moment their uncle paused , and the boys could see tears in his
" 为了 一个 片刻 他们的 叔叔 暂停 , 和 这 男孩们 可以 看 眼泪 在 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“他们的叔叔停顿了一下，男孩们看到他眼里噙着泪水。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [dæʃt] [ðəm; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ɛnd] [went] [ɑːn] .
but he dashed them away with the back of his hand and went on .
 但 他 虚线 他们 离开 和 这 后退 的 他的 手 和 去 在 .
 但他用手背将它们拍开，然后继续前行。

" [noʊ][juːz] ['ɡoʊɪŋ] ['oʊvər] ['diːteɪlz] .
" No use going over details .
 " 不 使用 去 超过 细节 .

无需赘述细节。

[aɪ][dɪd] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] , [wɪtʃ] [gɔːd] [nəʊz] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈnʌf] ,
I did what I could do , which God knows was little enough ,
我 做过 什么 我 可以 做 , 哪个 上帝 知道 曾是 小的 足够的 ,
我尽了全力，但上帝知道，我能做的实在太少了。

[bʌt; bət][hi; hi] [pæst] [aʊt] [tu:] [deɪz] ['leɪtər] .
but he passed out two days later .
 但 他 通过了 出去 二 天 之后 .
 但他两天后就昏倒了。

[aɪ] [dʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] ['skuːpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ɐnd] ['restɪŋ] [wen] [aɪ]
I dug his grave with a flat stone scooping out the sand and resting when I
 我 挖 他的 严重 和 一个 平坦的 石头 舀取 出去 这 沙 和 休息 什么时候 我
 [hæd; həd] [tuː; tə] .
had to .
 有 到 .

我用一块扁平的石头挖了他的坟墓，挖掉沙子，累了就休息一下。

[aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['veri] [di:p]
It wasn't very deep
 它 不是 非常 深的

它不是很深。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][best][aɪ][kʊd; kəd]

but	it	was	the	best	I	could
但	它	曾是	这	最好的	我	可以

但这是我能做到的最好结果了。

[ænd; ənd][aɪ] ['berɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [frendz] [aɪ]['evər][hæd; həd] .
and I buried him there , one of the best friends I ever had .
 和 我 埋葬 他 那里 , 一 的 这 最好的 朋友们 我 曾经 有 .
 我把他埋葬在那里，他是我最好的朋友之一。

" [aɪ] [ˈhædnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ'self] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ænd; ənd]
 " I hadn't had much time to think of myself until it was all over and
 " 我 之前没有 有 很多 时间 到 思考 的 我 直到 它 曾是 全部 超过 和
 [ðen] [aɪ] [hæd; həd] [slept] [fɔːr; fər] [aɪ] [ˈnevər] [nuː] [haʊ] [ˈmeni] [ˈaʊərz] .
then I had slept for I never knew how many hours .
 然后 我 有 睡着了 为了 我 绝不 知道 如何 许多 小时 .

“直到一切结束，我才有时间好好想想自己，然后我就睡了，也不知道睡了多久。”

[bʌt; bæt] [wen] [aɪ] [ə'wʊk] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bæt] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [left] .
But when I awoke , I found that there were but four of the nuts left .
 但 什么时候 我 醒来 , 我 成立 那 那里 是 但 四 的 这 坚果 左边 .
 但当我醒来时, 却发现只剩下四个坚果了。

[juː; jʊ] [si:] [aɪ'd][hæd; həd][tuː; tə][get][ðə; ði] [mɪlk] [fɔːr; fər] [maɪk] [ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [hɑ:t] [sʌn] ,
You see I'd had to get the milk for Mike and , in that hot sun ,
你 看 ID 有 到 得到 这 牛奶 为了 麦克风 和 , 在 那 热的 太阳 ,
你看, 我得去给迈克买牛奶, 在那样炎热的太阳下,

[ðə; ði] [mi:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dɪdnt] [ki:p] [ɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [nʌt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
the meat of them didn't keep long after the nut was opened .
这 肉 的 他们 没有 保持 长的 后 这 坚果 曾是 打开 .
坚果打开后, 里面的果肉很快就变质了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
From the position of the sun ,
从 这 位置 的 这 太阳 ,
从太阳的位置来看,

[aɪ] [dʒʌdʒd] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [wen] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ]
I judged it must be about nine o'clock in the morning when I opened my
我 评判 它 必须 是 关于 九 点钟 在 这 早晨 什么时候 我 打开 我的
[aɪz] [ænd; ənd] ,
eyes and ,
眼睛 和 ,
我睁开眼睛时, 估计大概是早上九点钟。

[æftər][aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nʌts] [left] ,
after I had taken stock of the number of nuts left ,
后 我 有 已采取 库存 的 这 数字 的 坚果 左边 ,
清点完剩余的坚果数量后,

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ] ['riːəli] ['envid] [maɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][ləst] [bed] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sænd] .
for a moment I really envied Mike in his last bed beneath the sand .
为了 一个 片刻 我 真的 令人羡慕 麦克风 在 他的 最后的 床 下面 这 沙 .
那一刻, 我真的很羡慕迈克, 他躺在沙子下的最后一张床上。

[fɔːr] ['kəʊkə,nʌt] [bɪ'twi:n] [em 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] [frʌm; frəm][stɑːr'veɪ(ə)n] .
Four cocoanuts between me and a lingering death from starvation .
四 椰子 之间 我 和 一个 挥之不去的 死亡 从 饥饿 .
我离饿死只差四个椰子了。

[kæn; kən][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ?
Can you wonder that I was pretty well down in the mouth ?
能 你 想知道 那 我 曾是 漂亮的 出色地 向下 在 这 嘴 ?
你能想象我当时有多沮丧吗?

" [wel] , [aɪ] ['oʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði][wɔːrm] ['fluːɪd][ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði]
" **Well , I opened one of the nuts and drank the warm fluid and ate the**
" 出色地 , 我 打开 一 的 这 坚果 和 喝 这 温暖的 体液 和 吃 这
[mi:t] .
meat .
肉 .
“嗯, 我打开了一个坚果, 喝了里面的温热液体, 吃了里面的肉。”

[ðen] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː] ,
Then , for want of something better to do ,
然后 , 为了 想 的 某物 更好的 到 做 ,
然后, 因为找不到更好的事情可做,

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɑːki] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .
I started off toward the rocky end of the island .
我 开始 离开 朝向 这 岩石 结尾 的 这 岛 .
我朝着岛屿多岩石的尽头走去。

[aɪ] [rɪ'membə] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kwaɪ] [soʊ] [hɑ:t] [æz; əz] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
I remember it was not quite so hot as it had been most of the time ,
我 记住 它 曾是 不是 相当 所以 热的 作为 它 有 到过 最多 的 这 时间 ,
我记得那天天气没有平时那么热。

[ænd; ənd] , [ɔ:'lðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [nʌn] [tu:] [strɔ:ŋ] , [aɪ] ['faɪnəli] [gɔ:t] [ðer; ðər] .
and , although I was feeling none too strong , I finally got there .
和 , 虽然 我 曾是 感觉 没有任何 也 强的 , 我 最后 得到 那里 .
虽然我当时感觉身体不太舒服, 但我最终还是到达了目的地。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [loʊ] [taɪd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [klɪf] ,
It was low tide and , as I looked over the cliff ,
它 曾是 低的 潮 和 , 作为 我 看起来 超过 这 悬崖 ,
当时正值退潮, 我向悬崖边望去,

[aɪ] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] , [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
I gave a great shout of joy , for there , at the foot of the rocks ,
我 给予 一个 伟大的 喊 的 喜悦 , 为了 那里 , 在 这 脚 的 这 岩石 ,
我发出了一声欢呼, 因为就在那里, 在岩石脚下,

[hæf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [noʊz] [wedʒd] [ɪn] [brɪ'twi:n] [tu:] ['rɑ:ks] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
half out of the water , with her nose wedged in between two rocks , was a
一半 出去 的 这 水 , 和 她 鼻子 楔形 在 之间 二 岩石 , 曾是 一个
[laɪf] [boʊt] .
life boat .
生活 船 .
半个救生艇露出水面, 艇身卡在两块岩石之间。

[aɪ] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊərz] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði]
I saw at once that it was one of ours which had been carried away in the
我 锯 在 一次 那 它 曾是 一 的 我们的 哪个 有 到过 携带 离开 在 这
[stɔ:rm]
storm
风暴
我一眼就看出, 被暴风雨卷走的是我们家的人。

[ænd; ənd] [aɪ] ['hɜ:ɪd] [tu;; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [daʊn] .
and I hurried to find a way down .
和 我 慌忙 到 寻找 一个 方式 向下 .
于是我赶紧找路下去。

[aɪ] [hæd; həd] [tu;; tə] [ɡoʊ] [sʌm; səm] [weɪ] [tu;; tə] [ðə; ði] [raɪt] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] ,
I had to go some way to the right before I found a break in the cliff ,
我 有 到 去 一些 方式 到 这 正确的 前 我 成立 一个 休息 在 这 悬崖 ,
我必须向右走一段路才能找到悬崖上的缺口。

[bʌt; bət] [aɪ] ['faɪnəli] [gɔ:t] [daʊn] , [ænd; ənd] , [tu;; tə] [maɪ] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] , [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz]
but I finally got down , and , to my great joy , found that the boat was
但 我 最后 得到 向下 , 和 , 到 我的 伟大的 喜悦 , 成立 那 这 船 曾是
[ʌn'ɪndʒəd] .
uninjured .
未受伤 .
但我最终还是下来了, 令我欣喜的是, 我发现船毫发无损。

['betər] [stɪl] , [ðə; ði] [smɔ:l] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [mæst] [wʌz; wəz] [wedʒd] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [si:ts] ,
Better still , the small sail with its mast was wedged beneath the seats ,
更好的 仍然 , 这 小的 帆 和 它是 桅杆 曾是 楔形 下面 这 座位 ,
更妙的是, 那张带桅杆的小帆被楔在了座位下面。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːzuəl][tɪn][ʌv; əv][hɑːrd] [tæk] [ænd; ənd][keg][ʌv; əv][ˈwɔːtər][wɜːr; wər][ðer; ðər][ænd; ənd]
and the usual tin of hard tack and keg of water were there and
和 这 通常 锡 的 难的 钉 和 桶 的 水 是 那里 和
[ʌnˈoʊpənd] .
unopened .
未开封 .

常见的硬饼干罐头和水桶也都在那里，而且都没有开封。

[ðə; ði][ɔːrz; ɔʊrz][wɜːr; wər][ˈɔːlsuː][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .
The oars were also in their place .
这 桨 是 还 在 他们的 地方 .

船桨也都在原位。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [(ʊr] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ɪps]
By this time , I was pretty sure that the island was out of the track of ships
经过 这 时间 , 我 曾是 漂亮的 当然 那 这 岛 曾是 出去 的 这 追踪 的 船舶
,
.
,

这时，我几乎可以肯定这座岛屿已经远离船只航线了。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][set] [aʊt][æt; ət][wʌns] .
and I resolved to set out at once .
和 我 已解决 到 放 出去 在 一次 .

于是我决定立刻出发。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [rɪˈzɪst] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [wɔːrm] ,
But first I could not resist drinking some of the water which , though warm ,
但 第一的 我 可以 不是 抵抗 喝 一些 的 这 水 哪个 , 尽管 温暖的 ,
.
但首先我忍不住喝了一些水，虽然水是温的，

[ˈteɪstɪd] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ]['evər] [θɔːt] ['wɔːtər][kʊd; kəd] [teɪst] .
tasted better than I ever thought water could taste .
尝过 更好的 比 我 曾经 想法 水 可以 品尝 .

这味道比我想象中的水还要好喝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈgælən] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
There was about a gallon of it ,
那里 曾是 关于 一个 加仑 的 它 ,

大约有一加仑。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['spəriŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ænd; ənd][ˈoʊnli] [drɪŋk] [wen] [aɪ]
and I knew that I must be very sparing of it and only drink when I
和 我 知道 那 我 必须 是 非常 节省 的 它 和 仅有的 喝 什么时候 我
[hæd; həd][tuː; tə] .
had to .
有 到 .

我知道我必须非常节制地饮酒，只有在不得不喝的时候才喝。

[wel] , [aɪ] ['hɜːrɪd] [bæk] [tuː; tə][get][ðə; ði] [θriː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [nʌts] ,
Well , I hurried back to get the three remaining nuts ,
出色地 , 我 慌忙 后退 到 得到 这 三 其余的 坚果 ,

我赶紧回去拿剩下的三颗坚果。

[mʌntʃɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] [tæk] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][tɪn] .
munching a piece of the hard tack which I had taken from the tin .
咀嚼 一个 片 的 这 难的 钉 哪个 我 有 已采取 从 这 锡 .

我嚼着从罐子里拿出一块硬饼干。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][ɪts] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd][pʊt] [nuː] [laɪf][ɪn]
The discovery of the boat and its promise of escape had put new life in
这 发现 的 这 船 和 它是 承诺 的 逃脱 有 放 新的 生活 在
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

发现那艘船以及它所带来的逃生希望，让我重获新生。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [brɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [wei] [daʊn]
and it was but a short time before I was again making my way down
和 它 曾是 但 一个 短的 时间 前 我 曾是 再次 制作 我的 方式 向下
[ðə; ði] ['næroʊ] [pæs] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['preʃəs] [nʌts] [ɪn][maɪ][hændz] .
the narrow pass carrying the three precious nuts in my hands .
这 狭窄的 经过 携带 这 三 宝贵的 坚果 在 我的 双手 .

没过多久，我又一次提着手里的三颗珍贵的坚果，沿着狭窄的山口往下走。

" [aɪ][hæd; həd] ['gɔːtn] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [daʊn] [wen] [maɪ] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]
" **I had gotten about half way down when my eye caught sight of something which**
" 我 有 获得 关于 一半 方式 向下 什么时候 我的 眼睛 捕捉 视线 的 某物 哪个
[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [em 'iː] [brɪ'fɔːr] .
had escaped me before .
有 逃脱 我 前 .

“我走到一半的时候，目光突然捕捉到之前没注意到的东西。”

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [stoʊn] [nɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪ'tiːn] [ɪntʃɪz]
It was a small opening in the wall of stone not more than eighteen inches
它 曾是 一个 小的 开幕 在 这 墙 的 石头 不是 更多的 比 十八 英寸
[waɪd][ænd; ənd][pər'hæps] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] .
wide and perhaps four feet high .
宽的 和 也许 四 脚 高的 .

那是石墙上的一个小开口，宽度不超过十八英寸，高度可能达到四英尺。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][,aɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [taɪm]
At first I determined to pay no attention to it , for I knew that time
在 第一的 我 决定 到 支付 不 注意力 到 它 , 为了 我 知道 那 时间
[wʌz; wəz] ['preʃəs] ,
was precious ,
曾是 宝贵的 ,

起初我决定不去理会它，因为我知道时间宝贵。

[bʌt; bət] , [ɑːn] ['sekənd] [θɔːt] , [aɪ][tʊld][maɪ'self] [ðæt] [,aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
but , on second thought , I told myself that it wouldn't take but a few minutes
但 , 在 第二 想法 , 我 讲述 我 那 它 不会 拿 但 一个 很少 分钟
[tuː; tə] [ɪn'vestɪɡert] ,
to investigate ,
到 调查 ,

但转念一想，我告诉自己，调查一下只需要几分钟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [meɪk] ['lɪt(ə)] ['dɪfrəns] .
and a few minutes more or less would probably make little difference .
和 一个 很少 分钟 更多的 或者较少的 会 大概 制作 小的 不同之处 .
多几分钟或少几分钟可能没什么区别。

[soʊ][aɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [nʌts] ['kɜrfəli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] , ['skwiːzɪŋ] [maɪ'self]
So I placed the nuts carefully on the pathway and , stooping , squeezing myself
所以 我 放置 这 坚果 小心 在 这 路径 和 , 弯腰 , 挤压 我
[ˈɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
into the opening .
进入 这 开幕 .

于是我小心翼翼地把坚果放在小路上，然后弯下腰，挤进了开口处。

[ˈɔːlmʌst][æ̃t; ə̃t][wʌns][ðə; ði] [ˈpæ̃sɪdʒ] [ˈwaɪdnd] [aʊt][ænd; ənd] ,
Almost at once the passage widened out and ,
几乎 在 一次 这 通道 扩大 出去 和 ,
几乎同时, 通道变宽了,

[brɪˈfɔːr] [aɪ][hæ̃d; hə̃d] [gɔːn] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [steps] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ˈʌpraɪt] .
before I had gone a dozen steps I was able to walk upright .
前 我 有 已消失 一个 打 步骤 我 曾是 有能力的 到 走 直立 .
还没走十几步, 我就能直立行走了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk] [brɪˈfɔːr] [aɪ][hæ̃d; hə̃d] [gɔːn] [ten] [fiːt] [ænd; ənd][aɪ][hæ̃d; hə̃d]
Of course it was pitch dark before I had gone ten feet and I had
的 课程 它 曾是 沥青 黑暗的 前 我 有 已消失 十 脚 和 我 有
[ˈniːðər] [mætʃ] [nɔːr] [ˈflæʃlaɪt] .
neither match nor flashlight .
两者都不 匹配 也不 手电筒 .
当然, 我还没走十步就一片漆黑, 而且我既没有火柴也没有手电筒。

[soʊ][aɪ] [ədˈvænst] [ˈveri] [ˈsləʊli] [ˈtestɪŋ] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [brɪˈfɔːr] [ˈpʊtɪŋ] [maɪ] [fʊt] [daʊn]
So I advanced very slowly testing every inch of the way before putting my foot down
所以 我 先进的 非常 缓慢地 测试 每一个 英寸 的 这 方式 前 推杆 我的 脚 向下
[ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [wʌn][hænd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] .
and keeping one hand against the wall .
和 保持 一 手 反对 这 墙 .
于是我非常缓慢地前进, 每一步都仔细试探, 才迈出第一步, 一只手扶着墙。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɑːt] [aʊtˈsaɪd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [kəʊld][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [saɪd]
Although it was hot outside it was actually cold in there and the side
虽然 它 曾是 热的 外部 它 曾是 实际上 寒冷的 在 那里 和 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz][dæ̃mp][wɪð; wɪθ][kəʊld] [ˈmɔɪstʃər] .
of the wall was damp with cold moisture .
的 这 墙 曾是 潮湿 和 寒冷的 水分 .
虽然外面很热, 但里面却很冷, 墙边湿漉漉的, 透着冷气。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][aɪ][wʌz; wəz][hæ̃f][ˈmaɪndɪd][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] ,
More than once I was half minded to turn back ,
更多的 比 一次 我 曾是 一半 有思想 到 转动 后退 ,
我曾不止一次地想要回头,
[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [kɪjəriˈɑːsəti][gɔːt][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑːn] .
but each time curiosity got the better of my judgment and I went on .
但 每个 时间 好奇心 得到 这 更好的 的 我的 判断 和 我 去 在 .
但每次好奇心都战胜了我的判断力, 我还是继续往前走了。

" [aɪ] [gest] [ðæt] [aɪ][hæ̃d; hə̃d] [gɔːn] [frʌm; frəm] [ˈeɪti] [tuː; tə][wʌn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ]
" **I guessed that I had gone from eighty to one hundred feet along the narrow**
" 我 猜对了 那 我 有 已消失 从 八十 到 一 百 脚 沿着 这 狭窄的
[ˈpæ̃sɪdʒ] [wen] [maɪ][hænd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
passage when my hand came to a break in the wall ,
通道 什么时候 我的 手 来了 到 一个 休息 在 这 墙 ,
“我估计沿着狭窄的通道走了大约八十到一百英尺后, 我的手摸到了墙上的一个缺口。”

[ænd; ənd] , [riːtʃɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈðər] [hænd] ,
and , reaching out with my other hand ,
和 , 到达 出去 和 我的 其他 手 ,
然后, 我伸出另一只手,
[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [wɔːl] [ˈɔːlsəʊ][hæ̃d; hə̃d] [klʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
I found that the opposite wall also had come to an end .
我 成立 那 这 对面对的 墙 还 有 来 到 一个 结尾 .
我发现对面的墙也到头了。

[aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [stɪl] ['ki:pɪŋ] [maɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ,
I turned to the right , still keeping my hand on the wall ,
我 转向 到 这 正确的 , 仍然 保持 我的 手 在 这 墙 ,
我向右转, 手仍然扶着墙。

[ænd; ənd] [su:n] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['entərd] [ɪntu:][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][sʌm; səm]
and soon was convinced that I had entered into a chamber of some
和 很快 曾是 确信 那 我 有 进入 进入 一个 房间 的 一些
[sɔ:rt] .
sort .
种类 .

很快我就确信自己进入了某种房间。
[ðen] [maɪ] [fʊt] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [slɪpt] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] , [ri:tʃɪŋ]
Then my foot struck something which slipped from beneath it and , reaching
然后 我的 脚 击 某物 哪个 滑倒了 从 下面 它 和 , 到达
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

然后我的脚踢到了什么东西, 那东西从脚下滑落, 我伸手去摸,
[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [wʌt] [aɪ] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [ˈɔɪstər] [ʃel] .
I picked up what I judged from the feeling to be a very large oyster shell .
我 挑选 向上 什么 我 评判 从 这 感觉 到 是 一个 非常 大的 牡蛎 壳 .
我摸到了一个感觉像是很大的牡蛎壳。

[aɪ][gɔ:t] [daʊn] [ɑ:n][maɪ] [ni:z] ,
I got down on my knees ,
我 得到 向下 在 我的 膝盖 ,
我跪了下来,

[ænd; ənd] ['groʊpɪŋ] [ə'baʊt] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv]
and groping about soon learned that the floor was covered to a depth of
和 摸索 关于 很快 学习 那 这 地面 曾是 涵盖 到 一个 深度 的
[ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['felz] ,
a foot or more with the shells ,
一个 脚 或者 更多的 和 这 贝壳 ,
他们摸索了一番, 很快发现地板上铺满了厚达一英尺甚至更多的贝壳。

[ɔ:l'dʒoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] .
although there were but few of them close to the wall .
虽然 那里 是 但 很少 的 他们 关闭 到 这 墙 .
虽然靠近墙边的只有少数几只。

" [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [teɪk] [em 'i:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd]
" **It didn't take me long to make the circuit of the chamber which I found**
" 它 没有 拿 我 长的 到 制作 这 电路 的 这 房间 哪个 我 成立
[tu:; tə][bi:; bi] ['hɪrli] [skwer] [ænd; ənd] ,
to be nearly square and ,
到 是 几乎 正方形 和 ,
“我很快就绕着房间走了一圈, 发现它几乎是正方形的, 而且

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [ə'krɔ:s] .
so far as I could judge , about twenty feet across .
所以 远的 作为 我 可以 法官 , 关于 二十 脚 穿过 .
据我判断, 直径大约二十英尺。

[ðə; ði] [ˈfɛlz] [siːmd] [tuː; tə] ['kʌvə] [ðə; ði][ɪn'taɪə] [flɔːr] [ɪk'sept] [nɪr] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
The shells seemed to cover the entire floor except near the walls and there
这 贝壳 似乎 到 覆盖 这 全部的 地面 除了 靠近 这 墙壁 和 那里
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
must have been many bushels of them .
必须 有 到过 许多 蒲式耳 的 他们 .

除了靠近墙壁的地方，整个地面似乎都被贝壳覆盖了，而且贝壳的数量肯定很多。

[aɪ] [brʊʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔɪstər] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [freʃ] ,
I broke one of them open and the oyster was perfectly fresh ,
我 打破 一 的 他们 打开 和 这 牡蛎 曾是 完美 新鲜的 ,
我掰开一个，里面的牡蛎非常新鲜。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [led][em 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] ['wɔːtər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['kʌvəd]
a fact which led me to believe that at high tide water came in and covered
一个 事实 哪个 引领 我 到 相信 那 在 高的 潮 水 来了 在 和 涵盖
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

正是这个事实让我相信，涨潮时海水会涌入并淹没它们。

[ðʊʊ] [aɪ] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnlet] .
though I found no trace of an inlet .
尽管 我 成立 不 痕迹 的 一个 进口 .
虽然我没有找到任何入口的痕迹。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，
出色地，

[aɪ] [tʊk] [ɔːf] [maɪ] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [pækt] [ɪn][aɪ 'tiː][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛlz] [æz; əz][aɪ 'tiː] [wʊd]
I took off my shirt and packed in it as many of the shells as it would
我 采取 离开 我的 衬衫 和 包装 在 它 作为 许多 的 这 贝壳 作为 它 会
[hoʊld][ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [wei] [aʊt] .
hold and made my way out .
抓住 和 制成 我的 方式 出去 .

我脱下衬衫，把尽可能多的贝壳塞进去，然后走了出去。

[rɔː] [ˈɔɪstər] [wʊd] , [aɪ] [nuː] , [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['welkəm] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][maɪ]['menjuː] .
Raw oysters would , I knew , make a very welcome addition to my menu .
生的 牡蛎 会 , 我 知道 , 制作 一个 非常 欢迎 添加 到 我的 菜单 .
我知道，生蚝会成为我菜单上非常受欢迎的新菜品。

" [ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] [tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]
" **The tide had turned by the time I reached the boat and it was no**
" 这 潮 有 转向 经过 这 时间 我 达到 这 船 和 它 曾是 不
[hɑːrd][dʒɑːb][tuː; tə] [pʊʃ] [aɪ 'tiː] [friː] .
hard job to push it free .
难的 工作 到 推 它 自由的 .

“当我到达船边时，潮水已经转向，把船推出岸边并不难。”

[ə; eɪ] [gʊd] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] , [soʊ][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [ðæt] [wei] .
A good breeze was blowing toward the South , so I decided to go that way .
一个 好的 微风 曾是 吹 朝向 这 南 , 所以 我 决定 到 去 那 方式 .
当时南风习习，所以我决定往南走。

[aɪ] [stept] [ðə; ði][mæst][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['moʊmənts][aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
I stepped the mast and in a few more moments I was well away from the
我 步 这 桅杆 和 在 一个 很少 更多的 时刻 我 曾是 出色地 离开 从 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

我升起桅杆，片刻之后，我便远离了这座岛屿。

[ˈsʌmtaɪm] [aɪ] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [seɪl] , [bʌt; bət][nɔ:t] [naʊ] .
Sometime I may tell you something about that sail , but not now .
有时 我 可能 告诉 你 某物 关于 那 帆 , 但 不是 现在 .

以后或许会跟你讲讲那面帆的事，但现在不是。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [tu:] [lɔ:ŋ] .
It would take too long .
它 会 拿 也 长的 .

这会花费太长时间。

[sə'faɪs] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sɪks] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [sɔ:] [lənd] [ə'gen] ,
Suffice it to say that it was six days before I saw land again ,
足够了 它 到 说 那 它 曾是 六 天 前 我 锯 土地 再次 ,

总之，我过了六天才再次见到陆地。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪ'ðəʊt] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['aʊəz] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt]
and then I had been without food for nearly thirty - six hours and without
和 然后 我 有 到过 没有 食物 为了 几乎 三十 - 六 小时 和 没有
[ˈwɔ:tər] ['nɪrli] [æz; əz] [lɔ:ŋ] ,
water nearly as long ,
水 几乎 作为 长的 ,

那时我已经将近36个小时没有进食，也没有喝水，时间也差不多一样长。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][roʊp] , [wen] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
and was about at the end of my rope , when another island came in sight .
和 曾是 关于 在 这 结尾 的 我的 绳索 , 什么时候 其他 岛 来了 在 视线 .

正当我感到筋疲力尽的时候，另一个岛屿出现在眼前。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [seɪvd] ,
It was inhabited and I was saved ,
它 曾是 有人居住的 和 我 曾是 已保存 ,

那里有人居住，我得救了。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [θri:] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][gɑ:t] ['pæsɪdʒ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɪp] .
but it was nearly three months before I got passage on a ship .
但 它 曾是 几乎 三 几个月 前 我 得到 通道 在 一个 船 .

但过了将近三个月我才搭上船。

" [ænd; ənd] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
" **And now comes the most interesting part of the story** .
" 和 现在 来 这 最多 有趣的 部分 的 这 故事 .

“现在到了故事中最精彩的部分。”

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['kærid] [ə'veɪ] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['ɔɪstər] [aɪ]['evər] [sɔ:] [ænd; ənd]
I found that I had carried away twenty of the largest oysters I ever saw and
我 成立 那 我 有 携带 离开 二十 的 这 最大 牡蛎 我 曾经 锯 和
[ɪn][æn; ən]['i:v(ə)n]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɜ:rl] [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]
in an even dozen of them I found a pearl and each one was a
在 一个 甚至 打 的 他们 我 成立 一个 珍珠 和 每个 一 曾是 一个
[ˈbju:ti] . " **beauty** . "
美丽 . "

我发现自己带走了二十个我见过的最大的牡蛎，其中十二个牡蛎里都发现了珍珠，而且每个珍珠都很漂亮。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] , [ðə; ði] ['ɔɪstər] , [aɪ] [mi:n] ?
" **But how did they get there , the oysters , I mean ?**
" 但 如何 做过 他们 得到 那里 , 这 牡蛎 , 我 意思是 ?

“但是，我是说，这些牡蛎是怎么到那里的呢？ ”

" [bɑ:b] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ,
" **I don't know ,**
" 我 不 知道 ,

“我不知道，

[bʌt; bət] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['gesɪz] [sɪns] [ðen] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [wʌn][ɪz] [ðæt]
but I've made a good many guesses since then and I think the best one is that
但 我已经 制成 一个 好的 许多 猜测 自从 然后 和 我 思考 这 最好的 一 是 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][pʊt][ðer; ðər][baɪ] ['sʌmwʌn] [hu:] [hæd; həd][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ɪn] ['ki:pɪŋ] [aɪ'ti:] [ə; eɪ] ['si:krət]
they were put there by someone who had an object in keeping it a secret
他们 是 放 那里 经过 某人 WHO 有 一个 目的 在 保持 它 一个 秘密
.
:
.

但从那以后我做了很多猜测，我认为最好的猜测是，它们是被某个想要保守秘密的人放在那里的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [haʊ] [hi:; hi][gɔ:t][ðem; ðəm][ðer; ðər][aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'weɪ]
Of course , how he got them there I have no idea and I may be away
的 课程 , 如何 他 得到 他们 那里 我 有 不 主意 和 我 可能 是 离开
[ɔ:f] . "
off . "
离开 . "

当然，他是怎么把他们弄到那里的，我完全不知道，而且我可能走神了。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['gouɪŋ][ðer; ðər] [ə'gen] [tu:; tə][get][sʌm; səm] [mɔ:r] ?
" **And you're going there again to get some more ?**
" 和 你是 去 那里 再次 到 得到 一些 更多的 ?

“你还要再去那里弄一些吗？ ”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked .**
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] .
" **That's the idea .**
" 那就是 这 主意 .

“就是这个意思。”

[aɪ] [sə'pouz] [aɪ'ti:] [si:mz] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪv] ['weɪtɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] .
I suppose it seems strange that I've waited so long , but there's a reason .
我 认为 它 似乎 奇怪的 那 我已经 等待 所以 长的 , 但 有 一个 原因 .

我等了这么久，可能看起来很奇怪，但这是有原因的。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [aɪv] [gɔ:t][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][wɑ:nt] ,
In the first place I've got all the money I want ,
在 这 第一的 地方 我已经 得到 全部 这 钱 我 想 ,

首先，我拥有我想要的所有钱，

[ænd; ənd][aɪm]['oʊnli]['gouɪŋ][fɜ:r; fər][ðə; ði] [fʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
and I'm only going for the fun of the thing .
和 我是 仅有的 去 为了 这 乐趣 的 这 事物 .

我纯粹是为了好玩才去的。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪ] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ] ['sʌmtaɪm] ,
And then , while I always intended to go sometime ,
和 然后 , 尽管 我 总是 故意的 到 去 有时 ,
然后, 虽然我一直打算找个时间去,

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
I wanted to wait long enough to give the owner of them ,
我 通缉 到 等待 长的 足够的 到 给 这 所有者 的 他们 ,
我想等足够长的时间, 把它们交给它们的主人。

[prəˈvaɪdɪd][ðer; ðər][ɪz] [ˈeniwʌŋ] [huː] [oʊnz] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] .
provided there is anyone who owns them , a chance to get them .
假如 那里 是 任何人 WHO 拥有 他们 , 一个 机会 到 得到 他们 .
只要有人拥有它们, 就有机会得到它们。

[ɪf] [ðeə(r)] [stɪl] [ðer; ðər] , [ˈæftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] ,
If they're still there , after more than twenty years ,
如果 它们是 仍然 那里 , 后 更多的 比 二十 年 ,
如果他们二十多年后还在那里,

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈseɪfli] [seɪ] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [huːˈevər] [gets][ðem; ðəm][fɜːrst] . "
I think we can safely say they belong to whoever gets them first . "
我 思考 我们 能 安全 说 他们 属于 到 谁 获得 他们 第一的 . "
我认为我们可以肯定地说, 它们属于先得到它们的人。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [bɔːb] [əˈɡriːd] .
" I should say so , " Bob agreed .
" 我 应该 说 所以 , " 鲍勃 同意 .
“我倒是应该这么说,”鲍勃同意道。

" [soʊ] [aɪv] [bɔːt] [ə; eɪ][boʊt] ,
" So I've bought a boat ,
" 所以 我已经 买 一个 船 ,
“所以我买了一艘船,

[ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈaɪlənd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ]
and I'm going to try to find that island again and it's likely to prove a
和 我是 去 到 尝试 到 寻找 那 岛 再次 和 它是 可能 到 证明 一个
[mæn] - [saɪzd][dʒɑːb] ,
man - sized job ,
男人 - 尺寸 工作 ,
我打算再次寻找那座岛屿, 这很可能是一项需要一个人才能完成的任务。

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [əˈfʊrd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Mr . Lakewood assured them with a smile .
" 先生 . 莱克伍德 保证 他们 和 一个 微笑 .
莱克伍德先生笑着向他们保证。

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[æt; ət] [siː] .
AT SEA .
在 海 .
海上。

" [seɪ] [jes] , [dæd] . "
" Say yes , Dad . "
" 说 是的 , 爸爸 . "
“答应我, 爸爸。”

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] , [ˈmʌðər] ?
" **What do you say , Mother ?**
" 什么 做 你 说 , 母亲 ?

“您怎么说，母亲？”

" [bɑ:b] [geɪv] [ðə; ði] [ˈɔ:rdər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [æskt] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ,
" **Bob gave the order , and his father asked the question ,**
" 鲍勃 给予 这 命令 , 和 他的 父亲 问 这 问题 ,
鲍勃下了命令，他父亲问了问题。

[waɪl] [dʒæk] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈʌŋk(ə)l] [held] [ðer; ðər] [breθ] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [rɪˈplaɪ] .
while Jack and their uncle held their breath , waiting for her reply .
尽管 杰克 和 他们的 叔叔 握住 他们的 气息 , 等待 为了 她 回复 .
杰克和他们的叔叔屏住呼吸，等待她的回答。

[ˈmɪsɪz] . [ˈleɪkwʊd] [lʊkt] [fɜ:rst] [æt; ət] [wʌn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Mrs . Lakewood looked first at one boy and then at the other .
太太 : 莱克伍德 看起来 第一的 在 一 男生 和 然后 在 这 其他 :
莱克伍德太太先看了看一个男孩，然后又看了看另一个男孩。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪl] [fi:l] [ˈseɪfər] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪð; wɪθ] [ˈsaɪləs] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm]
" **I believe I'll feel safer knowing that they're with Silas than to have them**
" 我 相信 患病的 感觉 更安全 会心 那 它们是 和 西拉斯 比 到 有 他们
[ˈtræmpɪŋ] [ˈɡʊdnəs] [noʊz] [wer] ,
tramping goodness knows where ,
徒步旅行 善良 知道 在哪里 ,
“我相信，知道他们和西拉斯在一起，我会比让他们漫无目的地游荡更安心。”

[əˈloʊn] , [ænd; ənd] [aɪv] [ɡɑ:t] [ˈprɪti] [ju:st] [tu:; tə] [ðæt] , " [ʃi:; ʃi] [smaɪld] .
alone , and I've got pretty used to that , " she smiled .
独自的 , 和 我已经 得到 漂亮的 用过的 到 那 , " 她 微笑 :
“我一直都是一个人，我已经习惯了，”她笑着说。

" [ðæt] [mi:nz] [wi:; wi] [kæn; kən] [ɡoʊ] , " [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
" **That means we can go , " Jack shouted , jumping up and giving his mother**
" 那 方法 我们 能 去 , " 杰克 喊叫 , 跳 向上 和 给予 他的 母亲
[ə; eɪ] [ber] - [laɪk] [hʌg] .
a bear - like hug .
一个 熊 - 喜欢 拥抱 :
“那意味着我们可以走了！”杰克喊道，跳起来给了妈妈一个熊抱。

" [seɪv] [ðə; ði] [ˈpi:sɪz] , " [ʃi:; ʃi] [læft] .
" **Save the pieces , " she laughed .**
" 节省 这 件 , " 她 笑了 :
“把碎片留着吧，”她笑着说。

" [aɪl] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " [ðer; ðər] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈprɑ:mɪst] .
" **I'll take good care of them , " their uncle promised .**
" 患病的 拿 好的 关心 的 他们 , " 他们的 叔叔 承诺 :
“我会好好照顾他们的，”他们的叔叔承诺道。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ˈsaɪləs] , " [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [bɑ:b] [rɪˈli:st] [hɜ:r; hər] [frʌm; frəm]
" **I know you will , Silas , " she smiled as soon as Bob released her from**
" 我 知道 你 将要 , 西拉斯 , " 她 微笑 作为 很快 作为 鲍勃 发布 她 从
[əˈhʌðər] [hʌg] .
another hug .
其他 拥抱 :
“我知道你会的，西拉斯，”鲍勃松开她后，她立刻笑着说。

[ˈfɑ:lʊv] [ˈbɪzi] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] ,
Followed busy days of preparation ,
随后 忙碌的 天 的 准备 ,
经过数日的忙碌准备，

[ɪntə'spə:st] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [trɪps] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)]
interspersed with several trips which the boys insisted on taking with their uncle
穿插 和 一些 旅行 哪个 这 男孩们 坚持 在 采取 和 他们的 叔叔
[tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪt] .
to show him some of the wonders of their State .
到 展示 他 一些 的 这 奇迹 的 他们的 状态 .

其中穿插着几次旅行，男孩们坚持要和他们的叔叔一起去，向他展示他们州的一些奇观。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [keɪm] ,
But finally the night before their departure came ,
但 最后 这 夜晚 前 他们的 离开 来了 ,
[bʌt; bət] [fɪnəlɪ] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] [keɪm] ,
但最终，他们启程的前夜到来了。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] ['slʌpər] [ðer; ðər]['fɑ:ðər] ['sʌd(ə)nli] [æskt] :
and as they were eating supper their father suddenly asked :
和 作为 他们 是 吃 晚餐 他们的 父亲 突然 问 :
[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] ['slʌpər] [ðer; ðər]['fɑ:ðər] ['sʌd(ə)nli] [æskt] :
他们正在吃晚饭时，父亲突然问道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['fəʊtəʊ,reɪdiəʊ] ?
" How about that Photoradio ?
" 如何 关于 那 光放射 ?

“那台Photoradio怎么样？ ”

[gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
Going to take it with you ? "
去 到 拿 它 和 你 ? "

你要把它带走吗？

" [wɒts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么？

" [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æskt] ['i:gərli] .
" his brother asked eagerly .
" 他的 兄弟 问 急切地 .

“他哥哥急切地问道。”

" [dɪd] [aɪ] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ]['fəʊtəʊ,reɪdiəʊ] ? "
" Did I understand you to say a photoradio ? "
" 做过 我 理解 你 到 说 一个 光放射 ? "

“我没听错吧，你说的是照相收音机？ ”

" [ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd] .
" That's what you did .
" 那就是 什么 你 做过 .

“你就是这么做的。”

[ɪts] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'ventɪd] , [ænd; ʌnd] [wɒts] [mɔ:r] , [aɪ 'ti:] [wɜ:rks] .
It's a machine the boys invented , and what's more , it works .
它是 一个 机器 这 男孩们 发明 , 和 是什么 更多的 , 它 作品 .

这是几个男孩发明的机器，而且，它真的能用。

[tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [bɔ:b] . "
Tell him about it , Bob . "
告诉 他 关于 它 , 鲍勃 . "

鲍勃，告诉他吧。

" [wel] , [aɪ] [snʌm] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
" Well , I snum , what do you know about that ?
" 出色地 , 我 snum , 什么 做 你 知道 关于 那 ?

“嗯，我.....你对此了解多少？ ”

" [hɪz; ɪz] [səp'praɪz] [wʌz; wəz] ['mænɪfest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz]
" His surprise was manifest in his voice and , as soon as the meal was
" 他的 惊喜 曾是 显现 在 他的 嗓音 和 , 作为 很快 作为 这 一顿饭 曾是
[ˈoʊvər] ,
" over ,
" 超过 ,

“他语气中流露出明显的惊讶，饭菜一结束，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌdɛmən'streɪʃ(ə)n] .
" he had to have a demonstration .
" 他 有 到 有 一个 示范 .

他必须进行一次示范。

" [du:;][ju:; jʊ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] [ðæt] [θɪŋ] ?
" Do you realize that there's a fortune in that thing ?
" 做 你 意识到 那 有 一个 财富 在 那 事物 ?

“你意识到那东西里藏着一笔财富吗？ ”

" [hi:; hi] [æskt] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] [mæʃi:n] [wʊd] [du:] .
" he asked , when they had shown him what the machine would do .
" 他 问 , 什么时候 他们 有 所示 他 什么 这 机器 会 做 .

“当他们向他展示机器的功能后，他问道。”

" ['meɪbi] , " [bə:b] [rɪ'plaɪd] .
" Maybe , " Bob replied .
" 或许 , " 鲍勃 回复 .

“也许吧，”鲍勃回答道。

" [noʊ] ['meɪbi] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪ'klerd] .
" No maybe about it , " the other declared .
" 不 或许 关于 它 , " 这 其他 声明 .

“毫无疑问，”另一个人断然说道。

" [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][get] [bæk] [aɪm] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] , [ðæt] [ɪz] ,
" And when we get back I'm going to look into it , that is ,
" 和 什么时候 我们 得到 后退 我是 去 到 看 进入 它 , 那 是 ,

“等我们回去之后，我会调查一下这件事。”

[prə'vaɪdɪd][ju:; jʊ][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə] . "
provided you want me to . "
假如 你 想 我 到 . "

只要你愿意。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:d] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] , " [bə:b] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" Of course we'd be glad to have you , " Bob assured him .
" 的 课程 我们会 是 高兴的 到 有 你 , " 鲍勃 保证 他 .

“我们当然欢迎你，”鲍勃向他保证道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? "
" But what do you think about taking it with us ? "
" 但 什么 做 你 思考 关于 采取 它 和 我们 ? "

“但是你觉得把它带走怎么样？ ”

" [haʊ] - [aɪ 'ti:][wɜ:rk] ? "
" How far'll it work ? "
" 如何 - 它 工作 ? "

“它能起到多大作用？ ”

" [wi:v] ['oʊnli] [traɪd] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] [maɪlz] . "
" We've only tried it over a distance of about fifty miles . "
" 我们已经 仅有的 尝试 它 超过 一个 距离 的 关于 五十 英里 . "

“我们只在大约五十英里的距离上进行了测试。”

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɜ:rkɪ] [gʊd] [ðæt] [fɑ:r] ? "
" **And it worked good that far ?** "
" 和 它 工作 好的 那 远的 ? "
" 到目前为止效果还不错吗? "

" [pɜ:rfɪktli] . "
" **Perfectly** . "
" 完美 . "
" 完美。"

" [wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [end][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['ʌðər] [end]
" **Well , what's the matter with taking one end of it and leave the other end**
" 出色地 , 是什么 这 事情 和 采取 一 结尾 的 它 和 离开 这 其他 结尾
[hɪr] ?
here ?
这里 ?
" 那么, 为什么不取走它的一端, 把另一端留在这里呢? "

[ˈmerbi] [wi:; wi][kæn; kən] [ʃu:t] [sʌm; səm] [si:nz] [ʌp] [hɪr] .
Maybe we can shoot some scenes up here .
或许 我们 能 射击 一些 场景 向上 这里 .
或许我们可以在这里拍一些场景。

[hu:] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?
" 谁知道呢? "

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rʌn] [aɪ 'ti:] ?
You know how to run it ?
你 知道 如何 到 跑步 它 ?
" 你知道怎么运行它吗? "

" [hi:; hi] [æskt] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" **he asked turning to his brother** .
" 他 问 转弯 到 他的 兄弟 .
" 他转头问他的兄弟。"

" [jes] , [bɑ:b] [ʃoʊd] [em 'i:] [haʊ] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [rɪ'plaɪd] .
" **Yes , Bob showed me how , " Mr . Lakewood replied** .
" 是的 , 鲍勃 显示 我 如何 , " 先生 . 莱克伍德 回复 .
" 是的, 鲍勃教过我, "莱克伍德先生回答说。

" [ðen] [wi:l] [du:][aɪ 'ti:] .
" **Then we'll do it** .
" 然后 出色地 做 它 .
" 那我们就这么做。"

[aɪ 'ti:][wəʊnt] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [ru:m] .
It won't take up much room .
它 惯于 拿 向上 很多 房间 .
" 它不会占用太多空间。"

" [ðeɪ] [left] [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ˈʃɔ:rtli] [brɪ'fɔ:r]
" **They left early the following morning and arriving in New York shortly before**
" 他们 左边 早期的 这 下列的 早晨 和 抵达 在 新的 约克 不久 前
[ˈmɪdnaɪt] ,
midnight ,
午夜 ,
" 他们第二天一大早就出发, 在午夜前不久抵达纽约。"

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑ:mədɔːr] [wer] ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ru:mz; rʊmz][baɪ]['waɪər] .
went to The Commodore where Mr . Lakewood had engaged rooms by wire .
去 到 这 准将 在哪里 先生 : 莱克伍德 有 已订婚的 房间 经过 金属丝 :
去了科莫多酒店，莱克伍德先生在那里通过电报预订了房间。

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [tuː; tə][get] [θɪŋz] [ɪn]
He had told them that it would take a couple of days to get things in
他 有 讲述 他们 那 它 会 拿 一个 夫妻 的 天 到 得到 事物 在
[ʃeɪp] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [seɪld] ,
shape before they sailed ,
形状 前 他们 航行 ,
他告诉他们，启航前需要几天时间做好准备工作。

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [fɔːr; fər]
although the captain and crew had been engaged before he had left for
虽然 这 队长 和 全体人员 有 到过 已订婚的 前 他 有 左边 为了
[ðə; ði] [fɔːrtɹəs] .
The Fortress .
这 堡垒 :
虽然船长和船员在他前往要塞之前就已经被征召入伍了。

" [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] ,
" **There's always a lot of things to see to at the last minute .**
" 有 总是 一个 很多 的 事物 到 看 到 在 这 最后的 分钟 ,
“总有很多事情需要在最后一刻处理。”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [rʌʃt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [gʊd] [naɪt] .
and I don't like to be rushed , " he explained as they said good night .
和 我 不 喜欢 到 是 匆忙 , " 他 解释 作为 他们 说 好的 夜晚 :
“我不喜欢被催促，”他一边说着晚安一边解释道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
They were up bright and early the next morning ,
他们 是 向上 明亮的 和 早期的 这 下一个 早晨 ,
第二天一大早，他们就精神抖擞地起床了。

[æz; əz][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːrf] [ɑːn][ðə; ði]
as their uncle had promised to take them over to a wharf on the
作为 他们的 叔叔 有 承诺 到 拿 他们 超过 到 一个 码头 在 这
[iːst] ['rɪvər] [wer] [ðə; ði] ['vælkəri] [wɔːz; wəz][taɪd] [ʌp] ,
East River where the Valkyrie was tied up ,
东方 河 在哪里 这 女武神 曾是 系 向上 ,
正如他们的叔叔答应过要带他们去东河的一个码头，那里停泊着瓦尔基里号。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][boʊt] .
and they were most anxious to see the boat .
和 他们 是 最多 焦虑的 到 看 这 船 :
他们非常渴望看到那艘船。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莱克伍德男孩在南海岛屿(The Lakewood boys in the South Sea islands)

第2/10页

[hi:; hi][hæd; həd] [i'veidid] [ðer; ðər] ['kwestʃənɪŋ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
He had evaded their questioning regarding her ,
他 有 躲避 他们的 提问 关于 她 ,
他回避了他们关于她的询问。

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] [fɜ:rst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]
telling them that he wanted them to get their first impression of her
讲述 他们 那 他 通缉 他们 到 得到 他们的 第一的 印象 的 她
[wen] [ðei] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ,
when they saw her ,
什么时候 他们 锯 她 ,
他告诉他们，他希望他们第一眼看到她时就能对她留下深刻印象。

[soʊ] , [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [fi:; fi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɔɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [jɑ:t] , [ə'baʊt] ['eɪtɪ] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
so , beyond the fact that she was an oil burning yacht , about eighty feet long ,
所以 , 超过 这 事实 那 她 曾是 一个 油 燃烧 游艇 , 关于 八十 脚 长的 ,
所以，除了她是一艘烧燃油的游艇，大约八十英尺长之外，

[ðei] [nu:] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] .
they knew practically nothing .
他们 知道 几乎 没有什么 .
他们几乎一无所知。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ˈŋk(ə)] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)] [welθ] ,
Knowing that their uncle was a man of considerable wealth ,
会心 那 他们的 叔叔 曾是 一个 男人 的 大量 财富 ,
他们知道叔叔是个相当富有的人，

[ðei] [wɜ:r; wər] [kwɔɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [bəʊt] .
they were quite sure that he would have a good boat .
他们 是 相当 当然 那 他 会 有 一个 好的 船 .
他们非常肯定他会有一艘好船。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [pri'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)] ['ves(ə)] [wɪt] [met] [ðer; ðər] [geɪz] [æz; əz]
But they were not prepared for the beautiful vessel which met their gaze as
但 他们 是 不是 准备 为了 这 美丽的 血管 哪个 遇见 他们的 目光 作为
[ðei] ['hɜ:rid] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:rf] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] .
they hurried out to the end of the wharf shortly after eight o'clock .
他们 慌忙 出去 到 这 结尾 的 这 码头 不久 后 八 点钟 .
但当他们在八点刚过不久匆匆赶到码头尽头时，映入眼帘的是一艘美丽的船只，他们对此毫无准备。

" [dʒi:] , [bʌt; bət] [fi:z] [ə; eɪ] ['bju:ti] , " [dʒæk] [gɑ:spt] ,
" Gee , but she's a beauty , " Jack gasped ,
" 吉 , 但 她是 一个 美丽 , " 杰克 倒吸一口气 ,
“哇，她真是个美人儿！”杰克惊叹道。

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [stiɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
as he stood still for a moment and gazed at the beautiful lines of the
作为 他 站立 仍然 为了 一个 片刻 和 凝视 在 这 美丽的 线条 的 这
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,
他驻足片刻，凝视着船身优美的线条，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][roud][æt; ət] ['æŋkər] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fi:t] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

as she rode at anchor about fifty feet out in the river .
作为 她 骑 在 锚 关于 五十 脚 出去 在 这 河 .

她停泊在河面上，离岸边大约五十英尺。

" [aɪ] ['rekən] [oʊl] [hæd; həd][tuː; tə] [mu:v] [hɜːr; hər][aʊt][ðer; ðər] , " ['mɪstər] . ['leikwud] [sed] ,
" I reckon Ole had to move her out there , " Mr . Lakewood said ,

" 我 估计 奥莱 有 到 移动 她 出去 那里 , " 先生 . 莱克伍德 说 ,
“我估计奥莱不得不把她搬到那里去，”莱克伍德先生说。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['plezər] [æt; ət]['dʒæks] [preɪz] .

his face flushed with pleasure at Jack's praise .
他的 脸 酡 和 乐趣 在 杰克的 称赞 .

杰克的赞扬让他高兴得脸都红了。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][taɪd] [ʌp] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][ðə; ði] [ru:m] .

" She was tied up here , but I expect they wanted the room .
" 她 曾是 系 向上 这里 , 但 我 预计 他们 通缉 这 房间 .

“她被绑在这里，但我估计他们想要的是那个房间。”

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrd] [ɑːn][hɜːr; hər] [dek] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['leikwud] [weɪvd] [hɪz; ɪz]
" Just then a man appeared on her deck , and Mr . Lakewood waved his

" 只是 然后 一个 男人 出现 在 她 甲板 , 和 先生 . 莱克伍德 挥手 他的

[hænd] , [ænd; ənd] ,
hand , and ,
手 , 和 ,

就在这时，一个男人出现在她的甲板上，莱克伍德先生挥了挥手，然后

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['rouboʊt] [wʌz; wəz] ['loʊɜːd] .

a moment later , a small rowboat was lowered .
一个 片刻 之后 , 一个 小的 划艇 曾是 降低 .

片刻之后，一艘小划艇被放下来。

" ['haʊz] [trɪks] ?

" How's tricks ?
" 怎么样 技巧 ?

“戏法怎么样？”

" [ðə; ði] ['oʊnər] [æskt] [ðə; ði] [smɔːl] ['freklɪd] ['aɪrɪʃmən] [huː] [sə'luːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [boʊt]
" the owner asked the small freckled Irishman who saluted him as the boat

" 这 所有者 问 这 小的 雀斑 爱尔兰人 WHO 敬礼 他 作为 这 船

[tʌtʃt] [ðə; ði] [wɔːrf] .
touched the wharf .
感动 这 码头 .

“船主问那个满脸雀斑的爱尔兰小伙子，船靠岸时，他向小伙子敬了个礼。”

" ['naɪvɜː][wʌz; wəz] ['betər] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [grɪnd] .

" Niver was better , sir , " he grinned .
" 尼弗 曾是 更好的 , 先生 , " 他 咧嘴一笑 .

“尼弗的情况要好一些，先生，”他咧嘴一笑。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [tuː] ['nefjuːz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd] , [bɔɪz] ,
" These are my two nephews , and they're going with us , and , boys ,

" 这些 是 我的 二 侄子们 , 和 它们是 去 和 我们 , 和 , 男孩们 ,

“这是我的两个侄子，他们要和我们一起去，孩子们，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vælkəri] , ['pætrɪk] ['bɑːrni] , " [hiː; hi] [ɪntrə'duːst] [ðem; ðəm] .
this is the first mate of the Valkyrie , Patrick Barney , " he introduced them .

这 是 这 第一的 伴侣 的 这 女武神 , 帕特里克 巴尼 , " 他 介绍 他们 .

“这位是瓦尔基里号的大副，帕特里克·巴尼，”他介绍道。

" [feɪθ] [æn; ən] - [ɪts] [mi'self] [æz; əz][ɪz][glæd][tuː; tə] [noʊ] [jiːz] ,
" **Faith an ' it's meself as is glad to know yees ,**
" 信仰 一个 它是 我自己 作为 是 高兴的 到 知道 是的 ;
“信仰，还有我自己，很高兴知道是的，

" [ðə; ði] [meɪt] [ə'fɔrd] [ðem; ðəm] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [iːt] ,
" **the mate assured them holding out a hand to each ,**
" 这 伴侣 保证 他们 保持 出去 一个 手 到 每个 ;
“船员向他们保证，并向他们每人伸出一只手。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈiːgər] [græsp][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʃər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] [wʌz; wəz]
and their eager grasp must have made him sure that his pleasure was
和 他们的 渴望的 抓牢 必须 有 制成 他 当然 那 他的 乐趣 曾是
[rɪ'sɪprə,kertɪd] .
reciprocated .
互惠 .
他们急切的拥抱一定让他确信，他的快乐也得到了回应。

" [ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz] [oʊl] ?
" **Where's Ole ?**
" 在哪里? 奥莱 ?
奥莱在哪儿?

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [æskt] .
" **Mr . Lakewood asked .**
" 先生 . 莱克伍德 问 .
莱克伍德先生问道。

" [ðə; ði][ˈkæpən][ˈwɪnt] [ʌp] [taʊn] [əˈbuːt] [æn; ən] [ˈaʊər] [əˈɡoʊ] ,
" **The Cap'n wint up town about an hour ago ,**
" 这 船长 冬天 向上 镇 启动 一个 小时 前 ;
“船长大约一个小时前到镇上了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [æz; əz] [haʊ] [ˈhiːd] [biː; bi] [bæk] [baɪ] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] .
but he said as how he'd be back by nine o'clock .
但 他 说 作为 如何 他会 是 后退 经过 九 点钟 .
但他表示九点钟之前会回来。

[wɪl] [jiːz] [ɡoʊ] [aʊt] ? "
Will yees go out ? "
将要 是的 去 出去 ? "
你们会出去吗?

" [aɪ] [ˈrekən] .
" **I reckon .**
" 我 估计 .
我想是这样的。

[kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] , [dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [wiːl] [lʊk] [hɜːr; hər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [bɪt] .
Come on , boys , jump in and we'll look her over a bit .
来 在 , 男孩们 , 跳 在 和 出色地 看 她 超过 一个 少量 .
来吧，伙计们，跳上来，我们好好检查一下她。

" [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] ,
" **The second mate ,**
" 这 第二 伴侣 ;
“二副，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈboʊni][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈθɜːtiːz] [ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [daʊn] [iːst] [ˈjæŋki] ,
a large bony man in the early thirties and evidently a typical Down East Yankee ,
一个 大的 骨质 男人 在 这 早期的 三十多岁 和 显然 一个 典型的 向下 东方 扬基 ;
一个身材高大、骨瘦如柴的男人，大约三十岁出头，显然是典型的美国东部沿海地区居民。

[hu:m] [ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l] [ˌɪntrəˈduːst] [æz; əz][dʒɑːʃ] [ˈkeli] ,
whom their uncle introduced as Josh Kelley ,
谁 他们的 叔叔 介绍 作为 乔什 凯利 ,
他们的叔叔介绍说 he 叫 乔什·凯利 ,

[met][ðem; ðəm][æz; əz] [ðei] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [wei] [ænd; ənd][bəʊθ] [bɔɪz] [tʊk] [æn; ən]
met them as they mounted the companion way and both boys took an
遇见 他们 作为 他们 安装 这 伴侣 方式 和 两个都 男孩们 采取 一个
[ˈɪnstənt] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
instant liking to him .
立即的 喜欢 到 他 :
当他们登上舷梯时, 他遇到了他们, 两个男孩立刻就喜欢上了他。

[ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnuːli] [ˈpeɪntɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bræs] [ˈʊʃn] [laɪk] [ɡoʊld] ,
The boat had been newly painted , and her brass shown like gold ,
这 船 有 到过 新 绘 , 和 她 黄铜 所示 喜欢 金子 ,
船身重新粉刷过, 黄铜部件闪闪发亮, 如同黄金一般。

[ænd; ənd] [ˈevriweɪ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈspɑːtləsli] [kliːn] .
and everywhere she was spotlessly clean .
和 到处 她 曾是 一尘不染 干净的 :
她浑身上下都一尘不染。

" [ʃiːz] [ˌɡærənˈtiːd] [tuː; tə][duː] [ˈtwenti] - [faɪv] [nɑːts] ,
" She's guaranteed to do twenty - five knots ,
" 她是 保证 到 做 二十 - 五 绳结 ,
“她保证能打出25个结,

" [ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l][tʊəld][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
" their uncle told them as he led the way to the cabin .
" 他们的 叔叔 讲述 他们 作为 他 引领 这 方式 到 这 舱 :
“他们的叔叔一边带路走向小木屋, 一边告诉他们。”

[ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈkʌmfətəbli,kʌmfərtəbli] [ˈfɜːrniʃt] ,
The cabin was plainly but very comfortably furnished ,
这 舱 曾是 显然 但 非常 舒适地 提供 ,
小屋布置简朴但非常舒适。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] [keɪs] [ɑːn][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l] ,
and a large book case on one side was filled with books of travel ,
和 一个 大的 书 案件 在 一 边 曾是 已填 和 图书 的 旅行 ,
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ˈfɪk(ə)n] .
history and fiction .
历史 和 小说 :
一侧的大书柜里摆满了旅游、历史和小说类书籍。

" [θɔːt] [ˈpraːbəbli] [wiːd] [wɑːnt][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [ˈriːdɪŋ] ,
" Thought probably we'd want to do some reading ,
" 想法 大概 我们会 想 到 做 一些 阅读 ,
“我想我们可能想读点书,”

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˈbɑːbz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [bʊks] .
" he explained as he saw Bob's eyes fixed on the books .
" 他 解释 作为 他 锯 鲍勃的 眼睛 固定的 在 这 图书 :
他看到鲍勃的目光一直盯着书本, 便解释道。

" [ðɪs] [ɪz][jɔːr; jər][ˈkæbɪn] , " [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] ,
" This is your cabin , " he said a few minutes later ,
" 这 是 你的 舱 , " 他 说 一个 很少 分钟 之后 ,
“这是你的小木屋,”几分钟后他说道。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðəm; ðəm][bɪˈləʊ] [ænd; ənd] [ˈʃoʊd] [ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈendʒɪn] , [wɪtʃ] [dʒæk]
after he had taken them below and showed them the engine , which Jack
后 他 有 已采取 他们 以下 和 显示 他们 这 引擎 , 哪个 杰克
[dɪˈklerd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:tʃ] .
declared was a peach .
声明 曾是 一个 桃 .
他带他们下去看了引擎，杰克称赞引擎棒极了。

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] [pʊʃt] [ˈoʊpən][ə; eɪ] [dɔ:ɹ] [ˈli:diŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [dek] [ænd; ənd]
As he spoke he pushed open a door leading from the main deck and
作为 他 辐 他 推动 打开 一个 门 领导 从 这 主要的 甲板 和
[pʊʃt] [ðəm; ðəm][ɪn] .
pushed them in .
推动 他们 在 .
他一边说话，一边推开通往主甲板的一扇门，把他们推进去。

[aɪ ˈti:][ˈɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈfɜ:rnɪʃt] ,
It also was plainly furnished ,
它 还 曾是 显然 提供 ,
房间布置也很简洁。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [ˈevriθɪŋ] [ˈnesəseri] [tu:; tə][ðer; ðər]
but they saw at a glance that it contained everything necessary to their
但 他们 锯 在 一个 瞥一眼 那 它 包含 一切 必要的 到 他们的
[ˈkʌmfərt] .
comfort .
舒适 .
但他们一眼就看出，里面包含了他们舒适生活所需的一切。

" [maɪ][ˈkæbɪn][ɪz][nekst] [dɔ:ɹ] , " [hi:; hi][toʊld][ðəm; ðəm] ,
" **My cabin is next door , " he told them ,**
" 我的 舱 是 下一个 门 , " 他 讲述 他们 ,
“我的小屋就在隔壁，”他告诉他们。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ðə; ði] [ru:m] [ˈoʊvər][ænd; ənd][hæd; həd] [vɔɪst] [ðer; ðər][əˈpru:v(ə)l] .
after they had looked the room over and had voiced their approval .
后 他们 有 看起来 这 房间 超过 和 有 配音 他们的 赞同 .
他们环顾房间，表示赞同之后。

" [dʒi:] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt] [raɪt] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] .
" **Gee , but I wish we were going to start right this minute , " Jack declared .**
" 吉 , 但 我 希望 我们 是 去 到 开始 正确的 这 分钟 , " 杰克 声明 .
“哎呀，我真希望我们现在就能开始，”杰克说道。

" [wel] , [aɪ ˈti:][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [naʊ] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [smaɪld] .
" **Well , it won't be long now , " Mr . Lakewood smiled .**
" 出色地 , 它 惯于 是 长的 现在 , " 先生 . 莱克伍德 微笑 .
“嗯，应该很快就能实现了。”莱克伍德先生笑着说。

" [ɪf] [oʊləz] [ˈredi] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [pʊl] [aʊt] [ˈsʌmtaɪm] [təˈmɑ:roʊ] [ˌæftərˈnu:n] .
" **If Ole's ready , I think we can pull out sometime tomorrow afternoon .**
" 如果 奥莱的 准备好 , 我 思考 我们 能 拉 出去 有时 明天 下午 .
“如果索尔斯克亚准备好了，我想我们明天下午某个时候可以撤退。”

[ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] [naʊ] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] [bu:md] [aʊt] .
There he is now , " he added , as a deep voice boomed out .
那里 他 是 现在 , " 他 额外 , 作为 一个 深的 嗓音 蓬勃发展 出去 .
“他就在那里，”他补充道，同时一个低沉的声音响起。

" [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪntrəˈdu:s] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **Come out , and I'll introduce you to the captain .**
" 来 出去 , 和 患病的 介绍 你 到 这 队长 .
“出来吧，我来介绍你认识船长。”

" ['stændɪŋ] [wel] ['oʊvər][sɪks] [fi:t] [ænd; ənd] [wel] [prə'pɔ:ʃənd] .
" standing well over six feet and well proportioned .
 " 常设 出色地 超过 六 脚 和 出色地 比例匀称 .

身高超过六英尺，身材匀称。

['sʌmwʌt] [tu:; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] , [hi:; hi] [spəʊk] [wɪð; wɪθ] ['præktɪkli] [noʊ]['æksent] , [ɔ:l'doʊ] ,
Somewhat to their surprise , he spoke with practically no accent , although ,
 有些 到 他们的 惊喜 , 他 辄 和 几乎 不 口音 , 虽然 ,

令他们有些惊讶的是，他说话几乎没有口音，尽管

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnrəˈdʌkʃənz] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] ,
As soon as the introductions were over ,
 作为 很快 作为 这 介绍 是 超过 ,
 介绍环节结束后,
 [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə][seɪl][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ]
Mr . Lakewood asked him if he could be ready to sail on the following
 先生 . 莱克伍德 问 他 如果 他 可以 是 准备好 到 帆 在 这 下列的
 [æftərˈnu:n] .
afternoon .
 下午 .

莱克伍德先生问他第二天下午是否能做好出海准备。

" [ðə; ði] [meɪts] [a:ɪ; ər][a:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [wɪl] [bi:; bi][a:n][hænd][na:t]
" The mates are on board and the rest of the crew will be on hand not
 " 这 伙伴们 是 在 木板 和 这 休息 的 这 全体人员 将要 是 在 手 不是
 ['leɪtər][ðæn; ðən] [tə'mɑ:roʊ] [æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-] . "
later than tomorrow at nine o'clock . "
 之后 比 明天 在 九 点钟 . "

“船员们已经登船，其余船员最迟将于明天早上九点到达。”

" [gʊd] .
" **Good** .
" 好的 .

“好的。”

[ðen] [wi:l] [bi:; bi] [ɔ:f] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [hɪr] ['æftər] ['dɪnər] .
Then we'll be off as soon as we can get here after dinner .
然后 出色地 是 离开 作为 很快 作为 我们 能 得到 这里 后 晚餐 .

晚饭后我们一到这里就出发。

[juː; jʊ] [si:] , " [hiː; hi] [smaɪd] , " [ðiːz] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] — — "
" **You see , " he smiled , " these boys are in a hurry and — — "**
" 你 看 , " 他 微笑 , " 这些 男孩们 是 在 一个 匆忙 和 — — "
"你看,"他笑着说, "这些孩子很着急, 而且——"

" [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bleɪm] - [ɪm] [ə; eɪ][bɪt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪd] .
" **And I don't blame 'em a bit , " the captain smiled .**
" 和 我 不 责备 - 呃 一个 少量 , " 这 队长 微笑 .
"我一点也不怪他们,"船长笑着说。

" [haʊ] - [ðer; ðər][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [kruː] ?
" **How many'll there be in the crew ?**
" 如何 - 那里 是 在 这 全体人员 ?
"船员会有多少人? "

" [bəːb] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ə'ʃɔːr] .
" **Bob asked as soon as they had been set ashore .**
" 鲍勃 问 作为 很快 作为 他们 有 到过 放 岸上 .
"他们一上岸, 鲍勃就问道。"

" [ert] [ɔːr][ten] [br'saɪdz] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Eight or ten besides the officers , " his uncle told him .**
" 八 或者 十 除了 这 警官 , " 他的 叔叔 讲述 他 .
"除了军官之外, 还有八到十个人,"他叔叔告诉他。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **By the way , " he added .**
" 经过 这 方式 , " 他 额外 .
"顺便说一句,"他补充道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [ðoʊz] [θriː] ? "
" **How did you like those three ? "**
" 如何 做过 你 喜欢 那些 三 ? "
你觉得这三个怎么样?

" [ðeə(r)] [faɪn] , [aɪ] [θɪŋk] , " [bəːb] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dʒæk][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'pruːv(ə)l] .
" **They're fine , I think , " Bob assured him , and Jack nodded approval .**
" 它们是 美好的 , 我 思考 , " 鲍勃 保证 他 , 和 杰克 点头 赞同 .
"我想他们没事,"鲍勃向他保证道, 杰克点头表示同意。

" [aɪv] [nəʊn] [oʊl][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] ['soʊz] [pæt] [aɪv] [nəʊn] [hɪm; ɪm]
" **I've known Ole for years and he's all right and so's Pat I've known him**
" 我已经 已知 奥莱 为了 年 和 他是 全部 正确的 和 所以也是 拍 我已经 已知 他
[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
for several years ,
为了 一些 年 ,
"我认识奥勒很多年了, 他挺好的, 帕特也挺好的, 我认识他好几年了。"

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [dʒɔːʃ] .
but I don't know a thing about Josh .
但 我 不 知道 一个 事物 关于 乔什 .
但我对乔希一无所知。

[oʊl] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
Ole picked him up a few days ago down and out , so to speak ,
奥莱 挑选 他 向上 一个 很少 天 前 向下 和 出去 , 所以 到 说话 ,
几天前, 奥莱把他招入麾下, 当时他可谓是落魄潦倒。

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tɔ:k] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər]
and knowing from his talk that he knew the sea , and being sorry for
和 会心 从 他的 讲话 那 他 知道 这 海 , 和 存在 对不起 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

从他的谈话中得知他了解大海，便为他感到惋惜。

[aɪ] [səˈpouz] , [tʊk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][æz; əz] [ˈsekənd] [ˈɑ:fɪsər] .
I suppose , took him on as second officer .
我 认为 , 采取 他 在 作为 第二 官 .

我想，应该是聘他当二副吧。

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ˈhi:z] [ɔ:l] [raɪt] . "
I imagine he's all right . "
我 想象 他是 全部 正确的 . "

我想他应该没事。

" [ɪf] [aɪm] [ˈeni] [dʒʌdʒ] [hi:; hi][ɪz] ,
" If I'm any judge he is ,
" 如果 我是 任何 法官 他 是 ,

“如果我没猜错的话，他就是。”

" [dʒæk] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈtæksi][ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [daʊnˈtaʊn] .
" Jack said as they stepped into a taxi and started off downtown .
" 杰克 说 作为 他们 步 进入 一个 出租车 和 开始 离开 市中心 .

“杰克一边说着，一边和他们上了出租车，驶向市中心。”

" [hi:; hi] [strʌk] [em ˈi:][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [əˈgri:əb(ə)l] [wʌn] , "
" He struck me as having an honest face and a mighty agreeable one , "
" 他 击 我 作为 拥有 一个 诚实的 脸 和 一个 强大的 同意 一 , "

[bɔ:b] [ˈædɪd] .
Bob added .
鲍勃 额外 .

“他给我的印象是面容诚实，而且非常和蔼可亲，”鲍勃补充道。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ˈhi:z] [ɔ:l] [raɪt] [ˈoʊnli] — —
" Oh , I guess he's all right only — —
" 哦 , 我 猜测 他是 全部 正确的 仅有的 — —

“哦，我想他应该还好——”

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kæb] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [lɜ:rt] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [kɑ:r]
" But just then the cab gave a sudden lurch to avoid striking another car
" 但 只是 然后 这 出租车 给予 一个 突然 困境 到 避免 引人注目 其他 车

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] [left] [ʌnˈfɪnɪʃt] .
and the sentence was left unfinished .
和 这 句子 曾是 左边 未完成 .

“但就在这时，出租车为了避免撞上另一辆车，猛地一晃，话就说不下去了。”

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈɔ:rtli] [bɪˈfɔ:r] [ˈdɪnər] [taɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [mi:l]
They reached the hotel shortly before dinner time , and , as soon as the meal
他们 达到 这 酒店 不久 前 晚餐 时间 , 和 , 作为 很快 作为 这 一顿饭

[wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
was finished ,
曾是 完成的 ,

他们赶在晚餐时间前不久到达了酒店，晚餐一结束，

[ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈriːsɔːrsɪz]
Mr . Lakewood told them that he would leave them to their own resources
先生 . 莱克伍德 讲述 他们 那 他 会 离开 他们 到 他们的 自己的 资源
[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .
as he had considerable business to attend to .
作为 他 有 大量 商业 到 出席 到 .

莱克伍德先生告诉他们，他有很多事情要处理，所以会让他们自行解决。

" [bʌt; bət][maɪnd][jʊr; jər] [step] [ænd; ənd][dəʊnt] [get] [lɔːst] , " [hiː; hi] [ˈkɔːjənd] [ðem; ðəm] .
" But mind your step and don't get lost , " he cautioned them .
" 但 头脑 你的 步 和 不 得到 丢失的 , " 他 警告 他们 .

“但是要注意脚下，别迷路了，”他告诫他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ]
He was back in time for supper and in the evening they went to a show
他 曾是 后退 在 时间 为了 晚餐 和 在 这 晚上 他们 去 到 一个 展示
,
.
,

他及时赶回来吃晚饭，晚上他们一起去看演出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [əˈgen] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [biː; bi]
and the following morning he left them again , saying that he wouldn't be
和 这 下列的 早晨 他 左边 他们 再次 , 说 那 他 不会 是
[bæk] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,
back for dinner ,
后退 为了 晚餐 ,

第二天早上他又离开了，说他不会回来吃晚饭了。

[bʌt; bət] [wʊd] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] [æt; ət] [tuː] [əˈklɒk, əʊ-] .
but would meet them at the wharf at two o'clock .
但 会 见面 他们 在 这 码头 在 二 点钟 .

但会在两点钟在码头与他们碰面。

" [ðə; ði] [bɪlz] [ɑːr; ər][ɔːl] [peɪd] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪnˈkluːdɪŋ] [jʊr; jər] [ˈdɪnər] , [soʊ][juː; jʊ] [iːt] [hɪr] ,
" The bills are all paid here , " he said , " including your dinner , so you eat here ,
" 这 账单 是 全部有薪酬的 这里 , " 他 说 , " 包括 你的 晚餐 ; 所以 你 吃 这里 ,
"所有账单都在这里付清了，"他说，"包括你的晚餐，所以你就在这里吃吧。"

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət] [tuː] . "
and I'll see you at two . "
和 患病的 看 你 在 二 . "

两点见。

" [aɪ] [seɪ] , [bɑːb] ,
" I say , Bob ,
" 我 说 , 鲍勃 ,

我说，鲍勃，

[dɪd][aɪ ˈtiː] [straɪk] [juː; jʊ] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] [es ˈaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][brɪt] [səˈspɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd]
did it strike you yesterday that Uncle Si was a bit suspicious of the second
做过 它 罢工 你 昨天 那 叔叔 硅 曾是 一个 少量 可疑的 的 这 第二
[meɪt] ?
mate ?
伴侣 ?

昨天你有没有注意到，司叔对二副有点怀疑？

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdɪnər] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] , [ænd; ənd] ,
" The two boys were finishing their dinner in the hotel , and ,
" 这 二 男孩们 是 精加工 他们的 晚餐 在 这 酒店 , 和 ,

“两个男孩正在酒店里吃晚饭，然后，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['ʊsŋli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [pæst] [twelv] [ə'klɒk, əu-], [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]
as it was only a few minutes past twelve o'clock , they were taking their
作为 它 曾是 仅有的 一个 很少 分钟 过去的 十二 点钟 , 他们 是 采取 他们的
[taɪm] .
time .
时间 .

由于当时才刚过十二点几分钟，他们不慌不忙。

" [naʊ] [ju;; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ][du:] [rɪ'membər] [hi;; hi] ['kɪndər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪtɪd] [wen] [hi;; hi]
" Now you speak of it , I do remember he kinder hesitated when he
" 现在 你 说话 的 它 , 我 做 记住 他 幼儿园 犹豫了一下 什么时候 他
[spʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
spoke of him ,
辐 的 他 ,
"你这么一说，我确实记得他提起他时，语气有些犹豫。”

[waɪ] ? "
why ? "
为什么 ? "
为什么? "

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] .
" That's what I was wondering .
" 那就是 什么 我 曾是 好奇 .

“我正想知道这个呢。”

[ju;; jʊ] [rɪ'membər] [hi;; hi] [sed] [hi;; hi] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [wʌt] [hi;; hi][təʊld][ju: 'es] ,
You remember he said he knew nothing about him except what he told us ,
你 记住 他 说 他 知道 没有什么 关于 他 除了 什么 他 讲述 我们 ,
你还记得他说过，除了他告诉我们的那些，他对这个人一无所知吗？

[ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [si:] [waɪ] [hi;; hi] [ʊd; ʊəd] [fi:l] [ðə; ðɪ] [wei] [hi;; hi] [si:md] [tu;; tə] .
and I can't see why he should feel the way he seemed to .
和 我 不能 看 为什么 他 应该 感觉 这 方式 他 似乎 到 .
我不明白他为什么会有那样的感受。

[hi;; hi] [lʊkt] ['ɑ:nɪst] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][em 'i:] . "
He looked honest enough to me . "
他 看起来 诚实的 足够的 到 我 . "
我觉得他看起来挺诚实的。

" [seɪm] [hɪr] , [bʌt; bət][pər'hæps]['ʌŋk(ə)l] [sɪz] [ə; eɪ] ['betər] ['ri:dər] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ðæn; ðən][ju;; jʊ][ɔ:r][aɪ]
" Same here , but perhaps Uncle Si's a better reader of character than you or I
" 相同的 这里 , 但 也许 叔叔 si 的 一个 更好的 读者 的 特点 比 你 或者 我
.
" .
- "
.

“我也是，不过也许司叔比你我更擅长识人。”

" [ɪts] [na:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , " [dʒæk] [ək'na:ɪdʒd] ['sləʊli] .
" It's not impossible , " Jack acknowledged slowly .
" 它是 不是 不可能的 , " 杰克 已确认 缓慢地 .
“这并非不可能，”杰克缓缓承认道。

" [dʒi:] , [bʌt; bət][ju;; jʊ] [ʃɒr] [du:] [heɪt] [jɔ:r'self] ,
" Gee , but you sure do hate yourself ,
" 吉 , 但 你 当然 做 恨 你自己 ,
“哎呀，你真是恨透了自己啊。”

" [bə:b] [læft] [æz; əz][hi;; hi] [rouz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
" Bob laughed as he rose and pushed back his chair .
" 鲍勃 笑了 作为 他 玫瑰 和 推动 后退 他的 椅子 .
鲍勃笑着站起身，向后推了推椅子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [wɔ:rf] [æt; ət][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][tu:; tə] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [brʊ:r]
They were at the wharf at a quarter to two and a few minutes before
他们 是 在 这 码头 在 一个 四分之一 到 二 和 一个 很少 分钟 前
[ðə; ði] [ˈaʊər][ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,
the hour their uncle joined them ,
这 小时 他们的 叔叔 加入 他们 ,
他们两点差一刻到达码头, 临近整点几分钟时, 他们的叔叔也到了。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ten] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] .
and in another ten minutes they were all on board .
和 在 其他 十 分钟 他们 是 全部 在 木板 .
十分钟后, 他们全部登机了。

" [kru:] [ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] ?
" Crew all on board ?
" 全体人员全部 在 木板 ?

所有船员都已登机?

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [æskt] [æz; əz] ['kæptɪn] [oʊl] ['oʊlsən] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] .
" Mr . Lakewood asked as Captain Ole Olsen greeted them .
" 先生 . 莱克伍德 问 作为 队长 奥莱 奥尔森 问候 他们 .
“莱克伍德先生问道, 同时奥尔森船长向他们问好。”

" [ɔ:l] [hɪr] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][wi; wi][kæn; kən][stɑ:rt][ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ɪf] [jʊə(r)] [ˈredi] . "
" All here , sir , and we can start in ten minutes if you're ready . "
" 全部 这里 , 先生 , 和 我们 能 开始 在 十 分钟 如果 你是 准备好 . "
“先生, 大家都到齐了, 如果您准备好了, 我们十分钟后就可以开始了。”

" [ðə; ði] [ˈsu:nər] [ðə; ði] ['betər] , [eɪ] , [bɔɪz] ? "
" The sooner the better , eh , boys ? "
" 这 很快 这 更好的 , 嗯 , 男孩们 ? "
“越快越好, 对吧, 伙计们? ”

" [ju:; jʊ][bet] , " [ðeɪ] [bəʊθ] [rɪˈplaɪd] .
" You bet , " they both replied .
" 你 赌注 , " 他们 两个都 回复 .
“当然,”他们俩异口同声地回答。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət][wʌns] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ʌp] ['æŋkər] , [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [ɪˈmi:diətli] [ðə; ði]
The captain at once gave the order to up anchor , and almost immediately the
这 队长 在 一次 给予 这 命令 到 向上 锚 , 和 几乎 立即地 这
[ˈvɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] .
voyage had begun .
航程 有 开始 .
船长立即下令起锚, 航行几乎立刻就开始了。

" [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] ['stɔ:rmɪ] [wɪnd] [meɪ] [bloʊ] [ɛə] [dʒæk] [kʌmz] [hoʊm] [əˈgen] ,
" And many a stormy wind may blow e'er Jack comes home again ,
" 和 许多 一个 暴风雨 风 可能 吹 曾经 杰克 来 家 再次 ,
“杰克回家时, 可能会刮起许多狂风暴雨。”

" [dʒæk] [sæŋ] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [swʌŋ] [hɜ:r; hər][bəʊ; boʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" Jack sang as the boat swung her bow around and headed for the
" 杰克 唱 作为 这 船 摇摆 她 弓 大约 和 标题 为了 这
[ˈʌpər] [beɪ] .
Upper Bay .
上 湾 .
“杰克唱着歌, 船头一转, 驶向上湾。”

" [ðeəz; ðəz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [tru:θ] ['spʊkən][ɪn][dʒest] , " [bɑ:b] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
" There's many a truth spoken in jest , " Bob reminded him .
" 有 许多 一个 真相 说 在 笑话 , " 鲍勃 提醒 他 .
“玩笑中也蕴含着许多真理,”鲍勃提醒他。

" [dəʊnt][aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] ?
" **Don't I know it ?**
" 不 我 知道 它 ?

难道我不知道吗？

" [dʒæk] [ri'tɔ:tɪd] .
" **Jack retorted .**
" 杰克 反驳 .

杰克反驳道。

" [aɪ] [mi:n] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [sez] .
" **I mean just what the song says .**
" 我 意思是 只是 什么 这 歌曲 说道 .

我的意思是，就像歌里唱的那样。

[aɪ] ['rekən] [wiə(r)] ['gʊʊŋ][tu:; tə] [si:] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [rʌf] ['weðə] [brɪfɔ:r] [wi:; wi][get][tu:; tə][ðə; ði][end]
I reckon we're going to see more or less rough weather before we get to the end
我 估计 是 去 到 看 更多的 或者较少的 粗糙的 天气 前 我们 得到 到 这 结尾
[ʌv; əv] [ðɪs] ['vɔɪdʒ] .
of this voyage .
的 这 航程 .

我估计在这次航程结束之前，我们会遇到一些恶劣天气。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ]
" **It was characteristic of the two boys that by the time they were passing**
" 它 曾是 特征 的 这 二 男孩们 那 经过 这 时间 他们 是 通过
[θru:] [ðə; ði] ['nærəʊz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['membə] [ʌv; əv]
through The Narrows they were more or less acquainted with every member of
通过 这 狭窄处 他们 是 更多的 或者较少的 熟人 和 每一个 成员 的
[ðə; ði] [kru:] ,
the crew ,
这 全体人员 ,

“这两个男孩的性格特点是，当他们经过海峡时，他们或多或少已经认识了船上的每一位船员。”

[ɪn'klu:dɪŋ] ['wɔŋ] , [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [kɒk] .
including Wong , the Chinese cook .
包括 黄 , 这 中国人 厨师 .

其中包括中国厨师黄。

['wɔŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [eɪdʒ] .
Wong was of uncertain age .
黄 曾是 的 不确定 年龄 .

黄的年龄不详。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪftɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , [æz; əz][dʒæk] [pʊt][aɪ 'ti:] ,
He might have been fifty , and then again , as Jack put it ,
他 可能 有 到过 五十 , 和 然后 再次 , 作为 杰克 放 它 ,
[dʒæk] [pʊt] [aɪ 'ti:]
他可能五十岁了，但正如杰克所说，

[hi:; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [bi:; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] .
he might just as well be a hundred and fifty .
他 可能 只是 作为 出色地 是 一个 百 和 五十 .

他可能已经一百五十岁了。

['leɪtə] [hi:; hi] [kən'faɪdɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['si:kret] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪtɪ] .
Later he confided to them in secret that he was eighty .
之后 他 坦白 到 他们 在 秘密 那 他 曾是 八十 .

后来他私下告诉他们，他已经八十岁了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['di:pli] ['fɜ:roʊd] [wɪð; wɪθ] ['rɪŋklz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['slæntɪŋ] [aɪz] [wɜ:r; wər] [di:p]
His face was deeply furrowed with wrinkles and his slanting eyes were deep
他的 脸 曾是 深 沟壑 和 皱纹 和 他的 斜 眼睛 是 深的
[set] [br'ni:θ] ['hevi] [braʊz] ,
set beneath heavy brows ,
放 下面 重的 眉毛 ,

他脸上布满皱纹，斜长的眼睛深陷在浓密的眉毛之下。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sti:l] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pɪg] [teɪl] , [wɪtʃ] [ri:tʃt] [fa:r] [br'loʊ] [hɪz; ɪz] [weɪst]
and he still clung to his pig tail , which reached far below his waist
和 他 仍然 紧紧抓住 到 他的 猪 尾巴 , 哪个 达到 远的 以下 他的 腰部

他仍然紧紧抓着他的猪尾巴，那尾巴垂到腰部以下很远的地方。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [lʊks] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [dɪspə'zɪ](ə)n] , [æz; əz][dʒæk] [pʊt] [aɪ 'ti:] ,
But , if his looks were against him , his disposition , as Jack put it ,
但 , 如果 他的 看起来 是 反对 他 , 他的 处置 , 作为 杰克 放 它 ,

但是，即便他的外貌对他不利，正如杰克所说，他的性情.....

[wʌz; wəz][ɪn] [ɪn'vɜ:rs] ['reɪʃioʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [lʊks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['ɪnstənt] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]
was in inverse ratio to his looks , and they took instant liking to the old
曾是 在 逆 比率 到 他的 看起来 , 和 他们 采取 立即的 喜欢 到 这 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

这与他的外貌形成了反比，他们立刻就喜欢上了这位老人。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:] ['æftərwərd] [tɜ:rnd] [aʊt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [les] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest]
and , as it afterward turned out , he was no less favorably impressed
和 , 作为 它 之后 转向 出去 , 他 曾是 不 较少的 有利 印象深刻

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with them :
和 他们 :

事后证明，他对他们的印象也同样非常好。

" [ðem; ðəm] ['veli] [faɪn] [bɔɪz] , [wi:; wi] [kætʃ] [ʌm; əm] ['plenti] [mʌtʃ] [fʌn] ,
" **Them velly fine boys , we catch um plenty much fun** ,
" 他们 山谷 美好的 男孩们 , 我们 抓住 嗯 很多 很多 乐趣 ,

“那些小伙子们真不错，我们抓到他们玩得很开心。”

" [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [su:n] ['æftər][ðer; ðər][fɜ:rst][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] ['gæli] .
" **he told the captain soon after their first trip to the galley** .
" 他 讲述 这 队长 很快 后 他们的 第一的 旅行 到 这 厨房 :

“他在第一次去厨房后不久就告诉了船长。”

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] [ðeɪ] [nekst] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [tʃi:f] [endʒɪ'nɪr] ['wɒlɪs]
Down in the engine room they next made the acquaintance of Chief Engineer Wallace
向下 在 这 引擎 房间 他们 下一个 制成 这 熟人 的 首席 工程师 华莱士

[mæk'dɑ:n(ə)ld] ,

MacDonald ,
麦克唐纳 ,

在机舱里，他们接下来结识了总工程师华莱士·麦克唐纳。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['weðər] - ['bi:tn] ['skɒtʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [red] - ['hedɪd]
a large weather - beaten Scotchman and his assistant , a young red - headed
一个 大的 天气 - 被打败 苏格兰人 和 他的 助手 , 一个 年轻的 红色的 - 标题

['aɪrɪʃmən] ,

Irishman ,
爱尔兰人 ,

一个身材魁梧、饱经风霜的苏格兰人，和他的助手，一个年轻的红发爱尔兰人。

[hu:] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['sændi] .
who answered to the name of Sandy .
WHO 回答 到 这 姓名 的 沙 .
她名叫桑迪。

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [dek] [hændz] , [θri:] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['jæŋki:z] [ænd; ənd][ðə; ði]
Then there were four deck hands , three of whom were Yankees and the
然后 那里 是 四 甲板 双手 , 三 的 谁 是 洋基队 和 这
[ʌðər] [ə; ei] [swi:d] .
other a Swede .
其他 一个 瑞典人 .

然后还有四名甲板水手，其中三名是美国人，另一名是瑞典人。

[ði:z] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['aɪrɪ] [læd] , ['dʒeri] [fɪnəɡɪn] ,
These , together with an Irish lad , Jerry Finagin ,
这些 , 一起 和 一个 爱尔兰 小伙子 , 杰瑞 芬纳金 ,
这些人，连同一位名叫杰里·芬纳金的爱尔兰小伙子，

[hu:] ['weɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] ['dɪfɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['ju:sf(ə)] [ɪn] ['ʌðər]
who waited on the table and washed dishes and made himself useful in other
WHO 等待 在 这 桌子 和 洗过 菜肴 和 制成 他自己 有用 在 其他
[weɪz] ,
ways ,
方式 ,

他负责餐桌服务、洗碗，并在其他方面做些力所能及的事情。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɔɪ] , [hu:] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['pætsi] [mə'loun] ,
and another boy , who answered to the name of Patsy Malone ,
和 其他 男生 , WHO 回答 到 这 姓名 的 帕齐 马龙 ,
还有另一个男孩，名叫帕齐·马龙。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnz] , [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [kru:] .
and to whom was intrusted the care of the cabins , completed the crew .
和 到 谁 曾是 受托人 这 关心 的 这 小木屋 , 完全的 这 全体人员 .
负责照管客舱的人员到齐，船员就全部到位了。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʌn] [faɪn] [bʌntɪ] , [aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] , " [dʒæk] ['wɪspəd] [tu:; tə][bə:b] ,
" And they're one fine bunch , I'm telling you , " Jack whispered to Bob ,
" 和 它们是 一 美好的 束 , 我是 讲述 你 , " 杰克 低声说道 到 鲍勃 ,
“我跟你讲，他们真是一群好人，”杰克低声对鲍勃说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] ['wɒtɪŋ] ['sændi] [hʊk] [sɪŋk] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]
as they were leaning over the rail watching Sandy Hook sink beneath the horizon
作为 他们 是 倾斜 超过 这 轨 观看 沙 钩 下沉 下面 这 地平线
.
.
.

他们倚在栏杆上，看着桑迪胡克沉入地平线。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ləst] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][lənd] ['dɪsə'pɪəd] [ðə; ði] [ɡɔ:ŋ] [ræŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd]
Just as the last glimpse of land disappeared the gong rang for supper and
只是 作为 这 最后的 一瞥 的 土地 消失 这 锣 响铃 为了 晚餐 和
[ðeɪ] ['hɜ:ɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] - [mes] [ru:m] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)] [tə'geðər]
they hurried to the officers ' mess room where they found their uncle together
他们 慌忙 到 这 警官 - 混乱 房间 在哪里 他们 成立 他们的 叔叔 一起
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][fɜ:rst] [meɪt] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
with the captain and first mate awaiting them .
和 这 队长 和 第一的 伴侣 等待中 他们 .

就在最后一眼陆地消失的时候，晚餐的锣声响了，他们赶紧跑到军官餐厅，发现他们的叔叔和船长、大副都在那里等着他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][ˈæftər] [ðæt] [fɜːrst] [miːl] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ˈwɒŋz] [əˈbɪləti]
There was no doubt in their minds after that first meal regarding Wong's ability
那里 曾是 不 怀疑 在 他们的 思想 后 那 第一的 一顿饭 关于 黄氏 能力
[æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] ,
as a cook ,
作为 一个 厨师 ,

第一顿饭后，他们对黄的厨艺能力毫不怀疑。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [ˈkɒmplɪməntɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [srɪˈlekʃ(ə)n] .
and Mr . Lakewood complimented the captain on his selection .
和 先生 . 莱克伍德 赞扬 这 队长 在 他的 选择 .

莱克伍德先生对队长的选拔表示赞赏。

" [ˈhiːz] [kʊkt] [fɜːr; fər][em ˈiː] [brɪfɔːr] , " [ˈkæptɪn] [oʊl] [təʊld][ðem; ðəm] ,
" He's cooked for me before , " Captain Ole told them ,
" 他是 煮熟 为了 我 前 , " 队长 奥莱 讲述 他们 ,

“他以前给我做过饭，”奥莱船长告诉他们。

" [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [juːd] [biː; bi] [ˈprɪti] [hɑːrd][tuː; tə][suːt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [fɪl] [ðə; ðɪ] [bɪl] . "
" and I knew you'd be pretty hard to suit if he didn't fill the bill . "
" 和 我 知道 你会 是 漂亮的 难的 到 套装 如果 他 没有 充满 这 账单 . "

“我知道如果他不符合你的要求，你很难找到合适的人。”

" [wel] , [ˈhiːz] [ɔːlˈredi] [fɪld] [maɪ] [ˈstʌmək] , " [dʒæk] [læft] , [ænd; ənd][bɑːb] [ˈædɪd] :
" Well , he's already filled my stomach , " Jack laughed , and Bob added :
" 出色地 , 他是 已经 已填 我的 胃 , " 杰克 笑了 , 和 鲍勃 额外 :

“嗯，他已经把我的肚子填饱了，”杰克笑着说，鲍勃补充道：

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [-] [bɪn] [ˈprɪti] [ɡʊd] [stʌf] [let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] .
" And the filling's been pretty good stuff let me tell you .
" 和 这 填充物 到过 漂亮的 好的 东西 让 我 告诉 你 .

“而且馅料真的相当不错，我跟你说。”

" [ðə; ðɪ] [ˈvælkəri] [wʌz; wəz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˈwaɪərləs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈreɪdiəʊ]
" The Valkyrie was equipped with an up - to - date wireless and a radio
" 这 女武神 曾是 配备 和 一个 向上 - 到 - 日期 无线的 和 一个 收音机
[rɪˈsiːvɪŋ] [set] .
receiving set .
接收 放 .

“女武神”配备了当时最先进的无线电设备和无线电接收装置。

[ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən][ˈɑːpəreɪtər][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd]
Mr . Lakewood had proposed taking an operator but the boys had
先生 . 莱克伍德 有 建议的 采取 一个 操作员 但 这 男孩们 有
[pəˈsweɪdɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈnesəsəri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈlaɪsnst] [ˈɑːpəreɪtərz]
persuaded him that it was unnecessary as they were both licensed operators
被说服 他 那 它 曾是 不必要 作为 他们 是 两个都 获得许可的 运营商

[ænd; ənd] [ɪːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [fɪl] [ðə; ðɪ] [bɪl] ,
and either of them could fill the bill ,
和 任何一个 的 他们 可以 充满 这 账单 ,

莱克伍德先生原本提议带一名操作员，但那两个男孩说服他没有必要，因为他们俩都是持证操作员，两人中的任何一个都能胜任。

[æz; əz][dʒæk] [pʊt] [aɪ ˈtiː] .
as Jack put it .
作为 杰克 放 它 .

正如杰克所说。

[brɪfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [nuː] [jɔːk] ,
Before leaving New York ,
前 离开 新的 约克 ,

离开纽约之前，

[bə:b][hæd; həd][sent][ə; eɪ][ˈtelɪgræm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][ˈtelɪŋ][hɪm; ɪm][wen][ðeɪ][wɜːr; wər][tuː; tə]
Bob had sent a telegram to his father telling him when they were to
鲍勃 有 发送 一个 电报 到 他的 父亲 讲述 他 什么时候 他们 是 到
[seɪl][ænd; ənd][ɪnˈstrʌktɪŋ][hɪm; ɪm][ðæt][ðeɪ][wʊd][traɪ][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈpɪktʃər][æt; ət][ten]
sail and instructing him that they would try to send him a picture at ten
帆 和 指导 他 那 他们 会 尝试 到 发送 他 一个 图片 在 十
[əˈklɒk, əu-][ðæt][naɪt].
o'clock that night.
点钟 那 夜晚 .

鲍勃曾发电报告诉他父亲他们何时启航，并指示他会在当晚十点尝试给他发一张照片。

[soʊ], [æz; əz][suːn][æz; əz][ðə; ði][miːl][wʌz; wəz][ˈoʊvər],
So, as soon as the meal was over,
所以, 作为 很快 作为 这 一顿饭 曾是 超过,
[ðeɪ][ˈhɜːrɪd][tuː; tə][ðer; ðər][ˈkæbɪn][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊərz][ˈbɪzɪd][ðəmˈselvz]
they hurried to their cabin and for a couple of hours busied themselves
他们 慌忙 到 他们的 舱 和 为了 一个 夫妻 的 小时 忙碌 他们自己
[ˈsetɪŋ][ʌp][ðə; ði][məˈʃiːn].
setting up the machine.
环境 向上 这 机器 .

他们匆匆赶回小屋，忙着安装了机器，一忙就是几个小时。

"[ðer; ðər],[aɪ][ˈrekən][ʃiːz][ɔːl][raɪt][naʊ],
" There, I reckon she's all right now,
" 那里 , 我 估计 她是 全部 正确的 现在 ,
[ˈaɪwəntʃəʊ].
“我想她现在应该没事了。”

"[bə:b][sed][æz; əz][hiː; hi][ˈfɪnɪʃt][ðə; ði][əˈdʒʌstmənt][ʌv; əv][ə; eɪ][kənˈdensər].
" Bob said as he finished the adjustment of a condenser.
" 鲍勃 说 作为 他 完成的 这 调整 的 一个 冷凝器 .
[bəb]wəzədʒʌstənɪŋ.
鲍勃一边调整着冷凝器一边说道。

"[ænd; ənd][ɪts][ˈoʊnli][naɪn][əˈklɒk, əu-], "[dʒæk][əˈnaʊnst].
" And it's only nine o'clock, " Jack announced.
" 和 它是 仅有的 九 点钟 , " 杰克 宣布 .
[ˈnaɪn]aɪn.
“现在才九点钟呢,”杰克宣布道。

"[ges][wiː; wi][maɪts][wel][goʊ][ɑːn][dek][fɔːr; fər][əˈwaɪl].
" Guess we might's well go on deck for awhile.
" 猜测 我们 可能 出色地 去 在 甲板 为了 一会儿 .
[ˈwɛl]wəz.
“看来我们最好还是到甲板上待一会儿吧。”

"[ɑːn][dek][ðeɪ][faʊnd][ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ˈkæptɪn][ˈlɪsnɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈreɪdɪoʊ][ˈkɑːnsərt]
" On deck they found their uncle and captain listening to a radio concert
" 在 甲板 他们 成立 他们的 叔叔 和 队长 聆听 到 一个 收音机 音乐会
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ˈaʊər][ðeɪ][wɜːr; wər][wel][entərˈteɪnd].
and for the next hour they were well entertained.
和 为了 这 下一个 小时 他们 是 出色地 娱乐 .

“他们在甲板上发现他们的叔叔兼船长正在听广播音乐会，接下来的一个小时他们看得津津有味。

"[faɪv][ˈmɪnɪts][tuː; tə][ten], "[dʒæk][əˈnaʊnst][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ə; eɪ][sɪˈlekʃ(ə)n].
" Five minutes to ten, " Jack announced at the close of a selection.
" 五 分钟 到 十 , " 杰克 宣布 在 这 关闭 的 一个 选择 .
[ˈfʌɪv]wəz.
“还有五分钟就十点了,”杰克在选曲结束后宣布。

" [ðen] [its] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['bɪzi] , " [bɑːb] ['ædɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
" Then it's time we were getting busy , " Bob added as he rose from his
" 然后 它是 时间 我们 是 获得 忙碌的 , " 鲍勃 额外 作为 他 玫瑰 从 他的
[tʃer] .
chair .
椅子 .

“那么，我们就该开始行动了，”鲍勃说着从椅子上站了起来。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ker] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" You and the captain care to come along ? " he asked .
" 你 和 这 队长 关心 到 来 沿着 ? " 他 问 .

他问道：“你和船长要不要一起去？”

" [ʃər] [θɪŋ] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [rɪ'plaɪd] .
" Sure thing , " Mr . Lakewood replied .
" 当然 事物 , " 先生 . 莱克伍德 回复 .

“当然可以，”莱克伍德先生回答道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['kæpən] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðoʊz] [tuː] [bɔɪz] [hæv; həv] [rɪɡd] [ʌp] . "
" Come along , Cap'n and see what those two boys have rigged up . " "
" 来 沿着 , 船长 和 看 什么 那些 二 男孩们 有 作弊 向上 . "

“船长，快来看看那两个小子搞了些什么玩意儿。”

" [wʌt] [ɪz] [aɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" ['kæptɪn] [oʊl] [æskt] ,
" Captain Ole asked ,
" 队长 奥莱 问 ,

奥莱队长问道：

['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'fɪːn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] .
rubbing the side of his nose as he gazed at the machine a minute later .
擦 这 边 的 他的 鼻子 作为 他 凝视 在 这 机器 一个 分钟 之后 .

一分钟后，他一边揉着鼻子一边盯着机器。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['foʊtoʊ'reɪdiəʊ] , " [bɑːb] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" It's a photoradio , " Bob told him .
" 它是 一个 光放射 , " 鲍勃 讲述 他 .

“这是一台照相收音机，”鲍勃告诉他。

" [juː; jʊ] [miːn] ['ɪtl] [send] ['pɪktʃərz] ? "
" You mean it'll send pictures ? " "
" 你 意思是 它将 发送 图片 ? "

“你是说它会发送图片吗？”

" [ðæts] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr] ['ɪtl] [riːtʃ] .
" That's it , but we don't know how far it'll reach .
" 那就是 它 , 但 我们 不 知道 如何 远的 它将 抵达 .

就是这样，但我们不知道它的影响范围有多广。

[wiːv] ['oʊnli] [traɪd] [aɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] [maɪlz] . "
We've only tried it for about fifty miles . "
我们已经 仅有的 尝试 它 为了 关于 五十 英里 . "

我们只试驾了大约五十英里。

" [ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [naʊ] ? "
" And where you going to send to now ? " "
" 和 在哪里 你 去 到 发送 到 现在 ? "

“那你现在打算把邮件寄到哪里？”

" [wɪə(r)] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ri:tʃ] [meɪn] , [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] . "

" **We're hoping to reach Maine , our home .** "

" 是 希望 到 抵达 缅因州 , 我们的 家 . "

“我们希望能够回到缅因州，我们的家乡。”

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [kloʊz] [ɑːn] [tuː; tə] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

" **That must be close on to six hundred miles from here .** "

" 那 必须 是 关闭 在 到 六 百 英里 从 这里 . "

“那地方离这里应该差不多有六百英里。”

" [ðæts] [əˈbaʊt] [wʌt] [wiː; wi] [θɔ:t] .

" **That's about what we thought .** "

" 那就是 关于 什么 我们 想法 . "

“我们当时也是这么想的。”

" [æz; əz] [bəːb] [spoʊk] [hiː; hi] [θruː] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [swɪtʃ] ,

" **As Bob spoke he threw over the switch ,** "

" 作为 鲍勃 辐 他 扔 超过 这 转变 ,

“鲍勃说话的时候，就把开关扔了过来。”

[ænd; ænd] [dʒæk] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lenz] [ænd; ænd] [brɪˈɡæn] [ˈθroʊɪŋ] [ˈkɪsɪz] [ænd; ænd]

and Jack stepped in front of the lens and began throwing kisses and

和 杰克 步 在 正面 的 这 镜片 和 开始 投掷 吻 和

[ˈsmɑɪlɪŋ] .

smiling .

微笑 .

杰克走到镜头前，开始抛飞吻，脸上带着笑容。

[ðen] [bəːb] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ænd] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɔːn] [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪk] [ˈməʊʃənz] ,

Then Bob took his place and after he had gone through a few like motions ,

然后 鲍勃 采取 他的 地方 和 后 他 有 已消失 通过 一个 很少 喜欢 运动 ,

然后鲍勃接过他的位置，做了几个类似的动作后，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈʌŋk(ə)] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ænd; ænd] [ðen] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [duː] ,

they insisted that their uncle play his part and then nothing would do ,

他们 坚持 那 他们的 叔叔 玩 他的 部分 和 然后 没有什么 会 做 ,

他们坚持要他们的叔叔扮演好自己的角色，否则什么都不肯做。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [mʌst; məst] [æt; ət] [liːst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bəʊ; boʊ] .

but the captain must at least make his bow .

但 这 队长 必须 在 至少 制作 他的 弓 .

但船长至少要鞠躬致谢。

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːrwəd] [ˈsʌmwʌt] [ˈdaʊtfəli] [ænd; ænd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɡreɪʃəs] [bəʊ; boʊ] , [ˈæftər]

He stepped forward somewhat doubtfully and made a very gracious bow , after

他 步 向前 有些 怀疑地 和 制成 一个 非常 亲切 弓 , 后

[wɪtʃ] ,

which ,

哪个 ,

他有些犹豫地走上前，彬彬有礼地鞠了一躬，然后.....

[bəːb] [θruː] [ɔːf] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ænd] [θruː] [ɑːn] [əˈnʌðər] .

Bob threw off the switch and threw on another .

鲍勃 扔 离开 这 转变 和 扔 在 其他 .

鲍勃关掉开关，又打开了另一个。

" [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɡet] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

" **Now to see if we can get a reply , " he said ,** "

" 现在 到 看 如果 我们 能 得到 一个 回复 , " 他 说 ,

“现在看看能不能得到回复，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [wɑ:tft] [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
as he stepped back and watched the circle of light on the wall of the
作为 他 步 后退 和 观看 这 圆圈 的 光 在 这 墙 的 这
[ru:m] .
room .
房间 .

他后退一步，看着房间墙上的光圈。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但 ,

[ðʊʊ] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ˈnɪrli] [æn; ən][ˈaʊər][noʊ] [ˈpɪktʃər] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]
though they waited nearly an hour no picture appeared and they had to
尽管 他们 等待 几乎 一个 小时 不 图片 出现 和 他们 有 到
[kənˈklu:d] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] ,
conclude that the experiment ,
结束 那 这 实验 ,

尽管他们等了将近一个小时，但图像仍然没有出现，他们不得不得出结论：实验失败了。

[æt; ət][ðer; ðər][end][æt; ət] [li:st] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .
at their end at least , was a failure .
在 他们的 结尾 在 至少 , 曾是 一个 失败 .
至少对他们来说，这是一次失败。

" [ˈsʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] , " [bɑ:b] [dɪˈklerd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [θruː] [ɔ:f]
" Something's wrong , " Bob declared , as he finally gave it up and threw off
" 某样东西 错误的 , " 鲍勃 声明 , 作为 他 最后 给予 它 向上 和 扔 离开
[ðə; ði] [ˈpaʊər] .
the power .
这 力量 .

“出事了，”鲍勃说道，他终于放弃了，关掉了电源。

" [bʌt; bət][aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðeɪ] [gɑ:t][ju: ˈes] , " [dʒæk] [sed] .
" But I'd like to know whether or not they got us , " Jack said .
" 但 ID 喜欢 到 知道 无论 或者 不是 他们 得到 我们 , " 杰克 说 .
“但我很想知道他们有没有抓到我们，”杰克说。

" [wel] , [soʊ] [wʊd] [aɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [wert] [tɪl] [wiː; wi][get][tuː; tə][ˈpænəmə:] .
" Well , so would I , but I reckon we'll have to wait till we get to Panama .
" 出色地 , 所以 会 我 , 但 我 估计 出色地 有 到 等待 直到 我们 得到 到 巴拿马 .
“嗯，我也是，但我想我们得等到到了巴拿马才能去了。”

[wi:l] [get] [ˈletərz] [ðer; ðər] , " [bɑ:b][tʊʊld][hɪm; ɪm] .
We'll get letters there , " Bob told him .
出色地 得到 信件 那里 , " 鲍勃 讲述 他 .

“我们会收到那里的信件，”鲍勃告诉他。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwaɪərləs] [ru:m] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][ɪn][fɔ:r; fər] [əˈwaɪl] , " [dʒæk] [əˈnaʊnst] .
" I'm going into the wireless room and listen in for awhile , " Jack announced .
" 我是 去 进入 这 无线的 房间 和 听 在 为了 一会儿 , " 杰克 宣布 .
“我要去无线电室听一会儿，”杰克宣布道。

" [ɪts] [dʒʌst][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] - [send][ə; eɪ] [ˈwaɪərləs] [ɔ:ˈðʊʊ] [aɪ] [daʊt] [aɪ ˈtiː] . "
" It's just possible that father'll send a wireless although I doubt it . "
" 它是 只是 可能的 那 - 发送 一个 无线的 虽然 我 怀疑 它 . "
“父亲或许会寄来无线电，虽然我对此表示怀疑。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [bɑ:b] [sed] .
" All right , I'll go with you , " Bob said .
" 全部 正确的 , 患病的 去 和 你 , " 鲍勃 说 .

“好吧，我跟你一起去。”鲍勃说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [maɪts] [wel] [ɡʊʊ] [bæk] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːnsərt]
" **And I reckon we might's well go back and get some more of that concert**
" 和 我 估计 我们 可能 出色地 去 后退 和 得到 一些 更多的 的 那 音乐会
[ɪf] [aɪ 'tiː] ['ɪznt] [ɔːl] [dʌn] ,
if it isn't all done ,
如果 它 不是 全部 完毕 ,

“我想如果那场音乐会还没结束，我们不妨回去再听听看。”

" ['kæptɪn] [oʊl] [prə'pəʊzɪd] .
" **Captain Ole proposed** .
" 队长 奥莱 建议的 .

奥莱船长提议道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'pəʊzɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] ?
" **What do you suppose was the matter with the thing ?**
" 什么 做 你 认为 曾是 这 事情 和 这 事物 ?

你觉得这东西出了什么问题？

" [dʒæk] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Jack asked a few minutes later as he sat in the wireless room with the**
" 杰克 问 一个 很少 分钟 之后 作为 他 卫星 在 这 无线的 房间 和 这
[rɪ'siːvəz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
receivers on his head .
接收器 在 他的 头 .

几分钟后，杰克坐在无线电室里，头上顶着接收器，问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][laːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , " [bɔːb] [rɪ'plaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **There's a lot of things could account for it , " Bob replied from the**
" 有 一个 很多 的 事物 可以 帐户 为了 它 , " 鲍勃 回复 从 这
[kaʊt] ,
couch ,
长椅 ,

“有很多原因都可能导致这种情况，”鲍勃从沙发上回答道。

[æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [ruːm] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stretʃt] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
at one side of the little room , where he was stretched reading a book .
在 一 边 的 这 小的 房间 , 在哪里 他 曾是 拉伸 阅读 一个 书 .

在小房间的一侧，他正伸展着身子看书。

" [nɑːt] ['ɪnʌf] ['paʊər] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" **Not enough power for one thing , and then , you know ,**
" 不是 足够的 力量 为了 一 事物 , 和 然后 , 你 知道 ,

“一方面，电力不足；另一方面，你知道，

['fɑːðəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ɡɑːt] ['sʌmθɪŋ]
father's not much used to working it and he might have got something
父亲的 不是 很多 用过的 到 在职的 它 和 他 可能 有 得到 某物
[rɔːŋ] .
wrong .
错误的 .

父亲不太会操作这台机器，可能操作有误。

" [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['leɪtər] , ['hævɪŋ] ['feɪld] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][kɔːl] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vælkəri] ,
" **A half hour later , having failed to pick up the call letters of the Valkyrie ,**
" 一个 一半 小时 之后 , 拥有 失败的 到 挑选 向上 这 称呼 信件 的 这 女武神 ,

半小时后，由于未能收到女武神的呼叫信函，

[dʒæk][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ʌp] [wen] ['sʌd(ə)nli] , [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
Jack was about to give it up when suddenly , through the night ,
杰克 曾是 关于 到 给 它 向上什么时候 突然 , 通过 这 夜晚 ,

杰克正要放弃的时候，突然，夜色中，

[kɪr] [ænd; ʌnd] [ʃɑ:rp] [keɪm] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [wɪt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk]
clear and sharp came a signal which brought him to his feet with a quick
清除 和 锋利的 来了 一个 信号 哪个 带来 他 到 他的 脚 和 一个 快的
[kraɪ] .
cry .
哭 .

一个清晰而急促的信号传来，他猛地叫了一声，站了起来。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [es] - [oʊ] - [es] . "
" **S - O - S** . "
" S - 哦 - S . "

“SOS。”

" [wer] [frʌm; frəm] ? "
" **Where from ?** "
" 在哪里 从 ? "

“从哪里来？ ”

" ['dʌznt] [seɪ] [jet] . "
" **Doesn't say yet** . "
" 不 说 然而 . "

“目前还未公布。”

" [dʌz] [hi:; hi] [saʊnd] [nɪr] ? "
" **Does he sound near ?** "
" 做 他 声音 靠近 ? "

“他的声音听起来近吗？ ”

" [kɑ:nt] [bi:; bi][fɑ:r][ɔ:f] .
" **Can't be far off** .
" 不能 是 远的 离开 .

应该不远了。

[ðer; ðər] , [ˈhi:z] ['sta:tɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] .
There , he's starting to give his position .
那里 , 他是 开始 到 给 他的 位置 .

在那里，他开始表明自己的立场。

" [dʒæk][hæd; həd] [si:zd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ænd; ʌnd][brɪ'gæn] [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈmesɪdʒ] .
" **Jack had seized a piece of paper and began putting down the message** .
" 杰克 有 查获 一个 片 的 纸 和 开始 推杆 向下 这 信息 .

杰克抓起一张纸，开始写下留言。

" [get] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] , [kwɪk] , " [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] .
" **Get the captain , quick ,** " **he ordered** .
" 得到 这 队长 , 快的 , " 他 订购 .

“快把船长叫来，”他命令道。

" [es] - [ti:] - [i:] - [ə; eɪ] - [em] - [i:] - [ɑ:r][di:] - [ə; eɪ] - [ju:] - [en] - [ti:] - [el] - [i:] - [es] - [es][oʊ] - [en][ef] - [aɪ] - [ɑ:r] -
" **S - T - E - A - M - E - R D - A - U - N - T - L - E - S - S O - N F - I - R -** -
" **S - T - E - 一个 - M - E - 拉 D - 一个 - U - N - T - L - E - S - S** 哦 - N F - 我 - 拉 -
[i:] [ertʃ] - [ju:] - [en] - [di:] - [ɑ:r] - [i:] - [di:] [em] - [aɪ] - [el] - [i:] - [es][i:] - [ə; eɪ] - [es] - [ti:] [si:] - [ə; eɪ] - [pi:] - [i:] [em] -
E H - U - N - D - R - E - D M - I - L - E - S E - A - S - T C - A - P - E M - -
E H - U - N - D - 拉 - E - D M - 我 - L - E - S E - 一个 - S - T C - 一个 - P - E M - -
[ə; eɪ] - [waɪ] .
A - Y .
一个 - 是 .

“无畏号蒸汽船在东开普梅一百英里处着火。”

" [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['speliŋ] [aʊt][ðə; ði][wɜ:rdz] [wen] [bɑ:b] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)]
" **He had just finished spelling out the words when Bob returned with his uncle** -
" 他 有 只是 完成的 拼写 出去 这 字 什么时候 鲍勃 返回 和 他的 叔叔
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] .
and the captain .
和 这 队长 .

“他刚拼完这些单词，鲍勃就带着他的叔叔和船长回来了。”

" [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [i:st] [ʌv; əv] [keɪp] [meɪ] , " [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
" **They're a hundred miles east of Cape May , " he told them** .
" 它们是 一个 百 英里 东方 的 岬 可能 , " 他 讲述 他们 .

“他们位于梅角以东一百英里处，”他告诉他们。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [æz; əz] ['kæptɪn] [oʊl] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] .
" **Just a minute , " as Captain Ole was about to speak** .
" 只是 一个 分钟 , " 作为 队长 奥莱 曾是 关于 到 说话 .

“稍等一下，”奥勒船长正要开口说话时说道。

" [ðeɪ] ['sendɪŋ] [mɔ:ɹ] . "
" **They sending more** . "
" 他们 发送 更多的 . "

他们还在派送更多。”

" [ertʃ] - [ju:] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [waɪ] . [es] - [oʊ] - [es][es] - [oʊ] - [es] . "
" **H - U - R - R - Y . S - O - S S - O - S . "**
" H - U - 拉 - 拉 - 是 . S - 哦 - S S - 哦 - S . "

“快点！求救！求救！”

" [wɪə(r)] [ɔ:f] [ət'læntɪk] ['sɪti] [naʊ] ,
" **We're off Atlantic City now** ,
" 是 离开 大西洋 城市 现在 ,

“我们现在已经离开大西洋城了。”

" ['kæptɪn] [oʊl] [təʊld][ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [ɡɪv] ['ɔ:rdəɪz][tu:; tə]
" **Captain Ole told them as he started from the room to give orders to** -
" 队长 奥莱 讲述 他们 作为 他 开始 从 这 房间 到 给 订单 到
[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔ:ɹs] .
change the course .
改变 这 课程 .

“奥莱船长一边说着，一边走出房间，下令改变航向。”

" [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [mɔ:ɹ] ?
" **Heard anything more ?**
" 听到 任何事物 更多的 ?

还有什么消息吗？

" [hi:; hi] [æskt] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtəɹ] .
" **he asked as he returned a moment later** .
" 他 问 作为 他 返回 一个 片刻 之后 .

“他过了一会儿回来时问道。”

" [nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] , " [dʒæk][təʊld][hɪm; ɪm] .
" **Not a thing** , " **Jack told him** .
" 不是 一个 事物 , " 杰克 讲述 他 .

“什么也没有，”杰克告诉他。

" [wel] , [ki:p] [ɑ:n] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [pɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ] [let][em 'i:] [noʊ] [æt; ət][wʌns] .
" **Well , keep on watch and if you pick up anything let me know at once** .
" 出色地 , 保持 在 手表 和 如果 你 挑选 向上 任何事物 让 我 知道 在 一次 .

“好的，继续观察，如果发现什么情况，立刻告诉我。”

[aɪ] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] .
I'll be on the bridge .
患病的 是 在 这 桥 .

我会在桥上。

" [hi:; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['leɪkwʊd] ['fɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'loʊn] .
" **He went out and Mr . Lakewood followed him leaving the boys alone** .
" 他 去 出去 和 先生 . 莱克伍德 随后 他 离开 这 男孩们 独自的 .

“他出去了，莱克伍德先生也跟着出去了，留下男孩们单独待着。”

" [ʃi:z] [ʃɒr] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [spi:d] , " [bɑ:b] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [felt] [ðə; ði] ['kwɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔʊts]
" **She's sure picking up speed** , " **Bob said as he felt the quiver of the boat's**
" 她是 当然 挑选 向上 速度 , " 鲍勃 说 作为 他 毛毡 这 颤动 的 这 船的
[endʒɪn] .
engine .
引擎 .

“她速度肯定越来越快了，”鲍勃一边说着，一边感觉到船的引擎在颤动。

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ʃi:l] [ni:d] [tu:; tə] [ɪf] [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [get][ðər; ðər][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi]
" **And I reckon she'll need to if we're going to get there in time to be**
" 和 我 估计 壳 需要 到 如果 是 去 到 得到 那里 在 时间 到 是
[ʌv; əv] ['eni] [ju:z] .
of any use .
的 任何 使用 .

“我认为，如果我们想及时赶到并发挥作用，她就必须这样做。”

[ˈhaʊz] [ðə; ði] ['weðər] ?
How's the weather ?
怎么样 这 天气 ?

天气怎么样？

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [bləʊ] [ə; eɪ][bɪt] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ? "
Beginning to blow a bit , isn't it ? "
开始 到 吹 一个 少量 , 不是 它 ? "

开始有点儿吹起来了，不是吗？

" [jes] , [ɪts] ['bləʊɪŋ] [sʌm; səm][ænd; ənd] [ɪts] ['klaʊdɪŋ] [ʌp] [tu:] . "
" **Yes , it's blowing some and it's clouding up too** . "
" 是的 , 它是 吹 一些 和 它是 云雾 向上 也 . "

“是的，风有点大，而且云也开始变厚了。”

" ['ðætəl] [meɪk] [aɪ 'ti:][bæd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [ɑ:n] [θɪk] .
" **That'll make it bad if it comes on thick** .
" 那将 制作 它 坏的 如果 它 来 在 厚的 .

“如果涂抹得太厚，那就糟了。”

[ðər; ðər][ɡoʊz][ðə; ði][es] - [oʊ] - [es] [ə'gen]
There goes the S - O - S again
那里 去 这 S - 哦 - S 再次

SOS又来了

[bʌt; bət] [its] [ˈprɪtɪ] [feɪnt] . "

but it's pretty faint . "

但 它是 漂亮的 头晕的 . "

但是信号很弱。

" [ˈeniθɪŋ] [els] ?

" Anything else ?

" 任何事物 别的 ?

“还要别的吗？

" [bəːb] [æskt] [ˈæŋkʌsli] .

" Bob asked anxiously .

" 鲍勃 问 焦虑地 .

鲍勃焦急地问道。

" [nəʊ] , [dʒʌst][ðə; ði] — [jes] [ðeə(r)] [ˈsendɪŋ] [naʊ] . "

" No , just the — yes they're sending now . "

" 不 , 只是 这 — 是的 它们是 发送 现在 . "

“不，只是一—是的，他们现在正在发送。”

" [eɪtʃ] - [juː] - [ɑːr] - [ɑːr] - [waɪ][es] - [oʊ] - [es][es] - [oʊ] - [es] . "

" H - U - R - R - Y S - O - S S - O - S . "

" H - U - 拉 - 拉 - 是 S - 哦 - S S - 哦 - S . "

“快点，SOS SOS。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈænsə(r)] [ðem; ðəm] ? "

" Have you answered them ? "

" 有 你 回答 他们 ? "

你回答他们了吗？

" [ʃʊr] .

" Sure .

" 当然 .

“当然。

[aɪ][tuːld][ðem; ðəm][wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] . "

I told them we were on our way . "

我 讲述 他们 我们 是 在 我们的 方式 . "

我告诉他们我们正在路上。

" ['betər] [gɪv] - [ɪm] [əˈnʌðər] [kɔːl] .

" Better give ' em another call .

" 更好的 给 - 呃 其他 称呼 .

最好再给他们打个电话。

" [dʒæk] [θruː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [kiː] .

" Jack threw over the switch and pressed his key .

" 杰克 扔 超过 这 转变 和 按下 他的 钥匙 .

杰克扔下开关，按下了钥匙。

" [viː] - [ə; eɪ] - [el] - [keɪ] - [waɪ] - [ɑːr] - [aɪ] - [iː][siː] - [oʊ] - [em] - [aɪ] - [en] - [dʒiː] , " [hiː; hi] [sent] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði]

" V - A - L - K - Y - R - I - E C - O - M - I - N - G , " he sent out into the

" V - 一个 - L - K - 是 - 拉 - 我 - E C - 哦 - M - 我 - N - G , " 他 发送 出去 进入 这

[naɪt] .

night .

夜晚 .

“女武神来了！”他向夜色中发出信号。

" [dʒi:] - [oʊ] - [oʊ] - [di:] [vi:] - [ə; eɪ] - [el] - [keɪ] - [waɪ] - [ɑ:r] - [aɪ] - [i:] [ertʃ] - [ju:] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [waɪ] , " [kerm]
" **G - O - O - D V - A - L - K - Y - R - I - E H - U - R - R - Y** , " **came**
" G - 哦 - 哦 - D V - 一个 - L - K - 是 - 拉 - 我 - E H - U - 拉 - 拉 - 是 , " 来了
[bæk] [ðə; ði] ['ænsər] .
back the answer .
后退 这 回答 .

“好女武神，快点！”对方回答道。

" ['betər] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] ['kæpən] [oʊ] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd] [bɑ:b] [rʌft] [aʊt] [ðə; ði]
" **Better run out and tell Cap'n Ole , " Jack suggested , and Bob rushed out the**
" 更好的 跑步 出去 和 告诉 船长 奥莱 , " 杰克 建议 , 和 鲍勃 匆忙 出去 这
[dɔ:r] .
door .
门 .

“最好赶紧出去告诉奥莱船长，”杰克建议道，鲍勃便冲出了门。

[hi:; hi] [faʊnd] ['kæptɪn] [oʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ]
He found Captain Ole and his uncle pacing the little bridge and straining
他 成立 队长 奥莱 和 他的 叔叔 踱步 这 小的 桥 和 紧张
[ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [saɪt] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʃɪp] .
their eyes in an effort to sight the burning ship .
他们的 眼睛 在 一个 努力 到 视线 这 燃烧 船 .

他发现奥勒船长和他的叔叔在小桥上踱来踱去，睁大眼睛努力寻找着火的船只。

" [hi:; hi] [sez] [tu:; tə] ['hɜ:ri] , " [bɑ:b] [ʃaʊtɪd] .
" **He says to hurry , " Bob shouted** .
" 他 说道 到 匆忙 , " 鲍勃 喊叫 .

“他说要快点，”鲍勃喊道。

" [wɪə(r)] ['du:ɪŋ] [ðæt] , " [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] [kɔ:ld] [bæk] .
" **We're doing that , " his uncle called back** .
" 是 正在做 那 , " 他的 叔叔 称为 后退 .

“我们正在做，”他叔叔回应道。

[bɑ:b] [rʌft] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['waɪərləs] [ru:m] [tu:; tə] [faɪnd] [dʒæk] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ə'hʌðər] ['mesɪdʒ] .
Bob rushed back to the wireless room to find Jack taking down another message .
鲍勃 匆忙 后退 到 这 无线的 房间 到 寻找 杰克 采取 向下 其他 信息 .
鲍勃匆匆赶回无线电室，发现杰克正在记录另一条信息。

" [ef] - [aɪ] - [ɑ:r] - [i:] [dʒi:] - [i:] - [ti:] - [ti:] - [aɪ] - [en] - [dʒi:] [si:] - [el] - [oʊ] ,
" **F - I - R - E G - E - T - T - I - N - G C - L - O** ,
" F - 我 - 拉 - E G - E - T - T - 我 - N - G C - L - 哦 ,
“火灾正在蔓延，

" [hi:; hi] ['fɑ:ləʊd] ['dʒæks] ['pens(ə)] [æz; əz] [hi:; hi] [set] [ðə; ði] ['letərz] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stɔ:pt] .
" **he followed Jack's pencil as he set the letters down and then he stopped** .
" 他 随后 杰克的 铅笔 作为 他 放 这 信件 向下 和 然后 他 停止 .
他跟着杰克的铅笔，看着他把字母写下来，然后停了下来。

" [kɑ:nt] [get] [ə'hʌðər] [saʊnd] , " [hi:; hi] [sed] ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔ:z] .
" **Can't get another sound , " he said after a moment's pause** .
" 不能 得到 其他 声音 , " 他 说 后 一个 瞬间 暂停 .
“再也听不到任何声音了，”他停顿片刻后说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] — — "
" **And that means — —** "
" 和 那 方法 — — "

“这意味着——”

" [ðæt] [ˈhiːz][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] , " [dʒæk] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈterɪŋ] [ðə; ði] [ˈfoʊnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" **That he's had to get out , " Jack finished , tearing the phones from his**
" 那 他是 有 到 得到 出去 , " 杰克 完成的 , 撕裂 这 电话 从 他的
[hed] .
head .
头 .

“他不得不离开,”杰克说完,一把扯下头上的手机。

" [lets] [get] [aʊt][ɑːn] [dek] , [wiː; wi][kɑːnt][duː][ˈeni] [mɔːr] [gʊd] [ɪn] [hɪr] . "
" **Let's get out on deck , we can't do any more good in here . "**
" 我们来吧 得到 出去 在 甲板 , 我们 不能 做 任何 更多的 好的 在 这里 . "
“咱们到甲板上去吧,待在这里也做不了什么好事了。”

" [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [em ˈiː][ˈlɪs(ə)n][ə; eɪ][bɪt] .
" **You go out and let me listen a bit .**
" 你 去 出去 和 让 我 听 一个 少量 .
你出去让我听一会儿。

[hiː; hi] [meɪ] [send] [əˈgen] ,
He may send again ,
他 可能 发送 再次 ,

他可能还会再发一次。

" [bəːb] [prəˈpouzɪd] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈfoʊnz] [ænd; ənd] [klæpt] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
" **Bob proposed as he picked up the phones and clapped them on his head .**
" 鲍勃 建议的 作为 他 挑选 向上 这 电话 和 鼓掌 他们 在 他的 头 .
鲍勃一边举起电话,一边拍在头上,向我求婚。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All right .**
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðæt] [læst] [kɔːl] .
I'll run out and tell them about that last call .
患病的 跑步 出去 和 告诉 他们 关于 那 最后的 称呼 .
我这就出去告诉他们上次那个电话的事。

[biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] . "
Be back in a minute . "
是 后退 在 一个 分钟 . "

马上回来。

" [siː] [ˈeniθɪŋ] ?
" **See anything ?**
" 看 任何事物 ?

“看到什么了吗? ”

" [bəːb] [æskt] [æz; əz][dʒæk] [rɪˈtʃːrnd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] .
" **Bob asked as Jack returned a minute later .**
" 鲍勃 问 作为 杰克 返回 一个 分钟 之后 .

一分钟后,杰克回来了,鲍勃问道。

" [nɔːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ˈgetɪŋ] [ˈprɪti] [θɪk] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈkæpən] [oʊl] [sez] [ɪts] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə]
" **Not a thing , but it's getting pretty thick out and Cap'n Ole says it's going to**
" 不是 一个 事物 , 但 它是 获得 漂亮的 厚的 出去 和 船长 奥莱 说道 它是 去 到
[reɪn] .
rain .
雨 .

“没什么,但是外面积雪很厚,船长奥莱说要下雨了。”

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə'hʌðər] [fɪfti:n] ['mɪnɪts] [ænd; ənd], ['hɪrɪŋ] ['hʌθɪŋ] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
" **They waited another fifteen minutes and , hearing nothing , decided that it was**
" 他们 等待 其他 十五 分钟 和 , 听力 没有什么 , 决定 那 它 曾是
[ˈjuːsləs] [tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋɡər] .
useless to wait longer .
无用 到 等待 更长 .

他们又等了十五分钟，什么也没听到，于是决定再等下去也没用了。

[soʊ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
So they joined the others on the bridge .
所以 他们 加入 这 其他的 在 这 桥 .

于是他们也上了桥。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [suːn] ?
" **Don't you think we ought to see something pretty soon ?**
" 不 你 思考 我们 应该 到 看 某物 漂亮的 很快 ?

“你不觉得我们很快就能看到一些东西吗？”

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kæptənz] [saɪd] .
" **Jack asked as he reached the captain's side .**
" 杰克 问 作为 他 达到 这 船长的 边 .

杰克走到船长身边时间道。

" [kɑːnt] [tel] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊld][hɪm; ɪm] .
" **Can't tell , the captain told him .**
" 不能 告诉 , " 这 队长 讲述 他 .

“说不准，”船长告诉他。

" [ðer; ðər] [pə'zɪfənz] ['prɪti] [ɪn'defɪnət] [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [siː] ['veri] [fɑːr][ɪn] [ðɪs] ['weðər] .
" **Their position's pretty indefinite and you can't see very far in this weather .**
" 他们的 职位 漂亮的 不定 和 你 不能 看 非常 远的 在 这 天气 .

“他们的位置不太确定，而且在这种天气下能见度很低。”

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd]['oʊnli] [steɪd] [klɪr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
If it had only stayed clear , he added .
如果 它 有 仅有的 入住 清除 , " 他 额外 .

“要是能一直保持晴朗就好了，”他补充道。

[ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] ['stedəli] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] ['aʊər] ,
The wind , which had been increasing steadily for the past hour ,
这 风 , 哪个 有 到过 增加 稳步 为了 这 过去的 小时 ,

过去一个小时里，风力一直在稳步增强。

[wʌz; wəz] [naʊ] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [kən'sɪdərəb(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [pɪtʃɪŋ] ['bædli]
was now kicking up considerable of a sea and the boat was pitching badly
曾是 现在 踢 向上 大量 的 一个 海 和 这 船 曾是 投球 糟糕

[æz; əz][hɜːr; hər] ['paʊərf(ə)] ['endʒɪn] [droʊv] [hɜːr; hər][æt; ət][tɑːp] [spiːd] .
as her powerful engine drove her at top speed .
作为 她 强大的 引擎 驾驶 她 在 顶部 速度 .

现在，船身激起的巨浪很大，强劲的引擎使船以最高速度行驶，船身剧烈摇晃。

" [lʊk] !
" **Look !**
" 看 !

“看！

[ˈoʊvər][ðer; ðər][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [left] !
Over there a bit to our left !
超过 那里 一个 少量 到 我们的 左边 !

那边，稍微往左边一点！

" [bə:b] [ˈpɔɪntɪd] [æz; əz][hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][wɜ:rdz] .

" **Bob pointed as he shouted the words** .
" 鲍勃 尖 作为 他 喊叫 这 字 .

鲍勃一边指着一边喊着这些话。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈrɑ:kɪt] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kraɪd][ænd; ənd] [geɪv] [kwɪk] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] ,
" **It's a rocket , the captain cried and gave quick orders to the first mate** ,
" 它是 一个 火箭 , " 这 队长 哭 和 给予 快的 订单 到 这 第一的 伴侣 ,
"是火箭！"船长喊道，并迅速向大副下达了命令。

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [wi:l] , [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pɔɪnts] .
who had the wheel , to change his course a couple of points .
WHO 有 这 车轮 , 到 改变 他的 课程 一个 夫妻 的 积分 .

谁掌握着方向盘，他改变了几个点的航向。

" [wi:; wi] [ˈwɔznt] [ˈveri] [fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [æt; ət] [ðæt] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] .

" **We wasn't very far out of the way at that , he added** .
" 我们 不是 非常 远的 出去 的 这 方式 在 那 , " 他 额外 .

“当时我们离目的地并不算远，”他补充道。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [mɔ:ɹ] [ə; eɪ] [red] [ɡlɒʊ] [ˈʃʊd] [ðem; ðəm] [ˈpleɪnli] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
In a few minutes more a red glow showed them plainly the position of the
在 一个 很少 分钟 更多的 一个 红色的 辉光 显示 他们 显然 这 位置 的 这
[ˈbɜ:rnɪŋ] [boʊt][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [bi:t] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [əˈraɪv] [ɪn] [taɪm] [ˈæftər]
burning boat and their hearts beat with hope that they would arrive in time after
燃烧 船 和 他们的 心 打 和 希望 那 他们 会 到达 在 时间 后

[ɔ:l] .

all .
全部 .

几分钟后，一道红光清晰地显示出燃烧的船只的位置，他们的心中充满了希望，他们最终还是能够及时赶到。

" [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][hoʊld] [aʊt] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər] [wel] [bi:; bi][ðer; ðər] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [toʊld]

" **If they can hold out another half hour well be there , the captain told**
" 如果 他们 能 抓住 出去 其他 一半 小时 出色地 是 那里 , " 这 队长 讲述

[ðem; ðəm] .

them :
他们 :

“如果他们能再坚持半个小时，我们就能到了，”船长告诉他们。

" [daʊnt][ju:; jʊ] [səˈpoʊz] [ðeɪv] [ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈboʊts] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [æskt] .

" **Don't you suppose they've taken to the boats , Mr . Lakewood asked** .
" 不 你 认为 他们有 已采取 到 这 船 , " 先生 : 莱克伍德 问 .

“你不觉得他们都改乘船了吗？”莱克伍德先生问道。

" [kɑ:nt] [tel] .

" **Can't tell** .
" 不能 告诉 .

“说不准。”

[ðeɪl] [ˈlaɪkli] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] , " [ˈkæptɪn] [oʊl] [rɪˈplaɪd] .

They'll likely stick to the ship as long they can , Captain Ole replied .
他们会 可能 戳 到 这 船 作为 长的 他们 能 , " 队长 奥莱 回复 .

“他们很可能会尽可能长时间地留在船上，”奥勒船长回答道。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈɡroʊɪŋ] [braɪtə] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvælkəri]
The light from the burning ship was rapidly growing brighter as the Valkyrie
这 光 从 这 燃烧 船 曾是 快速 生长 更亮 作为 这 女武神
[rʌʃt] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] ,
rushed through the water and ,
匆忙 通过 这 水 和 ,

随着女武神号在水中疾驰，燃烧的船只发出的光芒迅速变得更加明亮。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
now and then ,
现在 和 然后 ,

偶尔,

[ə; eɪ] [ˈrɑːkɪt] [bɜːrst] [haɪ] [əˈbʌv] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [æt; ət] [liːst] [wɜːr; wər] [stiːl]
a rocket burst high above showing that some of the crew at least were still
一个 火箭 爆裂 高的 多于 显示 那 一些 的 这 全体人员 在 至少 是 仍然
[ɑːn] [bɔːrd] .
on board .
在 木板 .

一枚火箭在高空爆炸，表明至少还有一些机组人员仍在机上。

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeɪ] [ˈsiːst] ,
But , after a time , they ceased ,
但 , 后 一个 时间 , 他们 停止 ,

但过了一段时间，他们就停止了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] [maɪl] [əˈweɪ] [ðer; ðər]
and when they judged that they were not more than a half mile away there
和 什么时候 他们 评判 那 他们 是 不是 更多的 比 一个 一半 英里 离开 那里
[keɪm] [ə; eɪ] [dʌl] [ˈhevi] [buːm] [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [laɪt] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
came a dull heavy boom and in another moment the light disappeared .
来了 一个 乏味的 重的 繁荣 和 在 其他 片刻 这 光 消失 .

当他们判断距离目标不超过半英里时，传来一声沉闷的巨响，片刻之后，灯光消失了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈbɔɪlər] [ɪkˈspləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ʃiːz] [ɡɔːn] [daʊn] [ʃʊr] [æz; əz] [ˈɡʌnz] , " [ˈkæptɪn]
" That was her boiler exploding and she's gone down sure as guns , " Captain
" 那 曾是 她 锅炉 爆炸 和 她是 已消失 向下 当然 作为 枪支 , " 队长
[oʊl] [ˈʃaʊtɪd] .
Ole shouted .
奥莱 喊叫 .

“那是她的锅炉爆炸了，她肯定沉没了，”奥勒船长喊道。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːrɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ˈreskjʊː] .
THE RESCUE .
这 救援 .

救援行动。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˈmɪnɪt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæptənz] [wɜːrdz][noʊ][wʌn] [spoʊk] .
For a full minute after the captain's words no one spoke .
为了 一个 满的 分钟 后 这 船长的 字 不 一 辐 .

船长说完话后，整整一分钟没有人说话。

[ðen] [bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈɡrɪpɪŋ] [ðə; ði][reɪl] [ˈtaɪtli] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] , [sed] :
Then Bob , who was gripping the rail tightly with both hands , said :
然后 鲍勃 , WHO 曾是 扣人心弦 这 轨 紧紧 和 两个都 双手 , 说 :

这时，双手紧紧抓住栏杆的鲍勃说道：

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈboʊts] .
" But they must have taken to the boats .
" 但 他们 必须 有 已采取 到 这 船 .

但他们肯定都坐船去了。

[wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] , [kɑːnt] [wiː; wi] ? "
We can pick them up , can't we ? "
我们 能 挑选 他们 向上 , 不能 我们 ? "

我们可以把它们取回来，对吧？

" [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] , " [hɪz; ɪz][ˈŋk(ə)l] [əˈʃɔrd] [hɪm; ɪm] .

" We can try , " his uncle assured him .
" 我们 能 尝试 , " 他的 叔叔 保证 他 .

“我们可以试试,”他叔叔向他保证道。

" [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrtʃlaɪt] , [pæt] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɔːrdərd] ,
" Turn on the searchlight , Pat , " the captain ordered ,
" 转动 在 这 探照灯 , 拍 , " 这 队长 订购 ,

“打开探照灯, 帕特,”船长命令道。

" [ænd; ənd] [juːd] [ˈbetər] [sləʊ] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [hæf] [spiːd] .
" and you'd better slow her down to about half speed .
" 和 你会 更好的 慢的 她 向下 到 关于 一半 速度 .

“你最好把她的速度减慢一半左右。”

[wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [daʊn] .
" We don't want to run any of them down .
我们 不 想 到 跑步 任何 的 他们 向下 .

我们不想贬低他们中的任何人。

" [ɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] [ə; eɪ] [brɔːd] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [spred] [ɪtˈself] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
" Almost instantly a broad beam of light spread itself over the water in front of
" 几乎 即刻 一个 广阔 光束 的 光 传播 本身 超过 这 水 在 正面 的
[ðə; ði][boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈluːzɪŋ] [ˈhedweɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [əuˈbeɪd] [ðə; ði] [meɪts]
the boat which was already losing headway as the engineer obeyed the mate's
这 船 哪个 曾是 已经 输 进展 作为 这 工程师 服从 这 朋友的
[ˈsɪgnəl] .
signal .
信号 .

“几乎就在同时, 一道宽阔的光束在船前方的水面上展开, 此时轮机长已经失去了前进的速度, 因为他遵照了大副的信号。

" [kiːp] [hɜːr; hər] [ˈswiːpɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][juːz][jʊr; jər] [aɪz] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kraɪd] .
" Keep her sweeping about and all of you use your eyes , " the captain cried .
" 保持 她 扫荡 关于 和 全部 的 你 使用 你的 眼睛 , " 这 队长 哭 .
“让她继续扫地, 你们都睁大眼睛看!”船长喊道。

" [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] [ðəm; ðəm] .
" We don't want to miss them .
" 我们 不 想 到 错过 他们 .

我们不想错过他们。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈvælkəri] [ˈfɔrdʒd] [əˈhed] [ænd; ənd][aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ]
" For some minutes the Valkyrie forged ahead and it seemed that they
" 为了 一些 分钟 这 女武神 锻造 前方 和 它 似乎 那 他们
[mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈstiːməɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] [wen] ,
must have passed the spot where the steamer had gone down when ,
必须 有 通过了 这 点 在哪里 这 汽船 有 已消失 向下 什么时候 ,
“瓦尔基里号向前航行了几分钟, 看起来他们似乎已经经过了汽船沉没的地点, 然后.....”

[ˈsʌd(ə)nli] , [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] : " [ðeəz; ðəz][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðer; ðər] .
suddenly , Jack shouted : " There's one of them , off to the right there .
突然 , 杰克 喊叫 : " 有 一 的 他们 , 离开 到 这 正确的 那里 .

突然, 杰克喊道: “右边有个。”

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [meɪt] [ˈɪftɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrtʃlaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] , [baɪ][ɪts] [laɪt] ,
" Just at that moment the mate shifted the searchlight a bit and , by its light ,
" 只是 在 那 片刻 这 伴侣 转移 这 探照灯 一个 少量 和 , 经过 它是 光 ,
就在这时, 船员稍微移动了一下探照灯, 借着灯光,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [boʊt] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] .
they could see a small boat rising and falling only a few hundred feet away .
他们 可以 看 一个 小的 船 上升 和 坠落 仅有的 一个 很少 百 脚 离开 .
他们可以看到几百英尺外有一艘小船在上下起伏。

" [stænd][baɪ][tu:; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][roʊp] ,
" **Stand by to throw them a rope ,**
" 站立 经过 到 扔 他们 一个 绳索 ,
“准备好向他们扔绳子，

" ['kæptɪn] [oʊl] ['ʌʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪləz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [br'lou] .
" **Captain Ole shouted to the sailors who were gathered on the deck below .**
" 队长 奥莱 喊叫 到 这 水手们 WHO 是 聚集 在 这 甲板 以下 .
奥勒船长向聚集在下层甲板上的水手们喊道。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:r] .
" **Aye , aye , sir .**
" 是的 , 是的 , 先生 .
“是，是，先生。”

[wi:; wi] [si:] [ðem; ðəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
We see them , " was the reply .
我们 看 他们 , " 曾是 这 回复 .
“我们看到了，”对方回答说。

[fɜ:rst] [meɪt] [pæt][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [jɑ:t]
First Mate Pat had already changed his course so as to bring the yacht
第一的 伴侣 拍 有 已经 已更改 他的 课程 所以 作为 到 带来 这 游艇
[ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [boʊt] .
alongside the smaller boat .
旁边 这 较小的 船 .
大副帕特已经改变了航向，以便让游艇靠近那艘小船。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli] [fɔ:r] [men] [ɪn][aɪ 'ti:] , " [bɑ:b] [sed] .
" **There are only four men in it , " Bob said .**
" 那里 是 仅有的 四 男人 在 它 , " 鲍勃 说 .
“里面只有四个人，”鲍勃说。

" [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['freɪtər] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
" **She must have been a freighter , " Jack replied .**
" 她 必须 有 到过 一个 货轮 , " 杰克 回复 .
“她一定是艘货船，”杰克回答道。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [stɑ:pt] ['roʊɪŋ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]
The men in the boat had stopped rowing and were all ready to catch the
这 男人 在 这 船 有 停止 划船 和 是 全部 准备好 到 抓住 这
[roʊp] ,
rope ,
绳索 ,
船上的男人们停止了划桨，都准备去接绳子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vælkəri]
which was thrown them a moment later as the engine of the Valkyrie
哪个 曾是 抛掷 他们 一个 片刻 之后 作为 这 引擎 的 这 女武神
[stɑ:pt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [swept] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] .
stopped and she swept alongside .
停止 和 她 扫荡 旁边 .
片刻之后，瓦尔基里号的引擎停止运转，她掠过他们身边，将他们抛了出去。

" ['i:zi] , [naʊ] , [dəʊnt][let][hɜ:r; hər] [bʌmp] [tu:] [hɑ:rd][ðer; ðər] ,
" **Easy , now , don't let her bump too hard there ,**
" 简单的 , 现在 , 不 让 她 撞 也 难的 那里 ,
“别激动，别让她撞得太厉害。”

" [tu:] [mɔ:r] . "

" **Two more** . "

" 二 更多的 . "

“还有两个。”

" [noʊ] [wɪt] [wei] [ðeɪ] [went] ? "

" **Know which way they went ?** "

" 知道 哪个 方式 他们 去 ? "

“知道他们往哪个方向走了吗? ”

" [noʊ] [noʊ] .

" **No know** .

" 不 知道 .

不知道。

[wiː; wi] [went] [fɜ:rst] [boʊt] . "

We went first boat . "

我们 去 第一的 船 . "

我们坐第一艘船。

" [stɑ:rt][hɜ:r; hɜr][ʌp] ,

" **Start her up** ,

" 开始 她 向上 ,

启动她，

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʌʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪt] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [θrɑ:b] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn]

" **the captain shouted to the mate and immediately the throb of the engine**

" 这 队长 喊叫 到 这 伴侣 和 立即地 这 搏动 的 这 引擎

[wʌz; wəz] [ri'zju:md] .

was resumed .

曾是 恢复 .

船长朝大副喊了一声，引擎的轰鸣声立刻恢复了。

" [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][men] [teɪk] [ði:z] ['feləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæli] [ænd; ənd] [tel] ['wɒŋ] [tuː; tə] [fɪl]

" **One of you men take these fellows to the galley and tell Wong to fill**

" 一 的 你 男人 拿 这些 伙伴们 到 这 厨房 和 告诉 黄 到 充满

[ðəm; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ] [su:p] [ænd; ənd][hɑ:t] ['kɔ:fi] ,

them up with soup and hot coffee ,

他们 向上 和 汤 和 热的 咖啡 ,

“你们谁把这些人带到厨房，告诉黄先生让他们喝足汤和热咖啡。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][ðə; ði] [sterz] ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstər] .

" **he added as he started up the stairs followed by the boys and Mr** .

" 他 额外 作为 他 开始 向上 这 楼梯 随后 经过 这 男孩们 和 先生 .

['leɪkwʊd] .

Lakewood .

莱克伍德 .

“他一边说着，一边开始上楼，男孩们和莱克伍德先生跟在他身后。”

[fɪfti:n] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ə; eɪ] ['sekənd] [boʊt][wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [ænd; ənd][faɪv] [mɔ:r] [men][wɜ:r; wər]

Fifteen minutes later , a second boat was sighted and five more men were

十五 分钟 之后 , 一个 第二 船 曾是 目击者 和 五 更多的 男人 是

['teɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] .

taken on board .

已采取 在 木板 .

十五分钟后，又发现了一艘船，船上又接走了五名男子。

[ɑːn] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sed] [ðæt][ðə; ði] [ˈʌðər] [boʊt] , ['kæriŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn]
On being questioned , one of the men said that the other boat , carrying the captain
在 存在 被质问 , 一 的 这 男人 说 那 这 其他 船 , 携带 这 队长
,
:
,

其中一名男子在接受询问时表示，另一艘载着船长的船，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [tuː] [men] , [hæd; həd] [pʊʃt] [ɔːf][dʒʌst]
together with his wife and daughter and two men , had pushed off just
一起 和 他的 妻子 和 女儿 和 二 男人 , 有 推动 离开 只是
[ˈæftər][ðəm; ðəm] ,
after them ,
后 他们 ,

他和妻子、女儿以及两名男子紧随其后出发了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] [ɒːst] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə]
but they had almost at once lost sight of it and were unable to
但 他们 有 几乎 在 一次 丢失的 视线 的 它 和 是 无法 到
[seɪ] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] .
say which way they had gone .
说 哪个 方式 他们 有 已消失 :

但他们几乎立刻就失去了它的踪迹，也说不出自己走往了哪个方向。

" [wel] , [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [kruːz] [əˈraʊnd] [tɪl] [wiː; wi] [pɪk] [ðəm; ðəm][ʌp] ,
" **Well , all we can do is to cruise around till we pick them up ,**
" 出色地 , 全部 我们 能 做 是 到 巡航 大约 直到 我们 挑选 他们 向上 ,
“好吧，我们只能四处转转，直到找到他们为止。”

" ['kæptɪn] [oʊl] [dɪˈklerd] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['sterweɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [meɪt] [ðə; ði]
" **Captain Ole declared as he started up the stairway and gave the mate the**
" 队长 奥莱 声明 作为 他 开始 向上 这 楼梯 和 给予 这 伴侣 这
[ˈɔːrdər][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈhed] .
order to go ahead .
命令 到 去 前方 :

“奥莱船长一边说着，一边走上舷梯，并命令大副先行。”

[ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] ['heɪvɪli] ,
The rain was now falling heavily ,
这 雨 曾是 现在 坠落 重度 ,

雨势越来越大。

[ænd; ənd][soʊ] [θɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['weðər] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['paʊərf(ə)] ['sɜːrtʃlaɪt] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)]
and so thick was the weather that even the powerful searchlight was unable
和 所以 厚的 曾是 这 天气 那 甚至 这 强大的 探照灯 曾是 无法
[tuː; tə] ['penətreɪt] ['eni] [ɡreɪt] ['dɪstəns] .
to penetrate any great distance .
到 穿透 任何 伟大的 距离 :

天气非常恶劣，即使是强大的探照灯也无法穿透很远的距离。

" [dʒiː] , [bʌt; bət] [ɪts] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['niːd(ə)] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] ,
" **Gee , but it's like looking for a needle in a haystack ,**
" 吉 , 但 它是 喜欢 寻找 为了 一个 针 在 一个 草垛 ,
“哎呀，这简直就像大海捞针一样。”

" [dʒæk] ['ɡrʌmbld] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [tɜːrnz] .
" **Jack grumbled after they had made several turns .**
" 杰克 咕哝 后 他们 有 制成 一些 转弯 :

他们转了好几圈后，杰克抱怨道。

" [ˈmeɪbi] [ðeɪv] [bɪn] [ˈswɒmpt] , " [bɑːb] [səˈdʒestɪd] .
" **Maybe they've been swamped** , " **Bob suggested** .
" 或许 他们有 到过 淹没 , " 鲍勃 建议 .

“也许他们忙不过来，”鲍勃猜测道。

" [preɪ] [gɑːd] [ðeɪ] [ˈhævnt] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [sed] [ˈfɜːrvəntli] , [æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd]
" **Pray God they haven't** , " **Mr . Lakewood said fervently** , **as he placed a hand**
" 祈祷 上帝 他们 还没有 , " 先生 . 莱克伍德 说 热切地 , 作为 他 放置 一个 手
[ɑːn][ˈbɑːbz][ɑːrm] .
on Bob's arm .
在 鲍勃的 手臂 .

“向上帝祈祷他们没有，”莱克伍德先生热切地说着，同时把手放在鲍勃的胳膊上。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðæt] [boʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
" **There are two women in that boat** , **you know** , " **he added** .
" 那里 是 二 女性 在 那 船 , 你 知道 , " 他 额外 .

“你知道，那条船上有两个女人，”他补充道。

[bʌt; bət][æn; ən][ˈaʊər] [pæst] , [ænd; ənd][noʊ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪsɪŋ] [boʊt] [hæd; həd] [rɪˈwɔːdɪd]
But an hour passed , **and no sight of the missing boat had rewarded**
但 一个 小时 通过了 , 和 不 视线 的 这 丢失的 船 有 奖励
[ðer; ðər] [sɜːrtɪ] .
their search .
他们的 搜索 .

但一个小时过去了，他们的搜寻仍然没有找到失踪船只的踪迹。

" [aɪm][əˈfreɪd] [ɪts] [noʊ][juːz] , " [ˈkæptɪn] [oʊl] [sed] [ˈmɔːrnfəli] .
" **I'm afraid it's no use** , " **Captain Ole said mournfully** .
" 我是 害怕的 它是 不 使用 , " 队长 奥莱 说 悲伤地 .

“恐怕没用了，”奥勒船长悲伤地说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [gɪv] [ʌp] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [dɪˈklerd] ,
" **But we won't give up** , " **Mr . Lakewood declared** ,
" 但 我们 惯于 给 向上 , " 先生 . 莱克伍德 声明 ,

“但我们不会放弃，”莱克伍德先生宣称。

[ə; eɪ][noʊt] [ʌv; əv] [fɪrs] [dɪˌtɜːrmiˈneɪ(ə)n] [ˈsaʊndɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
a note of fierce determination sounding in his voice .
一个 笔记 的 凶猛的 决心 听起来 在 他的 嗓音 .

他的声音中透着一股坚定的决心。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [ˈkæptɪn] [oʊl] [əˈfɔrd] [hɪm; ɪm] .
" **Of course not** , " **Captain Ole assured him** .
" 的 课程 不是 , " 队长 奥莱 保证 他 .

“当然不是，”奥莱上尉向他保证道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [ðæt] ,
" **I didn't mean that** ,
" 我 没有 意思是 那 ,

我不是那个意思，

[bʌt; bət] [ɪts] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪm][əˈfreɪd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] . " **but it's been so long that I'm afraid we may be miles away from them** . "
但 它是 到过 所以 长的 那 我是 害怕的 我们 可能 是 英里 离开 从 他们 . "
但时间已经过去太久了，恐怕我们离他们已经很远了。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːnt] , " [bɑːb] [ˈʃaʊtɪd] .
" **But we aren't** , " **Bob shouted** .
" 但 我们 不是 , " 鲍勃 喊叫 .

“但我们不是，”鲍勃喊道。

" [ðer; ðər] [ðei] [ɑ:r; ər] , [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] .

" There they are , just ahead of us .
" 那里 他们 是 , 只是 前方 的 我们 :

“他们就在那里，就在我们前面。”

" ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,

" Even as he spoke ,
" 甚至 作为 他 辐 ,

“就在他说话的时候，

[ðə; ði] [ʌðər] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ['wɒləʊɪŋ] [ɪn] ['hevi] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv]

the others caught sight of the boat wallowing in heavy sea and the captain gave
这 其他的 捕捉 视线 的 这 船 沉溺 在 重的 海 和 这 队长 给予

[ə; eɪ] [kwɪk] [ˈɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] [meɪt] [tu:; tə] [swɪŋ] [hɜ:r; hər]['ʊʊvər][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['rʌnɪŋ]

a quick order to the mate to swing her over a point to avoid running
一个 快的 命令 到 这 伴侣 到 摇摆 她 超过 一个 观点 到 避免 跑步

[hɜ:r; hər] [daʊn] .

her down .
她 向下 :

其他人看到小船在汹涌的波涛中摇晃，船长立即命令大副将船调转方向，以免撞上它。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [bɑ:b] [sɔ:ɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

But before the course of the vessel could be changed Bob saw one of the
但 前 这 课程 的 这 血管 可以 是 已更改 鲍勃 锯 一 的 这

[men] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [raɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][æt; ət][ˈɔ:lmʊst][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['hevi]

men in the boat rise to his feet and at almost the same instant a heavy
男人 在 这 船 上升 到 他的 脚 和 在 几乎 这 相同的 立即的 一个 重的

[weɪv] [hɪt][hɜ:r; hər][ænd; ənd]['ʊʊvər][fi:; ji] [went] .

wave hit her and over she went .
海浪 打 她 和 超过 她 去 :

但就在船只改变航向之前，鲍勃看到船上的一名男子站了起来，几乎就在同一时刻，一个巨浪打过来，船翻了。

" [kwɪk] !

" Quick !
" 快的 !

“快的！

" [hi:; hi] ['fʌʊtɪd] [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ['kloʊsli] ['fɑ:lʊd] [baɪ][dʒæk] .

" he shouted as he started down the stairs closely followed by Jack .
" 他 喊叫 作为 他 开始 向下 这 楼梯 密切 随后 经过 杰克 :

他一边喊着一边走下楼梯，杰克紧随其后。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]['æftər] [dek] ,

By the time the boys had reached the after deck ,
经过 这 时间 这 男孩们 有 达到 这 后 甲板 ,

当男孩们到达后甲板时，

[tu:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] [pʊld] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['treɪlɪŋ]

two of the sailors had pulled in one of the boats which had been trailing
二 的 这 水手们 有 拉 在 一 的 这 船 哪个 有 到过 尾随

[brɪ'haɪnd][ænd; ənd] ,

behind and ,
在后面 和 ,

两名水手把后面拖着的一艘小艇拉了回来，

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [tel] [aɪ 'ti:] ,

in less time than it takes to tell it ,
在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 ,

用不到讲述的时间，

[ðə; ði] [fɔ:r] [wɜ:r; wər][ɪn][aɪ 'ti:][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['pʊlɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʌp'tɜ:rnd] [bəʊt] [naʊ] [sʌm; səm]
the four were in it and were pulling toward the upturned boat now some
这 四 是 在 它 和 是 拉 朝向 这 翻转 船 现在 一些
[ˈhʌndrəd] [fi:t] [ə'stɜ:rn] .
hundred feet astern .
百 脚 倒车 .

四人当时都在船上，正朝着船尾大约一百英尺处翻覆的船的方向划去。

[θri:] [men][wɜ:r; wər] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][æn; ən][ɑ:rm]
Three men were clinging to the boat and one of them had an arm
三 男人 是 依恋 到 这 船 和 一 的 他们 有 一个 手臂
[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
about a woman ,
关于 一个 女士 ,

三个男人紧紧抓住船舷，其中一个男人搂着一个女人。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
but of the other there was nothing to be seen .
但 的 这 其他 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 .

但另一边却什么也没看到。

[ɪn][ðə; ði] ['hevi] [si:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [tu:; tə][get][ðəm; ðəm][ɪntu:][ðə; ði][bəʊt] ,
In the heavy sea it was not an easy matter to get them into the boat ,
在 这 重的 海 它 曾是 不是 一个 简单的 事情 到 得到 他们 进入 这 船 ,
在波涛汹涌的海面上，把他们弄上船并非易事。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [ə'kɑ:mplɪt] .
but it was soon accomplished .
但 它 曾是 很快 完成 .

但很快就实现了。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['wʊmən] , [ˈɪznt] [ðer; ðər] ?
" **There's another woman , isn't there ?**
" 有 其他 女士 , 不是 那里 ?

“还有另一个女人，对吧？ ”

" [bə:b] ['fəʊtɪd] [æz; əz][hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] .
" **Bob shouted as he lifted the woman over the side .**
" 鲍勃 喊叫 作为 他 抬起 这 女士 超过 这 边 .

“鲍勃一边喊着，一边把那女人从船边抱了下去。”

" [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [moʊn] .
" **My little girl , " the woman moaned .**
" 我的 小的 女孩 , " 这 女士 呻吟 .

“我的小女儿，”女人呻吟道。

" [ʃi:z] [lɔ:st] , " [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɜ:r; hər][kraɪd] .
" **She's lost , " the man who had been supporting her cried .**
" 她是 丢失的 , " 这 男人 WHO 有 到过 支持 她 哭 .

“她迷路了，”一直扶着她的男人哭着说。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [kɔ:t]
Jack was standing in the stern of the boat and suddenly his quick eye caught
杰克 曾是 常设 在 这 船尾 的 这 船 和 突然 他的 快的 眼睛 捕捉
[ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [waɪt] [sʌm; səm] ['twenti] [fi:t] [br'haɪnd] .
a gleam of white some twenty feet behind .
一个 闪耀 的 白色的 一些 二十 脚 在后面 .

杰克站在船尾，突然，他敏锐的目光捕捉到大约二十英尺后方的一道白光。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [glɪmps] [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .
It was only a glimpse but it was enough .
它 曾是 仅有的 一个 一瞥 但 它 曾是 足够的 .

虽然只是惊鸿一瞥，但也足够了。

" [stænd][baɪ] , [bə:b] !
" **Stand by , Bob !**
" 站立 经过 , 鲍勃 !

“鲍勃，待命！ ”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hi:; hi] [dʌv] [hed] [fɜ:rst][ˈɪntu:][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] .
" **he shouted as he dove head first into the boiling water .**
" 他 喊叫 作为 他 鸽子 头 第一的 进入 这 沸腾 水 .

他大喊着，一头扎进了沸水中。

[hi:; hi] [strʌk] [æt; ət][æn; ən][ˈæŋɡ(ə)][ænd; ənd] ['skersli] [went] [brˈni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
He struck at an angle and scarcely went beneath the surface ,
他 击 在 一个 角度 和 几乎 去 下面 这 表面 ,

他斜着击打，几乎没打到水面以下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['paʊəf(ə)l] [stroʊks] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [hi:; hi]
and a few powerful strokes brought him to the place where he judged he
和 一个 很少 强大的 笔画 带来 他 到 这 地方 在哪里 他 评判 他

[hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][gɜ:rl] ,
had seen the girl ,
有 已见 这 女孩 ,

几下有力的挥杆之后，他来到了他判断自己看到那个女孩的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
but now there was nothing to be seen .
但 现在 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 .

但现在什么也看不见了。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ænd; ənd] ['bri:ðɪŋ] [ə; eɪ] [prer] , [hi:; hi] [plʌndʒd] ['daʊnwərd] .
Taking a deep breath and breathing a prayer , he plunged downward .
采取 一个 深的 气息 和 呼吸 一个 祷告 , 他 暴跌 向下 .

他深吸一口气，默默祈祷，然后纵身跃下。

[daʊn] [ænd; ənd] [sti:l] [daʊn] [hi:; hi][swæm] , ['hoʊpɪŋ] [ə'ɡenst] [hoʊp] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l]
Down and still down he swam , hoping against hope that he might be successful
向下 和 仍然 向下 他 游泳 , 希望 反对 希望 那 他 可能 是 成功的

.
:
.

他一路向下游，心中怀着渺茫的希望，盼望着能够成功。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] , [ˈi:v(ə)n][hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] [ðə; ði][gɜ:rl][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ,
He realized that , even had it been the girl he had seen ,
他 已实现 那 , 甚至 有 它 到过 这 女孩 他 有 已见 ,

他意识到，即便那是他看到的那个女孩，

[ðə; ði] [tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɜ:z; həz][wɜ:z; wəz] ['veri] [slaɪt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] ,
the chances of finding her were very slight , but there was a chance ,
这 机会 的 寻找 她 是 非常 轻微 , 但 那里 曾是 一个 机会 ,

找到她的机会非常渺茫，但并非完全没有可能。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and he was taking it .
和 他 曾是 采取 它 .

他正在服用。

[wʌns] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['blæknəs] ,
Once he opened his eyes and tried to pierce the blackness ,
一次 他 打开 他的 眼睛 和 尝试 到 刺穿 这 黑 ,

他睁开双眼，试图看清黑暗，

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [æn; ən] [ɪntʃ] , [soʊ][hi:; hi] ['kwɪkli] [kləʊzd][ðəm; ðəm] .
but he could not see an inch , so he quickly closed them .
但 他 可以 不是 看 一个 英寸 , 所以 他 迅速地 关闭 他们 .
但他寸步难行, 只好迅速闭上眼睛。

[ˈfɑːnəli] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] [ˈfɑ:rðər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][tɜ:rn]
Finally he knew that he could go no farther and was about to turn
最后 他 知道 那 他 可以 去 不 更远 和 曾是 关于 到 转动
[ænd; ənd] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] [wen] [hɪz; ɪz][hænd] [strʌk] [ˈsʌmθɪŋ] .
and make for the surface when his hand struck something .
和 制作 为了 这 表面 什么时候 他的 手 击 某物 .
最后他知道自己再也走不动了, 正要转身向地面爬去时, 他的手碰到了什么东西。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sɔ:ft][ænd; ənd] [felt] [laɪk] [her] [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ˈɪnstəntli] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
It was soft and felt like hair and he knew instantly that he had
它 曾是 柔软的 和 毛毡 喜欢 头发 和 他 知道 即刻 那 他 有
[faʊnd] [hɜ:r; hər] .
found her .
成立 她 .
它柔软得像头发一样, 他立刻就知道他找到了她。

[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][fɜ:rm][græsp][hi:; hi] [kɪkt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][brˈgæən][tu:; tə] [faɪt]
Getting a firm grasp he kicked out with all his strength and began to fight
获得 一个 公司 抓牢 他 踢 出去 和 全部 他的 力量 和 开始 到 斗争
[hɪz; ɪz] [wei] [ˈʌpwərd] .
his way upward .
他的 方式 向上 .
他牢牢抓住什么东西, 用尽全力踢了出去, 开始奋力向上攀爬。

[hi:; hi][hæd; həd] , [haʊˈevər] ,
He had , however ,
他 有 , 然而 ,
然而, 他确实有.....

[ˈhɑ:rdli] [tɜ:rnd] [wen] [ðə; ði][ri:ələˈzeɪ](ə)n] [keɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [ɡɔ:n] [ænd; ənd]
hardly turned when the realization came that his strength was almost gone and
几乎 转向 什么时候 这 实现 来了 那 他的 力量 曾是 几乎 已消失 和
[hɪz; ɪz] [lʌŋz] [brˈgæən][tu:; tə][peɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [eɪk] .
his lungs began to pain with a dull ache .
他的 肺 开始 到 疼痛 和 一个 乏味的 疼痛 .
他几乎没怎么转过身, 就意识到自己几乎耗尽了所有力气, 肺部也开始隐隐作痛。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][tu:; tə] [ˈji:ld] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] [rɪˈmeɪnd]
But he was not one to yield so long as a breath of life remained
但 他 曾是 不是 一 到 屈服 所以 长的 作为 一个 气息 的 生活 剩余
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
但只要还有一口气, 他就绝不屈服。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fri:] [hænd][ænd; ənd][bəʊθ] [fi:t] [hi:; hi] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]
with his free hand and both feet he struggled with the strength of
和 他的 自由的 手 和 两个都 脚 他 挣扎 和 这 力量 的
[ˌdespəˈreɪʃn] .
desperation .
绝望 .
他用空着的那只手和双脚, 拼尽全力地挣扎着, 那是绝望的力量。

[ðə; ði][gɜ:rl] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [li:d] ['dræɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd][hi:; hi] ['daʊtɪd] [ɪf] [hi:; hi]
The girl felt like a lump of lead dragging him down and he doubted if he
这 女孩 毛毡 喜欢 一个 块 的 带领 拖拽 他 向下 和 他 怀疑 如果 他
[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['prɑ:ɡres] .
was making any progress .
曾是 制作 任何 进步 .

那女孩像一块铅块一样拖着他往下走，他怀疑自己是否取得了任何进展。

[stɪl] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ɡɪv] [ʌp] , [ɔ:l'doʊ] [naʊ] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [si:md] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
Still he would not give up , although now his lungs seemed on the point of
仍然 他 会 不是 给 向上 , 虽然 现在 他的 肺 似乎 在 这 观点 的
['bɜ:rstɪŋ] .
bursting .
爆发 .

尽管他的肺部似乎快要爆炸了，但他仍然没有放弃。

[wʊd] [hi:; hi] ['nevər] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ?
Would he never reach the surface ?
会 他 绝不 抵达 这 表面 ?

他永远也到不了水面吗？

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] [fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz] .
It seemed to him that he had been climbing for ages .
它 似乎 到 他 那 他 有 到过 攀登 为了 年龄 .

他感觉自己好像已经爬了很久很久了。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][peɪn] [left] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,
Then suddenly the pain left his lungs ,
然后 突然 这 疼痛 左边 他的 肺 ,

突然间，他肺部的疼痛消失了。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rest] [stoʊl] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
and for an instant a strange feeling of rest stole over him .
和 为了 一个 立即的 一个 奇怪的 感觉 的 休息 偷窃 超过 他 .

一瞬间，一种奇特的平静感涌上心头。

[ðen] ['nʌθɪŋ] .
Then nothing .
然后 没有什么 .

然后就什么也没发生。

" ['hi:z] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] .
" He's coming around .
" 他是 未来 大约 .

“他正在慢慢恢复。”

" [ðə; ði][wɜ:rdz] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['dɪstəns] .
" The words seemed to come from a great distance .
" 这 字 似乎 到 来 从 一个 伟大的 距离 .

“这些话听起来像是从很远的地方传来的。”

" [ki:p] ['roʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" Keep rolling him .
" 保持 滚动 他 .

“继续把他打趴下。”

" [ði:z] [wɜ:rdz] [si:md] [ə; eɪ][bɪt] ['nɪrər] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ]
" These words seemed a bit nearer , and he was conscious of a feeling
" 这些 字 似乎 一个 少量 更近 , 和 他 曾是 有意识的 的 一个 感觉

[ʌv; əv] ['nɔ:ziə] ,
of nausea ,
的 恶心 ,

这些话似乎更近了些，他感到一阵恶心。

[ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈmæn,hændəld][ɪn][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [ˈmænər] .
" **also that he was being manhandled in an extremely disagreeable manner** .

还 那 他 曾是 存在 粗暴对待 在 一个 极其 令人不快的 方式 .

他还表示自己受到了极其恶劣的粗暴对待。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][ˈprəʊtest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [kənˈtɪnjuːd] .
" **But he was too weak to protest , and the punishment continued** .

但 他 曾是 也 虚弱的 到 反对 , 和 这 惩罚 持续 .

但他太过虚弱，无力抗议，惩罚继续进行。

" [ðer; ðər] , [aɪ] [ˈrekən] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" **There , I reckon the water's all out of him** .

" 那里 , 我 估计 这 水的 全部 出去 的 他 .

“我估计他体内的水都流光了。”

" [hiː; hi] [sɪnˈsɪrli] [həʊpt] [soʊ] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ment] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] .
" **He sincerely hoped so , if it meant an end of the treatment** .

" 他 真挚地 希望 所以 , 如果 它 意思是 一个 结尾 的 这 治疗 .

“他真心希望如此，如果这意味着治疗的结束。”

" [tɜːrn][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ænd; ənd][wɜːrk][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
" **Turn him over and work his arms up and down** .

" 转动 他 超过 和 工作 他的 武器 向上 和 向下 .

“把他翻过来，上下活动他的手臂。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ˈbɔːbz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ,
" **That was Bob's voice , and ,**

" 那 曾是 鲍勃的 嗓音 , 和 ,

“那是鲍勃的声音，而且，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [hiː; hi] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪl] [ə; eɪ]
as he was turned on his back he struggled to open his eyes while a

作为 他 曾是 转向 在 他的 后退 他 挣扎 到 打开 他的 眼睛 尽管 一个

[feɪnt] [smaɪl] [ˈpɑːrtɪd][hɪz; ɪz][lɪps] .
faint smile parted his lips .

头晕的 微笑 分手了 他的 嘴唇 .

他被翻了个身，仰面躺着，努力睁开眼睛，嘴角却浮现出一丝淡淡的微笑。

" [ɔːl] [raɪt] , [oʊld][mæn] .
" **All right , old man** .

" 全部 正确的 , 老的 男人 .

“好的，老头。”

[teɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈiːzi] , " [ˈbɔːbz] [vɔɪs] [suːðd] [hɪm; ɪm] .
Take it easy , " Bob's voice soothed him .

拿 它 简单的 , " 鲍勃的 嗓音 舒缓 他 .

“别着急，”鲍勃的声音安抚着他。

" [bʌt; bət] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] ? " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
" **But , but the girl ? " he whispered** .

" 但 , 但 这 女孩 ? " 他 低声说道 .

“可是，可是那个女孩呢？”他低声说道。

" [wiː; wi][gɔːt][hɜːr; hər] . "
" **We got her** . "
" 我们 得到 她 . "

我们抓到她了。

" [əˈlaɪv] ? "
" **Alive ?** "
" 活 ? "

“还活着吗？ ”

" [wiː; wi] [hoʊp] [soʊ] , " [baːb][toʊld][hɪm; ɪm] .

" We hope so , " Bob told him .
" 我们 希望 所以 , " 鲍勃 讲述 他 .

“我们希望如此,”鲍勃告诉他。

" [noʊ] [mɔːr] [ˈtɔːkɪŋ] [naʊ] , " [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] .

" No more talking now , " he ordered .
" 不 更多的 说 现在 , " 他 订购 .

“不许再说话了,”他命令道。

[ˈdʒent(ə)l][hændz] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [pleɪst]

Gentle hands picked him up and carried him to his cabin and placed
温和的 双手 挑选 他 向上 和 携带 他 到 他的 舱 和 放置

[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kɑːt] ,

him in his cot ,
他 在 他的 婴儿床 ,

一双温柔的手抱起他,把他送到他的小屋,放在他的小床上。

[ænd; ənd][baːb][sæt] [daʊn] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

and Bob sat down beside him .
和 鲍勃 卫星 向下 旁 他 .

鲍勃在他旁边坐了下来。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] , [oʊld][mæn] ?

" How do you feel , old man ?
" 如何 做 你 感觉 , 老的 男人 ?

“老头,你感觉怎么样?”

" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ˈæŋkʃəsli] .

" he whispered anxiously .
" 他 低声说道 焦虑地 .

他焦急地低声说道。

" [pʌŋk] , " [dʒæk] [smaɪld] [ˈfeɪntli] .

" Punk , Jack smiled faintly .
" 朋克 , " 杰克 微笑 淡淡的 .

“朋克,”杰克淡淡地笑了笑。

" [wel] , [ɪts] [noʊ] [ˈwʌndər] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈswaːloʊd] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ətˈlæntɪk]

" Well , it's no wonder , seeing that you swallowed pretty nearly the whole Atlantic
" 出色地 , 它是 不 想知道 , 看到 那 你 吞咽 漂亮的 几乎 这 所有的 大西洋

[ˈoʊʃ(ə)n] .

Ocean .
海洋 .

“嗯,这不足为奇,毕竟你几乎吞下了整个大西洋。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kiːp] [stiːl] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . " "

But you keep still for awhile and you'll be all right . " "
但 你 保持 仍然 为了 一会儿 和 你会 是 全部 正确的 . " "

但你只要安静一会儿,就没事了。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ][gɑːt][ˌem ˈiː] .

" But tell me how you got me .
" 但 告诉 我 如何 你 得到 我 .

“但告诉我你是怎么得到我的。”

[aɪ][dəʊnt] [rɪˈmembər] . " "

I don't remember . " "
我 不 记住 . " "

我不记得了。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪtɪ] ['kloʊz] ['skwi:k] , [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .

" It was a mighty close squeak , let me tell you .

" 它 曾是 一个 强大的 关闭 吱 , 让 我 告诉 你 .

“我跟你说，真是千钧一发。”

[ju:; jʊ] [si:] ,

You see ,

你 看 ,

你看，

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['terəbli]

we were watching for you to come up and I was getting terribly

我们 是 观看 为了 你 到 来 向上 和 我 曾是 获得 可怕

['wɜ:riɪd] [wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feləʊz] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪld] [græb] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt]

worried when one of the fellows made a wild grab over the side of the boat

担心 什么时候 一 的 这 伙伴们 制成 一个 荒野 抓住 超过 这 边 的 这 船

[ænd; ənd] ['nɪrli] [tɪpt] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] ,

and nearly tipped it over ,

和 几乎 倾斜 它 超过 ,

我们一直在等你上来，我当时非常担心，这时其中一个人突然猛地从船边伸手去抓东西，差点把船掀翻了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kɔ:t] [hoʊld] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kɑ:lər] [ænd; ənd] [wi:; wi] [pʊld] [ju:; jʊ] [ɪn] . "

but he caught hold of your collar and we pulled you in . "

但 他 捕捉 抓住 的 你的 衣领 和 我们 拉 你 在 . "

但他抓住了你的衣领，我们把你拉了进来。

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜ:rl] ? "

" And — and I had hold of the girl ? "

" 和 — 和 我 有 抓住 的 这 女孩 ? "

“然后——然后我抓住了那个女孩？”

" [baɪ] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [hed] , [jes] .

" By the hair of her head , yes .

" 经过 这 头发 的 她 头 , 是的 .

“凭她的头发，没错。”

[jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [wɜ:r; wər] [ɒkt] [soʊ] [taɪt] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə] [praɪ] [ðəm; ðəm] [lu:s]

Your fingers were locked so tight that we had hard work to pry them loose

你的 手指 是 已锁定 所以 紧的 那 我们 有 难的 工作 到 撬 他们 松动的

. "

: "

: "

你的手指紧紧地扣在一起，我们费了好大劲才掰开。

" [ænd; ənd] — [ʃi:; ʃi] ? "

" And — she ? "

" 和 — 她 ? "

“还有——她？”

" [aɪ] ['ɑ:nɪstli] [dəʊnt] [noʊ] , [dʒæk] , ['weðər] [ʃi:l] [meɪk] [ðə; ði] [greɪd] [ɔ:r] [nɑ:t] , " [bɑ:b] [rɪ'plaɪd]

" I honestly don't know , Jack , whether she'll make the grade or not , " Bob replied

" 我 诚实地 不 知道 , 杰克 , 无论 壳 制作 这 年级 或者 不是 , " 鲍勃 回复

['soʊbərlɪ] .

soberly .

清醒地 .

“说实话，杰克，我不知道她能不能通过考核，”鲍勃严肃地回答道。

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nəʊ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ]
" Her mother and father are with her now and are doing all they
" 她 母亲 和 父亲 是 和 她 现在 和 是 正在做 全部 他们
[kæn; kən] , [bʌt; bət] ,
can , but ,
能 , 但 ,

“她的父母现在和她在一起，正在尽一切努力，但是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ 'tiː] ['ɪznt] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['dɑːktər][ɑːn] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
of course , it isn't as though we had a doctor on board with a
的 课程 , 它 不是 作为 尽管 我们 有 一个 医生 在 木板 和 一个
-
pulmoter .
-
.

当然，我们飞机上又没有医生和肺功能仪。

[ʃiːz] ['prɪti] [fɑːr] [ɡɔːn] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ded] ,
She's pretty far gone , and that's the truth , but she wasn't dead ,
她是 漂亮的 远的 已消失 , 和 那就是 这 真相 , 但 她 不是 死的 ,
她病情很严重，这是事实，但她还没死。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeəz; ðəz][laɪf][ðeəz; ðəz][hoʊp] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
and while there's life there's hope , you know ."
和 尽管 有 生活 有 希望 , 你 知道 . "
只要活着就有希望，你知道的。

" [aɪ] — [aɪ] [hoʊp] [ʃiːl] [lɪv; laɪv] , " [dʒæk] ['wɪspəd] .
" I — I hope she'll live , " Jack whispered .
" 我 — 我 希望 壳 居住 , " 杰克 低声说道 .
“我.....我希望她能活下来，”杰克低声说道。

" [aɪ] — [aɪ] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] .
" I — I worked so hard to save her .
" 我 — 我 工作 所以 难的 到 节省 她 .
我——我费了好大劲才救了她。

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ɡɑːd] [wʊd] [let][hɜːr; hər][daɪ] . "
It doesn't seem as though God would let her die ."
它 不 似乎 作为 尽管 上帝 会 让 她 死 . "
上帝似乎不会让她死的。

" [wiːl] [æsk][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] ,
" We'll ask Him not to ,
" 出色地 问 他 不是 到 ,
我们会请求他不要这样做，

" [bɑːb] ['wɪspəd] [bæk] [æz; əz][hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [bʌŋk] .
" Bob whispered back as he sank to his knees beside the bunk .
" 鲍勃 低声说道 后退 作为 他 沉没 到 他的 膝盖 旁 这 假寐 .
鲍勃跪倒在床铺旁，低声回应道。

" [nəʊ] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [aɪl] [ɡoʊ] [siː] [həʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,
" Now you see if you can go to sleep and I'll go see how she is ,
" 现在 你 看 如果 你 能 去 到 睡觉 和 患病的 去 看 如何 她 是 ,
“现在你看看能不能睡着，我去看看她怎么样了。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æz; əz][hiː; hi][roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" he added a few minutes later as he rose to his feet .
" 他 额外 一个 很少 分钟 之后 作为 他 玫瑰 到 他的 脚 .
几分钟后，他站起身来，补充道。

[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [hi:; hi] [met] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] ,
Out on the deck he met his uncle ,
出去 在 这 甲板 他 遇见 他的 叔叔 ,
在甲板上, 他遇到了他的叔叔。

[hu:] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd][nɑ:t][æz; əz] [jet] [rɪˈkʌvəd] [ˈkɑ:nʃəsnəs] , [bʌt; bət] [ðei]
who told him that the girl had not as yet recovered consciousness , **but they**
WHO 讲述 他 那 这 女孩 有 不是 作为 然而 恢复 意识 , 但 他们
[wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈhoʊpf(ə)] ,
were still hopeful ,
是 仍然 充满希望 ,
他们告诉他, 女孩还没有恢复意识, 但他们仍然抱有希望。

[æz; əz][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˈferli] [strɔ:ŋ] .
as her heart was fairly strong .
作为 她 心 曾是 相当 强的 .
因为她的心脏相当强壮。

" [ˈhaʊz] [dʒæk] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **How's Jack ?** " **he asked** .
" 怎么样 杰克 ? " 他 问 .
“杰克怎么样了?”他问道。

" [ˈhi:z] [ˈkʌmɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] .
" **He's coming all right** .
" 他是 未来 全部 正确的 .
“他没事, 马上就来。”

[aɪ][dʒʌst][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ənd][aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ˈhi:z] [ɔ:f] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . " **I just told him to go to sleep** , **and I imagine he's off by this time** . "
我 只是 讲述 他 到 去 到 睡觉 , 和 我 想象 他是 离开 经过 这 时间 . "
我刚让他去睡觉, 我想他现在应该已经睡了。

" [best] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] .
" **Best thing for him to do** .
" 最好的 事物 为了 他 到 做 .
对他来说, 这是最好的选择。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [θɪŋ] [hi:; hi][dɪd] . " **That was a brave thing he did** . "
那 曾是 一个 勇敢的 事物 他 做过 . "
他做了件很勇敢的事。

" [aɪl] [seɪ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [ðæts] [dʒæk] , " [bɔ:b] [əˈgri:d] [ˈpraʊdli] .
" **I'll say it was** , **but that's Jack** , " **Bob agreed proudly** .
" 患病的 说 它 曾是 , 但 那就是 杰克 , " 鲍勃 同意 自豪地 .
“我会说是的, 但那是杰克,”鲍勃自豪地同意道。

" [ænd; ənd][gɑ:d][wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə][ju:ˈes] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd]
" **And God was very good to him and to us** , " **Mr . Lakewood**
" 和 上帝 曾是 非常 好的 到 他 和 到 我们 , " 先生 . 莱克伍德
[ˈædɪd] .
added .
额外 .
“上帝对他和我们都很好,”莱克伍德先生补充道。

" [fɔr] [θɪŋ] .
" **Sure thing** .
" 当然 事物 .
当然可以。

" [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['reɪsɪŋ] [æt; ət] [tə:p] [spi:d] [fɔ:r; fər]
" The boat had been put about and was now racing at top speed for
" 这 船 有 到过 放 关于 和 曾是 现在 赛车 在 顶部 速度 为了
[keɪp] [meɪ] ,
Cape May ,
岬 可能 ,

“这艘船已经做好了准备，现在正以最高速度驶向梅角。”

[ænd; ənd] [da:n] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [æz; əz] [bə:b] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] .
and dawn was breaking as Bob and his uncle were talking .
和 黎明 曾是 打破 作为 鲍勃 和 他的 叔叔 是 说 .

鲍勃和他的叔叔说话的时候，天已经亮了。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['si:st] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stɪf] [bri:z] .
The rain had ceased and the wind had fallen to a stiff breeze .
这 雨 有 停止 和 这 风 有 倒下 到 一个 僵硬的 微风 .

雨停了，风也减弱成了微风。

" [ɪts] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [klɪr] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [dɪ'klerd] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪ:st] .
" It's going to clear , I think , " Mr . Lakewood declared , pointing toward the east .
" 它是 去 到 清除 , 我 思考 , " 先生 . 莱克伍德 声明 , 指向 朝向 这 东方 .

“我想天气会放晴的，”莱克伍德先生指着东方说道。

[tu:] ['aʊəz] ['leɪtər] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] " [lənd] , [hoʊ] !
Two hours later the cry of " Land , ho !
二 小时 之后 这 哭 的 " 土地 , 何 !

两小时后，传来“陆地，吼！”的呼喊声。

" [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['taɪɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði]
" came from the lookout and in another hour they were tying up at the
" 来了 从 这 瞭望台 和 在 其他 小时 他们 是 捆绑 向上 在 这
[wɔ:rf] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [keɪp] [meɪ] .
wharf before the town of Cape May .
码头 前 这 镇 的 岬 可能 .

“从瞭望台传来消息，又过了一个小时，他们就停靠在了梅角镇前的码头上。

" [aɪl] [si:] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] ,
" I'll see if I can find a doctor ,
" 患病的 看 如果 我 能 寻找 一个 医生 ,

我看看能不能找到医生。

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [sed] [tu:; tə] [bə:b] [æz; əz] [ðə; ði] [gæŋ] [plæŋk] [hɪt] [ðə; ði] [wɔ:rf] .
" Mr . Lakewood said to Bob as the gang plank hit the wharf .
" 先生 . 莱克伍德 说 到 鲍勃 作为 这 帮派 板 打 这 码头 .

“莱克伍德先生对鲍勃说，这时跳板撞上了码头。”

" [let] [em 'i:] [ɡoʊ] , " [bə:b] [ɪn'sɪstɪd] [ænd; ənd] ,
" Let me go , " Bob insisted and ,
" 让 我 去 , " 鲍勃 坚持 和 ,

“放开我，”鲍勃坚持道，

[wɪ'daʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ɑ:rgjʊmənt] [hi:; hi] ['dɑ:rtɪd] [pæst] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔ:f]
without waiting for any argument he darted past his uncle and was off
没有 等待 为了 任何 争论 他 飞镖 过去的 他的 叔叔 和 曾是 离开
[brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [əb'dʒek(ə)n] .
before he could make any objection .
前 他 可以 制作 任何 异议 .

他不等叔叔提出任何异议，就径直从叔叔身边跑过，扬长而去。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɑ:ktɜ:z] [saɪn] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [fɔ:r] [blɑ:ks] [ænd; ənd] ,
He came to a doctor's sign before he had gone four blocks and ,
他 来了 到 一个 医生的 符号 前 他 有 已消失 四 积木 和 ,

他还没走四个街区就看到了医生的标志，

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət][hoʊm] ,
the doctor fortunately being at home ,
这 医生 幸运的是 存在 在 家 ,
幸好医生当时在家。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][boʊt] [ri:tʃt] [ðə; ði]
it was not more than twenty minutes from the time the boat reached the
它 曾是 不是 更多的 比 二十 分钟 从 这 时间 这 船 达到 这
[wɔ:rf] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɑ:n] [bɔ:rd] .
wharf before he had him on board .
码头 前 他 有 他 在 木板 .
从船抵达码头到他把人弄上船，不到二十分钟。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][pərˈhæps] [ˈθɜ:rti] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ðæt][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] [wer]
It was perhaps thirty minutes later that the doctor came from the cabin where
它 曾是 也许 三十 分钟 之后 那 这 医生 来了 从 这 舱 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][gɜ:rl] .
they had taken the girl .
他们 有 已采取 这 女孩 .
大约过了三十分钟，医生才从他们带女孩去的木屋里出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [əˈbaʊt] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] ,
He was followed by a woman about forty years of age and her husband ,
他 曾是 随后 经过 一个 女士 关于 四十 年 的 年龄 和 她 丈夫 ,
他身后跟着一位四十岁左右的女子和她的丈夫，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bə:nd] .
the captain of the steamer which had burned .
这 队长 的 这 汽船 哪个 有 烧伤 .
那艘被烧毁的轮船的船长。

[bə:b][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][æsk][ðə; ði][ˈvɜ:rdɪkt] .
Bob did not need to ask the verdict .
鲍勃 做过 不是 需要 到 问 这 判决 .
鲍勃无需询问判决结果。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt][ðə; ði][gɜ:rl] [wʊd] [lɪv; laɪv] .
One look at the face of the mother told him that the girl would live .
一 看 在 这 脸 的 这 母亲 讲述 他 那 这 女孩 会 居住 .
他只看了一眼母亲的脸就知道，这个女孩会活下来。

" [ʃi:l] [pʊl] [θru:] [ɔ:l] [raɪt] , " [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][təʊld][hɪm; ɪm] ,
" **She'll pull through all right** , " **the doctor told him** ,
" 壳 拉 通过 全部 正确的 , " 这 医生 讲述 他 ,
“她会挺过来的,”医生告诉他。

[bʌt; bət] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [θroʊn] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [əˈbaʊt]
but before he could say anything the woman had thrown her arms about
但 前 他 可以 说 任何事物 这 女士 有 抛掷 她 武器 关于
[hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈplɑ:ntɪd][ə; eɪ][fɜ:rm] [kɪs] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
his neck and had planted a firm kiss on his lips .
他的 脖子 和 有 已种植 一个 公司 吻 在 他的 嘴唇 .
但他还没来得及开口，那女人就搂住了他的脖子，在他嘴唇上印下一个响亮的吻。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈwʊmən] [bə:b][dɪd][nɑ:t] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈæftərwərd] [kənˈfest] [tu:; tə]
As she was a pretty woman Bob did not , as he afterward confessed to
作为 她 曾是 一个 漂亮的 女士 鲍勃 做过 不是 , 作为 他 之后 坦白 到
[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,
因为她长得漂亮，所以鲍勃没有喜欢她，正如他后来向杰克坦白的那样。

[ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][hɜːr; hər] [mɪsˈteɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [blʌʃt] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstæməd] :
object to her mistake , but he blushed as he stammered :
目的 到 她 错误 , 但 他 脸红了 作为 他 结结巴巴 :

他想反对她的错误，但却脸红了，结结巴巴地说：

" [aɪ] — [aɪm][əˈfreɪd] [juːv] [merɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] , [ˈmædəm] . "
" I — I'm afraid you've made a mistake , Madam . "
" 我 — 我是 害怕的 你已经 制成 一个 错误 , 女士 : "
“我.....恐怕您弄错了，夫人。”

" [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [seɪv] [maɪ] [ˈluːsi] ?
" Didn't you save my Lucy ? "
" 没有 你 节省 我的 露西 ?

你不是救了我的露西吗？

" [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [dɪˈmɑːndɪd] .
" the woman demanded . "
" 这 女士 要求 :

“那女人质问道。”

" [noʊ] , [ˈmædəm] . "
" No , Madam . "
" 不 , 女士 : "

“不，夫人。”

" [huː] [dɪd] , [ðen] ? "
" Who did , then ? "
" WHO 做过 , 然后 ? "

“那究竟是谁干的？ ”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈbrʌðər] , [dʒæk] , " [bəːb][təʊld][hɜːr; hər] .
" It was my brother , Jack , " Bob told her . "
" 它 曾是 我的 兄弟 , 杰克 , " 鲍勃 讲述 她 :

“那是我哥哥杰克，”鲍勃告诉她。

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
" And where is he ? "
" 和 在哪里 是 他 ?

“他在哪里？ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [dɪˈmɑːndɪd] [ˈiːgərli] .
" she demanded eagerly . "
" 她 要求 急切地 :

她急切地问道。

莱克伍德男孩在南海岛屿(The Lakewood boys in the South Sea islands)

第3/10页

" [aɪ] [θɪŋk] ['hi:z] [ə'sli:p] [dʒʌst] [naʊ] .

" **I think he's asleep just now** .

" 我 思考 他是 睡着了 只是 现在 .

“我想他现在应该睡着了。”

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ɪn] [wen] [wi:; wi] [pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] ,

You see , he was about all in when we pulled them out , and ,

你 看 , 他 曾是 关于 全部 在 什么时候 我们 拉 他们 出去 , 和 ,

你看, 当我们把他们拉出来的时候, 他几乎已经孤注一掷了, 而且,

[waɪ] ['hi:z] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][goʊ][tu:; tə] [sli:p] [ə'baʊt] [æn; ən] [aʊər] [ə'goʊ] .

while he's sure to be all right , I made him go to sleep about an hour ago .

尽管 他是 当然 到 是 全部 正确的 , 我 制成 他 去 到 睡觉 关于 一个 小时 前 .

"

"

"

虽然他肯定没事, 但我大约一个小时前就让他去睡觉了。

" [jʊə(r)] [ʃʊr] ['hi:z] [ɔ:l] [raɪt] ?

" **You're sure he's all right ?**

" 你是 当然 他是 全部 正确的 ?

你确定他没事吗?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] ['i:gərli] .

" **she asked eagerly** .

" 她 问 急切地 .

她急切地问道。

" [jes] , [mæm] . "

" **Yes , mam** . "

" 是的 , 妈妈 . "

“是的, 夫人。”

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [weiks] [ʌp] ? "

" **And I can see him as soon as he wakes up ?** "

" 和 我 能 看 他 作为 很快 作为 他 醒来 向上 ? "

“他一醒来我就能见到他吗? ”

" ['sɜ:rt(ə)nli] , [bʌt; bət] — [ɜ:r; ər] — — "

" **Certainly , but — er — —** "

" 当然 , 但 — 呃 — — "

“当然, 但是——呃——”

" [bʌt; bət] [wʌt] ? "

" **But what ?** "

" 但 什么 ? "

“但是什么? ”

" [waɪ] , ['dʒæks][ə; ei][bɪt] ['bæʃfl] , [ænd; ənd] — — "

" **Why , Jack's a bit bashful , and — —** "

" 为什么 , 杰克的 一个 少量 害羞的 , 和 — — "

“杰克有点害羞, 而且——”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [skɜː] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [kɪst] [hɪm; ɪm] ?
" And you want to tell me that it would scare him if I kissed him ?
" 和 你 想 到 告 诉 我 那 它 会 吓 他 如 果 我 亲 吻 他 ？
“你想告诉我，如果我吻他，他会害怕吗？”

" [ʃiː; ʃɪ] [læft] .
" she laughed .
" 她 笑 了 .
她笑了。

" [wel] , [ɜːr; ər] — — "
" Well , er — — "
" 出 色 地 , 呃 — — "
“嗯，呃——”

" [wel] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz]
" Well , I'm going to do it just the same , " she insisted and , a few hours
" 出 色 地 , 我 是 去 到 做 它 只 是 这 相 同 的 , " 她 坚 持 和 , 一 个 很 少 小 时
[ˈleɪtər] ,
later ,
之 后 ,
“好吧，我还是会照常去做，”她坚持道，几个小时后，

[æftər][dʒæk] [weɪkt] [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] - [ɔːl] [wʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jɑːrd]
after Jack waked and declared that he was once more ' all wool and a yard
后 杰 克 醒 来 和 声 明 那 他 曾 是 一 次 更 多 的 - 全 部 羊 毛 和 一 个 院 子
[ward] ,
wide ,
宽 的 ,
杰克醒来后宣称自己又变回了“浑身都是羊毛，宽达一码”的样子。

- [ʃiː; ʃɪ] [kept] [hɜːr; hər][wɜːrd] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈbɔɪz] [kənˈfjuːz(ə)n] .
" she kept her word , much to that boy's confusion .
- 她 保 留 她 单 词 , 很 多 到 那 男 孩 们 困 惑 .
她信守诺言，这让那个男孩非常困惑。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][ˈevər] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃɪ][təʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [rɪˈliːst]
" I don't know how I can ever thank you , " she told him as she released
" 我 不 知 道 如 何 我 能 曾 经 感 谢 你 , " 她 讲 述 他 作 为 她 发 布
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
“我不知道该如何感谢你，”她放开他时说道。

" [piː] - [piː] - [pliːz] [dəʊnt][traɪ] , " [dʒæk] [gɑːspt] .
" P - p - please don't try , " Jack gasped .
" P - p - 请 不 尝 试 , " 杰 克 倒 吸 一 口 气 .
“求求你别这样，”杰克喘着气说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l][gɜːr] [naʊ] , " [ʃiː; ʃɪ]
" But if it hadn't been for you I wouldn't have any little girl now , " she
" 但 如 果 它 之 前 没 有 到 过 为 了 你 我 不 会 有 任 何 小 的 女 孩 现 在 , " 她
[ɪnˈsɪstɪd] .
insisted .
坚 持 .
“但如果不是你，我现在就不会有女儿了，”她坚持说。

" [wel] , [aɪm] [ˈɔːfli] [glæd] [ðæt] [ʃiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [dʒæk][təʊld][hɜːr; hər] .
" Well , I'm awfully glad that she's going to be all right , " Jack told her .
" 出 色 地 , 我 是 非 常 高 兴 的 那 她 是 去 到 是 全 部 正 确 的 , " 杰 克 讲 述 她 .
“嗯，我真高兴她没事，”杰克告诉她。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ]
" **And if ever we can do anything for you , you well , you know what I**
" 和 如果 曾经 我们 能 做 任何事物 为了 你 , 你 出色地 , 你 知道 什么 我
[mi:n] ,
mean ,
意思是 ,

“如果我们能为你做任何事，你.....你知道我的意思。”

" [ðə; ði] [gɜːlz] ['fɑːðər] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" **the girl's father said as he wrung his hand** .
" 这 女孩们 父亲 说 作为 他 拧干 他的 手 .

“女孩的父亲一边搓着手一边说道。”

[terz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['mænz] [aɪz] [ænd; ənd] [dʒæk] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]
Tears were in the man's eyes and Jack hastened to assure him that he
眼泪 是 在 这 男人的 眼睛 和 杰克 加快 到 保证 他 那 他
[wʊd] [nɑːt] ['heziteit] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['evər] [ə'keɪʒn] ['ɔːfərd] .
would not hesitate to call on him if ever occasion offered .
会 不是 犹豫 到 称呼 在 他 如果 曾经 场合 提供 .

那人眼里噙着泪水，杰克赶紧向他保证，如果以后有机会，他一定会毫不犹豫地去找他帮忙。

[ðə; ði] [gɜːrl] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'ʃɔːr] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['leɪtər] ,
The girl was taken ashore a few hours later ,
这 女孩 曾是 已采取 岸上 一个 很少 小时 之后 ,

几个小时后，女孩被送上岸。

[bʌt; bət] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [siːn] [dʒæk] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] .
but not before she had seen Jack and thanked him for herself .
但 不是 前 她 有 已见 杰克 和 谢谢 他 为了 她自己 .

但在此之前，她已经见过杰克，并替自己向他道谢了。

[ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜːrl] , [dʒʌst] [pæst] [sɪks'tiːn] ,
She was a very pretty girl , just past sixteen ,
她 曾是 一个 非常 漂亮的 女孩 , 只是 过去的 十六 ,

她是个非常漂亮的女孩，刚过十六岁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [flʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [her] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [hænd]
and the boy flushed to the roots of his hair as he took her hand
和 这 男生 酡 到 这 根 的 他的 头发 作为 他 采取 她 手
[ænd; ənd] [təʊld] [hɜːr; hər] [haʊ] [glæd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv]
and told her how glad he was that he had been able to be of
和 讲述 她 如何 高兴的 他 曾是 那 他 有 到过 有能力的 到 是 的

[sɜːrvɪs] .
service .
服务 .

男孩脸涨得通红，握住她的手，告诉她自己很高兴能帮上忙。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [lʌv] , " [bɔːb] [grɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm]
" **You look as though you were in love , " Bob grinned as he came from**
" 你 看 作为 尽管 你 是 在 爱 , " 鲍勃 咧嘴一笑 作为 他 来了 从
[ðə; ði] ['kæbɪn] .
the cabin .
这 舱 .

“你们看上去就像恋爱了一样，”鲍勃从木屋里出来时咧嘴笑着说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ['æftər] [ðə; ði] ['præktɪs] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɪn] ['meksɪkoʊ] , "
" **You ought to know all about it after the practice you had in Mexico** , "
" 你 应该 到 知道 全部 关于 它 后 这 实践 你 有 在 墨西哥 , "
[dʒæk] [rɪ'tɔːtɪd] .
Jack retorted .
杰克 反驳 .

“你在墨西哥的训练之后，应该对此了如指掌，”杰克反驳道。

" [wel] , [ʃiːʃi] [ɪz] ['prɪti] . "

" **Well , she is pretty** . "

" 出色地 , 她 是 漂亮的 . "

“嗯，她很漂亮。”

" [hu:] [ɪz] ? "

" **Who is** ? "

" WHO 是 ? "

“他是谁？ ”

" [waɪ] , [ðæt] [gɜ:rl] [ɪn] [ðer; ðər] . "

" **Why , that girl in there** . "

" 为什么 , 那 女孩 在 那里 . "

“为什么？ 是里面的那个女孩。”

" [ʊr] [ʃiːʃi] [ɪz] . "

" **Sure she is** . "

" 当然 她 是 . "

“当然是她。”

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , ['saʊz] [ðə; ði] [ʌðər] [wʌn] . "

And , for that matter , so's the other one . "

和 , 为了 那 事情 , 所以也是 这 其他 一 . "

而且，另一个也是如此。

" [juː; jʊ] [bet] . "

" **You bet** . "

" 你 赌注 . "

当然。

" [baɪ] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [si:] [ə'gen] , "

" **By four o'clock they were ready to put to sea again** , "

" 经过 四 点钟 他们 是 准备好 到 放 到 海 再次 , "

“到四点钟，他们就准备再次出海了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [tuː; tə] [kæst] [ɔ:f] [wen] [ðə; ði] [fɜ:rst]

and the captain was about to give the order to cast off when the first

和 这 队长 曾是 关于 到 给 这 命令 到 投掷 离开 什么时候 这 第一的

[meɪt] ,

mate ,

伴侣 ,

船长正要下令解缆起航时，大副.....

[hu:] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['li:nɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [reɪl] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]

who for some time had been leaning on the rail , and , from time to

WHO 为了 一些 时间 有 到过 倾斜 在 这 轨 , 和 , 从 时间 到

[taɪm] ,

time ,

时间 ,

他已经靠在栏杆上一段时间了，而且不时地，

[ˈglænsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stri:t] , [sed] :

glancing up the street , said :

瞥了一眼 向上 这 街道 , 说 :

他抬头望向街道，说道：

" ['mɪstər] . ['keli] ['hæznt] [rɪ'tɜ:rnd] [jet] , [sɜ:r] . "

" **Mr . Kelley hasn't returned yet , sir** . "

" 先生 : 凯利 还没有 返回 然而 , 先生 : "

“凯利先生还没回来，先生。”

" [hi:; hi] ['hæznt] ?
" He hasn't ?
" 他 还没有 ?

他没有吗？

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [bɔ:rd] [nɔ:t] ['leɪtər][ðæn; ðən] [θri:] [ə'klɒk, əu-] , " [ðə; ði] ['kæptɪn]
I told him to be on board not later than three o'clock , " the captain
我 讲述 他 到 是 在 木板 不是 之后 比 三 点钟 , " 这 队长
[snæpt] .
snapped .
啪啪 .

“我告诉他最迟三点钟必须登船，”船长厉声说道。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][dɪd] , [sɜ:r] . "
" I know you did , sir . "
" 我 知道 你 做过 , 先生 . "

“我知道您做到了，先生。”

" [ðen] [waɪ] ['ɪznt] [hi:; hi] [hɪr] ? "
" Then why isn't he here ? "
" 然后 为什么 不是 他 这里 ? "

“那他为什么没来？”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [sɜ:r] . "
" I don't know , sir . "
" 我 不 知道 , 先生 . "

“我不知道，先生。”

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] — [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][dəʊnt] .
" Why don't you — no , of course you don't .
" 为什么 不 你 — 不 , 的 课程 你 不 .

“你为什么不——不，你当然不应该。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] . "
Why should you . "
为什么 应该 你 . "

你为什么要这么做？

" [ɪts] [æn; ən] ['æksɪdənt][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][met] [wɪð; wɪθ] , " [pæt] [sə'dʒestɪd] .
" It's an accident he might have met with , " Pat suggested .
" 它是 一个 事故 他 可能 有 遇见 和 , " 拍 建议 .

“他可能遭遇了一场意外，”帕特推测道。

" ['æksɪdənt][jɜr; jər] [aɪ] .
" Accident your eye .
" 事故 你的 眼睛 .

“不小心伤到了眼睛。”

[ɪf] [hi:; hi] ['ɪznt] [hɪr] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] [aɪl] [seɪl] [wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [snɔ:tɪd] .
If he isn't here in ten minutes I'll sail without him , " the captain snorted .
如果 他 不是 这里 在 十 分钟 患病的 帆 没有 他 , " 这 队长 哼了一声 .

“如果他十分钟之内还没到，我就不等他了。”船长哼了一声。

[ɔ:l'dʊʊ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft] [hɑ:rt] , ['kæptɪn] [oʊl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɪkər] [fɔ:r; fər] ['dɪsəplɪn]
Although a man with a soft heart , Captain Ole was a sticker for discipline
虽然 一个 男人 和 一个 柔软的 心 , 队长 奥莱 曾是 一个 贴纸 为了 纪律
[ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] ,
on board ship ,
在 木板 船 ,

奥莱船长虽然心地善良，但在船上却是一位纪律严明的船长。

[ænd; ənd] [wel] [pæt] [nu:] [aɪ 'ti:] .
" and well Pat knew it .
" 和 出色地 拍 知道 它 .

帕特对此心知肚明。

[ðə; ði][fɜ:rst] [meit] [wʌz; wəz][noʊ] [greit] [əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋki] ['sekənd] ['ɑ:fɪsər] ,
" The first mate was no great admirer of the lanky second officer ,
" 这 第一的 伴侣 曾是 不 伟大的 仰慕者 的 这 瘦长的 第二 官 ,

大副对身材瘦长的二副没什么好感。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['aɪrɪ'mən] [ænd; ənd][hi;; hi] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [glæns] [ʌp][ðə; ði]
" but he was a generous Irishman and he continued to glance up the
" 但 他 曾是 一个 慷慨的 爱尔兰人 和 他 持续 到 瞥一眼 向上 这
[stri:t] ['hoʊpɪŋ] [tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['ɑ:fɪsər] [i:tɪ] ['mɪnɪt] .
street hoping to see his fellow officer each minute .
街道 希望 到 看 他的 同伴 官 每个 分钟 .

但他是个慷慨的爱尔兰人，他时不时地抬头望向街道，希望能每分钟都看到他的同事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪts] [slɪpt] [pæst][wʌn][baɪ][wʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ten][hæd; həd] [gɔ:n] [ænd; ənd] [sti:l]
" But the minutes slipped past one by one until the ten had gone and still
" 但 这 分钟 滑倒了 过去的 一 经过 一 直到 这 十 有 已消失 和 仍然
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
there was no sign of the man .
那里 曾是 不 符号 的 这 男人 .

但时间一分一秒地过去，十分钟过去了，仍然没有那个人的踪影。

" [kæst] [ɔ:f] , " [ðə; ði] [kæptɪn] ['fʌʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] .
" Cast off , the captain shouted from the bridge .
" 投掷 离开 , " 这 队长 喊叫 从 这 桥 .

“解缆起航！”船长在驾驶台上喊道。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:r] ,
" Aye , aye , sir ,
" 是的 , 是的 , 先生 ,

“是，是，先生。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][bɪg] ['hɔ:zər] [wɜ:r; wər] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['snʌbɪŋ] [poʊsts]
" and a moment later the big hawsers were slipped from the snubbing posts
" 和 一个 片刻 之后 这 大的 缆绳 是 滑倒了 从 这 冷落 帖子
[ænd; ənd][ðə; ði] ['vælkəri] ,
and the Valkyrie ,
和 这 女武神 ,

片刻之后，粗缆绳从系缆柱上滑落，瓦尔基里号.....

[hɜ:r; hər] [prə'pelər] [ɔ:'redi] ['tɜ:rnɪŋ] , ['sləʊli] [slɪpt] ['fɔ:rwəd] .
" her propeller already turning , slowly slipped forward .
" 她 螺旋桨 已经 转弯 , 缓慢地 滑倒了 向前 .

她的螺旋桨已经开始转动，缓缓向前滑行。

" [ðer; ðər][hi;; hi][ɪz] , [sɜ:r] ,
" There he is , sir ,
" 那里 他 是 , 先生 ,

“他就在那儿，先生。”

" [pæt] ['fʌʊtɪd] [æz; əz][hi;; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [wɔ:rf] .
" Pat shouted as he caught sight of the man running toward the wharf .
" 拍 喊叫 作为 他 捕捉 视线 的 这 男人 跑步 朝向 这 码头 .

帕特看到那人朝码头跑去，便大声喊道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [weɪt] ?
" Shall I wait ?
" 将 我 等待 ?

“我该等一下吗？”

" [juː; jʊ] [mi:n] [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] [em 'i:] ? "

" You mean you won't tell me ? "

" 你 意思是 你 惯于 告诉 我 ？ "

“你的意思是你不肯告诉我？ ”

" ['rekən] [ju:l] [hæv; həv][ter] [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɜː; 'fer][aɪ 'ti:] ,

" Reckon you'll have ter take my word fer it ,

" 估计 你会 有 特尔 拿 我的 单词 fer 它 ,

“我想你只能相信我的话了。”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

" he replied with a slight shrug of his shoulders .

" 他 回复 和 一个 轻微 耸肩 的 他的 肩膀 .

他耸了耸肩回答道。

" [wel] ,

" Well ,

" 出色地 ,

“出色地，

[ɪts] ['lʌki] [juː; jʊ] [ˈdɪdn̩t] [let][jʊr; jər] ['bɪznəs] [hoʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɔːŋgər][ɔːr] [juːd] [lɔːst][jʊr; jər]

it's lucky you didn't let your business hold you a minute longer or you'd lost your

它是 幸运的 你 没有 让 你的 商业 抓住 你 一个 分钟 更长 或者 你会 丢失的 你的

[bɜːrθ] ,

berth ,

泊位 ,

幸好你没有因为办事耽搁多一分钟， 否则你就失去泊位了。

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [snæpt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [meɪt] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

" the captain snapped as the mate turned away .

" 这 队长 咄咄 作为 这 伴侣 转向 离开 .

“船长厉声说道，同时大副转过身去。”

" [dʒɑːʃ][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [waɪn] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [red] ,

" Josh had been looking on the wine when it was red ,

" 乔什 有 到过 寻找 在 这 葡萄酒 什么时候 它 曾是 红色的 ,

“乔什当时正在观察那瓶红酒，那时它还是红色的。”

" [bɔːb][təʊld][dʒæk][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

" Bob told Jack a few minutes later .

" 鲍勃 讲述 杰克 一个 很少 分钟 之后 .

几分钟后，鲍勃告诉了杰克。

" ['oʊnli][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [waɪn] . "

" Only it was stronger than wine . "

" 仅有的 它 曾是 更强 比 葡萄酒 . "

“只不过它的酒精度比葡萄酒还高。”

" [haʊ] [duː; juː; jʊ] [noʊ] ? "

" How do you know ? "

" 如何 做 你 知道 ？ "

“你怎么知道？ ”

" [aɪ][gɔːt][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [em 'iː][æftər][hɪz; ɪz] [setʊʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

" I got a whiff of his breath as he passed me after his setto with the

" 我 得到 一个 闻 的 他的 气息 作为 他 通过了 我 后 他的 设置为 和 这

[ˈkæptɪn] . "

captain . "

队长 . "

“他跟队长打完一局后经过我身边时，我闻到了他呼出的气息。”

" [ðen] [its] [noʊ] [ˈwʌndər] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈleɪ] .
" **Then it's no wonder he wouldn't tell him what was the cause of the delay .**
" 然后 它是 不 想知道 他 不会 告诉 他 什么 曾是 这 原因 的 这 延迟 .
"
"
"

“难怪他不愿意告诉他延误的原因。”

" [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈvɔɪdʒ] [ɪz][ˈoʊvər] ,
" **We're going to have trouble with him before this voyage is over ,**
" 是 去 到 有 麻烦 和 他 前 这 航程 是 超过 ,
“在这次航行结束之前，我们肯定会和他发生一些麻烦事。”

" [bəːb] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" **Bob said in a low tone .**
" 鲍勃 说 在 一个 低的 语气 .

鲍勃低声说道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
" **What makes you think so ?**
" 什么 制作 你 思考 所以 ?

你为什么这么认为？

" [dʒæk] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .
" **Jack asked anxiously .**
" 杰克 问 焦虑地 .

杰克焦急地问道。

" [dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [boʊnz] . "
" **Don't know , but I feel it in my bones . "**
" 不 知道 , 但 我 感觉 它 在 我的 骨头 . "
“不知道，但我有这种感觉。”

" [ðen] [aɪ] [wɪʃ] [ˈhiːd] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋɡər] . "
" **Then I wish he'd waited a little longer . "**
" 然后 我 希望 他会 等待 一个 小的 更长 . "
“那我倒希望他能再等等。”

" [soʊ][duː][aɪ] . "
" **So do I . "**
" 所以 做 我 . "

“我也是。”

" [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˈʌŋk(ə)l] [əˈbaʊt] [ɪf] , [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [aɪ] [miːn] ? "
" **You going to tell uncle about if , the drinking , I mean ? "**
" 你 去 到 告诉 叔叔 关于 如果 , 这 喝 , 我 意思是 ? "
“你要不要把喝酒的事告诉叔叔？ ”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ? "
" **You think I ought to ? "**
" 你 思考 我 应该 到 ? "
“你觉得我应该吗？ ”

" [aɪ] [fɔr] [duː] . "
" **I sure do . "**
" 我 当然 做 . "
“我当然愿意。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] .
" **Then I will .**
" 然后 我 将要 .
“那我愿意。”

" [bɑ:b][gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd][təʊld]
" **Bob got a chance to speak to his uncle a few minutes later and told**
" 鲍勃 得到 一个 机会 到 说话 到 他的 叔叔 一个 很少 分钟 之后 和 讲述
[hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] .
him what he knew .
他 什么 他 知道 .

几分钟后，鲍勃有机会和叔叔说话，并告诉他自己所知道的情况。

" [aɪ] [sə'spektɪd] [aɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . ['leɪkwud] [sed] , ['eɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .
" **I suspected it , " Mr . Lakewood said , shaking his head doubtfully** .
" 我 怀疑 它 , " 先生 . 莱克伍德 说 , 摇晃 他的 头 怀疑地 .
"我早就怀疑了,"莱克伍德先生摇着头，表示怀疑。

" [bʌt; bət][dəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [els] .
" **But don't say anything to anyone else** .
" 但 不 说 任何事物 到 任何人 别的 .
但不要告诉其他人。

[moʊst][ʌv; əv] [ðɪːz] ['siːferɪŋ] [men] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][drɪŋk] [wen] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] ,
Most of these seafaring men will take a drink when they get a chance and ,
最多 的 这些 航海 男人 将要 拿 一个 喝 什么时候 他们 得到 一个 机会 和 ,
这些水手大多一有机会就会喝上一杯，

[ən'les] ['hiːz] [brɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ɑːn] [bɔːrd] , [hiː; hi][wəʊnt] [get] [ə'nʌðər] [tʃæns]
unless he's brought some of the stuff on board , he won't get another chance
除非 他是 带来 一些 的 这 东西 在 木板 , 他 惯于 得到 其他 机会
[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 .

除非他能带来一些东西，否则他短期内不会再有机会了。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [ðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] [dʒʌst] [seɪ] [waɪ] .
But I don't like the man for some reason , though I can't just say why .
但 我 不 喜欢 这 男人 为了 一些 原因 , 尽管 我 不能 只是 说 为什么 .
但不知为何，我就是不喜欢这个人，虽然我说不出具体原因。

" [ðə; ði] ['weðər] [naʊ] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vælkəri] ['plʌʊd] ['stedəli] ['saʊθwərd] ,
" **The weather now was perfect , and the Valkyrie ploughed steadily southward** ,
" 这 天气 现在 曾是 完美的 , 和 这 女武神 耕作 稳步 向南 ,
“此时天气晴朗，女武神号稳步向南驶去。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [end'ʒɔɪɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
the boys enjoying every minute of the time .
这 男孩们 享受 每一个 分钟 的 这 时间 .
男孩们享受着每一分钟。

[iːtʃ] [naɪt] , [æt; ət][ten] [ə'klɒk, əu-] ,
Each night , at ten o'clock ,
每个 夜晚 , 在 十 点钟 ,
每天晚上十点，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði]['foʊtəʊ'reɪdiəʊ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ræn][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bʌt; bət] ,
they started up the photoradio machine and ran it for a few minutes but ,
他们 开始 向上 这 光放射 机器 和 跑 它 为了 一个 很少 分钟 但 ,
[tuː; tə][ðer; ðər] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
to their disappointment ,
到 他们的 失望 ,
他们启动了光电探测器，运行了几分钟，但令他们失望的是，

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][get] ['eni] [rɪ'plaɪ] .
they failed to get any reply .
他们 失败的 到 得到 任何 回复 .
他们没有收到任何回复。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ˈkəʊləŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpænəmə:] [kəˈhæɪ] .
Finally they reached Colon , at the entrance to the Panama Canal .
最后 他们 达到 冒号 , 在 这 入口 到 这 巴拿马 运河 .

最后他们到达了科隆，巴拿马运河的入口处。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [leɪ] [ʌp] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [tu:; tə] [ri:ˈfɪl; ˈri:fɪl][ðə; ði] [ɔɪl] [tæŋks] , [ænd; ənd] .
They were to lay up there for several hours to refill the oil tanks , and
他们 是 到 躺 向上 那里 为了 一些 小时 到 补充装 这 油 坦克 , 和
.
.
.

他们要在那里停留几个小时来补充油箱，而且，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑ:kt] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pəʊst] [ˈɑ:fɪs] .
as soon as they docked , the two boys started for the post office .
作为 很快 作为 他们 停靠 , 这 二 男孩们 开始 为了 这 邮政 办公室 .

船一靠岸，两个男孩就动身前往邮局。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] ,
As they expected ,
作为 他们 预期的 ,

正如他们所料，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [pli:zd] [wen] [ðeɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt]
they found letters from home and were much pleased when they learned that
他们 成立 信件 从 家 和 是 很多 高兴 什么时候 他们 学习 那
[ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [baɪ][ˈfoʊtəʊˌreɪdiəʊ][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [faɪn] .
the pictures which they had sent by photoradio had come in fine .
这 图片 哪个 他们 有 发送 经过 光放射 有 来 在 美好的 .

他们找到了家人的来信，得知他们通过照相无线电寄出的照片完好无损地收到了，他们非常高兴。

" [ðen] [ɪts] [ʊr] [ðæt] [ˈfɑ:ðər] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [end] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ,
" **Then it's sure that father has something wrong with his end of it ,**
" 然后 它是 当然 那 父亲 有 某物 错误的 和 他的 结尾 的 它 ,

“那么可以肯定，父亲那边肯定出了问题。”

[wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ˈsendɪŋ] ,
when it comes to sending ,
什么时候 它 来 到 发送 ,

说到发送，

" [bə:b] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪnˈtent] [ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
" **Bob said as they started from the building intent on seeing as much of**
" 鲍勃 说 作为 他们 开始 从 这 建筑 意图 在 看到 作为 很多 的
[ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fju:] [ˈaʊərz] .
the place as possible in the few hours .
这 地方 作为 可能的 在 这 很少 小时 .

“鲍勃说着，他们便从大楼出发，打算在短短几个小时内尽可能多地参观这个地方。”

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] [ə; eɪ] [hæf] [ˈaʊər] [brɪˈfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] [taɪm] ,
They returned to the boat a half hour before starting time ,
他们 返回 到 这 船 一个 一半 小时 前 开始 时间 ,

他们比出发时间提前半小时返回船上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:rst] [mæn] [ðeɪ] [sɔ:] [æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [gæŋ] [plæŋk] [wʌz; wəz] [dʒɑ:ʃ] [ˈkeɪli] ,
and the first man they saw as they crossed the gang plank was Josh Kelley ,
和 这 第一的 男人 他们 锯 作为 他们 交叉 这 帮派 板 曾是 乔什 凯利 ,
.
.
.
他们走上舷梯后看到的第一个人就是乔什·凯利。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] , [æz; əz] [dʒæk] [ˈæftərwərd] [rɪˈmɑ:kt] ,
and he looked , as Jack afterward remarked ,
和 他 看起来 , 作为 杰克 之后 评论 ,

正如杰克后来所说，他看起来.....

[æz; əz] [ðooʊ] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['baɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ten] ['penɪ] [neɪl] [ɪn] [tu:] .
" **as though he would enjoy biting a ten penny nail in two** .
" 作为 尽管 他 会 享受 咬 一个 十 一分钱 指甲 在 二 .
就好像他会乐意把十便士的钉子咬成两截似的。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [nɪbz] ?
" **What's the matter with his nibs ?**
" 是什么 这 事情 和 他的 笔尖 ?
他的笔尖怎么了？

" [bə:b] [æskt] [pæt][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [dek] .
" **Bob asked Pat as soon as they were on deck** .
" 鲍勃 问 拍 作为 很快 作为 他们 是 在 甲板 .
“鲍勃一上甲板就问帕特。”

" [feɪθ] [æn; ən] - ['hi:z] [sɔ:r] , " ['dʒɪmi] [grɪnd] .
" **Faith an ' he's sore , " Jimmie grinned** .
" 信仰 一个 - 他是 疮 , " 吉米 咧嘴一笑 .
“费丝很伤心,”吉米咧嘴一笑。

" [ˈsʌmwʌn] [step][ɑ:n][hɪz; ɪz][pet][kɔ:rn] ?
" **Someone step on his pet corn ?**
" 某人 步 在 他的 宠物 玉米 ?
“有人踩到他的宠物玉米了吗？ ”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .
杰克问道。

" [ɪts] [nɑ:t] [ðæt] .
" **It's not that** .
" 它是 不是 那 .
不是那样的。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər][tu:; tə][goʊ] [ə'ɔ:r] [æn; ən] - [ðə; ði][oʊld][mæn] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm] . "
He wanted for to go ashore an ' the old man wouldn't let him . "
他 通缉 为了 到 去 岸上 一个 - 这 老的 男人 不会 让 他 . "
他想上岸，但老人不让他去。

" ['dɪdnt] [hi:; hi] [kɪk] ? "
" **Didn't he kick ?** "
" 没有 他 踢 ? "
他没踢人吗？

" [aɪl] [seɪ] [hi:; hi][dɪd] , [bʌt; bət] [fɔr] [æn; ən] - [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [get][hɪm; ɪm] - [æt; ət][ɔ:l] .
" **I'll say he did , but sure an ' it didn't get him anywhere at all** .
" 患病的 说 他 做过 , 但 当然 一个 - 它 没有 得到 他 - 在 全部 .
“我承认他确实这么做了，但肯定的是，这并没有给他带来任何好处。”

[ðə; ði][oʊld][mæn][dʒest][toʊld][hɪm; ɪm] [θət] [ɪf] [hi:; hi] [went] [hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dʌdz] [wɪð; wɪθ]
The old man jest told him thot if he went he could take his duds with
这 老的 男人 笑话 讲述 他 思绪 如果 他 去 他 可以 拿 他的 失败 和
[hɪm; ɪm][æn; ən] - [nɑ:t] [kʌm] [bæk] ,
him an ' not come back ,
他 一个 - 不是 来 后退 ,
老人只是告诉他，如果他要走，可以带走他的衣服，然后就别回来了。

[æn; ən] - [hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['ɪni] [mer] [æt; ət][ɔ:l] .
an ' he didn't say iny mare at all .
一个 - 他 没有 说 伊尼 母马 在 全部 .
他根本没说“iny mare”。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [si:n] " [ðə; ði] [big] [dɪtʃ] " [ænd; ənd] [ðeɪ]
" **It was the first time the boys had seen** " **The Big Ditch** " **and they**
" 它 曾是 这 第一的 时间 这 男孩们 有 已见 " 这 大的 沟 " 和 他们
[wɜːr; wər] [ɪn'tensli] [ɪn'trəstɪd] ['dʊrɪŋ] ['evri] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [θru:] .
were intensely interested during every moment of the trip through .
是 强烈地 感兴趣的 期间 每一个 片刻 的 这 旅行 通过 .

这是孩子们第一次看到“大沟”，他们在游览过程中的每一刻都兴致勃勃。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , [dʒæk] , " [bɔ:b] [sed] ,
" **Just think , Jack ,** " **Bob said** ,
" 只是 思考 , 杰克 , " 鲍勃 说 ,

“想想看，杰克，”鲍勃说。

[ˈli:nɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:r] [laɪn] [slɪp] ['sləʊli] [pæst] ,
leaning on the rail and watching the shore line slip slowly past ,
倾斜 在 这 轨 和 观看 这 支撑 线 滑 缓慢地 过去的 ,
倚在栏杆上，看着海岸线缓缓流逝。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kə'næəl] [wi:d] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ə'weɪ] [daʊn] [raʊnd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
" **if it wasn't for this canal we'd have to go away down round South America** .
" 如果 它 不是 为了 这 运河 我们会 有 到 去 离开 向下 圆形的 南 美国 .
“如果没有这条运河，我们就得绕道南美洲了。”

[ðɪs] [dɪtʃ] [seɪvz] [ju: 'es] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] . "
This ditch saves us thousands of miles . "
这 沟 保存 我们 数千 的 英里 . "
这条沟渠为我们节省了数千英里的路程。

" [juː; jʊ] [tɔ:k] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʌg] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['speʃ(ə)l] ['benɪfɪt] , " [dʒæk] [læft] .
" **You talk as though it was dug for your special benefit** , " **Jack laughed** .
" 你 讲话 作为 尽管 它 曾是 挖 为了 你的 特别的 益处 , " 杰克 笑了 .
“你说话的口气好像这件事是专门为你谋取特殊利益似的，”杰克笑着说。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʌg] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['benɪfɪt] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['eniːwənz] , "
" **Well , I reckon it was dug as much for my benefit as for anyone's** , "
" 出色地 , 我 估计 它 曾是 挖 作为 很多 为了 我的 益处 作为 为了 任何人的 , "
[bɔ:b] [rɪ'tɔ:tɪd] .
Bob retorted .
鲍勃 反驳 .

“嗯，我觉得挖这个坑既是为了我，也是为了其他人，”鲍勃反驳道。

" [wel] , [ɪts] [ʃʊr] [sʌm; səm] [dʒɔ:b] . "
" **Well , it's sure some job** . "
" 出色地 , 它是 当然 一些 工作 . "
“嗯，这可真是一份难得的工作。”

" [juː; jʊ] [sed] [aɪ 'ti:] .
" **You said it** .
" 你 说 它 .

你说得对。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næəl] ,
" **It was late in the afternoon when they reached the end of the canal** ,
" 它 曾是 晚的 在 这 下午 什么时候 他们 达到 这 结尾 的 这 运河 ,
“他们到达运河尽头时已是傍晚时分。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [let] [daʊn] [tuː; tə] [si:] ['lev(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [big] [lɔ:k] .
and the boat was let down to sea level in the big lock .
和 这 船 曾是 让 向下 到 海 等级 在 这 大的 锁 .
然后，这艘船在大船闸中被放至海平面。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊ(ə)n] ,
" And now we're on the Pacific Ocean ,
" 和 现在 是 在 这 太平洋 海洋 ,
“现在我们到了太平洋上。”

" [dʒæk] [dr'klerd] [æz; əz][ðə; ði] ['vælkəri] [glaidɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] .
" Jack declared as the Valkyrie glided out of the lock .
" 杰克 声明 作为 这 女武神 滑翔 出去 的 这 锁 .
“杰克宣布，女武神号滑出了船闸。”

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊks] [ɪts] [neɪm] [dʒʌst] [naʊ] , " [bə:b] ['ædɪd] .
" And it looks its name just now , " Bob added .
" 和 它 看起来 它是 姓名 只是 现在 , " 鲍勃 额外 .
“它现在看起来确实名副其实,”鲍勃补充道。

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑ:rk] .
CATCHING A SHARK .
捕捉 一个 鲨鱼 .

捕捉鲨鱼。

[br'fɔ:r] ['meni] ['aʊəz] [hæd; həd] [pæst] [bə:b][wʌz; wəz][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [dɪd][na:t] ['ɔ:lweɪz]
Before many hours had passed Bob was to learn that the Pacific did not always
前 许多 小时 有 通过了 鲍勃 曾是 到 学习 那 这 太平洋 做过 不是 总是
[lɪv; laɪv] [ʌp] [tu:; tə] [ɪts] [neɪm] .
live up to its name .
居住 向上 到 它是 姓名 .

几个小时后，鲍勃就发现太平洋并不总是名副其实。

[wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , ['ʃɔ:rtli] [br'fɔ:r] ['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-] ,
When he awoke the following morning , shortly before seven o'clock ,
什么时候 他 醒来 这 下列的 早晨 , 不久 前 七 点钟 ,
第二天早上，不到七点，他醒了过来。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [hɔ:t] ,
his first impression was that it was very hot ,
他的 第一的 印象 曾是 那 它 曾是 非常 热的 ,
他的第一印象是天气非常热。

[mʌtʃ] ['hɒtə(r)][ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][bed][ðə; ði] [naɪt] [br'fɔ:r] .
much hotter than when he had gone to bed the night before .
很多 更热 比 什么时候 他 有 已消失 到 床 这 夜晚 前 .
比他前一天晚上睡觉时热多了。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm]['mɒmənts][hi:; hi] [leɪ] ['doʊzɪŋ] ,
For some moments he lay dozing ,
为了 一些 时刻 他 躺 打盹 ,
他躺了一会儿，打了个盹。

[ˈfi:lɪŋ] [tu:] ['enə:veɪtɪd] [tu:; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [ɑ:n] ['weɪkɪŋ]
feeling too enervated to spring from the bed as was his custom on waking
感觉 也 虚弱 到 春天 从 这 床 作为 曾是 他的 风俗 在 醒来
.
:
.

他感觉太过虚弱，无法像往常一样起床后立刻起床。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [ræp][ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] , [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪteɪ(ə)n] ,
Then came a loud rap on the door , and , at his invitation ,
然后 来了 一个 大声 说唱 在 这 门 , 和 , 在 他的 邀请 ,
这时, 有人用力敲门, 在他的邀请下,

[aɪ 'ti:] [ˈoʊpənd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ˈentəd] .
it opened quickly and his uncle entered .
它 打开 迅速地 和 他的 叔叔 进入 .
门很快开了, 他叔叔走了进去。

" [nɑ:t] [ʌp] [jet] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Not up yet ? " he asked .
" 不是 向上 然而 ? " 他 问 .
“还没起床吗?”他问。

" [nɑ:t] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] ,
" Not , but I will be in a jiffy ,
" 不是 , 但 我 将要 是 在 一个 瞬间 ,
“不, 但我马上就到。”

" [bɑ:b] [rɪˈplaɪd] [æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .
" Bob replied as he swung his feet to the floor .
" 鲍勃 回复 作为 他 摇摆 他的 脚 到 这 地面 .
鲍勃一边回答, 一边把脚放到地板上。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈhɜ:ri] ?
" What's the hurry ?
" 是什么 这 匆忙 ?
这么着急干什么?

" [keɪm] [ɪn] [ˈsli:pi] [tuːnz] [frʌm; frəm][ˈdʒæks] [bʌŋk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ru:m] .
" came in sleepy tones from Jack's bunk on the other side of the little room .
" 来了 在 困 音调 从 杰克的 假寐 在 这 其他 边 的 这 小的 房间 .
“从小屋另一边杰克的铺位上传来睡意朦胧的声音。”

" [lʊks] [æz; əz] [ðoo] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ][stɔ:rm][ænd; ənd] [ju:d] [ˈbetər] [get][jʊr; jər]
" Looks as though we were running into a storm and you'd better get your
" 看起来 作为 尽管 我们 是 跑步 进入 一个 风暴 和 你会 更好的 得到 你的
[ˈbrekfəst] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [straɪk] ,
breakfast before we strike ,
早餐 前 我们 罢工 ,
“看来我们遇到了暴风雨, 你最好在我们袭击之前吃完早饭。”

" [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][təʊld][ðəm; ðəm] .
" his uncle told them .
" 他的 叔叔 讲述 他们 .
“他叔叔告诉他们。”

" [dəʊnt] [hɪr] [ˈeni] [wɪnd] , " [dʒæk] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .
" Don't hear any wind , " Jack said as he jumped up .
" 不 听到 任何 风 , " 杰克 说 作为 他 跳了起来 向上 .
“一点风声都没有, ”杰克说着跳了起来。

" [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [ˈstɜ:rɪŋ] . "
" There isn't a breath of air stirring . "
" 那里 不是 一个 气息 的 空气 搅拌 . "
“一丝风都没有。”

" [ðen] [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [bləʊ] ?
" Then what makes you think it's going to blow ?
" 然后 什么 制作 你 思考 它是 去 到 吹 ?
“那你凭什么认为它会爆炸? ”

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðei] [sta:rt] [daʊn] [hɪr] .
" **That's the way they start down here** .
" 那就是 这 方式 他们 开始 向下 这里 .

“他们在这里就是这样起步的。”

[ˈbetər] [get] [ə; ei] [ˈhʌs(ə)] [ɑ:n] .
Better get a hustle on .
更好的 得到 一个 努力奋斗 在 .

得赶紧行动了。

[ˈbrekfəsts] [ɔ:l] [ˈredi] . "
Breakfast's all ready . "
早餐 全部 准备好 . "

早餐准备好了。

" [wi:l] [bi:; bi][ðer; ðər][ɪn] [tu:] [ˈferks] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈdɒgz] [teɪl] ,
" **We'll be there in two shakes of a dog's tail** ,
" 出色地 是 那里 在 二 奶昔 的 一个 狗的 尾巴 ,

“我们马上就到。”

" [bə:b][təʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
" **Bob told him as he turned and left the cabin** .
" 鲍勃 讲述 他 作为 他 转向 和 左边 这 舱 .

鲍勃一边转身离开小木屋，一边告诉他。

" [dʒi:] , [bʌt; bət] [ɪts] [hɑ:t] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] [ˈpʊlɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] .
" **Gee , but it's hot , " Jack declared pulling on his trowsers** .
" 吉 , 但 它是 热的 , " 杰克 声明 拉 在 他的 裤子 .

“哎呀，真热啊，”杰克一边说着一边拉起裤子。

" - [ʌv] [ɪn] [ˈheɪɪŋ] [taɪm] , " [bə:b] [əˈgri:d] .
" **Hotter'n love in haying time , " Bob agreed** .
" - 爱 在 干草 时间 , " 鲍勃 同意 .

“比收割干草时的爱情还要火热，”鲍勃赞同道。

" [bʌt; bət][aɪ] [səˈpəʊz] [wi:v] [ga:t][tu:; tə][ɪkˈspekt] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [daʊn] [hɪr] .
" **But I suppose we've got to expect that sort of thing down here** .
" 但 我 认为 我们已经 得到 到 预计 那 种类 的 事物 向下 这里 .

“但我想我们在这里应该会预料到这类事情。”

[wɪə(r)] [ˈprɪti] [nɪr] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] [ju:; jʊ] [noʊ] .
We're pretty near the equator you know .
是 漂亮的 靠近 这 赤道 你 知道 .

你知道，我们离赤道很近。

" [æz; əz] [ðei] [ɪˈmɜ:rdʒd] [ɑ:n] [dek] [θri:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [ə; ei][prɪˈkju:lɪər][senˈseɪ(ə)n] [strʌk] [bəʊθɪ][æt; ət]
" **As they emerged on deck three minutes later , a peculiar sensation struck both at**
" 作为 他们 出现 在 甲板 三 分钟 之后 , 一个 奇特 感觉 击 两个都 在

[ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] .
the same instant .
这 相同的 立即的 .

“三分钟后，当他们出现在甲板上时，两人同时感到了一种奇特的感觉。

[æz; əz][ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)] [hæd; həd] [sed] ,
As their uncle had said ,
作为 他们的 叔叔 有 说 ,

正如他们叔叔所说，

[nɑ:t][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][er] [si:md] ['stɜ:rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][laɪk]
not a breath of air seemed stirring and the surface of the sea was like
不是 一个 气息 的 空气 似乎 搅拌 和 这 表面 的 这 海 曾是 喜欢
[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪl] [pɑ:nd] ,
that of a mill pond ,
那 的 一个 磨 池塘 ,
一丝风也没有吹动, 海面平静得像个水塘。

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['rɪp(ə)l] ['breɪkɪŋ] [ɪts] ['smu:ðnəs] .
not so much as a ripple breaking its smoothness .
不是 所以 很多 作为 一个 波纹 打破 它是 平滑度 .
平静如镜, 连一丝涟漪都没有。
[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][hæf][əb'skjuəd][baɪ][ə; eɪ][θɪn] [heɪz] , [waɪl] ,
The sun was half obscured by a thin haze , while ,
这 太阳 曾是 一半 模糊不清 经过 一个 薄的 阴霾 , 尽管 ,
太阳被一层薄雾遮蔽了一半, 而

[ə'pærəntli] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊ(ə)n][ɪn][ðə; ði][west] , [ə; eɪ][loʊ] ['laɪŋ] , ['dɜ:rti] ['lʊkɪŋ] [tæŋk][ʌv; əv]
apparently rising from the ocean in the west , a low lying , dirty looking tank of
显然 上升 从 这 海洋 在 这 西方 , 一个 低的 说谎 , 肮脏的 寻找 坦克 的
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,
仿佛从西方的海洋中升起, 一个低矮、脏兮兮的云团,

[kɔ:t] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .
caught their attention .
捕捉 他们的 注意力 .
引起了他们的注意。

" [ʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm][wɪnd][ɪn][ðem; ðəm] , " [bə:b] [sed] ['pɔɪntɪŋ]
" Looks as though there might be some wind in them , " Bob said pointing
" 看起来 作为 尽管 那里 可能 是 一些 风 在 他们 , " 鲍勃 说 指向
[tu:; tə][ðə; ði][west] .
to the west .
到 这 西方 .
“看起来好像有风,”鲍勃指着西边说。

" ['wʊdnt] ['wʌndər] , " [dʒæk] [ə'gri:d] , [dʒʌst][æz; əz] ['kæptɪn] [oʊl] [keɪm] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv]
" Wouldn't wonder , " Jack agreed , just as Captain Ole came around a corner of
" 不会 想知道 , " 杰克 同意 , 只是 作为 队长 奥莱 来了 大约 一个 角落 的
[ðə; ði] [wi:l] [haʊs] .
the wheel house .
这 车轮 房子 .
“我一点也不奇怪,”杰克同意道, 这时奥勒船长正从驾驶室的一个拐角处走过来。

" [ɪz][aɪ 'ti:]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bloʊ] , ['kæptɪn] ?
" Is it going to blow , Captain ?
" 是 它 去 到 吹 , 队长 ?
“船长, 它会爆炸吗? ”
" [bə:b] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .
鲍勃问道。

" [jep] , [ɪts] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [bloʊ] [ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] ['mɑ:ti] [su:n] [tu:] .
" Yep , it's going to blow all right and mighty soon too .
" 是的 , 它是 去 到 吹 全部 正确的 和 强大的 很快 也 .
“没错, 肯定会爆炸, 而且很快就会爆炸。”

[hæd; həd][jɔː; jər] ['brekfəst] ? "

Had	your	breakfast	?	"
有	你的	早餐	?	"

你吃过早饭了吗？

" [nɑ:t] [jet] . "

Not	yet	.	"
不是	然而	.	"

“还没有。”

" [ðen] [get][,aɪ 'ti:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .

Then	get	it	as	soon	as	you	can	.
然后	得到	它	作为	很快	作为	你	能	.

“那就尽快去拿。”

[ðɪs] - [bi:; bi] ['stændɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ][teɪl] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:n] ,

This	boat'll	be	standing	on	her	tail	before	long	,
这	-	是	常设	在	她	尾巴	前	长的	,

这艘船很快就会翻船了。

[ænd; ænd][noʊ] ['noʊɪŋ] [haʊ] [lɔ:n] ['ɪt] [bi:; bi] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][get] [ə'nʌðər] [skwer] [mi:l] . "

and	no	knowing	how	long	it'll	be	before	you	get	another	square	meal	.	"
和	不	会心	如何	长的	它将	是	前	你	得到	其他	正方形	一顿饭	.	"

而且不知道什么时候才能吃上一顿饱饭。

" [hi:; hi] [lʊks] [ə; eɪ][brɪt] ['wɜ:rid] , " [dʒæk] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [tɔ:rd] [ðə; ði] [mes] ['kæbɪn] .

He	looks	a	bit	worried	,	"	Jack	said	,	as	they	hurried	toward	the	mess	cabin	.	"
他	看起来	一个	少量	担心	,	"	杰克	说	,	作为	他们	慌忙	朝向	这	混乱	舱	.	"

“他看起来有点担心，”杰克说着，他们匆匆走向餐厅。

[ɑ:n][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [kloʊz][tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [sæt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bə'rɑ:mitər] [ænd; ænd]

On	the	side	of	the	room	close	to	where	they	sat	was	a	barometer	and
在	这	边	的	这	房间	关闭	到	在哪里	他们	卫星	曾是	一个	晴雨表	和

[bə:b] [glɑ:nst] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

Bob	glanced	at	it	as	they	took	their	places	at	the	table	.
鲍勃	瞥了一眼	在	它	作为	他们	采取	他们的	地方	在	这	桌子	.

在他们坐下的房间一侧有一个气压计，鲍勃在他们入座时瞥了一眼它。

" - . - , " [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ə'laʊd] .

29	.	75	,	"	he	read	the	figures	aloud	.	"
-	.	-	,	"	他	读	这	数据	大声	.	"

“29.75，”他大声念出了这些数字。

" [ðæts] ['prɪti] [loʊ] , ['ɪznt] [,aɪ 'ti:] ?

That's	pretty	low	,	isn't	it	?
那就是	漂亮的	低的	,	不是	它	?

“这比例相当低，不是吗？”

" [dʒæk] [æskt] .

Jack	asked	.
杰克	问	.

杰克问道。

" ['ræðər] .

Rather	.
相当	.

“相当。

" [ðeɪ] ['hɜ:rid] [θru:] [ðə; ði] [mi:l] ,

They	hurried	through	the	meal	,
他们	慌忙	通过	这	一顿饭	,

他们匆匆吃完了饭。

[bʌt; bət] [brɪʔɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [ˈməʊnɪŋ] [saʊnd]
but before they had finished they were aware of a peculiar moaning sound
但 前 他们 有 完成的 他们 是 意识到的 的 一个 奇特 呻吟 声音
[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstiːlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
which seemed to be stealing over the surface of the water ,
哪个 似乎 到 是 偷窃 超过 这 表面 的 这 水 ,
但还没等他们说完,他们就听到一种奇怪的呻吟声,似乎正从水面上悄悄传来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [glæs] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [faɪv] [fʊl] [pɔɪnts] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt]
and they noted that the glass had fallen five full points since they had sat
和 他们 著名的 那 这 玻璃 有 倒下 五 满的 积分 自从 他们 有 卫星
[daʊn] .
down .
向下 .
他们注意到,自从他们坐下以来,杯子里的分数已经下降了五分。

" [ʃiːz] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈprɪti] [fæst] , " [dʒæk] [drɪˈklerd] , [æz; əz][hiː; hi][gɔːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" **She's sinking pretty fast , " Jack declared , as he got up from his chair .**
" 她是 下沉 漂亮的 快速地 , " 杰克 声明 , 作为 他 得到 向上 从 他的 椅子 .
“她下沉得很快,”杰克一边说着,一边从椅子上站了起来。

" [jep] , [aɪ] [ˈrekən] [ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ][ɑːr aɪ ˈpiː][ˈsnɔːrtər] ,
" **Yep , I reckon it's going to be what they call a rip snorter ,**
" 是的 , 我 估计 它是 去 到 是 什么 他们 称呼 一个 撕裂 打鼾者 ,
“没错,我估计它会是那种让人欲罢不能的‘撕裂者’。”

" [bɔːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
" **Bob said as he followed him from the room .**
" 鲍勃 说 作为 他 随后 他 从 这 房间 .
鲍勃一边跟着他走出房间一边说道。

[ɑːn] [dek] ,
On deck ,
在 甲板 ,
在甲板上,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kruː] [ˈmeɪkɪŋ] [fæst] [ˈevri] [ˈmuːvəbl] [ˈɑːbdʒekt] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
they found the crew making fast every moveable object under the direction of
他们 成立 这 全体人员 制作 快速地 每一个 活动 目的 在下面 这 方向 的
[pæt] [ˈbɑːrni] [huː] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪri] [grɪn][æz; əz][hiː; hi] [sed] " [ðə; ði][tɑːp][juː ˈviː]
Pat Barney who greeted them with a cheery grin as he said " the top uv
拍 巴尼 WHO 问候 他们 和 一个 欢快的 咧嘴笑 作为 他 说 " 这 顶部 紫外线
[ðə; ði][ˈmɔːrniŋ] - [tuː; tə] [jər] .
the mornin ' to yer .
这 早晨 - 到 你的 .

他们发现船员们在帕特·巴尼的指挥下,正抓紧搬运所有可移动的物品。帕特·巴尼面带笑容地向他们打招呼,说道:“早上好! ”

" [ɔːˈredi] [ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [wʌz; wəz] [ˈrɪplɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk]
" **Already a slight breeze was rippling the surface of the sea and the bank**
" 已经 一个 轻微 微风 曾是 涟漪 这 表面 的 这 海 和 这 银行
[ʌv; əv] [klaʊdz] [hæd; həd] [spred] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] .
of clouds had spread until the entire sky was covered .
的 云 有 传播 直到 这 全部的 天空 曾是 涵盖 .
“微风已经吹拂过海面,云层也蔓延开来,遮蔽了整个天空。”

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈbetər] [get] [brɪˈloʊ] , " [ˈkæptɪn] [oʊl] [ˈʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːl] [haʊs] .
" **You boys had better get below , " Captain Ole shouted from the wheel house .**
" 你 男孩们 有 更好的 得到 以下 , " 队长 奥莱 喊叫 从 这 车轮 房子 .
“你们几个小子最好都下去!”奥勒船长从驾驶室里喊道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ˈdeɪndʒər] ?
" **You think there's danger ?**
" 你 思考 有 危险 ？

你认为有危险吗？

" [bəːb] [kɔːld] [bæk] .
" **Bob called back .**
" 鲍勃 称为 后退 .

鲍勃回电了。

" [hoʊp] [naːt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [daʊn] [hɪr] .
" **Hope not , but you never can tell down here .**
" 希望 不是 , 但 你 绝不 能 告诉 向下 这里 .

“希望不会，但在这里，你永远无法预料。”

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːrd] [bloʊ] [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈsaɪkloʊn]
This may be nothing but a hard blow and then again it may be a cyclone
这 可能 是 没有什么 但 一个 难的 吹 和 然后 再次 它 可能 是 一个 气旋
.
"
:
"
:
"
:

这或许只是一次沉重的打击，但也可能是一场飓风。

" [wiːd] [ˈræðər] [steɪ] [ɑːn] [dek] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , " [bəːb][təʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈædɪd] :
" **We'd rather stay on deck if you don't mind , " Bob told him and added :**
" 我们会 相当 停留 在 甲板 如果 你 不 头脑 , " 鲍勃 讲述 他 和 额外 :

“如果你不介意的话，我们宁愿待在甲板上，”鲍勃告诉他，并补充道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiːl] [goʊ] [brɪloʊ] [ɪf] [ɪts] [jʊr; jər][ˈɔːrdər] . "
" **Of course , we'll go below if it's your order . "**
" 的 课程 , 出色地 去 以下 如果它是 你的 命令 . "
:

“当然，如果是您的订单，我们会按下面的标准来。”

" [oʊ] , [steɪ] [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [straɪks] [ʃiːz] [æpt][tuː; tə] [straɪk] [hɑːrd] ,
" **Oh , stay if you want to , but when she strikes she's apt to strike hard ,**
" 哦 , 停留 如果 你 想 到 , 但 什么时候 她 罢工 她是 易于 到 罢工 难的 ,

“哦，你想留下就留下吧，但她一旦出手，往往会下狠手。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] . "
and you want to be near something to cling to . "
和 你 想 到 是 靠近 某物 到 黏着 到 . "
:

你想身边有东西可以依靠。

" [wiː; wi] [wɪl] , " [bəːb] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" **We will , " Bob assured him .**
" 我们 将要 , " 鲍勃 保证 他 .

“我们会的，”鲍勃向他保证道。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈgroʊɪŋ] [ˈræpɪdli] [ˈdɑːrkər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈməʊnɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn]
It was now growing rapidly darker , and the moaning sound was increasing in
它 曾是 现在 生长 快速 较暗 , 和 这 呻吟 声音 曾是 增加 在
[ɪnˈtensəti] .
intensity .
强度 .

天色迅速暗了下来，呻吟声也越来越大。

[ðə; ðɪ] [er] [siːmd] [tuː; tə] [ˈθɪkən] [pərˈseptəbli] [ˈmoʊmənt][baɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɔːt]
The air seemed to thicken perceptibly moment by moment , and it was hot
这 空气 似乎 到 加厚 明显地 片刻 经过 片刻 , 和 它 曾是 热的
[ænd; ənd] [moɪst] .
and moist .
和 潮湿 .

空气似乎一分一秒地变得粘稠起来，又热又湿。

[ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [gʌst] [strʌk] .
Then the first gust struck .
然后 这 第一的 阵风 击 .

随后，第一阵狂风袭来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [skwɔːl] ,
It was not quite a squall ,
它 曾是 不是 相当 一个 暴风雨 ,

那算不上是一场暴风雨，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [ˈvælkəri] [tuː; tə] [slaɪd] [ɔːf] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [ˈsevrəl] [pɔɪnts] .
but was strong enough to cause the Valkyrie to slide off her course several points .
但 曾是 强的 足够的 到 原因 这 女武神 到 滑动 离开 她 课程 一些 积分 .

但威力足以使女武神号偏离航线数点。

" [ɪf] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [dek] , [juːd] [ˈbetər] [get][ɑːn] [ɔɪl] [skɪnz] .
" If you're going to stay on deck , you'd better get on oil skins .
" 如果 你是 去 到 停留 在 甲板 , 你会 更好的 得到 在 油 皮肤 .
“如果你要留在甲板上，最好穿上油布雨衣。”

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ˈkæbɪn] [ʌnˈnoʊtɪst] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [spʊk] .
" Mr . Lakewood had come from the main cabin unnoticed until he spoke .
" 先生 . 莱克伍德 有 来 从 这 主要的 舱 未被察觉 直到 他 辐 .
“莱克伍德先生从主屋出来时，直到他开口说话，才被人注意到。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][klæd][ɪn] [ɔɪl] [skɪnz] [wɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈbɔːŋɔːrmən] .
He was clad in oil skins which made him look like a typical longshoreman .
他 曾是 覆膜 在 油 皮肤 哪个 制成 他 看 喜欢 一个 典型的 码头工人 .
他身穿油布雨衣，看起来像个典型的码头工人。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [get][ðem; ðəm] ,
" All right , we'll get them ,
" 全部 正确的 , 出色地 得到 他们 ,

“好的，我们会抓住他们的。”

" [bəːb] [rɪˈplaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstaːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ˈkloʊsli] [ˈfaːləʊd] [baɪ][dʒæk] .
" Bob replied as he started for the cabin closely followed by Jack .
" 鲍勃 回复 作为 他 开始 为了 这 舱 密切 随后 经过 杰克 .

鲍勃一边回答，一边走向小木屋，杰克紧随其后。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪːtɪt] [ðə; ði] [ˈlɑːkər] [ruːm] ,
By the time they had reached the locker room ,
经过 这 时间 他们 有 达到 这 储物柜 房间 ,
当他们到达更衣室时，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [pɪtʃɪŋ] [ˈræðər] [ˈvaɪələntli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [waːtʃ] [ðer; ðər] [steps] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] .
the boat was pitching rather violently and they had to watch their steps on the way back .
在 这 方式 后退 .

船身剧烈摇晃，返程途中他们不得不小心翼翼地行走。

[wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [dek] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [rʌf] [ə; eɪ] [siː] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [kɪkt] [ʌp] [ɪn] [soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] .
Once more on deck they were surprised to see how rough a sea the wind had kicked up in so short a time .
一次 更多的 在 甲板 他们 是 惊讶 到 看 如何 粗糙的 一个 海 这 风 有 .
他们再次登上甲板，惊讶地发现风在如此短的时间内掀起了如此汹涌的波涛。

[hju:dʒ]['rəuləz] , [ðer; ðər] [krests] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [foʊm] , [bɔ: r] [daʊn] [ɑ: n][ðem; ðəm][frʌm; frəm]
Huge rollers , their crests tipped with white foam , bore down on them from
巨大的 滚筒 , 他们的 冠状物 倾斜 和 白色的 泡沫 , 钻孔 向下 在 他们 从
[ðə; ði] [nɔ: rθ] - [i: st] ,
the north - east ,
这 北 - 东方 ,

巨大的波浪从东北方向袭来, 浪尖泛着白色的泡沫。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si: md] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ: tər][æt; ət][ə; eɪ] [tə' rɪfɪk]
and it seemed that the boat was rushing through the water at a terrific
和 它 似乎 那 这 船 曾是 匆忙 通过 这 水 在 一个 了不起
[peɪs] .
pace :
步伐 .

看起来这艘船正以惊人的速度在水中飞驰。

[i: tʃ] ['moʊmənt][ðə; ði] [wɪnd] [si: md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'kri: sɪŋ] [ɪn] [streŋθ] .
Each moment the wind seemed to be increasing in strength .
每个 片刻 这 风 似乎 到 是 增加 在 力量 .

风势似乎每时每刻都在增强。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn] [gʌsts] [æt; ət] [ʃɔ: rt] [ɪntərvlz] , [ænd; ənd] [i: tʃ] [wʌn] [si: md] [strɔ: ŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
It came in gusts at short intervals , and each one seemed stronger than the
它 来了 在 阵风 在 短的 间隔 , 和 每个 一 似乎 更强 比 这
[wʌn] [bɪ'fɔ: r] .
one before .
一 前 .

它一阵一阵地袭来, 间隔很短, 而且每一次似乎都比前一次更猛烈。

[ænd; ənd] [naʊ] [hju:dʒ][dra: ps][ʌv; əv] [reɪn] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [pelt] [daʊn] ,
And now huge drops of rain began to pelt down ,
和 现在 巨大的 滴 的 雨 开始 到 毛皮 向下 ,

这时, 瓢泼大雨倾盆而下。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ɪn] ['tɔrənts] .
and in less than five minutes it was raining in torrents .
和 在 较少的 比 五 分钟 它 曾是 下雨 在 种子 .

不到五分钟, 就下起了倾盆大雨。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [dɑ: rk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['hɑ: rdli] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
It was now so dark that they could see hardly the length of the ship .
它 曾是 现在 所以 黑暗的 那 他们 可以 看 几乎 这 长度 的 这 船 .

天色已黑, 他们几乎看不清船的长度。

['mɪstər] . ['leɪkwud] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] ['li: dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]
Mr . Lakewood was standing at the foot of the stairway leading to the
先生 . 莱克伍德 曾是 常设 在 这 脚 的 这 楼梯 领导 到 这
[brɪdʒ] , [ænd; ənd] ,
bridge , and ,
桥 , 和 ,

莱克伍德先生当时正站在通往桥的楼梯脚下,

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɜ: rɪd] .
as they made their way to his side , they could see that he was worried .
作为 他们 制成 他们的 方式 到 他的 边 , 他们 可以 看 那 他 曾是 担心 .

当他们走到他身边时, 他们发现他很担心。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['saɪkləʊn] ?
" **You think it's a cyclone ?**
" 你 思考 它是 一个 气旋 ?

你认为这是飓风吗?

" [bə:b] ['ʃaʊtɪd]
" **Bob shouted**
" 鲍勃 喊叫

鲍勃喊道

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [bloʊ] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['ʃaʊtɪd]
" **No , I don't think so , but it's going to be some blow , " his uncle shouted**
" 不 , 我 不 思考 所以 , 但 它是 去 到 是 一些 吹 , " 他的 叔叔 喊叫
[bæk] .
back .
后退 .

“不，我不这么认为，但这将会是一个不小的打击，”他的叔叔大声回应道。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][laʊd] [hwɜ:ɪŋ] [saʊnd] [roʊz] [ə'baʊ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪnd] , ['klʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
Just then a loud whirring sound rose above the noise of the wind , coming from
只是 然后 一个 大声 嗡嗡声 声音 玫瑰 多于 这 噪音 的 这 风 , 未来 从
[ðə; ði] [rɪr] ,
the rear ,
这 后部 ,

就在这时，一阵响亮的嗡嗡声盖过了风声，从后方传来。

[ænd; ənd][bəʊθ] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] .
and both boys looked at their uncle .
和 两个都 男孩们 看起来 在 他们的 叔叔 .

两个男孩都看向他们的叔叔。

" [ðæts] [ðə; ði] [prə'pelər] , " [hi:; hi][tuʊld][ðem; ðəm] .
" **That's the propeller , " he told them** .
" 那就是 这 螺旋桨 , " 他 讲述 他们 .

“那是螺旋桨，”他告诉他们。

" [ðə; ði] [wei] [ʃi:z] [pɪtʃɪŋ] [naʊ] ['ɪtl] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'baʊt] [hæf][ðə; ði] [taɪm] .
" **The way she's pitching now it'll be out of the water about half the time** .
" 这 方式 她是 投球 现在 它将 是 出去 的 这 水 关于 一半 这 时间 .

“照她现在的投球方式，球大概有一半时间都会飞出水面。”

[bʌt; bət][dəʊnt][ju:; jʊ][get] [skerd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
But don't you get scared , " he added .
但 不 你 得到 害怕的 , " 他 额外 .

“但你们不要害怕，”他补充道。

" [ðə; ði] ['vælkəri] [ɪz] ['si:wɜ:rði] [ænd; ənd] [ʃi:l] ['aʊt,raɪd] [ðə; ði][stɔ:rm] [ɔ:l] [raɪt] .
" **The Valkyrie is seaworthy and she'll outride the storm all right** .
" 这 女武神 是 适航 和 壳 超过 这 风暴 全部 正确的 .

“女武神号适航，她一定能战胜风暴。”

" [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [naʊ] [pɪtʃɪŋ] [soʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [klɪŋ] [fæst]
" **The ship was now pitching so violently that they were all obliged to cling fast**
" 这 船 曾是 现在 投球 所以 暴力 那 他们 是 全部 有义务 到 黏着 快速地
[tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [fi:t] .
to the railing of the stairway to keep their feet .
到 这 栏杆 的 这 楼梯 到 保持 他们的 脚 .

“船身剧烈摇晃，所有人都不得不紧紧抓住楼梯的栏杆才能站稳脚跟。”

" [ɪf] [ðɪs] ['ɪznt] [ə; eɪ]['saɪkloʊn] [ðen] [aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə] [si:] [wʌn] ,
" **If this isn't a cyclone then I'd hate to see one** ,
" 如果 这 不是 一个 气旋 然后 ID 恨 到 看 一 ,

“如果这都不算飓风，那我真不敢想象飓风会是什么样子。”

" [dʒæk] [læft] [æz; əz][ə; eɪ][hju:dʒ] [weɪv] [sent] [ə; eɪ] ['smʌðər] [ʌv; əv] [spreɪ] ['oʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
" **Jack laughed as a huge wave sent a smother of spray over the bow** .
" 杰克 笑了 作为 一个 巨大的 海浪 发送 一个 窒息 的 喷 超过 这 弓 .

杰克大笑起来，只见一个巨浪掀起巨浪，溅起大量水花，淹没了船头。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [wʌn] ?
" **What makes you think it isn't one ?**
" 什么 制作 你 思考 它 不是 一 ?
“你凭什么认为它不是呢？”

" [bə:b] [æskt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] .
" **Bob asked his uncle .**
" 鲍勃 问 他的 叔叔 .
鲍勃问他叔叔。

" [ðeɪ] [dəunt]['juːzuəli; 'juːzəli] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **They don't usually come in the morning , " he replied .**
" 他们 不 通常 来 在 这 早晨 , " 他 回复 .
“他们通常早上不来,”他回答说。

[suːn] ['æftər] , ['mɪstər] . ['leɪkwud] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [wi:l] [haʊs] .
Soon after , Mr . Lakewood proposed that they join the captain in the wheel house .
很快 后 , 先生 . 莱克伍德 建议的 那 他们 加入 这 队长 在 这 车轮 房子 .
不久之后, 莱克伍德先生提议他们和船长一起到驾驶室去。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɪn][ðer; ðər]
" **There's plenty of room in there**
" 有 很多 的 房间 在 那里
里面空间很充足。

[ænd; ʌnd][aɪ][dəunt] ['rekən] ['hi:l] [maɪnd] , [ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['steɪɪŋ] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .
and I don't reckon he'll mind , and there's no use staying out here in the rain .
和 我 不 估计 地狱 头脑 , 和 有 不 使用 入住 出去 这里 在 这 雨 .
我想他不会介意的, 而且待在外面淋雨也没用。

[bʌt; bət][juː; jə][wɑːnt][tuː; tə] [kɪŋ] [taɪt] ['ɡoʊɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] [sterz] .
But you want to cling tight going up those stairs .
但 你 想 到 黏着 紧的 去 向上 那些 楼梯 .
但上楼梯时, 你一定要抓紧扶手。

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːləʊd] .
" **He led the way and the boys followed .**
" 他 引领 这 方式 和 这 男孩们 随后 .
他带头, 男孩们跟着他。

[wʌns] [dʒæk][wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [bloʊn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fi:t] [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['bæləns]
Once Jack was all but blown off his feet but he recovered his balance
一次 杰克 曾是 全部 但 吹 离开 他的 脚 但 他 恢复 他的 平衡
[ænd; ʌnd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn'saɪd] .
and finally they were all inside .
和 最后 他们 是 全部 里面 .
杰克一度几乎被吹倒在地, 但他稳住了身形, 最终他们都进入了室内。

" [haʊ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [lʊk] [tuː; tə][juː; jə] ?
" **How does it look to you ?**
" 如何 做 它 看 到 你 ?
你觉得怎么样？

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [æskt] .
" **Mr . Lakewood asked .**
" 先生 . 莱克伍德 问 .
莱克伍德先生问道。

" [ɪts] [nɑːt][soʊ][bæd] , " ['kæptɪn] [oʊl] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .
" **It's not so bad , " Captain Ole shouted back .**
" 它是 不是 所以 坏的 , " 队长 奥莱 喊叫 后退 .
“没那么糟,”奥莱队长大声回应道。

[bɑ:b] [lʊkt] [æt; ət][dʒæk] , [ænd; ænd][dʒæk] [lʊkt] [æt; ət][bɑ:b] .

Bob looked at Jack , and Jack looked at Bob .
鲍勃 看起来 在 杰克 , 和 杰克 看起来 在 鲍勃 .

鲍勃看着杰克，杰克也看着鲍勃。

" [wʌt] [dɪd][hi; hi][kɔ:l][bæd] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

" What did he call bad ? " was the question in their eyes .
" 什么 做过 他 称呼 坏的 ? " 曾是 这 问题 在 他们的 眼睛 .

他们眼中充满了疑问：“他说的‘坏’到底是什么？”

" [θɪŋk] ['ɪtl] [get] [wɜ:rs] ? "

" Think it'll get worse ? "
" 思考 它将 得到 更糟 ? "

你觉得情况会更糟吗？

" [noʊ] . [glæs] [ɪz]['raɪzɪŋ] .

" No . Glass is rising .
" 不 . 玻璃 是 上升 .

不，玻璃正在上升。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [tu; tə] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [ʌnə'beɪtɪd] ['fʃʊəri] , [soʊ][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]

" But it continued to blow with unabated fury , so far as the boys could

see ,
看 ,

“但据孩子们所见，风势依然猛烈，丝毫没有减弱的迹象。”

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊəz] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] , [ə'lɔ:ŋ] [tɔ:rd] [nu:n] ,

for several hours , but finally , along toward noon ,
为了 一些 小时 , 但 最后 , 沿着 朝向 中午 ,

持续了几个小时，但最终，临近中午时分，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [dɪ'kri:sɪŋ] ,

they could tell that the violence of the wind was decreasing ,
他们 可以 告诉 那 这 暴力 的 这 风 曾是 递减 ,

他们能感觉到风势正在减弱。

[ænd; ænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['leɪtər][ðə; ði] [sʌn] [pi:pt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'hʌɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] ,

and a little later the sun peeped out from behind the clouds ,
和 一个 小的 之后 这 太阳 偷窥 出去 从 在后面 这 云 ,

不久之后，太阳从云层后探出了头。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɔ:ŋ] [strʌk] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['redi] .

just as a gong struck telling them that dinner was ready .
只是 作为 一个 锣 击 讲述 他们 那 晚餐 曾是 准备好 .

这时，一声锣响告诉他们晚餐准备好了。

" [soʊ][wi; wi] [ɑ:nt] ['ɡoʊɪŋ][tu; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [mi:l] ['æftər][ɔ:l] ,

" So we aren't going to miss a meal after all ,
" 所以 我们 不是 去 到 错过 一个 一顿饭 后 全部 ,

“所以我们最终还是不会错过一顿饭的。”

" [bɑ:b] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['sterweɪ] .

" Bob laughed as they started down the stairway .
" 鲍勃 笑了 作为 他们 开始 向下 这 楼梯 .

他们开始下楼梯时，鲍勃笑了。

" [bʌt; bət] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]
" **But I'll tell you now that I was worried for a bit , and so was the**
" 但 患病的 告诉 你 现在 那 我 曾是 担心 为了 一个 少量 , 和 所以 曾是 这
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

“但我现在要告诉你，我当时确实有点担心，船长也是。”

" [ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)] [tʊld] [ðem; ðəm] .
" **their uncle told them** .
" 他们的 叔叔 讲述 他们 :

“他们的叔叔告诉他们。”

" [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [stɔːrm] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɪə,mɑːks] [ʌv; əv][ə; eɪ][,ɑːr aɪ 'piː] ['snɔːrtər] [æt; ət]
" **The beginning of that storm had all the earmarks of a rip snorter at**
" 这 开始 的 那 风暴 有 全部 这 专项拨款 的 一个 撕裂 打鼾者 在
[fɜːrst] .
first .
第一的 :

“那场风暴的开始，一开始就具备了狂风暴雨的所有特征。”

[aɪv] [bɪn] [θruː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [saɪnz] ,
I've been through them , and I know the signs ,
我已经 到过 通过 他们 , 和 我 知道 这 标志 ,
我经历过这些，我知道那些迹象。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] [strʌk] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . "
but we must have just struck the edge of it . "
但 我们 必须 有 只是 击 这 边缘 的 它 : "
但我们肯定只是撞到了它的边缘。

" [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [edʒ] [æt; ət] [ðæt] , " [dʒæk] [læft] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət]
" **And it was some edge at that , " Jack laughed as he sat down at**
" 和 它 曾是 一些 边缘 在 那 , " 杰克 笑了 作为 他 卫星 向下 在
[ðə; ði] ['teɪbl] .
the table .
这 桌子 :

“而且当时的情况还挺棘手的，”杰克笑着在桌边坐下。

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [stɪl] [pɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Although the boat was still pitching too violently to permit of anything of a
虽然 这 船 曾是 仍然 投球 也 暴力 到 允许 的 任何事物 的 一个
['lɪkwɪd] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [fuːd] ,
liquid nature to be placed on the table there was plenty of solid food ,
液体 自然 到 是 放置 在 这 桌子 那里 曾是 很多 的 坚硬的 食物 ,
虽然船身仍然剧烈摇晃，无法在桌子上放置任何液体食物，但固体食物却很充足。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['hʌŋɡri] .
and all were hungry .
和 全部 是 饥饿的 :

而且大家都饿了。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] ,
When they returned to the deck ,
什么时候 他们 返回 到 这 甲板 ,

当他们回到甲板上时，

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['slækənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] ,
the rain had ceased and the wind had slackened to a stiff breeze ,
这 雨 有 停止 和 这 风 有 松弛 到 一个 僵硬的 微风 ,
雨停了，风也减弱成了微风。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈrʌniŋ] [haɪ] [iˈnʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [ˈvælkəri] [tuː; tə] [pɪtʃ]
but the waves were still running high enough to cause the Valkyrie to pitch
但 这 波浪 是 仍然 跑步 高的 足够的 到 原因 这 女武神 到 沥青
[ˈræðər] [ˈvaɪələntli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][slɪd][frʌm; frəm] [krest] [tuː; tə] [trɔːf]
rather violently as she slid from crest to trough
相当 暴力 作为 她 滑行 从 波峰 到 槽

但是海浪仍然很高，导致女武神号在从浪峰滑向浪谷时剧烈摇晃。

" [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [stænd][ɑːn][hɜːr; hər] [teɪl] [ðʊʊ] ,
" **She didn't stand on her tail though** ,
" 她 没有 站立 在 她 尾巴 尽管 ,
" 不过她并没有用尾巴站立。 "

" [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [oʊl] [huː] [wʌz; wəz] [stiːl] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
" **Jack shouted to Captain Ole who was still at the wheel** .
" 杰克 喊叫 到 队长 奥莱 WHO 曾是 仍然 在 这 车轮 .
杰克朝还在掌舵的奥勒船长喊道。

" [æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən] [θæŋk] [jʊr; jər] [ˈlʌki] [stɑːrz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] , " [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .
" **An ' you can thank your lucky stars that she didn't , " he called back** .
" 一个 - 你 能 感谢 你的 幸运的 明星 那 她 没有 , " 他 称为 后退 .
"你应该庆幸她没有那样做,"他回头说道。

" [dɪd][wiː; wi] [get] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [mʌtʃ] ?
" **Did we get off our course much ?**
" 做过 我们 得到 离开 我们的 课程 很多 ?
我们偏离航线很多吗？

" [bɑːb] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wiːl] [haʊs] .
" **Bob asked as they reached the wheel house** .
" 鲍勃 问 作为 他们 达到 这 车轮 房子 .
"当他们到达驾驶室时，鲍勃问道。 "

" [nɑːt] [mʌtʃ] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈplaɪd] [ɪnˈdɪgnəntli] .
" **Not much we didn't , " the captain replied indignantly** .
" 不是 很多 我们 没有 , " 这 队长 回复 愤慨地 .
"我们也没做什么没做的事,"船长愤愤不平地回答道。

" [aɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ænd] , [ənˈles] [aɪm] [ɔːf] [maɪ] [ˈrekənɪŋ] ,
" **I shot the sun just before you came out , and , unless I'm off my reckoning** ,
" 我 射击 这 太阳 只是 前 你 来了 出去 , 和 , 除非 我是 离开 我的 清算 ,
"在你出来之前，我拍下了太阳的照片，而且，除非我记错了，

[wiːl] [krɔːs] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [frʌm; frəm] [naʊ] . " **we'll cross the line in about an hour from now** . "
出色地 叉 这 线 在 关于 一个 小时 从 现在 . "
我们大约一个小时候就会越过终点线。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] ?
" **You mean the equator ?**
" 你 意思是 这 赤道 ?
你是说赤道吗？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .
杰克问道。

" [ʃʊr] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] .
" **Sure , I mean the equator** . "
" 当然 , 我 意思是 这 赤道 .
"当然，我指的是赤道。 "

[wʌt] [ˈʌðər] [laɪn][ɪz][ðer; ðər] [daʊn] [hɪr] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ? "
What other line is there down here , I'd like to know ? "

什么 其他 线 是 那里 向下 这里 , ID 喜欢 到 知道 ? "

我想知道这里还有哪条线路？

" [wel] , [aɪ] [ˈrekən] [wɪə(r)] [ˈlʌki] [ðæt][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [get] [ˈsnaːrld] [ʌp][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
" Well , I reckon we're lucky that we didn't get snarled up in it ,
" 出色地 , 我 估计 是 幸运的 那 我们 没有 得到 纠缠 向上 在 它 ,
“嗯，我觉得我们很幸运没有被卷入其中。”

" [bə:b] [læft] [æz; əz][pæt] [keɪm] [ɪn] ,
" Bob laughed as Pat came in ,
" 鲍勃 笑了 作为 拍 来了 在 ,

帕特进来时，鲍勃笑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wi:l] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ðæt][hiː; hi]
and the captain turned the wheel over to him and announced that he
和 这 队长 转向 这 车轮 超过 到 他 和 宣布 那 他
[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
was going to get something to eat .
曾是 去 到 得到 某物 到 吃 .

船长把舵交给了他，并宣布他要去吃点东西。

" [ˈsnaːrld] [ʌp][ɪn] [wʌt] ?
" Snarled up in what ?
" 纠缠 向上 在 什么 ?

“陷入什么困境了？ ”

" [pæt] [æskt] [æz; əz] [suːn] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [left][ðə; ði] [ruːm] .
" Pat asked as soon the captain left the room .
" 拍 问 作为 很快 这 队长 左边 这 房间 .

“船长一离开房间，帕特就问道。”

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈbəːbz] [ˈfuːlɪfnəs] , " [dʒæk][təʊld][hɪm; ɪm] .
" Oh , that was only some of Bob's foolishness , " Jack told him .
" 哦 , 那 曾是 仅有的 一些 的 鲍勃的 愚蠢 , " 杰克 讲述 他 .

“哦，那只是鲍勃愚蠢行为的一部分，”杰克告诉他。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfʌni] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈkweɪtər]
" He was trying to be funny because the captain spoke of the equator
" 他 曾是 尝试 到 是 有趣的 因为 这 队长 辐 的 这 赤道
[æz; əz][ə; eɪ] [laɪn] .
as a line .
作为 一个 线 .

“他当时想开个玩笑，因为船长把赤道说成是一条线。”

" [baɪ] [ˈnaɪtfaɪl] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [swel] ,
" By nightfall the sea had fallen to a gentle swell ,
" 经过 黄昏 这 海 有 倒下 到 一个 温和的 膨胀 ,

“夜幕降临时，海面已恢复到平静的波浪状。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevri] [ɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fer] [ˈweðər] [əˈhed] .
and there was every indication of fair weather ahead .
和 那里 曾是 每一个 指示 的 公平的 天气 前方 .

种种迹象表明，前方将是晴朗天气。

" [wɒts] [ðæt] [θɪŋ] [ˈfaːloʊɪŋ] [juː ˈes] ?
" What's that thing following us ?
" 是什么 那 事物 下列的 我们 ?

“那跟着我们的是什么东西？ ”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , ['ɔ:rtlɪ] ['æftər] [ten] [ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ,
" **It was the following morning , shortly after ten o'clock , and the two boys ,**
" 它 曾是 这 下列的 早晨 , 不久 后 十 点钟 , 和 这 二 男孩们 ,
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)] ,
together with their uncle ,
一起 和 他们的 叔叔 ,

“那是第二天早上十点刚过，两个男孩和他们的叔叔，

[wɜ:z; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'nɪ:θ] [æn; ən] ['ɔ:nɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [stɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [ba:b] [æskt] [ðə; ði]
were sitting beneath an awning in the stern of the boat as Bob asked the
是 坐着 下面 一个 棚 在 这 船尾 的 这 船 作为 鲍勃 问 这
[kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

鲍勃问出这个问题时，他们正坐在船尾的遮阳篷下。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [traɪ'æŋɡjələz] [feɪpt] ['ɑ:bdʒekt] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [fi:t]
at the same time pointing to a triangular shaped object some hundred feet
在 这 相同的 时间 指向 到 一个 三角形 形状 目的 一些 百 脚
[ə'stɜ:rn] .
astern .
倒车 .

同时指向船尾大约一百英尺处的一个三角形物体。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃɑ:rk] , " [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] [təʊld] [hɪm; ɪm] .
" **It's a shark , his uncle told him .**
" 它是 一个 鲨鱼 , " 他的 叔叔 讲述 他 .

“那是一条鲨鱼，”他叔叔告诉他。

" [aɪv] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]
" **I've been watching him for some time , and that's what I thought it**
" 我已经 到过 观看 他 为了 一些 时间 , 和 那就是 什么 我 想法 它
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

“我观察他一段时间了，我就是这么想的。”

[hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [saɪzd] [wʌn] . "
He must be a pretty good sized one . "
他 必须 是 一个 漂亮的 好的 尺寸 一 . "

他个头肯定不小。

" [jes] , [ðeɪ] [get] ['prɪti] [lɑ:rdʒ] [daʊn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] ['prɪti] ['ʌɡli] [tu:] . "
" **Yes , they get pretty large down this way and pretty ugly too . "**
" 是的 , 他们 得到 漂亮的 大的 向下 这 方式 和 漂亮的 丑陋的 也 . "

“是的，这边的树长得又大又丑。”

" [wel] , [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [fɔ:l] ['oʊvərbo:rd] [dʒʌst] [naʊ] , " [dʒæk] ['ʌdəd] .
" **Well , I hate to fall overboard just now , Jack shuddered .**
" 出色地 , 我 恨 到 落下 落水 只是 现在 , " 杰克 颤抖 .

“唉，我可不想现在就掉进水里，”杰克打了个寒颤。

" [du:] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] ['fɑ:lʊʃ] ['boʊts] [ðæt] [wei] ?
" **Do they often follow boats that way ?**
" 做 他们 经常 跟随 船 那 方式 ?

他们经常那样跟踪船只吗？

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [ɪts] [nɑ:tɪ] [ʌn'ju:zuəl] , " [hɪz; ɪz] [ʌŋk(ə)l] [tʊəld] [hɪm; ɪm] .
" **It's not unusual** , " **his uncle told him** .
" 它是 不是 异常 , " 他的 叔叔 讲述 他 .
" 这并不奇怪, "他叔叔告诉他。
" [ˈpra:bəbli] [ˈsʌmwʌn] [θru:] [ˈoʊvər] [ˈsʌmθɪŋ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [i:t] [ænd; ənd] [ˈhi:z] [ˈhoʊpɪŋ] [ˈhi:l] [du:]
" **Probably someone threw over something he could eat and he's hoping he'll do**
" 大概 某人 扔 超过 某物 他 可以 吃 和 他是 希望 地狱 做
[aɪ ˈti:] [əˈgen] .
" **it again** .
" 它 再次 .

“可能是有人扔给他一些可以吃的东西，他希望对方能再次这样做。”

[aɪv] [nʊʊn] [wʌn] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] .
" **I've known one to follow a ship for more than a day** .
" 我已经 已知 一 到 跟随 一个 船 为了 更多的 比 一个 天 .

我见过一只猴子跟踪一艘船超过一天。

[ˈhaʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ? " **How'd you like to catch him ?** "
" 怎么做到的 你 喜欢 到 抓住 他 ? "

你想怎么抓住他？

" [kʊd; kəd] [wi:; wi] ?
" **Could we ?**
" 可以 我们 ?

我们可以吗？

" [bəʊθ] [bɔɪz] [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈkwɛstʃən] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .
" **Both boys asked the question at the same time** .
" 两个都 男孩们 问 这 问题 在 这 相同的 时间 .

两个男孩同时问了这个问题。

" [ɪf] [wi:v] [gɑ:t] [ə; eɪ] [ɑ:rk] [hʊk] [əˈbɔ:rd] [wi:; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [traɪ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
" **If we've got a shark hook aboard we can have a try at him** ,
" 如果我们已经 得到 一个 鲨鱼 钩 船上 我们 能 有 一个 尝试 在 他 ,
" 如果我们船上有鲨鱼钩，我们可以试试能不能钓到他。”

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [sed] [æz; əz] [hi:; hi] [əˈroʊz] .
" **Mr . Lakewood said as he arose** .
" 先生 . 莱克伍德 说 作为 他 出现 .

莱克伍德先生站起身来说道。

" [ju:; jʊ] [ki:p] [jɔr; jər] [aɪ] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [si:] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [wʌn] ,
" **You keep your eye on him and I'll go see if I can find one** ,
" 你 保持 你的 眼睛 在 他 和 患病的 去 看 如果 我 能 寻找 一 ,
" 你盯紧他，我去看看能不能找到一个。

[oʊl] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] . " **Ole ought to have some** . "
" 奥莱 应该 到 有 一些 . "

奥莱应该有一些。

" [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈfɪʃɪŋ] , " [bɑ:b] [sed] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ʌŋk(ə)l] [left] [ðem; ðəm] .
" **Talk about fishing** , " **Bob said as his uncle left them** .
" 讲话 关于 钓鱼 , " 鲍勃 说 作为 他的 叔叔 左边 他们 .

“聊聊钓鱼吧，”鲍勃在他叔叔离开时说道。

" [ˈwʌndər] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɑ:d] [ju:; jʊ] [ju:z] , " [dʒæk] [mju:zd] .
" **Wonder what kind of a rod you use** , " **Jack mused** .
" 想知道 什么 种类 的 一个 杆 你 使用 , " 杰克 沉思 .

“不知道你用的是哪种鱼竿，”杰克沉思道。

" [rɑ:d] !
" **Rod** !
" 杆 ！

“杆！

[aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ][dəunt][ju:z][ə; eɪ][rɑ:d][æt; ət][ɔ:l] . " **I reckon you don't use a rod at all .** "
我 估计 你 不 使用 一个 杆 在 全部 . "

我猜你根本就没用鱼竿。

" [ə; eɪ] - [θɪŋk] [ju:d] [fɪt] [fɔ:r; fər] [ɑ:ɾks] [ɔ:l][jʊr; jər][laɪf] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" **A body'd think you'd fished for sharks all your life , " Jack declared .**
" 一个 - 思考 你会 钓鱼 为了 鲨鱼 全部 你的 生活 , " 杰克 声明 .

“人们会以为你一辈子都在捕鲨鱼，”杰克说道。

" [bʌt; bət][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] ['pleɪŋ] [ðæt] ['felʊʊ] [ɑ:n][ə; eɪ][rɑ:d] .
" **But just imagine playing that fellow on a rod .**
" 但 只是 想象 玩耍 那 同伴 在 一个 杆 .

“但想象一下用鱼竿钓那家伙的样子。”

[waɪ] , ['hi:z] ['laɪkli] [ɔ:l][ʌv; əv] [twelv] [fi:t] [lɔ:ŋ] . " **Why , he's likely all of twelve feet long .** "
为什么 , 他是 可能 全部 的 十二 脚 长的 . "

“他大概有十二英尺长吧。”

" [sʌm; səm]['beɪbɪ] , " [dʒæk] [grɪnd] , ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]
" **Some baby , " Jack grinned , keeping his eye on the fish , which was now a**
" 一些 婴儿 , " 杰克 咧嘴一笑 , 保持 他的 眼睛 在 这 鱼 , 哪个 曾是 现在 一个

['lɪt(ə)l] ['nɪrər] .
little nearer .
小的 更近 .

“真是个小家伙，”杰克咧嘴一笑，目光仍然盯着那条鱼，它现在离他更近了。

['mɪstər] . ['leɪkwud] [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
Mr . Lakewood returned a few minutes later ,
先生 . 莱克伍德 返回 一个 很少 分钟 之后 ,

莱克伍德先生几分钟后回来了。

['kæɪrɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ri:l] [ʌv; əv][laɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [kloʊðz] [laɪn] ,
carrying a large reel of line which was nearly as thick as a clothes line ,
携带 一个 大的 卷轴 的 线 哪个 曾是 几乎 作为 厚的 作为 一个 衣服 线 ,

他扛着一大卷线，线几乎和晾衣绳一样粗。

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][end][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [fɪʃ] [hʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['evər] [si:n]
and fastened to the end was the largest fish hook the boys had ever seen
和 系紧 到 这 结尾 曾是 这 最大 鱼 钩 这 男孩们 有 曾经 已见
.
:
.

鱼钩的末端系着男孩们见过的最大的鱼钩。

" [θɔ:t] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] , " [hi:; hi] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi][pʊt][ðə; ði] [ri:l] [daʊn] [ɑ:n]
" **Thought he must have one , " he smiled as he put the reel down on**
" 想法 他 必须 有 一 , " 他 微笑 作为 他 放 这 卷轴 向下 在

[ðə; ði] [dek] .
the deck .
这 甲板 .

“我就知道他肯定有一个，”他笑着把卷线器放在甲板上。

" [naʊ] , [dʒæk] , [ju:; jʊ][gʊʊ][æsk] ['wɒŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪg] [hʌŋk] [ʌv; əv][sɔ:lt][pɔ:rk] ,
" **Now , Jack , you go ask Wong for a big hunk of salt pork ,**
" 现在 , 杰克 , 你 去 问 黄 为了 一个 大的 帅哥 的 盐 猪肉 ,

“杰克，你去问黄先生要一大块咸猪肉。”

[waɪl] [bə:b][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ə] ['getɪŋ] [ðɪs] [ri:l] ['æŋkə] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l]['aʊər; ɑ:r]
while Bob and I are getting this reel anchored so that we can handle our
尽管 鲍勃 和 我 是 获得 这 卷轴 锚定 所以 那 我们 能 处理 我们的
[frend] [aʊt][ðər; ðər][prə'vaɪdɪd][wi:; wi] [hʊk] [ɑ:n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
friend out there provided we hook on to him .
朋友 出去 那里 假如 我们 钩 在 到 他 .

鲍勃和我正在固定这个卷线器，这样我们才能在钓到我们的朋友后，能够顺利地把他钓上来。

" [ðə; ði] [ri:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strɔ:ŋli] [bɪlt] [ə'fer] [ænd; ənd][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hænd(ə)l] ,
" **The reel was a strongly built affair and was provided with a handle ,**
" 这 卷轴 曾是 一个 强烈 建造 事务 和 曾是 假如 和 一个 处理 ,
" "这个卷线器结构坚固，并配有把手。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɜ:rm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stænd] ['eni] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [streɪn] [wɪtʃ]
which was long and looked firm enough to stand any reasonable strain which
哪个 曾是 长的 和 看起来 公司 足够的 到 站立 任何 合理的 拉紧 哪个
[maɪt] [bi:; bi][pʊt][ɑ:n][aɪ 'ti:] .
might be put on it .
可能 是 放 在 它 .

它很长，看起来也很结实，能够承受任何合理的压力。

" [haʊ] [ju:; jʊ]['gʊvɪŋ][tu:; tə][hoʊld][aɪ 'ti:] ?
" **How you going to hold it ?**
" 如何 你 去 到 抓住 它 ?

你打算怎么拿着它？

" [bə:b] [æskt] [æz; əz][dʒæk] ['dɪsə'pɪrd] .
" **Bob asked as Jack disappeared .**
" 鲍勃 问 作为 杰克 消失 .

杰克消失后，鲍勃问道。

" [ɪts] [fɪkst] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðɪs] ['snʌbɪŋ] [pəʊst] [ðɪs] [wei] ,
" **It's fixed so that it can be attached to this snubbing post this way ,**
" 它是 固定的 所以 那 它 能 是 随附的 到 这 冷落 邮政 这 方式 ,
" "它经过固定，可以这样连接到这个支撑柱上。"

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [prə'si:did] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][fɜ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt]
" **and Mr . Lakewood proceeded to make it firm with the aid of a bit**
" 和 先生 . 莱克伍德 继续 到 制作 它 公司 和 这 援助 的 一个 少量
[ʌv; əv] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
of chain which he had brought with him .
的 链 哪个 他 有 带来 和 他 .

于是莱克伍德先生用他随身携带的一截链条把它固定住了。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [dʒæk] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʌŋk] [ʌv; əv][pɔ:rk] ,
Everything was ready by the time Jack returned with a hunk of pork ,
一切 曾是 准备好 经过 这 时间 杰克 返回 和 一个 帅哥 的 猪肉 ,
杰克带着一大块猪肉回来的时候，一切都准备就绪了。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [weɪd] [ɔ:l][ʌv; əv] [faɪv] [paʊndz] .
which must have weighed all of five pounds .
哪个 必须 有 称重 全部 的 五 磅 .
它肯定重达五磅。

" [ðɪs] [bɪg] [ɪ'nʌf] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **This big enough ? " he asked .**
" 这 大的 足够的 ? " 他 问 .

"这个够大吗？"他问道。

" [aɪ] ['rekən] ['ɪtl] [du:] .
" **I reckon it'll do .**
" 我 估计 它将 做 .

我觉得应该可以。

" [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [mi:t] , [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [stʌk] [ðə; ði] [hʊk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn]
" Taking the meat , Mr . Lakewood stuck the hook , which was fully a foot in
" 采取 这 肉 , 先生 : 莱克伍德 卡住 这 钩 , 哪个 曾是 完全 一个 脚 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,

“莱克伍德先生拿起肉，把钩子插了进去，那钩子足有一英尺长。”

[θru:] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
through the middle of it .
通过 这 中间 的 它 .

穿过它的中间。

" [naʊ] , [dʒæk] ,
" Now , Jack ,
" 现在 , 杰克 ,

“杰克，

[səˈpəʊz] [ju;; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][æsk] [hu:ˈevəz] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [tu;; tə] [sləʊ] [daʊn] [tu;; tə] [əˈbaʊt] [hæf]
suppose you go and ask whoever's at the wheel to slow down to about half
认为 你 去 和 问 无论是谁 在 这 车轮 到 慢的 向下 到 关于 一半
[spi:d] .
speed .
速度 .

假设你去请驾驶员把车速减慢到大约一半。

[wɪə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] - [dʒʌst] [skɪp] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] [ænd; ənd] ,
We're going so fast that I'm afraid the bait'll just skip along the surface and ,
是 去 所以 快速地 那 我是 害怕的 这 - 只是 跳过 沿着 这 表面 和 ,

我们速度太快了，我担心鱼饵会直接在水面上跳跃，然后.....

[ju;; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] [ɑ:rk] [hæz; hæz][tu;; tə][tɜ:rn][ˈoʊvər] [ˈprɪti] [wel] [ˈɑ:ntə][hɪz; ɪz] [bæk] [wen] [hi;; hi] [baɪts]
you know , a shark has to turn over pretty well onto his back when he bites
你 知道 , 一个 鲨鱼 有 到 转动 超过 漂亮的 出色地 到 他的 后退 什么时候 他 咬
.
:
.

你知道，鲨鱼咬人的时候必须完全翻身仰面朝天。

" [dʒæk] [faʊnd] [pæt][ɑ:n][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd] , [ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [təʊld] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌp] ,
" Jack found Pat on the wheel , and , on being told what was up ,
" 杰克 成立 拍 在 这 车轮 , 和 , 在 存在 讲述 什么 曾是 向上 ,

杰克发现帕特正坐在方向盘旁，得知事情经过后，

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [æt; ət][wʌns] [ræŋ] [fɔ:r; fər][hæf] [spi:d] ,
the Irishman at once rang for half speed ,
这 爱尔兰人 在 一次 响铃 为了 一半 速度 ,

爱尔兰人立刻喊道，速度减半。

[ænd; ənd][ˈɪːlmoʊst] [ɪˈmi:diətli] [ðə; ði] [bəʊt] [əˈgen] [bɪˈgæn] [tu;; tə] [sləʊ] [daʊn] .
and almost immediately the boat again began to slow down .
和 几乎 立即地 这 船 再次 开始 到 慢的 向下 .

几乎就在同时，船速又开始减慢。

[dʒæk] [ˈhɜ:rid] [bæk] [tu;; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈsləʊli] [ˈpeɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪn] .
Jack hurried back to find his uncle slowly paying out the line .
杰克 慌忙 后退 到 寻找 他的 叔叔 缓慢地 付费 出去 这 线 .

杰克匆匆赶回去，发现他叔叔正在慢慢地付账。

" [hæd; həd][ə; eɪ] [baɪt] ?
" Had a bite ?
" 有 一个 咬 ?

尝了一口？

" [hi:; hi] [tʃʌklɪd] .
" he chuckled .
" 他 轻笑 。

他轻笑了一声。

" [nɑ:t] [jet] , " [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] .
" Not yet , " Bob replied .
" 不是 然而 , " 鲍勃 回复 。

“还没有，”鲍勃回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋkər] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪn] ,
There was a sinker on the line ,
那里 曾是 一个 沉子 在 这 线 ；

鱼线上挂着一个沉底鱼钩。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ðə; ði] [hʌŋk] [ʌv; əv] [mi:t] [æt; ət][fɜ:rst] [skɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
but in spite of it the hunk of meat at first skipped over the surface of
但 在 尽管如此 的 它 这 帅哥 的 肉 在 第一的 跳过 超过 这 表面 的
[ðə; ði]['wɔ:tər][bʌt; bət] ,
the water but ,
这 水 但 ；

尽管如此，那块肉起初还是在水面上跳跃着游动，但是，

[æz; əz][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ['lesnd] , [aɪ 'ti:] [su:n] ['dɪsə'pɪrd] .
as the speed of the boat lessened , it soon disappeared .
作为 这 速度 的 这 船 减少 , 它 很快 消失 。

随着船速减慢，它很快就消失了。

" [haʊ] [mʌtʃ] [laɪn][hæv; həv][wi:; wi][gɑ:t] ?
" How much line have we got ?
" 如何 很多 线 有 我们 得到 ？

“我们还有多少线路？”

" [bɑ:b] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 。

鲍勃问道。

" [oʊl] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [təʊld][hɪm; ɪm] .
" Ole said there was about a hundred feet , his uncle told him .
" 奥莱 说 那里 曾是 关于 一个 百 脚 , " 他的 叔叔 讲述 他 。

“奥莱说大约有100英尺远，”他叔叔告诉他。

" [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [aʊt] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fi:t] [naʊ] , " [dʒæk] [sed] .
" Then we must have out about fifty feet now , Jack said .
" 然后 我们 必须 有 出去 关于 五十 脚 现在 , " 杰克 说 。

“那我们现在应该已经出去大约五十英尺了，”杰克说。

" [dʒʌst] [ə'baʊt] . "
" Just about . "
" 只是 关于 ； "

“差不多吧。”

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [hɪz; ɪz][fɪn] , " [bɑ:b] [sed] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
" I don't see his fin , Bob said a moment later .
" 我 不 看 他的 鳍 , " 鲍勃 说 一个 片刻 之后 。

“我没看到他的鳍，”鲍勃过了一会儿说道。

" [ˈmeɪbi] [ˈhiːz] , " [dʒæk][bɪˈɡæən] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ]
" **Maybe he's** , " **Jack began** , **but before he could finish what he was going**
" 或许 他是 , " 杰克 开始 , 但 前 他 可以 结束 什么 他 曾是 去
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

“也许他是,”杰克开口说道, 但还没等他说完,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [tʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
there was a violent tug on the line and at the same instant there was
那里 曾是 一个 暴力 拖船 在 这 线 和 在 这 相同的 立即的 那里 曾是
[ə; eɪ] [trəˈmendəs] [kəˈmoʊ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][sʌm; səm][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] [əˈstɜːrn] .
a tremendous commotion in the water some seventy - five feet astern .
一个 巨大的 骚动 在 这 水 一些 七十 - 五 脚 倒车 .
缆绳猛地一拽, 与此同时, 船尾约 75 英尺处的水中也发生了巨大的骚动。

" [wiːv] [hʊkt] [hɪm; ɪm] , " [bɑːb] [ˈʃaʊtɪd] .
" **We've hooked him** , " **Bob shouted** .
" 我们已经 钩子 他 , " 鲍勃 喊叫 .

“我们把他钓上来了!”鲍勃喊道。

[ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd] , [ˈɔːlmoʊst] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt]
The line was now running out rapidly , **and** , **almost before he had finished**
这 线 曾是 现在 跑步 出去 快速 , 和 , 几乎 前 他 有 完成的
[ˈspiːkɪŋ] ,
speaking ,
请讲 ,

电话线很快就要断了, 几乎在他话还没说完的时候,

[ðə; ði] [læst] [ˈleɪər] [left] [ðə; ði] [riːl] , [ænd; ənd] ,
the last layer left the reel , **and** ,
这 最后的 层 左边 这 卷轴 , 和 ,

最后一层离开了线轴, 然后,

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [laɪn] [ˈstreɪtnd] [aʊt] [æz; əz] [tɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈboʊstrɪŋ] .
for a moment the line straightened out as taut as a bowstring .
为了 一个 片刻 这 线 拉直 出去 作为 紧绷 作为 一个 弦 .

那根线瞬间绷直, 像弓弦一样绷紧了。

" [æɪ; jəl][aɪ][traɪ][tuː; tə] [riːl] [ɪn] ?
" **Shall I try to reel in ?**
" 将 我 尝试 到 卷轴 在 ?

我该试着把它拉回来吗?

" [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" **Jack shouted excitedly** .
" 杰克 喊叫 兴奋地 .

杰克兴奋地喊道。

" [ɡoʊ] [əˈhed] , " [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [kənˈsentɪd] .
" **Go ahead** , " **his uncle consented** .
" 去 前方 , " 他的 叔叔 同意 .

“去吧,”他叔叔同意道。

" [ˈæftər] [ðæt] [dʒɜːrk] , [aɪ] [ˈrekən] [ðə; ði] [laɪn] [wɪl] [hoʊld][hɪm; ɪm] .
" **After that jerk** , **I reckon the line will hold him** .
" 后 那 混蛋 , 我 估计 这 线 将要 抓住 他 .

“经历了那件蠢事之后, 我觉得这条线能挡住他。”

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [sərˈpraɪz] ,
" **To his great surprise** ,
" 到 他的 伟大的 惊喜 ,

令他大吃一惊的是,

[ðə; ði][laɪn] [keɪm] [ɪn] [ˈiːzəli] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [ˈfɒli] [ˈθɜːrti] [fiːt] [wen] [ðer; ðər]
the line came in easily and he had recovered fully thirty feet when there
这 线 来了 在 容易地 和 他 有 恢复 完全 三十 脚 什么时候 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈvɜːrs(ə)][ʌv; əv][ˈprəʊgræm][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][big] [fɪ] ,
was a sudden reversal of program on the part of the big fish ,
曾是 一个 突然 逆转 的 程序 在 这 部分 的 这 大的 鱼 ,
鱼线很容易就被拉了回来,他已经收回了整整三十英尺,这时那条大鱼突然改变了策略。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhænd(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [riːl] [wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][wið; wiθ][ə; eɪ]
and the handle of the reel was jerked out of his hand with a
和 这 处理 的 这 卷轴 曾是 猛地一抖 出去 的 他的 手 和 一个
[ˈsʌdnəs] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][gæsp] .
suddenness which made him gasp .
突然 哪个 制成 他 喘气 .
卷线器的手柄突然从他手中脱落,让他倒吸了一口凉气。

[əˈgen] [ðə; ði] [riːl] [ræn] [ber] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði][laɪn] [ˈstreɪtnd] [aʊt] .
Again the reel ran bare , and again the line straightened out .
再次 这 卷轴 跑 裸 , 和 再次 这 线 拉直 出去 .
卷线器再次空转,钓线再次拉直。

" [ˈbetər] [let][hɪm; ɪm][ˈtaɪər] [hɪm'self] [aʊt] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [səˈdʒestɪd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Better let him tire himself out , " Mr . Lakewood suggested with a smile .**
" 更好的 让 他 胎 他自己 出去 , " 先生 : 莱克伍德 建议 和 一个 微笑 :
“最好让他累垮自己,”莱克伍德先生笑着建议道。

" [aɪ] [ˈrekən] [ðæt] [ˈlaɪnz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] . "
" **I reckon that line's going to hold him .** "
" 我 估计 那 线 去 到 抓住 他 : "
“我觉得那条线能挡住他。”

" [dʒiː] , [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] , " [dʒæk] [gɑːspt] .
" **Gee , but did you see that , " Jack gasped .**
" 吉 , 但 做过 你 看 那 , " 杰克 倒吸一口气 :
“哎呀,你看到了吗?”杰克倒吸了一口气。

[ðə; ði] [ʃɑːrk] [hæd; həd] [liːpt] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
The shark had leaped clear of the water ,
这 鲨鱼 有 跳跃 清除 的 这 水 ,
鲨鱼跃出了水面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [fel] [bæk] .
and there was a loud splash as it fell back .
和 那里 曾是 一个 大声 溅 作为 它 跌倒 后退 :
它落回地面时发出了一声巨响。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [weɪl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrk] , " [bɑːb] [dɪˈklerd] .
" **I think we've got a whale instead of a shark , " Bob declared .**
" 我 思考 我们已经 得到 一个 鲸 反而 的 一个 鲨鱼 , " 鲍勃 声明 :
“我觉得我们看到的是鲸鱼而不是鲨鱼,”鲍勃说道。

" [aɪv] [siːn] - [ɪm] [bɪgə(r)] [nɔːr] [ðæt] [ˈfelər] .
" **I've seen ' em bigger nor that feller .**
" 我已经 已见 - 呃 大 也不 那 伙计 :
“我见过比那家伙更大的。”

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] , [dʒɑːʃ] [ˈkeɪlɪ] , [ˈstændɪŋ] [klaʊz] [baɪ][ðə; ði][reɪl] .
" **They turned to find the second mate , Josh Kelley , standing close by the rail .**
" 他们 转向 到 寻找 这 第二 伴侣 , 乔什 凯利 , 常设 关闭 经过 这 轨 :
他们转身发现二副乔什·凯利正站在栏杆附近。

" [haʊ] [bɔːŋ] [duː][juː; jʊ] ['rekən] [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] ?
" **How long do you reckon that fellow is ?**
" 如何 长的 做 你 估计 那 同伴 是 ?

你估计那家伙有多高？

" ['mɪstər] . ['leikwud] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" **Mr . Lakewood asked him .**
" 先生 . 莱克伍德 问 他 .

莱克伍德先生问他。

" [nɑːt] [mə'ren] [eɪ'tiːn] [fi:t] , " [dʒɑːʃ] [rɪ'plaɪd] .
" **Not more'n eighteen feet , " Josh replied .**
" 不是 更多 十八 脚 , " 乔什 回复 .

“不超过十八英尺,”乔希回答道。

" ['ɪznt] [ðæt] ['prɪti] [gʊd] [saɪzd] ?
" **Isn't that pretty good sized ?**
" 不是 那 漂亮的 好的 尺寸 ?

“这尺寸是不是相当不错？ ”

" [bəʊb] [æskt] , [æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [ə'gen] [broʊk] ['wɔːtər] .
" **Bob asked , as the fish again broke water .**
" 鲍勃 问 , 作为 这 鱼 再次 打破 水 .

“鲍勃问道，这时鱼又一次跃出水面。”

" - [baʊt] [hæf] [grəʊn] . "
" **' Bout half grown . "**
" - 回合 一半 生长 . "

“大概长到一半大了。”

" [ɑːd][eɪ diː 'diː][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [fi:t] [tuː; tə][jɔː; jər][ˈestɪmət; ˈestɪmənt] , " ['mɪstər] . ['leikwud] [təʊld]
" **I'd add seven or eight feet to your estimate , " Mr . Lakewood told**
" ID 添加 七 或者 八 脚 到 你的 估计 , " 先生 . 莱克伍德 讲述
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“我会在你的估算基础上再加七八英尺,”莱克伍德先生告诉他。

" [bet] [hiː; hi] ['ɪznt] ['twenti] . "
" **Bet he isn't twenty . "**
" 赌注 他 不是 二十 . "

我敢打赌他肯定不到二十岁。

" [aɪ] ['nevər] [bet] , " ['mɪstər] . ['leikwud] [smaɪld] .
" **I never bet , " Mr . Lakewood smiled .**
" 我 绝不 赌注 , " 先生 . 莱克伍德 微笑 .

“我从不打赌,”莱克伍德先生笑着说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [rʌŋ] [ˈoʊvər] ['twenti] - [faɪv] . "
" **But I'll be surprised if he doesn't run over twenty - five . "**
" 但 患病的 是 惊讶 如果 他 不 跑步 超过 二十 - 五 . "

“但如果他跑不到25公里，我会很惊讶。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrk] [ɪz][aɪ 'tiː] ?
" **What kind of a shark is it ?**
" 什么 种类 的 一个 鲨鱼 是 它 ?

这是什么种类的鲨鱼？

" [bəʊb] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [waɪt] [ˈfɑːrk] , [aɪ] [ˈʊd; ʃəd] [seɪ] , " [dʒɑːʃ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] .

" **White shark** , **I should say** , " **Josh told him** .
" 白色的 鲨鱼 , 我 应该 说 , " 乔什 讲述 他 .

“应该说是大白鲨,”乔什告诉他。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðə; ði] [ˈʌɡli] [kaɪnd] ?

" **Are they the ugly kind** ?
" 是 他们 这 丑陋的 种类 ?

“它们是那种丑陋的那种吗? ”

" [dʒæk] [æskt] .

" **Jack asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðæt] .

" **They are that** .
" 他们 是 那 .

就是这样。

[ðeə(r)] [mæn] [ˈiːtər] .

They're man eaters .
它们是 男人 食客 .

它们是食人兽。

[ˈɪznt] [ðæt] [soʊ] , [dʒɑːʃ] ?

Isn't that so , Josh ?
不是 那 所以 , 乔什 ?

真是这样吗, 乔希?

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [æskt] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪt] .

" **Mr . Lakewood asked , turning to the mate** .
" 先生 . 莱克伍德 问 , 转弯 到 这 伴侣 .

“莱克伍德先生转向他的助手问道。”

" [ˈwɔl] , [ɪf] [ðeə(r)] [fʊl] [ɡroʊn] [ðeə(r)] [ˈkɪndər] [ˌʌnˈplez(ə)nt] , [soʊ][ter] [spiːk] , " [ðə; ði] [ˈjæŋki] ,

" **Wal , if they're full grown they're kinder unpleasant , so ter speak , " the Yankee** ,
" 沃尔 , 如果 它们是 满的 生长 它们是 幼儿园 令人不快的 , 所以 特尔 说话 , " 这 扬基 ,

“沃尔, 如果它们成年了, 那就有点令人不快了,”那个美国佬说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [sniːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [əkˈnaɪdʒd] .

with a slight sneer in his voice , acknowledged .
和 一个 轻微 冷笑 在 他的 嗓音 , 已确认 .

他语气中带着一丝嘲讽, 承认了。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][wɪnd][hɪm; ɪm][ɪn] [əˈɡen] , [dʒæk] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [səˈdʒestɪd] .

" **Suppose you try to wind him in again , Jack , " Mr . Lakewood suggested** .
" 认为 你 尝试 到 风 他 在 再次 , 杰克 , " 先生 . 莱克伍德 建议 .

“杰克, 假设你再试着把他拉回来,”莱克伍德先生建议道。

" [aɪl] [ɡoʊ][ɡet][maɪ][ˈraɪf(ə)l] .

" **I'll go get my rifle** .
" 患病的 去 得到 我的 步枪 .

“我去拿我的步枪。”

[wɪː; wɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃər] [ˈhiːz] [ded] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] [əˈbɔːrd] .

We want to be sure he's dead before he comes aboard .
我们 想 到 是 当然 他是 死的 前 他 来 船上 .

我们想确保他已经死亡后再让他登船。

[bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈjæŋk] [ðæt] [ˈhænd(ə)] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hænd] [ænd; ənd] [breɪk] [ə; eɪ]
But look out he doesn't yank that handle out of your hand and break a
但 看 出去 他 不 扬克 那 处理 出去 的 你的 手 和 休息 一个
[rɪst] .
wrist .
手腕 .

但要小心，别让他一把夺过你手里的把手，把你的手腕弄断了。

" [dʒæk] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [laɪn] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ]
" **Jack began to turn the handle of the reel but the line came in with**
" 杰克 开始 到 转动 这 处理 的 这 卷轴 但 这 线 来了 在 和
[ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ˈeni] [ʌv; əv] [aɪˈtiː] .
difficulty and he had about all he could do to regain any of it .
困难 和 他 有 关于 全部 他 可以 做 到 恢复 任何 的 它 .
“杰克开始转动卷线器的手柄，但鱼线很难收回来，他几乎使尽浑身解数也只能收回一点点。

[wʌns] [əˈgen] [ðə; ði] [fɪʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dæʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [riːl] [hɜːd] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪn] [ræn]
Once again the fish made a sudden dash and the reel whirred as the line ran
一次 再次 这 鱼 制成 一个 突然 短跑 和 这 卷轴 嗡嗡作响 作为 这 线 跑
[aʊt] .
out .
出去 .
鱼儿再次猛地一窜，鱼线飞速滑出，鱼线轮发出嗡嗡声。

[ðə; ði] [bɔɪ] [let] [aɪˈtiː] [rʌn] [tɪl] [ðə; ði] [riːl] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ber] [ænd; ənd] [ðen] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [wɪnd] [ɪn]
The boy let it run till the reel was again bare and then began to wind in
这 男生 让 它 跑步 直到 这 卷轴 曾是 再次 裸 和 然后 开始 到 风 在
[əˈgen] .
again .
再次 .
男孩让胶卷一直转，直到胶卷再次空了，然后才开始重新卷线。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [ˈɡæðəd] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ,
By this time several of the crew were gathered in the stern watching the fight ,
经过 这 时间 一些 的 这 全体人员 是 聚集 在这 船尾 观看 这 斗争 ,
这时，几名船员聚集在船尾观看战斗。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈkæptɪn] [oʊl] .
among them Captain Ole .
之中 他们 队长 奥莱 .

其中包括奥莱上尉。

" [juː; jʊ] [gɒt] [kwɒt] [ə; eɪ] [ˈmɪni] , " [hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz] [ðə; ði] [fɪʃ] [əˈgen] [liːpt] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **You got quite a minnie** , " **he smiled as the fish again leaped clear of the**
" 你 得到 相当 一个 米妮 , " 他 微笑 作为 这 鱼 再次 跳跃 清除 的 这
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

“你钓到了一条很不错的鱼，”他笑着说，鱼儿再次跃出水面。

" [aɪl] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] , " [dʒæk] [pʌft] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
" **I'll say he is** , " **Jack puffed** , **turning the handle with all his strength** .
" 患病的 说 他 是 , " 杰克 膨胀的 , 转弯 这 处理 和 全部 他的 力量 .

“我倒要看看他，”杰克喘着粗气说道，用尽全力转动把手。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [waɪt] , [ʃʊr] [æz; əz] [ˈɡʌnz] , " [ˈkæptɪn] [oʊl] [təʊld] [hɪm; ɪm] .
" **And it's a white** , **sure as guns** , " **Captain Ole told him** .
" 和 它是 一个 白色的 , 当然 作为 枪支 , " 队长 奥莱 讲述 他 .

“而且肯定是白色的，”奥勒上尉告诉他。

" [aɪ][dəʊnt][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kɪld] [dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ,
" **I don't as a rule like to see a thing killed just for the sake of killing** ,
" 我 不 作为 一个 规则 喜欢 到 看 一个 事物 被杀 只是 为了 这 清酒 的 杀 ,
" "我通常不喜欢看到为了杀戮而杀戮。"

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪt] [(ɑ:rk] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ju:; jʊ] [kɪl] [ðə; ði]
but when it comes to a white shark , the more of them you kill the
但 什么时候 它 来 到 一个 白色的 鲨鱼 , 这 更多的 的 他们 你 杀 这
[ˈbetər] ,
better ,
更好的 ,
" "但说到大白鲨，杀得越多越好。"

[aɪ] [seɪ] .
I say .
我 说 :
" "我说。"

[ðeə(r)] ['kɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst] [sɔ:rt] .
They're killers of the worst sort .
它们是 杀手 的 这 最差 种类 :
" "他们是极其残忍的杀人犯。"

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɔ:lməʊst][gɔ:t][em 'i:] [wʌns] , [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst]
One of them almost got me once , and I've had a grudge against
一 的 他们 几乎 得到 我 一次 , 和 我已经 有 一个 怨恨 反对
[ðem; ðəm][ˈevər] [sɪns] .
them ever since .
他们 曾经 自从 :
" "他们其中一个差点害死我，从那以后我就一直记恨他们。"

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['stɔ:ri] ['sʌmtaɪm] .
I'll tell you the story sometime .
患病的 告诉 你 这 故事 有时 :
" "我以后有机会再跟你讲这个故事。"

" [dʒæk][hæd; həd] [bɪn] ['ri:lɪŋ] [ɪn][ˈræpɪdli] [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['tɔ:klɪŋ] ,
" **Jack had been reeling in rapidly while the captain was talking** ,
" 杰克 有 到过 卷轴 在 快速 尽管 这 队长 曾是 说 ,
" "船长说话的时候，杰克已经迅速收线了。"

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] ['nɪrli] [hæf][ðə; ði][laɪn][ɪn] [ə'gen] .
and now had nearly half the line in again .
和 现在 有 几乎 一半 这 线 在 再次 :
" "现在又有将近一半的线路恢复了。"

[hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [wʌz; wəz][ˈtaɪərɪŋ] [ˈræpɪdli] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ded] [jet]
He could tell that the big fish was tiring rapidly , but it was not dead yet
他 可以 告诉 那 这 大的 鱼 曾是 令人疲惫 快速 , 但 它 曾是 不是 死的 然而
,
:
,
" "他看得出来那条大鱼很快就疲惫不堪，但还没死。"

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [rʌʃ] [ə'gen] [tʊk] [aʊt] ['θɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [fi:t] .
and another rush again took out thirty or forty feet .
和 其他 匆忙 再次 采取 出去 三十 或者 四十 脚 :
" "另一波冲锋又冲走了三四十英尺。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ˈbæt(ə)] ,
But this was the last battle ,
但 这 曾是 这 最后的 战斗 ,
" "但这是最后一战。"

ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][ðə; ði] [fɪ] [ʌp][tuː; tə] [wɪ'dɪn] ['twenti] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [wen] ['mɪstər] .
and Jack had the fish up to within twenty feet of the boat when Mr .
和 杰克 有 这 鱼 向上 到 之内 二十 脚 的 这 船 什么时候 先生 .
['leɪkwʊd] [ri:ə'piəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Lakewood reappeared with a rifle in his hands .
莱克伍德 再次出现 和 一个 步枪 在 他的 双手 .

杰克把鱼钓到离船不到二十英尺的地方时，莱克伍德先生手里拿着一支步枪再次出现。

" [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [fɑ:t] , [bə:b] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" You a good shot , Bob ? " he asked .
" 你 一个 好的 射击 , 鲍勃 ? " 他 问 .

“鲍勃，你枪法准吗？”他问道。

" ['nʌθɪŋ] ['ekstrə] , " [bə:b] [grɪnd] .
" Nothing extra , " Bob grinned .
" 没有什么 额外的 , " 鲍勃 咧嘴一笑 .

“没什么特别的，”鲍勃咧嘴一笑。

" [wel] , [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [sed] , ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɡʌn] .
" Well , have a try , " Mr . Lakewood said , handing him the gun .
" 出色地 , 有 一个 尝试 , " 先生 . 莱克伍德 说 , 处理 他 这 枪 .

“好吧，试试看，”莱克伍德先生说着，把枪递给了他。

" [ˈwɜːz, ˈhwɜːz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə][hɪt] ?
" Where's the best place to hit ?
" 在哪里? 这 最好的 地方 到 打 ?

“哪里是最佳打击地点？”

" [bə:b] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['raɪf(ə)][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [hænd] .
" Bob asked as he took the rifle from his uncle's hand .
" 鲍勃 问 作为 他 采取 这 步枪 从 他的 叔叔的 手 .

“鲍勃一边从叔叔手里接过步枪，一边问道。”

" [wen] [hiː; hi][tɜːrnz] , [get][hɪm; ɪm][dʒʌst] [ə'blaʊ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , " ['kæptɪn] [oʊl] [əd'vaɪzɪd] .
" When he turns , get him just above his mouth , " Captain Ole advised .
" 什么时候 他 转弯 , 得到 他 只是 多于 他的 嘴 , " 队长 奥莱 建议 .

“当他转身时，瞄准他的嘴巴上方，”奥莱上尉建议道。

[ðə; ði] [fɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [bʌt; bət] ['fi:b(ə)] ['strʌɡlɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ,
The fish was now making but feeble struggles to escape and was turning ,
这 鱼 曾是 现在 制作 但 微弱 斗争 到 逃脱 和 曾是 转弯 ,

这条鱼现在只能做出微弱的挣扎，试图逃脱，并且开始转身。

['evrɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪk'spoʊz][ɪts][hjuːdʒ] [maʊθ] ,
every minute or two so as to expose its huge mouth ,
每一个 分钟 或者 二 所以 作为 到 暴露 它是 巨大的 嘴 ,

每隔一两分钟，它就会露出巨大的嘴巴。

[ænd; ənd][bə:b][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [ˈʌdə] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz]
and Bob could not repress a shudder as he caught sight of the rows

[ʌv; əv] ['niːd(ə)] [faːrp] [tiːθ] .
of needle sharp teeth .
的 针 锋利的 牙齿 .

鲍勃看到一排排尖锐的牙齿时，忍不住打了个寒颤。

[ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['moʊmənt][hiː; hi]['faɪərd][ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [fɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] ['efərt] ,
Awaiting a favorable moment he fired and the big fish , with a last effort ,
等待中 一个 有利 片刻 他 被解雇 和 这 大的 鱼 , 和 一个 最后的 努力 ,

他等待着合适的时机开枪，大鱼用尽最后的力气，

它跃出水面，然后又落了下来。

“你把他抓对了，”奥莱队长向他保证道。

“但是我们该拿他怎么办呢？”

“嗯，他身上唯一有价值的部分就是他脑袋里的油了。”

“船长缓缓回答道。”

然后，他转向水手们说道。

你们小子想把他拉上来偷油吗？

如果你这么做，你就能得到它，也许能得到价值五十美元的东西，甚至更多。

“当然，”这是大家立即一致作出的回答。

“好吧。”

[ˈjuːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪɡ] [ə; eɪ][ˈtæk(ə)l][ʌp] [ˈfɔːrwərd] [wer] [ðə; ði] [mes] [kæn; kən][biː; bi] [kliːnd] [ʌp]
You'll have to rig a tackle up forward where the mess can be cleaned up
你会 有 到 钻井平台 一个 处理 向上 向前 在哪里 这 混乱 能 是 已清洗 向上
[ˈiːzəli] .
easily .
容易地 .

你需要在船头设置一个钓点，以便轻松清理杂物。

" [ðə; ði][ˈtæk(ə)l][wʌz; wəz] [suːn] [ə'reɪndʒd] ,
" **The tackle was soon arranged** ,
" 这 处理 曾是 很快 安排 ,

“行动很快就安排好了。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][boʊt] [stɔːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][men][tuː; tə]
and the captain ordered the boat stopped long enough to allow the men to
和 这 队长 订购 这 船 停止 长的 足够的 到 允许 这 男人 到
[pʊl] [ðə; ði][hjuːdʒ] [fɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
pull the huge fish from the water .
拉 这 巨大的 鱼 从 这 水 .

船长命令船停下来，让船员们把这条大鱼从水里拉出来。

" [hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz][sʌm; səm] [ˈmɪni] , [æz; əz][kæpt] [oʊl] [sed] ,
" **He sure is some minnie , as Cap't Ole said** ,
" 他 当然 是 一些 米妮 , 作为 船长 奥莱 说 ,

正如奥莱船长所说，他真是个小可爱。

" [bəːb] [ɡrɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [ɑːrk] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ænd] ,
" **Bob grinned as the shark came over the side and** ,
" 鲍勃 咧嘴一笑 作为 这 鲨鱼 来了 超过 这 边 和 ,

鲨鱼游到船舷边时，鲍勃咧嘴一笑。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [dek] .
a moment later was stretched out on the forward deck .
一个 片刻 之后 曾是 拉伸 出去 在 这 向前 甲板 .

片刻之后，他便躺在了前甲板上。

" [ˈtwenti] - [sɪks] [fiːt] [ænd; ænd] [θriː] [ɪntʃɪz] ,
" **Twenty - six feet and three inches** ,
" 二十 - 六 脚 和 三 英寸 ,

“26英尺3英寸，

" [ˈkæptɪn] [oʊl] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeɪərd] [ðə; ði] [fɪ] .
" **Captain Ole announced a few minutes after he had measured the fish** .
" 队长 奥莱 宣布 一个 很少 分钟 后 他 有 测量 这 鱼 .

奥勒船长在量完鱼的尺寸几分钟后宣布道。

" [juːd] [hæv; həv][lɔːst] [ðæt] [bet] , [dʒɑːʃ] ,
" **You'd have lost that bet , Josh** ,
" 你会 有 丢失的 那 赌注 , 乔什 ,

“你本来会输掉那场赌的，乔什。”

" [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd] [meɪt] [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɑːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊslɪ] .
" **he added turning to the second mate who was watching him closely** .
" 他 额外 转弯 到 这 第二 伴侣 WHO 曾是 观看 他 密切 .

他转过身对密切注视着他的二副说道。

" [ˈhiːz] [bɪɡə(r)] [nɔːr][aɪ] [θɔːt] , " [hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒd] .
" **He's bigger nor I thought , " he acknowledged** .
" 他是 大 也不 我 想法 , " 他 已确认 .

“他比我想象的还要高大，”他承认道。

" [aɪl] [bet] [ðæt] [ˈfeləʊ] [heɪts] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈædəʊ] ,
" **I'll bet that fellow hates his own shadow** ,
" 患病的 赌注 那 同伴 讨厌 他的 自己的 阴影 ,

我敢打赌，那家伙连自己的影子都讨厌。

" [dʒæk] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][bə:b][æz; əz] [ðeɪ] [li:nd] [əˈgenst] [ðə; ði][reɪl] [ˈwɑtʃɪn] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [æz; əz]
" **Jack whispered to Bob as they leaned against the rail watching the sailors as**
" 杰克 低声说道 到 鲍勃 作为 他们 倾斜 反对 这 轨 观看 这 水手们 作为
[ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:rk] [hed] ,
they cut a hole in the shark's head ,
他们 切 一个 洞 在 这 鲨鱼的 头 ,

“杰克和鲍勃倚在栏杆上，看着水手们在鲨鱼头上凿了个洞，杰克低声对鲍勃说。”

[ðə; ði][ɪgˈzækt][spɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [oʊl] .
the exact spot being indicated by Captain Ole .
这 精确的 点 存在 表明的 经过 队长 奥莱 .

奥莱船长指出的确切位置。

" [hiː; hi] [ʃʊr] [dʌz] [nɜ:rs] [ə; eɪ] [mi:n] [graʊtʃ] , " [bə:b] [əˈgri:d] .
" **He sure does nurse a mean grouch** , " **Bob agreed** .
" 他 当然 做 护士 一个 意思是 牢骚 , " 鲍勃 同意 .

“他确实是个脾气很坏的人，”鲍勃赞同道。

[əˈbaʊt] [tuː] [kwɔ:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [laɪt] [ˈjeləʊ] [ɔɪl][wʌz; wəz] [ˈdɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkævəti][ɪn][ðə; ði]
About two quarts of a clear light yellow oil was dipped from the cavity in the
关于 二 夸脱 的 一个 清除 光 黄色的 油 曾是 浸入 从 这 空腔 在 这
[ˈɑ:rk] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈkɑ:rkəs] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈoʊvərbɔ:rd] .
shark's head and then the carcass was thrown overboard .
鲨鱼的 头 和 然后 这 尸体 曾是 抛掷 落水 .

从鲨鱼头部的空腔中舀出约两夸脱清澈的浅黄色油，然后将鲨鱼尸体扔到海里。

" [wɒts] [ðæt] [ɔɪl] [ɡʊd] [fɔ:r; fər] ?
" **What's that oil good for** ?
" 是什么 那 油 好的 为了 ?

这种油有什么用？

" [dʒæk] [æskt] [ˈkæptɪn] [oʊl] .
" **Jack asked Captain Ole** .
" 杰克 问 队长 奥莱 .

杰克问奥莱船长。

" [ðeɪ] [ju:z][aɪˈtiː][tuː; tə][ɔɪl] [ˈwɑ:tʃɪz] [ænd; ənd] [faɪn] [klɔ:ks] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [təʊld][hɪm; ɪm] .
" **They use it to oil watches and fine clocks** , " **the captain told him** .
" 他们 使用 它 到 油 手表 和 美好的 时钟 , " 这 队长 讲述 他 .

“他们用它来给手表和高级钟表上油，”船长告诉他。

" [juː; jʊ] [siː] [ɪts] [æn; ən][ɔɪl] [ðæt] [wəʊnt] [ɡʌm] .
" **You see it's an oil that won't gum** .
" 你 看 它是 一个 油 那 惯于 胶 .

你看，这是一种不会结块的油。

" [ˈtʃæptər] [viː] .
" **CHAPTER V** .
" 章 V .

第五章

[səsˈpɪjənz] .
SUSPICIONS .
怀疑 .

怀疑。

" [lænd] , [hoʊ] !
" **Land , ho !**
" 土地 , 何 !

“陆地，嚯！ ”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rk] ,
" **It was several days after the catching of the shark ,**
" 它 曾是 一些 天 后 这 捕捉 的 这 鲨鱼 ,
“那是在捕获鲨鱼几天之后，”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ: r; wər] ['i: tɪŋ] ['brekfəst] [ə'loʊn] [wen] [ðei] [hɜ: rd] [ðə; ði] [kɔ: l] .
and the boys were eating breakfast alone when they heard the call .
和 这 男孩们 是 吃 早餐 独自的 什么时候 他们 听到 这 称呼 .
男孩们正在独自吃早餐，这时他们听到了呼喊声。

['li: vɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'fɪnɪʃt] [mi: l] [ðei] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] ['hɜ: rid] [tu:; tə] [ðə; ði]
Leaving their unfinished meal they rushed out of the cabin and hurried to the
离开 他们的 未完成 一顿饭 他们 匆忙 出去 的 这 舱 和 慌忙 到 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,
他们丢下还没吃完的饭菜，冲出船舱，匆匆赶往驾驶台。

[wer] [ðei] [faʊnd] [ðer; ðər] [ʌŋk(ə)] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [oʊ] ,
where they found their uncle and Captain Ole ,
在哪里 他们 成立 他们的 叔叔 和 队长 奥莱 ,
他们在那里找到了他们的叔叔和奥莱船长，

[ðə; ði] ['fɔ: rmər] [geɪzɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [lɑ: rdʒ] [pər] [ʌv; əv] [fi: ld] ['glæsɪz] .
the former gazing through a large pair of field glasses .
这 以前的 凝视 通过 一个 大的 一对 的 场地 眼镜 .
前者正透过一副大型望远镜观察。

" [ɪz] [aɪ 'ti:] [aɪ 'ti:] ?
" **Is it it ?**
" 是 它 它 ?

是吗？

" [bɔ: b] [æskt] ['i: gərli] .
" **Bob asked eagerly .**
" 鲍勃 问 急切地 .

鲍勃急切地问道。

" [aɪm] [nɔ: t] [fɜr] [bʌt; bət] , [ən'les] [aɪm] [ɔ: f] [maɪ] ['rekənɪŋ] , [aɪ 'ti:] [ɔ: t] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
" **I'm not sure but , unless I'm off my reckoning , it ought to be ,**
" 我是 不是 当然 但 , 除非 我是 离开 我的 清算 , 它 应该 到 是 ,
“我不确定，但除非我记错了，否则应该是这样。”

" [hɪz; ɪz] [ʌŋk(ə)] [smaɪld] [æz; əz] [hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [glæs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **his uncle smiled as he handed the glass to the captain .**
" 他的 叔叔 微笑 作为 他 递交 这 玻璃 到 这 队长 .
他的叔叔笑着把杯子递给了船长。

['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [θri:] [deɪz] [ðei] [hæd; həd] ['saɪtɪd] ['sevrəl] ['aɪləndz] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [smɔ: l]
During the past three days they had sighted several islands , most of them small
期间 这 过去的 三 天 他们 有 目击者 一些 岛屿 , 最多 的 他们 小的
,
.
,
过去三天里，他们发现了几个岛屿，其中大部分都很小。

[bʌt; bət][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] .
but one or two of considerable size .
但 一 或者 二 的 大量 尺寸 .

但其中一两件体型相当大。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tu:; tə]
Early in the voyage Mr . Lakewood had explained that his plan was to
早期的 在 这 航程 先生 . 莱克伍德 有 解释 那 他的 计划 曾是 到
[prəʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [boʊt] [soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz]
proceed to the island which he had reached in the open boat so many years
继续 到 这 岛 哪个 他 有 达到 在 这 打开 船 所以 许多 年
[bɪfɔ:r] ,
before ,
前 ,

航行初期，莱克伍德先生就解释说，他的计划是前往多年前他乘坐小船到达的那个岛屿。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [hi:; hi][təʊld][ðəm; ðəm] , [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈnɔ:rðərli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [kɔ:ld]
and which , he told them , was the most northerly of the group called
和 哪个 , 他 讲述 他们 , 曾是 这 最多 北风 的 这 团体 称为
[ðə; ði] [mɑ:r'keɪzəs] [ˈaɪləndz] ,
The Marquesas Islands ,
这 马尔凯萨斯群岛 岛屿 ,

他告诉他们，那是马尔凯萨斯群岛中最北端的岛屿。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .
and which were owned by the French .
和 哪个 是 拥有 经过 这 法语 .

这些房产原属法国所有。

[ðɪs] [ˈaɪlənd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkoʊlɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
This Island was of considerable size , and being a coaling station ,
这 岛 曾是 的 大量 尺寸 , 和 存在 一个 煤炭 车站 ,

这个岛屿面积相当大，而且是一个煤炭补给站，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ˈfju:əl][ɔɪl] .
he was sure that they would be able to lay in a fresh supply of fuel oil .
他 曾是 当然 那 他们 会 是 有能力的 到 躺 在 一个 新鲜的 供应 的 燃料 油 .

他确信他们能够储备充足的新燃油。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莱克伍德男孩在南海岛屿(The Lakewood boys in the South Sea islands)

第4/10页

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðei] [wʊd] [set] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [pɜ:rlz] ,
" **From there they would set out on the search for the Island of Pearls** ,
从那里他们会放出去在这搜索为了这岛的珍珠 ,
他们将从那里出发, 寻找珍珠岛。

[æz; əz] [ðei] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][kɔ:l][,aɪˈti:] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [(ɜr] ,
" **as they had come to call it , and which , he was quite sure** ,
作为他们有来到称呼它 , 和哪个 , 他曾是相当当然 ,
正如他们后来所称呼的那样, 而且, 他非常肯定,

[wʌz; wəz][nɑ:t] [(ɜʊn] [ɑ:n] [ˈeni] [mæp] .
" **was not shown on any map** .
曾是 不是 所示 在 任何 地图 :

地图上没有显示。

" [ðæts] [ðə; ði][ˈaɪlənd] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [ə'fɔrd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
" **That's the island , " Mr . Lakewood assured them a few minutes later** .
" 那就是这岛 , " 先生 : 莱克伍德 保证 他们 一个 很少 分钟 之后 :
“那就是那个岛,”几分钟后, 莱克伍德先生向他们保证道。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðoʊz] [tu:] [loʊ] [hɪlz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ɪn][frʌm; frəm]
" **I remember those two low hills which you can see just a little way in from**
" 我 记住 那些 二 低的 丘陵 哪个 你 能 看 只是 一个 小的 方式 在 从
[ðə; ði] [(ɜ:r] . " **the shore** . "
这 支撑 : "
“我记得那两座小山, 从岸边往里走不远就能看到。”

" [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" **Looks as though we were expected , " Jack declared** .
" 看起来 作为 尽管 我们 是 预期的 , " 杰克 声明 :
“看来我们早就被预料到了,”杰克说道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [daʊn] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [wɔ:rf] . "
" **Look at the crowd down there by the wharf** . "
" 看 在 这 人群 向下 那里 经过 这 码头 : "
“看看码头那边的人群。”

" [ɪts] [kwɪt] [æn; ən] [ɪ'vent] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][boʊt] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] , " [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][təʊld][hɪm; ɪm] .
" **It's quite an event for a boat to come in , " his uncle told him** .
" 它是 相当 一个 事件 为了 一个 船 到 来 在 , " 他的 叔叔 讲述 他 :
“一艘船靠岸可是一件大事,”他叔叔告诉他。

" [jʊə(r)] [(ɜr] [ðeə(r)] ['pi:sf(ə)l] ?
" **You're sure they're peaceful ?**
" 你是 当然 它们是 和平 ?

你确定他们是和平的吗？

" [bə:b] [æskt] [ə; eɪ][bɪt] [ˈæŋkʌsli] ,
" **Bob asked a bit anxiously** ,
" 鲍勃 问 一个 少量 焦虑地 ,

鲍勃有些焦虑地问道：“

[æz; əz][ðə; ði][boʊt] [keɪm] [nɪr] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][daːrk] [skɪnz] [ænd; ənd] [ˈskænti]
 as the boat came near enough for him to see the dark skins and scanty
 作为 这 船 来了 靠近 足够的 为了 他 到 看 这 黑暗的 皮肤 和 稀少
 [əˈtaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
 attire of the natives .
 服装 的 这 本地人 .

船开近后，他看清了当地人黝黑的皮肤和单薄的衣着。

" [jʊə(r)] [na:t] [əˈfreɪd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
 " You're not afraid , are you ?
 " 你是 不是 害怕的 , 是 你 ?

你不害怕吧？

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [æskt] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .
 " Mr . Lakewood asked in a tone of surprise .
 " 先生 . 莱克伍德 问 在 一个 语气 的 惊喜 .

“莱克伍德先生惊讶地问道。”

" [noʊ] , " [bə:b][toʊld][hɪm; ɪm] .
 " No , " Bob told him .
 " 不 , " 鲍勃 讲述 他 .

“不,”鲍勃告诉他。

" [aɪm][na:t] [əˈfreɪd] [ˈoʊnli] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
 " I'm not afraid only , you know ,
 " 我是 不是 害怕的 仅有的 , 你 知道 ,

“我不仅害怕，你知道，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [aɪˈd] [meɪk] [ˈprɪti] [ɡʊd] [su:p] [ænd; ənd] — — "
 I always had an idea that I'd make pretty good soup and — — "
 我 总是 有 一个 主意 那 ID 制作 漂亮的 好的 汤 和 — — "

我一直觉得我能做出很棒的汤，而且——”

" [dəʊnt] [let][hɪm; ɪm] [ræz] [juː; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [dʒæk] [ɪntəˈrʌptɪd] .
 " Don't let him razz you , Uncle , " Jack interrupted .
 " 不 让 他 非难 你 , 叔叔 , " 杰克 中断 .

“别让他嘲笑你，叔叔,”杰克打断道。

" [wen] [juː; jʊ] [siː] [bə:b][əˈfreɪd] [juː; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv] .
 " When you see Bob afraid you can know there's something to be afraid of .
 " 什么时候 你 看 鲍勃 害怕的 你 能 知道 有 某物 到 是 害怕的 的 .

“当你看到鲍勃害怕时，你就知道肯定有什么可怕的事情发生了。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdʒ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈflɪmzi] [ˈlʊkɪŋ]
 " By this time the boat was only a few yards away from the long flimsy looking
 " 经过 这 时间 这 船 曾是 仅有的 一个 很少 码 离开 从 这 长的 脆弱的 寻找
 [pɪr] ,
 pier ,
 码头 ,

这时，船距离那座看起来又长又脆弱的码头只有几码远了。

[wɪtʃ] [riːtʃt] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈfɪfti] [fiːt] [ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][pæt] [ræŋ] [tuː; tə] [rɪˈvɜːrs] ,
 which reached out some fifty feet into the sea and Pat rang to reverse ,
 哪个 达到 出去 一些 五十 脚 进入 这 海 和 拍 响铃 到 撤销 ,

它伸入海中约五十英尺，帕特按响了倒车铃。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [hɜːr; hər][saɪd] [brʌʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
 and a moment later , her side brushed the end of the structure and a
 和 一个 片刻 之后 , 她 边 刷过 这 结尾 的 这 结构 和 一个
 [hæf] [ˈdʌz(ə)n] ,
 half dozen ,
 一半 打 ,

片刻之后，她的侧身擦过了建筑物的末端和六个，

[ɔ:l][bʌt; bət][ˈneɪkɪd] , [ˈneɪtɪvz] [ˈi:ɡərli] [kɔ:t] [ðə; ði][ˈlaɪn] [θroun] [ðem; ðəm][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dek]
all but naked , natives eagerly caught the line thrown them by one of the deck
全部 但 裸 , 本地人 急切地 捕捉 这 线 抛掷 他们 经过 一 的 这 甲板
[hændz] .
hands .
双手 .

几乎赤身裸体的土著居民们急切地接住了甲板水手抛给他们的鱼线。

[ˈskersli] [wʌz; wəz][ðə; ði][boʊt] [taɪd] [ʌp] , [wen] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈpɑ:mpəs] [əˈpiəriŋ] [mæn] ,
Scarcely was the boat tied up , when a short pompous appearing man ,
几乎 曾是 这 船 系 向上 , 什么时候 一个 短的 傲慢 出现 男人 ,
船刚系好缆绳, 就有一个身材矮小、 看起来很傲慢的男人

[klæd][ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [soɪld] [su:t][ʌv; əv] [waɪt] [dʌk] , [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] .
clad in a somewhat soiled suit of white duck , pushed his way through the crowd .
覆膜 在 一个 有些 脏的 套装 的 白色的 鸭子 , 推动 他的 方式 通过 这 人群 .
他身穿一套略显脏污的白色帆布西装, 挤过人群。

" [ˈwelkəm] , " [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Welcome , " he shouted as soon as he had reached the edge of the**
" 欢迎 , " 他 喊叫 作为 很快 作为 他 有 达到 这 边缘 的 这
[wɔ:rf] .
wharf .
码头 .

“欢迎！”他一走到码头边就大声喊道。

" [θæŋks] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [stept] [əˈɔ:r] [ænd; ənd] [grɑ:spt] [ðə; ði]
" **Thanks , " Mr . Lakewood smiled as he stepped ashore and grasped the**
" 谢谢 , " 先生 . 莱克伍德 微笑 作为 他 步 岸上 和 抓住 这
[ˈmænz] [aʊtˈstretft] [hænd] .
man's outstretched hand .
男人的 伸展 手 .

“谢谢,”莱克伍德先生笑着走上岸, 握住了那人伸出的手。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdefərəns] [peɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
From the deference paid him by the natives ,
从 这 尊重 有薪酬的 他 经过 这 本地人 ,
从当地人对他表现出的敬畏来看,

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [klæd][mæn][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [hed] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd]
the boys judged that the white clad man must be the head man of the island
这 男孩们 评判 那 这 白色的 覆膜 男人 必须 是 这 头 男人 的 这 岛
[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,

男孩们判断, 身穿白衣的男子一定是岛上的首领, 或者.....

[æt; ət] [li:st] , [ˈsʌmwʌn] [haɪ] [ɪn] [əˈθɔ:rəti] .
at least , someone high in authority .
在 至少 , 某人 高的 在 权威 .
至少, 是一位位高权重的人。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l] [ˌɪntrəˈdu:st] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ˈsʌmwʌt] [tu:; tə][ðer; ðər]
A moment later their uncle introduced them , and , somewhat to their
一个 片刻 之后 他们的 叔叔 介绍 他们 , 和 , 有些 到 他们的
[səˈpraɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,
片刻之后, 他们的叔叔介绍了他们, 令他们有些惊讶的是,

[ðeɪ] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [ˈmɪstər] . - [spʊk] [ˈɔːlmoʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ðə; ðɪ]
they learned that Mr . Umgubsolongas spoke almost perfect English with only the
他们 学习 那 先生 . 辐 几乎 完美的 英语 和 仅有的 这
[ˈfeɪntɪst] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft] [ˈslaɪtli] [ˈslɜːɪŋ] [ˈæksent] .
faintest trace of a soft slightly slurring accent .
最微弱 痕迹 的 一个 柔软的 轻微地 含糊不清 口音 .

他们了解到，乌姆古布索隆加斯先生的英语说得几乎完美，只有一丝轻微的口音。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [mʌt] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈwelkəmiŋ] [juː; jə][tuː; tə][maɪ] [pʊr]
" I am very much pleased to have the honor of welcoming you to my poor
" 我 是 非常 很多 高兴 到 有 这 荣誉 的 欢迎 你 到 我的 贫穷的
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
"我非常荣幸能欢迎各位来到我这贫瘠的小岛，

" [hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [iːtʃ] [baɪ][ðə; ðɪ][hænd] ,
" he told them as he took each by the hand ,
" 他 讲述 他们 作为 他 采取 每个 经过 这 手 ,
他一边说着，一边牵着他们的手。

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪz] [jɔːrɪ] .
" and all that I have is yours .
" 和 全部 那 我 有 是 你的 .
“我的一切都属于你。”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈiːɡərli] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈpleʒər] [wʌz; wəz][ˈmjuːtʃuəl] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
" The boys eagerly assured him that the pleasure was mutual , and their
" 这 男孩们 急切地 保证 他 那 这 乐趣 曾是 相互的 , 和 他们的
[ˈʌŋk(ə)l][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm] [əˈbɔːrd] ,
uncle invited him aboard ,
叔叔 受邀 他 船上 ,
男孩们热情地向他保证他们也同样高兴，他们的叔叔还邀请他上船。

[æn; ən][ˌɪnvɪteɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈredɪli] [əkˈseptɪd] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm]
an invitation which he readily accepted , and , after they had shown him
一个 邀请 哪个 他 容易 公认 , 和 , 后 他们 有 所示 他
[ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [boʊt] ,
over the boat ,
超过 这 船 ,
他欣然接受了邀请，在他们带他参观了船只之后，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [hæd; həd] [ˈkɔːʃənd] [ˈwɒŋ] [tuː; tə] [meɪk]
they sat down to a meal which Mr . Lakewood had cautioned Wong to make
他们 卫星 向下 到 一个 一顿饭 哪个 先生 . 莱克伍德 有 警告 黄 到 制作
[pərˈtɪkjələrli] [ɡʊd] .
particularly good .
特别 好的 .
他们坐下来吃饭，莱克伍德先生曾叮嘱王先生一定要把饭菜做得特别好。

[ðer; ðər] [gest] [pruːvd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [kənˈvɜːseɪʃənəlɪst] [ænd; ənd] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [miːl] [wʌz; wəz]
Their guest proved an excellent conversationalist and , before the meal was
他们的 客人 已证实 一个 出色的 健谈者 和 , 前 这 一顿饭 曾是
[ˈfɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,
他们的客人非常健谈，而且在用餐结束前，

[ðə; ði] [bɔɪz] [nu:] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
the boys knew more about the lives and habits of the people of the South
这 男孩们 知道 更多的 关于 这 生活 和 习惯 的 这 人们 的 这 南
[si:] [ˈaɪləndz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈgɑ:tn] [frʌm; frəm] [bʊks] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Sea Islands than they could have gotten from books in a long time .
海 岛屿 比 他们 可以 有 获得 从 图书 在 一个 长的 时间 .

这些男孩对南太平洋岛屿居民的生活和习惯的了解，比他们很长一段时间从书本上了解到的还要多。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][maɪ] [gests] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [mi:l] , " [ˈmɪstər] . - [təʊld]
" You must be my guests for the evening meal , " Mr . Umgubsolongas told
" 你 必须 是 我的 客人 为了 这 晚上 一顿饭 , " 先生 . - 讲述
[ðem; ðəm] [wen] ,
them when ,
他们 什么时候 ,

“你们必须来我家吃晚饭，”乌姆古布索隆加斯先生对他们说。

[ˈfaɪnəli] , [ðeɪ] [pʊʃt] [bæk] [ðer; ðər] [tʃerz] .
finally , they pushed back their chairs .
最后 , 他们 推动 后退 他们的 椅子 .

最后，他们把椅子往后推了推。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] ,
" Of course , " he added ,
" 的 课程 , " 他 额外 ,

“当然，”他补充道。

" [aɪ] [ˈkænɔ:t] [hoʊp][tu:; tə][ˈi:kwəl][jər; jər][moʊst] [ˈsplendɪd] [ˌhɑ:spɪˈtæləti][bʌt; bət][aɪ] [hoʊp][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ju:; jʊ]
" I cannot hope to equal your most splendid hospitality but I hope to offer you
" 我 不能 希望 到 平等的 你的 最多 灿烂 热情好客 但 我 希望 到 提供 你
[ə; eɪ] [dɪʃ] [ɔ:r] [tu:] [wɪtʃ] [wɪl] ,
a dish or two which will ,
一个 盘子 或者 二 哪个 将要 ,

“我无法奢望能比得上您如此盛情款待，但我希望能够为您提供一两道菜肴，以表达我的谢意。”

[æt; ət] [li:st] , [bi:; bi] [nu:] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
at least , be new to you .
在 至少 , 是 新的 到 你 .

至少，对你来说这是全新的。

" [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈaʊər] [ðeɪ] [tʃæt] [brɪˈni:θ] [æn; ən] [ˈɔ:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [dek] [ænd; ənd]
" For an hour they chatted beneath an awning of the forward deck and
" 为了 一个 小时 他们 聊天 下面 一个 棚 的 这 向前 甲板 和
[ðen] [ðer; ðər] [gest] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃər] ,
then their guest took his departure ,
然后 他们的 客人 采取 他的 离开 ,

“他们在前甲板的遮阳篷下聊了一个小时，然后他们的客人就离开了。”

[ˈæftər] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] .
after promising to call for them at six o'clock .
后 有前途 到 称呼 为了 他们 在 六 点钟 .

答应六点钟给他们打电话。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [jər; jər] [ˈkæptɪn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:rtɪŋ] [wɜ:rd] .
" And you must bring your captain with you , " was his parting word .
" 和 你 必须 带来 你的 队长 和 你 , " 曾是 他的 离别 单词 .

“你们一定要带上你们的船长，”这是他临别时说的话。

" [əˈfreɪd] [ˈhi:l] [i:t] [ju:; jʊ] , [bɑ:b] ?
" Afraid he'll eat you , Bob ?
" 害怕的 地狱 吃 你 , 鲍勃 ?

“鲍勃，你怕他会吃了你吗？ ”

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] ['tʃʌklɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mɪd][ðə; ði] [kraʊd] [wɪθ] [sti:l]
" Mr . Lakewood chuckled as the native disappeared amid the crowd which still
" 先生 . 莱克伍德 轻笑 作为 这 本国的 消失 之中 这 人群 哪个 仍然
[θɹɔŋd] [ðə; ði] [pɪr] .
thronged the pier .
熙熙攘攘 这 码头 .

“莱克伍德先生看着那名当地人消失在仍然挤满码头的人群中，不禁轻笑起来。

" [hiː; hi] [siːmz] [faɪn] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] , " [bəːb] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" He seems fine , all right , but you never can tell , " Bob replied with a
" 他 似乎 美好的 , 全部 正确的 , 但 你 绝不 能 告诉 , " 鲍勃 回复 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“他看起来没事，但谁也说说不准，”鲍勃笑着回答道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [prɪns] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" He's a prince , " Jack declared .
" 他是 一个 王子 , " 杰克 声明 .

“他是个王子，”杰克说道。

" [kɪŋ] , [ˈræðər] , " [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [kə'rektɪd] [hɪm; ɪm] .
" King , rather , " his uncle corrected him .
" 国王 , 相当 , " 他的 叔叔 已更正 他 .

“更确切地说，是国王，”他的叔叔纠正道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [bɪ'ɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] . "
" But I thought this island belonged to the French . "
" 但 我 想法 这 岛 属于 到 这 法语 . "

“但我以为这座岛屿属于法国。”

" [soʊ][aɪ 'tiː] [dʌz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "
" So it does , but they all have a king just the same . "
" 所以 它 做 , 但 他们 全部 有 一个 国王 只是 这 相同的 . "

“确实如此，但他们都有自己的国王。”

" [bʌt; bət] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [soʊ] [wel] ['edʒukeɪtɪd][ə; eɪ][mæn][ɑːn][wʌn][ʌv; əv]
" But who would have thought of finding so well educated a man on one of
" 但 WHO 会 有 想法 的 寻找 所以 出色地 受过教育 一个 男人 在 一 的
[ðiːz] [ˈaɪləndz] ,
these islands ,
这些 岛屿 ,

“但谁会想到在这些岛屿上会发现一位如此受过良好教育的人呢？”

" [bəːb] [sed] .
" Bob said .
" 鲍勃 说 .

鲍勃说道。

" [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [hed] [men][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['edʒukeɪtɪd] , " [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][təʊld][hɪm; ɪm] .
" Most of their head men are more or less educated , " his uncle told him .
" 最多 的 他们的 头 男人 是 更多的 或者较少的 受过教育 , " 他的 叔叔 讲述 他 .

“他们的大多数头目都受过一定程度的教育，”他的叔叔告诉他。

" [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [juːl] [faɪnd] [ðæt] ['feləʊ] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['meɪbi] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn]
" I imagine you'll find that fellow has been to school and maybe to college in
" 我 想象 你会 寻找 那 同伴 有 到过 到 学校 和 或许 到 大学 在
[ɪŋɡlənd] [ɔːr] [fræns] . "
England or France . "
英格兰 或者 法国 . "

“我想你会发现那个人曾在英国或法国上过学，甚至可能上过大学。”

" [haʊ] [bɔ:ŋ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] ?
" **How long are you going to stay here ?**
" 如何 长的 是 你 去 到 停留 这里 ?

“你要在这里停多久？”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked .**
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] , [aɪ] [ˈrekən] . "
" **Not more than a couple of days , I reckon .** "
" 不是 更多的 比 一个 夫妻 的 天 , 我 估计 . "

“我估计不会超过两天。”

" [dɪd][ju:; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [ɔɪl] ?
" **Did you ask him if we could get oil ?**
" 做过 你 问 他 如果 我们 可以 得到 油 ?

你问过他我们能不能弄到石油吗？

" [bɔ:b] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [təˈnaɪt] .
" **No , but I will tonight .**
" 不 , 但 我 将要 今晚 .

“不，但我今晚会的。”

[aɪm] [ˈprɪti] [ˈsɜ:rt(ə)n][wi:; wi][kæn; kən] . "
I'm pretty certain we can . "
我是 漂亮的 肯定 我们 能 . "

我非常肯定我们能做到。

" [səˈpoʊz] [wi:; wi][kɑ:nt] ?
" **Suppose we can't ?**
" 认为 我们 不能 ?

“假设我们不能呢？”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked .**
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [ðen] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][loʊd][ɑ:n][sʌm; səm][kʊəl] .
" **Then we'll have to load on some coal .**
" 然后 出色地 有 到 加载 在 一些 煤炭 .

“那我们就得装载一些煤炭了。”

[wi:; wi][kæn; kən][bɜ:rn] [kʊəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔɪl] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
We can burn coal as well as oil , you know .
我们 能 烧伤 煤炭 作为 出色地 作为 油 , 你 知道 .

你知道，我们既可以烧煤也可以烧石油。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ˈriːəl] [ˈswɪmɪŋ] [ænd; ənd][ˈdaɪvɪŋ] [ɡoʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][reɪl]
if you want to see some real swimming and diving go over to the rail
如果你想到看一些真实的游泳和潜水去超过到这轨
[ænd; ənd] [θrou] [ə; eɪ] [daɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
and throw a dime in the water .
和扔一个一角硬币在这水 .

如果你想看真正的游泳和跳水，就到栏杆边往水里扔个硬币吧。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][pərˈhæps] [ˈtwenti] [ˈbɔɪz] , [ˈneɪkɪd] [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌɔɪn] [ˈklɔːθ] ,
" **There were perhaps twenty boys , naked save for a loin cloth ,**
" 那里是也许二十男孩们，裸节省为了一个腰部布 ,
“大概有二十个男孩，除了缠腰布外一丝不挂，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈbɔɪz] [riːtɪt] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
sitting on the edge of the wharf as the two boys reached the railing at a
坐着在这边缘的这码头作为这二男孩们达到这栏杆在一个
[ˌpɔɪnt] [sʌm; səm][ten] [fiːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpiːr] .
point some ten feet away from the side of the pier .
观点一些十脚离开从这边的这码头 .

两个男孩坐在码头边缘，走到距离码头边大约十英尺远的栏杆处。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [lʊk] [ˈɔːlmoʊst] [waɪt] , " [dʒæk] [ˈwɪspəd] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət]
" **Some of them look almost white , " Jack whispered as they gazed at**
" 一些的他们看几乎白色的 , " 杰克低声说道作为他们凝视在
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

“他们当中有些人看起来几乎是白色的，”杰克低声说道，一边注视着他们。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ˈoʊv(ə)l][ˈfeɪsɪz] , [waɪd] [ˈnɒstrəlz][ænd; ənd][ˈlɑːrdʒ] [ɪrz] [stæmp][ðəm; ðəm][æz; əz]
" **But their oval faces , wide nostrils and large ears stamp them as**
" 但他们的椭圆形面孔，宽的鼻孔和大的耳朵邮票他们作为
[ˌpɑːləˈniːzənz] [ɔːl] [raɪt] ,
Polynesians all right ,
波利尼西亚人全部正确的 ,

“但他们椭圆形的脸庞、宽阔的鼻孔和大耳朵，无疑表明他们是波利尼西亚人。”

" [bɑːb] [ˈwɪspəd] [bæk] .
" **Bob whispered back .**
" 鲍勃低声说道后退 .

鲍勃低声回应道。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt][bæd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] . "
" **But some of them are not bad looking at that . "**
" 但一些的他们是不坏的寻找在那 . " "
“但从这个角度来看，其中一些看起来还不错。”

" [aɪl] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːnt] .
" **I'll say they aren't .**
" 患病的说他们不是 .

我认为他们不是。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈfelou] [ðə; ði][θɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði][end] .
Look at that fellow the third from the end .
看在那同伴这第三从这结尾 .

看看倒数第三个那个家伙。

[dres] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn] [ˈiːvɪŋ] [ˈkloʊðz] [ænd; ənd][ˈhiːd] [pæs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈeniwer] .
Dress him up in evening clothes and he'd pass for a gentleman anywhere .
裙子他向上在晚上衣服和他会经过为了一个绅士任何地方 .

给他穿上晚礼服，他无论在哪里都会像个绅士。

" [æz; əz][hi; hi] [spuʊk] [bɑ:b] [tʊk] [ə; eɪ] [braɪt] [nu:] ['kwɔ:rtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [held]
" As he spoke Bob took a bright new quarter from his pocket , and held
" 作为 他 辐 鲍勃 采取 一个 明亮的 新的 四分之一 从 他的 口袋 , 和 握住
[aɪ 'ti:] [ʌp] .
it up .
它 向上 :

“鲍勃说话的时候，从口袋里掏出一枚崭新的25美分硬币，举了起来。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [bɔɪz] [spræŋ] [tu; tə][ðer; ðər] [fi:t] , [ðer; ðər] [jɑ:rp] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔɪn] .
Instantly the native boys sprang to their feet , their sharp eyes fixed on the coin .
即刻 这 本国的 男孩们 弹簧 到 他们的 脚 , 他们的 锋利的 眼睛 固定的 在 这 硬币 .

当地男孩们立刻跳了起来，目光锐利地盯着那枚硬币。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [bɑ:b] [θru:] [ðə; ði] ['mʌni] [sʌm; səm] ['twenti] [fi:t] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]
With a smile Bob threw the money some twenty feet out from the side of
和 一个 微笑 鲍勃 扔 这 钱 一些 二十 脚 出去 从 这 边 的
[ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ,
the boat and ,
这 船 和 ,

鲍勃笑着把钱扔到离船舷大约二十英尺远的地方，

[ɔ:l'dʊʊ] [hi; hi] [dɪd] [nɑ:t] [θroʊ] [aɪ 'ti:] ['veri] [haɪ] , [dʒæk] ['æftərwərd] [dɪ'klerd] ,
although he did not throw it very high , Jack afterward declared ,
虽然 他 做过 不是 扔 它 非常 高的 , 杰克 之后 声明 ,
虽然他扔得并不高，但杰克事后宣称：

[ðæt] ['evri] ['mʌðəz] [sʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['wɔ:tər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɔɪn] [hæd; həd]
that every mother's son of them was in the water before the coin had
那 每一个 母亲的 儿子 的 他们 曾是 在 这 水 前 这 硬币 有
[dɪsə'pɪrd] .
disappeared .
消失 :

硬币消失之前，他们每个人的儿子都已经跳进水里了。

[ðə; ði] [reɪs] [tu; tə][ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [kɔɪn] [hæd; həd] [dɪsə'pɪrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]
The race to the spot where the coin had disappeared was a matter of
这 种族 到 这 点 在哪里 这 硬币 有 消失 曾是 一个 事情 的
[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['oʊnli] ,
a moment only ,
一个 片刻 仅有的 ,

找到硬币消失的地方只用了片刻时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kraʊd] [dɪsə'pɪrd] .
and then the entire crowd disappeared .
和 然后 这 全部的 人群 消失 :

然后，人群全部消失了。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['kɜ:rlɪ] ['hedz] [ri:ə'piəd] [ænd; ənd] [su:n] [wʌn] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd]
One by one the curly heads reappeared and soon one held up his hand and
一 经过 一 这 卷曲 头部 再次出现 和 很快 一 握住 向上 他的 手 和
[ʃoʊd] [ðə; ði] [kɔɪn] .
showed the coin .
显示 这 硬币 :

一个个卷发人头重新出现，很快其中一个举起手，展示了那枚硬币。

" [gʊd] [bɔɪ] , " [bɑ:b] ['fʌʊtɪd] [æz; əz][hi; hi] [θru:] [ə; eɪ] [daɪm] ['ɪntu:][ðer; ðər] [mɪdst] .
" Good boy , " Bob shouted as he threw a dime into their midst .
" 好的 男生 , " 鲍勃 喊叫 作为 他 扔 一个 一角硬币 进入 他们的 中间 :

“好孩子！”鲍勃一边喊着，一边把一枚硬币扔向他们中间。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [brɪ'lʊʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [brɪfɔ:r] ,
This time they remained below the surface longer than before ,
这 时间 他们 剩余 以下 这 表面 更长 比 前 ,
这一次，它们在水下停留的时间比以往更长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈevər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , [wen]
and the boys were beginning to wonder if they were ever coming up , when
和 这 男孩们 是 开始 到 想知道 如果 他们 是 曾经 未来 向上 , 什么时候
[ðə; ði] [bɔɪ] ,
the boy ,
这 男生 ,
男孩们开始怀疑自己是否还能有机会上来，这时，那个男孩.....

[bɔ:b][hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][dʒæk] , [[ɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [held] [ʌp][ðə; ði] [kɔɪn] .
Bob had pointed out to Jack , shot out of the water and held up the coin .
鲍勃 有 尖 出去 到 杰克 , 射击 出去 的 这 水 和 握住 向上 这 硬币 .
鲍勃指着硬币给杰克看，然后跃出水面，举起硬币。

[ˈfɑ:lʊʊd] [mɔ:r] [kɔɪnz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] [pɑ:rt][ʌv; əv][æən; ən] [ˈaʊər][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'mju:zd]
Followed more coins and for the better part of an hour the boys amused
随后 更多的 硬币 和 为了 这 更好的 部分 的 一个 小时 这 男孩们 觉得好笑
[ðəm'selvz] ['wʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm][daɪv] .
themselves watching them dive .
他们自己 观看 他们 潜水 .
他们又投掷了一些硬币，在接下来的近一个小时里，男孩们饶有兴致地看着硬币落入水中。

" [aɪl] [bi:; bi] [ˈbæŋkrʌpt] [ɪf] [wi:; wi] [ki:p] [ðɪs] [ʌp] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] , " [dʒæk] [ˈfaɪnəli] [sed] .
" I'll be bankrupt if we keep this up much longer , " Jack finally said .
" 患病的 是 破产 如果 我们 保持 这 向上 很多 更长 , " 杰克 最后 说 .
“如果我们再这样下去，我就要破产了。”杰克最后说道。

" [aɪl] [let][ðem; ðəm][hæv; həv] [ðɪs] [læst] [daɪm] , " [bɔ:b] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [kɔɪn] .
" I'll let them have this last dime , " Bob replied as he threw the coin .
" 患病的 让 他们 有 这 最后的一角硬币 , " 鲍勃 回复 作为 他 扔 这 硬币 .
“我就把这最后一角钱给他们吧,”鲍勃说着，把硬币扔了出去。

" [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑ:r; ər][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
" They sure are at home in the water ,
" 他们 当然 是 在 家 在 这 水 ,
“它们在水里真是如鱼得水。”

" [dʒæk] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪl] .
" Jack said as they turned away from the rail .
" 杰克 说 作为 他们 转向 离开 从 这 轨 .
“杰克说着，转身离开了栏杆。”

" [wel] , [aɪ] [ˈrekən] [ðeɪ] [ə'baʊt] [lɪv; laɪv] [ɪn][,aɪ 'ti:] . "
" Well , I reckon they about live in it . "
" 出色地 , 我 估计 他们 关于 居住 在 它 . "
“嗯，我估计他们就住在里面。”

" [noʊ] [daʊt] . "
" No doubt . "
" 不 怀疑 . "
“无疑。”

" [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] [rʌŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈmʌni] ?
" Did you get a run for your money ?
" 做过 你 得到 一个 跑步 为了 你的 钱 ?
你觉得这钱花得值吗？

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [smaɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .
" Mr Lakewood smiled as they rejoined him .
" 先生 . 莱克伍德 微笑 作为 他们 重新加入 他 .

“当他们重新回到他身边时，莱克伍德先生露出了微笑。”

" [ʃɒr] [dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ˈfeləʊz] [hæd; həd][ə; eɪ][daɪv] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , " [dʒæk] [læft] .
" Sure did , and the other fellows had a dive for it , " Jack laughed .
" 当然 做过 , 和 这 其他 伙伴们 有 一个 潜水 为了 它 , " 杰克 笑了 .

“确实如此，其他几个家伙都争先恐后地扑了上去，”杰克笑着说。

" [ðeə(r)] [ˈpraːbəbli] [ðə; ðɪ] [best] [ˈswɪmər] [ænd; ənd][ˈdaɪvərz][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] , " ['mɪstər] . ['leɪkwud]
" They're probably the best swimmers and divers in the world , " Mr Lakewood
" 它们是 大概 这 最好的 游泳运动员 和 潜水员 在 这 世界 , " 先生 . 莱克伍德
[təʊld][ðem; ðəm] .
told them .
讲述 他们 .

“他们可能是世界上最好的游泳运动员和跳水运动员，”莱克伍德先生告诉他们。

" [bʌt; bət][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [dʒæk][traɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɪm] , " [bəːb] [sed] .
" But I'd like to see Jack try one of them on a long swim , " Bob said .
" 但 ID 喜欢 到 看 杰克 尝试 一 的 他们 在 一个 长的 游泳 , " 鲍勃 说 .

“但我很想看看杰克用其中一个去游长泳，”鲍勃说。

" [ˈhiːd] [biː; bi] [likt] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] .
" He'd be licked before they started .
" 他会 是 舔过 前 他们 开始 .

“他们还没开始他就会被打败。”

[ðoʊz] [bɔɪz] [θɪŋk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ] [ten] [maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] . " Those boys think nothing of swimming ten miles or more . "
" 那些 男孩们 思考 没有什么 的 游泳 十 英里 或者 更多的 . " "

那些男孩觉得游十英里甚至更远根本不算什么。

" [daʊnt][ðə; ðɪ] [ˈɑːrks] [ˈevər] [get][ðem; ðəm] ?
" Don't the sharks ever get them ?
" 不 这 鲨鱼 曾经 得到 他们 ?

鲨鱼难道从来不吃它们吗？

" [dʒæk] [æskt] .
" Jack asked .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [nɑːt][ˈɔːf(ə)n] .
" Not often .
" 不是 经常 .

不常有。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðeɪ] [ˈveri] [ˈseldəm] [kʌm] [ɪn] [soʊ] [klaʊz] [æz; əz] [ðɪs] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [swɪm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðeɪ] [ˈkæri]
they very seldom come in so close as this and when they swim outside they carry
他们 非常 很少 来 在 所以 关闭 作为 这 和 什么时候 他们 游泳 外部 他们 携带
[ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [belt] [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [əˈtæks] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [gets] [ðə; ði]
a knife in a belt and if a shark attacks them he usually gets the
一个 刀 在 一个 腰带 和 如果 一个 鲨鱼 攻击 他们 他 通常 获得 这
[wɜːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrgjʊmənt] .
worse of the argument .
更糟 的 这 争论 .

它们很少会游到这么近的地方，当它们在外海游泳时，腰带上会带着一把刀，如果鲨鱼攻击它们，它们通常会在争斗中处于劣势。

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪgˈzæktli] [sɪks] [ə ˈklɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fɔːrd] [ˈtuəriŋ] [kɑːr] [draɪv] [daʊn] [ðə; ði]
" **It was exactly six o'clock when they saw a Ford touring car drive down the**
" 它 曾是 确切地 六 点钟 什么时候 他们 锯 一个 福特 巡演 车 驾驶 向下 这
[biːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrf] ,
beach to the wharf ,
海滩 到 这 码头 ,
"当时正好六点钟，他们看到一辆福特旅行车沿着海滩驶向码头。"

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈnuːli] [meɪd] [frend] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .
and their newly made friend stepped out and came toward the boat .
和 他们的 新 制成 朋友 步 出去 和 来了 朝向 这 船 .
他们新结识的朋友走了出来，朝船走来。

[ðeɪ] [met] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒns]
They met him before he had reached the end of the wharf and he once
他们 遇见 他 前 他 有 达到 这 结尾 的 这 码头 和 他 一次
[mɔːr] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
more shook hands with them all ,
更多的 摇晃 双手 和 他们 全部 ,
他们在他走到码头尽头之前就见到了他，他又一次和他们一一握手。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈkæptɪn] [oʊl] [huː] [ˈsʌmwʌt] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] , [hæd; həd] [bɪn] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə]
including Captain Ole who somewhat against his wishes , had been persuaded to
包括 队长 奥莱 WHO 有些 反对 他的 愿望 , 有 到过 被说服 到
[əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
accompany them .
陪伴 他们 .
其中包括奥莱船长，他虽然有些不情愿，但还是被说服陪同他们一起前往。

" [aɪ] [ˈdiːpli] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [nɔːt] [ə; eɪ] [mɔːr] [lʌgˈzʊəriəs] [kɑːr] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [juː; jʊ] ,
" **I deeply regret that I have not a more luxurious car to offer you** ,
" 我 深 后悔 那 我 有 不是 一个 更多的 豪华 车 到 提供 你 ,
"我深感遗憾，我没有更豪华的车可以提供给你们。"

" [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [əˈpɔːlədʒaɪzd] [æz; əz] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] .
" **the native apologized as he led the way** .
" 这 本国的 道歉 作为 他 引领 这 方式 .
"当地人一边道歉一边带路。"

" [ðeɪ] [get] [juː; jʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [smaɪld] .
" **They get you there and bring you back , " Mr . Lakewood smiled** .
" 他们 得到 你 那里 和 带来 你 后退 , " 先生 : 莱克伍德 微笑 :
"他们会把你送到那里，然后再把你送回来，"莱克伍德先生笑着说。

[ðə; ði] [hʊsm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [əˈfer] [wen]
The home of the king of the island proved to be a large affair when
这 家 的 这 国王 的 这 岛 已证实 到 是 一个 大的 事务 什么时候
[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
compared with the others of the village .
比较的 和 这 其他的 的 这 村庄 .
与村里其他房屋相比，岛上国王的住所规模庞大。

[bɪlt] [ˈɔ:lmʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv][bæmˈbu:][aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [ˈsevrəl] [ru:mz; rʊmz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
Built almost entirely of bamboo it contained several rooms , including a large
建造 几乎 完全 的 竹子 它 包含 一些 房间 , 包括 一个 大的
[ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] ,
comfortably furnished living room ,
舒适地 提供 活的 房间 ,
这座几乎完全用竹子建造的建筑内有多个房间，其中包括一个布置舒适的大客厅。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [kəˈmʊdiəs] [ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] .
as well as a commodious dining room .
作为 出色地 作为 一个 宽敞的 用餐 房间 .
以及宽敞的餐厅。

[ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈkɔ:rsɪz] ,
The meal was very good , consisting of many courses ,
这 一顿饭 曾是 非常 好的 , 由 的 许多 课程 ,
这顿饭非常好，有很多道菜。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈtaɪərli] [nu:] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
several of which were entirely new to the boys .
一些 的 哪个 是 完全 新的 到 这 男孩们 .
其中有些东西对男孩们来说完全是全新的。

[bʌt; bət] [ðei] [laɪkt] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [əˈgri:d] [ðæt] [ðei] [hæd; həd][ˈnevər] [ˈi:tn] [ə; eɪ]
But they liked them all , and afterward agreed that they had never eaten a
但 他们 喜欢 他们 全部 , 和 之后 同意 那 他们 有 绝不 吃 一个
[ˈbetər] [ˈdɪnər] .
better dinner .
更好的 晚餐 .
但他们都很喜欢这些菜肴，事后一致认为他们从未吃过比这更好的晚餐。

[æt; ət][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][boʊt] [mɔ:r] [pli:zd] [ðæn; ðən][ˈevər]
At eleven o'clock they were driven back to the boat more pleased than ever
在 十一 点钟 他们 是 驱动 后退 到 这 船 更多的 高兴 比 曾经
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hʊst] .
with their host .
和 他们的 主持人 .
晚上十一点，他们乘车返回船上，对主人更加满意。

" [hi:; hi] [sez] [wi:; wi][kæn; kən][get] [ɔ:l][ðə; ði][ɔɪl][wi:; wi][wa:nt] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [təʊld][ðem; ðəm] ,
" **He says we can get all the oil we want , " Mr . Lakewood told them ,**
" 他 说道 我们 能 得到 全部 这 油 我们 想 , " 先生 . 莱克伍德 讲述 他们 ,
“他说我们可以得到我们想要的所有石油，”莱克伍德先生告诉他们。

[æz; əz] [ðei] [ˈpɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ˈɔ:rtli] [brɪfɔ:r] [twelv] [əˈklɒk, əu-] .
as they parted for the night shortly before twelve o'clock .
作为 他们 分手了 为了 这 夜晚 不久 前 十二 点钟 .
他们于午夜前不久分别。

" [wi:l] [spend] [təˈmɑ:roʊ] [ˈgetɪŋ] [ˈstɑ:kt] [ʌp][ænd; ənd][bi:; bi][ɔ:f] [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
" **We'll spend tomorrow getting stocked up and be off early the next morning .**
" 出色地 花费 明天 获得 库存充足 向上 和 是 离开 早期的 这 下一个 早晨 .
“我们明天会采购物资，明天一早出发。”

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] ['hʌs(ə)l] [tu:; tə] [get] [bæk] [ɑ:n] [taɪm] [ænd; ənd][ju:; jə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɒŋ] [laɪks]
we'll have to hustle to get back on time and you know how much Wong likes
出色地 有 到 努力奋斗 到 得到 后退 在 时间 和 你 知道 如何 很多 黄 点赞
[tu:; tə][hæv; həv][ju: 'es] [leɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] . "
to have us late for a meal . "
到 有 我们 晚的 为了 一个 一顿饭 . "

我们得抓紧时间赶回去，你知道黄先生有多喜欢让我们吃饭迟到。

" [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [laɪk] ['kæstər] [ɔɪl] ,
" **About as much as I like castor oil ,**
" 关于 作为 很多 作为 我 喜欢 蓖麻 油 ,

“我对蓖麻油的喜爱程度大概就跟这差不多。”

" [dʒæk] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [stri:t] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kʌt]
" **Jack laughed as they turned down a side street thinking to take a short cut**
" 杰克 笑了 作为 他们 转向 向下 一个 边 街道 思维 到 拿 一个 短的 切
[bæk] .
back .
后退 .

杰克笑着说，他们拐进了一条小路，想抄近路回去。

" [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] ?
" **Sure this is the way ?**
" 当然 这 是 这 方式 ?

“确定这是正确的方法吗？ ”

" [bə:b] [æskt] [ə; eɪ]['moʊmənt][leɪtər] .
" **Bob asked a moment later .**
" 鲍勃 问 一个 片刻 之后 .

鲍勃过了一会儿问道。

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ʌ; əv][ðə; ði][dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
" **I'm pretty sure of the general direction .**
" 我是 漂亮的 当然 的 这 一般的 方向 .

“我对大致方向相当有把握。”

[wi:; wi] [kɑ:nt] [mɪs] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] [aɪ] ['rekən] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
We can't miss it very much I reckon , " Jack replied .
我们 不能 错过 它 非常 很多 我 估计 , " 杰克 回复 .

“我想我们应该不会太想念它，”杰克回答说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] ['ræpɪdli] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
They had walked rapidly for several minutes .
他们 有 步行 快速 为了 一些 分钟 ,

他们快步走了好几分钟。

[tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌ; əv]['kɔ:rnərz][ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌ; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
turning a number of corners and had just come in sight of the ocean ,
转弯 一个 数字 的 角落 和 有 只是 来 在 视线 的 这 海洋 ,

转过几个弯，终于看到了大海。

[wen] [bə:b] ['sʌd(ə)nli] [kɔ:t] [hoʊld][ʌ; əv]['dʒæks][ɑ:rm] .
when Bob suddenly caught hold of Jack's arm .
什么时候 鲍勃 突然 捕捉 抓住 的 杰克的 手臂 .

鲍勃突然抓住了杰克的胳膊。

" [wɒts] [ʌp] ?
" **What's up ?**
" 是什么 向上 ?

“这是怎么回事？

" [dʒæk] [æskt] .
" Jack asked .
" 杰克 问 ；

杰克问道。

" [es] - [es] - [es] - [es] - [es] - [ɛɪt] , " [bɑ:b] ['wɪspəd] .
" S - s - s - s - s - h , " Bob whispered .
" S - s - s - s - s - h , " 鲍勃 低声说道 ；

“嘘，”鲍勃低声说道。

" ['fɑ:lʊʃ] [ɛm 'i:] ['kwaiətli] , [ænd; ənd][dəunt] [spi:k] .
" Follow me quietly , and don't speak .
" 跟随 我 悄悄 ， 和 不 说话 ；

“安静地跟着我，不要说话。”

" ['mɪstə'faɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['æk(ə)n][bʌt; bət] ['nevər] ['daʊtɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
" Mystified at his brother's action but never doubting , but that he had a
" 困惑 在 他的 兄弟 行动 但 绝不 怀疑 , 但 那 他 有 一个
[gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
good reason for it ,
好的 原因 为了 它 ,

“他对哥哥的行为感到困惑，但从未怀疑过，他这样做肯定有充分的理由。”

[dʒæk] [fel] [ɪn][br'haɪnd][ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
Jack fell in behind and followed close at his heels .
杰克 跌倒 在 在后面 和 随后 关闭 在 他的 高跟鞋 ；

杰克跟在后面，紧随其后。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [loʊ] ['bɪldɪŋ] ,
About a hundred feet in front of them was a large low building ,
关于 一个 百 脚 在 正面 的 他们 曾是 一个 大的 低的 建筑 ,
在他们前方大约一百英尺的地方，有一座低矮的大楼。

[kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][bæm'bu:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θæt't] [ru:f] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kɔ:rnər]
constructed of bamboo with a thatched roof and as they reached the corner
建造 的 竹子 和 一个 茅草屋顶 屋顶 和 作为 他们 达到 这 角落
[ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [stʊd] ,
on which it stood ,
在 哪个 它 站立 ,

这是一座用竹子搭建、茅草屋顶的建筑，当他们走到它所在的街角时，

[bɑ:b] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .
Bob paused and held up his hand .
鲍勃 暂停 和 握住 向上 他的 手 ；

鲍勃停顿了一下，举起了手。

[dʒæk] [stɔ:pt] [ænd; ənd] ['wʌndə-d] [wʌt] [wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] [nekst] .
Jack stopped and wondered what was going to happen next .
杰克 停止 和 想知道 什么 曾是 去 到 发生 下一个 ；

杰克停下脚步，想知道接下来会发生什么。

[bɑ:b] [prest] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][dʒæk] [dɪd][ðə; ði]
Bob pressed his body close to the side of the building and Jack did the
鲍勃 按下 他的 身体 关闭 到 这 边 的 这 建筑 和 杰克 做过 这
[seɪm] .
same .
相同的 ；

鲍勃将身体紧贴着建筑物的侧面，杰克也照做了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv]
In a moment he heard a voice which he recognized and the meaning of
在 一个 片刻 他 听到 一个 嗓音 哪个 他 认可 和 这 意义 的
[ˈbɑːbz] [muːv] [wʌz; wəz][ˈpɑːrtli] [ˈsɑːlvd] .
Bob's move was partly solved .
鲍勃的 移动 曾是 部分 已解决 .

片刻之后，他听到一个熟悉的声音，鲍勃此举的含义也部分明白了了。

" [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] ?
" **You understand ?**
" 你 理解 ?

你明白吗？

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒɑːʃ] [ˈkeli] [ˈspiːkɪŋ] .
" **It was Josh Kelley speaking .**
" 它 曾是 乔什 凯利 请讲 .

“说话的是乔什·凯利。”

" [aɪ][get][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [dəʊp] ?
" **I get you all right , but are you sure you have the right dope ?**
" 我 得到 你 全部 正确的 , 但 是 你 当然 你 有 这 正确的 太棒了 ?

“我完全明白你的意思，但是你确定你拿的是正确的毒品吗？ ”

" [ðə; ði][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [streɪndʒ][tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd][hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə]
" **The reply was in a voice strange to Jack and he strained his ears to**
" 这 回复 曾是 在 一个 嗓音 奇怪的 到 杰克 和 他 紧张 他的 耳朵 到
[kætʃ] [ˈdʒɑːʃɪz][nekst][wɜːrdz] .
catch Josh's next words .
抓住 乔希的 下一个 字 .

杰克听到的回答声音很陌生，他竖起耳朵仔细听乔什接下来的话。

" [oʊ] , [aɪv] [ɡɑːt][ðə; ði][dəʊp] [ɔːl] [raɪt] .
" **Oh , I've got the dope all right .**
" 哦 , 我已经 得到 这 太棒了 全部 正确的 .

“哦，我肯定掌握了毒品信息。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ˈevrɪθɪŋ] [wɪl] [ɡoʊ][ɔːf] [ɔːl] [raɪt] . "
If you do as I say , everything will go off all right . "
如果 你 做 作为 我 说 , 一切 将要 去 离开全部 正确的 . "

如果你照我说的做，一切都会顺利的。

" [aɪl] [pleɪ] [maɪ][pɑːrt][ɔːl] [raɪt] , [dəʊnt][juː; jʊ] [fret] [jɔːr'self] [əˈbɑʊt] [ðæt] . "
" **I'll play my part all right , don't you fret yourself about that . "**
" 患病的 玩 我的 部分 全部 正确的 , 不 你 烦恼 你自己 关于 那 . "

“我会尽我所能，你不用担心。”

" [ʃʊr] [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] ? "
" **Sure you understand ? "**
" 当然 你 理解 ? "

你确定你明白吗？

" - [ˈʃuːtɪŋ] . "
" **Sure's shooting . "**
" - 射击 . "

“肯定在射击。”

" [ðen] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈhɜːri] [bæk] .
" **Then I'll have to hurry back .**
" 然后 患病的 有 到 匆忙 后退 .

那我得赶紧回去了。

[si:] [ju:; jʊ] ['leɪtər] . " **See you later** . "

看 你 之后 . "

再见。

" [soʊ] [lɔ:ŋ] . **" So long** . "

" 所以 长的 . "

“这么久。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ænd; ənd] , **" That was the end of the conversation and** , "

那 曾是 这 结尾 的 这 对话 和 , 谈话就此结束，

[æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [boʊt] . **after waiting a few minutes they started again for the boat** .

后 等待 一个 很少 分钟 他们 开始 再次 为了 这 船 . 等了几分钟后，他们又开始往船走去。

[dʒɑ:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [saɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər][nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [si:] ['eniwʌn] **Josh was not in sight as they stepped around the corner nor did they see anyone**

乔什 曾是 不是 在 视线 作为 他们 步 大约 这 角落 也不 做过 他们 看 任何人 [hu:] , **who** ,

WHO ,

他们转过街角时，没有看到乔希的身影，也没有看到任何人。

[ðeɪ] [θɔ:t] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . **they thought , could have been his companion** .

他们 想法 , 可以 有 到过 他的 伴侣 . 他们认为，这可能是他的同伴。

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒɑ:] ['keli] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] . **" That was Josh Kelley , " Jack declared** .

" 那 曾是 乔什 凯利 , " 杰克 声明 . “那是乔什·凯利，”杰克说道。

" [ʃər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , " [bɑ:b] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] . **" Sure it was , " Bob assured him** .

" 当然 它 曾是 , " 鲍勃 保证 他 . “当然是这样，”鲍勃向他保证道。

" [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [jed] [ðer; ðər][ænd; ənd][tɜ:rn][ðə; ði] ['kɔ:rnər] . **" I saw him come out of that shed there and turn the corner** .

" 我 锯 他 来 出去 的 那 棚 那里 和 转动 这 角落 . “我看到他从那边的棚子里出来，然后拐了个弯。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [stɑ:pt] . " **That's why I stopped** . "

那就是 为什么 我 停止 . " 这就是我停下来的原因。

" [ʃər] [hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] [ju: 'es] ? " **" Sure he didn't see us ? "**

" 当然 他 没有 看 我们 ? " “你确定他没看见我们吗？ ”

" [aɪ] ['wɔznt] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] , **" I wasn't at first , but if he had** , "

" 我 不是 在 第一的 , 但 如果 他 有 , “我一开始并不这么认为，但如果他真的这么认为的话，

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈlðər] [ˈfeləʊ] . "
" **I guess he wouldn't have been talking to that other fellow** . "

" 我 猜测 他 不会 有 到过 说 到 那 其他 同伴 . "

我想他应该不会跟另一个人说话吧。

" [ˈpraːbəbli] [nɑːt] . "
" **Probably not** . "

" 大概 不是 . "

“可能不会。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? "
" **What do you make of it ?** "

" 什么 做 你 制作 的 它 ? "

你对此有何看法？

" [sɜːrtʃ] [em ˈiː] . "
" **Search me** . "

" 搜索 我 . "

“搜查我。”

" [ˈhiːz] [ʌp][tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" **He's up to something** . "

" 他是 向上 到 某物 . "

“他肯定在密谋什么。”

" [lʊks] [ðæt] [wei] . "
" **Looks that way** . "

" 看起来 那 方式 . "

“看起来是这样。”

" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʃeɪdi] . "
" **And it must be something shady** . "

" 和 它 必须 是 某物 阴凉 . "

“这其中肯定有猫腻。”

" [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] . "
" **Shouldn't wonder** . "

" 不应该 想知道 . "

“这不足为奇。”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈfʌni] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˈeniwʌŋ] [hɪr] . "
" **It seems funny he should know anyone here** . "

" 它 似乎 有趣的 他 应该 知道 任何人 这里 . "

他居然认识这里的人，这真是太奇怪了。

" [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][hiː; hi] [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [bəʊt] . "
" **Especially as he never mentioned it on the boat** . "

" 尤其 作为 他 绝不 提及 它 在 这 船 . "

“尤其是他在船上从未提及此事。”

" [ðə; ði] [plɑːt] [ˈθɪkənz] , " [dʒæk] [ˈkwʊɪtɪd] . "
" **The plot thickens** , " **Jack quoted** . "

" 这 阴谋 增厚 , " 杰克 引 . "

“剧情越来越复杂了，”杰克引用道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [θɪk] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , " [bɑːb] [ˈædɪd] . "
" **And there's no knowing how thick it may be** , " **Bob added** . "

" 和 有 不 会心 如何 厚的 它 可能 是 , " 鲍勃 额外 . "

“而且谁也不知道它到底有多厚，”鲍勃补充道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:rf] [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
By this time they had reached the end of the wharf and , for a moment
经过 这 时间 他们 有 达到 这 结尾 的 这 码头 和 , 为了 一个 片刻
,
:
,

这时他们已经到达了码头的尽头，并且有那么一会儿，

[ba:b] [stəd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][boʊt] .
Bob stood looking at the boat .
鲍勃 站立 寻找 在 这 船 .

鲍勃站在那里望着那艘船。

" [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] ['ʌŋk(ə)] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Think we ought to tell uncle ? " he asked .
" 思考 我们 应该 到 告诉 叔叔 ? " 他 问 .

“你觉得我们应该告诉叔叔吗？”他问道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] , [aɪ] [noʊ] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] [dɪ'saɪsɪvli] .
" I don't think , I know , " Jack replied decisively .
" 我 不 思考 , 我 知道 , " 杰克 回复 果断地 .

“我不是认为，我是知道，”杰克果断地回答道。

" [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] ['pɑ:səbli] [du:] ['eni] [hɑ:rm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [seɪv] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)] . "
" It can't possibly do any harm , and it may save a lot of trouble . "
" 它 不能 可能 做 任何 伤害 , 和 它 可能 节省 一个 很多 的 麻烦 . "

“这肯定不会造成任何伤害，而且还能省去很多麻烦。”

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [bɑ:b] [ə'gri:d] [æz; əz][hi:; hi] [stept] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [pɪr] .
" Just what I was thinking , " Bob agreed as he stepped onto the pier .
" 只是 什么 我 曾是 思维 , " 鲍勃 同意 作为 他 步 到 这 码头 .

“我正想这么做呢，”鲍勃说着，走上了码头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] [wen] [ðeɪ] [stept] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
There was no one in sight when they stepped on board , except a couple of the
那里 曾是 不 一 在 视线 什么时候 他们 步 在 木板 , 除了 一个 夫妻 的 这
[seɪləz] ,
sailors ,
水手们 ,

他们登船时，除了几个水手外，周围一个人也没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ][sə'lɑ:n] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['wɔŋ] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ]
and the boys hurried to the dining salon where they found Wong clearing away
和 这 男孩们 慌忙 到 这 用餐 沙龙 在哪里 他们 成立 黄 清理 离开
[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .
the dishes from the table .
这 菜肴 从 这 桌子 .

男孩们赶紧跑到餐厅，发现黄正在收拾餐桌上的盘子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
There was no one else in the room .
那里 曾是 不 一 别的 在 这 房间 .

房间里没有其他人。

" [ju:; jʊ] - [ju:; jʊ] [gli:t] ['dɪnər] [naʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['vɛli] [wel] [wʌn] [mɔ:r] - ['kʌmɪŋ] ,
" You tlink you gleet dinner now , you have velly well one more tlink coming ,
" 你 - 你 格里特 晚餐 现在 , 你 有 山谷 出色地 一 更多的 - 未来 ,
" 你现在正享用晚餐，你还有最后一杯酒要喝呢。”

" [hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] .
" he greeted them .
" 他 问候 他们 .

他向他们问好。

" [wɪə(r)] [ˈɔːf(ə)l] [ˈsɑːri] , [ˈwɔŋ] , " [bɑːb][bɪˈɡæən] , [bʌt; bət] [ˈwɔŋ] [ɪntəˈrʌptɪd] .
" **We're awful sorry , Wong , " Bob began , but Wong interrupted .**
" 是 可怕 对不起 , 黄 , " 鲍勃 开始 , 但 黄 中断 .

“我们非常抱歉，王先生，”鲍勃刚开口，就被王先生打断了。

" [noʊ][juːz][biː; bi] [ˈsɑːli] [naʊ] .
" **No use be solly now .**
" 不 使用 是 索利 现在 .

现在孤身一人也没用了。

[ˈdɪnər] [ˈvɛli] [wel] [ˈoʊvər] . "
Dinner velly well over . "
晚餐 山谷 出色地 超过 . "

晚餐已经结束了。

" [bʌt; bət] , [ˈwɔŋ] , [oʊld][mæn] , [wɪə(r)] [ˈstɑːrvɪŋ] , " [dʒæk] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][moʊst] [ɪnˈtaɪsɪŋ] [smaɪl] .
" **But , Wong , old man , we're starving , " Jack gave him his most enticing smile .**
" 但 , 黄 , 老的 男人 , 是 饥饿 , " 杰克 给予 他 他的 最多 诱人的 微笑 .

“但是，王老头，我们饿死了，”杰克露出了他最迷人的笑容。

" [juː; jʊ][noʊ] - [tɪl] [ˈsʌpər] . "
" **You no stlarve till supper .** "
" 你 不 - 直到 晚餐 . "

“晚饭前你不得偷懒。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [haʊ] [juːd] [fiːl] , " [bɑːb] [tuː] [smaɪld] .
" **But we might , and then think how you'd feel , " Bob too smiled .**
" 但 我们 可能 , 和 然后 思考 如何 你会 感觉 , " 鲍勃 也 微笑 .

“但我们或许会这么做，然后再想想你的感受，”鲍勃也笑了。

" [ˈwɔŋ] [noʊ] [fiːl] [ˈvɛli] [bæd] , " [hiː; hi] [grɪnd] .
" **Wong no feel velly bad , " he grinned .**
" 黄 不 感觉 山谷 坏的 , " 他 咧嘴一笑 .

“王先生并没有感到很遗憾，”他咧嘴一笑。

" [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæts] [nɑːt] [truː] , " [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Now you know that's not true , " Jack told him .**
" 现在 你 知道 那就是 不是 真的 , " 杰克 讲述 他 .

“现在你知道那不是真的了，”杰克告诉他。

" [kʌm] , [dʒʌst] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɑɪt] , [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfeləʊ] . "
" **Come , just give us a little bite , that's a good fellow .** "
" 来 , 只是 给 我们 一个 小的 咬 , 那就是 一个 好的 同伴 . "

“来，就给我们尝一小口，这家伙真不错。”

" [noʊ] [blaɪt] . "
" **No blite .** "
" 不 布莱特 . "

“没有斑点。”

" [bʌt; bət] , [ˈwɔŋ] — — "
" **But , Wong — —** "
" 但 , 黄 — — "

“但是，黄——”

" [noʊ] [blʌt] . "
" **No blut .** "
" 不 血 . "

“没有血腥味。”

[ˈdɪnər] [ˈvɛli] [wel] [ˈoʊvər] ,
Dinner velly well over ,
晚餐 山谷 出色地 超过 ,

晚餐已经结束了。

" [ænd; ʌnd][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
" **and he started out of the room with the last of the dishes** .
" 和 他 开始 出去 的 这 房间 和 这 最后的 的 这 菜肴 .

然后他端着最后一道菜走出了房间。

" [ges] [hi:; hi] [mi:nz] [aɪ 'ti:] , " [dʒæk] ['wɪspəd] .
" **Guess he means it** , " **Jack whispered** .
" 猜测 他 方法 它 , " 杰克 低声说道 .

“看来他是认真的,”杰克低声说道。

" - [freɪd] [soʊ] , " [bə:b] [rɪ'plaɪd] .
" ' **Fraid so** , " **Bob replied** .
" - 害怕 所以 , " 鲍勃 回复 .

“恐怕是这样,”鲍勃回答道。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] ['ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] .
But just as he reached the door he turned back .
但 只是 作为 他 达到 这 门 他 转向 后退 .

但他刚走到门口就转身回去了。

" [ju:; jʊ][slɪt] [daʊn] .
" **You slit down** .
" 你 缝隙 向下 .

你向下裂开。

[mɛbi] [gli:t] ['li:tl] [blait] , " [hi:; hi] [grɪnd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
Mebby gleet leetle blite , " **he grinned over his shoulder** .
梅比 格里特 小精灵 布莱特 , " 他 咧嘴一笑 超过 他的 肩膀 .

梅比高兴极了,”他回头笑道。

" [aɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fu:lɪŋ] , " [dʒæk] [saɪd] [æz; əz][hi:; hi][sæt] [daʊn] .
" **I knew he was fooling** , " **Jack sighed as he sat down** .
" 我 知道 他 曾是 愚弄 , " 杰克 叹了口气 作为 他 卫星 向下 .

“我就知道他在耍花招,”杰克叹了口气, 坐了下来。

" [jes] , [aɪ][dɪd][nɔ:t] , " [dʒæk] [grɪnd] .
" **Yes, I did not** , " **Jack grinned** .
" 是的 , 我 做过 不是 , " 杰克 咧嘴一笑 .

“是的, 我没有,”杰克咧嘴一笑。

" ['wʌndər] [wer] ['ʌŋk(ə)] [ænd; ʌnd] ['kæptɪn] [oʊl] [ɑ:r; ər] , " [bə:b] [sed] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
" **Wonder where uncle and Captain Ole are** , " **Bob said a moment later** .
" 想知道 在哪里 叔叔 和 队长 奥莱 是 , " 鲍勃 说 一个 片刻 之后 .

“不知道叔叔和奥勒船长在哪儿呢?”鲍勃过了一会儿说道。

" [ges] [ðeə(r)] [nɔ:t] ['veri] [fɑ:r] [ɔ:f] . "
" **Guess they're not very far off** . "
" 猜测 它们是 不是 非常 远的 离开 . "

“看来他们的猜测没错。”

" [ðeɪ] [kɑ:nt][hæv; həv] [bɪn] [θru:] ['dɪnər] ['veri] [lɔ:ŋ] . "
" **They can't have been through dinner very long** . "
" 他们 不能 有 到过 通过 晚餐 非常 长的 . "

“他们吃晚饭的时间应该不长。”

" [wi:l] [hʌnt] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
" **We'll hunt them up as soon as we get something to eat** .
" 出色地 打猎 他们 向上 作为 很快 作为 我们 得到 某物 到 吃 .

“等我们有吃的了, 我们就去猎杀它们。”

[aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [du:][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] [naʊ] . "
" **It wouldn't do to leave the room now** . "
" 它 不会 做 到 离开 这 房间 现在 . "

现在离开房间是不行的。

" [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] .
" **I'll say it wouldn't** .
" 患病的 说 它 不会 .

我认为不会。

" [dʒʌst] [ðen] ['wɒŋ] [rɪ'tɜ:rnd] ['berɪŋ] [ə; eɪ][la:rdʒ] [treɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪz] ['paɪpɪŋ][hɑ:t] .
" **Just then Wong returned bearing a large tray filled with dishes piping hot** .
" 只是 然后 黄 返回 轴承 一个 大的 托盘 已填 和 菜肴 管道 热的 .
这时，黄先生端着一大托盘热气腾腾的菜肴回来了。

" ['wɒŋ] , [ju:; jʊ][oʊld] [frɔ:d] , [ju:; jʊ] [seɪvd] ['aʊər; ɑ:r] ['dɪnər] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
" **Wong , you old fraud , you saved our dinner for us** ,
" 黄 , 你 老的 欺诈罪 , 你 已保存 我们的 晚餐 为了 我们 ,
“黄，你这个老骗子，你救了我们的晚餐。”

" [bə:b] [sed] [æz; əz][hi:; hi][sæt][ðə; ði] [treɪ] [daʊn] .
" **Bob said as he sat the tray down** .
" 鲍勃 说 作为 他 卫星 这 托盘 向下 .
鲍勃一边说着，一边把托盘放下。

" [mɛləkən] [bɔɪ] [noʊ] [dɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [grɪnd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
" **Mellican boy no deserve it , " he grinned placing the food on the table before them** .
" 梅利坎 男生 不 应得 它 , " 他 咧嘴一笑 放置 这 食物 在 这 桌子 前 他们 .

“美国小子不配，”他咧嘴一笑，把食物放在他们面前的桌子上。

" [aɪ] [seɪ] [wi:; wi][dəunt] , " [dʒæk] [ə'gri:d] .
" **I'll say we don't , " Jack agreed** .
" 患病的 说 我们 不 , " 杰克 同意 .
“我会说我们没有，”杰克同意道。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [wʌn] [gʊd] [skaʊt] . "
" **But you're one good scout** . "
" 但 你是 一 好的 侦察 . "
“但你真是个优秀的球探。”

" [ju:; jʊ][noʊ] ['veli] [bæd] [bɔɪz] , " ['wɒŋ] [kən'si:did] .
" **You no velly bad boys , " Wong conceded** .
" 你 不 山谷 坏的 男孩们 , " 黄 承认 .
“你们可不是什么坏小子，”黄承认道。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['mɪstər] . ['leɪkwud] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] .
Just as they were finishing Mr . Lakewood entered the room .
只是 作为 他们 是 精加工 先生 : 莱克伍德 进入 这 房间 .
他们刚说完，莱克伍德先生就走进了房间。

" [soʊ] ['wɒŋ] [seɪvd] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['æftər][ɔ:l] , " [hi:; hi] [smaɪld] .
" **So Wong saved you something after all , " he smiled** .
" 所以 黄 已保存 你 某物 后 全部 , " 他 微笑 .
“看来黄先生最终还是给你留了点东西，”他笑着说。

" [aɪ] [seɪ] [hi:; hi][dɪd] , " [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **I'll say he did , " Jack told him** .
" 患病的 说 他 做过 , " 杰克 讲述 他 .
“我会说他确实这么做了，”杰克告诉他。

" [hi:; hi] [dɪ'klerd] [baɪ][ɔ:l][hɪz; ɪz][ɡɒdz] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒdnt] . "
" **He declared by all his gods that he wouldn't** . "
" 他 声明 经过 全部 他的 神 那 他 不会 . "
“他以众神的名义发誓，他不会这么做。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈri:əli] [kənˈvɪnst] [ju: ˈes] [ðæt] [hi:; hi] [ˈhædnt] , " [bɑ:b][ˈtʊld][hɪm; ɪm] .
" **And he really convinced us that he hadn't , " Bob told him .**
" 和 他 真的 确信 我们 那 他 之前没有 , " 鲍勃 讲述 他 .

“而且他真的让我们相信他没有，”鲍勃告诉他。

" [aɪ] [θɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [wəd] .
" **I thought all the time he would .**
" 我 想法 全部 这 时间 他 会 .

我一直以为他会这么做。

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ? " **What did you think of the town ?** "
" 什么 做过 你 思考 的 这 镇 ? " "

你觉得这座小镇怎么样？

" [gʊd] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][æz; əz] - [tɪz] , " [dʒæk] [rɪˈplaɪd] .
" **Good what there is of it and plenty of it as ' tis , " Jack replied .**
" 好的 什么 那里 是 的 它 和 很多 的 它 作为 - 的 , " 杰克 回复 .

“有总比没有好，而且现在数量也很多，”杰克回答道。

" [wi:; wi] [ˈkʊdnt] [faɪnd][æn; ən][aɪs] [kri:m] [stɔ:r] , [ðæts] [wʌts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " **We couldn't find an ice cream store , that's what's the trouble with him , "**
" 我们 不能 寻找 一个 冰 奶油 店铺 , 那就是 是什么 这 麻烦 和 他 , " "

[bɑ:b] [læft] .
Bob laughed .
鲍勃 笑了 .

“我们找不到冰淇淋店，这就是他的问题所在，”鲍勃笑着说。

" [wel] , [ju:; jʊ] [sed] [jɔ:r'self] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jɔ:r; jər] [laɪf]
" **Well , you said yourself that you wouldn't want to spend the rest of your life**
" 出色地 , 你 说 你自己 那 你 不会 想 到 花费 这 休息 的 你的 生活
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“嗯，你自己也说过，你不想在这里度过余生。”

" [dʒæk] [rɪˈtɔ:tɪd] .
" **Jack retorted .**
" 杰克 反驳 .

杰克反驳道。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃər] ,
" **By the way , we had a bit of an adventure ,**
" 经过 这 方式 , 我们 有 一个 少量 的 一个 冒险 ,

顺便说一句，我们经历了一段小小的冒险。

" [bɑ:b] [sed] [ænd; ənd] [prəˈsi:dɪd] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] .
" **Bob said and proceeded to tell his uncle what they had overheard .**
" 鲍勃 说 和 继续 到 告诉 他的 叔叔 什么 他们 有 无意中听到 .

鲍勃说完，便把他们偷听到的内容告诉了他的叔叔。

" [jʊə(r)] [fɔr] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒɑ:] ?
" **You're sure it was Josh ?**
" 你是 当然 它 曾是 乔什 ?

你确定是乔什吗？

" [hi:; hi] [æskt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
" **he asked when he had finished .**
" 他 问 什么时候 他 有 完成的 .

他问他什么时候结束。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [bɑ:b] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .

" **There's no doubt about that , " Bob assured him .**

" 有 不 怀疑 关于 那 , " 鲍勃 保证 他 .

“这一点毋庸置疑,”鲍勃向他保证道。

" [ðen] [aɪ 'ti:] [lʊks] [bæd] . "

" **Then it looks bad .** "

" 然后 它 看起来 坏的 . "

“那情况就糟了。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:z] [ʌp][tu:; tə] ?

" **What do you think he's up to ?**

" 什么 做 你 思考 他是 向上 到 ?

你觉得他会做什么？

" [dʒæk] [æskt] .

" **Jack asked .**

" 杰克 问 .

杰克问道。

" ['hævnt] [æn; ən][aɪ'di:ə] . "

" **Haven't an idea .** "

" 还没有 一个 主意 . "

“没有主意。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:z] [ʌp][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ['feɪdi] ?

" **But you think he's up to something shady ?**

" 但 你 思考 他是 向上 到 某物 阴凉 ?

但你认为他肯定在搞什么不可告人的勾当？

" [bɑ:b] [æskt] .

" **Bob asked .**

" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [ðæt] [wei] [tu:; tə][em 'i:] .

" **It looks that way to me .**

" 它 看起来 那 方式 到 我 .

“在我看来就是这样。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [fɔr] [hi:; hi] ['wɒznt] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ? "

By the way , are you sure he wasn't talking to one of the crew ? "

经过 这 方式 , 是 你 当然 他 不是 说 到 一 的 这 全体人员 ? "

对了, 你确定他不是在和船员说话吗？

" ['prɪti] [fɔr] , " [bɑ:b][təʊld][hɪm; ɪm] .

" **Pretty sure , " Bob told him .**

" 漂亮的 当然 , " 鲍勃 讲述 他 .

“我很确定,”鲍勃告诉他。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] ['dɪdnt] [si:] [ðə; ði] ['feləʊ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tu:; tə][em 'i:] . "

" **Of course we didn't see the fellow but his voice was strange to me .** "

" 的 课程 我们 没有 看 这 同伴 但 他的 嗓音 曾是 奇怪的 到 我 . "

“我们当然没见到那个人, 但他的声音听起来很奇怪。”

" [ænd; ənd][tu:; tə][em 'i:] [tu:] , " [dʒæk] ['ædɪd] .

" **And to me too , " Jack added .**

" 和 到 我 也 , " 杰克 额外 .

“对我来说也是如此,”杰克补充道。

" [aɪv] ['nevər] ['trʌstɪd] [ðə; ði] ['feləʊ] , [ðəʊ] [aɪ] ['kʊdnt] [seɪ] [waɪ] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [mju:zd] .

" **I've never trusted the fellow , though I couldn't say why , " Mr . Lakewood mused .**

" 我已经 绝不 可信 这 同伴 , 尽管 我 不能 说 为什么 , " 先生 . 莱克伍德 沉思 .

“我从来都不信任那家伙, 虽然我说不出为什么,”莱克伍德先生沉思道。

" ['hwʌtəl] [ju:; jʊ][du:] ?
" What'll you do ?
" 什么会 你 做 ？

你打算怎么办？

" [dʒæk] [æskt] .
" Jack asked .
" 杰克 问 ．

杰克问道。

" ['nʌθɪŋ] . "
" Nothing . "
" 没有什么 ． "

“没有什么。”

" [bʌt; bət] — — "
" But — — "
" 但 — — "

“但 - ”

" [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ʌnd] [ju:l] [si:] [ðæt] [wi:; wi] ['hævnt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n] .
" Think a minute and you'll see that we haven't enough to go on .
" 思考 一个 分钟 和 你会 看 那 我们 还没有 足够的 到 去 在 ．

“仔细想想，你就会发现我们掌握的信息还不够多。”

[ɪf] [wi:; wi] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['krʊkɪd] [wɜ:rk] ['hi:d] [dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
If we accused him of crooked work he'd deny it , of course ,
如果 我们 被告 他 的 歪 工作 他会 否定 它 , 的 课程 ,

如果我们指控他工作不正当，他当然会否认。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['plə:zəb(ə)l] ['stɔ:ri] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:] . "
and he could easily make up a plausible story to explain it . "
和 他 可以 容易地 制作 向上 一个 合情合理 故事 到 解释 它 ． "

他很容易就能编造一个看似合理的故事来解释这件事。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊə(r)] [raɪt] . "
" I suppose you're right . "
" 我 认为 你是 正确的 ． "

“我想你是对的。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][eɪ 'em] .
" Of course I am .
" 的 课程 我 是 ．

当然是。

[nʊʊ] , [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ][kloʊz] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
No , the only thing to do is to keep a close eye on him .
不 , 这 仅有的 事物 到 做 是 到 保持 一个 关闭 眼睛 在 他 ．

不，唯一能做的就是密切监视他。

[aɪl] [tel] [oʊl][ænd; ʌnd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] .
I'll tell Ole and put him on his guard .
患病的 告诉 奥莱 和 放 他 在 他的 警卫 ．

我会告诉奥勒，让他提高警惕。

[ʌftər][ɔ:l] , [ju:; jʊ] [nʊʊ] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kən'sɜ:rnz] [ju: 'es] . "
After all , you know , it may not be anything that concerns us . "
后 全部 , 你 知道 , 它 可能 不是 是 任何事物 那 担忧 我们 ． "

毕竟，你知道，这可能与 we 无关。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] ?
" But you think it is ?
" 但 你 思考 它 是 ？

但你认为是这样吗？

" [bə:b] [æskt]
" **Bob asked**
" 鲍勃 问

鲍勃问

" [aɪ][ˈɔːlmoʊst] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] . "
" **I almost know it is .** "
" 我 几乎 知道 它 是 . "

“我几乎可以肯定就是这样。”

" [bʌt; bət][nɑːt] [kwɔɪ] , [eɪ] ? " [dʒæk] [ɡrɪnd]
" **But not quite , eh ?** " **Jack grinned**
" 但 不是 相当 , 嗯 ? " 杰克 咧嘴一笑

“但还没完全到，是吧？”杰克咧嘴一笑。

" [ɪɡˈzæktli] .
" **Exactly .**
" 确切地 .

“确切地。

[naʊ] , [dəʊnt][let] [dʒɑːʃ] [noʊ] [juː; jʊ] [səˈspekt] [hɪm; ɪm] ,
Now , don't let Josh know you suspect him .
现在 , 不 让 乔什 知道 你 怀疑 他 ,

现在，别让乔希知道你怀疑他。

" [hiː; hi] ['kɔːʃənd] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][roʊz][ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [aʊt][ɑːn] [dek] .
" **he cautioned them as he rose and led the way out on deck .**
" 他 警告 他们 作为 他 玫瑰 和 引领 这 方式 出去 在 甲板 .

他一边告诫他们，一边起身走到甲板上带头。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl] [tæŋks] ,
The natives had resumed their work of filling the oil tanks ,
这 本地人 有 恢复 他们的 工作 的 填充 这 油 坦克 ,

当地居民已经恢复了灌满油罐的工作。

[bʌt; bət][baɪ] [θriː] [əˈklɒk, əu-] [ðə; ði][tæsk][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . ['leɪkwud] [əˈnaʊnst]
but by three o'clock the task was completed and Mr . Lakewood announced
但 经过 三 点钟 这 任务 曾是 完全的 和 先生 . 莱克伍德 宣布

[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [æt; ət][wɒnz][ænd; ənd][nɑːt]
that he and the captain had decided to put to sea at once and not
那 他 和 这 队长 有 决定 到 放 到 海 在 一次 和 不是

[weɪt] [ʌnˈtɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
wait until morning .
等待 直到 早晨 .

但到了三点钟，任务已经完成，莱克伍德先生宣布他和船长决定立即出海，不等到第二天早上。

" [kaɪnd][ʌv; əv] [tuː] [bæd][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ɡʊdˈbaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **Kind of too bad not to say goodbye to the king ,** " **he added .**
" 种类 的 也 坏的 不是 到 说 再见 到 这 国王 , " 他 额外 .

“没能向国王道别，真是太遗憾了，”他补充道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][təʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi] [maɪt] [liːv] [ðɪs] [æftərˈnuːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['hiːd] [traɪ][tuː; tə]
" **But we told him we might leave this afternoon and he said he'd try to**
" 但 我们 讲述 他 我们 可能 离开 这 下午 和 他 说 他会 尝试 到

[kʌm] [daʊn] . "
come down . "
来 向下 . "

“但我们告诉他我们可能今天下午就走，他说他会尽量过来。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] , " [dʒæk] [əˈnaʊnst] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
" **And there he is now ,** " **Jack announced pointing to the shore .**
" 和 那里 他 是 现在 , " 杰克 宣布 指向 到 这 支撑 .

“他就在那儿，”杰克指着岸边宣布道。

[ðə; ði][oʊld][fɔ:rd][ræn][daʊn][doʊs][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rf][ænd; ənd][ðen][stɑ:pt][wið; wiθ]
The old Ford ran down dose to the end of the wharf and then stopped with
这 老的 福特 跑 向下 剂量 到 这 结尾 的 这 码头 和 然后 停止 和
[ə; ei][ˈsʌdnəs][wɪt][ˈnɪrli][θru:] [ðə; ði][ˈdraɪvər][θru:] [ðə; ði][ˈwɪndʃi:ld] .
a suddenness which nearly threw the driver through the windshield .
一个 突然 哪个 几乎 扔 这 司机 通过 这 挡风玻璃 .

那辆老福特车一路开到码头尽头，然后突然停了下来，差点把司机甩出挡风玻璃。

[ˈdʒʌmpɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][ðə; ði][kɪŋ][ræn][daʊn][tu:; tə][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][li:pt][əˈbɔ:rd] .
Jumping out of the car the king ran down to the boat and leaped aboard .
跳 出去 的 这 车 这 国王 跑 向下 到 这 船 和 跳跃 船上 .

国王跳下车，跑到船边，纵身跃上船去。

"[aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ju:; jʊ][maɪt][bi:; bi][gɔ:n][bɪˈfɔ:r][aɪ][kʊd; kəd][get][hɪr] ,
" I was afraid you might be gone before I could get here ,
" 我 曾是 害怕的 你 可能 是 已消失 前 我 可以 得到 这里 ,
“我担心在我赶到之前你已经走了。”

"[hi:; hi][gɑ:spt][æz; əz][hi:; hi][held][aʊt][hɪz; ɪz][hændz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][græsp] .
" he gasped as he held out his hands for them to grasp .
" 他 倒吸一口气 作为 他 握住 出去 他的 双手 为了 他们 到 抓牢 .
他喘着气，伸出手让他们抓住。

[ˈfɑ:lʊd][æn; ən][aʊər][ʌv; əv][ˈplez(ə)nt][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ˈdʊrɪŋ][wɪt][ðə; ði][kɪŋ][ˈɜ:dʒd][ðem; ðəm]
Followed an hour of pleasant conversation during which the king urged them
随后 一个 小时 的 令人愉快的 对话 期间 哪个 这 国王 敦促 他们
[tu:; tə][rɪˈmeɪn][lɔ:ŋgər][æz; əz][hɪz; ɪz][gests][bʌt; bət] ,
to remain longer as his guests but ,
到 保持 更长 作为 他的 客人 但 ,

接下来的一个小时里，双方进行了愉快的交谈，国王恳请他们多留一些时间做他的客人，但是.....

[ˈfaɪndɪŋ][ðæt][ðeɪ][wɜ:r; wər][dɪˈtɜ:rmɪnd][tu:; tə][li:v] , [hi:; hi][ˈfaɪnəli][beɪd][ðem; ðəm][ˌgʊdˈbaɪ][əˈbaʊt]
finding that they were determined to leave , he finally bade them goodbye about
寻找 那 他们 是 决定 到 离开 , 他 最后 巴德 他们 再见 关于
[fɔ:r][əˈkloʊk, əu-][ænd; ənd] ,
four o'clock and ,
四 点钟 和 ,

发现他们决心离开，他最终在四点左右向他们道别。

[ɪnˈsɪstɪŋ][ðæt][ðeɪ][meɪk][hɪm; ɪm][əˈnʌðər][ˈvɪzɪt][ˈsʌmtaɪm] ,
insisting that they make him another visit sometime ,
坚持 那 他们 制作 他 其他 访问 有时 ,
坚持让他们找个时间再去拜访他一次，

[hi:; hi][kræŋkt][ʌp][ðə; ði][fɔ:rd][ænd; ənd][ˈdɪsəˈpɪrd][ʌp][ðə; ði][stri:t][ɪn][ə; ei][klaʊd][ʌv; əv][dʌst] .
he cranked up the Ford and disappeared up the street in a cloud of dust .
他 曲柄 向上 这 福特 和 消失 向上 这 街道 在 一个 云 的 灰尘 .

他发动了福特车，扬起一阵尘土，消失在了街道上。

"[dʒi:] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best] , [ˈɔ:rt][ʌv; əv][ˈæskɪŋ][ˈaʊtræt] , [tu:; tə][faɪnd][aʊt][wer][wɪə(r)]
" Gee , but he did his best , short of asking outright , to find out where we're
" 吉 , 但 他 做过 他的 最好的 , 短的 的 问 直接 , 到 寻找 出去 在哪里 是
[ˈɡoʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

“哎呀，他虽然没直接问，但还是尽力打听我们要去哪里。”

"[dʒæk][dɪˈklerd][æz; əz][ðeɪ][tɜ:rnd][bæk][tu:; tə][ðə; ði][boʊt] .
" Jack declared as they turned back to the boat .
" 杰克 声明 作为 他们 转向 后退 到 这 船 .
“杰克一边说着，一边转身回到船上。”

" [aɪ] [seɪ] [hiː; hi] [dɪd] , " [bɑːb] [ə'griːd] , " [bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kjʊəri'ɑːsəti]

" **I'll say he did , " Bob agreed , " but I reckon it was nothing but curiosity**

" 患病的 说 他 做过 , " 鲍勃 同意 , " 但 我 估计 它 曾是 没有什么 但 好奇心

·

"

·

"

·

“我会说他确实这么做了，”鲍勃同意道，“但我认为这只不过是出于好奇而已。”

" [wɪtʃ] [seɪm] [kɪld] [ðə; ði] [kæt] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [dʒæk] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

" **Which same killed the cat , you know , " Jack reminded him .**

" 哪个 相同的 被杀 这 猫 , 你 知道 , " 杰克 提醒 他 .

“你知道，就是它害死了猫，”杰克提醒他。

" [lʊk] [hɪr] , [sʌn] , [dəʊnt] [juː; jʊ] [goʊ] ['getɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] .

" **Look here , son , don't you go getting suspicious of everybody .**

" 看 这里 , 儿子 , 不 你 去 获得 可疑的 的 大家 .

“孩子，听着，别对每个人都疑神疑鬼的。”

[ˈprɪti] [suːn] [juːl] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [em 'iː] , " [bɑːb] [grɪnd] .

Pretty soon you'll be watching me , " Bob grinned .

漂亮的 很快 你会 是 观看 我 , " 鲍勃 咧嘴一笑 .

“很快你就会看着我了，”鲍勃咧嘴一笑。

" ['meɪbi] [aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [aɪ'diːə] [æt; ət] [ðæt] .

" **Maybe it wouldn't be a bad idea at that .**

" 或许 它 不会 是 一个 坏的 主意 在 那 .

“也许这也不失为一个好主意。”

" [æn; ən] [aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [pʊld] [aʊt] [ænd; ænd] , [æftər] ['rʌnɪŋ] [saʊθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz]

" **An hour later they pulled out and , after running south until the island was**

" 一个 小时 之后 他们 拉 出去 和 , 后 跑步 南 直到 这 岛 曾是

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

out of sight ,

出去 的 视线 ,

“一小时后，他们撤离了，然后一路向南，直到岛屿消失在视线之外，

[swʌŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrk(ə)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [nɔːrθ] .

swung in a wide circle until they were headed north .

摇摆 在 一个 宽的 圆圈 直到 他们 是 标题 北 .

他们绕着圈子转了一大圈，直到朝着北方飞去。

" [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ,

" **Just as well not to let them know which way we're going ,**

" 只是 作为 出色地 不是 到 让 他们 知道 哪个 方式 是 去 ,

“最好还是别让他们知道我们要去哪条路。”

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

" **Mr . Lakewood explained as he stood with the boys on the bridge .**

" 先生 . 莱克伍德 解释 作为 他 站立 和 这 男孩们 在 这 桥 .

“莱克伍德先生站在桥上，和男孩们在一起，解释道。”

" [dʌz] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['æftər] ?

" **Does the second mate know what we're after ?**

" 做 这 第二 伴侣 知道 什么 是 后 ?

“二副知道我们想要什么吗？ ”

" [dʒæk] [æskt] .

" **Jack asked .**

" 杰克 问 .

杰克问道。

" [nɑ:t] [ən'les] ['hi:z] [ˌoʊvər'hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] , " [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][tʊɔld][hɪm; ɪm] .
" **Not unless he's overheard something** , " **his uncle told him** .
" 不是 除非 他是 无意中听到 某物 , " 他的 叔叔 讲述 他 .

“除非他无意中听到了什么，”他叔叔告诉他。

" [wi:; wi] [θri:] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [oʊl] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði][ˈoʊnli] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['si:krət] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ]
" **We three and Captain Ole are the only ones in the secret so far as I know**
" 我们 三 和 队长 奥莱 是 这 仅有的 一个 在 这 秘密 所以 远的 作为 我 知道
.
:
.

据我所知，目前只有我们三个和奥莱船长知道这个秘密。

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [waɪz] [æt; ət] [ðæt] . "
But he may be wise at that . "
" 但 他 可能 是 明智的 在 那 . "

但他在这点上或许是明智的。

" [haʊ] [fɑ:r] [ə'wei] [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['aɪlənd][ɪz] ?
" **How far away do you think that island is ?**
" 如何 远的 离开 做 你 思考 那 岛 是 ?

你认为那个岛屿离我们有多远？

" [bɑ:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [aɪ'di:ə] .
" **I haven't much idea** .
" 我 还没有 很多 主意 .

我不太清楚。

[wen] [aɪ] [tʊk] [ðæt] [trɪp][aɪ] ['wɔznt] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪ'speʃəli]
When I took that trip I wasn't in a condition to notice much of anything especially
什么时候 我 采取 那 旅行 我 不是 在 一个 状况 到 注意 很多 的 任何事物 尤其
['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
during the last part of it ,
期间 这 最后的 部分 的 它 ,

我旅行的时候身体状况不太好，尤其是在旅程的最后阶段，几乎什么都注意不到。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bɪn] ['nɪrər]
and I may have come a hundred miles and then again it may be nearer
和 我 可能 有 来 一个 百 英里 和 然后 再次 它 可能 到过 更近
[faɪv] ['hʌndrəd] .
five hundred .
五 百 .

我可能走了100英里，也可能走了将近500英里。

[wɪə(r)] ['sɪmplɪ] [tu:; tə] [hʌnt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][faɪnd][aɪ 'ti:] .
We're simply to hunt until we find it .
" 是 简单地 到 打猎 直到 我们 寻找 它 .

我们只需一直寻找，直到找到它为止。

[aɪ] [noʊ] [ɪts] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wi:l] [straɪk] [aɪ 'ti:] ['su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] . "
I know it's around here somewhere , **and I reckon we'll strike it sooner or later** . "
我 知道 它是 大约 这里 某处 , 和 我 估计 出色地 罢工 它 很快 或者 之后 . "
我知道它就在这附近，我觉得我们迟早会找到它。

" [bʌt; bət] [ɑ:nt] [wi:; wi] ['laɪkli] [tu:; tə] [pæs] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ?
" **But aren't we likely to pass it in the night ?**
" 但 不是 我们 可能 到 经过 它 在 这 夜晚 ?

但我们晚上不太可能通过它吗？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 ；

杰克问道。

" [wɪə(r)] ['gouɪŋ][tu:; tə] ['æŋkər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][dɑ:rk] ,
" **We're going to anchor as soon as it is dark** ,
" 是 去 到 锚 作为 很快 作为 它 是 黑暗的 ,
“天黑后我们就抛锚。”

[prə'vaɪdɪd] [ɪts] [nɑ:t] [tu:] [di:p] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [wi:l] [dʒʌst] [drɪft] .
provided it's not too deep and if it is we'll just drift .
假如 它是 不是 也 深的 和 如果 它 是 出色地 只是 漂移 .
只要水不太深就行，如果太深我们就随波逐流。

" [ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
" **CHAPTER VI** .
" 章 六年级 ；

第六章

[ˈkæptʃəd] [baɪ] [ˈsævɪdʒɪz] .
CAPTURED BY SAVAGES .
捕获 经过 野蛮人 ；

被野蛮人俘虏。

" [ʃi:z] [ɔ:l] [aʊt] [ænd; ənd] [stɪl] ['bæŋɪŋ] .
" **She's all out and still banging** .
" 她是 全部 出去 和 仍然 砰砰作响 ；

“她已经筋疲力尽，但仍然精力充沛。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈæftər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [sʌŋk] , [ə; eɪ][hju:dʒ] [red] [bɔ:l] [ʌv; əv]
" **It was after supper and then the sun had sunk , a huge red ball of**
" 它 曾是 后 晚餐 和 然后 这 太阳 有 沉没 , 一个 巨大的 红色的 球 的
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

“晚饭后，太阳已经落山，像一个巨大的红色火球，

[bɪ'lou] [ðə; ði] ['westərn] [hə'reɪz(ə)n] .
below the western horizon .
以下 这 西 地平线 ；

在西方的地平线以下。

[ˈkæptɪn] [oʊl] [meɪd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l] ,
Captain Ole made the announcement as the boys and their uncle ,
队长 奥莱 制成 这 公告 作为 这 男孩们 和 他们的 叔叔 ,
奥莱船长宣布这一消息时，男孩们和他们的叔叔都在场。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] , [stʊd] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [tʃeɪn] [rʌn] [aʊt] .
together with three or four of the sailors , stood watching the big chain run out .
一起 和 三 或者 四 的 这 水手们 , 站立 观看 这 大的 链 跑步 出去 .
他和三四个水手站在那里，看着那条大铁链缓缓伸了出来。

" [ðen] [aɪ] ['rekən] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][let] [hɜ:r; hər] [drɪft] ,
" **Then I reckon we'll have to let her drift** ,
" 然后 我 估计 出色地 有 到 让 她 漂移 ,

“那我想我们只能随她去了。”

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [sed] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪɡnəl][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['æŋkər] .
" **Mr . Lakewood said as the captain gave the signal to raise the anchor** .
" 先生 . 莱克伍德 说 作为 这 队长 给予 这 信号 到 增加 这 锚 .
“莱克伍德先生说道，此时船长发出了起锚的信号。”

" [aɪ][dəʊnt] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈeniwɜː] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [jet] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][bɑːb]
" I don't really think that we're anywhere near the place yet , " he whispered to Bob
" 我 不 真的 思考 那 是 任何地方 靠近 这 地方 然而 , " 他 低声说道 到 鲍勃
,
:
:
:

“我觉得我们离目的地还远着呢，”他低声对鲍勃说。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [klaʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , " [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˈeni]
who was standing close at his side , " but we don't want to take any
WHO 曾是 常设 关闭 在 他的 边 , " 但 我们 不 想 到 拿 任何
[ˈtʃænsɪz] .
chances :
机会 :

站在他身旁的人说：“但我们不想冒任何风险。”

[ðeəz; ðəz][soʊ][ˈlɪt(ə)] [wɪnd] [ðæt] [wiː; wi][wəʊnt][goʊ][fɑːr] . "
There's so little wind that we won't go far . "
有 所以 小的 风 那 我们 惯于 去 远的 : "
:
:
:
风太小了，我们走不了多远。

" [wel] , [ges] [wiː; wi] [maɪts] [wel] [goʊ][ɪn][ænd; ʌnd][send] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [tuː; tə][ðə; ði][foʊks][æt; ət]
" Well, guess we might's well go in and send a picture to the folks at
" 出色地 , 猜测 我们 可能 出色地 去 在 和 发送 一个 图片 到 这 各位 在
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

“好吧，看来我们最好进去给家里人发张照片。”

" [dʒæk] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [ˈæŋkər] [əˈpɪrd] .
" Jack said as the anchor appeared .
" 杰克 说 作为 这 锚 出现 :
:
:
:
杰克说着，主播出现了。

[ˈevri] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [məˈʃiːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bʌt; bət] , [tuː; tə]
Every night they had turned on the machine for a few minutes but , to
每一个 夜晚 他们 有 转向 在 这 机器 为了 一个 很少 分钟 但 , 到
[ðer; ðər] [ɡreɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ,
their great disappointment ,
他们的 伟大的 失望 ,

他们每晚都会打开机器几分钟，但令他们非常失望的是，

[ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈeni] [rɪˈzʌlts] [frʌm; frəm][fɑːr] [əˈweɪ] [meɪn] .
they had failed to receive any results from far away Maine .
他们 有 失败的 到 收到 任何 结果 从 远的 离开 缅因州 :
:
:
:
他们未能收到来自遥远的缅因州的任何结果。

" [nɑːt] [taɪm] [fɔːr; fər] [məˈren] [æn; ən][ˈaʊər] [jet] , " [bɑːb] [sed] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
" Not time for more'n an hour yet , " Bob said looking at his watch .
" 不是 时间 为了 更多 一个 小时 然而 , " 鲍勃 说 寻找 在 他的 手表 :
:
:
:
“还有一个多小时呢，”鲍勃看了看手表说。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [dʒæk] [əˈwoʊk] .
Some time in the night Jack awoke .
一些 时间 在 这 夜晚 杰克 醒来 :
:
:
:
夜里某个时候，杰克醒了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [ə'kɜ:rəns] [ðæt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][hi:; hi] [leɪ] [ə'weɪk]
This was such an unusual occurrence that for some moments he lay awake
这 曾是 这样的 一个 异常 发生 那 为了 一些 时刻 他 躺 醒
[ænd; ənd] ['wʌndɜ:d] [wʌt] [hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] [hɪm; ɪm] .
and wondered what had disturbed him .
和 想知道 什么 有 不安 他 ；

这实在是一件不同寻常的事，以至于他一时睡不着，躺在床上纳闷究竟是什么让他心神不宁。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] [seɪv] [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l][ləp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] [ə'genst] [ðə; ðɪ][saɪd]
He could not hear a sound save the gentle lap of the water against the side
他 可以 不是 听到 一个 声音 节省 这 温和的 膝 的 这 水 反对 这 边
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['regjələr] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
of the boat and the regular breathing of his brother .
的 这 船 和 这 常规的 呼吸 的 他的 兄弟 ；

除了水轻轻拍打船舷的声音和他哥哥规律的呼吸声之外，他什么声音也听不到。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
And yet he knew that something was wrong .
和 然而 他 知道 那 某物 曾是 错误的 ；

但他知道事情不对劲。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [br'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt][hɪz; ɪz]['taɪni] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
He reached beneath his pillow and brought out his tiny flashlight and a
他 达到 下面 他的 枕头 和 带来 出去 他的 微小的 手电筒 和 一个
[glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɔ:tʃ] [təʊld][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [pæst][wʌn] .
glance at his watch told him than it was twenty - five minutes past one .
瞥一眼 在 他的 手表 讲述 他 比 它 曾是 二十 - 五 分钟 过去的 一 ；

他伸手到枕头底下，拿出他的小手电筒，看了一眼手表，发现现在是1点25分。

" [ges] [aɪm] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hi:bi:] - ['dʒi:bi:z] , " [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [slipt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" Guess I'm getting the heebie - jeebies , " he thought as he slipped from his
" 猜测 我是 获得 这 希比 - 惊恐 , " 他 想法 作为 他 滑倒了 从 他的
[bʌŋk] [ænd; ənd] ,
bunk and ,
假寐 和 ,

“看来我有点毛骨悚然了，”他一边想着，一边从铺位上滑了下来。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ber] [fi:t] , [stəʊl] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
in his bare feet , stole toward the door .
在 他的 裸 脚 , 偷窃 朝向 这 门 ；

他光着脚，悄悄地朝门口走去。

[hi:; hi] ['oʊpənd][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [saʊnd] [ænd; ənd] [stept] [aʊt'saɪd] .
He opened it without making the slightest sound and stepped outside .
他 打开 它 没有 制作 这 丝毫 声音 和 步 外部 ；

他悄无声息地打开门，走了出去。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mu:n] , [ðə; ðɪ][stɑ:rz] ,
It was a beautiful night and , although there was no moon , the stars ,
它 曾是 一个 美丽的 夜晚 和 , 虽然 那里 曾是 不 月亮 , 这 明星 ,
那是一个美丽的夜晚，虽然没有月亮，但繁星点点。

[wɪtʃ] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [ðə; ðɪ][skaɪ] , ['rendəd] [aɪ 'ti:][fa:r][frʌm; frəm][dɑ:rk] .
which thickly studded the sky , rendered it far from dark .
哪个 浓密 带钉的 这 天空 , 渲染 它 远的 从 黑暗的 ；

天空密密麻麻地布满了星星点点的星星，使天空远非黑暗。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [θɪrɪ:] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] ,
For a full three minutes he stood there , close to the door of his cabin ,
 为了 一个 满的 三 分钟 他 站立 那里 , 关闭 到 这 门 的 他的 舱 ,
 [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
and listened .
 和 听着 .

他站在小屋门口附近，整整三分钟都在倾听。

[wʌz; wəz][bɔːb] [raɪt] , [hiː; hi] ['wʌndəʒd] , [wen] [hiː; hi][tuːld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː]

Was Bob right , he wondered , when he told him he was getting too

曾是 鲍勃 正确的 , 他 想知道 , 什么时候 他 讲述 他 他 曾是 获得 也

[sə'spɪʃəs] ?

suspicious ?

可疑的 ?

他心想，鲍勃说他疑神疑鬼的话是不是对的？

[ˈfaɪnəli] , [ˈhɪrɪŋ] [noʊ] [saʊnd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] , [ɪn] [ˈeni] [wei] , [biː; bi] [kənˈstruːd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ]
Finally , hearing no sound which could , in any way , be construed as being
 最后 , 听力 不 声音 哪个 可以 , 在 任何 方式 , 是 解释 作为 存在
 [mɪˈstɪriəs] ,
mysterious ,
 神秘 ,

最后, 没有听到任何可以被解读为神秘的声音。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tɔː] [ʌ; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'fɔːr] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [bed] .
he decided to make a tour of the boat before going back to bed .
 他 决定 到 制作 一个 旅游 的 这 船 前 去 后退 到 床 .
 他决定在回床上睡觉前先参观一下船。

" [ˈrekən] [aɪm] [æn; ən] [ˈɪdɪət] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] , [dʒʌst] [ðə; ði]
 " Reckon I'm an idiot all right , but I'm going to take a look about , just the
 " 估计 我是 一个 笨蛋 全部 正确的 , 但 我是 去 到 拿 一个 看 关于 只是 这

"[hi:; hi] ['mʌtəd] , [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['sləʊli] [tə:rd] [ðə; ði][stɜ:rn] .
" **he** **muttered** , **as** **he** **started** **slowly** **toward** **the** **stern** .
" 他 低声说道 , 作为 他 开始 缓慢地 朝向 这 船尾 .

他一边嘟囔着，一边缓缓走向船尾。

[ðə; ði] [naɪt] [wəz; wəz][soʊ][wɔ:rm] [ðæt] [hi:; hi][wəz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['kʌmfətl̩; 'kʌmfərtəbl̩][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪt]
The night was so warm that he was perfectly comfortable in his light
这 夜晚 曾是 所以 温暖的 那 他 曾是 完美 舒服的 在 他的 光

[pə'dʒæməz] ,
pajamas ,
睡衣

睡衣 ,

夜里很暖和，他穿着轻薄的睡衣感觉非常舒适。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [flɔ:r] [felt] [dɪ'laɪtfuli] [ku:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ber] [fi:t] .

and the floor felt delightfully cool to his bare feet .

和 这 地面 毛毡 令人愉悦 凉爽的 到 他的 裸 脚 .

光着脚踩在地板上，感觉凉爽舒适。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [dɪd][hi:; hi] [merk] [æz; əz][hi:; hi] [stoʊl] [ə'bi:n] ,

Not a sound did he make as he stole along ,
不是 一个 声音 做过 他 制作 作为 他 偷窃 沿着 ,
他悄无声息地蹑手蹑脚地走着,

[ˈkiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪnz] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdɑːrkər][ðæn; ðən][ˈoʊvər][baɪ]
keeping close to the side of the cabins where it was darker than over by
保持 关闭 到 这 边 的 这 小木屋 在哪里 它 曾是 较暗 比 超过 经过
[ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .
the railing .
这 栏杆 .

尽量靠近小屋侧面，那里比栏杆那边更暗。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɔːpt] .
Suddenly a slight sound reached his ears , and he stopped .
突然 一个 轻微 声音 达到 他的 耳朵 , 和 他 停止 .

突然，他耳中传来一个轻微的声音，他停住了脚步。

[hæd; həd][hiː; hi] [ˈriːəli] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] , [ɔːr][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [səsˈpiʃənz] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv]
Had he really heard anything , or were his suspicions getting the better of
有 他 真的 听到 任何事物 , 或者 是 他的 怀疑 获得 这 更好的 的
[hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] ?
his judgment ?
他的 判断 ?

他真的听到了什么吗？ 还是他的怀疑蒙蔽了他的判断？

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][naːt] [rɪˈpiːtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] [əˈgen] ,
The sound was not repeated , and he was about to move on again ,
这 声音 曾是 不是 重复 , 和 他 曾是 关于 到 移动 在 再次 ,
那声音没有再次出现，他正准备继续前行。

[wen] [ə; eɪ][spɔːt][ʌv; əv] [laɪt] , [frʌm; frəm][fɑːr] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
when a spot of light , from far out across the water , caught his eye .
什么时候 一个 点 的 光 , 从 远的 出去 穿过 这 水 , 捕捉 他的 眼睛 .
这时，远处水面上的一束光吸引了他的目光。

[aɪ ˈtiː] [ˈɡlɪməd] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [tuː; tə] [riːəˈpɪr] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər]
It glimmered an instant , and then disappeared , to reappear a moment later
它 闪烁 一个 立即的 , 和 然后 消失 , 到 再现 一个 片刻 之后
[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈflæʃɪz] .
in a series of flashes .
在 一个 系列 的 闪光灯 .

它闪了一下，然后消失了，片刻之后又以一系列闪光的形式重新出现。

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] ?
Was it a signal ?
曾是 它 一个 信号 ?

这是某种信号吗？

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈhɑːrdli][ˈpɔːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈsɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk][aɪ ˈtiː] .
It seemed hardly possible , but it certainly looked very much like it .
它 似乎 几乎 可能的 , 但 它 当然 看起来 非常 很多 喜欢 它 .
这似乎不太可能，但看起来确实非常像。

[hiː; hi] [krept] [ɑːn] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪnz] ,
He crept on , until he reached the end of the cabins ,
他 悄悄地爬 在 , 直到 他 达到 这 结尾 的 这 小木屋 ,
他蹑手蹑脚地往前走，直到走到小屋的尽头。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
and was but a few feet from the stern of the boat .
和 曾是 但 一个 很少 脚 从 这 船尾 的 这 船 .
距离船尾只有几英尺远。

[ˈkɔːʃəsli] [hiː; hi] [piːpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [æn; ən][ˈekstrə] [biːt] ,
Cautiously he peeped around the corner , and his heart gave an extra beat ,
谨慎地 他 偷窥 大约 这 角落 , 和 他的 心 给予 一个 额外的 打 ,
他小心翼翼地拐角处向外窥视，心跳不由自主地加快了一拍。

[æz; əz][hi; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['stændɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] [fi:t] [frʌm; frəm]
as he saw a figure standing only a matter of six or seven feet from
作为 他 锯 一个 数字 常设 仅有的 一个 事情 的 六 或者 七 脚 从
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他看到一个人影站在离他只有六七英尺远的地方。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [dɑ:rk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðə; ði]['mænz] [fɪtjər] ,
It was too dark for him to distinguish the man's features ,
它 曾是 也 黑暗的 为了 他 到 区分 这 男人的 特征 ,
天色太暗，他看不清那人的五官。

[i:v(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪn] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,
even had his face been turned toward him ,
甚至 有 他的 脸 到过 转向 朝向 他 ,
即使他的脸转向了他，

[bʌt; bət][ðə; ði][tɔ:l] ['læŋki] ['fɪgjər] [left] [noʊ] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tu; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .
but the tall lanky figure left no doubt in his mind as to his identity .
但 这 高的 瘦长的 数字 左边 不 怀疑 在 他的 头脑 作为 到 他的 身份 .
但那个高瘦的身影让他毫不怀疑自己的身份。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒɑ:] ['keli] , [ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz][ʌp] [tu; tə] ['sʌmθɪŋ] , [fɔ:r; fər][hi; hi] [reɪzd]
It was Josh Kelley , and he was up to something , for he raised
它 曾是 乔什 凯利 , 和 他 曾是 向上 到 某物 , 为了 他 提高
[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
his right hand ,
他的 正确的 手 ,

是乔什·凯利，他肯定在密谋什么，因为他举起了右手。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [spræŋ] [aʊt] .
and a flash of light sprang out .
和 一个 闪光 的 光 弹簧 出去 .
一道闪光划破夜空。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪɡnəl] [ɔ:l] [raɪt] , " [hi; hi] [θɔ:t] , [æz; əz][hi; hi] [fræŋk] [bæk] ,
" It was a signal all right , " he thought , as he shrank back ,
" 它 曾是 一个 信号 全部 正确的 , " 他 想法 , 作为 他 缩小 后退 ,
“这的确是个信号,”他心想，同时向后缩了缩身子。

['fɪrf(ə)l] [lest] [ðə; ði][mæn] [si:] [hɪm; ɪm] .
fearful lest the man see him .
可怕 免得 这 男人 看 他 .
他害怕被那个人看见。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hi; hi][du:] ?
What should he do ?
什么 应该 他 做 ?
他该怎么办？

[hi; hi] [nu:] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səs'pɪfənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [wɜ:r; wər]
He knew now that his suspensions , as well as those of his uncle , were
他 知道 现在 那 他的 怀疑 , 作为 出色地 作为 那些 的 他的 叔叔 , 是
[kən'fɜ:rmd] .
confirmed .
确认的 .
他现在知道，他和他叔叔的怀疑得到了证实。

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪgnəlɪŋ] [tu;; tə]
The second mate was in league with someone , and was signaling to
这 第二 伴侣 曾是 在 联盟 和 某人 , 和 曾是 信号传导 到
[hɪm; ɪm] , [ɔ:r][tu;; tə][ðem; ðəm] .
him , or to them :
他 , 或者 到 他们 :

二副与某人串通一气, 向他或他们发出信号。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ?
But what was the object ?
但 什么 曾是 这 目的 ?

但那件物品究竟是什么?

[dɪd][hi;; hi] [noʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər][kwest] ?
Did he know of their quest ?
做过 他 知道 的 他们的 寻求 ?

他是否了解他们的探索?

[ði:z] [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] ['kwestʃənz] [flæʃt] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hi;; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ,
These and many more questions flashed through his mind as he stood there ,
这些 和 许多 更多的 问题 闪光灯 通过 他的 头脑 作为 他 站立 那里 ,
[ˈwɒtʃɪŋ] [ðæt] [ˈtwɪŋklɪŋ] [laɪt] ,
watching that twinkling light ,
观看 那 闪烁 光 ,

他站在那里, 望着那闪烁的光芒, 脑海中闪过这些以及更多的问题。

[wɪtʃ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ['ænsər] [tu;; tə][ðə; ði] [meɪts] ['sɪgnəl] .
which came and went in answer to the mate's signal .
哪个 来了 和 去 在 回答 到 这 朋友的 信号 .

它会根据船员的信号来回移动。

[æt; ət][fɜ:rst][hi;; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [maɪt] [bi;; bi] ['sɪgnəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:rs] [koʊd] ,
At first he thought they might be signaling in the Morse code ,
在 第一的 他 想法 他们 可能 是 信号传导 在 这 莫尔斯 代码 ,

起初他以为他们可能是在用摩尔斯电码传递信号。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu;; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['flæʃɪz] , [bʌt; bət][hi;; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and tried to read the flashes , but he could make nothing of them .
和 尝试 到 读 这 闪光灯 , 但 他 可以 制作 没有什么 的 他们 .

他试图解读这些闪光, 但却一无所获。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ju:zɪŋ][ə; eɪ][koʊd] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][wʌn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] ,
If they were using a code , it was not one with which he was familiar ,
如果 他们 是 使用 一个 代码 , 它 曾是 不是 一 和 哪个 他 曾是 熟悉的 ,

如果他们使用的是某种暗语, 那也是他所不熟悉的暗语。

[ðæt] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] .
that was certain .
那 曾是 肯定 .

这一点毋庸置疑。

[hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪm; ɪm][maɪnd][tu;; tə] [weɪk] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
He had made up him mind to wake his uncle ,
他 有 制成 向上 他 头脑 到 唤醒 他的 叔叔 ,

他下定决心要叫醒他的叔叔。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['bækwərd] [steps] ,
and had taken a couple of backward steps ,
和 有 已采取 一个 夫妻 的 落后 步骤 ,

而且已经后退了几步,

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [flæʃ] [strʌk] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
when the light from a powerful flash struck him full in the face .
什么时候 这 光 从 一个 强大的 闪光 击 他 满的 在 这 脸 .
一道强闪光灯的光束直接照射到他的脸上。

" [wɔ:ts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] ?
Wot's the idea ?
" 什么? 这 主意 ?
“这是什么意思? ”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz][mæd] ,
It was evident that the mate was mad ,
" 它 曾是 明显 那 这 伴侣 曾是 疯狂的 ,
很明显，船员疯了。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈstɑ:rtld] [tu;; tə][rɪ'plaɪ] .
and for an instant the boy was too startled to reply .
和 为了 一个 立即的 这 男生 曾是 也 惊慌 到 回复 .
男孩一时惊愕，一时说不出话来。

" [aɪ] — [aɪ] [ˈrekən] [aɪ] [maɪt] [æsk][ju;; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃən] , " [hi;; hi] [ˈfaɪnəli] [ˈstæməd] .
I — I reckon I might ask you the same question , " he finally stammered .
" 我 — 我 估计 我 可能 问 你 这 相同的 问题 , " 他 最后 结结巴巴 .
“我.....我想我或许也会问你同样的问题，”他终于结结巴巴地说。

" [wɔ:tʃwʌt] [jər] [mi:n] ? "
Wot yer mean ? "
" 什么 你的 意思是 ? "
“你什么意思? ”

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] [ˈsɪgnəlɪŋ] [tu;; tə] ? "
Who are you signaling to ? "
" WHO 是 你 信号传导 到 ? "
你在向谁发出信号?

" [hu:] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪgnəlɪŋ] ? "
Who said I was signaling ? "
" WHO 说 我 曾是 信号传导 ? "
谁说我在打信号?

" [aɪ] [sɔ:] [ju;; jʊ] .
I saw you .
" 我 锯 你 .
“我看见你。

" [ˈɔ:lmoʊst] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [meɪts] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] ,
Almost instantly the mate's expression changed and the look of anger ,
" 几乎 即刻 这 朋友的 表达 已更改 和 这 看 的 愤怒 ,
“几乎就在同时，船员的表情发生了变化，露出了愤怒的神色，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪn][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] , [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][æn; ən] [ʌn'i:zi] [smaɪl] .
which had been plain even in the dim light , was replaced by an uneasy smile .
哪个 有 到过 清楚的 甚至 在 这 暗淡 光 , 曾是 替换 经过 一个 不安 微笑 .
即使在昏暗的光线下，原本清晰可见的笑容也被一个不安的微笑所取代。

" [oʊ] , [jər] [mi:n] [ðæt] [ˈflæʃlaɪt] ? "
Oh , yer mean that flashlight ? "
" 哦 , 你的 意思是 那 手电筒 ? "
“哦，你是说那个手电筒吗? ”

" [ʃʊr] . "
Sure . "
" 当然 . "
“当然。”

" ['wɔl] , [aɪ] [ges] [mɛbi]
" **Wal , I guess mebby**
" 沃尔 , 我 猜测 梅比

“沃尔，我猜也许.....”

[aɪ][wʌz; wəz] - - [kaɪnd][ʌv; əv] .
I was signalin ' kind of .
我 曾是 - - 种类 的 .

我当时是在打信号。

[ðæt] [ɪz] [jər] [maɪt] [kɔ:l][aɪ 'ti:] [ðæt] , [bʌt; bət] , [bles] [jər] [hɑ:rt] ,
That is yer might call it that , but , bless yer heart ,
那 是 你的 可能 称呼 它 那 , 但 , 保佑 你的 心 ,

你可以这么称呼它，但是，愿上帝保佑你。

[aɪ] [də'noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ][wʌz; wəz] - - [tu:; tə] . "
I dunno who it was I was signalin ' to . "
我 不知道 WHO 它 曾是 我 曾是 - - 到 . "

我不知道我当时是在向谁打手势。

" [bʌt; bət][hi:; hi] ['ænsər] [ju:; jʊ] , " [dʒæk] [ɪn'sɪstɪd] .
" **But he answered you , " Jack insisted .**
" 但 他 回答 你 , " 杰克 坚持 .

“但他回答了你，”杰克坚持道。

" [ju:; jʊ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ? "
" **You saw him ? "**
" 你 锯 他 ? "

你看到他了？

" [ʃʊr] . "
" **Sure . "**
" 当然 . "

“当然。”

" ['wɔl] , [jər] [noʊ] [dʒest][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ][du:][hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
" **Wal , yer know jest as much as I do who it was .**
" 沃尔 , 你的 知道 笑话 作为 很多 作为 我 做 WHO 它 曾是 .

“沃尔，你和我一样，都不知道是谁干的。”

[jər] [si:] , [ɪts] [laɪk] [ðɪs] .
Yer see , it's like this .
你的 看 , 它是 喜欢 这 .

你看，事情是这样的。

[ɪts] [maɪ] [wɑ:tʃ] [æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [bæk] [hɪr] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [flæʃ] [aʊt] [ðer; ðər] .
It's my watch an ' I was looking out back here when I saw that flash out there .
它是 我的 手表 一个 - 我 曾是 寻找 出去 后退 这里 什么时候 我 锯 那 闪光 出去 那里 .

这是我的手表，我当时正在往后看，突然看到外面闪了一下。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:][æn; ən] - [ðen] ,
Three or four times I saw it an ' then ,
三 或者 四 时代 我 锯 它 一个 - 然后 ,

我见过三四次，然后，

['si:ɪn] - [æz; əz] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
seein ' as how I had this thing with me ,
看到 - 作为 如何 我 有 这 事物 和 我 ,

因为我当时带着这个东西，

[aɪ] [θʌt] [æz; əz] [haʊ] [aɪ'd][dʒest] ['ænsər] [aɪ 'ti:][æn; ən] - [aɪ][dɪd] .
I thot as how I'd jest answer it an ' I did .
我 思绪 作为 如何 ID 笑话 回答 它 一个 - 我 做过 .

我当时想，我就这么回答吧，然后我就这么做了。

[ðæts] [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
That's all I know about it . "

那就是 全部 我 知道 关于 它 . "

我只知道这些。

" [aɪ] [si:] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

" [dʒæk] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['laɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [nu:] [ðæt] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
" Jack knew that the man was lying , but he also knew that , at present ,
" 杰克 知道 那 这 男人 曾是 说谎 , 但 他 还 知道 那 , 在 展示 ,
杰克知道那人在撒谎, 但他同时也知道, 就目前而言,
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tu:; tə] [pru:v] [aɪ 'ti:] .
he was powerless to prove it .
他 曾是 无力 到 证明 它 .

他无力证明这一点。

" [wɑ:t,wʌt] [jər] ['dɔɪŋ] - [aʊt] [hɪr] [ðɪs] [taɪm] [oʊ] - [naɪt] ?
" Wot yer doin ' out here this time o ' night ?
" 什么 你的 做 - 出去 这里 这 时间 o - 夜晚 ?

“你大半夜在这儿干什么？ ”

" [ðə; ði] [meɪt] [æskt] ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][stɜ:rn] [lʊk] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" the mate asked suddenly , the stern look coming back to his face .
" 这 伴侣 问 突然 , 这 船尾 看 未来 后退 到 他的 脸 .
“那人突然问道, 脸上又恢复了严肃的神色。”

" [oʊ] , [aɪ] [wʊk] [ʌp] [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪti] [hɑ:t][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
" Oh , I woke up and , as it was pretty hot in the cabin ,
" 哦 , 我 觉醒 向上 和 , 作为 它 曾是 漂亮的 热的 在 这 舱 ,
“哦, 我醒来的时候, 因为小屋里很热,

[aɪ] [ðoʊ] [aɪ'd] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [freʃ] [er] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ['i:zəli] .
I though I'd get a little fresh air , " Jack replied easily .
我 尽管 ID 得到 一个 小的 新鲜的 空气 , " 杰克 回复 容易地 .
“我想出去透透气,”杰克轻松地回答道。

" [hʌm] , [ðen] [jər] ['dɪdnt] [hɪr] ['nɑ:θɪn] - ? "
" Hum , then yer didn't hear nothin ' ? "
" 哼 , 然后 你的 没有 听到 什么也没有 - ? "

“嗯, 那你什么都没听到吗？ ”

" [waɪ] , [noʊ] , [nɑ:t] [tɪl] [aɪ][gɑ:t] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] . "
" Why , no , not till I got out here and heard you . "
" 为什么 , 不 , 不是 直到 我 得到 出去 这里 和 听到 你 . "

“不, 直到我来到这里听到你说话, 我才意识到这一点。”

" [hʌm] . "
" Hum . "
" 哼 . "

“哼。”

" [hu:] [du:] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][ɪz] [aʊt] [ðer; ðər] ?
" Who do you suppose it is out there ?
" WHO 做 你 认为 它 是 出去 那里 ?

你认为外面的人是谁？

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [flæʃt] [ə'gen] .
" Jack asked as the light flashed again .
" 杰克 问 作为 这 光 闪光灯 再次 .

杰克问道, 这时灯光再次闪烁。

" [bles] [jər] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ? "

" **Bless** **yer** , **how** **should** **I** **know** ? "

" 保佑 你的 , 如何 应该 我 知道 ? "

“天哪，我怎么会知道呢？”

" [let] [em 'i:] [teɪk] [ðə; ði] [laɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

" **Let** **me** **take** **the** **light** **a** **minute** . "

" 让 我 拿 这 光 一个 分钟 . "

“让我借用一下灯光。”

" [wɑ:t,wʌt][fɜ:r] ? "

" **Wot** **fur** ? "

" 什么 毛皮 ? "

“什么毛皮？”

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] . "

" **I** **want** **to** **answer** **him** . "

" 我 想 到 回答 他 . "

“我想回答他。”

" [fɜ:r][wɑ:t,wʌt] ? "

" **Fur** **wot** ? "

" 毛皮 什么 ? "

“毛皮什么？”

" [dʒʌst][fɔ:r; fər] [fʌn] . "

" **Just** **for** **fun** . "

" 只是 为了 乐趣 . "

“纯粹为了好玩。”

" [ɔ:l] [raɪt] . "

" **All** **right** . "

" 全部 正确的 . "

“好的。”

" [hi:; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][dʒæk] [flæft] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn] [mɔ:rs] , " ['dʌblju:] - [eɪt]

" **He** **handed** **over** **the** **light** **and** **Jack** **flashed** **the** **message** **in** **Morse** , " **W** - **H**

" 他 递交 超过 这 光 和 杰克 闪光灯 这 信息 在 莫尔斯 , " W - H

- [oʊ][ə; eɪ] - [ɑ:r] - [i:] [waɪ] - [oʊ] - [ju:] ?

- **O** **A** - **R** - **E** **Y** - **O** - **U** ?

- 哦 一个 - 拉 - E 是 - 哦 - U ?

他把灯递了过去，杰克用摩尔斯电码打出信息：“你是谁？”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] ['flæɪz] [ænd; ənd] , [æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , "

" **But** **there** **was** **no** **answering** **flashes** **and** , **after** **waiting** **a** **few** **minutes** , "

" 但 那里 曾是 不 回答 闪光灯 和 , 后 等待 一个 很少 分钟 ,

[ðə; ði] [meɪt] [æskt] :

the **mate** **asked** :

这 伴侣 问 :

但是没有任何回应的闪光灯亮起，等了几分钟后，船员问道：

" [dɪd] [jər] [send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ? "

" **Did** **yer** **send** **a** **message** ? "

" 做过 你的 发送 一个 信息 ? "

你发信息了吗？

" [æskt] [ðem; ðəm] [hu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] ['i:ðər] , " [dʒæk][təʊld]

" **Asked** **them** **who** **they** **were** , **but** **I** **guess** **they** **don't** **know** **either** , " **Jack** **told**

" 问 他们 WHO 他们 是 , 但 我 猜测 他们 不 知道 任何一个 , " 杰克 讲述

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

“我问过他们是谁，但我想他们也不知道，”杰克告诉他。

" [mɛbi] [ðei] [dəunt] [ʌndər'stænd] [ðæt] [kouɪd] . "

" **Mebby they don't understand that code** . "

" 梅比 他们 不 理解 那 代码 . "

“也许他们看不懂那段代码。”

" ['meɪbi] [nɑ:t] . "

" **Maybe not** . "

" 或许 不是 . "

“也许不是。”

" [aɪ] ['rekən] [ðæts] [,aɪ'ti:] .

" **I reckon that's it** .

" 我 估计 那就是 它 .

我想就是这样了。

[ˈprɑ:bəbli] [its] [dʒest][sʌm; səm] [ˈfɪʃəməŋ] [bɪ'kɑ:md] [aʊt][ðer; ðər] . "

Probably it's jest some fishermen becalmed out there . "

大概 它是 笑话 一些 渔民 平静 出去 那里 . "

“可能只是有些渔民被困在海上了。”

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] . "

" **You may be right** . "

" 你 可能 是 正确的 . "

“你或许是对的。”

" [ʃʊr] [aɪ][,eɪ'em] . "

" **Sure I am** . "

" 当然 我 是 . "

“当然。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [bi:; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][bed] , " [dʒæk] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [jɔ:n] .

" **Well , I guess I'll be getting back to bed , " Jack said with a deep yawn** .

" 出色地 , 我 猜测 患病的 是 获得 后退 到 床 , " 杰克 说 和 一个 深的 打哈欠 .

“好吧，我想我该回床上睡觉了。”杰克打了个哈欠说道。

[ðə; ði] [meɪt] [meɪd] [noʊ][rɪ'plai] ,

The mate made no reply ,

这 伴侣 制成 不 回复 ,

船员没有回答。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] ['sləʊli] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]

and he walked slowly back to his cabin conscious that the man was

和 他 步行 缓慢地 后退 到 他的 舱 有意识的 那 这 男人 曾是

[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evri] [mu:v] .

watching his every move .

观看 他的 每一个 移动 .

他慢慢地走向自己的小屋，心里明白那个人正在注视着他的一举一动。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] ,

He felt that he ought to tell his uncle what he had seen without delay ,

他 毛毡 那 他 应该 到 告诉 他的 叔叔 什么 他 有 已见 没有 延迟 ,

他觉得应该立即把所见所闻告诉叔叔。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ən'les] [hi:; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæbɪn][ðə; ði] [meɪt] [wʊd]

but he knew that unless he went at once to his own cabin the mate would

但 他 知道 那 除非 他 去 在 一次 到 他的 自己的 舱 这 伴侣 会

[noʊ] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] .

know what he was going to do .

知道 什么 他 曾是 去 到 做 .

但他知道，除非他立刻回到自己的船舱，否则大副就会知道他要做什么。

[soʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [dɔːr] , [hiː; hi] [pʊʃt] [aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] [ˈoʊpən][ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt]
So , as he reached his door , he pushed it quickly open and , without
所以 , 作为 他 达到 他的 门 , 他 推动 它 迅速地 打开 和 , 没有
[ˈglænsɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
glancing behind him ,
瞥了一眼 在后面 他 ,

于是, 当他走到门口时, 他迅速推开门, 头也不回地走了进去。

[went] [ɪn] .
went in .
去 在 .

进去了。

[bəːb][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈsliːpɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][gəːt][ˈɪntuː][bed] [əˈgen] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Bob was still sleeping and he got into bed again without waking him .
鲍勃 曾是 仍然 睡眠 和 他 得到 进入 床 再次 没有 醒来 他 .

鲍勃还在睡觉, 他没吵醒鲍勃就又爬回床上躺下了。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .
But , for a long time , he could not sleep .
但 , 为了 一个 长的 时间 , 他 可以 不是 睡觉 .

但是, 很长一段时间里, 他都无法入睡。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ɪˈmiːdiət] [ˈdeɪndʒər] .
Not that he thought there was any immediate danger .
不是 那 他 想法 那里 曾是 任何 即时 危险 .

倒不是说他认为当时有什么迫在眉睫的危险。

[huːˈevər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] ,
Whoever it was that the mate was in league with ,
谁 它 曾是 那 这 伴侣 曾是 在 联盟 和 ,

无论那个同伴和谁结盟,

[ðeɪ] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [meɪk] [æn; ən] [əˈtæk] [ɑːn][ðem; ðəm][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈlɜːrniɪd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
they would hardly make an attack on them until they learned where they were
他们 会 几乎 制作 一个 攻击 在 他们 直到 他们 学习 在哪里 他们 是
[ˈɡoʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

在弄清楚他们的去向之前, 他们几乎不会对他们发动攻击。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər][plænz] .
and something in regard to their plans .
和 某物 在 看待 到 他们的 计划 .

以及一些与他们计划有关的事情。

[ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪlən] [hiː; hi] [felt] [fʊr] ,
That the man was a villain he felt sure ,
那 这 男人 曾是 一个 恶棍 他 毛毡 当然 ,

他确信那个人是个恶棍。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [les] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [ˈkræftɪ] [wʌn] .
and he was in no less certain that he was a deep and crafty one .
和 他 曾是 在 不 较少的 肯定 那 他 曾是 一个 深的 和 狡猾 一 .

而且他对自己是一个心思缜密、诡计多端的人也毫不怀疑。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [slept] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈstriːmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wen] [hiː; hi]
Finally he slept and the sun was streaming in at the window when he
最后 他 睡着了 和 这 太阳 曾是 流媒体 在 在 这 窗户 什么时候 他
[əˈgen] [əˈwʊʊk] .
again awoke .
再次 醒来 .

最后他睡着了, 当他再次醒来时, 阳光正透过窗户照射进来。

[bə:b] , [hi:; hi] [sɔ:ɪ] , [wʌz; wəz] [ˈfɒli] [drest] .
" **Bob** , **he** **saw** , **was** **fully** **dressed** .

" 鲍勃 , 他 锯 , 曾是 完全 穿着 .

他看到鲍勃衣着整齐。

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **What time is it ?** " **he** **asked** .

" 什么 时间 是 它 ? " 他 问 .

“现在几点了？”他问道。

" [ˈæftər][ˈsev(ə)n] . "
" **After seven** . "
" 后 七 . "

“七点以后。”

" [wi:; wi] [ˈʌndər] [wei] ? "
" **We** **under way** ? "
" 我们 在下面 方式 ? "

“我们出发了吗？ ”

" [ʃʊr] .
" **Sure** .
" 当然 .

“当然。

[ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [wi:d] [steɪ] [ˈdrɪftɪŋ] [əˈraʊnd] [ɔ:l] [deɪ] , [dɪd][ju:; jʊ] ? "
" **You didn't think we'd stay drifting around all day , did you ?** "
" 你 没有 思考 我们会 停留 漂流 大约 全部 天 , 做过 你 ? "

你不会以为我们会整天到处闲逛吧？

" [hʌ] , [aɪ] [səˈpəʊz] [ju:v] [bɪn] [ʌp] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] . "
" **Huh , I suppose you've been up several hours** . "
" 嗯 , 我 认为 你已经 到过 向上 一些 小时 . "

“嗯，看来你已经好几个小时没睡了。”

" [nɔ:t][soʊ] [ˈmeni] , " [bə:b] [læft] .
" **Not so many ,** " **Bob** **laughed** .
" 不是 所以 许多 , " 鲍勃 笑了 .

“没那么多，”鲍勃笑着说。

" [bʌt; bət] [ˈhɜ:ri] [ɔ:r] [wi:l] [bi:; bi] [leɪt] [tu:; tə] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwɒŋ] [ˈɪznt]
" **But hurry or we'll be late to breakfast and our rating with Wong isn't**
" 但 匆忙 或者 出色地 是 晚的 到 早餐 和 我们的 等级 和 黄 不是

[ˈveri] [haɪ] [dʒʌst] [naʊ] ,
" **very high just now** ,
" 非常 高的 只是 现在 ,

“但是快点，不然我们早餐就要迟到了，而且我们现在在黄先生那里的评价不是很高。”

[ju:; jʊ] [noʊ] .
" **you know** .
" 你 知道 .

你知道。

" [dʒæk][wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈdresɪŋ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [hi:; hi][hæd; həd]
" **Jack was already dressing and by the time he had finished he had**
" 杰克 曾是 已经 敷料 和 经过 这 时间 他 有 完成的 他 有

[toʊld][bə:b] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
" **told Bob what he had seen in the night** .
" 讲述 鲍勃 什么 他 有 已见 在 这 夜晚 .

“杰克当时已经开始穿衣服了，等他穿好衣服后，就把他晚上看到的事情告诉了鲍勃。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
" **What do you know about that ?**
" 什么 做 你 知道 关于 那 ?

你对此了解多少？

" [bə:b] [sed] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [kən'klu:did] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
" **Bob said , when he had concluded the account .**
" 鲍勃 说 , 什么时候 他 有 结束 这 帐户 .

鲍勃说完后，就结束了叙述。

" [nɑ:t] [mʌtʃ] , " [dʒæk] [kən'fɛst] .
" **Not much , " Jack confessed .**
" 不是 很多 , " 杰克 坦白 .

“不多，”杰克坦白道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] . "
" **Of course he was lying .** "
" 的 课程 他 曾是 说谎 . "

“他当然在撒谎。”

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" **You think so ?** "
" 你 思考 所以 ? "

你这么认为吗？

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] , [aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] . "
" **I don't think , I know he was .** "
" 我 不 思考 , 我 知道 他 曾是 . "

“我不是认为，我是确定他是。”

" ['hi:z] [ə; eɪ] [skæmp] [ɔ:l] [raɪt] . "
" **He's a scamp all right .** "
" 他是 一个 恶棍 全部 正确的 . "

“他真是个小淘气。”

" [ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" **You really think so ?** "
" 你 真的 思考 所以 ? "

你真的这么认为吗？

" [oʊ] , [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['kɪdɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'ɒ:ŋ] [tu:; tə] ['brekfəst] .
" **Oh , cut out the kidding and come along to breakfast .**
" 哦 , 切 出去 这 开玩笑 和 来 沿着 到 早餐 .

“哦，别开玩笑，一起来吃早餐吧。”

[wi:; wi] [mʌst; məst] [tel] ['ʌŋk(ə)l] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .
We must tell uncle as soon as possible .
我们 必须 告诉 叔叔 作为 很快 作为 可能的 .

我们必须尽快告诉叔叔。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ru:m] [dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd] ,
" **They found their uncle in the dining room just finishing his breakfast and ,**
" 他们 成立 他们的 叔叔 在 这 用餐 房间 只是 精加工 他的 早餐 和 ,
[æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] ,
as he was alone ,
作为 他 曾是 独自的 ,

“他们发现他们的叔叔正在餐厅里吃早餐，因为他独自一人，

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌnz] [təʊld] [hɪm; ɪm] .
they at once told him .
他们 在 一次 讲述 他 .

他们立刻告诉了他。

" [aɪ 'ti:] ['ʃɒrli] [kən'fə:mz] [əʊər; ɑ:r] [səs'piʃənz] , " ['mɪstər] . ['leɪkwud] [sed] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
" **It surely confirms our suspicions** , " **Mr . Lakewood said when they had**
" 它 一定 确认 我们的 怀疑 , " 先生 : 莱克伍德 说 什么时候 他们 有
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 :

“这确实证实了我们的怀疑,”莱克伍德先生在他们完成后说道。

" [bʌt; bət] [dʌz] [aɪ 'ti:] [help] ['eni] ?
" **But does it help any ?**
" 但 做 它 帮助 任何 ?

但这真的有用吗?

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 :

鲍勃问道。

" [aɪ] [kɑ:nt] ['ri:əli] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dʌz] , " [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [kən'fest] ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔ:t] .
" **I can't really see that it does** , " **his uncle confessed after a moment's thought** .
" 我 不能 真的 看 那 它 做 , " 他的 叔叔 坦白 后 一个 瞬间 想法 .
“我倒不觉得是这样,”他叔叔想了一会儿后坦白道。

" [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['eni] [boʊt] [ɪn] [saɪt] [wen] [ju:; jʊ] [gʌ:t] [ʌp] ?
" **Was there any boat in sight when you got up ?**
" 曾是 那里 任何 船 在 视线 什么时候 你 得到 向上 ?

你起床的时候,附近有船吗?

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 :

杰克问道。

" [nɑ:t] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [wʌn] . "
" **Not a sign of one** . "
" 不是 一个 符号 的 一 . "

“没有发现任何迹象。”

" [wel] , [aɪ] [wɪ] ['hi:d] [bɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wen] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] , " [bə:b] [sed] .
" **Well , I wish he'd been a few minutes later when we started** , " **Bob said** .
" 出色地 , 我 希望 他会 到过 一个 很少 分钟 之后 什么时候 我们 开始 , " 鲍勃 说 .

“唉,要是他能晚几分钟到就好了,”鲍勃说。

" [ðen] [wi:; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['bɑ:ðərd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "
" **Then we wouldn't have been bothered with him** . "
" 然后 我们 不会 有 到过 烦恼 和 他 . "

“那样的话,我们就不会理会他了。”

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ju:z] ['wɪʃɪŋ] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" **But there's no use wishing** , " **Jack declared** .
" 但 有 不 使用 祝 , " 杰克 声明 :

“但光想也没用,”杰克说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

莱克伍德男孩在南海岛屿(The Lakewood boys in the South Sea islands)

第5/10页

" [wi:v] [gɑ:t][him; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['kwɛstʃən] [ɪz] [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['gouɪŋ][tu:; tə][du:][wið; wiθ]
" **We've got him and the only question is what are we going to do with**
" 我们已经 得到 他 和 这 仅有的 问题 是 什么 是 我们 去 到 做 和

[him; ɪm] ? "
him ? "
他 ? "

“我们已经抓到他了，现在唯一的问题是我们要怎么处置他？”

" [ðæts] [aɪ'ti:] , [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['gouɪŋ][tu:; tə][du:][wið; wiθ][him; ɪm] ?
" **That's it , what are we going to do with him ?**
" 那就是 它 , 什么 是 我们 去 到 做 和 他 ?

“就这样吧，我们该怎么处置他呢？”

" [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [rɪ'pi:tɪd] .
" **his uncle repeated .**
" 他的 叔叔 重复 .

“他叔叔重复道。”

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [pru:v] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [him; ɪm] , " [bə:b] [mju:zd] .
" **If we could only prove something against him , " Bob mused .**
" 如果 我们 可以 仅有的 证明 某物 反对 他 , " 鲍勃 沉思 .

“如果我们能找到一些不利于他的证据就好了，”鲍勃沉思道。

" [pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən]['leɪtər] , " [dʒæk][toʊld][him; ɪm] .
" **Perhaps we can later , " Jack told him .**
" 也许 我们 能 之后 , " 杰克 讲述 他 .

“或许以后可以，”杰克告诉他。

" [bʌt; bət]['leɪtər] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] . "
" **But later may be too late .** "
" 但 之后 可能 是 也 晚的 . "

但也许为时已晚。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] ['hæŋɪŋ] [kreɪp] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][boʊt] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] , " [dʒæk] [grɪnd] .
" **Well , there's no use hanging crepe all over the boat about it , " Jack grinned .**
" 出色地 , 有 不 使用 绞刑 绶 全部 超过 这 船 关于 它 , " 杰克 咧嘴一笑 .

“唉，就算在船上挂满绶纱来宣传也没用，”杰克咧嘴一笑。

" [aɪm]['gouɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ][kloʊz] [wɑ:tʃ] [ɑ:n][him; ɪm][ænd; ənd] , [mɑ:rk][maɪ][wɜ:rd] ,
" **I'm going to keep a close watch on him and , mark my word ,**
" 我是 去 到 保持 一个 关闭 手表 在 他 和 , 标记 我的 单词 ,

“我会密切关注他，记住我的话，

[aɪl] [get][him; ɪm] [wer] [ðə; ði] ['hɛrz] [ʃɔ:rt] [ɪf] [hi:; hi] ['gɪvz] [em'i:][hæf][ə; eɪ] [tʃæns] . "
I'll get him where the hair's short if he gives me half a chance . "
患病的 得到 他 在哪里 这 头发的 短的 如果 他 给予 我 一半 一个 机会 . "

如果他给我半点机会，我一定能把他打得落花流水。

" ['sʌmtaɪmz] [tʃænsɪz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [sed] ['draɪli] .
" **Sometimes chances have to be made , " Mr . Lakewood said drily .**
" 有时 机会 有 到 是 制成 , " 先生 . 莱克伍德 说 干巴巴地 .

“有时候必须抓住机会，”莱克伍德先生冷冷地说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæən; kən][duː] [ðæt] [tuː] , " [dʒæk] [ri'spɒndɪd] .

" **And maybe I can do that too , " Jack responded .**
" 和 或许 我 能 做 那 也 , " 杰克 回应 .

“也许我也能做到,”杰克回答道。

" [wel] ,

" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地,

[ə'baʊt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæən; kən][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [tel] ['kæpən] [oʊl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt]
about the only thing I can do now is to tell Cap'n Ole about it and put
关于 这 仅有的 事物 我 能 做 现在 是 到 告诉 船长 奥莱 关于 它 和 放

[hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,

him on his guard ,
他 在 他的 警卫 ,

我现在唯一能做的就是把这件事告诉奥莱船长, 让他提高警惕。

[ɔːl'doʊ] [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['prɪti] ['kloʊsli] [ɔːl'redi] , " [ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l] [sed] ,

although I think he's watching him pretty closely already , " their uncle said ,
虽然 我 思考 他是 观看 他 漂亮的 密切 已经 , " 他们的 叔叔 说 ,

“不过我觉得他已经在密切关注他了,”他们的叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , [went] [aʊt][ɑːn] [dek] .

as he pushed back his chair and , followed by the boys , went out on deck .
作为 他 推动 后退 他的 椅子 和 , 随后 经过 这 男孩们 , 去 出去 在 甲板 .

他推开椅子, 跟着男孩们走到甲板上。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] ['nɔːr'iːst] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [ænd; ənd] [ðen] [tæk] [bæk] ['nɔːr'west]

" **We're going to run nor'east for about fifty miles and then tack back nor'west**
" 是 去 到 跑步 东北 为了 关于 五十 英里 和 然后 钉 后退 西北

[ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] - [zɪɡ] - ['zæɡɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðæt] [wei] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ]

and keep a - zig - zagging back and forth that way so as to cover a
和 保持 一个 - 之字形 - 之字形 后退 和 前进 那 方式 所以 作为 到 覆盖 一个

['prɪti] [bɪɡ] ['erɪə] ,

pretty big area ,
漂亮的 大的 区域 ,

“我们将向东北方向行驶大约五十英里, 然后折返向西北方向, 就这样来回迂回前进, 以便覆盖相当大的区域。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [ðer] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ]

" **he explained as they paused for a moment at the foot of the stairway**
" 他 解释 作为 他们 暂停 为了 一个 片刻 在 这 脚 的 这 楼梯

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .

leading to the bridge .
领导 到 这 桥 .

“他解释道, 他们停顿了一会儿, 站在通往桥的楼梯脚下。”

" [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪt] [aɪ 'tiː] , " [bɔːb] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

" **Seems to me that ought to hit it , " Bob told him .**
" 似乎 到 我 那 应该 到 打 它 , " 鲍勃 讲述 他 .

“我觉得应该能击中它,”鲍勃告诉他。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [der] [ðer] ['saɪtɪd] [noʊ][lənd] ,

But all that day they sighted no land ,
但 全部 那 天 他们 目击者 不 土地 ,

但整整一天, 他们都没有看到陆地。

[ænd; ənd] [wen] ['dɑ:rkənəs] [keɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['æŋkər] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and when darkness came they were again unable to anchor owing to the
和 什么时候 黑暗 来了 他们 是 再次 无法 到 锚 欠款 到 这
[depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
depth of the water .
深度 的 这 水 .

夜幕降临后，由于水深，他们再次无法抛锚。

[ˈmɪstər] . ['leɪkwud] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt] ['dʒæks] [əd'ventʃər] ,
Mr . Lakewood had told the captain about Jack's adventure ,
先生 . 莱克伍德 有 讲述 这 队长 关于 杰克的 冒险 ,
莱克伍德先生把杰克的冒险经历告诉了船长。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [əd'vaɪzd] ['teɪkɪŋ] [pæt] ['bɑ:ɾni] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] ['telɪŋ]
and he had advised taking Pat Barney into their confidence and telling
和 他 有 建议 采取 拍 巴尼 进入 他们的 信心 和 讲述
[hɪm; ɪm] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt] .
him where they were going and their object .
他 在哪里 他们 是 去 和 他们的 目的 .

他建议他们向帕特·巴尼透露他们的行踪和目的。

" ['pæts] [tru:] [blu:] [ænd; ənd] , [wɒts] [mɔ:r] , ['hi:z] [ʃɑ:rp] .
" Pat's true blue and , what's more , he's sharp .
" 帕特的 真的 蓝色的 和 , 是什么 更多的 , 他是 锋利的 .
“帕特为人正直，而且，他头脑也很敏锐。”

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [sneɪk] ,
He has a good chance to keep an eye on the snake ,
他 有 一个 好的 机会 到 保持 一个 眼睛 在 这 蛇 ,
他很有可能密切关注那条蛇。

[ænd; ənd] ['hi:l] [du:][aɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi] [noʊz] ['hi:z] [ʌp][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ['krʊkɪd] .
and he'll do it if he knows he's up to something crooked .
和 地狱 做 它 如果 他 知道 他是 向上 到 某物 歪 .
如果他知道自己在做不正当的事情，他就会这么做。

" [soʊ] , [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pər'tu:nəti] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][pæt][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði][trɪp] ,
" So , at the first opportunity he had told Pat all about the trip ,
" 所以 , 在 这 第一的 机会 他 有 讲述 拍 全部 关于 这 旅行 ,
“所以，他一有机会就把这次旅行的一切都告诉了帕特。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'faɪdɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [səs'pɪjənz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] .
and had confided to him their suspensions in regard to the second mate .
和 有 坦白 到 他 他们的 怀疑 在 看待 到 这 第二 伴侣 .
他们曾向他吐露过他们对二副的怀疑。

" [feɪθ] [æn; ən] - [ɪts] [mi'self] [æz; əz]['naɪvɜ:][dɪd] [loʊɪk] [ðə; ði] [feɪs] [ju: 'vi:][hɪm; ɪm] , " [pæt][hæd; həd]
" Faith an ' it's meself as niver did loike the face uv him , " Pat had
" 信仰 一个 - 它是 我自己 作为 尼弗 做过 类似 这 脸 紫外线 他 , " 拍 有
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 .
“信仰和我自己从来都不喜欢他的脸，”帕特曾这样说道。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpæts] [wɑ:tʃ] [ɑ:n] [dek] [ðæt] [naɪt] [frʌm; frəm] [twelv] [ʌn'tɪl] [sɪks][ænd; ənd][hiː; hi] [ə]ʃʊrd]
It was Pat's watch on deck that night from twelve until six and he assured
它 曾是 帕特的 手表 在 甲板 那 夜晚 从 十二 直到 六 和 他 保证
[ðem; ðəm][ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsɪgnəlɪŋ] [dʌn] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑ:n]
them that he would see that there was no signaling done while he was on
他们 那 他 会 看 那 那里 曾是 不 信号传导 完毕 尽管 他 曾是 在
[ðə; ði][dʒɑ:b] .
the job .
这 工作 :

那天晚上, 帕特从十二点到六点在甲板上值班, 他向他们保证, 在他值班期间, 不会有人发出任何信号。
[ʌn'laɪk] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] , [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['ferli] [hɑ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
Unlike the previous night , the wind was blowing fairly hard from the west ,
与此不同 这 以前的 夜晚 , 这 风 曾是 吹 相当 难的 从 这 西方 ,
与前一晚不同的是, 今天风势较大, 从西边吹来。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
although the night was clear and the captain told them that they would
虽然 这 夜晚 曾是 清除 和 这 队长 讲述 他们 那 他们 会
[hæv; həv][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [bləʊn] [bæk] .
have to keep the engine going to avoid being blown back .
有 到 保持 这 引擎 去 到 避免 存在 吹 后退 :
虽然夜空晴朗, 但船长告诉他们, 他们必须保持引擎运转, 以免被强风吹走。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [meɪk] [mə'reɪn] [tuː] [ɔ:r] [θriː] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,
" **But we won't make more'n two or three miles an hour ,**
" 但 我们 惯于 制作 更多 二 或者 三 英里 一个 小时 ,
但我们每小时最多只能跑两三英里。

[soʊ][aɪ] ['rekən] [wiː; wi][wəʊnt] [pæs] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] [ə]ʃʊrd] [ðem; ðəm] .
so I reckon we won't pass anything , " he assured them .
所以 我 估计 我们 惯于 经过 任何事物 , " 他 保证 他们 :
“所以我估计我们什么也通过不了,”他向他们保证道。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪ'daʊt] ['ɪnsɪdənt] ,
The night passed without incident ,
这 夜晚 通过了 没有 事件 ,
夜里平安无事地过去了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɑ:n] [dek] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][sɪks][ə'klɒk, əu-] [ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld]
and when the boys went on deck shortly after six o'clock the captain told
和 什么时候 这 男孩们 去 在 甲板 不久 后 六 点钟 这 队长 讲述
[ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [nɑ:ts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
them that they had not made more than a dozen knots during the night .
他们 那 他们 有 不是 制成 更多的 比 一个 打 绳结 期间 这 夜晚 :
六点刚过, 男孩们来到甲板上, 船长告诉他们, 他们一夜之间只航行了不到十二节。

[ðə; ði] [wɪnd] [stɪl] [held] [strɔ:ŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː]
The wind still held strong from the west and there was enough of a sea
这 风 仍然 握住 强的 从 这 西方 和 那里 曾是 足够的 的 一个 海
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['vælkəri] " [kɪk] [ʌp][hɜ:r; hər] [hi:lz] ,
to make the Valkyrie " kick up her heels ,
到 制作 这 女武神 " 踢 向上 她 高跟鞋 ,
西风依然强劲, 海浪也足够大, 足以让女武神“扬起脚尖”。

" [æz; əz][dʒæk] [pʊt] [aɪˈtiː] .
" **as Jack put it** .
" 作为 杰克 放 它 :
正如杰克所说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ˈdɪnər] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈlʊkəʊt] [[aʊt] " [lænd][hoʊ] " [ænd; ənd]
They were eating dinner when they heard the lookout shout " Land ho " and
他们 是 吃 晚餐 什么时候 他们 听到 这 瞭望台 喊 " 土地 何 " 和
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈskræmb(ə)l][tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [dek] [fɜːrst] .
there was a scramble to see who would reach the deck first .
那里 曾是 一个 争夺 到 看 WHO 会 抵达 这 甲板 第一的 .
他们正在吃晚饭，突然听到瞭望员喊“陆地！”，于是大家争先恐后地跑到甲板上。

[dʒæk] [wʌn] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [meɪt] [kraɪ] :
Jack won and , as he burst out from the room , he heard the mate cry :
杰克 韩元 和 , 作为 他 爆裂 出去 从 这 房间 , 他 听到 这 伴侣 哭 :
杰克赢了，当他冲出房间时，听到同伴喊道：

" [ɔːf] [ðə; ði][pɔːrt][baʊ; boʊ] , [sɜːr] .
" Off the port bow , sir :
" 离开 这 港口 弓 , 先生 :
“先生，从左舷船首出发。”

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈkloʊsli]
" He could see nothing from the deck and hurried to the bridge closely
" 他 可以 看 没有什么 从 这 甲板 和 慌忙 到 这 桥 密切
[ˈfaːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
followed by the others .
随后 经过 这 其他的 .
“他从甲板上什么也看不见，便匆匆赶往驾驶台，其他人紧随其后。”

" [raɪt] [ɔːf] [ðer; ðər] , " [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [təʊld][hɪm; ɪm] [ˈpɔɪntɪŋ] .
" Right off there , " the second mate told him pointing :
" 正确的 离开 那里 , " 这 第二 伴侣 讲述 他 指向 :
“就在那儿，”二副指着他说。

" [aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] [naʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][baːb] [huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd] .
" I see it now , " he replied turning to Bob who had reached his side .
" 我 看 它 现在 , " 他 回复 转弯 到 鲍勃 WHO 有 达到 他的 边 :
“我现在明白了，”他回答道，转身看向走到他身边的鲍勃。

" [lʊks] [ˈprɪti] [smɔːl] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [baːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wiːl] - [haʊs]
" Looks pretty small from here , " Bob said as he stepped into the wheel - house
" 看起来 漂亮的 小的 从 这里 , " 鲍勃 说 作为 他 步 进入 这 车轮 - 房子
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈglæsɪz] .
for the glasses .
为了 这 眼镜 :
“从这里看，它显得很小说，”鲍勃一边说着，一边走进驾驶室去拿眼镜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [əˈɡen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈglæsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ˈhændɪd]
He was out again in a minute with the glasses in his hand and handed
他 曾是 出去 再次 在 一个 分钟 和 这 眼镜 在 他的 手 和 递交
[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] ,
them to his uncle ,
他们 到 他的 叔叔 ,
他过了一会儿又拿着眼镜出来了，递给了他的叔叔。

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
who by this time , had also reached the bridge .
WHO 经过 这 时间 , 有 还 达到 这 桥 :
这时，他们也已经到达了桥边。

[ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [geɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɡlæs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Mr . Lakewood gazed for a long time before he took the glass from his
先生 . 莱克伍德 凝视 为了 一个 长的 时间 前 他 采取 这 玻璃 从 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

莱克伍德先生凝视了许久，才将眼镜从眼前取下。

" [ɪts] [tuː] [faɪər] [əˈweɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [bʌt; bət][aɪ] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" It's too far away to be sure but I hardly think it's the place ,
" 它是 也 远的 离开 到 是 当然 但 我 几乎 思考 它是 这 地方 ,
“距离太远，无法确定，但我很难相信那就是那里。”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][bɑːb] .
" he said as he handed them to Bob .
" 他 说 作为 他 递交 他们 到 鲍勃 .
“他一边说着，一边把它们递给鲍勃。”

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [fərˈɡɑːtn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][lənd][æz; əz]
The remainder of the breakfast was forgotten as they watched the land as
这 余 的 这 早餐 曾是 被遗忘的 作为 他们 观看 这 土地 作为
[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][raɪz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn]
it seemed to rise higher and higher from the water and pretty soon
它 似乎 到 上升 更高 和 更高 从 这 水 和 漂亮的 很快
[ˈwɔŋ] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsterweɪ] .
Wong appeared at the foot of the stairway .
黄 出现 在 这 脚 的 这 楼梯 .
他们目不转睛地看着陆地似乎从水中越来越高，早餐的剩余部分都被抛在了脑后，很快，王就出现在了楼梯脚下。

" [juː; jʊ] [ˈɡɔɪn] - [kætʃ] [ʌm; əm][sʌm; səm] - ? " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" You goin ' catch um some bleakfast ? " he shouted .
" 你 去 - 抓住 嗯 一些 - ? " 他 喊叫 .
“你要去给他们弄点儿难吃的早餐吗？”他喊道。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [bɔɪz] ? " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [læft] .
" How about it , boys ? " Mr . Lakewood laughed .
" 如何 关于 它 , 男孩们 ? " 先生 . 莱克伍德 笑了 .
“怎么样，孩子们？”莱克伍德先生笑着说。

" [aɪ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] , " [bəʊθ] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
" I had enough , " both replied in the same breath .
" 我 有 足够的 , " 两个都 回复 在 这 相同 的气息 .
“我受够了，”两人异口同声地回答道。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [klɪr] [əˈweɪ] , [ˈwɔŋ] , " [hiː; hi][təʊld][hɪm; ɪm] .
" Then you can clear away , Wong , " he told him .
" 然后 你 能 清除 离开 , 黄 , " 他 讲述 他 .
“那你就可以走了，黄，”他告诉他。

" [ɔːl] [laɪt] , " [ænd; ənd] [ˈwɔŋ] [ˈʌfəld] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kiːn] [dɪsˈɡʌst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈjeləʊ] [feɪs]
" All light , " and Wong shuffled away a look of keen disgust on his yellow face
" 全部 光 , " 和 黄 洗牌 离开 一个 看 的 敏锐的 厌恶 在 他的 黄色的 脸
.
:
.

“全是光，”黄先生拖着脚步走开了，他那张黄脸上露出了厌恶的神色。

" [ˈwɔŋz] [slaitɪd] [naʊ] , " [ˈkæptɪn] [oʊl] [læft] .
" Wong's slighted now , " Captain Ole laughed .
" 黄氏 轻视 现在 , " 队长 奥莱 笑了 .
“王现在被冷落了，”奥勒船长笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , " [bə:b] [dɪ'klerd] .
" And I don't blame him , " Bob declared .
" 和 我 不 责备 他 , " 鲍勃 声明 .

“我不怪他,”鲍勃说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [li:v] [ðə; ði] [brɪdʒ] [naʊ] .
" But I just can't leave the bridge now .
" 但 我 只是 不能 离开 这 桥 现在 .

但我现在不能离开这座桥。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ˈaʊər][ˈmɪstər] . ['leɪkwʊd] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi]
" At the end of another hour Mr . Lakewood was able to say that he
" 在 这 结尾 的 其他 小时 先生 . 莱克伍德 曾是 有能力的 到 说 那 他
[wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
was almost certain that it was not the island .
曾是 几乎 肯定 那 它 曾是 不是 这 岛 .

“又过了一个小时，莱克伍德先生终于能够说，他几乎可以肯定那不是那个岛。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , " [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] .
" Of course , he added , I may be mistaken , but I don't think so .
" 的 课程 , " 他 额外 , " 我 可能 是 错误 , 但 我 不 思考 所以 .

“当然,”他补充道,“我可能弄错了,但我并不这么认为。”

[ɪts] [tu:] [lɑ:rdʒ][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ɪts] [tu:] [loʊ] [æt; ət][ðə; ði] [nɪr] [end] . "
It's too large in the first place and then again it's too low at the near end . "
它是 也 大的 在 这 第一的 地方 和 然后 再次 它是 也 低的 在 这 靠近 结尾 . "

首先,它太大了;其次,它靠近末端的地方又太低了。

" [sə'pəʊz] [wi:; wi][lənd] [ˈeniweɪ] , " ['kæptɪn] [oʊl] [sə'dʒestɪd] .
" Suppose we land anyway , Captain Ole suggested .
" 认为 我们 土地 反正 , " 队长 奥莱 建议 .

“假设我们还是降落吧,”奥勒船长提议道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [tri:z] [nɑ:t][fɑ:r] [ˈɪnlənd] [ænd; ənd][pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən]
" I think I can see a grove of trees not far inland and perhaps we can
" 我 思考 我 能 看 一个 树林 的 树木 不是 远的 内陆 和 也许 我们 能
[get][sʌm; səm] [ˈkəʊkə,nʌt] . "
get some cocoanuts . "
得到 一些 椰子 . "

“我觉得我能看到内陆不远处有一片树林,也许我们可以摘些椰子。”

" [ʃər] [wi:l] [lənd] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [ə'gri:d] .
" Sure we'll land , Mr . Lakewood agreed .
" 当然 出色地 土地 , " 先生 . 莱克伍德 同意 .

“我们肯定能降落,”莱克伍德先生同意道。

" [du:; ju:; jʊ] [noʊ] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" Do you know , he added with a smile ,
" 做 你 知道 , " 他 额外 和 一个 微笑 ,

“你知道吗,”他笑着补充道,

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ˈæftər][aɪ][gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈaɪlənd] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [ber]
" it was several years after I got away from that island before I could bear
" 它 曾是 一些 年 后 我 得到 离开 从 那 岛 前 我 可以 熊
[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkəʊkə,nʌt] ,
the sight of a cocoanut ,
这 视线 的 一个 椰子 ,

“离开那个岛好几年后,我才终于能忍受看到椰子。”

[bʌt; bət] [ðæts] [gɔ:n] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ] [ˈri:əli] [laɪk] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "
but that's gone now and I really like them again . "
但 那就是 已消失 现在 和 我 真的 喜欢 他们 再次 . "

但现在那种感觉已经过去了,我又重新喜欢上它们了。

" [ðen] [wi:l] [ʃər] [get][ju:; jʊ][sʌm; səm] , " [dʒæk] [læft] .
" Then we'll sure get you some , " Jack laughed .
" 然后 出色地 当然 得到 你 一些 , " 杰克 笑了 .

“那我们肯定会给你弄一些的,”杰克笑着说。

" [noʊ] , [ðæts] [nɑ:t][ðə; ði] [pleɪs] , " ['mɪstər] . ['leɪkwud] [dɪ'klerd] ['defɪnətli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['leɪtər] ,
" No , that's not the place , " Mr . Lakewood declared definitely a little later ,
" 不 , 那就是 不是 这 地方 , " 先生 : 莱克伍德 声明 确实 一个 小的 之后 ,
“不, 那不是地方,”莱克伍德先生过了一会儿又斩钉截铁地说道。

[æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd] [naʊ] [lu:md] [ʌp][lɑ:rdʒ] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
as the island now loomed up large before them .
作为 这 岛 现在 迫近 向上 大的 前 他们 :

岛屿此刻已在他们眼前巍然耸立。

" [θɪŋk] [ɪts] [ɪn'hæbɪtɪd] , ['kæpən] ?
" Think it's inhabited , Cap'n ?
" 思考 它是 有人居住的 , 船长 ?

“船长, 你觉得那里有人居住吗? ”

" [hi:; hi] [æskt] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['kæptɪn] [oʊl] .
" he asked turning to Captain Ole .
" 他 问 转弯 到 队长 奥莱 :

他转向奥莱船长问道。

" [dəʊnt] [si:] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk][aɪ 'ti:][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] ,
" Don't see any signs of anything that looks like it on this side ,
" 不 看 任何 标志 的 任何事物 那 看起来 喜欢 它 在 这 边 ,
“这边没看到任何类似的东西。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ]['nevər][kæn; kən] [tel] [ə'baʊt] [ði:z] ['pleɪsɪz] .
but you never can tell about these places .
但 你 绝不 能 告诉 关于 这些 地方 :

但这些地方的情况永远无法预料。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɑ:n] [ði:z] ['aɪləndz][dəʊnt][goʊ][ɪn] [mʌt] [fɔ:r; fər] ['ɑ:rkɪtektər] [ænd; ənd]
Some of the tribes on these islands don't go in much for architecture and
一些 的 这 部落 在 这些 岛屿 不 去 在 很多 为了 建筑学 和
[ə; eɪ]['kəʊkə,nʌt] [tri:] [wɪl] [haɪd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv] - [ɪm] .
a cocoanut tree will hide a whole lot of 'em .
一个 椰子 树 将要 隐藏 一个 所有的 很多 的 - 呃 :

这些岛屿上的一些部落不太注重建筑, 一棵椰子树就能遮蔽很多建筑。

" [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz]
" As the captain had said , there was no sign that the island was
" 作为 这 队长 有 说 , 那里 曾是 不 符号 那 这 岛 曾是
[ɪn'hæbɪtɪd] .
inhabited .
有人居住的 :

正如船长所说, 没有任何迹象表明岛上有人居住。

[ðə; ði] [loʊ] ['laɪn] [bi:tʃ] [stretʃt] [bæk] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['dʒent(ə)][raɪz] ,
The low lying beach stretched back , with only a gentle rise ,
这 低的 说谎 海滩 拉伸 后退 , 和 仅有的 一个 温和的 上升 ,

低洼的沙滩向后延伸, 只有缓坡。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] , [wer] [aɪ 'ti:] [met] [ə; eɪ] [bɔ:n] [laɪn][ʌv; əv] [tri:z]
for a distance of some hundred yards , where it met a long line of trees
为了 一个 距离 的 一些 百 码 , 在哪里 它 遇见 一个 长的 线 的 树木
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

走了大约一百码的距离, 就遇到了一长排树木,

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'ʃɔrd] [ðem; ðəm] , [wɜ:r; wər]['kəukə,nʌt] [tri:z] .
the captain assured them , were cocoanut trees .
这 队长 保证 他们 , 是 椰子 树木 :

船长向他们保证, 那是椰子树。

[wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] .
What was beyond they could not see .
什么 曾是 超过 他们 可以 不是 看 :

他们看不到彼岸的景象。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['vælkəri] [swʌŋ] [æt; ət] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
A few minutes later and the Valkyrie swung at anchor at the mouth of a
一个 很少 分钟 之后 和 这 女武神 摇摆 在 锚 在 这 嘴 的 一个
['næroʊ] [koʊv] [wer] [ðə; ði][wɔ:tər][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [di:p] .
narrow cove where the water was only about twenty feet deep .
狭窄的 海湾 在哪里 这 水 曾是 仅有的 关于 二十 脚 深的 :

几分钟后, “女武神”号在一条狭窄海湾的入口处抛锚, 那里的水深只有大约二十英尺。

" [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [goʊz] [ə'ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] ['wɪspəd] [tu:; tə]
" See that the second mate goes ashore with us , " Mr . Lakewood whispered to
" 看 那 这 第二 伴侣 去 岸上 和 我们 , " 先生 : 莱克伍德 低声说道 到
['kæptɪn] [oʊl] ,
Captain Ole ,
队长 奥莱 ,

“确保二副和我们一起上岸,”莱克伍德先生低声对奥勒船长说。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['loʊər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['boʊts]
as the latter was about to give the order to lower one of the small boats
作为 这 后者 曾是 关于 到 给 这 命令 到 降低 一 的 这 小的 船
:
:
:

当时后者正要下令放下其中一艘小船。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [tɪ'ɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜ:rst] [meɪt] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Leaving the boat in charge of the first mate , the two boys together with their
离开 这 船 在 收费 的 这 第一的 伴侣 , 这 二 男孩们 一起 和 他们的
['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

两个男孩和他们的叔叔把船交给大副看管后, 就出发了。

['kæptɪn] [oʊl] , [ænd; ənd][dʒɑ:ʃ] ['keli] [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] , [wɜ:r; wər] [su:n] ['stændɪŋ] [ɑ:n]
Captain Ole , and Josh Kelley and two of the sailors , were soon standing on
队长 奥莱 , 和 乔什 凯利 和 二 的 这 水手们 , 是 很快 常设 在
[ðə; ði] [bi:tʃ] .
the beach .
这 海滩 :

奥勒船长、乔什·凯利和两名水手很快就站到了沙滩上。

" [brɪŋ] [ðoʊz] [tu:] ['bæskəts] [ə'bo:ŋ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['seɪləz] ,
" Bring those two baskets along , " the captain ordered the sailors ,
" 带来 那些 二 篮子 沿着 , " 这 队长 订购 这 水手们 ,
"把那两个篮子带上,”船长命令水手们。

[æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] [tri:z] .
as he led the way toward the grove of trees .
作为 他 引领 这 方式 朝向 这 树林 的 树木 :
他带头走向那片树林。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nʌts] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
" Look at the nuts , will you ?
" 看 在 这 坚果 , 将要 你 ?

“看看这些坚果，好吗？”

" [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [brɪni:θ] [ðə; ði] [tri:z] .
" Jack shouted as they stood beneath the trees .
" 杰克 喊叫 作为 他们 站立 下面 这 树木 .

“杰克站在树下大喊。”

" [aɪ] [ˈrekən] [aɪ ˈti:] [wəʊnt] [teɪk] [ju: ˈes] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈbæskəts] .
" I reckon it won't take us long to fill the baskets .
" 我 估计 它 惯于 拿 我们 长的 到 充满 这 篮子 .

“我估计我们很快就能把篮子装满。”

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ʌnd] [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ʌnd] [ʃeɪk] [sʌm; səm] [daʊn] .
Wait a minute and I'll climb up and shake some down .
等待 一个 分钟 和 患病的 爬 向上 和 摇 一些 向下 .

稍等片刻，我爬上去抖一抖。

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] [ˈɔ:lmʊst] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,
" He was up one of the largest of the trees almost before he had finished speaking ,
" 他 曾是 向上 一 的 这 最大 的 这 树木 几乎 前 他 有 完成的 请讲 ,

“他话音未落，就已经爬上了一棵最大的树了。”

[ænd; ʌnd] [su:n] [ðə; ði] [bɪg] [nʌts] [brɪgæn] [tu:; tə] [fɔ:l] ,
and soon the big nuts began to fall ,
和 很快 这 大的 坚果 开始 到 落下 ,

很快，大坚果开始掉落下来。

[ænd; ʌnd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [fɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [ˈbæskəts] .
and in less than fifteen minutes they had filled the baskets .
和 在 较少的 比 十五 分钟 他们 有 已填 这 篮子 .

不到十五分钟，他们就把篮子装满了。

" [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔ:t] [mɔ:r] [ˈbæskəts] , " [dʒæk] [dɪˈkled] [rɪˈɡretfəli] .
" We should have brought more baskets , " Jack declared regretfully .
" 我们 应该 有 带来 更多的 篮子 , " 杰克 声明 遗憾的是 .

“我们应该多带些篮子的，”杰克遗憾地说。

" [ðʊz] [tu:] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [wi:; wi] [hæd; həd] , " [ðə; ði] [meɪt] [təʊld] [hɪm; ɪm] .
" Those two were all we had , " the mate told him .
" 那些 二 是 全部 我们 有 , " 这 伴侣 讲述 他 .

“我们只有这两个人了，”船员告诉他。

" [ju:; jʊ] [tu:] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:] [ˈseɪləz] , " [teɪk] [ðɪ:z] [nʌts] [tu:; tə]
" You two , " the captain said turning to the two sailors , " take these nuts to
" 你 二 , " 这 队长 说 转弯 到 这 二 水手们 , " 拿 这些 坚果 到
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,

“你们两个，”船长转向两个水手说，“把这些坚果带到船上去。”

[ænd; ʌnd] [ðen] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæskəts] [bæk] .
and then bring the baskets back .
和 然后 带来 这 篮子 后退 .

然后把篮子带回来。

[wi:l] [help] [ju:; jʊ] ['kæri] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] . "
We'll help you carry them down to the beach ."
出色地 帮助 你 携带 他们 向下 到 这 海滩 . "

我们会帮你把它们搬到海滩上。

" [lets] [si:] [haʊ] [fɑ:r] [ðɪs] [groʊv] [goʊz] ,
" Let's see how far this grove goes ,
" 我们来吧 看 如何 远的 这 树林 去 ,

“让我们看看这片树林能延伸多远，

" [bə:b] [sed] [ə; eɪ]['moʊmənt] ['leɪtər] ['æftər] [hi:; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" Bob said a moment later after he had jumped to the ground .
" 鲍勃 说 一个 片刻 之后 后 他 有 跳了起来 到 这 地面 .

鲍勃跳到地上后，过了一会儿才说道。

" ['ætə] [bɔɪ] , " [dʒæk] [ə'gri:d] .
" Atta boy , " Jack agreed .
" 阿塔 男生 , " 杰克 同意 .

“好样的，”杰克赞同道。

" [ju:; jʊ] [lək] [aʊt] [ju:; jʊ][dəʊnt] [get] [lɔ:st] , " [ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)l] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] .
" You look out you don't get lost , " their uncle warned them .
" 你 看 出去 你 不 得到 丢失的 , " 他们的 叔叔 警告 他们 .

“你们要小心，别迷路了。”他们的叔叔警告他们。

" [wi:; wi] [wəʊnt] .
" We won't .
" 我们 惯于 .

我们不会。

[wi:l] [bi:; bi] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [get] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæskəts] , " [bə:b] [ə] [ʃɔrd] [hɪm; ɪm] .
We'll be back by the time they get back with the baskets , " Bob assured him .
出色地 是 后退 经过 这 时间 他们 得到 后退 和 这 篮子 , " 鲍勃 保证 他 .

“等他们把篮子搬回来的时候，我们也会回来的，”鲍勃向他保证道。

[ðə; ði]['kəʊkə,nʌt] [tri:z] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [end] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t]
The cocoanut trees came to an end before they had gone a hundred feet
这 椰子 树木 来了 到 一个 结尾 前 他们 有 已消失 一个 百 脚
[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['næroʊ] [rə'vi:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
and they found themselves on the edge of a narrow ravine on the other side
和 他们 成立 他们自己 在 这 边缘 的 一个 狭窄的 峡谷 在 这 其他 边
[ʌ; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [tu:;] [haɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [bɪ'jɑ:nd] .
of which the land was too high for them to see beyond .
的 哪个 这 土地 曾是 也 高的 为了 他们 到 看 超过 .

椰子树不到一百英尺就断了，他们发现自己站在一条狭窄峡谷的边缘，峡谷对面的地势太高，他们看不到更远的地方。

" [lets] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] [ʌ; əv] [ðæt] [hɪl] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [frʌm; frəm]
" Let's go up to the top of that hill and see what we can see from
" 我们来吧 去 向上 到 这 顶部 的 那 爬坡道 和 看 什么 我们 能 看 从
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“咱们爬到山顶去，看看从那里能看到什么。”

" [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .
" Jack suggested .
" 杰克 建议 .

杰克建议道。

" [θɪŋk] [wi:l] [hæv; həv] [taɪm] ? "
" Think we'll have time ? "
" 思考 出色地 有 时间 ? "

“你觉得我们还有时间吗？ ”

" [ʃɔːr] .
" **Sure** .
" 当然 .
" "当然。
[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər][æt; ət] [liːst] . " **They won't be back for a half hour at least .** "
他们 惯于 是 后退 为了 一个 一半 小时 在 至少 . "
他们至少半小时内不会回来。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [meɪk] [aɪˈtiː] [ˈsnæpi] .
" **All right , but make it snappy .** "
" 全部 正确的 , 但 制作 它 轻快 .
" "好的，但要快点。"
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈhɜːri] , [æz; əz][ðə; ði] [rəˈviːn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **But they were unable to hurry , as the ravine was filled with a**
" 但 他们 是 无法 到 匆忙 , 作为 这 峡谷 曾是 已填 和 一个
[pɪˈkjuːliər] [lɔːŋ] [græs] ,
peculiar long grass ,
奇特 长的 草 ,
但他们无法加快速度，因为山沟里长满了奇特的长草。

[ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ɑːrp] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] [bleɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
the edges of which were as sharp as a knife blade and they were
这 边缘 的 哪个 是 作为 锋利的 作为 一个 刀 刀刃 和 他们 是
[əˈblaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkeɪf(ə)l] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] .
obliged to be careful to avoid being cut .
有义务 到 是 小心 到 避免 存在 切 .
它们的边缘像刀刃一样锋利，他们必须小心，以免被割伤。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] , [ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pɜːrspəˈreɪʃn] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
But finally , panting and wringing with perspiration , they reached the top of
但 最后 , 喘息 和 拧干 和 汗 , 他们 达到 这 顶部 的
[ðə; ði] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,
但最终，他们气喘吁吁、汗流浹背地爬到了山顶。

[ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [əˈnʌðər] [rəˈviːn] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [hɪl] [bɪˈjɑːnd] [əˈgen] [ʌt] [ɔːf][ðər; ðər] [vjuː]
only to find that another ravine and another hill beyond again shut off their view
仅有的 到 寻找 那 其他 峡谷 和 其他 爬坡道 超过 再次 关闭 离开 他们的 看法
.
:
.
结果却发现，远处又有一条峡谷和另一座山丘挡住了他们的视线。

" [ɔːl] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] , " [bəːb] [pæntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
" **All that for nothing , Bob panted as he threw himself down on the ground .** "
" 全部 那 为了 没有什么 , " 鲍勃 喘息 作为 他 扔 他自己 向下 在 这 地面 .
"这一切都白费了,"鲍勃气喘吁吁地瘫倒在地。

" [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] ?
" **Can't we go on ?** "
" 不能 我们 去 在 ?
" "我们不能继续吗?"

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked .** "
" 杰克 问 .
" 杰克问道。

" [nɑ:t][ɑ:n][jɔr; jər][laɪf] .
" **Not on your life** .
" 不是 在 你的 生活 .

“想都别想。”

[wi:v] [bɪn] [gɔ:n] [ˈnɪrli] [hæf][æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd] - [bi:; bi] [ˈwɜ:rid] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][get]
We've been gone nearly half an hour and uncle'll be worried if we don't get
我们已经 到过 已消失 几乎 一半 一个 小时 和 - 是 担心 如果 我们 不 得到
[bæk] [ˈpra:ntoʊ] . " **back pronto** . "
后退 普朗托 . "

我们离开快半个小时了，如果我们再不回去，叔叔会担心的。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , [lets] [bi:t] [aɪˈti:] .
" **All right , then , let's beat it** .
" 全部 正确的 , 然后 , 我们来吧 打 它 .

“好吧，那我们就打败它。”

" [bə:b][gɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə][stɑ:rt] [bæk] [wen] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
" **Bob got to his feet and they were about to start back when , without the**
" 鲍勃 得到 到 他的 脚 和 他们 是 关于 到 开始 后退 什么时候 , 没有 这
[li:st] [ˈwɔ:rnɪŋ] , **least warning** ,
至少 警告 ,

鲍勃站了起来，他们正要继续往回走，这时，毫无预兆地，

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men] [si:md] [tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm] [ˈnoʊwə] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
a dozen men seemed to rise from nowhere all about them .
一个 打 男人 似乎 到 上升 从 无处 全部 关于 他们 .

他们周围仿佛凭空冒出了十几个人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] [braʊn] [men] [drest] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [waɪd] [frɪndʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd]
They were small brown men dressed in nothing except a wide fringe of some kind
他们 是 小的 棕色的 男人 穿着 在 没有什么 除了 一个 宽的 边缘 的 一些 种类
[ʌv; əv] [græs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪst] .
of grass about the waist .
的 草 关于 这 腰部 .

他们是身材矮小的棕色皮肤男子，身上除了腰间围着一条宽大的草编流苏外，什么也没穿。

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [prəˈfju:slɪ] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
Their faces and the upper part of their bodies were profusely painted with
他们的 面孔 和 这 上 部分 的 他们的 身体 是 大量地 绘 和
[groʊˈtesk] [ˈfɪgjərz] , **grotesque figures** ,
怪诞 数据 ,

他们的脸和上半身都涂满了怪诞的图案，

[ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈpɪr] [moʊst] [ˈhɪdiəs] .
making them appear most hideous .
制作 他们 出现 最多 可怕 .

使它们看起来极其丑陋。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌnˈɑ:rmd] [seɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θɪn] [ri:d] [əˈbaʊt] [sɪks] [fi:t] [lɔ:n] [wɪtʃ] [i:tʃ] [mæn]
They were unarmed save for a thin reed about six feet long which each man
他们 是 徒手 节省 为了 一个 薄的 芦苇 关于 六 脚 长的 哪个 每个 男人
[ˈkærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
carried in his right hand .
携带 在 他的 正确的 手 .

他们除了每人右手拿着一根约六英尺长的细芦苇外，没有任何武器。

[bʌt; bət][bəuθ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ri:d] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] [bloʊ] - [paɪps][ænd; ənd] ['rekəɡnaɪzd]
But both boys had read accounts of the dreaded blow - pipes and recognized
但 两个都 男孩们 有 读 账户 的 这 令人恐惧的 吹 - 管道 和 认可
[ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][məʊst]['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ʌv; əv] ['weɪpənz] .
them as the most formidable of weapons .
他们 作为 这 最多 强大 的 武器 .

但这两个男孩都读过关于可怕的吹箭筒的描述，并认识到吹箭筒是最可怕的武器。

[wʌn] [slaɪt] [prɪk] [frʌm; frəm][ðər; ðər]['taɪni][dɑ:rts][ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [deθ] .
One slight prick from their tiny darts and they knew that it was death .
一 轻微 刺 从 他们的 微小的 飞镖 和 他们 知道 那 它 曾是 死亡 .
[wʌn] [slaɪt] [prɪk] [frʌm; frəm][ðər; ðər]['taɪni][dɑ:rts][ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [deθ] .
它们身上的小飞镖轻轻一扎，它们就知道死亡来临了。

" [maɪnd][jɔ:; jər][step] , " [bə:b] ['wɪspəd] .
" Mind your step , " Bob whispered .
" 头脑 你的 步 , " 鲍勃 低声说道 .

“小心脚下，”鲍勃低声说道。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['məʊmənts][ðə; ði] [braʊn] [men][hæd; həd] [stʊd] [sti:l] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ]
For a moments the brown men had stood still gazing at them as though
为了 一个 时刻 这 棕色的 男人 有 站立 仍然 凝视 在 他们 作为 尽管
[ʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
undecided what to do .
未决定 什么 到 做 .

棕色皮肤的男人们愣愣地站在那里，凝视着他们，似乎不知该如何是好。

[ðen] [wʌn] , [ə; eɪ][mæn] ['slaɪtli] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['eɪvɪdəntli] [ðər; ðər] ['li:dər] ,
Then one , a man slightly larger than the others and evidently their leader ,
然后 一 , 一个 男人 轻微地 更大的 比 这 其他的 和 显然 他们的 领导者 ,
[ðen] [wʌn] , [ə; eɪ][mæn] ['slaɪtli] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['eɪvɪdəntli] [ðər; ðər] ['li:dər] ,
然后是另一个人，他比其他人略高大一些，显然是他们的头目。

[əd'vænst] [ə; eɪ][fju:] [steps] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]
advanced a few steps and said something in a language they were unable to
先进的 一个 很少 步骤 和 说 某物 在 一个 语言 他们 是 无法 到
[ʌndər'stænd] .
understand .
理解 .

他向前走了几步，用他们听不懂的语言说了些什么。

[bə:b] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɔ:'ðoo] , [æz; əz][hi:; hi] ['æftərwərd] [dɪ'klerd] ,
Bob shook his head and smiled although , as he afterward declared ,
鲍勃 摇晃 他的 头 和 微笑 虽然 , 作为 他 之后 声明 ,
[bə:b] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɔ:'ðoo] , [æz; əz][hi:; hi] ['æftərwərd] [dɪ'klerd] ,
鲍勃摇了摇头，笑了笑，尽管，正如他后来所说：

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [θɪŋ] [hi:; hi] [felt] [laɪk] ['du:ɪŋ] .
it was the last thing he felt like doing .
它 曾是 这 最后的 事物 他 毛毡 喜欢 正在做 .

这是他最不想做的事。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['laʊdə] [toʊnz] [ænd; ənd] [si:md] ['æŋɡri] [wen]
The native repeated his statement this time in louder tones and seemed angry when
这 本国的 重复 他的 陈述 这 时间 在 更大声 音调 和 似乎 生气的 什么时候
[bə:b] [ə'ɡen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Bob again shook his head .
鲍勃 再次 摇晃 他的 头 .

这次，当地人用更高的音量重复了他的话，当鲍勃再次摇头时，他似乎很生气。

" ['rekən] [hi:; hi] ['wɒnts] [ju: 'es][tu:; tə][ɡoo] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , " [dʒæk] [sed] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .
" Reckon he wants us to go down the hill , " Jack said in low tones .
" 估计 他 想要 我们 到 去 向下 这 爬坡道 , " 杰克 说 在 低的 音调 .

“我猜他想让我们下山，”杰克低声说道。

[bɑ:b] [smaɪld] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt]

Bob smiled again at the man and pointed down the hill away from the boat

鲍勃 微笑 再次 在 这 男人 和 尖 向下 这 爬坡道 离开 从 这 船

.

:

.

鲍勃又朝那人笑了笑，指着山坡下远离船的方向。

" [ʌg] , " [ðə; ði][mæn] [grʌntɪd] .

" Ugg , " the man grunted .

" 雪地靴 , " 这 男人 哼哼 .

“呃，”那人咕哝道。

" [aɪ] ['rekən] [hi:; hi] [ʌndə'stændz] [ænd; ənd] [mi:nz] [jes] , " [bɑ:b] [sed] .

" I reckon he understands and means yes , " Bob said .

" 我 估计 他 明白 和 方法 是的 , " 鲍勃 说 .

“我想他明白了，意思是‘是’，”鲍勃说。

" [soʊ] , [kʌm] [ɑ:n][ænd; ənd][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][dəʊnt][du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][mæd] .

" So , come on and be careful and don't do anything to make them mad .

" 所以 , 来 在 和 是 小心 和 不 做 任何事物 到 制作 他们 疯狂的 .

“所以，拜托，小心点，别做任何惹他们生气的事。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] [tjʊb] [ɑ:r; ər] . "

You know what those tubes are . "

你 知道 什么 那些 管子 是 . "

你知道那些管子是什么。

" ['rekən] [aɪm][hep] , " [dʒæk] [groʊn] [æz; əz][hi:; hi] [fel] ['ɪntu:] [step] [brɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

" Reckon I'm hep , " Jack groaned as he fell into step beside his brother .

" 估计 我是 肝 , " 杰克 呻吟 作为 他 跌倒 进入 步 旁 他的 兄弟 .

“我觉得我很潮，”杰克一边呻吟着，一边跟到他哥哥身边。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ]['semɪsɜ:rk(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [dʒɛ,stɪkjʊ'leɪʃənz] ,

The natives formed a semicircle about them and , with many gesticulations ,

这 本地人 形成 一个 半圆 关于 他们 和 , 和 许多 手势 ,

[ɜ:dʒd] [ðem; ðəm][ɑ:n] .

urged them on .

敦促 他们 在 .

当地人围成半圆形，一边比划着手势，一边鼓励他们前进。

" [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [mes] , " [dʒæk] ['wɪspəd] .

" We're in a mess , " Jack whispered .

" 是 在 一个 混乱 , " 杰克 低声说道 .

“我们遇到麻烦了，”杰克低声说道。

" [lʊks] [ðæt] [wei] . "

" Looks that way . "

" 看起来 那 方式 . "

“看起来是这样。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "

" What do you think ? "

" 什么 做 你 思考 ? "

“你怎么认为？ ”

" [kɑ:nt] [tel] .

" Can't tell .

" 不能 告诉 .

“说不准。”

[hæv; həv][tu:; tə][weɪt][ænd; ənd][si:] . "

Have	to	wait	and	see
有	到	等待	和	看

."

只能拭目以待了。

" [haʊ][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][du:] [ðei][get][θru:] [ðɪs][stʌf][ɪn][ðer; ðər][ber][fi:t][wɪ'ðəʊt][ˈgetɪŋ][kʌt]

" **How in the world do they get through this stuff in their bare feet without getting cut**

" 如何 在 这 世界 做 他们 得到 通过 这 东西 在 他们的 裸 脚 没有 获得 切

[ɔ:l][tu:; tə][ˈpi:sɪz] .

all to pieces .

全部 到 件 .

“他们到底是怎么光着脚穿过这些地方而不被割伤的？”

" [ges][ðei][mʌst; məst][bi:; bi][tʌf] . "

" **Guess they must be tough** . "

" 猜测 他们 必须 是 艰难的 . "

“看来他们一定很坚强。”

" [ænd; ənd][ðen][sʌm; səm] .

" **And then some** .

" 和 然后 一些 .

而且还不止这些。

" [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][ðei][pʊʃt][ðer; ðər][wei][θru:] [ðə; ði][θɪk][[ɑ:rp][græs][ˈbi:ɪŋ]

" **For some time they pushed their way through the thick sharp grass being**

" 为了 一些 时间 他们 推动 他们的 方式 通过 这 厚的 锋利的 草 存在

[ˈkɑ:nstəntli][ˈʒ:dʒd][tu:; tə][merk][mɔ:ɾ][heɪst][baɪ][ðer; ðər][ˈkæptəɾz][hu:] [si:md][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv]

constantly urged to make more haste by their captors who seemed not to have

不断地 敦促 到 制作 更多的 匆忙 经过 他们的 俘虏者 WHO 似乎 不是 到 有

[ðə; ði][ˈslɑ:təst][ˈdɪfɪkəlti][[ʌv; əv][ˌləʊkə'moʊʃ(ə)n] .

the slightest difficulty of locomotion .

这 丝毫 困难 的 运动 .

“他们艰难地穿过茂密的尖草丛，被俘虏者不断催促着加快速度，而俘虏者似乎行动毫不费力。

[ˈfaɪnəli][ðei][ri:tʃt][ðə; ði][tɑ:p][[ʌv; əv][ðə; ði][nekst][hɪl][ɔ:l][bʌt; bət][ɪg'zɔ:stɪd] ,

Finally they reached the top of the next hill all but exhausted ,

最后 他们 达到 这 顶部 的 这 下一个爬坡道全部 但 筋疲力尽的 ,

最后，他们筋疲力尽地爬上了下一座山顶。

[ɔ:l'dʒoʊ][bɑ:b][ˈkɔ:jənd][dʒæk][ə'genst][[ˈʃoʊɪŋ][aɪ'ti:]ˈeni][mɔ:ɾ][ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd][help] .

although Bob cautioned Jack against showing it any more than he could help .

虽然 鲍勃 警告 杰克 反对 显示 它 任何 更多的 比 他 可以 帮助 .

尽管鲍勃告诫杰克不要表现得比他能提供的帮助更多。

[ə; eɪ][[ɔ:rt][ˈdɪstəns][ɪn][frʌnt][[ʌv; əv][ðem; ðəm][ðei][sɔ:] [ə; eɪ][grəʊv][[ʌv; əv][ˈkəʊkə,nʌt][tri:z][ænd; ənd]

A short distance in front of them they saw a grove of cocoanut trees and

一个 短的 距离 在 正面 的 他们 他们 锯 一个 树林 的 椰子 树木 和

[tɔ:rd][aɪ'ti:][ðer; ðər][ˈkæptəɾz][ˈʒ:dʒd][ðem; ðəm] .

toward it their captors urged them .

朝向 它 他们的 俘虏者 敦促 他们 .

他们前方不远处有一片椰子树林，俘虏他们的人催促他们朝树林走去。

" [ges][wi:v][gɑ:t][ðer; ðər] ,

" **Guess we've got there** ,

" 猜测 我们已经 得到 那里 ,

“看来我们到达目的地了。”

" [dʒæk][sed][æz; əz][hi:; hi][sɔ:] [ə; eɪ][ˈnʌmbər][[ʌv; əv][ˈtʃɪldrən][ˈpleɪɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði][tri:z] .

" **Jack said as he saw a number of children playing about the trees** .

" 杰克 说 作为 他 锯 一个 数字 的 孩子们 玩耍 关于 这 树木 .

杰克看到一群孩子在树林里玩耍，便说道。

" [lʊks] [ðæt] [wei] , " [bə:b] [ə'gri:d] .
" **Looks that way** , " **Bob agreed** .
" 看起来 那 方式 , " 鲍勃 同意 .

“看起来是这样,”鲍勃同意道。

[dʒʌst] [brɪ'ja:nd] [ðə; ði] [groʊv] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
Just beyond the grove was the village of the tribe ,
只是 超过 这 树林 曾是 这 村庄 的 这 部落 ,
穿过树林就是部落的村庄,

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [hʌt] [ʌv; əv][bəm'bu:] [ˈfeɪpt] [nɑ:t] [ʌn'laɪk] [æn; ən] [ˈɪndiən] -
consisting of about a dozen huts of bamboo shaped not unlike an Indian teppee -
由 的 关于 一个 打 小屋 的 竹子 形状 不是 与此不同 一个 印度 -
.
.
.

由大约十几间竹制小屋组成, 形状有点像印第安帐篷。

[ˈsevrəl] [ˈwɪmɪn] , [drest] [laɪk][ðer; ðər][ˈkæptərz] [ɪk'sept] [ðæt][ðer; ðər] [græs] [ˈgɜ:dlz] [wɜ:r; wər]
Several women , dressed like their captors except that their grass girdles were
一些 女性 , 穿着 喜欢 他们的 俘虏者 除了 那 他们的 草 腰带 是
[ˈsʌmwʌt] [ˈwaɪdər] ,
somewhat wider ,
有些 更广泛 ,

几名妇女, 穿着与俘虏她们的人相似的服装, 只是她们的草腰带略宽一些。

[sæt][ɔ:r] [lei] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈwi:vɪŋ] [græs] [ˈɪntu:] [wʌt] [si:md]
sat or lay on the ground most of them engaged in weaving grass into what seemed
卫星 或者 躺 在 这 地面 最多 的 他们 已订婚的 在 编织 草 进入 什么 似乎
[tu:; tə][bi:; bi][lɑ:rdʒ][mæts] .
to be large mats .
到 是 大的 垫子 .

他们或坐或卧在地上, 大部分人都在忙着把草编织成看起来像大垫子的东西。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [ə'prəʊtʃt] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [flɑ:kt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ə'meɪzmənt]
As the party approached , the children flocked about them looking in amazement
作为 这 派对 接近 , 这 孩子们 成群结队的 关于 他们 寻找 在 惊愕
[æt; ət][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] .
at the two boys .
在 这 二 男孩们 .

随着队伍走近, 孩子们蜂拥而至, 惊奇地看着这两个男孩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈrʌfli] [brʌʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][men] [hu:] [si:md] [tu:; tə] [brɪ'grʌdʒ]
But they were roughly brushed away by the men who seemed to begrudge
但 他们 是 大致 刷过 离开 经过 这 男人 WHO 似乎 到 怨恨
[ðem; ðəm][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈprɪzənəz] .
them even a look at their prisoners .
他们 甚至 一个 看 在 他们的 囚犯 .

但他们却被那些人粗暴地赶走了, 这些人似乎连看一眼囚犯都不屑。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [geɪv] [ˈlɪt(ə)] [saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] ,
The women gave little sign that they were aware of the presence ,
这 女性 给予 小的 符号 那 他们 是 意识到的 的 这 在场 ,
这些女性几乎没有表现出任何察觉到有人在场的迹象。

[ɔ:l'dʒoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkæstɪŋ] [slaɪ] [glɑ:nsɪz] [æt; ət][ðem; ðəm] .
although the boys could see that they were casting sly glances at them .
虽然 这 男孩们 可以 看 那 他们 是 铸件 狡猾 眼神 在 他们 .
尽管男孩们能感觉到她们在偷偷地瞥着自己。

[ðə; ði] ['li:dər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['loʊkətɪd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]
The leader pointed to one of the huts which was located in the center of
这 领导者 尖 到 一 的 这 小屋 哪个 曾是 位于 在 这 中心 的
[ðə; ði] [gru:p] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][get][ɪn'saɪd][ænd; ənd]
the group and made them understand that they were to get inside and
这 团体 和 制成 他们 理解 那 他们 是 到 得到 里面 和
[ðeɪ] ['mi:kli] [əu'beɪd] .
they meekly obeyed .
他们 温顺地 服从 .

领头人指着位于人群中央的一间小屋，让他们明白他们应该进去，他们便顺从地照做了。

[ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][sʌm; səm]
The hut was about a dozen feet in diameter and the peak of it some
这 小屋 曾是 关于 一个 打 脚 在 直径 和 这 顶峰 的 它 一些
[fɪftiːn] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
fifteen feet from the ground .
十五 脚 从 这 地面 .

小屋直径约十二英尺，屋顶离地面约十五英尺。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn'saɪd][wʌz; wəz] ['hɪrli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [græs] [mæts][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]
The ground inside was nearly covered with the grass mats but they were all
这 地面 里面 曾是 几乎 涵盖 和 这 草 垫子 但 他们 是 全部
[aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .
it contained .
它 包含 .

里面的地面几乎都被草垫覆盖了，但里面也只有这些草垫。

" [wʌt] [ə; eɪ] [mes] , " [dʒæk] [groʊn] [æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [bæk] .
" **What a mess , " Jack groaned as he sank back .**
" 什么 一个 混乱 , " 杰克 呻吟 作为 他 沉没 后退 .

“真是乱成一团,”杰克呻吟着，向后倒去。

" ['nevər] [seɪ] [daɪ] , " [bɑːb] [kən'səʊl] [hɪm; ɪm] .
" **Never say die , " Bob consoled him .**
" 绝不 说 死 , " 鲍勃 安慰 他 .

“永不言败,”鲍勃安慰他。

" [aɪv] [siːn] ['sɪkər] [kæts][ðæn; ðən] [ðɪs] [get] [wel] . "
" **I've seen sicker cats than this get well . "**
" 我已经 已见 更病 猫 比 这 得到 出色地 . "

“我见过比这只猫病得更重的，都康复了。”

" ['metbi] , [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'naɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɔːf(ə)l] [sɪk] [wʌn] . "
" **Maybe , but you'll have to acknowledge that this is an awful sick one . "**
" 或许 , 但 你会 有 到 承认 那 这 是 一个 可怕 生病的 一 . "

“也许吧，但你必须承认，这病得非常严重。”

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [traɪb] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][aɪ 'tiː] . "
" **This must be a small tribe if this is all there is to it . "**
" 这 必须 是 一个 小的 部落 如果 这 是 全部 那里 是 到 它 . "

“如果这就是全部的话，那这一定是一个很小的部落。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [bɪɡ] ['ɪnʌf] .
" **But it's big enough .**
" 但 它是 大的 足够的 .

但它足够大。

[ɡɑːt][ə; eɪ] [ɡʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " "
Got a gun with you ? "
得到 一个 枪 和 你 ? "

你身上有枪吗？

" [jes] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? "

" **Yes** , **have** **you** ? "

" 是的 , 有 你 ? "

“是的，你有吗？”

" [ʃʊr] .

" **Sure** .

" 当然 .

“当然。”

[haʊ] [ə'baʊt] ['faɪtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [aʊt] ? "

How about fighting our way out ? "

如何 关于 斗争 我们的 方式 出去 ? "

我们不如杀出一条血路？

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['su:ɪsaɪd] . "

" **It would be suicide** . "

" 它 会 是 自杀 . "

“那无异于自杀。”

" [waɪ] [wʊd] [aɪ 'ti:] ?

" **Why would it ?**

" 为什么 会 它 ?

为什么会这样呢？

[wi:v] [gɑ:t] [tu:] ['gʌnz] [ænd; ʌnd][sɪks] [ʃɑ:ts] [ɪn] [i:tʃ] . "

We've got two guns and six shots in each . "

我们已经 得到 二 枪支 和 六 镜头 在 每个 . "

我们两支枪，每支枪里有六发子弹。

" [bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑ:t] [ðoʊz] [bleɪmd] [paɪps] ,

" **But they've got those blamed pipes** ,

" 但 他们有 得到 那些 被指责 管道 ,

但他们有那些被指责的管道，

[ænd; ʌnd][wʌn][ʌv; ʌv][ðem; ðəm] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][get][ju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm]

and one of them would be sure to get us before we could get them

和 一 的 他们 会 是 当然 到 得到 我们 前 我们 可以 得到 他们

[ɔ:l] ,

all ,

全部 ,

他们之中肯定会有一个人先下手为强，在我们抓住他们所有人之前就抓住我们。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] [li:st] [prɪk] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; ʌv][ðer; ðər][dɑ:rt] [mi:nz] .

and you know what the least prick from one of their dart means .

和 你 知道 什么 这 至少 刺 从 一 的 他们的 镖 方法 .

你知道被他们的飞镖轻轻扎一下意味着什么。

[aɪ'd] ['ræðər] [feɪs] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] .

I'd rather face them if they were armed with guns .

ID 相当 脸 他们 如果 他们 是 武装 和 枪支 .

如果他们持有枪支，我宁愿与他们正面交锋。

[ju:d] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ðen] , [i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][gɑ:t][hɪt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θɪŋz] [ju:; jʊ]

You'd have a show then , even if you got hit , but with those things you

你会 有 一个 展示 然后 , 甚至 如果 你 得到 打 , 但 和 那些 事物 你

[hævnt] .

haven't .

还没有 .

即使你被打伤了，你也能继续演出，但有了那些东西，你就没法继续演出了。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['despəɾət] [ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [bəuθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['fɒli] [ə'weɪ]
" It was indeed a desperate situation , and both the boys were fully aware
" 它 曾是 的确 一个 绝望的 情况 , 和 两个都 这 男孩们 是 完全 意识到的
[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['perəl] .
of their peril .
的 他们的 危险 .

“当时的处境确实十分危急，两个男孩都完全意识到自己身处险境。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ,
But they knew that there was One who had the power to save them ,
但 他们 知道 那 那里 曾是 一 WHO 有 这 力量 到 节省 他们 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但他们知道有一位有能力拯救他们的神，而且，

[æt; ət] [ə; eɪ] [nɑ:d] [frʌm; frəm] [dʒæk] , [bɑ:b] [gɑ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [sent] [ʌp] [æn; ən] ['z:rnɪst]
at a nod from Jack , Bob got to his knees and sent up an earnest
在 一个 点头 从 杰克 , 鲍勃 得到 到 他的 膝盖 和 发送 向上 一个 认真
[pə'tɪ](ə)n] ,
petition ,
请愿 ,

杰克点点头，鲍勃便跪了下来，递上了一份诚挚的请愿书。

[ðæt] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [maɪt] [bi:; bi] [sperd] .
that , if it was His will their lives might be spared .
那 , 如果 它 曾是 他的 将要 他们的 生活 可能 是 幸存 .

如果这是祂的旨意，他们的性命或许可以保全。

['tʃæptər] [vi:;aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[seɪvd] [baɪ] ['mædʒɪk] .
SAVED BY MAGIC .
已保存 经过 魔法 .

被魔法拯救。

" [ðæt] [ʃʊr] ['helps] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] , [æz; əz] [bɑ:b] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [prer] .
" That sure helps , " Jack declared , as Bob finished his prayer .
" 那 当然 帮助 , " 杰克 声明 , 作为 鲍勃 完成的 他的 祷告 .

“那确实很有帮助，”鲍勃祷告完毕后，杰克说道。

" [aɪ] [hoʊp] [ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wəʊnt] [traɪ] [tu:; tə] [faɪnd] [ju: 'es] [raɪt] [ə'weɪ] . "
" I hope uncle and the others won't try to find us right away . "
" 我 希望 叔叔 和 这 其他的 惯于 尝试 到 寻找 我们 正确的 离开 . "

“我希望叔叔他们不要马上来找我们。”

" [haʊ] [kʌm] ? "
" How come ? "
" 如何 来 ? "

“怎么会？ ”

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['sʌm,wʌn'eɪ] [get] [kɪld] [ɪf] [ðeɪ] [du:] . "
" Because someone'll get killed if they do . "
" 因为 有人会 得到 被杀 如果 他们 做 . "

“因为如果他们那样做，会有人丧命。”

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] .
" But you know they will .
" 但 你 知道 他们 将要 .

但你知道他们会的。

[ðeə(r)] [ˈprɑ:bəbli] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [hɪr] [raɪt] [naʊ] . "

They're probably on their way here right now . "
它们是 大概 在 他们的 方式 这里 正确的 现在 . "

他们现在可能正在来的路上。

" [ðæts] [wʌt] [aɪm][əˈfreɪd][ʌv; əv] . "

" That's what I'm afraid of . "
" 那就是 什么 我是 害怕的 的 . "

“我担心的就是这个。”

" [θɪŋk] [ðeɪl] [faɪnd][ju: 'es] [raɪt] [ɔ:f] ? "

" Think they'll find us right off ? "
" 思考 他们会 寻找 我们 正确的 离开 ? "

“你觉得他们能马上找到我们吗？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .

" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[wi:; wi] [ɑ:nt] [ˈveri] [fa:r] [əˈwei] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

We aren't very far away , you know ,
我们 不是 非常 远的 离开 , 你 知道 ,

我们离得并不远，你知道吗？

[bʌt; bət] [ðæt] [græs] [ɪz][soʊ] [lɑ:dʒd] [ɪn][ɔ:l] [ˈsɔrts][ʌv; əv] [weiɪz] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [noʊz] [ðeɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)]

but that grass is so lodged in all sorts of ways that I don't know's they'll be able
但 那 草 是 所以 已提交 在 全部 排序 的 方式 那 我 不 知道的 他们会 是 有能力的

[tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [treɪl] . "

to pick up our trail . "
到 挑选 向上 我们的 踪迹 . "

但是那些草都以各种方式卡住了，我不知道他们能不能找到我们的踪迹。

" [bʌt; bət] [ðeɪl] [faɪnd][ju: 'es] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] . "

" But they'll find us sooner or later . "
" 但 他们会 寻找 我们 很快 或者 之后 . "

“但他们迟早会找到我们。”

" [ʃɜr] [ðeɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ˈðerəl] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪt] . "

" Sure they will and then there'll be a fight . "
" 当然 他们 将要 和 然后 将会 是 一个 斗争 . "

“他们肯定会这么做，然后就会发生冲突。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bloʊ] - [paɪps] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "

" But they must know about the blow - pipes , don't you think ? "
" 但 他们 必须 知道 关于 这 吹 - 管道 , 不 你 思考 ? "

“但他们肯定知道吹管的事，你不觉得吗？ ”

" [ʃɜr] [ðeɪ] [du:] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [ðeɪl] [bi:; bi] [ˈkerf(ə)] .

" Sure they do , and I reckon they'll be careful .
" 当然 他们 做 , 和 我 估计 他们会 是 小心 .

“当然他们会这么做，而且我认为他们会很小心。”

" [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈsaɪlənt] , [i:t] [ˈbi:zi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] .

" For some moments they were silent , each busy with his own thoughts .
" 为了 一些 时刻 他们 是 沉默的 , 每个 忙碌的 和 他的 自己的 想法 .

“他们沉默了一会儿，各自沉浸在自己的思绪中。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pa:rt] ,

It was quiet outside for the most part ,
它 曾是 安静的 外部 为了 这 最多 部分 ,

外面大部分时间都很安静。

[ɔ:l'dʒʌbərɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['dʒæbərɪŋ] .
although they could now and then hear the sound of jabbering .
虽然 他们 可以 现在 和 然后 听到 这 声音 的 喋喋不休 .

虽然他们偶尔能听到嘈杂的人声。

[ˈæftər] [ðæt] [si:md] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After that seemed a long time ,
后 那 似乎 一个 长的 时间 ,

那之后似乎过了很久，

[bʌt; bət][ɪn] [rɪˈæləti] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]
but in reality was not more than an hour from the time they had
但 在 现实 曾是 不是 更多的 比 一个 小时 从 这 时间 他们 有
[əˈraɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

但实际上，从他们到达那里到离开，只用了不到一个小时。

[ðə; ði] [ˈli:dər] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm]
the leader stuck his head into the hut and motioned for them to come
这 领导者 卡住 他的 头 进入 这 小屋 和 示意 为了 他们 到 来
[aʊt] .
out .
出去 .

领头人把头探进小屋，示意他们出来。

" [aɪv] [gɑ:t][æn; ən][aɪˈdi:ə] , " [bə:b] [ˈwɪspəd] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] .
" **I've got an idea , " Bob whispered as they got to their feet .**
" 我已经 得到 一个 主意 , " 鲍勃 低声说道 作为 他们 得到 到 他们的 脚 .

“我有个主意，”鲍勃站起身来时低声说道。

" [bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd][dəʊnt][stɑ:rt] [ˈeniθɪŋ] . "
" **Be careful and don't start anything .** "
" 是 小心 和 不 开始 任何事物 . "
"

“小心点，别惹事。”

" [wʌt] [ju:; jʊ] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] ?
" **What you going to do ?**
" 什么 你 去 到 做 ?

你打算怎么办？

" [dʒæk] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .
" **Jack asked anxiously .**
" 杰克 问 焦虑地 .

杰克焦急地问道。

" [naʊ] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] .
" **No time to tell you now .**
" 不 时间 到 告诉 你 现在 .

现在没时间告诉你。

[wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [ju:l] [si:] .
Watch and you'll see .
手表 和 你会 看 .

看着就知道了。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ,
" **As they emerged from the hut ,**
" 作为 他们 出现 从 这 小屋 ,

“当他们走出小屋时，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [men] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l]
they saw the group of native men sitting on the ground in the form of a circle
他们 锯 这 团体 的 本国的 男人 坐着 在 这 地面 在 这 形式 的 一个 圆圈
[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
a short distance away ,
一个 短的 距离 离开 ,

他们看到不远处有一群土著男子围坐在地上。

[ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][ðə; ði][mæn] ['ɜ:dʒd] [ðem; ðəm] .
and toward them the man urged them .
和 朝向 他们 这 男人 敦促 他们 .

那人催促他们朝他们走去。

" ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r] , [aɪ] ['rekən] , " [dʒæk] ['wɪspəd] .
" **Council of war , I reckon , " Jack whispered** .
" 理事会 的 战争 , 我 估计 , " 杰克 低声说道 .

“我猜是战争委员会,”杰克低声说道。

" ['laɪkli] .
" **Likely** :
" 可能 .

很有可能。

[wa:tʃ] [jɔ; jər][step] , " [bɔ:b] [ə'gen] ['kɔ:jənd] .
Watch your step , " Bob again cautioned .
手表 你的 步 , " 鲍勃 再次 警告 .

“小心脚下,”鲍勃再次提醒道。

['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ðə; ði] ['neɪtɪv] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['nɒʊtɪst] [ðæt]
Into the midst of the circle the native pushed them and they noticed that
进入 这 中间 的 这 圆圈 这 本国的 推动 他们 和 他们 注意到 那
[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ['i:gərli] ['wɒtʃɪŋ]
the women of the tribe were gathered a short distance away eagerly watching
这 女性 的 这 部落 是 聚集 一个 短的 距离 离开 急切地 观看
[ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] .
the proceedings .
这 诉讼程序 .

土著人把他们推进圆圈中央,他们这才注意到,部落里的妇女们聚集在不远处,热切地观看着这一切。

['dʒæks][maɪnd][wʌz; wəz] ['bɪzi] ,
Jack's mind was busy ,
杰克的 头脑 曾是 忙碌的 ,

杰克心事重重。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [bɔ:b][wʌz; wəz] ['gɒʊɪŋ][tu:; tə][du:][ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɔ:t][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [weɪt]
wondering what Bob was going to do and he did not have long to wait
好奇 什么 鲍勃 曾是 去 到 做 和 他 做过 不是 有 长的 到 等待
[bɪ'fɔ:r] ['faɪndɪŋ] [aʊt] .
before finding out .
前 寻找 出去 .

他想知道鲍勃会做什么,而且他很快就知道了。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] ,
Once they were within the circle ,
一次 他们 是 之内 这 圆圈 ,

一旦他们进入圆圈内,

[ðə; ði] ['li:dər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][æt; ət][wʌnz] [bɪ'gæən]
the leader took his place beside one of the others and at once began
这 领导者 采取 他的 地方 旁 一 的 这 其他的 和 在 一次 开始
['dʒæbəɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm] ['meɪkɪŋ] ['meni] ['dʒestʃərz] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] .
jabbering at them making many gestures with both hands .
喋喋不休 在 他们 制作 许多 手势 和 两个都 双手 .
领头人走到其中一人旁边，立刻开始对他们喋喋不休，双手还做着许多手势。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət] , [wen]
Of course they were unable to understand what he was saying , but , when
的 课程 他们 是 无法 到 理解 什么 他 曾是 说 , 但 , 什么时候
[hi:; hi] [pɔ:zd] ,
he paused ,
他 暂停 ,
当然，他们听不懂他在说什么，但是，当他停顿下来时，

[bə:b][held] [ʌp] [wʌn][hænd][ænd; ənd][dʒæk] [sɔ:][ðæt] , [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgər] ,
Bob held up one hand and Jack saw that , between his thumb and finger ,
鲍勃 握住 向上 一 手 和 杰克 锯 那 , 之间 他的 拇指 和 手指 ,
鲍勃举起一只手，杰克看到，在他的拇指和食指之间，

[hi:; hi][held] [ʌp][ə; eɪ] [braɪt] [hæf] ['dɔ:lər] .
he held up a bright half dollar .
他 握住 向上 一个 明亮的 一半 美元 .
他举起一枚闪亮的五角硬币。

['ɪnstəntli] [hi:; hi] [nu:] [hɪz; ɪz][plæn] .
Instantly he knew his plan .
即刻 他 知道 他的 计划 .
他瞬间就想好了计划。

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [bə:b][held][ðə; ði][kɔɪn] [soʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][men] [kʊd; kəd] [si:] [,aɪ'ti:] ,
For an instant Bob held the coin so that all the men could see it ,
为了 一个 立即的 鲍勃 握住 这 硬币 所以 那 全部 这 男人 可以 看 它 ,
鲍勃举起硬币，让所有人都能看到，这一幕持续了一会儿。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['straɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['ætɪtu:d] .
at the same time striking an imposing attitude .
在 这 相同的 时间 引人注目 一个 气势磅礴 态度 .
同时摆出一副威严的姿态。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θru:ɪŋ] [ðə; ði][kɔɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,
Then he made as though he was throwing the coin in the air , but instead ,
然后 他 制成 作为 尽管 他 曾是 投掷 这 硬币 在 这 空气 , 但 反而 ,
[,aɪ'ti:] ['dɪsə'pɪəd] .
it disappeared .
它 消失 .
然后他假装把硬币抛向空中，但硬币却消失了。

[ə; eɪ] [lʊk] , [fɜ:rst][ʌv; əv] ['wʌndər] [stoʊl] ['oʊvər][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['fɑ:ləʊd] [baɪ][wʌn]
A look , first of wonder stole over the faces of the natives , followed by one
一个 看 , 第一的 的 想知道 偷窃 超过 这 面孔 的 这 本地人 , 随后 经过 一
[ʌv; əv] [ʌn'i:zɪnɪs] .
of uneasiness .
的 不安 .
当地人的脸上先是露出惊奇的表情，随后又流露出一不安的神色。

[ðen] [bə:b] [stept] ['bəʊldli] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd] ,
Then Bob stepped boldly forward and ,
然后 鲍勃 步 大胆地 向前 和 ,
然后鲍勃大胆地走上前去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sləʊ] ['mu:vmənt] [pɪkt] [ðə; ði][kɔɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dər] .
with a slow movement picked the coin from the nose of the leader .
和 一个 慢的 移动 挑选 这 硬币 从 这 鼻子 的 这 领导者 .
他缓缓地 从 领头人的鼻子上取下硬币。

[naʊ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ʌn'i:zɪnɪs] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][wʌn] [wɪtʃ] ['pleɪnli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [fɪr] .
Now the look of uneasiness changed to one which plainly indicated fear .
现在 这 看 的 不安 已更改 到 一 哪个 显然 表明的 害怕 .
现在，他脸上不安的神情变成了明显的恐惧。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [wɪŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒæk][ɔ:lsəʊ] [jʊd] [saɪnz][ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .
Catching a wink from his brother Jack also showed signs of amazement .
捕捉 一个 眨眼 从 他的 兄弟 杰克 还 显示 标志 的 惊愕 .
他瞥了一眼哥哥杰克，也流露出惊讶的神情。

['bɑ:bz][nekst] [trɪk] [wʌz; wəz][tu:; tə][rʌn] ['kwɪkli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] ['snætʃɪŋ]
Bob's next trick was to run quickly here and there within the circle snatching
鲍勃的 下一个 诡计 曾是 到 跑步 迅速地 这里 和 那里 之内 这 圆圈 抢夺
[kɔɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ɔ:r] [mɔ:r] .
coins from the air until it seemed that he had collected a score or more .
硬币 从 这 空气 直到 它 似乎 那 他 有 集 一个 分数 或者 更多的 .
鲍勃的下一个伎俩是在圆圈内快速来回奔跑，从空中抓取硬币，直到看起来他已经收集到了一分或更多的硬币。

[ðen] [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɑ:ləmlɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['li:dər] [hu:] [skwɜ:md] [ænd; ənd] ['twɪstɪd]
Then he paused and looked solemnly at the leader who squirmed and twisted
然后 他 暂停 和 看起来 庄严地 在 这 领导者 WHO 扭动着身子 和 扭曲
[æz; əz] [ðəʊ] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'naɪələɪtɪd] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] .
as though expecting to be annihilated the next instant .
作为 尽管 期待 到 是 彻底消灭 这 下一个 立即的 .
然后他停顿了一下，神情严肃地看着那个扭动挣扎的首领，那首领仿佛预感到下一刻就会被消灭。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] , [æz; əz][dʒæk] ['æftərwərd] [dɪ'klerd] , [hi:; hi][hæd; həd] - [ɪm] ['gəʊɪŋ] .
It was evident that , as Jack afterward declared , he had ' em going .
它 曾是 明显 那 , 作为 杰克 之后 声明 , 他 有 - 呃 去 .
正如杰克后来宣称的那样，很明显，他已经掌控了局面。

[bʌt; bət] [wen] [bɑ:b][nekst] ['swɑ:ləʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [ɔ:f][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But when Bob next swallowed one of the coins and then , taking off of his
但 什么时候 鲍勃 下一个 吞咽 一 的 这 硬币 和 然后 , 采取 离开 的 他的
[ʃu:z] ,
shoes ,
鞋 ,
但当鲍勃又吞下一枚硬币，然后脱下鞋子时，

[ʃʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [graʊnd] ,
shook it out onto the ground ,
摇晃 它 出去 到 这 地面 ,
把它抖到地上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd][ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] .
it was more than they could stand and one or two sprang to their feet .
它 曾是 更多的 比 他们 可以 站立 和 一 或者 二 弹簧 到 他们的 脚 .
他们再也忍受不了了，一两个人猛地站了起来。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'pɪriəs] ['dʒestʃər] , [bɑ:b] ['məʊfənd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər] [si:t]
But , with an imperious gesture , Bob motioned them to resume their seat
但 , 和 一个 专横 手势 , 鲍勃 示意 他们 到 恢复 他们的 座位
[ænd; ənd] , [ˈtreɪblɪŋli] , [ðeɪ] [əu'beɪd] .
and , tremblingly , they obeyed .
和 , 颤抖地 , 他们 服从 .
但是，鲍勃用一种不容置疑的手势示意他们回到座位上，他们颤抖着照做了。

[ə'gen] [hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][stɜːrn] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['liːdər] ,
Again he looked with his stern gaze at the leader ,
再次 他 看起来 和 他的 船尾 目光 在 这 领导者 ,
他再次用严厉的目光看向领队,

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [ˌɪndrɪvɪdʒuəl][ˈæktɪd][æz; əz] [ðoo] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [stoʊv] ,
and again that individual acted as though he were sitting on a hot stove ,
和 再次 那 个人 行动 作为 尽管 他 是 坐着 在 一个 热的 火炉 ,
那个人再次表现得好像他正坐在滚烫的炉子上一样。

[æz; əz][dʒæk] [ˈæftərwərd] [læft] .
as Jack afterward laughed .
作为 杰克 之后 笑了 .
杰克随后笑了。

[ðen] [ðə; ði] ['liːdər] , [æz; əz][bəːb] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [geɪz] ,
Then the leader , as Bob removed his gaze ,
然后 这 领导者 , 作为 鲍勃 已移除 他的 目光 ,
然后, 当鲍勃移开视线时, 领头人

[geɪv] [æn; ən][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈkʌmpəni] [boʊd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə]
gave an order and instantly the entire company bowed their heads almost to
给予 一个 命令 和 即刻 这 全部的 公司 鞠躬 他们的 头部 几乎 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .
他一声令下, 全公司的人立刻低下了头, 几乎垂到了地上。

" [gʊd] [bɔɪ] , [juː; jʊ][gɑːt] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] [rʌŋ] [ɔːl] [raɪt] , " [dʒæk] [ˈtʃʌklɪd] .
" **Good boy , you got ' em on the run all right , " Jack chuckled** .
" 好的 男生 , 你 得到 - 呃 在 这 跑步 全部 正确的 , " 杰克 轻笑 .
“好样的, 你把他们打得落花流水。”杰克笑着说。

" [lʊks] [laɪk][aɪˈtiː] , " [bəːb] [smaɪld] .
" **Looks like it , " Bob smiled** .
" 看起来 喜欢 它 , " 鲍勃 微笑 .
“看起来是这样,”鲍勃笑着说。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈklaɪmæks] .
" **Now for the climax** .
" 现在 为了 这 高潮 .
“现在到了高潮部分。”

" [hiː; hi] [stroʊd] [məˈdʒestɪkli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['liːdər] , [huː] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˈɔːlmoʊst]
" **He strode majestically up to the leader , who sat with his head almost**
" 他 大步走 雄伟地 向上 到 这 领导者 , WHO 卫星 和 他的 头 几乎
[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
touching the ground ,
接触 这 地面 ,
他威风凛凛地大步走到首领面前, 首领当时正低着头, 几乎贴着地面坐着。

[ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] , [dʒɜːrk] [hɪm; ɪm][ʌp] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ]
and , seizing him by his long hair , jerked him up until he was sitting
和 , 抓住 他 经过 他的 长的 头发 , 猛地一抖 他 向上 直到 他 曾是 坐着
[ˈʌpraɪt] [ə'gen] .
upright again .
直立 再次 .
然后, 他抓住他的长发, 猛地把 he 拽起来, 直到他重新坐直为止。

" [ænd; ənd] , [br'li:v] [em 'i:] [aɪ] ['wɒznt] ['veri] ['dʒent(ə)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['i:ðər] , " [hi:; hi] ['æftərwərd] [təʊld]
" **And** , **believe me I wasn't very gentle about it either** , " **he afterward told**
" 和 , 相信 我 我 不是 非常 温和的 关于 它 任何一个 , " 他 之后 讲述
[dʒæk] .
Jack .
杰克 :

“而且，相信我，我当时也没怎么温柔对待他，”他事后告诉杰克。

[hi:; hi] [su:n] [meɪd] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hi:; hi] [wəz; wəz] [tu:; tə] ['ɔ:rdər] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə] [sɪt]
He soon made the leader understand that he was to order the others to sit
他 很快 制成 这 领导者 理解 那 他 曾是 到 命令 这 其他的 到 坐
[ʌp] [ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əu'beɪd] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [dʒæk] .
up and as soon as they had obeyed he turned to Jack .
向上 和 作为 很快 作为 他们 有 服从 他 转向 到 杰克 .
他很快让领头人明白，他要命令其他人坐起来，其他人照做了之后，他就转向了杰克。

" [si:] [ðæt] [stʌmp] [aʊt] [ðer; ðər] ? "
" **See that stump out there ?** "
" 看 那 树桩 出去 那里 ? "

“看到那边的树桩了吗？”

" [jep] . "
" **Yep** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [get] [ə; eɪ] ['kəʊkə,nʌt] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] . "
" **Get a cocoanut and put it on it** . "
" 得到 一个 椰子 和 放 它 在 它 . "

“拿个椰子放上去。”

" [dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [slɪp] , " [dʒæk] ['bɛgd] .
" **Don't make a slip** , " **Jack begged** .
" 不 制作 一个 滑 , " 杰克 乞求 .

“别出什么差错，”杰克恳求道。

" [aɪ] [wəʊnt] .
" **I won't** .
" 我 惯于 .

“我不会。”

[goʊ] [ə'hed] .
Go ahead .
去 前方 .

“前进。”

" [dʒæk] [stept] ['kwɪkli] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)] [ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [sɜ:rt] ,
" **Jack stepped quickly outside the circle and** , **after a short search** ,
" 杰克 步 迅速地 外部 这 圆圈 和 , 后 一个 短的 搜索 ,

杰克迅速走出圆圈，短暂搜寻后，

[faʊnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [stʌmp] [æz; əz] [bə:b] [hæd; həd] [də'rektɪd] .
found one of the nuts and placed it on the stump as Bob had directed .
成立 一 的 这 坚果 和 放置 它 在 这 树桩 作为 鲍勃 有 指导 .

找到一颗坚果，按照鲍勃的指示把它放在树桩上。

[nɔ:t] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hæd; həd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [left] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd]
Not for an instant had the eyes of the natives left him but they made
不是 为了 一个 立即的 有 这 眼睛 的 这 本地人 左边 他 但 他们 制成

[noʊ] [mu:v] [tu:; tə] ['hɪndər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hi:; hi] [stept] [bæk] [tu:; tə] ['bə:bz] [saɪd] .
no move to hinder him and he stepped back to Bob's side .
不 移动 到 阻碍 他 和 他 步 后退 到 鲍勃的 边 .

土著人的目光一刻也没有离开过他，但他们并没有阻拦他，于是他退到了鲍勃身边。

" [gʊʊ][get] - [ɪm] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" **Go get 'em** , " **he whispered** .
" 去 得到 呢 , " 他 低声说道 .

“去干掉他们,”他低声说道。

[bɑ: b] , [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] [glu: d] [ə'pɑ: n][hɪm; ɪm] ,
Bob , **the eyes of every man glued upon him** ,
鲍勃 , 这 眼睛 的 每一个 男人 胶合 之上 他 ,

鲍勃, 所有人的目光都集中在他身上,

[weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [snaetʃt] [ə; eɪ] [kɔɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .
waved his hand about and finally snatched a coin from the air .
挥手 他的 手 关于 和 最后 抢夺 一个 硬币 从 这 空气 .

他挥了挥手, 最后从空中抓到了一枚硬币。

[ðen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz] [ɔ:tə'mætɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] ['pɑ:kɪt] .
Then he reached around and pulled his automatic from his back pocket .
然后 他 达到 大约 和 拉 他的 自动的 从 他的 后退 口袋 .

然后他伸手从后裤兜里掏出自动手枪。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [si:n] [ə; eɪ]['faɪəɹɑ:rm][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]
He did not know whether or not they had ever seen a firearm and did not
他 做过 不是 知道 无论 或者 不是 他们 有 曾经 已见 一个 火器 和 做过 不是
[mʌtʃ] [ker] ,
much care ,
很多 关心 ,

他不知道他们是否见过枪支, 也并不太在意。

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'pendɪŋ] [ɑ:n][aɪ'ti:] [tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðem; ðəm] .
for that matter , for he was not depending on it to intimidate them .
为了 那 事情 , 为了 他 曾是 不是 取决于 在 它 到 威吓 他们 .

事实上, 他并没有指望用这种方式来恐吓他们。

[naʊ] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn]['dʒæks][hænd] , [hi:; hi] [went] [θru:] [ðə; ði]['moʊ(ə)n][ʌv; əv] ['bendɪŋ] [ðə; ði]
Now , placing the gun in Jack's hand , he went through the motion of bending the
现在 , 放置 这 枪 在 杰克的 手 , 他 去 通过 这 运动 的 弯曲 这
[kɔɪn] [ænd; ənd] ,
coin and ,
硬币 和 ,

现在, 他把枪放在杰克手里, 然后做了个掰硬币的动作,

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [hi:; hi][hæd; həd] [ə'pærəntli] [dra:pt] [aɪ'ti:] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
a moment later , he had apparently dropped it down the barrel of the little
一个 片刻 之后 , 他 有 显然 掉落 它 向下 这 桶 的 这 小的
[gʌn] .
gun .
枪 .

片刻之后, 他显然把它掉进了小枪的枪管里。

[ðen] [hi:; hi] ['sləʊli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [stʌmp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt]
Then he slowly raised his left hand pointing toward the stump which was about
然后 他 缓慢地 提高 他的 左边 手 指向 朝向 这 树桩 哪个 曾是 关于
[ˈtwenti] [fi:t] [ə'wei] .
twenty feet away .
二十 脚 离开 .

然后他缓缓举起左手指向大约二十英尺外的树桩。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['nevər] [left] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]
But the eyes of the natives never left him until he had repeated the
但 这 眼睛 的 这 本地人 绝不 左边 他 直到 他 有 重复 这
[ˈdʒestʃər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] .
gesture a number of times .
手势 一个 数字 的 时代 .
但直到他重复这个手势好几次，当地人的目光才离开他。

[ˈfaɪnəli] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] , " [soʊkt] [θruː] [ðə; ði][ˈaɪvəri] " [æz; əz][dʒæk] [ˈtʃʌklɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ]
Finally his meaning , " soaked through the ivory " as Jack chuckled and they
最后 他的 意义 , " 浸泡过 通过 这 象牙 " 作为 杰克 轻笑 和 他们
[tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hedz] .
turned their heads .
转向 他们的 头部 .
最后，他的意思“浸透了象牙”，杰克轻笑一声，他们都转过头去。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nʌt] , [bɔːb][ˈfaɪərd] .
When he was sure they were all looking at the nut , Bob fired .
什么时候 他 曾是 当然 他们 是 全部 寻找 在 这 坚果 , 鲍勃 被解雇 .
当鲍勃确信他们都在看那个坚果时，他开枪了。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fel] ['oʊvər] ['bækwərd] [ænd; ənd] [leɪ] [æz; əz]
At the report , a number of the natives fell over backward and lay as
在 这 报告 , 一个 数字 的 这 本地人 跌倒 超过 落后 和 躺 作为
[ðoʊ] [ded] ,
though dead ,
尽管 死的 ,
听到报告后，许多当地人向后倒去，像死了一样躺在地上。

[ænd; ənd][bəʊθ] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ɡʌn] [distʃaːdʒd] [brɪ'fɔːr] ,
and both boys knew that if they had ever heard a gun discharged before ,
和 两个都 男孩们 知道 那 如果 他们 有 曾经 听到 一个 枪 出院 前 ,
两个男孩都知道，如果他们以前听过枪声，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [ə'ɡoʊ] .
it must have been a long time ago .
它 必须 有 到过 一个 长的 时间 前 .
那一定是很久以前的事了。

[bɔːb] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈhɑːrdli] ['noʊɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [prəʊ'siːd] .
Bob waited a moment hardly knowing just how to proceed .
鲍勃 等待 一个 片刻 几乎 会心 只是 如何 到 继续 .
鲍勃愣了一会儿，一时不知该如何是好。

[ðen] , [wʌn][baɪ] [wʌn] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ded] ,
Then , one by one , finding that they were not dead ,
然后 , 一 经过 一 , 寻找 那 他们 是 不是 死的 ,
然后，他们一个接一个地发现自己并没有死。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kɔːʃəsli] [brɪ'ɡæn][tuː; tə][lɪft][ðer; ðər] ['hedz] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ]
the natives cautiously began to lift their heads but the boys could see that they
这 本地人 谨慎地 开始 到 举起 他们的 头部 但 这 男孩们 可以 看 那 他们
[wɜːr; wər] ['nɪrli] [skerd] [tuː; tə] [deθ] .
were nearly scared to death .
是 几乎 害怕的 到 死亡 .
土著人小心翼翼地抬起头来，但男孩们看得出来，他们吓得几乎魂飞魄散。

[ˈweɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ə'ɡen] , [bɔːb] [stroʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] ,
Waiting until they were all sitting up again , Bob strode toward the stump and ,
等待 直到 他们 是 全部 坐着 向上 再次 , 鲍勃 大步走 朝向 这 树桩 和 ,
等他们都重新坐起来后，鲍勃大步走向树桩，然后

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [rɑ:k] , [hi:; hi][hɪt][ðə; ði][ˈkəʊkə,nʌt] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [bloʊ] .

picking up a rock , he hit the cocoanut a sharp blow .
挑选 向上 一个 岩石 , 他 打 这 椰子 一个 锋利的 吹 .

他捡起一块石头，狠狠地砸向椰子。

[ðen] , [ˈhoʊldɪŋ] [aɪ ˈti:] [haɪ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ðæt] [ɔ:l][kʊd; kəd] [si:] [aɪ ˈti:] ,
Then , holding it high above his head so that all could see it ,
然后 , 保持 它 高的 多于 他的 头 所以 那 全部 可以 看 它 ,

然后，他高高举起它，让所有人都能看到。

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [held] [aɪ ˈti:] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈli:dər] .
he returned and held it out to the leader .
他 返回 和 握住 它 出去 到 这 领导者 .

他返回并把东西递给了领头人。

[ðæt] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈræŋk] [bæk] [bʌt; bət][bɑ:b] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] ,
That frightened individual shrank back but Bob urged him to take it ,
那 害怕 个人 缩小 后退 但 鲍勃 敦促 他 到 拿 它 ,

那个受惊的人往后缩了缩，但鲍勃催促他拿走它。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [hænd] .
and finally he held out a trembling hand .
和 最后 他 握住 出去 一个 发抖 手 .

最后，他伸出了一只颤抖的手。

[bɑ:b] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nʌt] [wɪt] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [krækt] [ˈnɪrli] [ɪn] [tu:] [ænd; ənd] [ˈmoʊənd]
Bob gave him the nut which was already cracked nearly in two and motioned
鲍勃 给予 他 这 坚果 哪个 曾是 已经 裂纹 几乎 在 二 和 示意

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [breɪk] [aɪ ˈti:][ˈoʊpən] .
for him to break it open .
为了 他 到 休息 它 打开 .

鲍勃把那颗已经裂成两半的坚果递给他，示意他把它敲开。

[ðɪs] [hi:; hi] [ˈi:zəli] [dɪd] [ɔ:lˈðoʊ] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈtremblɪd] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈnɪrli] [dra:pt] [aɪ ˈti:] .
This he easily did although his hands trembled so that he nearly dropped it .
这 他 容易地 做过 虽然 他的 双手 颤抖 所以 那 他 几乎 掉落 它 .

他轻而易举地做到了，尽管他的手颤抖着，差点把它掉在地上。

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] [ɪn] [i:t] [hænd][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [lʊkt] [æt; ət][bɑ:b][æz; əz] [ðoʊ]
Holding a half of the nut in each hand the native looked at Bob as though
保持 一个 一半 的 这 坚果 在 每个 手 这 本国的 看起来 在 鲍勃 作为 尽管

[ɪnˈkwaɪərɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [du:][ˈnekst] .
inquiring what he should do next .
查询 什么 他 应该 做 下一个 .

土著人双手各拿着半个坚果，看着鲍勃，好像在询问他接下来该怎么做。

" [pɔ:r] [aʊt] [ðə; ði] [mɪlk] , " [bɑ:b] [ɔ:ˈrdərd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
" **Pour out the milk , " Bob ordered making the motion with his hand .**
" 倒 出去 这 牛奶 , " 鲍勃 订购 制作 这 运动 和 他的 手 .

“把牛奶倒出来，”鲍勃一边用手比划着一边命令道。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ˈdʒestʃər] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
After he had repeated the gesture several times ,
后 他 有 重复 这 手势 一些 时代 ,

他重复了这个动作几次之后，

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [gɑ:t][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ænd; ənd] [ˈkɔ:ʃəsli] [tɪpt] [ðə; ði][hæf][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][soʊ][ðə; ði]
the native got the idea and cautiously tipped the half in his right hand so the
这 本国的 得到 这 主意 和 谨慎地 倾斜 这 一半 在 他的 正确的 手 所以 这

[smɔ:l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈflu:ɪd][ˈræn] [aʊt] .
small amount of white fluid ran out .
小的 数量 的 白色的 体液 跑 出去 .

当地人明白了其中的道理，小心翼翼地将右手中的半个杯子倾斜，让里面少量的白色液体流了出来。

[ðen] [ðə; ði] ['mænz] [aɪz] [si:md] [ˈɔ:lmʊst][tu:; tə] [pɑ:p] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:n]
Then the man's eyes seemed almost to pop from his head for there on
然后 这 男人的 眼睛 似乎 几乎 到 流行音乐 从 他的 头 为了 那里 在
[ðə; ði] [waɪt] [mi:t] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['faɪnɪŋ] [hæf] ['dɑ:lər] .
the white meat was the shining half dollar .
这 白色的 肉 曾是 这 灼灼 一半 美元 .
然后, 那人的眼睛仿佛都要从眼眶里蹦出来了, 因为那块白肉上赫然出现了一枚闪闪发光的半美元硬币。

" [tɪp][aɪ 'ti:][aʊt] , " [bɑ:b] [ˈɔ:rdərd] , [ə'gen] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒestʃər] .
" Tip it out , " Bob ordered , again making the gesture .
" 提示 它 出去 , " 鲍勃 订购 , 再次 制作 这 手势 .

“倒出来,”鲍勃命令道, 同时再次做了那个手势。

[æz; əz][ðə; ði] [kɔɪn] [slɪd][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
As the coin slid to the ground ,
作为 这 硬币 滑行 到 这 地面 ,

硬币滑落到地上时,

[ə; eɪ] [laʊd] [groʊn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [boʊd] [ðer; ðər]
a loud groan came from the lips of the natives and they again bowed their
一个 大声 呻吟 来了 从 这 嘴唇 的 这 本地人 和 他们 再次 鞠躬 他们的
[ˈhedz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
heads to the earth .
头部 到 这 地球 .

土著居民发出了一声响亮的呻吟, 他们再次将头埋入土中。

" [hɪəz] [wer] [wi:; wi] [slʌmp] , " [bɑ:b] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [tu:; tə][dʒæk] .
" Here's where we slump , " Bob said in a low tone to Jack .
" 这里是 在哪里 我们 暴跌 , " 鲍勃 说 在 一个 低的 语气 到 杰克 .

“这就是我们遇到困难的地方,”鲍勃低声对杰克说。

" [ˈfɑ:lʊʃ] [em 'i:][ænd; ənd] , [wət'evər] [ju:; jʊ][du:;] , [dəʊnt] [fʊʃ] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [fɪr] .
" Follow me and , whatever you do , don't show a sign of fear .
" 跟随 我 和 , 任何 你 做 , 不 展示 一个 符号 的 害怕 .

“跟着我, 无论如何, 都不要流露出恐惧的迹象。”

[wɔ:k] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [hed] [ʌp] .
Walk with your head up .
走 和 你的 头 向上 .

走路时要抬头挺胸。

" ['sləʊli] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪkli] [hi:; hi] [stroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)] , ['kloʊsli] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][dʒæk] .
" Slowly and majestically he strode from the circle , closely followed by Jack .
" 缓慢地 和 雄伟地 他 大步走 从 这 圆圈 , 密切 随后 经过 杰克 .

他缓缓地、威严地走出了圆圈, 杰克紧随其后。

[nɔ:t][ə; eɪ][mæn] [mu:vɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt]
Not a man moved as they stepped between them and , as they approached
不是 一个 男人 已搬 作为 他们 步 之间 他们 和 , 作为 他们 接近
[ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
the women ,
这 女性 ,

当他们走到她们中间, 靠近那些女人时, 没有一个男人挪动脚步。

[hu:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ɔ:f] , [ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd][fled][wɪð; wɪθ][kraɪz][ʌv; əv] [fɪr] .
who were a short distance off , they scattered and fled with cries of fear .
WHO 是 一个 短的 距离 离开 , 他们 疏散 和 逃亡 和 哭泣 的 害怕 .

不远处的人惊恐地四散奔逃, 发出阵阵尖叫。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ɡroʊv] [ʌv; əv][ˈkəʊkə,nʌt] [ˈtriːz] [ænd; ənd]
The boys walked slowly until they were beyond the grove of cocoanut trees and
这 男孩们 步行 缓慢地 直到 他们 是 超过 这 树林 的 椰子 树木 和
[ðen] [bɑːb] [sed] :
then Bob said :
然后 鲍勃 说 :

男孩们慢慢地走着，直到他们穿过椰子树林，然后鲍勃说：

" [naʊ] [wiː; wi][waːnt][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] .
" **Now we want to get a move on .**
" 现在 我们 想 到 得到 一个 移动 在 .

现在我们要加快速度了。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] .
They may have a change of heart .
他们 可能 有 一个 改变 的 心 .

他们或许会改变主意。

" [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [ræn] , [ˈhiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːrp] [ɡræs] [wɪtʃ] [geɪv] [ðer; ðər][hændz] [ˈmeni]
" **Down the hill they ran , heedless of the sharp grass which gave their hands many**
" 向下 这 爬坡道 他们 跑 , 鲁莽 的 这 锋利的 草 哪个 给予 他们的 双手 许多
[ə; eɪ] [skrætʃ] .
a scratch .
一个 划痕 .

“他们沿着山坡往下跑，全然不顾锋利的草丛，草丛划破了他们的双手。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhɑːrdli] [felt] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ɑːn] ,
But they hardly felt it as they plunged on ,
但 他们 几乎 毛毡 它 作为 他们 暴跌 在 ,

但他们几乎没有感觉到，继续向前冲去。

[ˈiːɡər] [tuː; tə] [pʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈdɪstəns] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]
eager to put as much distance as possible between them and their
渴望的 到 放 作为 很多 距离 作为 可能的 之间 他们 和 他们的
[ˈɜːrstwaɪl] [ˈkæptərz] .
erstwhile captors .
昔日 俘虏者 .

他们渴望与之前的俘虏者保持尽可能远的距离。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Just as they reached the bottom of the ravine they heard a shout .
只是 作为 他们 达到 这 底部 的 这 峡谷 他们 听到 一个 喊 .

他们刚走到山沟底部，就听到一声喊叫。

" [ðæts] [ˈʌŋk(ə)], " [bɑːb] [sed] .
" **That's uncle , " Bob said .**
" 那就是 叔叔 , " 鲍勃 说 .

“那是叔叔，”鲍勃说。

" [bʌt; bət][dəʊnt] [ˈænsər] [dʒʌst] [jet] .
" **But don't answer just yet .**
" 但 不 回答 只是 然而 .

“但现在还不要回答。”

[wert] [tɪl] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
Wait till we get to the top of the hill .
等待 直到 我们 得到 到 这 顶部 的 这 爬坡道 .

等我们到了山顶再说。

" [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [mɔːr] ['sləʊli] [naʊ] , [bʌt; bət] ['fɑːnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tə:p][ænd; ənd]
" **They had to go more slowly now , but finally they came to the top and**
" 他们 有 到 去 更多的 缓慢地 现在 , 但 最后 他们 来了 到 这 顶部 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

“他们现在不得不放慢速度，但最终他们还是到达了顶峰，然后，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ʌŋkəlz] [ʃaʊt] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] , [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] .
as his uncle's shout reached them , Bob replied .
作为 他的 叔叔的 喊 达到 他们 , 鲍勃 回复 .

当他叔叔的喊声传到他们耳中时，鲍勃回答道。

" [wer] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" **Where the dickens are you ?** "
" 在哪里 这 狄更斯 是 你 ? "

你到底在哪儿？

" ['kʌmɪŋ] , " [bɑ:b] [ʃaʊtɪd] [bæk] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði][nekst] ['hɪlsaɪd] .
" **Coming , Bob shouted back , as they started down the next hillside .**
" 未来 , " 鲍勃 喊叫 后退 , 作为 他们 开始 向下 这 下一个 山坡 .

“来了，”鲍勃一边喊着，一边开始沿着下一个山坡往下走。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ðeɪ] [met][ðə; ði] ['ʌðər] .
At the edge of the grove of trees they met the others .
在 这 边缘 的 这 树林 的 树木 他们 遇见 这 其他的 .

在树林边缘，他们遇到了其他人。

" [wer] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [juː; jʊ] [bɪn] , " ['kæptɪn] [oʊl] [dɪ'mɑːndɪd] .
" **Where in the name of common sense you been , Captain Ole demanded .**
" 在哪里 在 这 姓名 的 常见的 感觉 你 到过 , " 队长 奥莱 要求 .

“你到底是哪儿来的，一点常识都没有？”奥莱上尉质问道。

" [lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [wi:l] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] .
" **Let's get back to the boat and we'll tell you all about it , Bob replied .**
" 我们来吧 得到 后退 到 这 船 和 出色地 告诉 你 全部 关于 它 , " 鲍勃 回复 .

“咱们回船上去，再把事情都告诉你们，”鲍勃回答道。

" [juː; jʊ] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] ? "
" **You been looking for us ?** "
" 你 到过 寻找 为了 我们 ? "

你们一直在找我们吗？

" [wiːv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [treɪl] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] [ʌʊər] ,
" **We've been trying to pick up your trail for about an hour ,**
" 我们已经 到过 尝试 到 挑选 向上 你的 踪迹 为了 关于 一个 小时 ,

“我们已经追踪你的踪迹大约一个小时了，

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [græs] [wiː; wi] ['kʊdnt] [faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][stɑːrt]
but in this grass we couldn't find a trace and didn't know which way to start
但 在 这 草 我们 不能 寻找 一个 痕迹 和 没有 知道 哪个 方式 到 开始
.
"
:
"
.

但在这片草丛里，我们找不到任何踪迹，也不知道该从哪里开始找。

" [wel] , [wiːd] ['betər] ['hɜːri] [waɪl] [ðə; ði] - [ɡʊd] , " [dʒæk] [broʊk] [ɪn] .
" **Well , we'd better hurry while the hurrying's good , Jack broke in .**
" 出色地 , 我们会 更好的 匆忙 尽管 这 - 好的 , " 杰克 打破 在 .

“那我们最好趁现在抓紧时间赶紧行动，”杰克插嘴道。

" [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [əˈwaɪl] [əˈgoʊ] , [ɪf] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] .
" **You wanted to know , awhile ago , if this island was inhabited .**
" 你 通缉 到 知道 , 一会儿 前 , 如果 这 岛 曾是 有人居住的 :
" 你之前想知道这个岛上是否有人居住。 "

[aɪ ˈtiː] [ɪz] . "
It is . "
它 是 : "
这是。 "

" [ɪz] [wʌt] ?
" **Is what ?**
" 是 什么 ?
" 是什么? "

" [ˈkæptɪn] [oʊl] [dɪˈmɑːndɪd] .
" **Captain Ole demanded .**
" 队长 奥莱 要求 :
奥莱队长要求道。

" [waɪ] , [ɪnˈhæbɪtɪd] . "
" **Why , inhabited .** "
" 为什么 , 有人居住的 : "
" 为什么有人居住? "

" [wʌt] [wɪð; wɪθ] ? "
" **What with ?** "
" 什么 和 ? "
" 用什么? "

" [braʊn] [men] [ænd; ənd] — [ɜːr; ər] — [braʊn] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [braʊn] [ˈtʃɪldrən] . "
" **Brown men and — er — brown women and brown children .** "
" 棕色的 男人 和 — 呃 — 棕色的 女性 和 棕色的 孩子们 : "
" 棕色皮肤的男人，还有——呃——棕色皮肤的女人和棕色皮肤的孩子。 "

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? "
" **How do you know ?** "
" 如何 做 你 知道 ? "
" 你怎么知道? "

" [wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðəm; ðəm] , " [bɔːb] [təʊld] [hɪm; ɪm] , [ˈædɪŋ] :
" **We visited them , Bob told him , adding :**
" 我们 到访 他们 , " 鲍勃 讲述 他 , 添加 :
" 我们去拜访过他们, " 鲍勃告诉他, 并补充道:

" [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [ˈvɔːləntəri] [ˈvɪzɪt] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [pɑːrt] [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] ,
" **But it wasn't a voluntary visit on our part and , if you take my advice ,**
" 但 它 不是 一个 自愿 访问 在 我们的 部分 和 , 如果 你 拿 我的 建议 ,
" 但这并非我们自愿的访问，如果你听我的建议,

[wiːd] [ˈbetər] [ˈhɜːri] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] . "
we'd better hurry back to the boat . "
我们会 更好的 匆忙 后退 到 这 船 : "
我们最好赶紧回船上去。

" [kʌm] [ɑːn] , [ðen] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
" **Come on , then , the captain said , leading the way .**
" 来 在 , 然后 , " 这 队长 说 , 领导 这 方式 :
" 那就走吧, " 船长说着, 带头前进。

" [aɪ] [ˈrekən] [juːv] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈɪtl] [kiːp] [tɪl] [wiː; wi] [ɡet] [ɑːn] [bɔːrd] .
" **I reckon you've got a story and that it'll keep till we get on board .**
" 我 估计 你已经 得到 一个 故事 和 那 它将 保持 直到 我们 得到 在 木板 :
" 我觉得你肯定有个故事，而且这个故事会一直讲到我们上船为止。 "

" ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tuː] ['bæskəts] , [wɪt] [hæd; həd] [ə'gen] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [nʌts] ,
" Picking up the two baskets , which had again been filled with nuts ,
" 挑选 向上 这 二 篮子 , 哪个 有 再次 到过 已填 和 坚果 ,
"拿起那两个篮子，里面又装满了坚果，

[ðeɪ] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['rəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['vælkəri] .
they hurried to the shore and were soon rowing out to the Valkyrie .
他们 慌忙 到 这 支撑 和 是 很快 划船 出去 到 这 女武神 .
他们匆匆赶到岸边，很快就划着小船驶向瓦尔基里号。

" [naʊ] [lets] [hæv; həv][ðə; ði][jɑːrn] , " ['kæptɪn] [oʊl] [di'mɑːndɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn] [bɔːrd]
" Now let's have the yarn , " Captain Ole demanded when they were safe on board
" 现在 我们来吧 有 这 纱 , " 队长 奥莱 要求 什么时候 他们 是 安全的 在 木板
.
.
.

“现在让我们开始讲故事吧，”奥勒船长在他们安全上船后命令道。

" [aɪ] [tel] [aɪ 'tiː] , " [bɔːb] [vɒləntiəd] .
" I'll tell it , " Bob volunteered .
" 患病的 告诉 它 , " 鲍勃 自愿 .

“我来讲吧，”鲍勃自告奋勇地说。

" [nɔːt] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][wəʊnt] , " [dʒæk] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
" Not this time you won't , " Jack interrupted him .
" 不是 这 时间 你 惯于 , " 杰克 中断 他 .

“这次你休想得逞，”杰克打断了他。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] .
" I can tell it a whole lot better than you can .
" 我 能 告诉 它 一个 所有的 很多 更好的 比 你 能 .

“我比你更能把它讲清楚。”

[wɑːtʃ] [em 'iː] .
Watch me .
手表 我 .

看着我。

" [bɔːb] [səb'saɪdɪd] , [ænd; ənd][dʒæk][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['stoːri] , ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] :
" Bob subsided , and Jack told them the story , ending with :
" 鲍勃 平静下来 , 和 杰克 讲述 他们 这 故事 , 结束 和 :

鲍勃平静下来后，杰克把故事讲给了他们听，最后说道：

" [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɡɒdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] . "
" I reckon they thought we were gods of some kind . "
" 我 估计 他们 想法 我们 是 神 的 一些 种类 . "

“我猜他们把我们当成某种神明。”

" [ɪts] ['maɪti] ['lʌki] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðəʊz] [kɔɪnz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['mɪstər] . ['leɪkwud] [sed] [wen]
" It's mighty lucky you had those coins with you , " Mr . Lakewood said when
" 它是 强大的 幸运的 你 有 那些 硬币 和 你 , " 先生 : 莱克伍德 说 什么时候
[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
he had finished .
他 有 完成的 .

“你当时带着这些硬币真是太幸运了，”莱克伍德先生说完后说道。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [bɔːb] , [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] ?
" By the way , Bob , how many of them did you have ?
" 经过 这 方式 , 鲍勃 , 如何 许多 的 他们 做过 你 有 ?

“对了，鲍勃，你一共有多少个？ ”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [ˈoʊnli] [tu:] . "
" **Only two** . "
" 仅有的 二 . "

“只有两个。”

" [greɪt] [skɒt] ,
" **Great Scott** ,
" 伟大的 斯科特 ,

“我的天哪，

[aɪˈti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [ˈwʌndəʒ-d] [wer] [juː; jʊ][gɑ:t]
it looked as though you had a dozen and I wondered where you got
它 看起来 作为 尽管 你 有 一个 打 和 我 想知道 在哪里 你 得到
[ðem; ðəm][ɔ:l] . "
them all . "
他们 全部 . "

你好像有十几只，我想知道你是从哪里弄来的。

" [aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiziə] [ɪf] [aɪˈd][hæd; həd] [mɔ:r] . "
" **It would have been easier if I'd had more** . "
" 它 会 有 到过 更轻松 如果 ID 有 更多的 . "

“如果我有更多的钱，事情就会容易得多。”

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪˈd][bɜ:rst] [wen] [juː; jʊ] [tʊk] [wʌn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [noʊz] , " [dʒæk] [læft] .
" **I thought I'd burst when you took one out of his nib's nose** , " **Jack laughed** .
" 我 想法 ID 爆裂 什么时候 你 采取 一 出去 的 他的 - 鼻子 , " 杰克 笑了 .

“你从他鼻子里拔出一根的时候，我感觉自己都要笑喷了，”杰克笑着说。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [bɪˈli:vɪd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mɪnt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
" **He looked as though he believed he had a mint up in his head and**
" 他 看起来 作为 尽管 他 相信 他 有 一个 薄荷 向上 在 他的 头 和
[hæd; həd] [mɪst] [aɪˈti:][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] . "
had missed it all his life . "
有 错过 它 全部 他的 生活 . "

“他看起来好像觉得自己脑袋里长了一颗薄荷糖，而自己却一辈子都没吃到过。”

" [wel] , [juː; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈlʌki] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][aɪˈti:][soʊ] [wel] , " [ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)] [təʊld]
" **Well, you were certainly lucky to get out of it so well** , " **their uncle told**
" 出色地 , 你 是 当然 幸运的 到 得到 出去 的 它 所以 出色地 , " 他们的 叔叔 讲述
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“嗯，你真是幸运，能脱身这么好，”他的叔叔告诉他。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [mɔ:r] [ˈkerf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [ɪf] [wiː; wi][lənd][ɑ:n] [ˈeni] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðiːz]
" **We must be more careful in the future if we land on any more of these**
" 我们 必须 是 更多的 小心 在 这 未来 如果 我们 土地 在 任何 更多的 的 这些
[ˈaɪləndz] . "
islands . "
岛屿 . "

“如果我们将来再登陆这些岛屿，就必须更加小心。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][juːˈes] ?
" **What do you suppose they would have done to us ?**
" 什么 做 你 认为 他们 会 有 完毕 到 我们 ?

你觉得他们会对我们做什么？

" [bɑ:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 。

鲍勃问道。

" [ðeid] [ˈprɑ:bəbli] [hæv; həv] [meɪd] [su:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , " [dʒæk] [ˈtʃʌklɪd] .
" **They'd probably have made soup out of you , " Jack chuckled** .
" 他们会 大概 有 制成 汤 出去 的 你 , " 杰克 轻笑 .
“他们大概会把你熬成汤吧,”杰克笑着说。

" [ænd; ʌnd] [aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:d] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [fraɪd] , " [bɑ:b] [riˈtɔ:tɪd] .
" **And I suppose you think you'd have been better fried , " Bob retorted** .
" 和 我 认为 你 思考 你会 有 到过 更好的 油煎 , " 鲍勃 反驳 .
“我猜你觉得你被炸死会更好吧?”鲍勃反驳道。

" [wel] , [aɪm] [nɑ:t] [fæt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [su:p] , " [dʒæk] [læft] .
" **Well , I'm not fat enough to make good soup , " Jack laughed** .
" 出色地 , 我是 不是 胖的 足够的 到 制作 好的 汤 , " 杰克 笑了 .
“嗯, 我还没胖到能做出好汤的程度,”杰克笑着说。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ɪːðər] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sɜ:rvd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mi:l] ,
" **I doubt if either of you would have been served up for a meal** ,
" 我 怀疑 如果任何一个 的 你 会 有 到过 服务 向上 为了 一个 一顿饭 ,
“我怀疑你们俩是否有可能被端上餐桌。”

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [broʊk] [ɪn] .
" **Mr . Lakewood broke in** .
" 先生 . 莱克伍德 打破 在 .

莱克伍德先生闯了进来。

" [aɪ] [ˈhɑ:rdli] [θɪŋk] [ˈeni] [ʌv; əv] [ði:z] [traɪbz] [ɑ:r; ər] [ˈkænəbəlz] [naʊ] ,
" **I hardly think any of these tribes are cannibals now** ,
" 我 几乎 思考 任何 的 这些 部落 是 食人族 现在 ,
“我几乎不认为这些部落现在还有食人族。”

[bʌt; bət] [ɪts] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ju:; jʊ] [nɑ:t]
but it's more than likely that they would have killed you had you not
但 它是 更多的 比 可能 那 他们 会 有 被杀 你 有 你 不是
[ɪˈskeɪpt] . "
escaped . "
逃脱 . "

但如果你没能逃脱, 他们很可能会杀了你。

" [ðeɪ] [lʊkt] [ˈʌgli] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈkænəbəlz] [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [els] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈmætər] , " [dʒæk]
" **They looked ugly enough to be cannibals or anything else for that matter , " Jack**
" 他们 看起来 丑陋的 足够的 到 是 食人族 或者 任何事物 别的 为了 那 事情 , " 杰克
[dɪˈklerd] .
declared .
声明 .

“他们长得丑得像食人族, 或者其他什么人都行,”杰克说道。

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [nɑ:t] [fɑ:r] [frəm; frəm] [ˈnaɪt fɔ:l] ,
As it was now not far from nightfall ,
作为 它 曾是 现在 不是 远的 从 黄昏 ,

眼看夜幕即将降临,

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [ˈæŋkər] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
it was decided to stay at anchor where they were until morning .
它 曾是 决定 到 停留 在 锚 在哪里 他们 是 直到 早晨 .

他们决定在原地抛锚, 直到第二天早上。

" [bʌt; bət] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ][kloʊz] [wɑ:tʃ] [ɔ:l] [naɪt] , " ['kæptɪn] [oʊl] [sed] .
" **But we'll have to keep a close watch all night , " Captain Ole said .**
" 但 出色地 有 到 保持 一个 关闭 手表 全部 夜晚 , " 队长 奥莱 说 .
“但我们必须整夜严阵以待,”奥莱队长说。

" [ðoʊz] ['feləʊz] [meɪ] [bi:; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [traɪb] [ænd; ənd][wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə]
" **Those fellows may be only a part of a large tribe and we don't want to**
" 那些 伙伴们 可能 是 仅有的 一个 部分 的 一个 大的 部落 和 我们 不 想 到
[bi:; bi] [kɔ:t] ['næpɪŋ] . " **be caught napping .** "
是 捕捉 打盹 . "
“那些家伙可能只是一个庞大部落的一部分，我们可不想掉以轻心。”

" [nɑ:t][baɪ] [ðoʊz] ['feləʊz] , [wi:; wi][dəʊnt] , " [bɑ:b] [ə'gri:d] .
" **Not by those fellows , we don't , " Bob agreed .**
" 不是 经过 那些 伙伴们 , 我们 不 , " 鲍勃 同意 .
“我们可不会跟那些家伙打交道,”鲍勃同意道。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['taɪərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪz] [əd'ventʃər] , [went] [tu:; tə][bed] [su:n] ['æftər] ['sʌpər] ,
The boys , tired out with the day's adventure , went to bed soon after supper ,
这 男孩们 , 疲劳的 出去 和 这 天 冒险 , 去 到 床 很快 后 晚餐 ,
孩子们玩了一天的冒险游戏后筋疲力尽，晚饭后不久就上床睡觉了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][kʊd; kəd] [sli:p] .
but it was a long time before either of them could sleep .
但 它 曾是 一个 长的 时间 前 任何一个 的 他们 可以 睡觉 .
但过了很久，他们俩才睡着。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fʊli] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] ,
They were fully aware that they had a very narrow escape ,
他们 是 完全 意识到的 那 他们 有 一个 非常 狭窄的 逃脱 ,
他们完全意识到自己侥幸逃脱。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər][ɔ:r] [mɔ:r] [ðeɪ] [tɔ:kt] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ˈoʊvər] [ə'gen] .
and for an hour or more they talked it all over again .
和 为了 一个 小时 或者 更多的 他们 谈话 它 全部 超过 再次 .
他们又花了一小时或更长时间把这件事重新讨论了一遍。

[ɪn][hɪz; ɪz] [prer] [ðæt] [naɪt] [bɑ:b] [θæŋkt] [gɑ:d] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [soʊ] ['meni] ['aʊərz] [ɪn]
In his prayer that night Bob thanked God that he had spent so many hours in
在 他的 祷告 那 夜晚 鲍勃 谢谢 上帝 那 他 有 花费 所以 许多 小时 在
[ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] ['præktɪsɪŋ] [slɑɪt] [ʌv; əv][hænd] ,
the years past practicing sleight of hand ,
这 年 过去的 练习 诡计 的 手 ,
当晚，鲍勃在祷告中感谢上帝，感谢祂让他过去几年花了那么多时间练习魔术手法。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prə'fɪ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][hæd; həd] [seɪvd] [ðəm; ðəm] .
for he realized that his proficiency in the art had saved them .
为了 他 已实现 那 他的 熟练程度 在 这 艺术 有 已保存 他们 .
因为他意识到，正是他精湛的技艺救了他们。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:rdli] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz]
It seemed to him that he had hardly fallen asleep when he heard his
它 似乎 到 他 那 他 有 几乎 倒下 睡着了 什么时候 他 听到 他的
[neɪm] [kɔ:ld] . **name called .**
姓名 称为 .
他感觉自己刚睡着不久，就听到有人叫他的名字。

" [bɑ:b] . "
" **Bob .** "
" 鲍勃 . "
“鲍勃。”

" [wɒts] [ʌp] ? " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ˈrʌbɪŋ] [ðə; ði] [sliːp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **What's up ?** " **he** **whispered** **rubbing** **the** **sleep** **from** **his** **eyes** .
" 是什么 向上 ? " 他 低声说道 擦 这 睡觉 从 他的 眼睛 .

“怎么了？”他揉着惺忪的睡眼，低声问道。

" [lɪs(ə)n] .
" **Listen** .
" 听 .

“听。

" [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] , [ðen] , [ˈsiːmɪŋli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ]
" **For** **an** **instant** **he** **could** **hear** **nothing** , **then** , **seemingly** **from** **a** **long**
" 为了 一个 立即的 他 可以 听到 没有什么 , 然后 , 似乎 从 一个 长的
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

“有一瞬间他什么也听不见了，然后，似乎从很远的地方，

[keɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv][prɪˈkjuːliər] [kraɪz] .
came **a** **series** **of** **peculiar** **cries** .
来了 一个 系列 的 奇特 哭泣 .

一阵奇怪的叫声传来。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
" **What is it ?** " **he** **asked** , **sitting up** **and** **swinging** **his** **feet** **to** **the** **floor** .
" 什么 是 它 ? " 他 问 , 坐着 向上 和 摇摆 他的 脚 到 这 地面 .

“那是什么？”他问道，一边坐起身，一边把脚放到地上。

" [saʊndz] [laɪk] [ˈsʌmwʌn] [ˈaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] , " [dʒæk][təʊld][hɪm; ɪm] .
" **Sounds like someone** **shouting** **from** **the** **island** , " **Jack** **told** **him** .
" 声音 喜欢 某人 喊叫 从 这 岛 , " 杰克 讲述 他 .

“听起来像是有人从岛上喊叫，”杰克告诉他。

" [pərˈhæps] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt] . "
" **Perhaps we're going to** **be** **attacked** . "
" 也许 是 去 到 是 遭到攻击 . "

“或许我们会遭到攻击。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] . "
" **That's what I** **was** **thinking** . "
" 那就是 什么 我 曾是 思维 . "

“我也是这么想的。”

" [ðen] [aɪ] [ˈrekən] [wiːd] [ˈbetər] [get][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [kloʊðz] . "
" **Then I reckon we'd better get into** **our** **clothes** . "
" 然后 我 估计 我们会 更好的 得到 进入 我们的 衣服 . "

“那我想我们最好还是穿好衣服吧。”

" [maɪ] [ˈsentɪmənts] [ɪɡˈzæktli] .
" **My sentiments** **exactly** .
" 我的 情感 确切地 .

“我的感受也完全一样。”

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðər; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [aʊt]
" **In less than** **two** **minutes** **they** **had** **slipped into** **their** **clothes** **and** **were** **out**
" 在 较少的 比 二 分钟 他们 有 滑倒了 进入 他们的 衣服 和 是 出去
[ɑːn] [dek] .
on deck .
在 甲板 .

不到两分钟，他们就穿好衣服，来到了甲板上。

[ðə; ði][skɑɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈkæst][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ðeɪ] [kəd; kəd] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ]
The sky was overcast and it was so dark that they could see but a
这 天空 曾是 灰蒙蒙 和 它 曾是 所以 黑暗的 那 他们 可以 看 但 一个
[ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] .
short distance away from the boat .
短的 距离 离开 从 这 船 .

天空阴沉，光线昏暗，他们只能看到离船很近的一段距离。

" [lets] [goʊ][ʌp] [ˈfɔːrwəd] , " [bəːb] [sed] .
" Let's go up forward , " Bob said .
" 我们来吧 去 向上 向前 , " 鲍勃 说 .

“我们往前走吧，”鲍勃说。

" [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmwʌn] [ɑːn][ˈduːti][ðer; ðər] .
" There ought to be someone on duty there .
" 那里 应该 到 是 某人 在 责任 那里 .

“那里应该有人值班。”

" [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [dek] [wʌz; wəz] [ɪˈluːmineɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [laɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ɪneɪbld]
" The forward deck was illuminated with a single light , but it enabled
" 这 向前 甲板 曾是 照明 和 一个 单身的 光 , 但 它 已启用
[ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [pæt] ,
them to see Pat ,
他们 到 看 拍 ,

“前甲板上只有一盏灯照明，但这足以让他们看到帕特。”

[huː] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][ɪn][æn; ən] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv] [ɪnˈtɛntnɪs] .
who stood close to the rail in an attitude of intentness .
WHO 站立 关闭 到 这 轨 在 一个 态度 的 专注 .

他紧贴着栏杆，神情专注地站着。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [bəːb] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [riːft] [hɪz; ɪz][saɪd] .
" Bob asked as they reached his side .
" 鲍勃 问 作为 他们 达到 他的 边 .

“当他们走到他身边时，鲍勃问道。”

" [feɪθ] [æn; ən] - [ɪts] [məˈren]
" Faith an ' it's more'n
" 信仰 一个 - 它是 更多

“信仰，而且远不止于此。”

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuːː] [dɑːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
" It was too dark for them to see even the outlines of the island ,
" 它 曾是 也 黑暗的 为了 他们 到 看 甚至 这 概述 的 这 岛 ,

“天太黑了，他们连岛屿的轮廓都看不见。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔtə-z] [edʒ] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt]
but that something was going on close to the water's edge was evident
但 那 某物 曾是 去 在 关闭 到 这 水的 边缘 曾是 明显
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈfjuːzd] [saʊndz] [wɪt] [riːft] [ðem; ðəm] [ɔːlˈðoʊ] [ˈfeɪntli] .
from the confused sounds which reached them although faintly .
从 这 使困惑 声音 哪个 达到 他们 虽然 淡淡的 .

但从他们隐约听到的嘈杂声中，可以明显看出水边附近发生了一些事情。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['neɪtɪvz] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" **There's some natives over there , " Jack declared after listening intently for a**
" 有 一些 本地人 超过 那里 , " 杰克 声明 后 聆听 专注地 为了 一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

“那边有一些土著人,”杰克认真地听了一会儿后说道。

" [ðeəz; ðəz] [sʌmθɪŋ] ['fɜː, 'fer][ə; eɪ][fækt] , " [pæt] [ə'griːd] .
" **There's something fer a fact , " Pat agreed .**
" 有 某物 fer 一个 事实 , " 拍 同意 .

“确实有这么回事,”帕特同意道。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] ?
" **How long have you been hearing them ?**
" 如何 长的 有 你 到过 听力 他们 ?

你听到这些话有多久了?

" [bəːb] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [ə; eɪ] ['mætər] [juː 'viː][ten] ['mɪnɪts] [ɔːr] [mæbi] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] . "
" **A matter uv ten minutes or mebby a bit more . "**
" 一个 事情 紫外线 十 分钟 或者 梅比 一个 少量 更多的 . "

“大概十分钟，或许再多一点。”

" [saʊndz] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
" **Sounds to me as though there was a lot of them ,**
" 声音 到 我 作为 尽管 那里 曾是 一个 很多 的 他们 ,

“听起来好像有很多这样的人,”

" [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][ðə; ði] [saʊndz] [gruː] ['laʊdər] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
" **Jack declared as the sounds grew louder for an instant .**
" 杰克 声明 作为 这 声音 生长 更大声 为了 一个 立即的 .

“杰克说道，声音瞬间变得更大了。”

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [kɔːl][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ?
" **Don't you think we'd better call the captain and uncle ?**
" 不 你 思考 我们会 更好的 称呼 这 队长 和 叔叔 ?

“你不觉得我们最好给船长和叔叔打个电话吗? ”

" [bəːb] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [ɪts] [mi'self] [æz; əz][dʒest][sɪnt] [wʌŋ][,oʊ'viː][ðə; ði] [baɪz] [tuː; tə][duː] [θæt] [θɪŋ] , " [pæt][təʊld][ðem; ðəm] .
" **It's meself as jest sint one ov the byes to do thot thing , " Pat told them .**
" 它是 我自己 作为 笑话 罪恶 一 卵 这 轮空 到 做 思绪 事物 , " 拍 讲述 他们 .

“是我本人，只是其中一员去做这件事,”帕特告诉他们。

" [ðen] [ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [bəːb] [sed] .
" **Then they'll be here in a minute , " Bob said .**
" 然后 他们会 是 这里 在 一个 分钟 , " 鲍勃 说 .

“他们马上就到,”鲍勃说。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [siː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] , " [dʒæk] [mjuːzd] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ˈoʊvər][ðə; ði]
" **If we could only see a little better** , " **Jack mused as he leaned over the**
" 如果 我们 可以 仅有的 看 一个 小的 更好的 , " 杰克 沉思 作为 他 倾斜 超过 这
[reɪl] .
rail .
轨 .

“如果我们能看得更清楚一些就好了，”杰克倚在栏杆上沉思道。

" [jes] , [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈboʊts] , " [baːb] [sed] .
" **Yes , I'd like to know if they have boats** , " **Bob said** .
" 是的 , ID 喜欢 到 知道 如果 他们 有 船 , " 鲍勃 说 .

“是的，我想知道他们有没有船，”鲍勃说。

[dʒʌst] [ðen] [ˈkæptɪn] [oʊl] , [klaɪd][ˈoʊnli][ɪn] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd] [ʒɜːrt] , [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
Just then Captain Ole , clad only in trousers and shirt , joined them .
只是 然后 队长 奥莱 , 覆膜 仅有的 在 裤子 和 衬衫 , 加入 他们 .

这时，只穿着裤子和衬衫的奥莱上尉加入了他们。

" [wʊts] [ʌp] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **What's up ?** " **he asked** .
" 是什么 向上 ? " 他 问 .

“怎么了？”他问道。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bənd][ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ɑːn] [ɔːr] , " [baːb][təʊld][hɪm; ɪm] .
" **We think there's a large band of natives on shore** , " **Bob told him** .
" 我们 思考 有 一个 大的 乐队 的 本地人 在 支撑 , " 鲍勃 讲述 他 .

“我们认为岸上有一大群土著人，”鲍勃告诉他。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] - [aɪm][ə; eɪ] [siː] [dɔːg] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈgriːd] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd]
" **There's some sure's I'm a sea dog** , " **the captain agreed after he had**
" 有 一些 - 我是 一个 海 狗 , " 这 队长 同意 后 他 有
[ˈlɪsnd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
listened a moment .
听着 一个 片刻 .

“我肯定是个老水手，”船长听了一会儿后同意道。

" [pæt] ,
" **Pat** ,
" 拍 ,

“拍，

[get] [ɔːl] [hændz] [ʌp] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [tel] [mækˈdɑːn(ə)ld][tuː; tə][get] [ʌp] [stiːm]
get all hands up as quick as you can and tell MacDonald to get up steam
得到 全部 双手 向上 作为 快的 作为 你 能 和 告诉 麦克唐纳 到 得到 向上 蒸汽
[dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .
just as quick as he can .
只是 作为 快的 作为 他 能 .

大家尽快举起手来，并告诉麦克唐纳尽快发动蒸汽。

[wiː; wi] [meɪ] [waːnt][tuː; tə] [pʊl] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌːri] . "
We may want to pull out in a hurry . "
我们 可能 想 到 拉 出去 在 一个 匆忙 . "
我们可能需要尽快撤离。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [əˈtæk] [juːˈes] , [sɜːr] ?
" **You think they may attack us** , **sir** ?
" 你 思考 他们 可能 攻击 我们 , 先生 ?

“先生，您认为他们可能会攻击我们吗？”

" [baːb] [æskt] [æz; əz][pæt] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .
" **Bob asked as Pat started off on the run** .
" 鲍勃 问 作为 拍 开始 离开 在 这 跑步 .

“鲍勃问道，这时帕特开始奔跑起来。”

" [nɑ:t] [mʌtʃ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . "

" Not much doubt of it , I'm thinking . "

" 不是 很多 怀疑 的 它 , 我是 思维 . "

“我想这一点应该没什么疑问。”

" [ænd; ənd] [ɪts] [wʌt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [tu:] , " [ə'gri:d] ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] ,

" And it's what I'm thinking too , " agreed Mr . Lakewood ,

" 和 它是 什么 我是 思维 也 , " 同意 先生 . 莱克伍德 ,

“我也是这么想的,”莱克伍德先生表示赞同。

[hu:] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [ʌn'noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .

who had joined them unnoticed in the darkness .

WHO 有 加入 他们 未被察觉 在 这 黑暗 .

那些悄悄潜入黑暗中与他们汇合的人。

" [ɪf] [ðeɪ] [gɑ:t]['bəʊts] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , " ['kæptɪn] [oʊl]

" If they got boats they must have come from the other side , " Captain Ole

" 如果 他们 得到 船 他们 必须 有 来 从 这 其他 边 , " 队长 奥莱

[sed] .

said .

说 .

“如果有船, 那他们一定是来自对岸,”奥莱船长说。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['hævɪŋ] ['bəʊts][wʌz; wəz] ['setld] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [wen]

The question as to the natives having boats was settled a moment later when

这 问题 作为 到 这 本地人 拥有 船 曾是 定居 一个 片刻 之后 什么时候

[dʒæks] [kwɪk] [ɪrɪz] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

Jack's quick ears caught the sound of a slight splash in the water ,

杰克的 快的 耳朵 捕捉 这 声音 的 一个 轻微 溅 在 这 水 ,

关于当地人是否有船的问题很快就有了答案, 因为杰克敏锐的耳朵捕捉到了水中轻微的溅水声。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['nærəʊ] [kra:ft] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][men] ,

and , a moment later they saw a long narrow craft , filled with men ,

和 , 一个 片刻 之后 他们 锯 一个 长的 狭窄的 工艺 , 已填 和 男人 ,

片刻之后, 他们看到一艘狭长的船, 船上挤满了人。

[ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [glu:m] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɔ:f][ðə; ði][pɔ:rt][baʊ; boʊ] .

emerge from the gloom only a few feet off the port bow .

出现 从 这 愁云 仅有的 一个 很少 脚 离开 这 港口 弓 .

从距离左舷船首几英尺远的昏暗处现身。

" ['eniwʌn] [gɑ:t][ə; eɪ] [gʌn] ?

" Anyone got a gun ?

" 任何人 得到 一个 枪 ?

“有人有枪吗? ”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɪspəd] .

" the captain whispered .

" 这 队长 低声说道 .

“船长低声说道。”

[nʊʊ][wʌn][hæd; həd][ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ʌn'a:rmɪd] , [hi:; hi]

No one had and , when he learned that they were all unarmed , he

不 一 有 和 , 什么时候 他 学习 那 他们 是 全部 徒手 , 他

[wɪspəd] :

whispered :

低声说道 :

没有人有武器, 当他得知他们都没有武器时, 他低声说道:

" [stænd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪl] .

" Stand back from the rail .

" 站立 后退 从 这 轨 .

“远离栏杆。”

[ɪf] [ðeɪ] [si:] [ju: 'es] [ðeɪl] [send] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpɔɪznd] [dɑ:rts] ,
If they see us they'll send up a shower of their poisoned darts ,
如果 他们 看 我们 他们会 发送 向上 一个 淋浴 的 他们的 中毒 飞镖 ,
如果他们看到我们, 就会向我们发射大量毒镖。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [græb][ə; eɪ] [biˈleɪn] [pɪn] .
and everyone grab a belaying pin .
和 每个人 抓住 一个 保护 别针 .
每个人都拿一根保护杆。

[ðeɪl] [kʌm] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈæŋkər] [tjeɪn] .
They'll come up on the anchor chain .
他们会 来 向上 在 这 锚 链 .
它们会沿着锚链上来。

" [ˈfɔ:rtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ræk] [ʌv; əv][pɪnz] [klaʊz] [baɪ][ænd; ənd][ɔ:l][dɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn]
" **Fortunately there was a rack of pins close by and all did as the captain**
" 幸运的是 那里 曾是 一个 架子 的 别针 关闭 经过 和 全部 做过 作为 这 队长
[hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] .
had ordered .
有 订购 .
“幸好附近有一排别针, 大家都按照队长的命令做了。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][dɑ:rk][bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
It was not so dark but that they could see the bow and for a
它 曾是 不是 所以 黑暗的 但 那 他们 可以 看 这 弓 和 为了 一个
[ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][saɪn][ʌv; əv] [hɒs'tilitɪz] .
minute or two they waited for the first sign of hostilities .
分钟 或者 二 他们 等待 为了 这 第一的 符号 的 敌对行动 .
天色并不算太黑, 他们还能看到船头, 他们等了一两分钟, 等待着战争的第一个迹象。

" [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][gets][ɑ:n] [dek] [ˈhi:l] [get] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
" **If one of them gets on deck he'll get one or more of us ,**
" 如果 一 的 他们 获得 在 甲板 地狱 得到 一 或者 更多的 的 我们 ,
“如果他们中有人上甲板, 他就会抓到我们中的一个或多个。”
" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈwɪspəd] , " [soʊ][wi:; wi] [ˈmʌsnt] [mɪs] [hɪm; ɪm] .
" **the captain whispered , " so we mustn't miss him .**
" 这 队长 低声说道 , " 所以 我们 不得 错过 他 .
“船长低声说, 所以我们不能错过他。

" [æz; əz][hi; hi] [ˈfɪnɪft] [ˈspi:kɪŋ] ,
" **As he finished speaking ,**
" 作为 他 完成的 请讲 ,
“他讲完话后,

[bɔ:b][ænd; ənd][dʒæk] [spaɪd] [ə; eɪ] [ˈwʊli] [hed] [pi:p] [ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [tu:]
Bob and Jack spied a woolly head peep up over the bow and instantly two
鲍勃 和 杰克 间谍 一个 毛茸茸的 头 窥视 向上 超过 这 弓 和 即刻 二
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [pɪnz] [wɜ:rɪ] [θru:] [ðə; ði] [er] .
of the heavy pins whirled through the air .
的 这 重的 别针 旋转 通过 这 空气 .
鲍勃和杰克发现船头露出一个毛茸茸的脑袋, 随即两枚沉重的船钉在空中飞舞起来。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][sɪks] [fi:t] [ænd; ənd][bəʊθɪ] [pɪnz] [ri:tɪt] [ðə; ði][mɑ:rk] .
The distance was only six feet and both pins reached the mark .
这 距离 曾是 仅有的 六 脚 和 两个都 别针 达到 这 标记 .
距离只有六英尺, 两个球都击中了目标。

[ˈfɑ:lʊd] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [sərˈpraɪzd] [grʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] .
Followed a loud and surprised grunt and a loud splash .
随后 一个 大声 和 惊讶 咕哝 和 一个 大声 溅 .
随后传来一声响亮而惊讶的闷哼和一声巨响的水花声。

" [set] - [ɪm] [ʌp] [ə'gen] , " [dʒæk] ['wɪspəd] .
" **Set ' em up again , " Jack whispered .**
" 放 - 呃 向上 再次 , " 杰克 低声说道 .

“再把它们摆好,”杰克低声说道。

" [get] [ə'hʌðər] [pɪn] , [kwɪk] , " ['kæptɪn] [oʊl] ['ɔ:rdərd] .
" **Get another pin , quick , " Captain Ole ordered .**
" 得到 其他 别针 , 快的 , " 队长 奥莱 订购 .

“快, 再拿个别针来,”奥莱队长命令道。

" [ju:; jʊ] [bet] .
" **You bet .**
" 你 赌注 .

当然。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [pæt][wʌz; wəz] [bæk] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **By this time Pat was back followed by the rest of the crew with the**
" 经过 这 时间 拍 曾是 后退 随后 经过 这 休息 的 这 全体人员 和 这
[ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] ,
exception of the engineer ,
例外 的 这 工程师 ,

这时, 帕特已经回来了, 除了工程师之外, 其他船员也都回来了。

[hu:] , [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , [wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] ['getɪŋ] [ʌp] [sti:m] .
who , he explained , was already getting up steam .
WHO , 他 解释 , 曾是 已经 获得 向上 蒸汽 .

他解释说, 对方当时已经开始行动了。

" [ju:; jʊ] [bɔɪz] [gɑ:t] ['gʌnz] ?
" **You boys got guns ?**
" 你 男孩们 得到 枪支 ?

你们这些小子有枪吗?

" ['kæptɪn] [oʊl] [æskt] ['kwaɪətli] .
" **Captain Ole asked quietly .**
" 队长 奥莱 问 悄悄 .

奥莱队长轻声问道。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] [ænd; ənd] [ʃʊd] [ðə; ði] ['weɪpənz] .
Two or three of the sailors replied in the affirmative and showed the weapons .
二 或者 三 的 这 水手们 回复 在 这 肯定 和 显示 这 武器 .

两三名水手回答“是”, 并亮出了武器。

" [ðæts] [gʊd] , [bʌt; bət][dəʊnt] [ʃu:t] [ən'les] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] .
" **That's good , but don't shoot unless I give the word .**
" 那就是 好的 , 但 不 射击 除非 我 给 这 单词 .

“很好, 但未经我允许, 不许开枪。”

" ['mɪnɪt] ['fɑ:lʊd] ['mɪnɪt] [bʌt; bət][noʊ] [ˈʌðər] [hed] [ʃʊd] [ɪt'self] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
" **Minute followed minute but no other head showed itself above the railing .**
" 分钟 随后 分钟 但 不 其他 头 显示 本身 多于 这 栏杆 .

“一分钟又一分钟过去了, 但栏杆上方始终没有出现其他人的头颅。”

" [θɪŋk] [ðeɪv] [left] ?
" **Think they've left ?**
" 思考 他们有 左边 ?

你觉得他们已经离开了吗?

" [dʒæk] ['wɪspəd] [tu:; tə][bə:b] .
" **Jack whispered to Bob .**
" 杰克 低声说道 到 鲍勃 .

杰克低声对鲍勃说。

" [aɪ] [ˈhævnt] — — " [bə:b] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rɪˈplaɪ] ,
" **I haven't** — — " **Bob started to reply** ,
" 我 还没有 — — " 鲍勃 开始 到 回复 ,
" 我没有——"鲍勃刚开口,

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃt] [dʒæk] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [let] [flaɪ] [əˈnʌðər]
but before he could finished Jack had raised his arm and let fly another
但 前 他 可以 完成的 杰克 有 提高 他的 手臂 和 让 飞 其他
[ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪnz] .
of the pins .
的 这 别针 .

但他还没说完，杰克就举起手臂，又扔出了一个保龄球瓶。

" [ʌg] !
" **Ugg** !
" 雪地靴 !
" 呃! "

" [ðə; ði] [grʌnt] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [strʌk]
" **The grunt was followed by a loud splash as the body of the native struck**
" 这 咕哝 曾是 随后 经过 一个 大声 溅 作为 这 身体 的 这 本国的 击
[ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
the water .
这 水 .

“一声闷哼之后，传来一声巨响，土著人的身体落入水中。”

" [set] - [ɪm] [ʌp] [əˈgen] , " [bə:b] [ˈtʃʌklɪd] .
" **Set 'em up again** , " **Bob chuckled** .
" 放 - 呃 向上 再次 , " 鲍勃 轻笑 .
" 再重新布置一下，"鲍勃笑着说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdændi] [fɑ:t] , [sʌn] .
" **That was a dandy shot** , **son** .
" 那 曾是 一个 花花公子 射击 , 儿子 .
" 儿子，那一枪打得真漂亮。”

[hɪt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [aɪz] .
Hit him right between the eyes .
打 他 正确的 之间 这 眼睛 .
一拳打在他的眉心。

" [bʌt; bət] [dʒæk] [hæd; həd] [ˈdɑ:rtɪd] [bæk] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [ˈwepən] .
" **But Jack had darted back for another weapon** .
" 但 杰克 有 飞镖 后退 为了 其他 武器 .
但杰克又迅速跑回去拿了另一件武器。

" [ðɪs] [bi:ts] [ten] [pɪnz] [ɔ:l] [ˈhɑ:lʊ] , " [hi:; hi] [læft] [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] .
" **This beats ten pins all hollow** , " **he laughed as he came back** .
" 这 节拍 十 别针 全部 空洞的 , " 他 笑了 作为 他 来了 后退 .
“这比十个空心保龄球瓶强多了，”他笑着回来了。

" [tu:] [straɪks] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] [ˈɪznt] [soʊ] [bæd] , " [bə:b] [grɪnd] .
" **Two strikes in succession isn't so bad** , " **Bob grinned** .
" 二 罢工 在 演替 不是 所以 坏的 , " 鲍勃 咧嘴一笑 .
“连续两次击球也没那么糟糕，”鲍勃咧嘴一笑。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] ,
" **I think they've had enough for the time** ,
" 我 思考 他们有 有 足够的 为了 这 时间 ,
“我觉得他们已经受够了。”

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [sed] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər]
" **Mr Lakewood said after they had waited several minutes and nothing further**
" 先生 说 后 他们 有 等待 一些 分钟 和 没有什么 更远
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

“莱克伍德先生在他们等了几分钟后，仍然没有任何进展时说道。”

" [ðeə(r)] ['kiːpɪŋ] ['maɪti] [stɪl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " [bɔːb] [dɪ'klerd] .
" **They're keeping mighty still about it , " Bob declared** .
" 它们是 保持 强大的 仍然 关于 它 , " 鲍勃 声明 .

“他们对此事保持沉默,”鲍勃说道。

" ['lɪs(ə)n] .
" **Listen** .
" 听 .

“听。

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [splæʃ] ['fɑːləʊd] [baɪ] [ə'hʌðər] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] ,
" **There came a faint splash followed by another and another** ,
" 那里 来了 一个 头晕的 溅 随后 经过 其他 和 其他 ,

“传来一声轻微的水花声，接着又是一声，又一声，

[ˈɡroʊɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] [aʊt] [ˌɔːltə'geðər] .
growing fainter and fainter until they died out altogether .
生长 较暗 和 较暗 直到 他们 死亡 出去 共 .

声音越来越弱，直到完全消失。

" [ðeɪv] [ɡʊːn] , " ['kæptɪn] [oʊl] [ə'naʊnst] .
" **They've gone , " Captain Ole announced** .
" 他们有 已消失 , " 队长 奥莱 宣布 .

“他们走了,”奥莱队长宣布道。

" [ɡɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [naʊ] , [bɔɪz] , [dʒʌst][tuː; tə][let] - [ɪm] [noʊ] [wɪə(r)] [hɪr] ,
" **Give ' em a shot now , boys , just to let ' em know we're here** ,
" 给 - 呃 一个 射击 现在 , 男孩们 , 只是 到 让 - 呃 知道 是 这里 ,

“伙计们，现在就给他们一次机会，让他们知道我们来了。”

[bʌt; bət]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [er] .
but fire in the air .
但 火 在 这 空气 .

但空中却燃起了火焰。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] ['eniwʌn] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [aɪ 'tiː] .
I don't want to kill anyone if we can help it .
我 不 想 到 杀 任何人 如果 我们 能 帮助 它 .

如果可以避免，我不想杀任何人。

" [ðə; ði] ['seɪləz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡʌnz] ,
" **The sailors , with the guns** ,
" 这 水手们 , 和 这 枪支 ,

“水手们，带着枪，

['faɪərd][ə; eɪ] ['vɔːli] [ænd; ənd] [ɪ'mɪːdiətli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] [laʊd] [ˌjelɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
fired a volley and immediately it was answered by loud yelling from the
被解雇 一个 截击 和 立即地 它 曾是 回答 经过 大声 大喊 从 这
[ˌɔːr] .
shore .
支撑 .

发射了一轮炮弹，岸边立刻传来响亮的喊叫声。

" [feɪθ] , [æn; ən] - [ɪz][aɪ 'ti:] [skerd] [ɔ:r][mæd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ?
" **Faith** , **an** ' **is** **it** **scared** **or** **mad** **they** **are** ?
" 信仰 , 一个 是 它 害怕的 或者 疯狂的 他们 是 ?
" "信仰，他们是害怕还是愤怒？ "

" [pæt] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɒʊ] ['tʃʌk(ə)l] .
" **Pat** **asked** **with** **a** **low** **chuckle** .
" 拍 问 和 一个 低的 轻笑 .
" 帕特低声笑着问道。

" ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv][bəʊθ] , [aɪ] ['rekən] , " ['mɪstər] . ['leɪkwud] [təʊld][hɪm; ɪm] .
" **Little** **of** **both** , **I** **reckon** , " **Mr** . **Lakewood** **told** **him** .
" 小的 的 两个都 , 我 估计 , " 先生 . 莱克伍德 讲述 他 .
" "我想两者都有些吧，"莱克伍德先生告诉他。

" [si:] [haʊ] [su:n] - [bi:; bi][ʌp] , [pæt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔ:rdərd] .
" **See** **how** **soon** **steam'll** **be** **up** , **Pat** , " **the** **captain** **ordered** .
" 看 如何 很快 - 是 向上 , 拍 , " 这 队长 订购 .
" "看看蒸汽什么时候能升起来，帕特，"船长命令道。

[ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
The **mate** **was** **back** **in** **less** **than** **a** **minute** **with** **the** **word** **that** **they** **could**
这 伴侣 曾是 后退 在 较少的 比 一个 分钟 和 这 单词 那 他们 可以
[stɑ:rt][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪf] [ðeɪ] [wɪft] .
start **in** **five** **minutes** **if** **they** **wished** .
开始 在 五 分钟 如果 他们 希望 .
" 不到一分钟，船员就回来了，并告知如果他们愿意，五分钟后就可以开始。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:d] ['betər] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ?
" **And** **I** **think** **we'd** **better** , **don't** **you** ?
" 和 我 思考 我们会 更好的 , 不 你 ?
" "我觉得我们最好这样做，你觉得呢？ "

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['leɪkwud] .
" **the** **captain** **said** , **turning** **to** **Mr** . **Lakewood** .
" 这 队长 说 , 转弯 到 先生 . 莱克伍德 .
" "船长说着，转向莱克伍德先生。"

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] ? "
" **You** **think** **they'll** **come** **out** **again** ? "
" 你 思考 他们会 来 出去 再次 ? "
" 你觉得他们还会再出来吗？ "

" [kɑ:nt] [tel] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **Can't** **tell** **about** **that** .
" 不能 告诉 关于 那 .
" "这方面我无法告知。"

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [weɪ] [aɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][em 'i:] ,
But , **the** **way** **it** **looks** **to** **me** ,
但 , 这 方式 它 看起来 到 我 ,
" 但是，在我看来， "

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莱克伍德男孩在南海岛屿(The Lakewood boys in the South Sea islands)

第6/10页

[wi:v] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][geɪn][baɪ] ['steɪɪŋ] [hɪr] .
we've everything to lose and nothing to gain by staying here .
我们已经 一切 到 失去 和 没有什么 到 获得 经过 入住 这里 .

我们留在这里只会失去一切，没有任何好处。

['ɪt] [bi:; bi] ['getɪŋ] [laɪt] [ɪn] [ə'baʊt] [æŋ; əŋ] ['aʊər] . "
It'll be getting light in about an hour . "
它将 是 获得 光 在 关于 一个 小时 . "

大约一个小时候天就亮了。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] .
" I think you're right .
" 我 思考 你是 正确的 .

“我觉得你说得对。”

[lets] [stɑ:rt][æz; əz] [su:n] [æz; əz][pɑ:səb(ə)l][baɪ][ɔ:l] [mi:nz] . "
Let's start as soon as possible by all means . "
我们来吧 开始 作为 很快 作为 可能的 经过全部 方法 . "

我们务必尽快开始。

" [teɪk] [ðə; ði] [wi:l] , ['mɪstər] . ['keɪlɪ] ,
" Take the wheel , Mr . Kelley ,
" 拿 这 车轮 , 先生 . 凯利 ,

“凯利先生，请您掌舵。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [bɔɪz] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [weɪ] ['æŋkər] [æz; əz] [su:nz] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] ,
and you boys be ready to weigh anchor as soon's I give the word ,
和 你 男孩们 是 准备好 到 称重 锚 作为 很快 我 给 这 单词 ,

你们几个小子，我一下令就准备起航。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔ:rdəd] .
" the captain ordered .
" 这 队长 订购 .

“船长命令道。”

[ðen] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [hi:; hi][ə'pɑ:lədʒaɪzd] :
Then , turning to the boys , he apologized :
然后 , 转弯 到 这 男孩们 , 他 道歉 :

然后，他转向男孩们，道歉说：

" ['nevər] [dɪd] [laɪk] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [dəʊnt] [noʊ] ['eni] ['betər] .
" Never did like to kill a thing that don't know any better .
" 绝不 做过 喜欢 到 杀 一个 事物 那 不 知道 任何 更好的 .

“我从来不喜欢杀害那些懵懂无知的生命。”

[ðoʊz] ['hi:ðn] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['du:ɪŋ] [raɪt] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [kɪl] [ju: 'es] ,
Those heathen think they're doing right to try to kill us ,
那些 异教徒 思考 它们是 正在做 正确的 到 尝试 到 杀 我们 ,

那些异教徒以为他们想杀我们是正义之举。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ɪts] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['neɪtʃər] . "
and I suppose it's according to their nature . "
和 我 认为 它是 根据 到 他们的 自然 . "

我想这大概是他们的本性使然吧。

" [aɪ] [brɪˈli:v] [jʊə(r)] [raɪt] , [sɜ:r] , [ðʊʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [brɪˈli:f] ,
" **I believe you're right , sir , though I can't say I think much of their belief ,**
" 我 相信 你是 正确的 , 先生 , 尽管 我 不能 说 我 思考 很多 的 他们的 信仰 ,
" 先生, 我相信您是对的, 虽然我不太认同他们的信仰。"

" [bɑ:b] [riˈspɒndɪd] .
" **Bob responded .**
" 鲍勃 回应 .

鲍勃回答道。

" [aɪl] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [brɪˈli:f] , " [dʒæk] [ˈtʃʌklɪd] .
" **I'll say it's a right unfortunate belief , " Jack chuckled .**
" 患病的 说 它是 一个 正确的 不幸 信仰 , " 杰克 轻笑 .

“我觉得这是一种非常不幸的想法,”杰克轻笑着说。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [bel] [ˈsaʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [geɪv] [ðə; ði] [ˈɔ:rdər] [tu;; tə] [weɪ] [ˈæŋkər]
Just then the bell sounded , and the captain gave the order to weigh anchor
只是 然后 这 钟 听起来 , 和 这 队长 给予 这 命令 到 称重 锚
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

就在这时, 钟声响起, 船长下令起锚。

[ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈvælkəri] [swʌŋ] [ˈsləʊli] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
a moment later , the Valkyrie swung slowly about and headed away from the
一个 片刻 之后 , 这 女武神 摇摆 缓慢地 关于 和 标题 离开 从 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

片刻之后, 女武神缓缓转身, 飞离了小岛。

" [kɑ:nt] [seɪ] [aɪm] [ˈsɔ:ri] [tu;; tə] [bɪd] [ðæt] [pleɪs] [ˌɡʊdˈbaɪ] ,
" **Can't say I'm sorry to bid that place goodbye ,**
" 不能 说 我是 对不起 到 出价 那 地方 再见 ,
" 我并不后悔和那个地方告别。"

" [dʒæk] [sed] [æz; əz] [hi;; hi] [li:nd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [reɪl] [wɪð; wɪθ] [bɑ:b] .
" **Jack said as he leaned over the rail with Bob .**
" 杰克 说 作为 他 倾斜 超过 这 轨 和 鲍勃 .
" 杰克和鲍勃一起倚在栏杆上说道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tu;; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] [aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] , [fɔ:r; fər] ,
But they were not to say goodbye just then , as it turned out , for ,
但 他们 是 不是 到 说 再见 只是 然后 , 作为 它 转向 出去 , 为了 ,
但事实证明, 他们当时并没有说再见, 因为.....

[ˈhɑ:rdli] [hæd; həd] [ðə; ði] [boʊt] [ɡɔ:n] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [lenθs] ,
hardly had the boat gone a dozen lengths ,
几乎 有 这 船 已消失 一个 打 长度 ,
" 船才走了不到十二个来回,

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʊʊ] [ˈskreɪpɪŋ] [saʊnd] [ˈfɑ:lʊʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [dʒɜ:rk] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [keɪm]
when there came a low scraping sound followed by a jerk as the boat came
什么时候 那里 来了 一个 低的 刮擦 声音 随后 经过 一个 混蛋 作为 这 船 来了
[tu;; tə] [æn; ən] [əˈbrʌpt] [stɑ:p] .
to an abrupt stop .
到 一个 突然 停止 .
" 这时传来一声低沉的刮擦声, 随后船身猛地一震, 戛然而止。

" [naʊ] [wʌt] ?
" **Now what ?**
" 现在 什么 ?

现在怎么办？

" [dʒæk] [kraɪd] .
" **Jack cried** .
" 杰克 哭 了 。

杰克哭了。

" ['rekən] [wɪə(r)] [stʌk] [ɑ:n][ə; eɪ][bɑ:r] , " [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] .
" **Reckon we're stuck on a bar , " Bob replied** .
" 估计 是 卡住 在 一个 酒吧 , " 鲍勃 回复 。

“我估计我们被困在酒吧里了，”鲍勃回答道。

" [bæk] [hɜ:r; hər] , " [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˈaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pelər] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bi:t]
" **Back her , " they heard the captain shout , and the propeller began to beat**
" 后退 她 , " 他们 听到 这 队长 喊 , 和 这 螺旋桨 开始 到 打
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,

“倒船！”他们听到船长喊道，螺旋桨开始拍打水面。

[æɪ; ət][fɜ:rst] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ðen] ['fæstər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ɪts] [best] .
at first slowly and then faster until the engine was doing its best .
在 第一的 缓慢地 和 然后 快点 直到 这 引擎 曾是 正在做 它是最好的 .
起初速度较慢，然后逐渐加快，直到发动机达到最佳运转状态。

[bʌt; bət][ðə; ði] [boʊt] [dɪd][nɑ:t] [mu:v] .
But the boat did not move .
但 这 船 做过 不是 移动 。

但是船没有动。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
" **What do you know about that ?**
" 什么 做 你 知道 关于 那 ?

你对此了解多少？

" [dʒæk] [groʊn] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] .
" **Jack groaned with disgust** .
" 杰克 呻吟 和 厌恶 。

杰克厌恶地呻吟了一声。

" [ɪts] [hɑ:rd] [lʌk] [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [seɪf] , " [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] ['kwaiətli] .
" **It's hard luck just as we thought we were safe , " Bob replied quietly** .
" 它是 难的 运气 只是 作为 我们 想法 我们 是 安全的 , " 鲍勃 回复 悄悄 。

“真倒霉，我们刚觉得安全了就出事了。”鲍勃平静地回答道。

" [stɔ:p][hɜ:r; hər] , [ɪts] [noʊ][ju:z] , " [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˈɔ:rdər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .
" **Stop her , it's no use , " they heard the captain order a moment later** .
" 停止 她 , 它是 不 使用 , " 他们 听到 这 队长 命令 一个 片刻 之后 。

“阻止她，没用的，”片刻后，他们听到船长命令道。

" [wel] , [wɪə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:r] ['enihaʊ] , " [dʒæk] [sed] ,
" **Well , we're a little farther from the shore anyhow , " Jack said** ,
" 出色地 , 是 一个 小的 更远 从 这 支撑 无论如何 , " 杰克 说 ,

“反正我们离海岸也稍微远了一点，”杰克说。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [səʊnd] [ˈtʃɪrf(ə)l] .
trying to make his voice sound cheerful .
尝试 到 制作 他的 嗓音 声音 快乐 。

他努力让自己的声音听起来欢快。

" [wi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [ðoʊz] [braʊn] ['devəlz] [let] [ju: 'es][ə'loʊn] , " ['kæptɪn] [oʊl] ,
" **We'll be all right if those brown devils let us alone , " Captain Ole** ,
" 出色地 是 全部 正确的 如果 那些 棕色的 魔鬼 让 我们 独自の , " 队长 奥莱 ,

“如果那些棕色恶魔放过我们，我们就没事了，”奥莱船长说。

[hu:] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [tʊɪld][ðem; ðəm] .

who joined them at that moment , told them .
WHO 加入 他们 在 那 片刻 , 讲述 他们 .

这时加入他们的人告诉了他们。

" [wi:: wi] ['dɪdnt] [straɪk] [hɑ:rd] [ɪ'nʌf] [tu:: tə][hɜ:rt][ðə; ði] [boʊt] ['eni] , [ænd; ʌnd] [ɪts] [dʒʌst] [loʊ] [taɪd] .

" We didn't strike hard enough to hurt the boat any , and it's just low tide .
" 我们 没有 罢工 难的 足够的 到 伤害 这 船 任何 , 和 它是 只是 低的 潮 .

“我们撞击的力度不够大，没有对船只造成任何伤害，而且现在正值退潮期。”

[ʃi:: ʃi] [ɔ:t] [tu:: tə] [floʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] . "

She ought to float in a couple of hours . "
她 应该 到 漂浮 在 一个 夫妻 的 小时 . "

她应该几个小时后就能浮起来了。

" [bʌt; bət] [ðeɪl] [si:] [ju: 'es] [brɪʃ:r] [ðæt] , " [bɑ:b] [sed] .

" But they'll see us before that , " Bob said .
" 但 他们会 看 我们 前 那 , " 鲍勃 说 .

“但在此之前，他们会见到我们，”鲍勃说。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ænd; ʌnd] [ðæts] [wɒts] ['wɜ:riŋ] [ɪm 'i:] . "

" I know it and that's what's worrying me . "
" 我 知道 它 和 那就是 是什么 令人担忧 我 . "

“我知道，这正是我担心的地方。”

" [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t] ['plenti] [ʌv; əv] ['gʌnz] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .

" But we've got plenty of guns , " Jack suggested .
" 但 我们已经 得到 很多 的 枪支 , " 杰克 建议 .

“但我们有很多枪，”杰克建议道。

" [ænd; ʌnd] [wi:l] [ju:z][ðem; ðəm] [ɪf] [wi:: wi][hæv; həv][tu:: tə] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ædɪd] .

" And we'll use them if we have to , " the captain added .
" 和 出色地 使用 他们 如果 我们 有 到 , " 这 队长 额外 .

“如果需要的话，我们会使用它们，”船长补充道。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɔ:f] [ænd; ʌnd][wi:: wi][wəʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , "

" Perhaps they have gone off and we won't see anything more of them , "
" 也许 他们 有 已消失 离开 和 我们 惯于 看 任何事物 更多的 的 他们 , "

[bɑ:b] [sed] .

Bob said .
鲍勃 说 .

“也许他们已经离开了，我们再也见不到他们了，”鲍勃说。

[bʌt; bət][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [tɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ['rednd] [ðə; ði][skaɪ]

But a half hour later , when the first tinge of the coming day reddened the sky
但 一个 一半 小时 之后 , 什么时候 这 第一的 色调 的 这 未来 天 发红 这 天空

,
,
,

但半小时后，当黎明的第一缕曙光将天空染成一片绯红时，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] ['bɑ:bz] [hoʊp] [wʌz; wəz] [veɪn] .

they saw that Bob's hope was vain .
他们 锯 那 鲍勃的 希望 曾是 徒劳 .

他们看出鲍勃的希望落空了。

" [dʒi:] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:: bi][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

" Gee , there must be a million of them ,
" 吉 , 那里 必须 是 一个 百万 的 他们 ,

“哎呀，肯定有上百万个呢。”

" [dʒæk] [gɑ:spt] [æz; əz][ðer; ðər][fɔ:rmz] [br'gæn][tu:; tə] [teɪk] [fɛɪp] .

" **Jack gasped as their forms began to take shape .**
" 杰克 倒吸一口气 作为 他们的 表格 开始 到 拿 形状 .

杰克倒吸了一口气，因为他们的身形开始逐渐成形。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊvər][ə; eɪ] [hʌndrəd] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , " [bɑ:b] [kə'rektɪd] [hɪm; ɪm] .

" **There are over a hundred at any rate , " Bob corrected him .**
" 那里 是 超过 一个 百 在 任何 速度 , " 鲍勃 已更正 他 .

“至少有一百多个，”鲍勃纠正他道。

" [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [trʌb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ɪntu:][,aɪ 'ti:][ɪntu:][ðer; ðər] [ˈhedz]

" **Enough to give us a lot of trouble if they take into it into their heads**
" 足够的 到 给 我们 一个 很多 的 麻烦 如果 他们 拿 进入 它 进入 他们的 头部

[tu:; tə] [kʌm] [ˈæftər][ju: 'es] . "

" **to come after us .** "
" 到 来 后 我们 . "

“如果他们真的想来找我们麻烦，那可就麻烦大了。”

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈboʊts] . "

" **I don't see but a couple of their boats .** "
" 我 不 看 但 一个 夫妻 的 他们的 船 . "

“我只看到他们的几艘船。”

" [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wəʊnt][hoʊld] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [eɪt] [ɔ:r][ten] [i:tʃ] , " [bɑ:b] [ˈædɪd] [ˈhoʊpfəli] .

" **And they won't hold more than eight or ten each , " Bob added hopefully .**
" 和 他们 惯于 抓住 更多的 比 八 或者 十 每个 , " 鲍勃 额外 希望 .

“而且每只最多只能装八到十只，”鲍勃满怀希望地补充道。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][stɜ:rn][baɪ] [ðəm'selvz] ,

The two boys were standing near the stern by themselves ,
这 二 男孩们 是 常设 靠近 这 船尾 经过 他们自己 ,

两个男孩独自站在船尾附近。

[ðə; ði][rest] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] [wer] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɜz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈtɜ:rmɪn] [haʊ] [ˈbædli] [ðeɪ]

the rest being forward where the captain was trying to determine how badly they
这 休息 存在 向前 在哪里 这 队长 曾是 尝试 到 决定 如何 糟糕 他们

[wɜ:r; wər] [ɪmˈbedɪd] .

were imbedded .
是 嵌入式 .

其余人员都在船头，船长正在那里试图确定他们陷得有多深。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈkæbɪn][tu:; tə][get][ðer; ðər] [ɔ:tə'mætiks] [ænd; ʌnd][hæd; həd] [stɔ:pt]

They had been to their cabin to get their automatics and had stopped
他们 有 到过 到 他们的 舱 到 得到 他们的 自动 和 有 停止

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] ,

for a view of the shore ,
为了 一个 看法 的 这 支撑 ,

他们回船舱取自动步枪时，停下来欣赏了一下海岸风光。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt][,aɪ 'ti:][wɜz; wəz] [ˈgetɪŋ] [laɪt] .

as they saw that it was getting light .
作为 他们 锯 那 它 曾是 获得 光 .

因为他们看到天亮了。

" [wel] , [lets] [goʊ][ʌp] [ˈfɔ:rwərd][ænd; ʌnd] [si:] [wʌt] [ðeɪv] [faʊnd] [aʊt] , " [bɑ:b] [sə'dʒestɪd] .

" **Well , let's go up forward and see what they've found out , " Bob suggested .**
" 出色地 , 我们来吧 去 向上 向前 和 看 什么 他们有 成立 出去 , " 鲍勃 建议 .

“那我们上去看看他们发现了什么吧，”鲍勃建议道。

" [hoʊp] [wi:; wi] [ɑ:nt] [stʌk] [ˈveri] [hɑ:rd] . "

" **Hope we aren't stuck very hard .** "
" 希望 我们 不是 卡住 非常 难的 . "

“希望我们不会陷入太深的困境。”

" [dəʊnt] [si:m] [æz; əz] [ðʊʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi] .

" Don't seem as though we could be .
" 不 似乎 作为 尽管 我们 可以 是 .

“看起来我们不太可能。”

[wi:; wi][wə:nt, weənt] ['meɪkɪŋ] ['ʊʊvər] [tu:] [nɑ:ts] [æn; ən]['aʊər] [wen] [wi:; wi] [strʌk] . "

We weren't making over two knots an hour when we struck . "
我们 不是 制作 超过 二 绳结 一个 小时 什么时候 我们 击 . "

我们上钩时，航速不到每小时两节。

" [nʊʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ʃi:z] [ɪn] ['veri] [di:p] ,

" No , I don't think she's in very deep ,
" 不 , 我 不 思考 她是 在 非常 深的 ,

“不，我不认为她陷得很深。”

" ['kæptɪn] [oʊl] [təʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [met][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɪrli] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]

" Captain Ole told them as they met him when they were nearly up to the
" 队长 奥莱 讲述 他们 作为 他们 遇见 他 什么时候 他们 是 几乎 向上 到 这

[baʊ; boʊ] .

bow :
弓 .

“当他们快要到达船头时，奥莱船长告诉了他们。”

" [ænd; ənd][aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ʃi:; ʃɪ] ['ɪznt] [hɜ:rt][ə; eɪ][bɪt] .

" And I'm pretty sure she isn't hurt a bit .
" 和 我是 漂亮的 当然 她 不是 伤害 一个 少量 .

“而且我非常肯定她一点都没受伤。”

" [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɪn'kri:st] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [tu:; tə] [ðʊʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

" As the light increased , it was evident to those on board that the natives
" 作为 这 光 增加 , 它 曾是 明显 到 那些 在 木板 那 这 本地人

[wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

were much excited .
是 很多 兴奋的 .

“随着光线增强，船上的人都明显感觉到当地人非常兴奋。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,

They were too far away for him to be sure ,
他们 是 也 远的 离开 为了 他 到 是 当然 ,

他们离得太远，他无法确定。

[bʌt; bət][bɔ:b] ['fænsɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['rekəɡnaɪz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but Bob fancied that he could recognize in one of them ,
但 鲍勃 幻想 那 他 可以 认出 在 一 的 他们 ,

但鲍勃觉得他能认出其中一个人。

[hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɜ:rdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tu:; tə][sʌm; səm] [mu:v] ,

who seemed to be urging a number of others to some move ,
WHO 似乎 到 是 敦促 一个 数字 的 其他的 到 一些 移动 ,

他似乎在敦促其他人采取某种行动，

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm] .

the leader of the band which had captured them .
这 领导者 的 这 乐队 哪个 有 捕获 他们 .

俘虏他们的团伙头目。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðʊʊz] ['feləʊz] ,

" I tell you there's more than a hundred of those fellows ,
" 我 告诉 你 有 更多的 比 一个 百 的 那些 伙伴们 ,

我告诉你，那种人有一百多个，

" [dʒæk] [ɪn'sɪstɪd] ['æftər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɒli] [laɪt] .

" Jack insisted after it was fully light .
" 杰克 坚持 后 它 曾是 完全 光 .

天完全亮后，杰克坚持要这么做。

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [jʊə(r)] [raɪt] , " [bɔ:b] [ə'gri:d] .

" Yes , I reckon you're right , " Bob agreed .
" 是的 , 我 估计 你是 正确的 , " 鲍勃 同意 .

“是的，我想你是对的，”鲍勃同意道。

" [aɪ] ['wʊdnt] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [tu:] ['hʌndrəd] . "

" I wouldn't wonder if there was nearer two hundred . "
" 我 不会 想知道 如果 那里 曾是 更近 二 百 . "

“如果人数接近两百，我也不会感到惊讶。”

" ['betər] [meɪk] [aɪ 'ti:] [θri:] .

" Better make it three .
" 更好的 制作 它 三 .

“最好是三个。”

[bʌt; bət] [wʌt] [du:] [ju; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ʌp] [tu;; tə] ? "

But what do you suppose they're up to ? "
但 什么 做 你 认为 它们是 向上 到 ? "

但你觉得他们在打什么算盘呢？

" [si:mz] [tu;; tə] [em 'i:] [ðæt] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [ɔ:r] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] .

" Seems to me that they're waiting for someone or for something .
" 似乎 到 我 那 它们是 等待 为了 某人 或者 为了 某物 .

“我觉得他们好像在等某人或某事。”

[aɪv] [si:n] [ə; eɪ] ['feləʊ] [rʌn] [ʌp] [tu;; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [twɑɪs] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [bæk]

I've seen a fellow run up to the top of the hill twice and then run back
我已经 已见 一个 同伴 跑步 向上 到 这 顶部 的 这 爬坡道 两次 和 然后 跑步 后退

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'haʊnsmənt] . "

and make some announcement . "
和 制作 一些 公告 . "

我曾两次看到一个人跑到山顶，然后又跑下来，宣布一些事情。

" [hoʊp] [ðeɪ] [ɑ:nt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] . "

" Hope they aren't waiting for reinforcements . "
" 希望 他们 不是 等待 为了 增援部队 . "

“希望他们不是在等援军。”

" [wel] , [ðeɪv] [gɑ:t] [tu;; tə] [hæv; həv] [mɔ:r] ['bəʊts] [ðæn; ðən] [tu:] , [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu;; tə] [kɔ:z] [ju: 'es] [mʌtʃ]

" Well , they've got to have more boats than two , in order to cause us much
" 出色地 , 他们有 得到 到 有 更多的 船 比 二 , 在 命令 到 原因 我们 很多

[ˈtrʌb(ə)l] ,

trouble ,
麻烦 ,

“嗯，他们肯定得有两艘以上的船，才能给我们造成多大的麻烦。”

[aɪ] ['rekən] . "

I reckon . "
我 估计 . "

我想是这样的。

" [ju;; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['betər] [gʊʊ] [get] [sʌm; səm] ['brekfəst] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] ,

" You boys had better go get some breakfast , " Mr . Lakewood ,
" 你 男孩们 有 更好的 去 得到 一些 早餐 , " 先生 . 莱克伍德 ,

“你们几个小伙子最好去吃早餐，”莱克伍德先生说。

[hu:] [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'la:n][tu:ld][ðem; ðəm] .
" **who just then came from the salon told them** .

WHO 只是 然后 来了 从 这 沙龙 讲述 他们 .

这时刚从美发店出来的人告诉了他们。

" [ˈwɒŋ] [tu:ld][em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jɒ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['redi] . "

" **Wong told me to tell you it was ready** . "

" 黄 讲述 我 到 告诉 你 它 曾是 准备好 . "

“黄让我转告你，东西准备好了。”

" [ju:; jɒ][hæd; həd] [jɔ:rz] ?

" **You had yours** ?

" 你 有 你的 ?

你也有吗？

" [bə:b] [æskt] .

" **Bob asked** .

" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [bə:b] ['prə:mɪst] .

" **We won't be but a minute** , " **Bob promised** .

" 我们 惯于 是 但 一个 分钟 , " 鲍勃 承诺 .

“我们马上就好，”鲍勃保证道。

" [kʌm] [ɑ:n][dʒæk] .

" **Come on Jack** .

" 来 在 杰克 .

“来吧，杰克。”

" [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['i:tn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spi:d] [wɪtʃ] [meɪd] [ˈwɒŋ] [gæsp][ænd; ənd] [prɪ'dɪkt] [ðæt]

" **The meal was eaten with a speed which made Wong gasp and predict that**

" 这 一顿饭 曾是 吃 和 一个 速度 哪个 制成 黄 喘气 和 预测 那

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ded] .

they would soon be dead .

他们 会 很快 是 死的 .

“他们吃得飞快，快得让黄倒吸一口凉气，他预感到自己很快就会死去。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fa:r] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə] [i:t] ['sləʊli] ,

But they were far too excited to eat slowly ,

但 他们 是 远的 也 兴奋的 到 吃 缓慢地 ,

但他们太兴奋了，根本没法慢慢吃。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)] [ðeɪ]

and in less than ten minutes from the time they had left their uncle they

和 在 较少的 比 十 分钟 从 这 时间 他们 有 左边 他们的 叔叔 他们

[wɜ:r; wər] [bæk] [ə'ven] .

were back again .

是 后退 再次 .

他们离开叔叔不到十分钟就又回来了。

" [ˈeniθɪŋ] [nu:] ?

" **Anything new** ?

" 任何事物 新的 ?

有什么新情况吗？

" [dʒæk] [æskt] .

" **Jack asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [nɑ:t][soʊ][ˈfɑ:rz][aɪ][kæn; kən] [si:] , " [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][tʊɔld][hɪm; ɪm] .

" **Not so far's I can see** , " **his uncle told him** .
" 不是 所以 远方的 我 能 看 , " 他的 叔叔 讲述 他 .

“据我所见，还没有，”他叔叔告诉他。

[fɔ:r; fər][æn; ən][ˈaʊər] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][reɪl] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ðɪs] [wei]
For an hour they stood by the rail watching the natives as they ran this way
为了 一个 小时 他们 站立 经过 这 轨 观看 这 本地人 作为 他们 跑 这 方式

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:r] .
and that on the shore .
和 那 在 这 支撑 .

他们站在铁轨旁，看着土著人在岸边来回奔跑了一个小时。

[ˈevri] [fju:] [ˈmɪnɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [rʌŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
Every few minutes one of them would run up to the top of the hill ,
每一个 很少 分钟 一 的 他们 会 跑步 向上 到 这 顶部 的 这 爬坡道 ,
每隔几分钟，他们中就会有一个人跑到山顶上。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkwɪkli] [rɪˈtʃ:rn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][rɪˈpɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [si:md] [tu:; tə]
and then quickly return and make a report to the man who seemed to
和 然后 迅速地 返回 和 制作 一个 报告 到 这 男人 WHO 似乎 到

[bi:; bi][ðə; ði] [ˈli:dər] .
be the leader .
是 这 领导者 .

然后迅速返回并向看起来像是领头人的那个人汇报情况。

" [ɑr'd] [gɪv] [ə; eɪ][sent][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] , " [dʒæk] [sed] .
" **I'd give a cent to know what they're waiting for** , " **Jack said** .
" ID 给 一个 中心 到 知道 什么 它们是 等待 为了 , " 杰克 说 .

“我真想知道他们在等什么，”杰克说。

" [lʊk] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔ:r; fər] [les] [ˈmʌni] ,
" **Look over there and you can see for less money** ,
" 看 超过 那里 和 你 能 看 为了 较少的 钱 ,

“看看那边，花更少的钱就能看到东西。”

" [bə:b] [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈpɔɪntɪŋ] [tʊ:rd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
" **Bob suddenly cried at the same time pointing toward the end of the island** .
" 鲍勃 突然 哭 在 这 相同的 时间 指向 朝向 这 结尾 的 这 岛 .

鲍勃突然哭了起来，同时指着岛屿的尽头。

" [maɪ] [ˈgʊdnəs] , " [dʒæk] [gɑ:spt] .
" **My goodness** , " **Jack gasped** .
" 我的 善良 , " 杰克 倒吸一口气 .

“我的天哪，”杰克倒吸了一口气。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
" **What do you know about that** .
" 什么 做 你 知道 关于 那 .

你对此了解多少？

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ˈwʌndər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [fɔ:r; fər] ,
" **It was little wonder that he was amazed for** ,
" 它 曾是 小的 想知道 那 他 曾是 惊叹 为了 ,

难怪他会感到惊讶，

[ˈswi:pɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [keɪm] [boʊt][ˈæftər][boʊt]
sweeping around a point at the extreme end of the island came boat after boat
扫荡 大约 一个 观点 在 这 极端 结尾 的 这 岛 来了 船 后 船
[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ˈtwenti] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
until they had counted twenty of them .
直到 他们 有 计数 二十 的 他们 .
船只从岛屿尽头的的一个点绕着一个点驶来，一艘接一艘，直到他们数出了二十艘。

" [aɪ] [ˈrekən] [ðæts] [wʌt] [ðeɪv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" **I reckon that's what they've been waiting for** , " **Mr** . **Lakewood said quietly** .
" 我 估计 那就是 什么 他们有 到过 等待 为了 , " 先生 . 莱克伍德 说 悄悄 .
“我想这就是他们一直在等待的,”莱克伍德先生平静地说。

" [aɪ] [səˈspektɪd] [aɪ ˈti:] . "
" **I suspected it** . "
" 我 怀疑 它 . "
“我早就怀疑了。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
" **What are we going to do** ?
" 什么 是 我们 去 到 做 ?
我们该怎么办？

" [bəːb] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .
鲍勃问道。

" [wiːv] [gaːt][tuː; tə][get] [ɔːf] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃ] [juː ˈes] , [ðæts] [ɔːl] ,
" **We've got to get off before they reach us** , **that's all** ,
" 我们已经 得到 到 得到 离开 前 他们 抵达 我们 , 那就是 全部 ,
“我们必须在他们追上我们之前下车，仅此而已。”

" [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [rɪˈplaɪd] [ə; eɪ][bɪt] [ˈɡrɪmli] .
" **his uncle replied a bit grimly** .
" 他的 叔叔 回复 一个 少量 阴沉地 .
“他叔叔语气有些阴沉地回答道。”

[ðə; ði][ˈboʊts][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [wen] [fɜːrst] [ˈsaɪtɪd] ,
The boats were about three miles distant when first sighted ,
这 船 是 关于 三 英里 遥远 什么时候 第一的 目击者 ,
最初发现这些船只时，它们距离大约三英里。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt][aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [teɪk] [ðəm; ðəm][æt; ət] [liːst] [hæf][æən; ən][ˈaʊər][tuː; tə]
and they knew that it would probably take them at least half an hour to
和 他们 知道 那 它 会 大概 拿 他们 在 至少 一半 一个 小时 到
[riːtʃ] [ðə; ði] [ˈvælkəri] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [streɪt] .
reach the Valkyrie even if they came straight .
抵达 这 女武神 甚至 如果 他们 来了 直的 .
他们知道，即使径直走，到达女武神那里也至少需要半个小时。

" [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][lənd] [wer] [ðə; ði][rest][ɑːr; ər][fɜːrst] , " [bəːb] [sed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] ,
" **They're going to land where the rest are first** , " **Bob said a little later** ,
" 它们是 去 到 土地 在哪里 这 休息 是 第一的 , " 鲍勃 说 一个 小的 之后 ,
“他们会先降落在其他人降落的地方,”鲍勃过了一会儿说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈboʊts] [swɪŋ] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
as he saw the small boats swing in toward the shore .
作为 他 锯 这 小的 船 摇摆 在 朝向 这 支撑 .
他看到小船向岸边驶来。

" [ɔ:ɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['helps] [ju: 'es] , " [hɪz; ɪz] [ʌŋk(ə)] [smaɪld] .

" All of which helps us , " his uncle smiled .
" 全部 的 哪个 帮助 我们 , " 他的 叔叔 微笑 .

“这一切都对我们有帮助,”他的叔叔笑着说。

" [dʒi:ɪ] , [bʌt; bət] [ðooz] ['felooz] [kæn; kən] [pæd(ə)] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" Gee , but those fellows can paddle , " Jack declared .
" 吉 , 但 那些 伙伴们 能 桨 , " 杰克 声明 .

“哇, 那些家伙划船真厉害!”杰克说道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:tər] .
" Look at them cut through the water .
" 看 在 他们 切 通过 这 水 .

“看它们破浪而出。”

" [wen] [ðə; ði] ['boʊts] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:r] ,
" When the boats were within a few hundred yards of the shore ,
" 什么时候 这 船 是 之内 一个 很少 百 码 的 这 支撑 ,

“当船只距离岸边只有几百码的时候,

[ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['welkəm] [rouz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
a great shout of welcome rose from the crowd on the beach .
一个 伟大的 喊 的 欢迎 玫瑰 从 这 人群 在 这 海滩 .

海滩上的人群爆发出热烈的欢迎声。

[æz; əz] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [boʊt] [strʌk] [ðə; ði] [sændz] ,
As the leading boat struck the sands ,
作为 这 领导 船 击 这 沙子 ,

当领头的船搁浅在沙滩上时,

[ə; eɪ] [ɑ:rdʒ] ['neɪtɪv] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd]
a large native sprang out and quickly made his way through the excited crowd
一个 大的 本国的 弹簧 出去 和 迅速地 制成 他的 方式 通过 这 兴奋的 人群

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði] ['li:dər] .
until he had reached the leader .
直到 他 有 达到 这 领导者 .

一个身材高大的当地人跳了出来, 迅速穿过兴奋的人群, 来到了领头的人面前。

['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstəns] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]
Watching him as well as they could from the distance it seemed to
观看 他 作为 出色地 作为 他们 可以 从 这 距离 它 似乎 到

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['li:dər] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['nu:kʌmə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
the boys that the leader received the newcomer with a great show of respect .
这 男孩们 那 这 领导者 已收到 这 新人 和 一个 伟大的 展示 的 尊重 .

男孩们远远地观察着他, 觉得这位领头人对新来者表现出了极大的尊重。

['fɑ:lʊd] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ,
Followed a short period of conversation between the two ,
随后 一个 短的 时期 的 对话 之间 这 二 ,

两人进行了短暂的交谈后,

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['meni] [dʒɛ'stɪkjʊ'leɪʃənz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['vælkəri] .
accompanied by many gesticulations and much pointing toward the Valkyrie .
伴随 经过 许多 手势 和 很多 指向 朝向 这 女武神 .

与此同时, 她还做了许多手势, 并多次指向女武神。

" [ðeɪ] [mi:n] [ju: 'es] [ɔ:l] [raɪt] , " [dʒæk] [sed] ['grɪmli] .
" They mean us all right , " Jack said grimly .
" 他们 意思是 我们 全部 正确的 , " 杰克 说 阴沉地 .

“他们说的都是我们,”杰克冷冷地说。

" [ʃɒr] , [aɪ] [nu:] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , " [bə:b] [rɪ'plaɪd] .

" **Sure** , **I knew that all the time** , " **Bob replied** .

" 当然 , 我 知道 那 全部 这 时间 , " 鲍勃 回复 .

“当然，我一直都知道，”鲍勃回答道。

" [wʌt] [du:][ju:; jə] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:] ? "

" **What do you suppose they intend to do ?** "

" 什么 做 你 认为 他们 打算 到 做 ? "

你认为他们打算做什么？

" [rʌʃ] [ju: 'es] , [məʊst] ['laɪkli] . "

" **Rush us , most likely** . "

" 匆忙 我们 , 最多 可能 . "

“很可能会催我们。”

" [ɪn] [mæ'seɪ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wəɹ] . "

" **En massé , as it were** . "

" 恩 弥撒 , 作为 它 是 . "

“就像集体行动一样。”

" [ɪg'zæktli] . "

" **Exactly** . "

" 确切地 . "

“确切地。”

" [wel] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] ['kæpən] [oʊl] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] [aʊt] . "

" **Well , it seems to me it's about time Cap'n Ole was trying to pull out** . "

" 出色地 , 它 似乎 到 我 它是 关于 时间 船长 奥莱 曾是 尝试 到 拉 出去 . "

“嗯，依我看，船长奥莱早就该退出了。”

" [bæk] [aʊt] , [ju:; jə] [mi:n] . "

" **Back out , you mean** . "

" 后退 出去 , 你 意思是 . "

“你是说退出吗？ ”

" [wel] , ['eni] [wei] [tu:; tə][get] [aʊt] . "

" **Well , any way to get out** . "

" 出色地 , 任何 方式 到 得到 出去 . "

“总之，想尽一切办法离开。”

" [ænd; ʌnd] [ɪts] [gə:t][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ['pra:ntəʊ] [ɪf] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [æt; ət][ɔ:l] ,

" **And it's got to be done pronto if it's going to be done at all** ,

" 和 它是 得到 到 是 完毕 普朗托 如果 它是 去 到 是 完毕 在 全部 ,

“而且如果要做这件事，就必须尽快做。”

[fɔ:r; fər] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] .

for they're coming .

为了 它们是 未来 .

因为他们要来了。

" [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] , [æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

" **The leader of the navy , as Jack had referred to him** ,

" 这 领导者 的 这 海军 , 作为 杰克 有 指 到 他 ,

“杰克口中的海军统帅”，

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lðər] ['li:dər] [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'bɔ:rd] [hɪz; ɪz]

had finished his parley with the other leader and was now aboard his

有 完成的 他的 谈判 和 这 其他 领导者 和 曾是 现在 船上 他的

[kra:ft][wʌns] [mɔ:r] ,

craft once more ,

工艺 一次 更多的 ,

他结束了与对方首领的谈判，现在又回到了自己的船上。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ˈɔ:rdərz] .
" and they could plainly hear his voice as he shouted orders .

和 他们 可以 显然 听到 他的 嗓音 作为 他 喊叫 订单 .

他们能清楚地听到他大声下达命令的声音。

" [ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz][ˈkæpən] [oʊl] ?
" Where's Cap'n Ole ?

" 在哪里? 船长 奥莱 ?

“奥莱船长在哪儿? ”

" [dʒæk] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" Jack asked anxiously .

" 杰克 问 焦虑地 .

杰克焦急地问道。

" [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [træks] [tə:rd] [dɪ'fendɪŋ] [ɑ:r'selvz] . "
" Seems to me we ought to be making tracks toward defending ourselves . "

" 似乎 到 我 我们 应该 到 是 制作 轨道 朝向 防守 我们自己 . "

“依我看，我们应该着手保护自己。”

" [hɪr] [hi:; hi] [kʌmz] .
" Here he comes .

" 这里 他 来 .

他来了。

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][ˈmɪstər] . ['leɪkwʊd] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kru:]
" As he spoke the captain , followed by Mr . Lakewood and the entire crew

" 作为 他 辐 这 队长 , 随后 经过 先生 : 莱克伍德 和 这 全部的 全体人员

[ɪk'sept] [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] ,
except the engineer ,

除了 这 工程师 ,

“他说话的时候，船长跟在后面，莱克伍德先生和除轮机长以外的所有船员也跟着说：

[keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ðæt] ['evri] [mæn][wʌz; wəz]
came around the corner of the cabin and the boys saw that every man was

来了 大约 这 角落 的 这 舱 和 这 男孩们 锯 那 每一个 男人 曾是

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪn] [i:t] ['mænz] [belt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəs] -
carrying a rifle in his hands and that in each man's belt was a business -

携带 一个 步枪 在 他的 双手 和 那 在 每个 男人的 腰带 曾是 一个 商业 -

[laɪk] [ə'piəriŋ] [ɔ:tə'mætɪk] .
like appearing automatic .

喜欢 出现 自动的 .

男孩们绕过小屋的拐角，看到每个男人手里都拿着一支步枪，而且每个人的腰带上都别着一把看起来很专业的自动步枪。

" [ju:; jʊ] [bɔɪz] [gɔ:t][jʊr; jər] ['ɡʌnz] ?
" You boys got your guns ?

" 你 男孩们 得到 你的 枪支 ?

你们小子带枪了吗？

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .

" 他 问 .

他问道。

" [tu:] [ə'pi:s] , " [ba:b] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
" Two apiece , " Bob assured him .

" 二 一块 , " 鲍勃 保证 他 .

“每人两个，”鲍勃向他保证道。

" ['mɪstər] . ['keli] , [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜ:rd] ['sɪgnəl] [fɔ:r; fər] [ɔ:l]
" **Mr . Kelley , you take the wheel and when I give the word signal for all**
" 先生 . 凯利 , 你 拿 这 车轮 和 什么时候 我 给 这 单词 信号 为了 全部
[spi:d] [ə'stɜ:n] .
speed astern .
速度 倒车 .

“凯利先生，你掌舵，当我发出信号时，全速倒车。”

['mæks] [gɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] [ʌv; əv] [sti:m] [ɑ:n] .
Mac's got a good head of steam on .
麦克的 得到 一个 好的 头 的 蒸汽 在 .

Mac 干劲十足。

[naʊ] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
Now , boys , " he continued ,
现在 , 男孩们 , " 他 持续 ,

“好了，孩子们，”他继续说道。

" [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [wɪ'ðəʊt] ['kɪlɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['neɪtɪvz] , [ɪf] [wi:; wi]
" **I want to get away from here without killing any of those natives , if we**
" 我 想 到 得到 离开 从 这里 没有 杀 任何 的 那些 本地人 , 如果 我们
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

“如果可以的话，我想在不杀害任何土著居民的情况下离开这里。”

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:v] [gɔ:t] [tu:; tə] [prə'tekt] [ɑ:r'selvz] , [ænd; ənd] , [rɪ'membər] ,
but , of course , we've got to protect ourselves , and , remember ,
但 , 的 课程 , 我们已经 得到 到 保护 我们自己 , 和 , 记住 ,

当然，我们必须保护自己，记住，

[ðeə(r)] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['dedli] ['wepən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] . "
they're armed with the most deadly weapon in the world . "
它们是 武装 和 这 最多 致命 武器 在 这 世界 . "

他们拥有世界上最致命的武器。

" [du:] [ji:z] [meɪn] [ðem; ðəm] [bloʊ] ['ɡʌnz] ? -
" **Do yees mane them blow guns ? '**
" 做 是的 鬃毛 他们 吹 枪支 ? -

“你们会让他们吹枪吗？ ”

[pæt] [æskt] .
Pat asked .
拍 问 .

帕特问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [mi:n] , [ænd; ənd] [wʌŋ] [prɪk] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [dɑ:rts] [ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l] [ɔ:f] .
" **That's just what I mean , and one prick from their darts and it's all off .**
" 那就是 只是 什么 我 意思是 , 和 一 刺 从 他们的 飞镖 和 它是 全部 离开 .

“我的意思就是这样，只要被他们的飞镖扎一下，一切就都结束了。”

" ['tʃæptər] [vi:;aɪ'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER VIII .**
" 章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn] [ðə; ði] [fɑ:g] .
THE ATTACK IN THE FOG .
这 攻击 在 这 多雾路段 .

迷雾中的袭击。

" [ðeə(r)] ['klʌmɪŋ] .
" **They're coming** .
" 它们是 未来 .

他们来了。

[ˈhædnt] [wiː; wi] ['betər] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊl] [ɔːf] ?
Hadn't we better see if we can pull off ?
之前没有 我们 更好的 看 如果 我们 能 拉 离开 ?

我们难道不应该试试能不能成功吗？

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [æskt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ,
" **Mr . Lakewood asked the question as he saw the leader of the navy ,**
" 先生 . 莱克伍德 问 这 问题 作为 他 锯 这 领导者 的 这 海军 ,

“莱克伍德先生看到海军指挥官时，便提出了这个问题。”

['eɪdɪəntli] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ɔː'reɪ(ə)n] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][ˈpæd(ə)] .
evidently having finished his oration , sit down and pick up a paddle .
显然 拥有 完成的 他的 演讲 , 坐 向下 和 挑选 向上 一个 桨 .

显然，他的演讲已经结束，他坐下来拿起桨。

" [wiːl] [traɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [hɜːr; hər] [jet] , " ['kæptɪn] [oʊl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **We'll try , but I doubt if we can move her yet , " Captain Ole told him .**
" 出色地 尝试 , 但 我 怀疑 如果 我们 能 移动 她 然而 , " 队长 奥莱 讲述 他 .

“我们会尽力，但我怀疑我们现在是否能把她挪走，”奥勒船长告诉他。

" [bæk] [hɜːr; hər] [ʌp] , ['mɪstər] . ['keɪlɪ] ,
" **Back her up , Mr . Kelley ,**
" 后退 她 向上 , 先生 . 凯利 ,

“支持她，凯利先生。”

" [hiː; hi] [ɔːrdərd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [wiːl] [haʊs] .
" **he ordered waving his hand to the man in the wheel house .**
" 他 订购 挥手 他的 手 到 这 男人 在 这 车轮 房子 .

他一边说着，一边向驾驶室里的人挥手。

[ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [prəˈpelər] [bɪˈgæn][tuː; tə][tɜːrn] ,
Almost at once the propeller began to turn ,
几乎 在 一次 这 螺旋桨 开始 到 转动 ,

几乎就在同时，螺旋桨开始转动起来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [foʊm] ,
and in a moment it was beating the water to a white foam ,
和 在 一个 片刻 它 曾是 殴打 这 水 到 一个 白色的 泡沫 ,

片刻之后，水面便被拍打得泛起白色泡沫。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vælkəri] [dɪd][nɔːt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] .
but the Valkyrie did not budge an inch .
但 这 女武神 做过 不是 预算 一个 英寸 .

但女武神纹丝不动。

" [noʊ][goʊ] [jet] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **No go yet , " the captain shook his head .**
" 不 去 然而 , " 这 队长 摇晃 他的 头 .

“还不行，”船长摇了摇头。

[ðə; ði] ['boʊts][wɜːr; wər] [naʊ] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vælkəri] ,
The boats were now moving toward the Valkyrie ,
这 船 是 现在 移动 朝向 这 女武神 ,

船只正朝着瓦尔基里号驶去。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪdənt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ] ['hɜ:ri] **but it was evident to those on board that the natives were in no hurry**
但 它 曾是 明显 到 那些 在 木板 那 这 本地人 是 在 不 匆忙
[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kloʊz] ['kwɔ:rtəz] .
to come to close quarters .
到 来 到 关闭 四分之一 .

但船上的人都清楚地看到，当地人并不急于靠近。
[ˈprɑ:bəbli] [ə'wer] [ʌ; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ˈvɪktəms] , [æz; əz] [ðei] [ʌn'daʊtɪdli] [ɔ:'lredi] **Probably aware of the fact that their victims , as they undoubtedly already**
大概 意识到的 的 这 事实 那 他们的 受害者 , 作为 他们 无疑 已经
[kən'sɪdərd] [ðem; ðəm] ,
considered them ,
经过考虑的 他们 ,
他们或许已经意识到，他们的受害者，正如他们无疑已经将他们视为受害者一样，

[wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][get] [ə'wei] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['helθi] [rɪ'spekt] **were unable to get away and , at the same time having a healthy respect**
是 无法 到 得到 离开 和 , 在 这 相同的 时间 拥有 一个 健康 尊重
[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['weɪpənz] ,
for their weapons ,
为了 他们的 武器 ,
他们无法逃脱，同时对自己的武器也抱有应有的敬畏之心。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv] [wɪt] [æt; ət] [li:st] , [ðei] [hæd; həd] [hɜ:rd] ,
the sound of which at least , they had heard ,
这 声音 的 哪个 在 至少 , 他们 有 听到 ,
至少他们听到了那种声音。

[ðei] [hæd; həd] ['eɪdəntli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][æz; əz]['ɪt(ə)][ˈdeɪndʒər][tuː; tə] **they had evidently determined to make the attack with as little danger to**
他们 有 显然 决定 到 制作 这 攻击 和 作为 小的 危险 到
[ðəm'selvz] [æz; əz]['pa:səb(ə)] .
themselves as possible .
他们自己 作为 可能的 .
他们显然决心在尽可能减少自身危险的情况下发动袭击。

[soʊ] , [ɪn'sted] [ʌ; əv] ['pædɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['vælkəri] [ðei] [brɪ'gæn][tuː; tə] [spred] [aʊt] **So , instead of paddling directly toward the Valkyrie they began to spread out**
所以 , 反而 的 划桨 直接地 朝向 这 女武神 他们 开始 到 传播 出去
[ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][baʊ; boʊ] .
in a large bow .
在 一个 大的 弓 .
因此，他们没有直接向女武神号划去，而是开始散开成一个大弓形。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , " ['kæptɪn] [oʊl] [graʊld] .
" **Just what I expected ,** " **Captain Ole growled** .
" 只是 什么 我 预期的 , " 队长 奥莱 咆哮 .
“果然不出我所料，”奥勒船长咆哮道。
" ['mi:nɪŋ] [wʌt] ? " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [æskt] .
" **Meaning what ?** " **Mr . Lakewood asked** .
" 意义 什么 ? " 先生 . 莱克伍德 问 .
“什么意思？”莱克伍德先生问道。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sə'reʊnd] [ju: 'es] . "
" **They're going to surround us** . "
" 它们是 去 到 环绕 我们 . "
“他们会包围我们。”

" [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [wəd] : "

" **They naturally would** . "

" 他们 自然 会 : "

“他们当然会这么做。”

" [jep] , [aɪ] [sə'pouz] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [hoʊpt] [ðeɪ] ['wɒdnt] [hæv; həv] [breɪnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][plæn][aɪ 'tiː]

" **Yep , I suppose so , but I hoped they wouldn't have brains enough to plan it**

" 是的 , 我 认为 所以 , 但 我 希望 他们 不会 有 大脑 足够的 到 计划 它

.

.

.

“是啊，我想也是，但我希望他们没有足够的脑子去计划这件事。”

" [hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'lredi] [stɑːpt] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [floʊt] [ðə; ði] [boʊt] ,

" **He had already stopped the effort to float the boat ,**

" 他 有 已经 停止 这 努力 到 漂浮 这 船 ,

他已经停止了让船浮起来的努力。

[fiərɪŋ] [tuː; tə] [streɪn] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]['kwaiət][ɑːn] [bɔːrd]

fearing to strain some part of the machinery , and all was quiet on board

害怕 到 拉紧 一些 部分 的 这 机械 , 和 全部 曾是 安静的 在 木板

,

.

,

担心会损坏机器的某个部件，船上一片寂静。

[æz; əz] [ðeɪ] [waːtʃt] [ðə; ði] [smɔːl] [kraːft] ['drɔːɪŋ] ['grædʒuəli] ['kloʊzər] .

as they watched the small craft drawing gradually closer .

作为 他们 观看 这 小的 工艺 绘画 逐步地 更近 .

他们看着那艘小船渐渐靠近。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ?

" **How about firing a few rounds over their heads ?**

" 如何 关于 射击 一个 很少 回合 超过 他们的 头部 ?

“要不朝他们头顶上方开几枪？ ”

" [bɑːb] [æskt] .

" **Bob asked .**

" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [aɪ 'tiː][wəʊnt][duː] ['eni] [hɑːrm] , [aɪ] [sə'pouz] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] ,

" **It won't do any harm , I suppose , " the captain replied ,**

" 它 惯于 做 任何 伤害 , 我 认为 , " 这 队长 回复 ,

“我想应该没什么坏处吧，”船长回答道。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [ðeɪ] [ɔːl]['faɪərd] [tə'geðər] ,

and an instant later they all fired together ,

和 一个 立即的 之后 他们 全部 被解雇 一起 ,

片刻之后，他们同时开火。

['emptɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'vɒlvəz] [æz; əz] ['ræpɪdli][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgəz] .

emptying their revolvers as rapidly as they could pull the triggers .

清空 他们的 左轮手枪 作为 快速 作为 他们 可以 拉 这 触发器 .

他们以最快的速度扣动扳机，将左轮手枪里的子弹全部射空。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts][wɜːr; wər] [sprɛd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['semɪsɜːrk(ə)][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

By this time the small boats were spread out in a semicircle and as the

经过 这 时间 这 小的 船 是 传播 出去 在 一个 半圆 和 作为 这

[ɑːts] [ræŋ] [aʊt] ,

shots rang out ,

镜头 响铃 出去 ,

这时，小船已经呈半圆形散布开来，枪声响起.....

[ðə; ði] [ˈpædlərz] [stɑ:pt] [æz; əz] [ðoo] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [ˈweðər] [tu;; tə] [ki:p] [ɑ:n][ɔ:r][tu;; tə][tɜ:rn] [bæk] .
the paddlers stopped as though undecided whether to keep on or to turn back .
这 划桨者 停止 作为 尽管 未决定 无论 到 保持 在 或者 到 转动 后退 .
划桨者们停了下来，似乎在犹豫是继续前进还是返回。

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈsɪʒn] , [ˈeɪdəntli] [noʊtɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd]
But , after a few moments of indecision , evidently noting that no one had
但 , 后 一个 很少 时刻 的 优柔寡断 , 显然 注意到 那 不 一 有
[rɪˈsi:vɪd] [æn; ən][ˈɪndʒəri] ,
received an injury ,
已收到 一个 受伤 ,
但经过片刻的犹豫，显然注意到没有人受伤，

[ðə; ði] [ˈli:dər] [ˈʌʊtɪd] [æn; ən][ˈɔ:rdər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpædlərz] [rɪˈzju:md] [ðer; ðər][wɜ:rk] .
the leader shouted an order and the paddlers resumed their work .
这 领导者 喊叫 一个 命令 和 这 划桨者 恢复 他们的 工作 .
领队大声下达命令，划桨手们继续划桨。

" [ˈrekən] [wi:l] [hæv; həv][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt][ɔ:r] [tu:] [nekst][taɪm] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈnaʊnst]
" Reckon we'll have to make a hit or two next time , " the captain announced
" 估计 出色地 有 到 制作 一个 打 或者 二 下一个 时间 , " 这 队长 宣布
[ˈɡrɪmli] .
grimly .
阴沉地 .
“看来我们下次得打出一两支安打才行，”队长神情严肃地宣布。

" [ðæt] [ˈdɪdnt] [si:m] [tu;; tə] [ɪmˈpres] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] .
" That didn't seem to impress them much .
" 那 没有 似乎 到 令人印象深刻 他们 很多 .
“这似乎并没有给他们留下太深刻的印象。”
" [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] [ə; eɪ] [heɪz]
" The sun had come up bright and clear , but for some time now a haze
" 这 太阳 有 来 向上 明亮的 和 清除 , 但 为了 一些 时间 现在 一个 阴霾
,
.
,
“太阳已经升起，阳光灿烂，但已经有一段时间笼罩着一层薄雾，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈθɪkər] [ænd; ənd] [ˈθɪkər] , [hæd; həd][əbˈskjuəd] [aɪˈti:] , [ʌnˈtɪl] [naʊ] [aɪˈti:]
which had been getting thicker and thicker , had obscured it , until now it
哪个 有 到过 获得 较厚 和 较厚 , 有 模糊不清 它 , 直到 现在 它
[wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌʊt] [ɪnˈtaɪərli] .
was shut out entirely .
曾是 关闭 出去 完全 .
越来越厚的积水遮蔽了它，直到现在完全把它挡在了外面。

" [ðə; ði] [wɜ:rst] [θɪŋ] - [ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [ˈhæpən] , [aɪm][əˈfreɪd] ,
" The worst thing possible's going to happen , I'm afraid ,
" 这 最差 事物 - 去 到 发生 , 我是 害怕的 ,
恐怕最糟糕的事情即将发生。

" [ˈkæptɪn] [oʊl] [sed] [ˈsoʊbərli][æz; əz][hi;; hi] [ɡlɑ:nst] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
" Captain Ole said soberly as he glanced about him .
" 队长 奥莱 说 清醒地 作为 他 瞥了一眼 关于 他 .
奥勒上尉环顾四周，神情严肃地说。

" [ju;; jʊ] [mi:n] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fa:g] ?
" You mean we're going to have a fog ?
" 你 意思是 是 去 到 有 一个 多雾路段 ?
你的意思是说，我们会遇到雾？

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" **Mr . Lakewood asked anxiously .**
" 先生 . 莱克伍德 问 焦虑地 .

莱克伍德先生焦急地问道。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] . "
" **In less than five minutes .** "
" 在 较少的 比 五 分钟 . "

“不到五分钟。”

" [ðæts] [bæd] . "
" **That's bad .** "
" 那就是 坏的 . "

“那可糟了。”

" [ɪts] [deθ] , [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊl] [ɔːf] [brɪ'ɔːr] [ðeɪ] [get][tuː; tə][juː'es] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld]
" **It's death , unless we can pull off before they get to us , " the captain told**
" 它是 死亡 , 除非 我们 能 拉 离开 前 他们 得到 到 我们 , " 这 队长 讲述
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“除非我们能在他们追上我们之前脱身，否则我们就死定了，”船长告诉他们。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
By the time he had finished speaking ,
经过 这 时间 他 有 完成的 请讲 ,

等他说完话的时候，

[ðə; ði] [fɑːg] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði]
the fog had entirely shut out the view of the island and one by one the
这 多雾路段 有 完全 关闭 出去 这 看法 的 这 岛 和 一 经过 一 这
[ˈboʊts] [brɪ'gæŋ][tuː; tə] [dɪsə'pɪr] ,
boats began to disappear ,
船 开始 到 消失 ,

浓雾完全遮蔽了岛屿的视线，船只开始一艘接一艘地消失在视野中。

[æz; əz] [ðuː] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
as though a curtain had been drawn down in front of them .
作为 尽管 一个 窗帘 有 到过 绘制 向下 在 正面 的 他们 .

仿佛一道帷幕在他们面前落下。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm] ['steɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [nɑːt][ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
In less than the time stated by the captain not a boat was to be seen .
在 较少的 比 这 时间 声明 经过 这 队长 不是 一个 船 曾是 到 是 已见 .
船长承诺的时间还没到，一艘船就不见了。

" ['betər] [traɪ][ðə; ði] ['endʒɪn] [ə'gen] , " ['mɪstər] . ['leɪkwud] [sə'dʒestɪd] .
" **Better try the engine again , " Mr . Lakewood suggested .**
" 更好的 尝试 这 引擎 再次 , " 先生 . 莱克伍德 建议 .

“最好再试一次发动机，”莱克伍德先生建议道。

['kæptɪn] [oʊl] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðuː] [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] ['reɪst] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tuː; tə][ðə; ði]
Captain Ole gave the order , but although the engineer raced the engine to the
队长 奥莱 给予 这 命令 , 但 虽然 这 工程师 比赛 这 引擎 到 这
[ˈʌtmoʊst] ,
utmost ,
极致 ,

奥勒船长下了命令，但尽管工程师使出了浑身解数，引擎还是全速运转起来。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ʌp] .
it was without effect and he was finally forced to give it up .
它 曾是 没有 影响 和 他 曾是 最后 强制 到 给 它 向上 .

然而，这样做毫无效果，他最终被迫放弃了。

" [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .
" **There's only one thing to be done , " he announced .**
" 有 仅有的 一 事物 到 是 完毕 , " 他 宣布 .

“只有一件事可做了，”他宣布道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ˈsteɪ(ə)n] [ɑːrˈselvz] [ɔːl] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ænd; ənd] [kiːp]
" **We must station ourselves all along the sides of the boat and keep**
" 我们 必须 车站 我们自己 全部 沿着 这 侧面 的 这 船 和 保持
[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [getɪŋ] [ɑːn] .
them from getting on .
他们 从 获得 在 .

“我们必须沿着船的两侧站好位置，阻止他们上船。”

[ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪst] [ˈeni] [mɔːr] [æmjəˈniʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈɡrɪmli] .
And we don't want to waste any more ammunition , " he added grimly .
和 我们 不 想 到 浪费 任何 更多的 弹药 , " 他 额外 阴沉地 .

“我们不想再浪费任何弹药了，”他神情严肃地补充道。

[ðə; ði] [kruː] [ˈskætərd] ,
The crew scattered ,
这 全体人员 疏散 ,

船员们四散而逃。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [ˈsteɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ˈpleɪsɪz][ɑːn]
to take the designated stations and the boys found themselves to places on
到 拿 这 指定的 车站 和 这 男孩们 成立 他们自己 到 地方 在
[ðə; ði][pɔːrt][saɪd][ænd; ənd][əˈboʊt] [ten] [fiːt] [əˈpɑːrt] .
the port side and about ten feet apart .
这 港口 边 和 关于 十 脚 除 .

男孩们被安排到指定位置，结果发现自己站在了左舷，彼此相距大约十英尺。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [weɪt] .
Then there was nothing to do but wait .
然后 那里 曾是 没有什么 到 做 但 等待 .

然后就只能等待了。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [pæst] ,
Slowly the minutes passed ,
缓慢地 这 分钟 通过了 ,

时间缓缓流逝，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [seɪv] [ðə; ði][sɔːft][læp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈɡenst]
and not a sound was to be heard save the soft lap of the water against
和 不是 一个 声音 曾是 到 是 听到 节省 这 柔软的 膝 的 这 水 反对
[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
the sides of the boat .
这 侧面 的 这 船 .

除了水轻轻拍打船舷的声音外，听不到任何其他声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːɡ] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
There was no wind and the fog was now so thick that it was with
那里 曾是 不 风 和 这 多雾路段 曾是 现在 所以 厚的 那 它 曾是 和
[ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [iːtʃ] [ˈlðər] .
difficulty that they could see each other .
困难 那 他们 可以 看 每个 其他 .

无风，雾气非常浓，他们很难看清彼此。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɔːʃənd] [əˈɡenst] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [nɔɪz] , [soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] .
They had been cautioned against making any noise , so they did not speak .
他们 有 到过 警告 反对 制作 任何 噪音 , 所以 他们 做过 不是 说话 .

他们曾被警告不要发出任何声音，所以他们没有说话。

" [ðeɪ] [kɑ:nt] [si:] [ju: 'es] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm][soʊ] [wi:l] [let][ðem; ðəm]
" **They can't see us any better than we can see them so we'll let them**
" 他们 不能 看 我们 任何 更好的 比 我们 能 看 他们 所以 出色地 让 他们
[hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wi:; wi][kæn; kən][ɪn] ['faɪndɪŋ] [ju: 'es] ,
have all the trouble we can in finding us ;
有 全部 这 麻烦 我们 能 在 寻找 我们 ;
“他们看不清我们，就像我们看不清他们一样，所以我们就让他们费尽心思找我们吧。”

" ['kæptɪn] [oʊl] [hæd; həd] [sed] .
" **Captain Ole had said** .
" 队长 奥莱 有 说 .
奥莱船长曾这样说过。

" [ɪf] ['oʊnli][ə; eɪ] [bri:z] [wəd] [sprɪŋ] [ʌp] ,
" **If only a breeze would spring up** ,
" 如果 仅有的 一个 微风 会 春天 向上 ,
“要是能刮起一阵微风就好了。”

" [bə:b] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [dens] [fɑ:g] [ænd; ənd] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz]
" **Bob thought as he tried to pierce the dense fog and strained his ears**
" 鲍勃 想法 作为 他 尝试 到 刺穿 这 稠密 多雾路段 和 紧张 他的 耳朵
[tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['enəmi] .
to catch the faintest sound of an approaching enemy .
到 抓住 这 最微弱 声音 的 一个 接近 敌人 .
鲍勃一边努力穿透浓雾，一边竖起耳朵，试图捕捉敌人逼近的最微弱的声音。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [pæt] ['bɑ:rni] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] ,
On the other side of him he knew that Pat Barney was stationed ,
在 这 其他 边 的 他 他 知道 那 拍 巴尼 曾是 驻 ,
他知道帕特·巴尼就驻守在他另一边。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
but he was unable to see him .
但 他 曾是 无法 到 看 他 .
但他却看不见他。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['ɔ:rdəd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɪk'spoʊz][æz; əz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [ə'bʌv]
The captain had ordered them to expose as little of their bodies above
这 队长 有 订购 他们 到 暴露 作为 小的 的 他们的 身体 多于
[ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪznd] [dɑ:rts] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ]
the railing as possible for fear that one of the poisoned darts might find a
这 栏杆 作为 可能的 为了 害怕 那 一 的 这 中毒 飞镖 可能 寻找 一个
[ma:rk] .
mark .
标记 .
船长命令他们尽量减少身体露出栏杆的面积，以免被毒镖击中。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [ju:t] [ðə; ði] [bleɪmd] [θɪŋz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] [ju:d] [θɪŋk] ,
" **They can shoot the blamed things a good deal farther than you'd think** ,
" 他们 能 射击 这 被指责 事物 一个 好的 交易 更远 比 你会 思考 ,
“他们能把那些被指责的东西射得比你想象的要远得多。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][hɪt] [wʌt] [ðeɪ] [ju:t] [æt; ət] , " [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] .
and they usually hit what they shoot at , " **he had told them** .
和 他们 通常 打 什么 他们 射击 在 , " 他 有 讲述 他们 .
“他们通常都能击中目标，”他曾告诉他们。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [æn; ən] ['aʊər] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] ,
It seemed to the boy that an hour must have passed ,
它 似乎 到 这 男生 那 一个 小时 必须 有 通过了 ,
男孩觉得好像过了一个小时。

[ɔ:l'dʊʊ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [tʊʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ˈri:əlɪ] [bɪn] [bʌt; bət]
although a glance at his watch told him that it had really been but
虽然 一个 瞥一眼 在 他的 手表 讲述 他 那 它 有 真的 到过 但
[fɪfti:n] ['mɪnɪts] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][pʊʊst] ,
fifteen minutes since he had taken his post ,
十五 分钟 自从 他 有 已采取 他的 邮政 ,
虽然他瞥了一眼手表，发现实际上距离他上岗才过了十五分钟，

[wen] [ə; eɪ] [saʊnd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] , [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [glu:m] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˈevri]
when a sound reached his ears , from out of the gloom , which made every
什么时候 一个 声音 达到 他的 耳朵 , 从 出去 的 这 愁云 , 哪个 制成 每一个
[nɜ:rv] [ˈtɪŋɡl] .
nerve tingle .
神经 刺痛 .
黑暗中传来一声巨响，令他浑身神经都感到一阵刺痛。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [nu:] ,
It was , he knew ,
它 曾是 , 他 知道 ,
他知道，的确如此。

[ðə; ði][sɔ:ft] [dɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpæd(ə)l][ˈhændəld][baɪ][wʌn] [hu:] [nu:] [həʊ] [tu:; tə][dɪp][hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l]
the soft dip of a paddle handled by one who knew how to dip his paddle
这 柔软的 蘸 的 一个 桨 处理 经过 一 WHO 知道 如何 到 蘸 他的 桨
[ænd; ænd][lɪft][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪməm] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [saʊnd] .
and lift it with the minimum amount of sound .
和 举起 它 和 这 最低限度 数量 的 声音 .
一个懂得如何轻柔地划水和扬桨的人，能做到声音最小。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][bʊʊt] [kʊd; kəd][nɔ:t][bi:; bi] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ɔ:r] [ˈθɜ:rti] [fi:t] [əˈwei] [ænd; ænd] ,
He knew the boat could not be more than twenty or thirty feet away and ,
他 知道 这 船 可以 不是 是 更多的 比 二十 或者 三十 脚 离开 和 ,
他知道船离他不会超过二三十英尺，而且

[æz; əz] [ˈkæptɪn] [ʊʊl] [hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
as Captain Ole had ordered them to shoot at the first indication of the
作为 队长 奥莱 有 订购 他们 到 射击 在 这 第一的 指示 的 这
[prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbʊʊts] ,
proximity of one of the boats ,
邻近 的 一 的 这 船 ,
奥勒船长命令他们一旦发现有船只靠近就立即开火。

[hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɑ:lʌvə] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ænd][ˈfaɪərd] .
he pointed his revolver toward the sound and fired .
他 尖 他的 左轮手枪 朝向 这 声音 和 被解雇 .
他朝着声音传来的方向举起左轮手枪开了一枪。

" [ˈrekən] [aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪt] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈwɔ:tər] , " [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][noʊ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˈfɑ:lʊʊd]
" Reckon I didn't hit anything but water , " he thought as no commotion followed
" 估计 我 没有 打 任何事物 但 水 , " 他 想法 作为 不 骚动 随后
[ðə; ði] [ʃɑ:t] .
the shot .
这 射击 .
“我估计除了水什么也没打中，”他心想，因为枪响后并没有发生任何骚动。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər][ə; eɪ] [kwɪk] [gæsp] , [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
But an instant later a quick gasp , coming from his right ,
但 一个 立即的 之后 一个 快的 喘气 , 未来 从 他的 正确的 ,
但就在片刻之后，他右侧传来一声急促的喘息。

[sent][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][fɪr][θru:] [hɪz; ɪz][hɑ:rt] .
sent a note of fear through his heart .
发送 一个 笔记 的 害怕 通过 他的 心 .

恐惧的气息涌上心头。

" [wʌt][ɪz][aɪ'ti:] , [pæt]? " [hi;; hi][æskt][dɑ:tɪŋ][tu;; tə][ðə; ði]['mænz][saɪd] .
" **What is it , Pat ?** " **he asked darting to the man's side** .
" 什么 是 它 , 拍 ? " 他 问 飞镖 到 这 男人的 边 .
" 什么事, 帕特? "他边问边迅速走到那人身边。

[fɔ:r; fər][ʼænsər][ðə; ði][ˈaɪrɪʃmən][held][aʊt][hɪz; ɪz][raɪt][hænd][ænd; ənd] , [tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈhɔ:rər] ,
For answer the Irishman held out his right hand and , to his horror ,
为了 回答 这 爱尔兰人 握住 出去 他的 正确的 手 和 , 到 他的 恐怖 ,
为了回答, 爱尔兰人伸出了右手, 令他惊恐的是,

[bɑ:b][sɔ:] [ə; eɪ]['tʌni][ˈfeðərd][dɑ:rt][ˈstɪkɪŋ][ɪn][ðə; ði][bæk][ʌv; əv][aɪ'ti:] .
Bob saw a tiny feathered dart sticking in the back of it .
鲍勃 锯 一个 微小的 羽毛 镖 粘性 在 这 后退 的 它 .
鲍勃看到它背上插着一根细小的羽毛箭。

[wɪ'ðəʊt][æn; ən][ɪnstənts][ˌheɪzɪ'teɪ(ə)n][hi;; hi][pʊld][hɪz; ɪz][naɪf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpɑ:kɪt][ænd; ənd] ,
Without an instant's hesitation he pulled his knife from his pocket and ,
没有 一个 即时 犹豫 他 拉 他的 刀 从 他的 口袋 和 ,
[æftər][jæŋkɪŋ][ðə; ði][dɑ:rt][aʊt] ,
after yanking the dart out ,
后 猛拉 这 镖 出去 ,
他毫不犹豫地 从口袋里拔出刀, 然后猛地抽出飞镖。

[hi;; hi][stʌk][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][ki:n][bleɪd][ˈfʊli][θri:] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][æn; ən][ɪntʃ][ˈɪntu:][ðə; ði]
he stuck the point of the keen blade fully three quarters of an inch into the
他 卡住 这 观点 的 这 敏锐的 刀刃 完全 三 四分之一 的 一个 英寸 进入 这
[ˈwu:ndɪd][ˈmembər] .
wounded member .
受伤 成员 .

他将锋利的刀尖深深地刺入受伤的部位四分之三英寸。

[ə; eɪ][spɜ:rt][ʌv; əv][blʌd][ˈfɑ:lʊsd][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][bleɪd][ænd; ənd] ,
A spurt of blood followed the removal of the blade and ,
一个 喷 的 血 随后 这 移动 的 这 刀刃 和 ,
拔出刀片后, 鲜血喷涌而出。

['si:zɪŋ][hɪz; ɪz][rɪst][hi;; hi][prest][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz][maɪt] ,
seizing his wrist he pressed with all his might ,
抓住 他的 手腕 他 按下 和 全部 他的 可能 ,
他抓住他的手腕, 使出浑身力气按压,

[æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][ə'plaɪɪŋ][hɪz; ɪz][maʊθ][tu;; tə][ðə; ði][wu:nd] .
at the same time applying his mouth to the wound .
在 这 相同的 时间 申请 他的 嘴 到 这 伤口 .
与此同时, 他将嘴贴在了伤口上。

[pæt] , [hu:] [hæd; həd][si:md][ə; eɪ][bɪt][deɪzd] , [naʊ][traɪd][tu;; tə][pʊl][hɪz; ɪz][hænd][ə'weɪ] ,
Pat , who had seemed a bit dazed , now tried to pull his hand away ,
拍 , WHO 有 似乎 一个 少量 茫然 , 现在 尝试 到 拉 他的 手 离开 ,
帕特似乎有些茫然, 现在试图把手抽回来。

[bʌt; bət][bɑ:b][hʌŋ][ɑ:n][ænd; ənd][sʌkt][ænd; ənd][spæt][aʊt][ðə; ði][blʌd][ʌn'tɪl][noʊ][mɔ:r][keɪm] .
but Bob hung on and sucked and spat out the blood until no more came .
但 鲍勃 悬挂 在 和 真烂 和 争吵 出去 这 血 直到 不 更多的 来了 .
但鲍勃坚持着, 吸吮着血液, 然后吐了出来, 直到不再流血为止。

" [həʊ] [du:] [ju:, jʊ] [fi:l] ?
" **How do you feel ?**
" 如何 做 你 感觉 ?

“你感觉如何？”

" [hi:, hi] [æskt] [æz; əz] [hi:, hi] [ˈfaɪnəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [lɪps] [əˈweɪ] .
" **he asked as he finally took his lips away .**
" 他 问 作为 他 最后 采取 他的 嘴唇 离开 .

他终于移开了嘴唇，问道。

" [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [bɪt] [feɪnt] [bʌt; bət] [fɔr] [æn; ən] - [ɪts] [ˈnʌtɪn] - . " **A — a bit faint but sure an ' it's nuttin ' . "**
" 一个 — 一个 少量 头晕的 但 当然 一个 - 它是 什么都没有 - . "

“A——有点微弱但肯定没事。”

" [gɔ:d] [grænt] [aɪ] [gɔ:t] [,aɪ ˈti:] [ɪn] [taɪm] , " [bɔ:b] [preɪd] .
" **God grant I got it in time , " Bob prayed .**
" 上帝 授予 我 得到 它 在 时间 , " 鲍勃 祈祷 .

“但愿我能及时拿到，”鲍勃祈祷道。

" [ji:z] [hæd; həd] [ˈbetər] [bi:, bi] [ˈɡɪtɪn] [bæk] , " [pæt] [ˈstæməd] [ˈwi:kli] .
" **Yees had better be gittin back , " Pat stammered weakly .**
" 是的 有 更好的 是 吉廷 后退 , " 拍 结结巴巴 弱 .

“耶斯最好赶紧回来，”帕特虚弱地结结巴巴地说。

" [ju:, jʊ] [θɪŋk] [ju:l] [bi:, bi] [ɔ:l] [raɪt] ? "
" **You think you'll be all right ? "**
" 你 思考 你会 是 全部 正确的 ? "

你觉得你会没事的吗？

" [fɔr] [aɪ] [wɪl] .
" **Sure I will .**
" 当然 我 将要 .

“当然可以。”

" [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hi:, hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l] [hi:, hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:, hi] [ɔ:t] [tu:, tə] [bi:, bi]
" **Knowing that he had done all he could and that he ought to be**
" 会心 那 他 有 完毕 全部 他 可以 和 那 他 应该 到 是

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst] ,
at his post ,
在 他的 邮政 ,

“他知道自己已经尽力了，也知道自己应该坚守岗位，

[bɔ:b] [ˈhɜ:rid] [ɪnˈsaɪd] [wer] [hi:, hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈwɔ:tər] [ˈku:lər] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rɪdli] [wɔ:ft] [aʊt] [hɪz; ɪz]
Bob hurried inside where he found a water cooler and hurriedly washed out his
鲍勃 慌忙 里面 在哪里 他 成立 一个 水 冷却器 和 匆匆 洗过 出去 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

鲍勃匆匆走进屋里，找到一台饮水机，赶紧漱了漱口。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈkwɪkli] [bæk] [tu:, tə] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
and then went quickly back to his station .
和 然后 去 迅速地 后退 到 他的 车站 .

然后迅速返回了自己的岗位。

[ɔ:l] [ðɪs] [hæd; həd] [ˈɑ:kjupaɪd] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈmɪnɪts] [bʌt; bət] ,
All this had occupied less than two minutes but ,
全部 这 有 占领 较少的 比 二 分钟 但 ,

这一切只用了不到两分钟的时间，但是

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈɪntərv(ə)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˈsevrəl] [[ɑːts] [frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
during that interval he had heard several shots from different parts of the
期间 那 间隔 他 有 听到 一些 镜头 从 不同的 部分 的 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

在此期间，他听到船上不同位置传来好几声枪响。

[ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈboʊts] [məst; məst][biː; bi][ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
and realized that the native boats must be all around them .
和 已实现 那 这 本国的 船 必须 是 全部 大约 他们 .

他们意识到，周围的肯定都是当地人的船只。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] ,
But when he got back to his place all was quiet ,
但 什么时候 他 得到 后退 到 他的 地方 全部 曾是 安静的 ,

但他回到住处时，一切都很安静。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːts] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ə; eɪ][bɪt] [ˈkɔːʃəs] .
and he judged that the shots had made the natives a bit cautious .
和 他 评判 那 这 镜头 有 制成 这 本地人 一个 少量 谨慎 .

他认为枪声让当地人变得有些谨慎了。

" [wer] [juː; jʊ] [bɪn] , [bɑːb] ?
" **Where you been , Bob ?**
" 在哪里 你 到过 , 鲍勃 ?

“鲍勃，你跑哪儿去了？ ”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒæks] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ˈwɪspər] .
" **It was Jack's voice in a loud whisper** .
" 它 曾是 杰克的 嗓音 在 一个 大声 耳语 .

“那是杰克的声音，他用低沉的声音大声说道。”

" [pæt][gɑːt][hɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrt] ! "
" **Pat got hit with a dart !** "
" 拍 得到 打 和 一个 镖 ! "

“帕特被飞镖击中了！ ”

" [hiː; hi][dɪd] ? "
" **He did ?** "
" 他 做过 ? "

“他真的这么做了？ ”

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][gɑːt][aɪ ˈtiː] [aʊt] [ɪn] [taɪm] .
" **But I think I got it out in time** .
" 但 我 思考 我 得到 它 出去 在 时间 .

但我认为我及时把它弄出来了。

[aɪ] [sʌkt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [aɪ][kʊd; kəd] .
I sucked out all the poison I could .
我 真烂 出去 全部 这 毒 我 可以 .

我尽可能地吸出了所有的毒液。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? "
Are you all right ? "
是 你 全部 正确的 ? "

你还好吗？

" [ʃʊr] , [bʌt; bət] — "
" **Sure , but —** "
" 当然 , 但 — "

“当然，但是——”

" [ki:p] [daʊn] [loʊ] . "

" **Keep down low** . "

" 保持 向下 低的 . "

“保持低调。”

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] — "

" **I know , but** — "

" 我 知道 , 但 — "

我知道，但是——

" ['betər] [nɑ:t] [tɔ:k] [naʊ] .

" **Better not talk now** .

" 更好的 不是 讲话 现在 .

现在最好不要说话。

[ə'genst] [ˈɔ:rdərz] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

Against orders , you know .

反对 订单 , 你 知道 .

你知道，这是违抗命令。

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , [hi:; hi] ['noʊtɪst] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz]

" **As he spoke , he noticed , for the first time , that the wind was**

" 作为 他 辐 , 他 注意到 , 为了 这 第一的 时间 , 那 这 风 曾是

[f'reʃnɪŋ] [ænd; ənd] ,

freshening and ,

清新 和 ,

“他说话的时候，第一次注意到风势渐强，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at the same time ,

在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ðæt] [ðə; ði] [fɑ:g] [wʌz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪn] [aʊt] [kwɑɪt] [pər'septəbli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [naʊ]

that the fog was beginning to thin out quite perceptibly as he could now

那 这 多雾路段 曾是 开始 到 薄的 出去 相当 明显地 作为 他 可以 现在

[si:] ['dʒæks] ['aʊtlaɪn] [æz; əz][hi:; hi] [kraʊtʃt] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪl] .

see Jack's outline as he crouched close to the rail .

看 杰克的 大纲 作为 他 蹲着 关闭 到 这 轨 .

他明显感觉到雾气开始消散，现在他可以看到杰克蹲在栏杆附近的轮廓。

['weðər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðər; ðər]['feɪvər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɑ:g] [tu:; tə] [lɪft] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Whether it would be in their favor for the fog to lift just at that time ,

无论 它 会 是 在 他们的 偏爱 为了 这 多雾路段 到 举起 只是 在 那 时间 ,

如果雾气恰好在那时散去，这对他们是否有利？

[ɔ:r] ['weðər] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['feɪvər][ðə; ði] ['enəmi] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃʊr] ,

or whether it would favor the enemy , he was not sure ,

或者 无论 它 会 偏爱 这 敌人 , 他 曾是 不是 当然 ,

他并不确定这样做是否会对敌人有利。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] , [æt; ət] [li:st] ,

but he could not help a feeling of relief , as it would , at least ,

但 他 可以 不是 帮助 一个 感觉 的 宽慰 , 作为 它 会 , 在 至少 ,

但他还是忍不住感到一丝释然，因为至少这样一来，

[pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] .

put an end to the awful uncertainty .

放 一个 结尾 到 这 可怕 不确定 .

结束这种可怕的不确定性。

[ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [pæt][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
A glance to his right told him that Pat was not in his place ,
一个 瞥一眼 到 他的 正确的 讲述 他 那 拍 曾是 不是 在 他的 地方 ,
他向右边瞥了一眼，发现帕特不在他的位置上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndə-d] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and he wondered what had become of him .
和 他 想知道 什么 有 变得 的 他 .
他不禁纳闷，自己究竟变成了什么样子。

[ðə; ðɪ] [fɑ:g] [wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [æz; əz] [ræpɪdli][æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] ,
The fog was lifting as rapidly as it had come ,
这 多雾路段 曾是 举重 作为 快速 作为 它 有 来 ,
雾气消散的速度和它出现的速度一样快。

[ænd; ənd] [su:n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['boʊts] ,
and soon he could see several of the boats ,
和 很快 他 可以 看 一些 的 这 船 ,
很快他就看到了好几艘船。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] .
but they were not as close as he had feared .
但 他们 是 不是 作为 关闭 作为 他 有 害怕 .
但他们之间的距离并没有他担心的那么近。

" ['rekən] ['aʊər; ɑ:r]['faɪər] [meɪd] [ðem; ðəm] [pʊl] [ɔ:f][ə; eɪ][brɪt] , " [hiː; hi] [θɔ:t] .
" Reckon our fire made them pull off a bit , " he thought .
" 估计 我们的 火 制成 他们 拉 离开 一个 少量 , " 他 想法 .
“估计是我们的火势迫使他们撤退了,”他心想。

" [dəʊnt]['faɪər] , " [keɪm] [ðə; ðɪ]['ɔ:rdər][ɪn][ðə; ðɪ] ['kæptənz] [vɔɪs] .
" Don't fire , " came the order in the captain's voice .
" 不 火 , " 来了 这 命令 在 这 船长的 嗓音 .
“不许开火!”船长下令道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [dʒæk] ['fʌʊtrɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" But they're coming , " Jack shouted at the top of his voice .
" 但 它们是 未来 , " 杰克 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .
“但他们来了!”杰克扯着嗓子喊道。

[ə; eɪ] [glæns] [təʊld][bɑ:b] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [raɪt] .
A glance told Bob that his brother was right .
一个 瞥一眼 讲述 鲍勃 那 他的 兄弟 曾是 正确的 .
鲍勃瞥了一眼就知道他哥哥说得对。

[ðə; ðɪ]['boʊts][wɜ:r; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [mu:v] [ænd; ənd][ɔ:l][ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The boats were beginning to move and all in the direction of the
这 船 是 开始 到 移动 和 全部 在 这 方向 的 这
[ˈvælkəri] .
Valkyrie .
女武神 .
船只开始移动，全都朝着瓦尔基里号的方向驶去。

" ['evriwʌn] [get][ɪn'saɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][nekst]['ɔ:rdər] , [ænd; ənd] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
" Everyone get inside , " was the next order , and , wondering what it was
" 每个人 得到 里面 , " 曾是 这 下一个 命令 , 和 , 好奇 什么 它 曾是
[ɔ:l] [ə'baʊt] ,
all about ,
全部 关于 ,
“所有人进屋!”这是下一个命令，我纳闷这是怎么回事，

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ræn][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪɡ][ˈkæbɪn] .
" the boys ran for the big cabin .
" 这 男孩们 跑 为了 这 大的 舱 ；

“男孩们跑向大木屋。”

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][stɑːrt][hɜːr; hər] ,
" I'm going to try once more to start her ,
" 我是 去 到 尝试 一次 更多的 到 开始 她 ；

“我打算再试一次让她启动，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] [ɪkˈspəʊzɪŋ] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][ðer; ðər][dɑːrts] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɡoʊz] [ɔːf] .
" and there's no use in exposing ourselves to their darts if she goes off .
" 和 有 不 使用 在 暴露 我们自己 到 他们的 飞镖 如果 她 去 离开 ；

如果她逃跑了，我们也没必要让自己暴露在他们的飞镖之下。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] ? " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [æskt] .
" And if she doesn't ? " Mr . Lakewood asked .
" 和 如果 她 不 ？ " 先生 ； 莱克伍德 问 ；

“如果她不呢？”莱克伍德先生问道。

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt][ænd; ənd] [faɪt] .
" Then we'll have to get out and fight .
" 然后 出色地 有 到 得到 出去 和 斗争 ；

“那我们就得出去战斗了。”

" [ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [prəˈpelər] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [tʃɜːrn] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈstɜːrn] ,
" Even as he spoke the propeller began to churn the water astern ,
" 甚至 作为 他 辐 这 螺旋桨 开始 到 搅动 这 水 倒车 ；

“就在他说话的同时，螺旋桨开始在船尾搅动水面。”

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˈevriwʌn] [held][hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] .
" and it seemed that everyone held his breath as they waited the outcome .
" 和 它 似乎 那 每个人 握住 他的 气息 作为 他们 等待 这 结果 ；

似乎每个人都屏住呼吸，等待结果。

" [aɪ] [ˈrekən] [ɪts] [noʊ] —
" I reckon it's no —
" 我 估计 它是 不 —

“我觉得不是——”

" [ˈkæptɪn] [oʊl] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][dʒæk] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
" Captain Ole started to speak , but Jack interrupted him .
" 队长 奥莱 开始 到 说话 ； 但 杰克 中断 他 ；

奥莱船长刚要开口，就被杰克打断了。

" [ʃiːz] [ˈstaːtɪŋ] , " [hiː; hi] [ˈfaʊtɪd] .
" She's starting , " he shouted .
" 她是 开始 ； " 他 喊叫 ；

“她要开始了！”他喊道。

" [aɪ][dəʊnt] — "
" I don't — "
" 我 不 — "
"

“我不——”

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] .
" But I tell you she is .
" 但 我 告诉 你 她 是 ；

但我告诉你，她确实是。

[aɪ] [felt] [hɜːr; hər] [muːv] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪnˈsɪstɪd] .
" I felt her move , " the boy insisted .
" 我 毛毡 她 移动 ； " 这 男生 坚持 ；

“我感觉到了她的动静，”男孩坚持说。

" [ˈdʒæks] [raɪt] , " [ba:b][pʊt][ɪn] , [ˈglænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

" **Jack's right** , " **Bob put in** , **glancing from the window** .
" 杰克的 正确的 , " 鲍勃 放 在 , 瞥了一眼 从 这 窗户 .

“杰克说得对,”鲍勃插嘴道, 同时从窗户往外看了一眼。

" [raɪt] [ɪz] [raɪt] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [ˈædɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
" **Right is right** , " **Mr . Lakewood added** , **and a moment later there was no**
" 正确的 是 正确的 , " 先生 . 莱克伍德 额外 , 和 一个 片刻 之后 那里 曾是 不
[daʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
doubt about it .
怀疑 关于 它 .

“对就是对,”莱克伍德先生补充道, 片刻之后, 这一点就毋庸置疑了。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ði] [ˈvælkəri] [bækt] , [æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈpaʊərf(ə)l] [prəˈpelər] [bɪt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
Inch by inch the Valkyrie backed , **as her powerful propeller bit into the water** .
英寸 经过 英寸 这 女武神 支持的 , 作为 她 强大的 螺旋桨 少量 进入 这 水 .

女武神战机一寸一寸地后退, 她强大的螺旋桨深深地扎入水中。

[bʌt; bət] , [ˈi:v(ə)n][soʊ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] , [fɔ:r; fər]
But , **even so** , **for a moment it seemed that it would be too late** , **for**
但 , 甚至 所以 , 为了 一个 片刻 它 似乎 那 它 会 是 也 晚的 , 为了
,
.
,

但是, 即使如此, 那一刻似乎也为时已晚, 因为.....

[brɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈklɪŋɪŋ] [sændz] ,
before she was free from the clinging sands ,
前 她 曾是 自由的 从 这 依恋 沙子 ,

在她摆脱了黏附的沙子之前,

[θri:] [braʊn] [ˈfɪɡjərz] [hæd; həd] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dek] [brɪˈfɔ:r]
three brown figures had climbed over the bow and reached the deck before
三 棕色的 数据 有 攀登 超过 这 弓 和 达到 这 甲板 前
[ˈbi:ɪŋ] [si:n] .
being seen .
存在 已见 .

三个棕色人影爬过船头, 到达甲板后才被发现。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hæf] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][dʒæk] [spɑ:d] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ]
But before they were half way to the cabin Jack spied them , **and** , **taking**
但 前 他们 是 一半 方式 到 这 舱 杰克 间谍 他们 , 和 , 采取
[kwɪk] [eɪm] ,
quick aim ,
快的 目的 ,

但还没走到小屋一半, 杰克就发现了他们, 并迅速瞄准。

[ˈfaɪərd] [θru:] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔ:r] .
fired through the open door .
被解雇 通过 这 打开 门 .

透过敞开的门开枪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [haʊl] [ʌv; əv] [ˈmɪŋɡld] [peɪn][ænd; ənd] [fɪr] ,
With a wild howl of mingled pain and fear ,
和 一个 荒野 嚎 的 混合 疼痛 和 害怕 ,

伴随着一声痛苦与恐惧交织的狂野嚎叫,

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [bloʊ] [paɪp][ænd; ənd] [rʌft] [fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
the native dropped his blow pipe and rushed for the side of the boat ,
这 本国的 掉落 他的 吹 管道 和 匆忙 为了 这 边 的 这 船 ,
[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['stɑ:pɪŋ] ,
and without stopping ,
和 没有 停止 ,

土著人丢下吹箭筒，冲到船边，没有丝毫停顿，

[li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
leaped into the water .
跳跃 进入 这 水 .

跳入水中。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] , [æz; əz][dʒæk][faiərd] [ə'gen] ,
His companions hesitated an instant , then , as Jack fired again ,
他的 同伴 犹豫了一下 一个 立即的 , 然后 , 作为 杰克 被解雇 再次 ,
他的同伴们犹豫了一下，然后，杰克再次开枪。

[ðeɪ] [tu:] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ʊnər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
they too turned and disappeared over the railing .
他们 也 转向 和 消失 超过 这 栏杆 .

他们也转身翻过栏杆，消失不见了。

" [θri:] [daʊn] , " [bə:b] [sæŋ] [aʊt] .
" **Three down , " Bob sang out** .
" 三 向下 , " 鲍勃 唱 出去 .

“三个出局了，”鲍勃喊道。

" [bʌt; bət] [nʌn] [aʊt] , " [dʒæk] ['tʃʌklɪd] .
" **But none out , " Jack chuckled** .
" 但 没有任何 出去 , " 杰克 轻笑 .

“但一个也没打出去，”杰克笑着说。

" [aɪ][hɪt][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['fleʃɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] ['dɪdnt] [hɪt]
" **I hit the first one in the fleshy part of his leg and the other I didn't hit**
" 我 打 这 第一的 一 在 这 肉质的 部分 的 他的 腿 和 这 其他 我 没有 打
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

“我打中了第一个人的腿肉，第二个人我根本没打中。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ['dɪpt] ['ʃɑ:rpli] ,
" **Just then the bow of the boat dipped sharply** ,
" 只是 然后 这 弓 的 这 船 浸入 尖锐地 ,

就在这时，船头猛地一沉，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [æt; ət][læst][fi:; ji][wʌz; wəz] [ə'floʊt] .
and they knew that at last she was afloat .
和 他们 知道 那 在 最后的 她 曾是 漂浮 .

他们知道，她终于浮起来了。

" [θri:] [tʃɪrz] , " [bə:b] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
" **Three cheers , " Bob shouted , and they were given with a will** .
" 三 干杯 , " 鲍勃 喊叫 , 和 他们 是 给定 和 一个 将要 .

“三声欢呼！”鲍勃喊道，人们热情地回应了这三声欢呼。

" [ænd; ənd] [θæŋk] [gɑ:d] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] ['ædɪd] .
" **And thank God , " Mr . Lakewood added** .
" 和 感谢 上帝 , " 先生 . 莱克伍德 额外 .

“感谢上帝，”莱克伍德先生补充道。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈvælkəri] [bækt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈtɜːrniŋ] [ˈslaɪtli] ,
Slowly the Valkyrie backed for a short distance , and then , turning slightly ,
缓慢地 这 女武神 支持的 为了 一个 短的 距离 , 和 然后 , 转弯 轻微地 ,
[ˈhedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈoʊpən] [siː] .
headed for the open sea .
标题 为了 这 打开 海 .

女武神缓缓后退了一小段距离，然后略微转向，驶向公海。

" [noʊ][wʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [tɪl] [wɪə(r)] [klɪr] , " ['kæptɪn] [oʊ] [ˈɔːrdərd] ,
" **No one outside till we're clear , " Captain Ole ordered ,**
" 不 一 外部 直到 是 清除 , " 队长 奥莱 订购 ,
" "在我们确认安全之前，任何人不许在外面，"奥莱上尉命令道。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
as one of the sailors was about to pass through the door .
作为 一 的 这 水手们 曾是 关于 到 经过 通过 这 门 .
当时其中一名水手正要穿过那扇门。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [hɜːrt][juː ˈes] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɑːrts] .
" **They can't hurt us now if we keep out of the way of those darts .**
" 他们 不能 伤害 我们 现在 如果 我们 保持 出去 的 这 方式 的 那些 飞镖 .
" "只要我们躲开那些飞镖，他们现在就伤不了我们。"

" [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [ˈfænsɪd] [ˈvɪktəms] [ɪˈskeɪpɪŋ] ,
" **As they saw their fancied victims escaping ,**
" 作为 他们 锯 他们的 幻想 受害者 逃脱 ,
" "当他们看到自己认定的猎物逃脱时，

[kraɪz][ʌv; əv][reɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈboʊts] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ,
cries of rage came from the boats all about them and ,
哭泣 的 愤怒 来了 从 这 船 全部 关于 他们 和 ,
周围船只上都传来愤怒的叫喊声，

[wen] [ðeɪ] [dɪd][goʊ] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði]
when they did go out a little later they picked up more than a hundred of the
什么时候 他们 做过 去 出去 一个 小的 之后 他们 挑选 向上 更多的 比 一个 百 的 这
[smɔːl] [bʌt; bət] [ˈdedli] [dɑːrts] .
small but deadly darts .
小的 但 致命 飞镖 .

过了一会儿，他们再次外出时，捡到了一百多支这种虽小但致命的飞镖。

" [wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈhædnt] [kʌm] [ɔːf] ?
" **What if she hadn't come off ?**
" 什么 如果 她 之前没有 来 离开 ?
" "如果她没有下来呢？ "

" [dʒæk] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][baːb][wɜːr; wər] [ˈwʌtɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈboʊts] , [naʊ] [wel] [brɪˈhaɪnd]
" **Jack asked , as he and Bob were watching the small boats , now well behind**
" 杰克 问 , 作为 他 和 鲍勃 是 观看 这 小的 船 , 现在 出色地 在后面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“杰克问道，他和鲍勃正看着那些小船，它们现在已经远远地落在了他们身后。”

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
as they made their way back to the island , having given up the chase .
作为 他们 制成 他们的 方式 后退 到 这 岛 , 拥有 给定 向上 这 追赶 .
他们放弃了追逐，返回了岛上。

" [wel] , [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] , [θæŋk] [ɡɔːd] , [soʊ] [wʌts] [ðə; ði] [juːz][ʌv; əv] [ˈwɜːrɪŋ] ?
" **Well , she did , thank God , so what's the use of worrying ?**
" 出色地 , 她 做过 , 感谢 上帝 , 所以 是什么 这 使用 的 令人担忧 ?
" "谢天谢地，她做到了，所以担心又有什么用呢？ "

" [bɑ:b] [ri'spɒndɪd] .
" **Bob responded** .
" 鲍勃 回应 .

鲍勃回应道。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , " [hi;; hi] [ˈædɪd] , " [hæv; həv][ju;; jə] [si:n] [pæt] ? "
" **By the way** , " **he added** , " **have you seen Pat ?** "
" 经过 这 方式 , " 他 额外 , " 有 你 已见 拍 ? "
" 对了, "他补充道, "你见过帕特吗? "

" [nɑ:t] [sɪns] [brɪʔɔ:r] [wi;; wi] [went] [ɪn'saɪd] . "
" **Not since before we went inside** . "
" 不是 自从 前 我们 去 里面 . "
" 自从我们进去之前就没见过这种情况了。"

" ['ni:ðər] [hæv; həv][aɪ] . "
" **Neither have I** . "
" 两者都不 有 我 . "

“我也没有。”

" [ju;; jə][dəʊnt] [sə'pəʊz] [hi;; hi] [fel] ['oʊvər][du:][ju;; jə] ?
" **You don't suppose he fell over do you ?**
" 你 不 认为 他 跌倒 超过 做 你 ?

你不会认为他摔倒了吧？

" [bʌt; bət][bɑ:b][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [hæf] [wei] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] [dɔ:r] .
" **But Bob was already half way to the cabin door** .
" 但 鲍勃 曾是 已经 一半 方式 到 这 舱 门 .

“但鲍勃已经走到小屋门口一半的路程了。”

[æz; əz][hi;; hi] [stept] [ɪn'saɪd] , [hi;; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [groʊn] [frʌm; frəm][wʌn] ['kɔ:rnər] [wer] [ə; eɪ]['wɔ:tər]
As he stepped inside , **he heard a groan from one corner where a water**
作为 他 步 里面 , 他 听到 一个 呻吟 从 一 角落 在哪里 一个 水
['ku:lər] [wʌz; wəz]['loʊkətɪd] .
cooler was located .
冷却器 曾是 位于 .

他刚走进去，就听到角落里，也就是饮水机所在的位置，传来一声呻吟。

[æz; əz][hi;; hi] [spræŋ] [tɔ:rd] [aɪ 'ti:] ,
As he sprang toward it ,
作为 他 弹簧 朝向 它 ,

他朝它扑去时，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] [stretʃt] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd]
his eye caught sight of a figure stretched at full length on the floor and
他的 眼睛 捕捉 视线 的 一个 数字 拉伸 在 满的 长度 在 这 地面 和
[hi;; hi] [nu:] [hi;; hi][hæd; həd] [faʊnd] [pæt] .
he knew he had found Pat .
他 知道 他 有 成立 拍 .

他的目光瞥见地板上躺着一个人影，他知道他找到了帕特。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑ:nʃəs] [wen] [hi;; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
But the Irishman was unconscious when he lifted his head ,
但 这 爱尔兰人 曾是 无意识 什么时候 他 抬起 他的 头 ,

但当他抬起头时，这名爱尔兰人已经失去意识。

[ænd; ənd][hi;; hi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ɑ:rm][wɜ:r; wər] ['bædli] ['swʊʊlən] .
and he noted that his hand and arm were badly swollen .
和 他 著名的 那 他的 手 和 手臂 是 糟糕 肿 .

他注意到自己的手和胳膊严重肿胀。

" [ges] [aɪ] ['wɒznt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ['æftər][ɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][dʒæk][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
" **Guess I wasn't quick enough after all , " he said , as Jack joined him .**
" 猜测 我 不是 快的 足够的 后 全部 , " 他 说 , 作为 杰克 加入 他 .
“看来我还是不够快,”他说道, 这时杰克走了过来。

" [ɪz][hi:; hi] [ded] ? "
" **Is he dead ?** "
" 是 他 死的 ? "

他死了吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [su:n] .
" **No , but I'm afraid he will be soon .**
" 不 , 但 我是 害怕的 他 将要 是 很快 .

“不, 但我恐怕他很快就会是了。”

[help] [em 'i:] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [laʊndʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] .
Help me place him on the lounge , and then find the captain and uncle .
帮助 我 地方 他 在 这 休息室 , 和 然后 寻找 这 队长 和 叔叔 .

请帮我把他放到躺椅上, 然后去找船长和叔叔。

[ðeɪ] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [best] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
They may know what is best to be done .
他们 可能 知道 什么 是 最好的 到 是 完毕 .

他们或许知道最好的做法是什么。

" [dʒæk][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] , ['fɑ:lʊd] [baɪ] ['kæptɪn] [oʊl] [ænd; ənd][ðer; ðər]
" **Jack was back in less than five minutes , followed by Captain Ole and their**
" 杰克 曾是 后退 在 较少的 比 五 分钟 , 随后 经过 队长 奥莱 和 他们的
[ʌŋk(ə)l] .
uncle .
叔叔 .

不到五分钟, 杰克就回来了, 紧随其后的是奥勒船长和他们的叔叔。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['kwɪkli] [bent] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɪr] ['oʊvər][ðə; ði] [sɪk] ['mænz] [hɑ:rt] .
The captain quickly bent and placed his ear over the sick man's heart .
这 队长 迅速地 弯曲 和 放置 他的 耳朵 超过 这 生病的 男人的 心 .

船长迅速弯下腰, 把耳朵贴在病人的心脏上。

" [ɪts] ['tɪkɪŋ] ['prɪti] [sləʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **It's ticking pretty slow , " he said .**
" 它是 滴答 漂亮的 慢的 , " 他 说 .

“它走得挺慢的,”他说。

" [hæv; həv][wi:; wi] ['eniθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ?
" **Have we anything we can give him ?**
" 有 我们 任何事物 我们 能 给 他 ?

我们有什么可以给他的吗?

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [æskt] ['kwɪkli] .
" **Mr . Lakewood asked quickly .**
" 先生 . 莱克伍德 问 迅速地 .

“莱克伍德先生迅速问道。”

" [wʌt] [hi:; hi] [ni:dz] [ɪz][ə; eɪ] [hɑ:rt] ['stɪmjələnt] [ænd; ənd] , [θæŋk] [ɡɑ:d] , [wi:v] [ɡɑ:t][aɪ 'ti:] .
" **What he needs is a heart stimulant and , thank God , we've got it .**
" 什么 他 需求 是 一个 心 兴奋剂 和 , 感谢 上帝 , 我们已经 得到 它 .

“他需要的是一种心脏兴奋剂, 谢天谢地, 我们有。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][hæf] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [brɪfɔ:r] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
" **The captain was half way to his cabin , before finished speaking ,**
" 这 队长 曾是 一半 方式 到 他的 舱 , 前 完成的 请讲 ,

“船长走到船舱一半路程的时候, 才说完话。”

[ænd; ɐnd] [ðei] [did][nɑ:t] [kætʃ] [ðə; ði][læst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] ,
" **and they did not catch the last part of the sentence** ,
" 和 他们 做过 不是 抓住 这 最后的 部分 的 这 句子 ,
他们没有听清这句话的后半部分。

[bʌt; bət] [ðei] [nu:] [wʌt] [hi:: hi][wʌz; wəz]['æftər] .
" **but they knew what he was after** .
" 但 他们 知道 什么 他 曾是 后 .
但他们知道他想要什么。

" [ɪn][ə; ei] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
" **In a case of this kind** ,
" 在 一个 案件 的 这 种类 ,
" "在这种情况下，
[ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [hɑ:rt] ['ækʃ(ə)n][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
the main thing is to keep the heart action as strong as possible ,
这 主要的 事物 是 到 保持 这 心 行动 作为 强的 作为 可能的 ,
最重要的是保持心脏功能尽可能强劲。

" [hi:: hi] [ɪk'spleɪnd] [ə; ei]['moʊmənt]['leɪtər] ,
" **he explained a moment later** ,
" 他 解释 一个 片刻 之后 ,
" 片刻后他解释道：“

['æftər][hi:: hi][hæd; həd] [pɔ:d] [ə; ei] [fju:] [dra:ps][ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk]['lɪkwɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sɪk] ['mænz]
after he had poured a few drops of the dark liquid down the sick man's
后 他 有 倾倒 一个 很少 滴 的 这 黑暗的 液体 向下 这 生病的 男人的
[θroʊt] .
throat .
喉 .
他将几滴黑色液体滴入病人的喉咙后。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [dɑ:rts][gɑ:t][hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ 'ti:][did] ,
" **But , if one of those darts got him , as I suppose it did** ,
" 但 , 如果 一 的 那些 飞镖 得到 他 , 作为 我 认为 它 做过 ,
“但是，如果其中一支飞镖击中了他，就像我猜想的那样，

[aɪ][kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [waɪ] [hi:: hi] ['wɔznt] [ded] [bɪ'fɔ:r] .
I can't understand why he wasn't dead before .
我 不能 理解 为什么 他 不是 死的 前 .
我无法理解他为什么之前没死。

[ðæt] ['pɔɪzn] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][ækts][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; ei] ['mɪnɪt] . "
That poison usually acts in less than a minute . "
那 毒 通常 行为 在 较少的 比 一个 分钟 . "
这种毒药通常在一分钟内起效。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ɐnd] [ju:l] [ʌndər'stænd] , " [dʒæk] [sed] .
" **Look at the back of his hand and you'll understand** , " **Jack said** .
" 看 在 这 后退 的 他的 手 和 你会 理解 , " 杰克 说 .
“看看他的手背你就明白了，”杰克说。

" [aɪ] [si:] , " ['kæptɪn] [oʊl] [bi:md] [æt; ət][dʒæk]['æftər][ə; ei] ['heɪsti] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
" **I see , " Captain Ole beamed at Jack after a hasty inspection of the hand** .
" 我 看 , " 队长 奥莱 光束 在 杰克 后 一个 仓促 检查 的 这 手 .
“我明白了，”奥勒船长匆匆检查了一下杰克的手后，笑容满面地对他说。

" [ju:: jʊ] [sakt] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [aʊt] , [ei] ? "
" **You sucked the poison out , eh ?** "
" 你 真烂 这 毒 出去 , 嗯 ? "
“你把毒液吸出来了，是吗？”

" [noʊ] , [bə:b][dɪd][aɪ'ti:] . "

" **No** , **Bob did it** . "

" 不 , 鲍勃 做过 它 . "

“不，是鲍勃干的。”

" [wel] , [aɪ'ti:] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [hu:] [dɪd][aɪ'ti:][soʊ] ['lɒŋz] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] .

" **Well** , **it doesn't make any difference who did it so long's it was done** .

" 出色地 , 它 不 制作 任何 不同之处 WHO 做过 它 所以 朗的 它 曾是 完毕 .

“嗯，是谁做的并不重要，只要事情做了就行了。”

[aɪ'ti:] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] . "

It saved his life . "

它 已保存 他的 生活 . "

它救了他的命。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:l] [lɪv; laɪv] ?

" **You think he'll live** ?

" 你 思考 地狱 居住 ?

你认为他能活下来吗？

" [bə:b] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

" **Bob asked anxiously** .

" 鲍勃 问 焦虑地 .

鲍勃焦急地问道。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ə'gen] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɪr] ['oʊvər][pæts] [hɑ:rt] .

The captain again placed his ear over Pat's heart .

这 队长 再次 放置 他的 耳朵 超过 帕特的 心 .

船长再次将耳朵贴在帕特的胸口。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [hi:; hi][tʊld][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .

" **Yes** , **I think so** , " **he told him** , **as he raised his head** .

" 是的 , 我 思考 所以 , " 他 讲述 他 , 作为 他 提高 他的 头 .

“是的，我想是这样，”他抬起头对他说。

" [hɪz; ɪz] ['hɑ:rts] ['getɪŋ] [strɔ:ŋɡər] .

" **His heart's getting stronger** .

" 他的 心脏的 获得 更强 .

他的心脏越来越强壮了。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [bə:b][hæd; həd] [sʌkt] [aʊt][soʊ] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɔɪzn] ,

" **In spite of the fact that Bob had sucked out so much of the poison** ,

" 在 尽管如此 的 这 事实 那 鲍勃 有 真烂 出去 所以 很多 的 这 毒 ,

尽管鲍勃已经吸出了大部分毒药，

[pæt][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [kɔ:l] , [bʌt; bət][hi:; hi] [pʊld] [θru:] ,

Pat had a very close call , **but he pulled through** ,

拍 有 一个 非常 关闭 称呼 , 但 他 拉 通过 ,

帕特死里逃生，但他挺过来了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ðɪ] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] .

and in a couple of days was none the worse for his experience .

和 在 一个 夫妻 的 天 曾是 没有任何 这 更糟 为了 他的 经验 .

几天后，他毫发无损。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][ɡɔ:t] [θru:] ['θæŋkɪŋ] [bə:b][fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

It was a long time before he got through thanking Bob for saving his life ,

它 曾是 一个 长的 时间 前 他 得到 通过 谢谢 鲍勃 为了 保存 他的 生活 ,

他花了很长时间才说完感谢鲍勃救了他一命的话。

[ænd; ənd][hi:; hi] - [æbsə'lu:tli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]['lɪs(ə)n] [wen] [bɑ:b][traɪd][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [pleɪn]
and he absolutely refused to listen when Bob tried to make it plain
和 他 绝对地 拒绝 到 听 什么时候 鲍勃 尝试 到 制作 它 清楚的
[tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][noʊ] [rɪsk] [æt; ət][ɔ:l] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]
to him that he had taken no risk at all and that it was nothing
到 他 那 他 有 已采取 不 风险 在 全部 和 那 它 曾是 没有什么
[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvd] [soʊ] [mʌtʃ] ['kredit] .
for which he deserved so much credit .
为了 哪个 他 应得的 所以 很多 信用 .

当鲍勃试图向他解释自己根本没有承担任何风险，也不应该因此获得如此多的赞誉时，他却完全拒绝听取意见。
" [feɪθ] [æn; ən] - [ɪts] [mi'self] [æz; əz] [noʊz] [θat] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ['weðər] [em 'i:]
" Faith an ' it's meself as knows thot it didn't make much difference whether me
" 信仰 一个 - 它是 我自己 作为 知道 思绪 它 没有 制作 很多 不同之处 无论 我
[laɪf][wɒz; wəz] [seɪvd] [ɔ:r][nɑ:t] ,
life was saved or not ,
生活 曾是 已保存 或者 不是 ,
“信仰，以及我自己，都认为我的生命是否得救其实并不重要。”

[bʌt; bət] - [nɑ:t][ðə; ði][paɪnt] .
but thot's not the pint .
但 - 不是 这 品脱 .
但这不是重点。

[sə'pəʊz] ['fɜ:, 'fər] ['ɪnstəns] ,
Suppose fer instance ,
认为 fer 实例 ,
例如，假设

- [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ju: 'vi:][ə; eɪ] [skrætʃ] [ɑ:n][wʌn][ju: 'vi:] [jər] [lɪps][ɔ:r][ɪn] [jər] [maʊθ] .
yer'd had a bit uv a scratch on one uv yer lips or in yer mouth .
- 有 一个 少量 紫外线 一个 划痕 在 一 紫外线 你的 嘴唇 或者 在 你的 嘴 .
你的嘴唇或嘴里可能有一点划痕。

['ɪtəd][ə; eɪ] [bɪn] [ɔ:l] [deɪ] [wɪd] [ji:z] [let][em 'i:] [tel] [jər] .
It'd a bin all day wid yees let me tell yer .
它会 一个 垃圾桶全部 天 宽 是的 让 我 告诉 你的 .
让我告诉你，它整天都像个垃圾桶。

[æn; ən] - [ɪts] [mi'self] [æz; əz] [sə'pəʊzɪz] [ju:; jʊ] [stɑ:pt] [lɔ:n] [ɪ'nʌf] [ter][hæv; həv] [jər] [maʊθ]
An ' it's meself as supposes you stopped long enough ter have yer mouth
一个 - 它是 我自己 作为 假设 你 停止 长的 足够的 特尔 有 你的 嘴
[ɪg'zæmɪnd] [ter] [meɪk] [ʃʊr] [æz; əz] [haʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
examined ter make sure as how it was all safe and sound ,
检查 特尔 制作 当然 作为 如何 它 曾是 全部安全的 和 声音 ,
而且，我个人认为你停下来的时间足够长，可以检查一下你的口腔，以确保一切安全无恙。

[eɪ] .
eh .
嗯 .
嗯。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:n] [spi:tʃ] [fɔ:r; fər][pæt][tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['swetɪŋ] [wen]
" This was a long speech for Pat to make and he was sweating when
" 这 曾是 一个 长的 演讲 为了 拍 到 制作 和 他 曾是 出汗 什么时候
[hi:; hi] ['fɪnɪʃt] .
he finished .
他 完成的 .
“帕特的演讲很长，讲完的时候他已经汗流浹背了。”

" [naʊ] , [pæt] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [ɪm'plaɪ] [ðæt] ['seɪvɪŋ] [jʊr; jər] [laɪf] [wɹ; wəz] ['hʌθɪŋ] ,
" **Now** , **Pat** , **you** **know** **I** **didn't** **mean** **to** **imply** **that** **saving** **your** **life** **was** **nothing** ,

" 现在 , 拍 , 你 知道 我 没有 意思是 到 意味着 那 保存 你的 生活 曾是 没有什么 ,

"帕特，你知道我并不是说救你的命不算什么。”

" [bɑːb] [læft] .
" **Bob** **laughed** .

" 鲍勃 笑了 .

鲍勃笑了。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ'd][hæd; həd][ə; eɪ] [skrætʃ] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [noʊn] [aɪ 'tiː] [waɪ] — [ɜːr; ər] —
" **And** **if** **I'd** **had** **a** **scratch** **in** **my** **mouth** **and** **known** **it** **why** **—** **er** **—**

" 和 如果 ID 有 一个 划痕 在 我的 嘴 和 已知 它 为什么 — 呃 —

[aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] . "

" **it** **might** **have** **been** **different** . "

" 它 可能 有 到过 不同的 . "

"如果我嘴里有道伤口，而且知道原因——呃——那结果可能就不一样了。”

" ['naɪvɜː][ə; eɪ][bɪt][juː 'viː][aɪ 'tiː] . "
" **Niver** **a** **bit** **uv** **it** . "

" 尼弗 一个 少量 紫外线 它 . "

“稍微有点紫外线。”

" [juː; jʊ] [sed] [aɪ 'tiː] , " [dʒæk] ['ædɪd] .
" **You** **said** **it** , " **Jack** **added** .

" 你 说 它 , " 杰克 额外 .

“你说得对，”杰克补充道。

" [wel] , [ɪts] ['oʊvər] ,
" **Well** , **it's** **over** ,

" 出色地 , 它是 超过 ,

“好了，一切都结束了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [em 'iː][juː; jʊ][kæn; kən][duː][aɪ 'tiː] [best] [baɪ] ['nevər] ['seɪɪŋ]
and **if** **you** **want** **to** **thank** **me** **you** **can** **do** **it** **best** **by** **never** **saying**

和 如果 你 想 到 感谢 我 你 能 做 它 最好的 经过 绝不 说

['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

anything **more** **about** **it** .

任何事物 更多的 关于 它 .

如果你想感谢我，最好的办法就是永远不要再提起这件事。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] ['kwestʃən] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk] . "
But **there's** **one** **question** **I'd** **like** **to** **ask** . "

但 有 一 问题 ID 喜欢 到 问 . "

但我还有一个问题想问。

" ['faɪər][aɪ 'tiː] . "
" **Fire** **it** . "

" 火 它 . "

“开火。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get][ɪn][ðer; ðər][baɪ][ðə; ðɪ] ['kuːlər] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ] . "
" **How** **did** **you** **get** **in** **there** **by** **the** **cooler** **where** **we** **found** **you** . "

" 如何 做过 你 得到 在 那里 经过 这 冷却器 在哪里 我们 成立 你 . "

“你是怎么到我们发现你的那个冷藏箱旁边的？”

" [feɪθ] [æn; ən] - [ɪts] [mi'self] [æz; əz] [kɑːnt] ['ænsər] [θət] ['kwestʃən] .
" **Faith** **an** ' **it's** **meself** **as** **can't** **answer** **thot** **question** .

" 信仰 一个 - 它是 我自己 作为 不能 回答 思绪 问题 .

“信仰，还有我自己，都无法回答这个问题。”

[aɪ] [rɪ'membə] [ˈfiːlɪŋ] [ˈkɪndə] [ˈfʌni] [dʒest][ˈæftə] [juː; jʊ] [left] [ˌem ˈiː] ,
I remember feeling kinder funny jest after you left me ;

我 记住 感觉 幼儿园 有趣的 笑话 后 你 左边 我 ;

我记得你离开我之后，我感觉自己变得温柔又风趣。

[æn; ən] [ðen] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈnʌtɪn] - [mɔːr] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][bed] .
an then I didn't know nuttin ' more till I was in bed .

一个 然后 我 没有 知道 什么都没有 - 更多的 直到 我 曾是 在 床 .

然后我就什么都不知道，直到我躺在床上。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [əˈgraʊnd] .
" It was the day following that on which they had run aground .

" 它 曾是 这 天 下列的 那 在 哪个 他们 有 跑步 搁浅 .

“那是他们搁浅的第二天。”

[ðə; ði] [ˈweðə] [hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [faɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈsevrəl] [zɪg] - [ˈzægz]
The weather had continued fine and they had made several zig - zags

这 天气 有 持续 美好的 和 他们 有 制成 一些 之字形 - 之字形

天气一直很好，他们走了好几条之字形路线。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [lənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈsartɪd] .
but no more land had been sighted .

但 不 更多的 土地 有 到过 目击者 .

但是再也没有发现陆地。

[dʒɑːʃ] [ˈkeɪli] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːtʃt] [æz; əz] [ˈkloʊsli] [æz; əz][ˈpaːsəb(ə)] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd]
Josh Kelley had been watched as closely as possible , but nothing had

乔什 凯利 有 到过 观看 作为 密切 作为 可能的 , 但 没有什么 有

[ˈhæpənd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðer; ðər] [səsˈpiʃənz] .
happened to increase their suspicions .

发生 到 增加 他们的 怀疑 .

他们一直对乔什·凯利进行严密监视，但没有任何事发生加深他们的怀疑。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [oʊl] [æz; əz]
It was evident to the boys and to their uncle and Captain Ole as

它 曾是 明显 到 这 男孩们 和 到 他们的 叔叔 和 队长 奥莱 作为

[wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmembə] [wɜːr; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʌndə] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] .
well that the members were beginning to wonder what it was all about .

出色地 那 这 成员 是 开始 到 想知道 什么 它 曾是 全部 关于 .

男孩们、他们的叔叔以及奥莱船长都明显感觉到，成员们开始好奇这一切到底是怎么回事。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [bɔːb][ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [oʊvərˈhɜːrd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ]
Several times Bob and Jack had overheard two or three of them talking

一些 时代 鲍勃 和 杰克 有 无意中听到 二 或者 三 的 他们 说

[təˈgeðər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]
together and the object of the voyage was always the subject of the

一起 和 这 目的 的 这 航程 曾是 总是 这 主题 的 这

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
conversation .

对话 .

鲍勃和杰克曾多次无意中听到他们两三个人在一起谈话，而这次航行的目的总是谈话的主题。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ˈdɪnər] [ðæt] [ˈkæptɪn] [oʊl] [brəʊtʃt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
It was while they were eating dinner that Captain Ole broached the subject .

它 曾是 尽管 他们 是 吃 晚餐 那 队长 奥莱 已提出 这 主题 .

在他们吃晚饭的时候，奥勒船长提出了这个话题。

" [ˈsʌmθɪnz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [ðæt] [aɪ][dəʊnt][dʒʌst] [laɪk] , " [hiː; hi][ˈtoʊld][ðem; ðəm] .
" Somethin's going on among the crew that I don't just like , " he told them .

" 有什么东西..... 去 在 之中 这 全体人员 那 我 不 只是 喜欢 , " 他 讲述 他们 .

“船员里发生了一些我不喜欢的事情，”他告诉他们。

" [ˈmiːnɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] ?
" Meaning just what ?
" 意义 只是 什么 ?

“到底是什么意思？”

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [æskt] .
" Mr . Lakewood asked .
" 先生 . 莱克伍德 问 .

莱克伍德先生问道。

" [ɪts] [nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][duː] [miːn] ,
" It's not easy to say just what I do mean ,
" 它是 不是 简单的 到 说 只是 什么 我 做 意思是 ,

“我很难准确地表达我的意思，”

[bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [strɔːŋ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðæt] [mæn] , [dʒɑːʃ] [ˈkeliːz] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə]
but I've a mighty strong suspicion that that man , Josh Kelley's been talking to
但 我已经 一个 强大的 强的 怀疑 那 那 男人 , 乔什 凯利 到过 说 到
[ðem; ðəm] . "
them : "
他们 : "

但我强烈怀疑乔什·凯利跟他们接触过。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [ˈhiːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈmjuːtəni] ? "
" You don't mean he's trying to get them to mutiny ? "
" 你 不 意思是 他是 尝试 到 得到 他们 到 兵变 ? "

“你的意思是说，他想煽动他们叛变吗？”

" [ðæts] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [aɪm][əˈfreɪd] .
" That's about the size of it , I'm afraid .
" 那就是 关于 这 尺寸 的 它 , 我是 害怕的 .

“恐怕它的大小就只有这么多了。”

" [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ðen] [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [æskt] :
" For some moments there was silence and then Mr . Lakewood asked :
" 为了 一些 时刻 那里 曾是 沉默 和 然后 先生 : 莱克伍德 问 :

“沉默了一会儿，然后莱克伍德先生问道:”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [səˈdʒest] ? "
" Have you anything to suggest ? "
" 有 你 任何事物 到 建议 ? "

你有什么建议吗？

" [jes] , " [ˈkæptɪn] [oʊl] [ˈænsər] [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] ,
" Yes , " Captain Ole answered without hesitation ,
" 是的 , " 队长 奥莱 回答 没有 犹豫 ,

“是的，”奥勒上尉毫不犹豫地回答道。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? "
" Well , what is it ? "
" 出色地 , 什么 是 它 ? "

“那到底是什么？”

" [ˈsɪmpli] [ðæt] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] [kruː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈæftər] . "
" Simply that you tell the whole crew all about what we're after . "
" 简单地 那 你 告诉 这 所有的 全体人员全部 关于 什么 是 后 : "

“你只需要把我们的目标告诉全体船员就行了。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [waɪz] ? "
" You think it's wise ? "
" 你 思考 它是 明智的 ? "

你觉得这样做明智吗？

" [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] , [aɪ] [ˈrekən] [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [səˈdʒestɪd] [aɪ ˈti:] . "

" **If I didn't , I reckon I wouldn't have suggested it .** "

" 如果 我 没有 , 我 估计 我 不会 有 建议 它 . "

“如果我没有那样做, 我想我就不会提出这个建议了。”

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , [bʌt; bət] — "

" **No , of course not , but —** "

" 不 , 的 课程 不是 , 但 — "

“不, 当然不是, 但是——”

" [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪntəˈrʌptɪd] .

" **It's like this , " the captain interrupted .**

" 它是 喜欢 这 , " 这 队长 中断 .

“是这样的, ”船长打断道。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ˈevri] [mæn] [wi:v] [gɑ:t] [ɪkˈsept] [dʒɑ:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz]

" **I believe every man we've got except Josh is a good man , and straight as**

" 我 相信 每一个 男人 我们已经 得到 除了 乔什 是 一个 好的 男人 , 和 直的 作为

[ˈseɪləz] [gʊʊ] ,

sailors go ,

水手们 去 ,

“我相信除了乔什之外, 我们队里的每个人都是好人, 而且为人正直, 就像水手们一样。”

[bʌt; bət][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðəm; ðəm][kɑ:nt][stænd][tu:] [mʌt] [ˈmɪstəri] ,

but the best of them can't stand too much mystery ,

但 这 最好的 的 他们 不能 站立 也 很多 神秘 ,

但他们中最优秀的人也无法忍受过多的神秘感。

[ænd; ənd] [wi:v] [bɪn] [ˈleɪɪŋ] [aɪ ˈti:][ɑ:n] [ˈprɪti] [θɪk] [ˈlertli] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] [zɪg] - [ˈzæɡɪŋ] [bæk]

and we've been laying it on pretty thick lately , with all this zig - zagging back

和 我们已经 到过 躺下 它 在 漂亮的 厚的 最近 , 和 全部 这 之字形 - 之字形 后退

[ænd; ənd] [fɔ:rθ] . "

and forth . "

和 前进 . "

最近我们一直在反复摇摆, 真是够呛。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [bɔɪz] ? "

" **What do you think , boys ?** "

" 什么 做 你 思考 , 男孩们 ? "

你们觉得怎么样, 孩子们?

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [əˈbaʊt] [raɪt] , " [bɔ:b] [rɪˈplaɪd] [ænd; ənd][dʒæk][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ɪn] [əˈɡri:mənt]

" **I think the captain's about right , " Bob replied and Jack nodded in agreement**

" 我 思考 这 船长的 关于 正确的 , " 鲍勃 回复 和 杰克 点头 在 协议

·

·

·

“我觉得船长说得差不多, ”鲍勃回答道, 杰克点头表示同意。

" [soʊ][du:][aɪ] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [dɪˈklerd] [ˈæftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [pɔ:z] .

" **So do I , " Mr . Lakewood declared after a short pause .**

" 所以 做 我 , " 先生 . 莱克伍德 声明 后 一个 短的 暂停 .

“我也是, ”莱克伍德先生停顿片刻后说道。

" [dʒæk] , [səˈpoʊz] [ju:; jʊ][æsk][pæt][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][hændz][ɑ:n] [dek] [ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] ,

" **Jack , suppose you ask Pat to have all hands on deck in ten minutes ,**

" 杰克 , 认为 你 问 拍 到 有 全部 双手 在 甲板 在 十 分钟 ,

“杰克, 假设你让帕特在十分钟内让所有人到岗,

[ænd; ənd] [aɪ] [merk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [tel] [ðəm; ðəm][ɔ:l] [əˈbaʊt] [θɪŋz] .

and I'll make a little speech and tell them all about things .

和 患病的 制作 一个 小的 演讲 和 告诉 他们 全部 关于 事物 .

我会发表一个简短的讲话, 把所有事情都告诉他们。

" [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [kru:] [ˈgæðəd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [dek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Ten minutes later found the entire crew gathered on the forward deck with the**
" 十 分钟 之后 成立 这 全部的 全体人员 聚集 在 这 向前 甲板 和 这
[ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wi:l] [ˈhaʊs] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr]
exception of the first mate who was in the wheel house where he could hear
例外 的 这 第一的 伴侣 WHO 曾是 在 这 车轮 房子 在哪里 他 可以 听到
[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .
all that was said .
全部 那 曾是 说 .

十分钟后，除了大副在驾驶室里，所有船员都聚集在前甲板上，他能听到他们说的一切。

[ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [bɔ:st][noʊ] [taɪm] ,
Mr . Lakewood lost no time ,
先生 . 莱克伍德 丢失的 不 时间 ,
莱克伍德先生没有耽搁时间，

[bʌt; bət][æ; ət][wʌns] [brɪˈgæn][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [sʌm; səm] [wi:ks]
but at once began to tell the story he had told the boys some weeks
但 在 一次 开始 到 告诉 这 故事 他 有 讲述 这 男孩们 一些 周
[brɪfɔ:r] ,
before ,
前 ,

但他随即开始讲述几周前他讲给男孩们的故事，

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [kʌt] [aɪ ˈti:] [mʌt] [ˈʃɔ:rtər] .
although he cut it much shorter .
虽然 他 切 它 很多 较短 .
虽然他剪得短了很多。

[hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
He finished by saying :
他 完成的 经过 说 :
他最后说道：

" [naʊ] [men] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈæftər] .
" **Now men you know what we're after** .
" 现在 男人 你 知道 什么 是 后 .
“现在你们知道我们想要什么了。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t][faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][du:;] ,
Of course we may not find a thing , but if we do ,
的 课程 我们 可能 不是 寻找 一个 事物 , 但 如果 我们 做 ,
当然，我们可能什么也找不到，但如果找到了，

[wʌn] [hæf][ʌv; əv] [ˈevrɪθɪŋ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [ˈkæptɪn] [oʊl] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ænd; ənd][maɪˈself] .
one half of everything will go to Captain Ole , the two boys and myself .
一 一半 的 一切 将要 去 到 队长 奥莱 , 这 二 男孩们 和 我 .
所有财产的一半将归奥莱船长、两个男孩和我所有。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] [wɪl] [bi:; bi][dɪˈvaɪdɪd] [ˈi:kwəli] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] [ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [əˈlaɪk] .
The other half will be divided equally among you share and share alike .
这 其他 一半 将要 是 分割 同样地 之中 你 分享 和 分享 同样 .
另一半将由你们平分，各取所需。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][jʊr; jər][ˈweɪdʒɪz] . "
This , of course , will be in addition to your wages . "
这 , 的 课程 , 将要 是 在 添加 到 你的 工资 . "
当然，这笔钱是在你工资之外的。

" [θri:] [tʃɪrɪz] [ˈfɜ:, ˈfer][di:] [bɔ:s] !
" **Three cheers fer de boss** !
" 三 干杯 fer 德 老板 !
“为老板欢呼三声！ ”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['ʃaʊtɪd] .
" **one of the men shouted** .
" 一 的 这 男人 喊叫 .

其中一人喊道。

[ðə; ði] [θri:] [tʃɪrɪz] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . ['leɪkwud] [ˈædɪd] :
The three cheers were given with a will , after which Mr . Lakewood added :
这 三 干杯 是 给定 和 一个 将要 , 后 哪个 先生 : 莱克伍德 额外 :
这三声欢呼都发自内心, 之后莱克伍德先生补充道:

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][ɪkˈspekt] [ˈpɜːrfɪkt] ['lɔɪəlti] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
" **Of course , I expect perfect loyalty from you .** "
" 的 课程 , 我 预计 完美的 忠诚 从 你 : "
“当然, 我希望你绝对忠诚。”

" [ænd; ʌnd] - [get][aɪˈti:] , " ['sevrəl] [əˈfɔrd] [hɪm; ɪm] .
" **And yer'll get it ,** " **several assured him** .
" 和 - 得到 它 , " 一些 保证 他 :
“你肯定能得到,”几个人向他保证道。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɪrɪz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] , [bɔːb] [tʃænst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈsekənd] [meɪt] ,
As the cheers were being given , Bob chanced to look at the second mate ,
作为 这 干杯 是 存在 给定 , 鲍勃 偶然 到 看 在 这 第二 伴侣 ,
在欢呼声中, 鲍勃偶然瞥了一眼二副。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ˈliːdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
who was standing at the foot of the stairs leading to the bridge .
WHO 曾是 常设 在 这 脚 的 这 楼梯 领导 到 这 桥 :
他当时站在通往桥的台阶脚下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [əˈplɔːz] [bʌt; bət][hæf] - ['hɑːrtɪdli] , [aɪˈti:] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
He was joining in the applause but half - heartedly , it seemed to the boy ,
他 曾是 加入 在 这 掌声 但 一半 - 衷心地 , 它 似乎 到 这 男生 ,
男孩觉得他鼓掌有些心不在焉, 但还是加入了鼓掌的行列。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspre(ə)n] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪtʃ] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [dɪsˈlaɪk]
and there was an expression about his mouth which increased his dislike
和 那里 曾是 一个 表达 关于 他的 嘴 哪个 增加 他的 不喜欢
[ænd; ʌnd] [səˈspɪ(ə)n] [æz; əz] [wel] .
and suspicion as well .
和 怀疑 作为 出色地 :
而且, 他的嘴部表情也加深了他的厌恶和怀疑。

" ['ɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['feləʊ] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][get]
" **It'll be a wonder if we don't have trouble with that fellow before we get**
" 它将 是 一个 想知道 如果 我们 不 有 麻烦 和 那 同伴 前 我们 得到
[bæk] ,
back ,
后退 ,
“如果我们回去之前没跟那家伙发生什么麻烦, 那才真是个奇迹。”

" [hiː; hi][tuːld][dʒæk][ə; eɪ][ˈɪt(ə)][ˈleɪtər] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [hæd; həd][ˈbrʊkən][ʌp] .
" **he told Jack a little later , after the meeting had broken up .**
" 他 讲述 杰克 一个 小的 之后 , 后 这 会议 有 破碎的 向上 :
会议结束后不久, 他告诉了杰克。

" [dəʊnt][aɪ] [noʊ] [aɪˈti:] , " [dʒæk] [rɪˈplaɪd] .
" **Don't I know it ,** " **Jack replied** .
" 不 我 知道 它 , " 杰克 回复 :
“我当然知道,”杰克回答道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kæptɪn] [ʊəl] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
At the same time Captain Ole and Mr . Lakewood were talking in the
在 这 相同的 时间 队长 奥莱 和 先生 : 莱克伍德 是 说 在 这
[ˈfɔːrməz] ['kæbɪn] .
former's cabin .
前任的 舱 :

与此同时，奥勒船长和莱克伍德先生正在奥勒船长的船舱里交谈。

" [siː] [hɪr] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" See here , " the captain was saying ,
" 看 这里 , " 这 队长 曾是 说 ,

“你看这里，”船长说道。

" [aɪ 'tiː] ['wɒznt] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['treʒər] . "
" it wasn't in the papers that I was to have a share in the treasure . "
" 它 不是 在 这 文件 那 我 曾是 到 有 一个 分享 在 这 宝藏 : " "

“报纸上并没有说我会分得这笔宝藏。”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [təʊld][hɪm; ɪm] , " [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [seɪm]
" I know it , " Mr . Lakewood told him , " but you're going to all the same
" 我 知道 它 , " 先生 : 莱克伍德 讲述 他 , " 但 你是 去 到 全部 这 相同的
,
,
,

“我知道，”莱克伍德先生告诉他，“但你最终还是会去的。”

[ðæt] [ɪz] , [prəˈvaɪdɪd][wiː; wi][faɪnd] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] [dɪˈvaɪdɪŋ] .
that is , provided we find anything worth dividing .
那 是 , 假如 我们 寻找 任何事物 值得 分割 :

也就是说，前提是我们能找到值得分割的东西。

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "

“但-”

" [noʊ] [bʌts] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] .
" No buts about it .
" 不 但是 关于 它 :

毫无疑问。

[ðə; ði] ['mætɜːz] ['setld] , " [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] [ˈɔːfər] ['eni] ['fɜːrðər] [əbˈdʒɛkʃənz] ,
The matter's settled , " and before the captain could offer any further objections ,
这 事情是 定居 , " 和 前 这 队长 可以 提供 任何 更远 反对意见 ,
事情已经解决了，”船长还没来得及提出任何进一步的异议，

['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
Mr . Lakewood had turned and left the room .
先生 : 莱克伍德 有 转向 和 左边 这 房间 :

莱克伍德先生转身离开了房间。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
And at the same time ,
和 在 这 相同的 时间 ,

与此同时，

[ə; eɪ] [tɔːl] ['læŋki] [,ɪndɪˈvɪdʒuəl] [skauld] [æz; əz][hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːks][ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] [ruːm]
a tall lanky individual scowled as he bent over a small box in his state room
一个 高的 瘦长的 个人 皱着眉头 作为 他 弯曲 超过 一个 小的 盒子 在 他的 状态 房间

[ænd; ənd] ['mʌtəd] :
and muttered :
和 低声说道 :

一个身材高瘦的男人皱着眉头，弯腰对着他舱房里的一个小盒子嘟囔着：

" [aɪ] [ˈrekən] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [spaɪkt] [maɪ] [ˈɡʌnz] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

" **I reckon the old man's spiked my guns in that direction** .
" 我 估计 这 老的 男人的 尖峰 我的 枪支 在 那 方向 .

“我估计是那老头把我的枪往那个方向钉了钉子。”

" [ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .

" **CHAPTER IX** .
" 章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [kloʊz] [kɔ:l] .

A CLOSE CALL .
一个 关闭 称呼 .

千钧一发。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈwɔ:tər] [lʊks] [ˈmaɪti] [ɪnˈvaɪtɪŋ] .

" **My , but that water looks mighty inviting** .
" 我的 , 但 那 水 看起来 强大的 邀请 .

“我的天，那水看起来真诱人。”

" [ðə; ði] [ˈvælkəri] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈæŋkər] [dʒʌst][,əʊtˈsaɪd][ə; eɪ] [smɔ:l] [koʊv][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈaɪlənd][nɔ:t]

" **The Valkyrie was at anchor just outside a small cove of a small island not**

" 这 女武神 曾是 在 锚 只是 外部 一个 小的 海湾 的 一个 小的 岛 不是

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn] [sərˈkʌmfərəns] [ænd; ənd] [ˈhɪrli] [raʊnd] [ɪn] [ˈʃeɪp] .

more than a couple of miles in circumference and nearly round in shape .

更多的 比 一个 夫妻 的 英里 在 圆周 和 几乎 圆形的 在 形状 .

“瓦尔基里号”停泊在一个小岛的一个小海湾外，该岛周长不超过几英里，形状接近圆形。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [hæd; həd] [lɪmpt] [tu:; tə][ɪts][ˈprez(ə)nt]

It was late in the afternoon and the boat had limped to its present

它 曾是 晚的 在 这 下午 和 这 船 有 跛行 到 它是 展示

[pəˈzi:(ə)n] [sʌm; səm] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbædli] [krækt] [ˈsɪlɪndər] [hed] .

position some hours before with a badly cracked cylinder head .

位置 一些 小时 前 和 一个 糟糕 裂纹 圆柱 头 .

当时已是傍晚时分，这艘船几个小时前才勉强停到现在的位置，它的气缸盖严重开裂。

[mækˈdɑ:n(ə)ld] , [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] ,

MacDonald , the engineer ,

麦克唐纳 , 这 工程师 ,

工程师麦克唐纳

[hæd; həd] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbetər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [tu:] [deɪz] [tu:; tə]

had expressed the opinion that it would take the better part of two days to

有 表达 这 观点 那 它 会 拿 这 更好的 部分 的 二 天 到

[kəmˈpli:t] [rɪˈper] .

complete repairs .

完全的 维修 .

曾有人表示，完成维修工作需要近两天的时间。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈsko:rtɪŋ] [hɑ:t][ænd; ənd][ˈoʊnli][bəːb][ænd; ənd][dʒæk][wɜ:r; wər][ɑ:n] [dek] ,

It was scorching hot and only Bob and Jack were on deck ,

它 曾是 灼热 热的 和 仅有的 鲍勃 和 杰克 是 在 甲板 ,

天气酷热难耐，甲板上只有鲍勃和杰克两个人。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪkˈsept] [ðoʊz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ˈbi:ɪŋ] [brɪˈloʊ] [ɪn][ðer; ðər] [bʌŋks] [wer]

all the others except those working on the engine being below in their bunks where

全部 这 其他的 除了 那些 在职的 在 这 引擎 存在 以下 在 他们的 上下铺 在哪里

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪt] [ˈku:lər] .

it was a bit cooler .

它 曾是 一个 少量 冷却器 .

除了那些在下层铺位上工作的发动机维修人员之外，其他人都待在下层铺位上，那里比较凉爽。

" [aɪ 'ti:] [dʌz] [lʊk] [gʊd] , " [dʒæk] [ə'gri:d] .
" It does look good , " Jack agreed .
" 它 做 看 好的 , " 杰克 同意 .

“看起来确实不错,”杰克同意道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [swɪm] ? "
" How about a swim ? "
" 如何 关于 一个 游泳 ? "

“要不要去游泳? ”

" [ju:; jʊ] [sed] [aɪ 'ti:] .
" You said it .
" 你 说 它 .

你说得对。

" [bi:ɪŋ] [drest] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd] [ʒɜ:rt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]
" Being dressed only in trousers and shirt it was only a matter of
" 存在 穿着 仅有的 在 裤子 和 衬衫 它 曾是 仅有的 一个 事情 的
[ˈsekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:z; wər][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][fɔ:r; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [ðeɪ] [swæm]
seconds before they were in the water and for half an hour they swam
秒 前 他们 是 在 这 水 和 为了 一半 一个 小时 他们 游泳
[ænd; ənd] [daɪvd] .
and dived .
和 潜水 .

“他们只穿着裤子和衬衫，几秒钟之内就跳进了水里，然后游了半个小时，还潜水。

" [ges] [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][hi:; hi][roʊz][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] ,
" Guess I've had enough , " Jack declared as he rose the surface ,
" 猜测 我已经 有 足够的 , " 杰克 声明 作为 他 玫瑰 这 表面 ,

“我想我已经受够了,”杰克浮出水面时说道。

[ˈæftər][ə; eɪ] [di:p] [daɪv][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
after a deep dive and shook the water from his face .
后 一个 深的 潜水 和 摇晃 这 水 从 他的 脸 .

他潜入水中后，甩了甩脸上的水。

" [aɪl] [bi:; bi][ɪn][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [bɔ:b] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈaɪdli][ə; eɪ] [fju:] [ˌjɑ:dz] [əˈweɪ] ,
" I'll be in in a minute , " Bob , who was floating idly a few yards away ,
" 患病的 是 在 在 一个 分钟 , " 鲍勃 , who 曾是 漂浮的 闲散地 一个 很少 码 离开 ,

“我马上就来,”几码开外懒洋洋地漂浮着的鲍勃说道。

[təʊld][hɪm; ɪm] .
told him .
讲述 他 .

告诉他了。

[dʒæk] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][roʊp] [ˈlædər] [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈdɒnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Jack mounted the rope ladder and , after donning his clothes , went to his
杰克 安装 这 绳索 梯子 和 , 后 穿戴 他的 衣服 , 去 到 他的

[ˈkæbɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bʊk] .
cabin for a book .
舱 为了 一个 书 .

杰克爬上绳梯，穿好衣服后，回到他的小屋去拿一本书。

[æz; əz][hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] [hi:; hi] [lʊkt] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪt]
As he returned to the deck he looked out over the water and a sight
作为 他 返回 到 这 甲板 他 看起来 出去 超过 这 水 和 一个 视线

[met][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] [si:md] ,
met his eyes which seemed ,
遇见 他的 眼睛 哪个 似乎 ,

当他回到甲板上时，他眺望着水面，眼前的一幕让他觉得：

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [tuː; tə] [friːz] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .

for an instant , to freeze the blood in his veins .
为了 一个 立即的 , 到 冻结 这 血 在 他的 静脉 .

那一瞬间, 他的血管里的血液仿佛都凝固了。

[bɑːb][wʌz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] [ˈsləʊli] [təːrd] [ðə; ði][boʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][sʌm; səm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt]
Bob was swimming slowly toward the boat and was some two hundred feet
鲍勃 曾是 游泳 缓慢地 朝向 这 船 和 曾是 一些 二 百 脚

[əˈweɪ] , [waɪl] [ˈfɑːrðər] [aʊt] ,
away , while farther out ,
离开 , 尽管 更远 出去 ,

鲍勃正缓缓地向船游去, 距离船大约两百英尺, 而更远处,

[ə; eɪ] [blæk] [traɪˈæŋɡjələɹ][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ˈkʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .

a black triangular object was cutting through the water .
一个 黑色的 三角形 目的 曾是 切割 通过 这 水 .

一个黑色三角形物体划破水面。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈspelbaʊnd] [ðen] , [ˈɡælvənaɪzd] [ˈɪntuː][ˈæk(ə)n] , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd]
For a second the boy was spellbound then , galvanized into action , he shouted
为了 一个 第二 这 男生 曾是 着迷 然后 , 镀锌 进入 行动 , 他 喊叫
:
:
:
:

男孩愣了一下, 随即被激起了行动的冲动, 他大喊道:

" [ɑːrks] , [bɑːb] , [ɑːrks] !
" Sharks , Bob , sharks !
" 鲨鱼 , 鲍勃 , 鲨鱼 !

“鲨鱼, 鲍勃, 鲨鱼! ”

" [bɑːb] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ][ænd; ənd] ,
" Bob heard the cry and ,
" 鲍勃 听到 这 哭 和 ,

鲍勃听到了哭声, 然后

[wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [strʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [spiːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt]
without waiting to look behind him struck out with all his speed for the boat
没有 等待 到 看 在后面 他 击 出去 和 全部 他的 速度 为了 这 船
:
:
:

他甚至没回头看一眼, 就全速冲向了船。

[wen] [fɜːrst] [siːn] [ðə; ði][fɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrk] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [təːrd] [bɑːb]
When first seen the fin of the shark was not coming directly toward Bob
什么时候 第一的 已见 这 鳍 的 这 鲨鱼 曾是 不是 未来 直接地 朝向 鲍勃
[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈnɪrli] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
but was moving nearly at right angles to the direction in which he
但 曾是 移动 几乎 在 正确的 角度 到 这 方向 在 哪个 他
[wʌz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] .
was swimming .
曾是 游泳 .

当鲍勃第一次看到鲨鱼鳍时, 鲨鱼鳍并没有直接朝他游过来, 而是几乎与他游泳的方向成直角。

[dʒæk] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɪɡ] [fɪʃ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ,
Jack prayed that the big fish had not seen him , but ,
杰克 祈祷 那 这 大的 鱼 有 不是 已见 他 , 但 ,

杰克祈祷那条大鱼没有看到他, 但是,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['ʌtəd] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] ,
as soon as he had uttered the warning ,
作为 很快 作为 他 有 说出 这 警告 ,
他刚发出警告，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莱克伍德男孩在南海岛屿(The Lakewood boys in the South Sea islands)

第7/10页

[hi:; hi] [rʌʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt]
he rushed for his cabin and returned a moment later with his favorite
他 匆忙 为了 他的 舱 和 返回 一个 片刻 之后 和 他的 最喜欢的
[ˈwɪntɪstər] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Winchester in his hands .
温彻斯特 在 他的 双手 。

他冲回自己的小屋，片刻后拿着他最喜欢的温彻斯特步枪回来了。

[ˈi:gərli] [hi:; hi] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [bɑ:b][hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ˈfʊli] [hæf][ðə; ði] [ˈdɪstəns]
Eagerly he looked out and saw that Bob had covered fully half the distance
急切地 他 看起来 出去 和 锯 那 鲍勃 有 涵盖 完全 一半 这 距离
[tu:; tə][ðə; ði][bɔ:t] ,
to the boat ,
到 这 船 。

他急切地向外望去，看到鲍勃已经走了离船一半的路程了。

[bʌt; bət] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rər] ,
but , to his horror ,
但 ， 到 他的 恐怖 ，

但令他惊恐的是，

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊθ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑ:rk] [hæd; həd] [ˈsaɪtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [streɪt]
he also saw that the shark had sighted him and was now coming straight
他 还 锯 那 这 鲨鱼 有 目击者 他 和 曾是 现在 未来 直的
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 。

他还看到鲨鱼已经发现了他，正径直朝他游过来。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [ˈɑ:mɪnəs] [fɪn][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈswɪmər]
In fact the ominous fin was only a matter of fifty feet from the swimmer
在 事实 这 不祥的 鳍 曾是 仅有的 一个 事情 的 五十 脚 从 这 游泳运动员
[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈræpɪdli] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] .
and was rapidly cutting down the distance between them .
和 曾是 快速 切割 向下 这 距离 之间 他们 。

事实上，那不祥的鱼鳍距离游泳者只有五十英尺，并且正在迅速缩短他们之间的距离。

" [ˈhi:l] [ˈnevər] [meɪk] [aɪ ˈti:] , " [hi:; hi] [gɑ:spt] [æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)] .
" **He'll never make it , " he gasped as he raised the rifle .**
" 地狱 绝不 制作 它 ， " 他 倒吸一口气 作为 他 提高 这 步枪 。

“他肯定过不了关，”他举起步枪，喘着气说。

[bɑ:b] , [naʊ] [ˈfʊli] [əˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒər] , [wʌz; wəz] [ˈpləʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
Bob , now fully aware of his danger , was plowing through the water ,
鲍勃 ， 现在 完全 意识到的 的 他的 危险 ， 曾是 耕作 通过 这 水 ，

鲍勃此时已完全意识到危险，正奋力划水前进。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][best] [spi:d] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)] ,
making the best speed of which he was capable ,
制作 这 最好的 速度 的 哪个 他 曾是 有能力的 ，
他以自己所能达到的最快速度，

[bʌt; bət][aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði][bəʊt] , [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənəri] ,
but it seemed to the frightened boy on the boat , that he was stationary ,
但 它 似乎 到 这 害怕 男生 在 这 船 , 那 他 曾是 静止的 ,
但船上那个受惊的男孩却觉得他一动不动。

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈswɪftnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði][fɪn][wʌz; wəz] [ˈkʌtɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
compared with the swiftness with which the fin was cutting through the water .
比较的 和 这 速度 和 哪个 这 鳍 曾是 切割 通过 这 水 .
与鱼鳍划破水面的速度相比。

" [oʊ] , [gɑ:d] , [send] [ðɪs] [ˈbʊlɪt] [streɪt] ,
" Oh , God , send this bullet straight ,
" 哦 , 上帝 , 发送 这 子弹 直的 ,
“哦，上帝，让这颗子弹直射过来吧。”

" [hi:; hi] [bri:ðd] [æz; əz][hi:; hi] [eɪmd] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪn][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði]
" he breathed as he aimed just a bit in front of the fin and pulled the trigger .
他 呼吸 作为 他 旨在 只是 一个 少量 在 正面 的 这 鳍 和 拉 这 扳机 .
他喘着气，瞄准鱼鳍前方一点，然后扣动了扳机。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ˈæftər][ˈfaɪərɪŋ][ðə; ði] [ɑ:t] , [hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [lʊk] , [ðen] ,
For an instant , after firing the shot , he dared not look , then ,
为了 一个 立即的 , 后 射击 这 射击 , 他 敢于 不是 看 , 然后 ,
开枪之后，他有一瞬间不敢看。

[ˈri:əlaɪzɪŋ] [ðæt][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][taɪm][fɔ:r; fər] [əˈhʌðər] [ɑ:t] , [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
realizing that there might be time for another shot , he raised his eyes .
意识到 那 那里 可能 是 时间 为了 其他 射击 , 他 提高 他的 眼睛 .
他意识到可能还有时间再试一次，于是抬起了眼睛。

" [θæŋk] [gɑ:d] ,
" Thank God ,
" 感谢 上帝 ,
“感谢上帝，

" [hi:; hi] [gɑ:spt] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][hju:dʒ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rk] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər]
" he gasped as he saw the huge body of the shark floating on the water
" 他 倒吸一口气 作为 他 锯 这 巨大的 身体 的 这 鲨鱼 漂浮的 在 这 水
[ænd; ənd][bɑ:b][ˈɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædər] .
and Bob almost at the foot of the ladder .
和 鲍勃 几乎 在 这 脚 的 这 梯子 .
他倒吸一口凉气，看到巨大的鲨鱼身躯漂浮在水面上，而鲍勃几乎就在梯子脚下。

[ɪn] [əˈhʌðər] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn] [i:t] [ˈʌðəz] [ɑ:rmz] .
In another moment the two boys were in each other's arms .
在 其他 片刻 这 二 男孩们 是 在 每个 其他的 武器 .
片刻之后，两个男孩就拥抱在了一起。

" [oʊ] , [bɑ:b] , " [dʒæk] [saɪd] , [ðə; ði] [terz] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Oh , Bob , " Jack sighed , the tears running down his face .
" 哦 , 鲍勃 , " 杰克 叹了口气 , 这 眼泪 跑步 向下 他的 脸 .
“哦，鲍勃，”杰克叹了口气，泪水顺着脸颊流了下来。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [lu:z] [ju:; jʊ] . " " I thought I was going to lose you . " " 我 想法 我 曾是 去 到 失去 你 . " " 我以为我要失去你了。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɒd] [hæv; həv] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [ʃɑ:t] . "

" And you would have if it hadn't been for that wonderful shot . "

" 和 你 会 有 如果 它 之前没有 到过 为了 那 精彩的 射击 . "

" "如果不是那记精彩的投篮，你就会输掉比赛。"

" [gɑ:d][sped] [ðæt] ['bʊlɪt] . "

" God sped that bullet . "

" 上帝 加速 那 子弹 . "

" "上帝让那颗子弹飞得更快。"

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] . "

" I believe you . "

" 我 相信 你 . "

" 我相信你。

" [wɒts] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [ə'baʊt] ?

" What's all the shooting about ?

" 是什么 全部 这 射击 关于 ?

" "到底发生了什么枪击事件？ "

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

" The boys turned to see their uncle emerging from his cabin .

" 这 男孩们 转向 到 看 他们的 叔叔 新兴 从 他的 舱 .

" 男孩们转过身，看到他们的叔叔从小屋里走了出来。

" [dʒæk] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [ʃɑ:rk] , " [bə:b] [sed] ,

" Jack shot a shark , " Bob said ,

" 杰克 射击 一个 鲨鱼 , " 鲍勃 说 ,

" "杰克射杀了一条鲨鱼，"鲍勃说。

[pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [fɪʃ] [naʊ] ['flaʊtɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] .

pointing at the dead fish now floating only a short distance from the boat .

指向 在 这 死的 鱼 现在 漂浮的 仅有的 一个 短的 距离 从 这 船 .

指着漂浮在离船不远处的死鱼。

" [wʌt] [wʌz; wəz][hi; hi]['æftər] ?

" What was he after ?

" 什么 曾是 他 后 ?

" 他究竟想要什么？

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [di'mɑ:ndɪd] .

" Mr . Lakewood demanded .

" 先生 . 莱克伍德 要求 .

" 莱克伍德先生质问道。

[ðen] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [bə:b][wʌz; wəz] ['neɪkɪd] , [hi; hi] [æskt] : " [ju:; jʊ] [bɪn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ? "

Then noticing that Bob was naked , he asked : " You been in swimming ? "

然后 注意到 那 鲍勃 曾是 裸 , 他 问 : " 你 到过 在 游泳 ? "

然后他注意到鲍勃一丝不挂，便问道：“你去游泳了吗？ "

" [jes] , [sɜ:r] , " [bə:b] [rɪ'plaɪd] .

" Yes , sir , " Bob replied .

" 是的 , 先生 , " 鲍勃 回复 .

" "是的，先生，"鲍勃回答道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [nəʊ] ['eni] ['betər] ? "

" And you didn't know any better ? "

" 和 你 没有 知道 任何 更好的 ? "

" "难道你对此一无所知吗？ "

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [tu:] , " [dʒæk] [kən'fest] .

" I was in too , " Jack confessed .

" 我 曾是 在 也 , " 杰克 坦白 .

" "我也参与了，"杰克坦白道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [sɜ:r] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [hɑ:t]
" You see , sir , it was so hot
" 你 看 , 先生 , 它 曾是 所以 热的

“先生，您看，当时天气太热了。”

[aɪ] ['rekən] [wi:; wi] ['dɪdnt] [stɑ:p] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɑ:rks] . "
I reckon we didn't stop to think about the sharks . "
我 估计 我们 没有 停止 到 思考 关于 这 鲨鱼 . "

我想我们当时根本没考虑到鲨鱼的问题。

" [wel] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [spæŋkt] ,
" Well , you ought to be spanked ,
" 出色地 , 你 应该 到 是 被打屁股 ,

“那你应该被打屁股。”

[ænd; ʌnd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪf] [ju:; jʊ] ['evər] [du:] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] . "
and you will be if you ever do such a thing again . "
和 你 将要 是 如果 你 曾经 做 这样的 一个 事物 再次 . "

如果你再做这种事，你就会受到惩罚。

" [jes] , [sɜ:r] , " [bəuθ] [bɔɪz] [rɪ'plaɪd] ['mi:kli] .
" Yes , sir , " both boys replied meekly .
" 是的 , 先生 , " 两个都 男孩们 回复 温顺地 .

“是的，先生。”两个男孩都温顺地回答道。

" [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
" Tell me about it . "
" 告诉 我 关于 它 . "

“跟我说说吧。”

" [hi:; hi] — [ɜ:r; ər] — [aɪ 'ti:] ['ɔ:lməʊst] [hæd; həd] [em 'i:] [wen] [dʒæk] [ʃɑ:t] [aɪ 'ti:] , " [bɑ:b] ['stæməd] .
" He — er — it almost had me when Jack shot it , " Bob stammered .
" 他 — 呃 — 它 几乎 有 我 什么时候 杰克 射击 它 , " 鲍勃 结结巴巴 .

“他——呃——杰克开枪的时候，我差点就中枪了，”鲍勃结结巴巴地说。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ʃɑ:rk] [wəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ju:; jʊ] [ɪf] [dʒæk] ['hædnt] [ʃɑ:t] [aɪ 'ti:] ? "
" You mean that shark would have had you if Jack hadn't shot it ? "
" 你 意思是 那 鲨鱼 会 有 有 你 如果 杰克 之前没有 射击 它 ? "

“你的意思是，如果不是杰克开枪打死了那条鲨鱼，你就没命了？ ”

" [aɪ 'ti:] [ʃər] [wəd] . "
" It sure would . "
" 它 当然 会 . "

“当然会。”

" [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)] , " [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] [təʊld] [hɪm; ɪm] .
" Then it's a miracle , " his uncle told him .
" 然后 它是 一个 奇迹 , " 他的 叔叔 讲述 他 .

“那真是个奇迹，”他叔叔告诉他。

" [ʃu:tɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ʌnd] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʃɑ:t] [ɪz] ['sʌmθɪŋ]
" Shooting a shark in the water and killing him with one shot is something
" 射击 一个 鲨鱼 在 这 水 和 杀 他 和 一 射击 是 某物

[ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi] [dʌn] [wʌnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ,
that can't be done once in a hundred times ,
那 不能 是 完毕 一次 在 一个 百 时代 ,

“在水中一枪击毙鲨鱼，这种事一百次都做不到一次。”

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .
let me tell you .
让 我 告诉 你 .

让我来告诉你。

[aɪ] [noʊ] [br'kæz, br'kɔ:z] [aɪv] [traɪd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [aɪm] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [fɑ:t] .
I know because I've tried it and I'm considered a pretty good shot .

我 知道 因为 我已经 尝试 它 和 我是 经过考虑的 一个 漂亮的 好的 射击 .

我知道，因为我试过，而且我的枪法还算不错。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn][ɑ:n][ə; eɪ][laɪn] , [æz; əz][wi:; wi][dɪd][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gʊʊ] ,
Of course , when you have one on a line , as we did a while ago ,

的 课程 , 什么时候 你 有 一 在 一个 线 , 作为 我们 做过 一个 尽管 前 ,

当然，当你的生产线上有一台设备时，就像我们前段时做的那样，

[ænd; ənd][kæn; kən] [tʃu:z] [jʊr; jər][taɪm] [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] . "
and can choose your time it's a different matter ."

和 能 选择 你的 时间 它是 一个 不同的 事情 . "

你可以自己选择时间，那是另一回事。"

" [gɔ:d][dɪd][aɪ 'ti:] , " [dʒæk] ['wɪspəd] .
" God did it , " Jack whispered .

" 上帝 做过 它 , " 杰克 低声说道 .

“是上帝做的，”杰克低声说道。

" [nɔ:t][ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ə'gri:d] .
" Not a doubt of it , " his uncle agreed .

" 不是 一个 怀疑 的 它 , " 他的 叔叔 同意 .

“毫无疑问，”他叔叔同意道。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðæt] [jʊə(r)] [ə'laɪv] [naʊ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][bə:b] [ə'gen] .
" And it is by His grace that you're alive now , " he added turning to Bob again .

再次 .

“你现在还活着，全靠他的恩典，”他转过身对鲍勃说。

" [aɪ] — [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [sɜ:r] . "
" I — I know it , sir ."

" 我 — 我 知道 它 , 先生 . "

“我.....我知道，先生。”

" [ænd; ənd] [ju:d] ['betər] [teɪk] [jʊr; jər] [bəθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʌb] ['æftər] [ðɪs] ,
" And you'd better take your bath in the tub after this ,

" 和 你会 更好的 拿 你的 洗澡 在 这 浴缸 后 这 ,

“那你最好之后去浴缸里洗个澡。”

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [ri'mɑ:kt] ['draɪli] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
" Mr . Lakewood remarked dryly as he turned back to his cabin .

" 先生 . 莱克伍德 评论 干巴巴地 作为 他 转向 后退 到 他的 舱 .

“莱克伍德先生一边说着，一边转身回到他的小木屋。”

" [aɪ] [ʃʊr] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɔ:nər] [ðæt] [taɪm] , " [bə:b] [sed] ,
" I sure thought I was a goner that time , " Bob said ,

" 我 当然 想法 我 曾是 一个 倒霉蛋 那 时间 , " 鲍勃 说 ,

“当时我真以为自己死定了，”鲍勃说。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['æftər][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .
as he pulled on his clothes after his uncle had left them .

作为 他 拉 在 他的 衣服 后 他的 叔叔 有 左边 他们 .

叔叔离开后，他赶紧穿上衣服。

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:l][ʌv; əv] ['twenti] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
" He must be all of twenty feet long ,

" 他 必须 是 全部 的 二十 脚 长的 ,

“他肯定有二十英尺长，

" [dʒæk] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['ʊʊvər][ðə; ði][reɪl][æt; ət][ðə; ði] [ded] [fɪ] .
" **Jack said as he looked over the rail at the dead fish .**
" 杰克 说 作为 他 看起来 超过 这 轨 在 这 死的 鱼 .
杰克一边说着，一边越过栏杆看着那条死鱼。

" [ə'baʊt] [wʌn] [baɪt][ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [ʌp][wið; wiθ][em 'i:] , " [bə:b] [said] .
" **About one bite and it would have been all up with me , " Bob sighed .**
" 关于 一 咬 和 它 会 有 到过 全部 向上 和 我 , " 鲍勃 叹了口气 .
“要是我咬一口，我就全完了，”鲍勃叹了口气。

" [wel] , [lets] [nɑ:t] [tɔ:k] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
" **Well , let's not talk any more about it .**
" 出色地 , 我们来吧 不是 讲话 任何 更多的 关于 它 .
“好吧，我们不要再谈论这件事了。”

[its] [tu:] ['hɔ:rəb(ə)] .
It's too horrible .
它是 也 可怕 .
太可怕了。

[haʊ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɑ:n][hɪm; ɪm] ? "
How about getting a line on him ? "
如何 关于 获得 一个 线 在 他 ? "
如何打听他的消息？

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][ɔɪl] .
" **I suppose we ought to save the oil .**
" 我 认为 我们 应该 到 节省 这 油 .
我想我们应该节约石油。

" [ðeɪ] [gɑ:t][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd] , ['laʊərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['bəʊts] ,
" **They got a rope and , lowering one of the small boats ,**
" 他们 得到 一个 绳索 和 , 降低 一 的 这 小的 船 ,
“他们拿来一根绳子，然后放下其中一艘小船，

[ðeɪ] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃɑ:rk] [sɪ'kjərli] [taɪd] ,
they soon had the shark securely tied ,
他们 很快 有 这 鲨鱼 安全地 系 ,
他们很快就把鲨鱼牢牢地绑住了。

[ænd; ənd][,leɪtər][ðə; ði] [kru:] [sɪ'kjɔrd] ['sevrəl] [kwɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][,væljuəb(ə)] [ɔɪl][frʌm; frəm][ɪts] [hed] .
and later the crew secured several quarts of the valuable oil from its head .
和 之后 这 全体人员 安全 一些 夸脱 的 这 有价值的 油 从 它是 头 .
后来，船员们从它的头部取下了几夸脱珍贵的石油。

[ɔ:l][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn] [went] [ɑ:n] ,
All the next day , the work of repairing the engine went on ,
全部 这 下一个 天 , 这 工作 的 维修 这 引擎 去 在 ,
第二天，发动机的修理工作继续进行。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] ['sʌpər] [taɪm] [ðæt] [mæk'dɑ:n(ə)ld] ['faɪnəli] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ]
and it was not until supper time that MacDonald finally announced that they
和 它 曾是 不是 直到 晚餐 时间 那 麦克唐纳 最后 宣布 那 他们
[kʊd; kəd] [prəʊ'si:d] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] .
could proceed as soon as they wished .
可以 继续 作为 很快 作为 他们 希望 .
直到晚餐时间，麦克唐纳才最终宣布他们可以随时继续进行。

" [aɪ] ['rekən] [wi:d] ['betər] [weɪt] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] [naʊ] ,
" **I reckon we'd better wait till morning now ,**
" 我 估计 我们会 更好的 等待 直到 早晨 现在 ,
我想我们最好等到明天早上。

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [dɪ'saɪdɪd] ['æftər][ə; eɪ] ['seɪ](ə)n] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [oʊl] .
" **Mr Lakewood decided after a session with Captain Ole** .
" 先生 ； 莱克伍德 决定 后 一个 会议 和 队长 奥莱 ；

莱克伍德先生在与奥莱上尉商议后做出了决定。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [spɛnt] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['aɪlənd] ,
The boys had spent a part of the day on the little island ,
这 男孩们 有 花费 一个 部分 的 这 天 在 这 小的 岛 ；
男孩们当天有一部分时间在小岛上玩耍。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [seɪv] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][sænd] ,
but as there was nothing of it save a pile of sand ,
但 作为 那里 曾是 没有什么 的 它 节省 一个 桩 的 沙 ；
但除了沙子之外，什么也没有。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)][ʌv; əv][daɪ'vɜ:ɾʒ(ə)n][tu:; tə] [ə'trækt] [ðəm; ðəm] .
there was little of diversion to attract them .
那里 曾是 小的 的 导流 到 吸引 他们 ；
几乎没有什么娱乐活动能吸引他们。

" [ðæt] [mæn][dʒɑ:] [si:mz] ['mɑ:ti] [ʌn'i:zi] , " [bə:b] ['wɪspəd] [tu:; tə][dʒæk] ,
" **That man Josh seems mighty uneasy** , " **Bob whispered to Jack** ,
" 那 男人 乔什 似乎 强大的 不安 , " 鲍勃 低声说道 到 杰克 ,
“乔什那人看起来很不安，”鲍勃低声对杰克说。

[æz; əz] [ðeɪ] [li:nd] [ɑ:n][ðə; ði][reɪl] [nɪr] [ðə; ði][bəʊ; boʊ] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['sʌpər] .
as they leaned on the rail near the bow shortly after supper .
作为 他们 倾斜 在 这 轨 靠近 这 弓 不久 后 晚餐 ；
晚饭后不久，他们倚靠在船头附近的栏杆上。

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ['sləʊli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [weɪ]
The second mate was walking slowly back and forth on the deck , a little way
这 第二 伴侣 曾是 步行 缓慢地 后退 和 前进 在 这 甲板 , 一个 小的 方式
[bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] ,
behind them ,
在后面 他们 ,
二副在甲板上缓慢地来回踱步，跟在他们身后不远处。

[ænd; ənd] [si:md] [ʌnə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .
and seemed unaware of their presence .
和 似乎 不知情 的 他们的 在场 ；
他们似乎没有意识到他们的存在。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [geɪz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'ka:ndz]
From time to time , they noticed that he would gaze for some seconds
从 时间 到 时间 , 他们 注意到 那 他 会 目光 为了 一些 秒
[tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] ,
toward the south ,
朝向 这 南 ,
他们时不时地注意到，他会向南凝视几秒钟。

[æz; əz] [ðooʊ] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] .
as though expecting to see something .
作为 尽管 期待 到 看 某物 ；
仿佛期待看到什么似的。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz] ['restləs] ['peɪsɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
Then he would resume his restless pacing , his eyes fixed on the deck .
然后 他 会 恢复 他的 不安 踱步 , 他的 眼睛 固定的 在 这 甲板 .
然后他会继续焦躁地踱步，眼睛紧盯着甲板。

" [ˈhiːz] [ʃɜ] [gɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] , " [dʒæk] [ˈwɪspəd] [bæk] .
" **He's sure got something on his mind , " Jack whispered back .**
" 他是 当然 得到 某物 在 他的 头脑 , " 杰克 低声说道 后退 .
"他肯定有心事,"杰克低声回应道。

" [ˈhiːz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːr] [ˈsʌmwʌn] . "
" **He's on the lookout for something or someone .** "
" 他是 在 这 瞭望台 为了 某物 或者 某人 . "
"他似乎在寻找什么人或什么东西。"

" [ˈmeɪbi] . "
" **Maybe .** "
" 或许 . "
"或许。"

" [ded] [ˈsɜːrt(ə)n] . "
" **Dead certain .** "
" 死的 肯定 . "
"绝对肯定。"

" [ˈrekən] [jʊə(r)] [raɪt] . "
" **Reckon you're right .** "
" 估计 你是 正确的 . "
"我觉得你是对的。"

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][send][ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ˈwaɪərləs] . "
" **I wonder if he knows how to send and receive wireless .** "
" 我 想知道 如果 他 知道 如何 到 发送 和 收到 无线的 . "
"我想知道他是否懂得如何发送和接收无线电信号。"

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [waɪ] ? "
" **I don't know , why ?** "
" 我 不 知道 , 为什么 ? "
"我不知道，为什么？"

" [wel] , [aɪ] [mɪst] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwaɪərləs] [ruːm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
" **Well , I missed the key to the wireless room this morning .**
" 出色地 , 我 错过 这 钥匙 到 这 无线的 房间 这 早晨 .
"唉，我今天早上弄丢了无线机房的钥匙。"

[aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbʌʊt] [aɪ ˈtiː] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈprɔːbəbli] [aɪˈd] [mɪsˈleɪd] [aɪ ˈtiː] .
I didn't say anything about it , thinking probably I'd mislaid it .
我 没有 说 任何事物 关于 它 , 思维 大概 ID 遗失 它 .
我当时没说什么，心想可能是弄丢了。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈhʌntɪd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈevri] [pleɪs] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [faɪnd][aɪ ˈtiː] ,
But I hunted for it every place I could think of and didn't find it ,
但 我 猎杀 为了 它 每一个 地方 我 可以 思考 的 和 没有 寻找 它 ,
但我几乎找遍了所有能想到的地方，都没找到。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bæk] [əˈgen] [ɪn][ɪts] [pleɪs] . "
and then after dinner it was back again in its place . "
和 然后 后 晚餐 它 曾是 后退 再次 在 它是 地方 . "
晚饭后，它又被放回了原处。

" [bʌt; bət] [ˈhiːd] [ˈhɑːrdli] [der] [send] [ɪn][ðə; ði] [der] [taɪm] , [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] . "
" **But he'd hardly dare send in the day time , or even to go into the room .** "
" 但 他会 几乎 敢 发送 在 这 天 时间 , 或者 甚至 到 去 进入 这 房间 . "
"但他几乎不敢在白天派人进去，甚至不敢进房间。"

" [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [kiː] , [ænd; ənd] [ðen] [faɪld] [wʌn][tuː; tə] [mætʃ] [aɪˈtiː]
" **No** , **but** **he** **might** **have** **taken** **the** **key** , **and** **then** **filed** **one** **to** **match** **it**
" 不 , 但 他 可能 有 已采取 这 钥匙 , 和 然后 已提交 一 到 匹配 它
.
:
"
:
"
:

“不，但他有可能拿走了钥匙，然后锉出一把与之匹配的钥匙。”

" [ðæts] [soʊ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈpraɪbəbli] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , " [dʒæk] [əˈgriːd] .
" **That's** **so** , **and** **it's** **probably** **just** **what** **he** **did** , " **Jack** **agreed** .
" 那就是 所以 , 和 它是 大概 只是 什么 他 做过 , " 杰克 同意 .

“确实如此，他可能就是这么做的，”杰克同意道。

" [ðen] [hiː; hi] [ˈpraɪbəbli] [noʊz] [ðə; ði][koʊd] . "
" **Then** **he** **probably** **knows** **the** **code** . "
" 然后 他 大概 知道 这 代码 . "

“那他很可能知道密码。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **Of** **course** .
" 的 课程 .

“当然。

[aɪˈtiː] [ˈwɒdnt] [biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] . "
" **It** **wouldn't** **be** **of** **much** **use** **to** **him** **if** **he** **didn't** . "
" 它 不会 是 的 很多 使用 到 他 如果 他 没有 . "

如果他不这么做，对他来说就没什么用处了。

" [juː; jʊ][get][ðə; ði] [kiː] ,
" **You** **get** **the** **key** ,
" 你 得到 这 钥匙 ,

你拿到钥匙了，

[ænd; ənd] [lets] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [ˈeɪdəns] [ðæt] [ˈhiːz] [bɪn] [ɪn]
" **and** **let's** **go** **take** **a** **look** **and** **see** **if** **there's** **any** **evidence** **that** **he's** **been** **in**
" 和 我们来吧 去 拿 一个 看 和 看 如果 有 任何 证据 那 他是 到过 在
[ðə; ði] [ruːm] . "
" **the** **room** . "
" 这 房间 . "

我们去看看有没有证据表明他来过这个房间。

" [raɪt] .
" **Right** .
" 正确的 .

“正确的。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" **I'll** **be** **back** **in** **a** **minute** .
" 患病的 是 后退 在 一个 分钟 .

我马上回来。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [wɪtʃ] [wəz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər]
" **But** **they** **failed** **to** **find** **anything** **wrong** **in** **the** **little** **room** **which** **was** **used** **for**
" 但 他们 失败的 到 寻找 任何事物 错误的 在 这 小的 房间 哪个 曾是 用过的 为了
[ðə; ði] [ˈwaɪərləs] .
" **the** **wireless** .
" 这 无线的 .

“但是他们在用作无线电设备的小房间里没有发现任何问题。”

[ðeɪ] [ˈtestɪd] [ðə; ði] [æpəˈrætəs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪˈtiː][ɔːl][ɪn] [ɡʊd] [ˈɔːrdər] ,
" **They** **tested** **the** **apparatus** , **and** **found** **it** **all** **in** **good** **order** ,
" 他们 测试 这 设备 , 和 成立 它 全部 在 好的 命令 ,

他们测试了设备，发现一切运转良好。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd][ˈeni][ˌɪndɪˈkeɪ](ə)n] [ðæt] [ˈeniwʌn] [seɪv] [ðəmˈselvz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]
nor could they find any indication that anyone save themselves had been in the
也不 可以 他们 寻找 任何 指示 那 任何人 节省 他们自己 有 到过 在 这
[ru:m] .
room .
房间 .

他们也找不到任何迹象表明除了他们自己之外还有其他人进入过这个房间。

" [ɪf] [ˈhiːz] [meɪd] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [dɔːr] , [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ˈhiːz] [juːst] [aɪˈtiː] [jet] ,
" **If he's made a key to fit the door , I don't believe he's used it yet ,**
" 如果 他是 制成 一个 钥匙 到 合身 这 门 , 我 不 相信 他是 用过的 它 然而 ,
" 如果他配了一把能打开这扇门的钥匙, 我相信他还没用过。"

" [bəːb] [sed] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ɪg,zæmɪˈnei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][ɪts]
" **Bob said after they had made a thorough examination of the room and its**
" 鲍勃 说 后 他们 有 制成 一个 彻底 考试 的 这 房间 和 它是
[ˈkɑːntents] .
contents .
内容 .

鲍勃在他们彻底检查了房间及其物品后说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [ɪnˈtend] [tuː; tə] . "
" **But he must intend to** . "
" 但 他 必须 打算 到 . "

但他肯定有这个打算。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" **Of course** . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [ðen] [aɪ] [ˈrekən] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][juːˈes][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdʌznt] . "
" **Then I reckon it's up to us to see that he doesn't** . "
" 然后 我 估计 它是 向上 到 我们 到 看 那 他 不 . "

“那么我认为, 阻止他这么做就取决于我们了。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [əˈgen] . "
" **Of course again** . "
" 的 课程 再次 . "

“当然, 又来了。”

" [tuː; tə] - [naɪt] ? "
" **To - night ?** "
" 到 - 夜晚 ? "

“今晚? ”

" [tuː; tə] - [naɪt] [wʌt] ? "
" **To - night what ?** "
" 到 - 夜晚 什么 ? "

“今晚做什么? ”

" [aɪ] [miːn] [dʌz] [hiː; hi] [ɪnˈtend] [tuː; tə][juːz][aɪˈtiː][tuː; tə] - [naɪt] ? "
" **I mean does he intend to use it to - night ?** "
" 我 意思是 做 他 打算 到 使用 它 到 - 夜晚 ? "

“我的意思是, 他今晚打算用它吗? ”

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] .
" **I think it's more than likely** .
" 我 思考 它是 更多的 比 可能 .

我认为很有可能。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [aʊt][ðer; ðər][hi:; hi] ['eɪdəntli] [θɪŋks] [ðæt] ['sʌm,wənz] [nɑ:t] ['veri] [fa:r] [ə'weɪ] . "

By his actions out there he evidently thinks that someone's not very far away . "

经过 他的 行动 出去 那里 他 显然 思考 那 某人的 不是 非常 远的 离开 . "

从他的举动来看，他显然认为有人离他不远。

" [ðen] [aɪ] [si:] [wer] [wi:; wi] [pleɪ] [dɪ'tektɪv] . "

" Then I see where we play detective . "

" 然后 我 看 在哪里 我们 玩 侦探 . "

“那看来我们得扮演侦探的角色了。”

" [aɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][goʊz][ɑ:n] [wɑ:tʃ] [æt; ət] [twelv] [ə'klɒk, əu-][tu:; tə] - [naɪt]

" I happen to know that he goes on watch at twelve o'clock to - night

" 我 发生 到 知道 那 他 去 在 手表 在 十二 点钟 到 - 夜晚

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [bi:; bi][ɑ:n] [wɑ:tʃ] ['æftər][ðæt] [tu:] . "

and I think we'd better be on watch after that too . "

和 我 思考 我们会 更好的 是 在 手表 后 那 也 . "

“我碰巧知道他今晚十二点值班，我想我们之后最好也值班。”

" [wi:; wi] [wɪl] .

" We will .

" 我们 将要 .

“我们将。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tu:; tə][bed] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [ðæt] [naɪt] ,

" The boys went to bed shortly after eight o'clock that night ,

" 这 男孩们 去 到 床 不久 后 八 点钟 那 夜晚 ,

“那天晚上八点刚过，孩子们就上床睡觉了。”

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] ['veri] ['ɜ:rlɪ] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,

but seeing that they had been up very early that morning ,

但 看到 那 他们 有 到过 向上 非常 早期的 那 早晨 ,

但考虑到他们那天早上起得很早，

[noʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [streɪndʒ] .

no one seemed to think it strange .

不 一 似乎 到 思考 它 奇怪的 .

似乎没有人觉得这很奇怪。

[bə:b][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'ɫɑ:rm] [klɑ:k] [ænd; ənd] , [brɪ'fɔ:r] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [bed] , [hi:; hi][set][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər]

Bob had a small alarm clock and , before getting into bed , he set it for

鲍勃 有 一个 小的 警报 钟 和 , 前 获得 进入 床 , 他 放 它 为了

[twelv] [ə'klɒk, əu-] .

twelve o'clock .

十二 点钟 .

鲍勃有一个小闹钟，上床睡觉前，他把闹钟调到十二点。

" [ɪts] ['reɪnɪŋ] ,

" It's raining ,

" 它是 下雨 ,

“下雨了，

" [hi:; hi] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ['æftər][ðə; ði][ə'ɫɑ:rm][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi]

" he announced in a whisper after the alarm had awakened him and he

" 他 宣布 在 一个 耳语 后 这 警报 有 觉醒 他 和 他

[hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['ferkɪŋ] [dʒæk][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sli:p] .

had succeeded in shaking Jack out of his sleep .

有 成功了 在 摇晃 杰克 出去 的 他的 睡觉 .

“闹钟把他吵醒后，他低声宣布，并成功地把杰克从睡梦中摇醒。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊz] [ðæt] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][ʼəʊər; ɑ:r][plænz] , [dʌz] [aɪ 'ti:] ? "

" Well , I don't know's that makes any difference in our plans , does it ? "

" 出色地 , 我 不 知道的 那 制作 任何 不同之处 在 我们的 计划 , 做 它 ? "

“嗯，我不知道这会不会对我们的计划产生什么影响，对吧？ ”

" [nɑ:t][ə; eɪ][ˈdɪf] .
" **Not a dif** .
" 不是 一个 差异 .

“没有区别。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [snæp][aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] . "
But come , snap out of it . "
但 来 , 折断 出去 的 它 . "

醒醒吧。

" [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn] [tu:] [ˈeɪks] , " [dʒæk] [ˈwɪspəd] [æz; əz][hi:; hi] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk]
" **Be with you in two shakes , Jack whispered as he leaped from the bunk**
" 是 和 你 在 二 奶昔 , " 杰克 低声说道 作为 他 跳跃 从 这 假寐
.
.
.

“马上就来，”杰克一边说着，一边从铺位上跳了下来。

[ðə; ði] [ˈwaɪərləs] [ru:m] [wʌz; wəz][dəˈrektli; daˈrektli][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wi:l] [haʊs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
The wireless room was directly behind the wheel house and they had
这 无线的 房间 曾是 直接地 在后面 这 车轮 房子 和 他们 有
[dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə] [wa:tʃ] [ðer; ðər] [tʃæns] [ænd; ənd][slɪp][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈlætər] [ru:m] [ænd; ənd] [trʌst] [tu:; tə]
decided to watch their chance and slip into the latter room and trust to
决定 到 手表 他们的 机会 和 滑 进入 这 后者 房间 和 相信 到
[lʌk] [ðæt] [ðə; ði] [meɪt] [wʊd] [nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] .
luck that the mate would not see them .
运气 那 这 伴侣 会 不是 看 他们 .

无线电室就在驾驶室后面，他们决定碰碰运气，溜进驾驶室，希望大副不会看到他们。

[ðeɪ] [biˈli:vɪd] [ðæt] [wʌns][ɪn][ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [meɪd]
They believed that once in there they would be able to hear him if he made
他们 相信 那 一次 在 那里 他们 会 是 有能力的 到 听到 他 如果 他 制成
[æn; ən] [əˈtempt] [tu:; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ru:m] .
an attempt to enter the other room .
一个 试图 到 进入 这 其他 房间 .

他们认为，一旦进入那个房间，如果他试图进入另一个房间，他们就能听到他的动静。

" [ɪts] [dɑ:rk][æz; əz] [pɪtʃ] , " [bɔ:b] [sed] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
" **It's dark as pitch , Bob said trying to look out the window** .
" 它是 黑暗的 作为 沥青 , " 鲍勃 说 尝试 到 看 出去 这 窗户 .

“外面黑得像一片漆黑，”鲍勃说着，努力向窗外望去。

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] . "
" **So much the better** . "
" 所以 很多 这 更好的 . "

“这样好多了。”

" [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmɑ:ti] [ˈkerf(ə)] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
" **But we've got to be mighty careful just the same** .
" 但 我们已经 得到 到 是 强大的 小心 只是 这 相同的 .

但即便如此，我们也必须非常小心。

[ɪf] [hi:; hi] [si:z] [ju: ˈes] [ˈhi:l] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] [ʌp][fɔ:r; fər][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] - [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər]
If he sees us he'll know what we're up for and all the fat'll be in the fire
如果 他 看到 我们 地狱 知道 什么 是 向上 为了 和 全部 这 - 是 在 这 火
.
.
.

如果他看到我们，他就会知道我们的意图，到时候一切都会变得一团糟。

" [bə:b] [dɪ'klerd] .
" **Bob declared** .
" 鲍勃 声明 .

鲍勃说道。

" [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [ɡoʊ][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ? "
" **Think we'd better go one at a time ?** "
" 思考 我们会 更好的 去 一 在 一个 时间 ? "

“我们最好一个一个地来吧？”

" [noʊ] , [wi:l] [ɡoʊ] [tə'geðər] .
" **No , we'll go together** .
" 不 , 出色地 去 一起 .

“不，我们一起去。”

[maɪts] [wel] [bəuθ][bi:; bi] [kɔ:t] [æz; əz][wʌn] . "
Might's well both be caught as one . "
可能 出色地 两个都 是 捕捉 作为 一 . "

或许他们俩会被一起抓住。

" [ɔ:l] [raɪt] : [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] .
" **All right : just as you say** .
" 全部 正确的 : 只是 作为 你 说 .

“好的，就按你说的做。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [slɪpt] [ɑ:n] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['ʒ:ts] [bʌt; bət][wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] [ber] [fi:t] [æz; əz]
" **They had slipped on trousers and shirts but were in their bare feet as**
" 他们 有 滑倒了 在 裤子 和 衬衫 但 是 在 他们的 裸 脚 作为
[ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəli] [stept] [aʊt'saɪd] .
they opened the door and cautiously stepped outside .
他们 打开 这 门 和 谨慎地 步 外部 .

“他们套上了裤子和衬衫，但光着脚，打开门，小心翼翼地走了出去。

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] , [klaʊz][tu:; tə][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪn] , [ænd; ənd]
For an instant they stood still , close to the side of the cabin , and
为了 一个 立即的 他们 站立 仍然 , 关闭 到 这 边 的 这 舱 , 和
[lɪsnd] .
listened .
听着 .

他们站在小屋边，静静地听了一会儿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt][ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz] [nɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sləʊli]
There was no sound to indicate that the mate was near and they slowly
那里 曾是 不 声音 到 表明 那 这 伴侣 曾是 靠近 和 他们 缓慢地
[krept] [ə'bi:ŋ] [hʌɡɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] .
crept along hugging the wall .
悄悄地爬 沿着 拥抱 这 墙 .

没有声音表明同伴就在附近，他们沿着墙壁慢慢地匍匐前进。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][da:rk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] ['kɔ:rnər]
It was so dark that they could see nothing at all until they reached the corner
它 曾是 所以 黑暗的 那 他们 可以 看 没有什么 在 全部 直到 他们 达到 这 角落
[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [dek] .
and looked out onto the forward deck .
和 看起来 出去 到 这 向前 甲板 .

天色太黑了，他们什么也看不见，直到走到拐角处，才看向前面的甲板。

[hɪr] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [laɪt] ['slaɪtli] [ɪ'lu:mɪnertɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][bə:b] ,
Here a single light slightly illuminated the forward part of the boat and Bob ,
这里 一个 单身的 光 轻微地 照明 这 向前 部分 的 这 船 和 鲍勃 ,
这时，一盏灯微微照亮了船的前部，鲍勃就在那里。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d] , [sɔ:] [ðə; ði][tɔ:l] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪt] [wel] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
who was in the lead , saw the tall form of the mate well up at the bow .
WHO 曾是 在 这 带领 , 锯 这 高的 形式 的 这 伴侣 出色地向上 在 这 弓 .

领航的人看到高大的副手高高地站在船头。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][kɔɪl] [ʌv; əv][roʊp] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
He was sitting on a coil of rope and had his head in his hands .
他 曾是 坐着 在 一个 线圈 的 绳索 和 有 他的 头 在 他的 双手 .

他坐在一卷绳子上，双手抱头。

" [wi:; wi] [maɪt] [get][baɪ][ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [wi:; wi] [maɪt] [nɑ:t] ,
" **We might get by and then again we might not ,**
" 我们 可能 得到 经过 和 然后 再次 我们 可能 不是 ,
“我们或许能挺过去，也或许不能。”

" [bə:b] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] .
" **Bob explained as he stepped back a pace .**
" 鲍勃 解释 作为 他 步 后退 一个 步伐 .
鲍勃一边后退一步一边解释道。

" ['betər] [nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] , " [dʒæk] ['wɪspəd] .
" **Better not take a chance , " Jack whispered .**
" 更好的 不是 拿 一个 机会 , " 杰克 低声说道 .
“最好不要冒险，”杰克低声说道。

" [hi:; hi][wəʊnt][sɪt][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] .
" **He won't sit there long .**
" 他 惯于 坐 那里 长的 .
他不会在那儿坐很久。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [meɪt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n]
" **But it was all of a half hour before the mate changed his position**
" 但 它 曾是 全部 的 一个 一半 小时 前 这 伴侣 已更改 他的 位置
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'baʊt] [lɔ:st] ['peɪ(ə)ns] [wen] [bə:b] ,
and the boys had about lost patience when Bob ,
和 这 男孩们 有 关于 丢失的 耐心 什么时候 鲍勃 ,
“但过了半个小时，大副才改变位置，小伙子们都快失去耐心了，这时鲍勃.....”

[hu:] [pi:pt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] ['evri] [fju:] ['mɪnɪts] , ['wɪspəd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ]
who peeped around the corner every few minutes , whispered that he was standing
WHO 偷窥 大约 这 角落 每一个 很少 分钟 , 低声说道 那 他 曾是 常设
[ʌp] .
up .
向上 .

每隔几分钟就从角落里探出头来的人低声说他要站起来了。

[su:n] ['fʊtsteps] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] [prest]
Soon footsteps warned them that he was coming their way and they pressed
很快 脚步声 警告 他们 那 他 曾是 未来 他们的 方式 和 他们 按下
[æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][pɑ:səb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
as closely as possible against the side of the cabin and waited .
作为 密切 作为 可能的 反对 这 边 的 这 舱 和 等待 .

很快，脚步声提醒他们他正朝他们走来，于是他们尽可能紧贴着小屋的墙壁，等待着。

[hi:; hi] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət] , [soʊ] [ɪn'tens] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,
He passed within a foot of them but , so intense was the darkness ,
他 通过了 之内 一个 脚 的 他们 但 , 所以 激烈的 曾是 这 黑暗 ,
他从离他们不到一英尺的地方经过，但是，黑暗太过浓重，

[hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
he failed to see them .
他 失败的 到 看 他们 .
他没看见他们。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [bə:b] [ˈwɪspəd] [naʊ] ,
They waited another minute and then Bob whispered now ,
他们 等待 其他 分钟 和 然后 鲍勃 低声说道 现在 ;
他们又等了一会儿, 然后鲍勃低声说道:

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [seɪf] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ,
and in another moment they were up the stairs and safe , for the time ,
和 在 其他 片刻 他们 是 向上 这 楼梯 和 安全的 , 为了 这 时间 ;
片刻之后, 他们就上了楼, 暂时安全了。

[ɪn][ðə; ði] [wi:l] [haʊs] .
in the wheel house .
在 这 车轮 房子 .

在驾驶室里。

" [soʊ][fa:r][soʊ] [ɡʊd] , " [bə:b] [ˈtʃʌklɪd] .
" So far so good , " Bob chuckled .
" 所以 远的 所以 好的 , " 鲍勃 轻笑 .

“目前一切顺利,”鲍勃轻笑着说。

[ðeɪ] [stretʃt] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rˈtɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm]
They stretched themselves on the floor close to the partition which separated them
他们 拉伸 他们自己 在 这 地面 关闭 到 这 分割 哪个 分开 他们
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwaɪərləs] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
from the wireless room and waited .
从 这 无线的 房间 和 等待 .

他们伸展身体躺在地板上, 靠近将他们与无线电室隔开的隔板, 等待着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)][ˈdeɪndʒər] [naʊ] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] , [ðeɪ] [θɔ:t] ,
There was little danger now of discovery , they thought ,
那里 曾是 小的 危险 现在 的 发现 , 他们 想法 ,
他们认为, 现在被发现的风险很小。

[ˈi:v(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ənˈles] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ]
even should he come into the room unless he should turn on the light and they
甚至 应该 他 来 进入 这 房间 除非 他 应该 转动 在 这 光 和 他们
[dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][du:;] [ðæt] .
did not think he would be likely to do that .
做过 不是 思考 他 会 是 可能 到 做 那 .

即使他要进房间, 除非他要开灯, 但他们也不认为他可能会这样做。

[əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər] [pæst] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [steps] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .
Another half hour passed before they heard his steps coming up the stairs .
其他 一半 小时 通过了 前 他们 听到 他的 步骤 未来 向上 这 楼梯 .

又过了半个小时, 他们才听到他上楼的脚步声。

[hi:; hi] [stept] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [lɔ:ŋ] [ˈpɪriəd] [hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] .
He stepped onto the bridge and for another long period he made no sound .
他 步 到 这 桥 和 为了 其他 长的 时期 他 制成 不 声音 .
他踏上桥, 又过了好一会儿才发出声音。

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][ˈentər][ðə; ði] [wi:l] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kri:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] [təʊld]
Then they heard him enter the wheel house and the creak of a chair told
然后 他们 听到 他 进入 这 车轮 房子 和 这 吱嘎声 的 一个 椅子 讲述
[ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] .
them that he had sat down .
他们 那 他 有 卫星 向下 .

然后他们听到他走进了驾驶室, 椅子吱呀一声告诉他们, 他已经坐下了。

[ˈfa:lʊd] [æn; ən][ˈægənaɪzɪŋ] [ˈpɪriəd] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈhɑ:rdli] [derd] [bri:ð] .
Followed an agonizing period during which they hardly dared breathe .
随后 一个 痛苦的 时期 期间 哪个 他们 几乎 敢于 呼吸 .

随后是一段极其痛苦的时期, 他们几乎不敢呼吸。

[wʌns][hi:; hi][lit][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] ,
Once he lit his pipe and ,
一次 他 点燃 他的 管道 和 ,

他点燃烟斗后，

[æz; əz][ðə; ði][mætʃ][flɛrd][ʌp][ðeɪ][θɔ:t][ˈʃɒrli][ðeɪ][wʊd][bi:; bi][dɪ'skʌvəd] ,
as the match flared up they thought surely they would be discovered ,
作为 这 匹配 喇叭口 向上 他们 想法 一定 他们 会 是 发现 ,

随着冲突愈演愈烈，他们心想自己肯定会被发现。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][bæk][wʌz; wəz][tɔ:rd][ðem; ðəm][ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][tɜ:rn] ,
but his back was toward them and he did not turn ,
但 他的 后退 曾是 朝向 他们 和 他 做过 不是 转动 ,

但他背对着他们，没有转身。

[æt; ət][li:st][ʌn'tɪl][ðə; ði][mætʃ][went][aʊt] .
at least until the match went out .
在 至少 直到 这 匹配 去 出去 .

至少在比赛结束之前是这样。

" [wel] , [aɪ] [ges] [its] [ə'baʊt] [taɪm] .
" Well , I guess it's about time .
" 出色地 , 我 猜测 它是 关于 时间 .

“嗯，我想也差不多了。”

" [ðə; ði][mæn][spəʊk][ðə; ði][wɜ:rdz][ə'laʊd][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ləʊ] [təʊn] .
" The man spoke the words aloud but in a low tone .
" 这 男人 辐 这 字 大声 但 在 一个 低的 语气 .

“那人低声说道。”

[ðen][ðeɪ][hɜ:rd][hɪm; ɪm][get][ʌp][ænd; ənd] , [ə; eɪ]['mʊmənt]['leɪtər] , [pæs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ru:m] .
Then they heard him get up and , a moment later , pass out of the room .
然后 他们 听到 他 得到 向上 和 , 一个 片刻 之后 , 经过 出去 的 这 房间 .

然后他们听到他起身，片刻之后，便昏出了房间。

" [taɪm] [fɔ:r; fər] [wʌt] ?
" Time for what ?
" 时间 为了 什么 ?

“时间用来干什么？”

" [dʒæk][ˈwɪspəd] , [hɪz; ɪz][lɪps][kloʊz][tu:; tə]['bɑ:bz] [ɪr] .
" Jack whispered , his lips close to Bob's ear .
" 杰克 低声说道 , 他的 嘴唇 关闭 到 鲍勃的 耳朵 .

杰克低声说道，嘴唇贴近鲍勃的耳朵。

" [ðæts][wʌt][wi:v][gɑ:t][tu:; tə][faɪnd][aʊt] , " [bɑ:b][ˈwɪspəd][bæk] .
" That's what we've got to find out , " Bob whispered back .
" 那就是 什么 我们已经 得到 到 寻找 出去 , " 鲍勃 低声说道 后退 .

“这就是我们必须弄清楚的，”鲍勃低声回答道。

[hi:; hi][pæst][ðə; ði][dɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][wi:l][haʊs][ænd; ənd] , [ə; eɪ]['mʊmənt]['leɪtər] ,
He passed the door of the wheel house and , a moment later ,
他 通过了 这 门 的 这 车轮 房子 和 , 一个 片刻 之后 ,

他经过驾驶室的门，片刻之后，

[ðeɪ][hɜ:rd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][dɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪərləs][ru:m] .
they heard him at the door of the wireless room .
他们 听到 他 在 这 门 的 这 无线的 房间 .

他们听到他在无线电室门口。

" [ju:; jʊ] [gest] [raɪt] , " [dʒæk][ˈwɪspəd] .
" You guessed right , " Jack whispered .
" 你 猜对了 正确的 , " 杰克 低声说道 .

“你猜对了，”杰克低声说道。

[ðer; ðær] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌnˈlɑ:kt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]
There seemed to be some trouble in getting the door unlocked and the boys
那里 似乎 到 是 一些 麻烦 在 获得 这 门 已解锁 和 这 男孩们
[houpt] [ðæt] [ðə; ði] [ki:] [wʊd] [nɑ:t][fɪt] .
hoped that the key would not fit .
希望 那 这 钥匙 会 不是 合身 .

门锁似乎有点难打开，男孩们希望钥匙打不开门。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][mæn] [ˈmʌtər] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns]
Several times they heard the man mutter under his breath and more than once
一些 时代 他们 听到 这 男人 低声 在下面 他的 气息 和 更多的 比 一次
[hi:; hi] [ju:st] ,
he used ,
他 用过的 ,

他们好几次听到那男人低声嘟囔，而且不止一次他说过：

[wʌt] [dʒæk] [ˈæftəwərd] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz] " [kwɔ:t] [rɪˈlu:mɪneɪtɪŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
what Jack afterward referred to as " quite illuminating language .
什么 杰克 之后 指 到 作为 " 相当 启发性的 语言 .

杰克后来称之为“相当有启发性的语言”。

" [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpən][ænd; ənd][kloʊz] .
" **But finally they heard the door open and close .**
" 但 最后 他们 听到 这 门 打开 和 关闭 .

“但最终他们听到了门打开和关上的声音。”

" [kʌm] [ɑ:n] [naʊ] , " [bə:b] [ˈwɪspəd] [æz; əz][hi:; hi][gə:t][ˈkwɔɪətli][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **Come on now , " Bob whispered as he got quietly to his feet .**
" 来 在 现在 , " 鲍勃 低声说道 作为 他 得到 悄悄 到 他的 脚 .

“来吧，”鲍勃一边轻声说道，一边悄悄地站了起来。

[wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [plæn][bə:b][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [dʒæk] [ˈfa:lʊd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
Without knowing what plan Bob had in his head Jack followed him from the
没有 会心 什么 计划 鲍勃 有 在 他的 头 杰克 随后 他 从 这
[wi:l] [haʊs] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪərləs] [ru:m] .
wheel house and around to the door of the wireless room .
车轮 房子 和 大约 到 这 门 的 这 无线的 房间 .

杰克不知道鲍勃脑子里有什么计划，但他还是跟着鲍勃从驾驶室绕到了无线电室门口。

[θru:] [ðə; ði] [kræk] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [nu:]
Through the crack beneath the door they could see a gleam of light and knew
通过 这 裂缝 下面 这 门 他们 可以 看 一个 闪耀 的 光 和 知道
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈlektɪk] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈwɪndəʊ]
that he had turned on the electric but the shutters of the single window
那 他 有 转向 在 这 电的 但 这 百叶窗 的 这 单身的 窗户
[wɜ:r; wər][soʊ] [ˈtaɪtli] [kloʊzd] [ðæt] [noʊ] [reɪ] [keɪm] [θru:] [ðem; ðəm] .
were so tightly closed that no ray came through them .
是 所以 紧紧 关闭 那 不 射线 来了 通过 他们 .

透过门缝，他们看到一丝光亮，知道他打开了电灯，但那扇唯一的窗户的百叶窗关得严严实实，一丝光线都透不进来。

" [wʌt] [ju:; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] ?
" **What you going to do ?**
" 什么 你 去 到 做 ?

你打算怎么办？

" [dʒæk] [ˈwɪspəd] .
" **Jack whispered .**
" 杰克 低声说道 .

杰克低声说道。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt]
" Just a minute
" 只是 一个 分钟

稍等片刻

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
and I'll tell you ,
和 患病的 告诉 你 ,

我会告诉你，

" [bəːb] ['wɪspəd] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smɔːl] ['plaɪərz]
" Bob whispered back as he drew from his pocket a pair of small pliers
" 鲍勃 低声说道 后退 作为 他 画 从 他的 口袋 一个 一对 的 小的 钳
[ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] ['waɪər] .
adapted for cutting wire .
改编 为了 切割 金属丝 .

鲍勃一边低声回应，一边从口袋里掏出一把专门用来剪电线的钳子。

[hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [liːd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['erɪəl] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðæt]
He knew just where the lead in from the aerial entered the room and that
他 知道 只是 在哪里 这 带领 在 从 这 天线 进入 这 房间 和 那
[dʒʌst] [br'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɪnsələɪtər] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪər] [pæst] .
just beside the door was a large insulator through which the wire passed .
只是 旁 这 门 曾是 一个 大的 绝缘子 通过 哪个 这 金属丝 通过了 .

他清楚地知道天线引线从哪里进入房间，而且就在门旁边有一个很大的绝缘体，电线就穿过这个绝缘体。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]['waɪər][dʒʌst] [brɪ'loʊ] [ðɪs]
It was the work of but an instant to cut the wire just below this
它 曾是 这 工作 的 但 一个 立即的 到 切 这 金属丝 只是 以下 这
['ɪnsələɪtər] .
insulator .
绝缘子 .

只用了瞬间，就剪断了绝缘体下方的电线。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər][ʌp] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [ðen] [stʌk]
Then he pulled the upper part of the wire up about an inch and then stuck
然后 他 拉 这 上 部分 的 这 金属丝 向上 关于 一个 英寸 和 然后 卡住
[ðə; ði] [piːs] ,
the piece ,
这 片 ,

然后他把电线的上半部分向上拉起大约一英寸，然后把那块金属片插了进去。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ɔːf] , [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnsələɪtər] ,
which he had cut off , up into the insulator ,
哪个 他 有 切 离开 , 向上 进入 这 绝缘子 ,

他把线切断了，一直延伸到绝缘体里。

['pʊʃɪŋ] [aɪ 'tiː][fɑːr] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] [held] [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tuː]
pushing it far enough so that it securely held but being careful that the two
推动 它 远的 足够的 所以 那 它 安全地 握住 但 存在 小心 那 这 二
[ɛndz] [dɪd][nɑːt] [tʌt] .
ends did not touch .
结束 做过 不是 触碰 .

用力推，直到它牢固地固定住，但要注意不要让两端接触。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˌæpəˈrætəs] [ɪnˈtɑɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [kəˈmɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]
In this way he put the apparatus entirely out of commission and in such a way
在这方式他放这设备完全出去的委员会和在这样的 一个 方式
[ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈeniwʌn] [els] [tuː; tə] [ˈloʊkeɪt] [ðə; ði]
that it would be likely to take a long time for anyone else to locate the
那 它 会 是 可能 到 拿 一个 长的 时间 为了 任何人 别的 到 定位 这
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

这样一来，他就彻底使这台设备无法运转，而且其他人可能需要很长时间才能发现问题所在。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [mʌtʃ] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [aɪˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [aɪˈtiː] [ænd; ənd] ,
This was done in much less time than it takes to tell it and ,
这 曾是 完毕 在 很多 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 和 ,
完成这件事所用的时间比讲述这件事所需的时间要少得多，而且

[ˈteɪkɪŋ] [dʒæk] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] , [hiː; hi] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ˈdʒentli] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr] .
taking Jack by the arm , he pulled him gently away from the door .
采取 杰克 经过 这 手臂 , 他 拉 他 轻轻地 离开 从 这 门 .
他拉着杰克的胳膊，轻轻地把他从门口拉开。

" [ˈhiːz] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [hiː; hi] [gets] ,
" **He's welcome to all the messages he gets** ,
" 他是 欢迎 到 全部 这 消息 他 获得 ,
“他可以随意查看收到的所有信息。”

" [hiː; hi] [ˈtʌklɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈraʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːl] [ˈhaʊs] .
" **he chuckled as soon as they were around in front of the wheel house** .
" 他 轻笑 作为 很快 作为 他们 是 大约 在 正面 的 这 车轮 房子 .
他们刚走到驾驶室前面，他就轻笑起来。

" [ˈhwʌtɪd] [juː; jʊ] [duː] ?
" **What'd you do ?**
" 什么 你 做 ?
你做了什么？

" [bɔːb] [ɪkˈspleɪnd] [ˈhaʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [splɪt] [ðə; ði] [ˈeriəl] .
" **Bob explained how he had split the aerial** .
" 鲍勃 解释 如何 他 有 分裂 这 天线 .
鲍勃解释了他是如何把天线弄断的。

" [faɪn] , " [dʒæk] [preɪzd] [hɪm; ɪm] .
" **Fine , " Jack praised him** .
" 美好的 , " 杰克 赞扬 他 .
“很好，”杰克称赞他。

" [ˈhiːl] [ˈnevər] [faɪnd] [aʊt] [wɜr] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [ˈsʌndɪz; -deɪz] .
" **He'll never find out where the trouble is in a week of Sundays** .
" 地狱 绝不 寻找 出去 在哪里 这 麻烦 是 在 一个 星期 的 星期日 .
“他就算坐上一周的星期天，也永远找不到问题所在。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈsnæpɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bɔːb]
" **Just then they heard a faint snapping sound from behind them and Bob**
" 只是 然后 他们 听到 一个 头晕的 啪啪 声音 从 在后面 他们 和 鲍勃
[ˈwɪspəd] :
whispered :
低声说道 :

就在这时，他们听到身后传来一声轻微的断裂声，鲍勃低声说道：

" [ˈhiːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [send] . "
" **He's trying to send** . "
" 他是 尝试 到 发送 . "
“他想发送。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] ['juːzɪŋ] [mʌtʃ] ['paʊər] , " [dʒæk] ['ædɪd] .
" **But he isn't using much power , " Jack added .**
" 但 他 不是 使用 很多 力量 , " 杰克 额外 :

“但他并没有使用太多的功率,”杰克补充道。

" [ə'freɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ʌsl] [hɪr] [aɪ 'tiː] . "
" **Afraid some of us'll hear it .** "
" 害怕的 一些 的 美国将 听到 它 :

“恐怕我们当中有些人会听到。”

" [kæn; kən][wiː; wi][get] [aɪ 'tiː] ? "
" **Can we get it ?** "
" 能 我们 得到 它 ? "

“我们能拿到吗? ”

" ['lɪs(ə)n] .
" **Listen** :
" 听 :

“听。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][ðə; ði] [bɔɪz] [streɪnd] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [feɪnt] [spaːrks]
" **For some moments the boys strained their ears to catch the faint sparks**
" 为了 一些 时刻 这 男孩们 紧张 他们的 耳朵 到 抓住 这 头晕的 火花
[wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['waɪərləs] ,
which came from the wireless ,
哪个 来了 从 这 无线的 ,

“男孩们竖起耳朵，试图捕捉无线电发出的微弱火花，过了好一会儿。”

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [bɔːb] [sed] :
but finally Bob said :
但 最后 鲍勃 说 :

但最后鲍勃说道：

" [ɪts] [noʊ] [juːz] .
" **It's no use .**
" 它是 不 使用 :

“没用。”

['ɪːðər] ['hiːz] ['juːzɪŋ][sʌm; səm][koʊd] [wɪtʃ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɔːr] [els] [ɪts] [soʊ] [feɪnt] [aɪv] [gɔːt][aɪ 'tiː][ɔːl]
Either he's using some code which I don't know or else it's so faint I've got it all
任何一个 他是 使用 一些 代码 哪个 我 不 知道 或者 别的 它是 所以 头晕的 我已经 得到 它 全部
[bɔːld] [ʌp] . "
balled up . "
球状 向上 :

要么他用了我不知道的某种代码，要么就是字迹太模糊，我完全看不懂了。

" [seɪm] [hɪr] .
" **Same here .**
" 相同的 这里 :

“同样在这里。

[aɪ] ['kʊdnt] [meɪk] [hed] [ɔːr][teɪl] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . "
I couldn't make head or tail out of it . "
我 不能 制作 头 或者 尾巴 出去 的 它 :

我完全搞不懂。

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɔːr] [ˈpɜːsənz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˈhiːz]
we have the satisfaction of knowing that the person or persons he thinks he's
我们 有 这 满意 的 会心 那 这 人 或者 人 他 思考 他是
[ˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪznt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ˈmʌtʃ] [aʊt] [ˈʌv; əv][aɪ ˈtiː][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈɪznt] [ˈhɪrɪŋ] [aɪ ˈtiː]
sending to isn't making even that much out of it because he isn't hearing it
发送 到 不是 制作 甚至 那 很多 出去 的 它 因为 他 不是 听力 它
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

我们感到欣慰的是，他以为自己要发送信息的人实际上并没有从中获得多少好处，因为他根本就没收到信息。

" [baːb] [ˈtʃʌklɪd] .
" **Bob chuckled** .
" 鲍勃 轻笑 .

鲍勃轻笑了一声。

" [bʌt; bət] , [baːb] ,
" **But , Bob ,**
" 但 , 鲍勃 ,

“但是，鲍勃，

[ɪf] [hiː; hi] [ɪksˈpekts] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spaːrk][ˈʌv; əv] [ðæt] [saɪz] [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ˈhiːz]
if he expects to get him with a spark of that size he must think he's
如果 他 预期 到 得到 他 和 一个 火花 的 那 尺寸 他 必须 思考 他是
[ˈprɪti] [nɪr] . "
pretty near . "
漂亮的 靠近 . "

如果他指望用这么小的火花就能击中他，那他肯定觉得自己离目标很近了。

" [ˈrekən] [ðæts] [soʊ] .
" **Reckon that's so** .
" 估计 那就是 所以 .

我想确实如此。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [saʊndz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][spaːrks] [stɑːpt] .
" **Just then the sounds of the sparks stopped** .
" 只是 然后 这 声音 的 这 火花 停止 .

就在这时，火花声停止了。

" [ˈhiːz] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈænsər] [naʊ] , " [dʒæk] [ˈtʃʌklɪd] .
" **He's listening for the answer now , " Jack chuckled** .
" 他是 聆听 为了 这 回答 现在 , " 杰克 轻笑 .

“他现在正在等答案呢，”杰克轻笑着说。

" [ˈhiːl] [noʊ] [raɪt] [ɔːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈθɪŋz] [ded] . "
" **He'll know right off that the thing's dead** . "
" 地狱 知道 正确的 离开 那 这 事物 死的 . "

“他一眼就能看出那东西死了。”

" [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] . "
" **Sure he will** . "
" 当然 他 将要 . "

“他肯定会。”

" [es] - [es] - [es] - [es] - [etʃ] .
" **S - s - s - s - h** .
" S - s - s - s - h .

嘘。

" [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][step] [aʊt] .
" **They heard the door open and the man step out** .
" 他们 听到 这 门 打开 和 这 男人 步 出去 .

他们听到门开了，那人走了出来。

" ['sʌmθɪŋz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bleɪmd] [θɪŋ] , " \$hey [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['mʌtər] .
" **Something's the matter with the blamed thing , " \$hey heard him mutter .**
" 某样东西 这 事情 和 这 被指责 事物 , " \$hey 听到 他 低声 .
“那件被指责的东西肯定出了问题,”他们听到他低声说道。

" [ju:; jʊ] [sed] [aɪ 'ti:] , [oʊld][mæn] , " [dʒæk] ['wɪspəd] .
" **You said it , old man , " Jack whispered .**
" 你 说 它 , 老的 男人 , " 杰克 低声说道 .
“你说得对, 老头,”杰克低声说道。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊndz] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [li:d] - [ɪn][ˈwaɪər]
From the sounds they judged that he was feeling for the lead - in wire
从 这 声音 他们 评判 那 他 曾是 感觉 为了 这 带领 - 在 金属丝
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
and they were ,
和 他们 是 ,
根据声音判断, 他正在摸索引入线, 他们也确实如此。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,
片刻之间,

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [æprɪ'henʃn] [lest] [hi:; hi][faɪnd][ðə; ði] [breɪk] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] ['oʊnli]
filled with apprehension lest he find the break for they knew it would take only
已填 和 忧虑 免得 他 寻找 这 休息 为了 他们 知道 它 会 拿 仅有的
[ə; eɪ] [slaɪt] [jæŋk] [tu:; tə] [pʊl] ['i:ðər] [end][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnsəleɪtər] .
a slight yank to pull either end from the insulator .
一个 轻微 扬克 到 拉 任何一个 结尾 从 这 绝缘子 .
他们忧心忡忡, 生怕他找到破损点, 因为他们知道只需轻轻一拉就能将绝缘体的两端拉出来。

[su:n] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [fɪrʒ] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['mʌtər] : " [mʌst; məst]
Soon , however , their fears were relieved as they heard him mutter : " Must
很快 , 然而 , 他们的 恐惧 是 松了口气 作为 他们 听到 他 低声 : " 必须
[bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'saɪd] .
be something on the inside .
是 某物 在 这 里面 .
然而, 很快, 他们听到他喃喃自语道: “一定是里面出了什么问题。”他们的担忧便烟消云散了。

[ˈevriθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [aʊt] [hɪr] .
Everything seems to be all right out here .
一切 似乎 到 是 全部 正确的 出去 这里 .
这里一切似乎都很正常。

" [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʃʌt] [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ɪn] .
" **Then the door shut as he passed in .**
" 然后 这 门 关闭 作为 他 通过了 在 .
“然后他走进去的时候, 门就关上了。”

" [ɡoʊ][tu:; tə][aɪ 'ti:] , " [dʒæk] ['wɪspəd] .
" **Go to it , " Jack whispered .**
" 去 到 它 , " 杰克 低声说道 .
“去做吧,”杰克低声说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][aɪ 'ti:][ɪn][ðer; ðər] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
" **If you find it in there you're a whole lot better than I think you are .**
" 如果 你 寻找 它 在 那里 你是 一个 所有的 很多 更好的 比 我 思考 你 是 .
“如果你在那里找到了它, 那你比我想象的要厉害得多。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] [haʊs] [ə'gen] [ænd; ənd] , [ˈpresɪŋ] [ðer; ðər] [ɪr] [ə'genst] [ðə; ði]
" **They were now in the wheel house again and , pressing their ear against the**
" 他们 是 现在 在 这 车轮 房子 再次 和 , 紧迫 他们的 耳朵 反对 这
[pɑːrtɪ(ə)n] ,
partition ,
分割 ,

“他们现在又回到了驾驶室，把耳朵贴在隔板上，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ˈtestɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
they could hear him as he was evidently testing the different parts of the
他们 可以 听到 他 作为 他 曾是 显然 测试 这 不同的 部分 的 这
[set] .
set .
放 .

他们能听到他的声音，显然他是在测试这套设备的各个部件。

" [hoʊp] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [luːs] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [ænd; ənd] [smæʃ] [ˈeniθɪŋ] ,
" **Hope he doesn't loose his temper and smash anything ,**
" 希望 他 不 松动的 他的 脾气 和 粉碎 任何事物 ,
“希望他不要发脾气砸东西。”

" [dʒæk] [ˈwɪspəd] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈslʌmθɪŋ] [draːp][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
" **Jack whispered as they heard something drop on the floor .**
" 杰克 低声说道 作为 他们 听到 某物 降低 在 这 地面 .
杰克低声说道，这时他们听到有什么东西掉在了地上。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈhiːd] [der] [duː] [ðæt] . "
" **I don't think he'd dare do that . "**
" 我 不 思考 他会 敢 做 那 . "
“我觉得他不敢那么做。”

" [nɔːr][aɪ] . [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [straɪp] [wɪl] [duː] .
" **Nor I . But you never can tell what a man of his stripe will do .**
" 也不 我 . 但 你 绝不 能 告诉 什么 一个 男人 的 他的 条纹 将要 做 .
“我也是。但你永远无法预料像他这样的人会做出什么事来。”

" [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwaɪərləs] [ruːm]
" **For several minutes after that there was no sound from the wireless room**
" 为了 一些 分钟 后 那 那里 曾是 不 声音 从 这 无线的 房间
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈspɑːrkɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'gen] .
and then the sparking was heard again .
和 然后 这 火花 曾是 听到 再次 .
“此后几分钟内，无线电室里没有任何声音，然后又听到了火花声。

" [ˈhiːz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [send] [ə'gen] , " [dʒæk] [ˈwɪspəd] .
" **He's trying to send again , " Jack whispered .**
" 他是 尝试 到 发送 再次 , " 杰克 低声说道 .
“他又想发送了，”杰克低声说道。

" [wel] , [hiː; hi] [kɑːnt] [duː] [ˈeni] [hɑːrm][æt; ət] [ðæt] , " [bɔːb] [ˈwɪspəd] [bæk] .
" **Well , he can't do any harm at that , " Bob whispered back .**
" 出色地 , 他 不能 做 任何 伤害 在 那 , " 鲍勃 低声说道 后退 .
“嗯，他那样做也伤不了人，”鲍勃低声回答道。

" [aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːd] [hɪz; ɪz] [stʌf] . "
" **I only wish we could read his stuff . "**
" 我 仅有的 希望 我们 可以 读 他的 东西 . "
“我真希望我们能读到他的作品。”

" [ˈhiːz] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ə'gen] . "
" **He's sending the same thing over and over again . "**
" 他是 发送 这 相同的 事物 超过 和 超过 再次 . "
“他一直在重复发送同样的东西。”

" [juː; jʊ] [mi:n] [ˈhiːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] , " [bə:b] [ˈtʃʌklɪd] .
" **You mean he's trying to** , " **Bob chuckled** .
" 你 意思是 他是 尝试 到 , " 鲍勃 轻笑 .

“你是说他正在努力,”鲍勃轻笑了一声。

[ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [əˈgen] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɪsnɪŋ]
Then all was quiet again and the boys judged that he must be listening
然后 全部 曾是 安静的 再次 和 这 男孩们 评判 那 他 必须 是 聆听
[əˈgen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] .
again for a reply to his message .
再次 为了 一个 回复 到 他的 信息 .

然后一切又安静了下来, 男孩们判断他一定是又在等着对他的信息作出回应。

[faɪv] , [ten][ænd; ənd] [ðen] [ˈfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Five , ten and then fifteen minutes passed without a sound .
五 , 十 和 然后 十五 分钟 通过了 没有 一个 声音 .

五分钟、十分钟、十五分钟过去了, 一片寂静。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpən][ænd; ənd] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ˈfʊtsteps]
Then suddenly they heard the door open and , a moment later , footsteps
然后 突然 他们 听到 这 门 打开 和 , 一个 片刻 之后 , 脚步声
[əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [wi:l] [haʊs] .
approached the wheel house .
接近 这 车轮 房子 .

突然, 他们听到门开了, 片刻之后, 脚步声向驾驶室走来。

[bə:b] [nʌdʒd] [dʒæk][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] [ænd; ənd][dʒæk] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm] [bæk]
Bob nudged Jack as a signal to make no noise and Jack nudged him back
鲍勃 轻推 杰克 作为 一个 信号 到 制作 不 噪音 和 杰克 轻推 他 后退
[ɪn][ˈtəʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
in token of his understanding .
在 令牌 的 他的 理解 .

鲍勃轻轻碰了碰杰克, 示意他不要出声, 杰克也轻轻碰了碰他, 表示明白。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [meɪt] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈmuːvɪŋ] [ʌnˈiːzɪli] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]
For some time the mate stood on the bridge moving uneasily from time to
为了 一些 时间 这 伴侣 站立 在 这 桥 移动 不安地 从 时间 到
[taɪm] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [wɪtʃ] [stʊd]
time and finally he entered the room and sat down in the chair which stood
时间 和 最后 他 进入 这 房间 和 卫星 向下 在 这 椅子 哪个 站立
[dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] .
directly in front of the wheel .
直接地 在 正面 的 这 车轮 .

过了一会儿, 大副站在驾驶台上, 不安地走来走去, 最后他走进房间, 坐在舵轮正前方的椅子上。

" [aɪ] [məˈren] [hæf] [bɪˈliːv] [ðoʊz] [bɔɪz] [səˈspekt] [em ˈiː] ,
" **I more'n half believe those boys suspect me** ,
" 我 更多 一半 相信 那些 男孩们 怀疑 我 ,

“我几乎可以肯定那些男孩怀疑我。”

" [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ˈmʌtər] [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] .
" **they heard him mutter after a few minutes had passed** .
" 他们 听到 他 低声 后 一个 很少 分钟 有 通过了 .

几分钟后, 他们听到他低声嘟囔着。

" [juː; jʊ][wɪn] , " [bə:b] [θɔ:t] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [ˈkerfəli] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [əˈgen] .
" **You win , " Bob thought to himself as he carefully nudged his brother again** .
" 你 赢 , " 鲍勃 想法 到 他自己 作为 他 小心 轻推 他的 兄弟 再次 .

“你赢了,”鲍勃心想, 一边小心翼翼地又轻轻碰了碰他的弟弟。

" ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['waɪərləs]
" **Something was the matter with that wireless**
" 某物 曾是 这 事情 和 那 无线的

那台无线设备出了问题。

[bʌt; bət] [aɪ] [biː; bi] [hæŋd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ]
but I'll be hanged if I could find out what it was , " they heard him say
但 患病的 是 绞刑 如果 我 可以 寻找 出去 什么 它 曾是 , " 他们 听到 他 说
.
:
.

“但如果我能查出那是什么，我就被绞死，”他们听到他说。

[ðen] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
Then , as though unable to stay long in one place ,
然后 , 作为 尽管 无法 到 停留 长的 在 一 地方 ,
然后，仿佛无法在一个地方久留似的，

[hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'gen] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
he went out onto the bridge again and , a moment later ,
他 去 出去 到 这 桥 再次 和 , 一个 片刻 之后 ,
他再次走到桥上，片刻之后，

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [steps] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [dek] .
they heard his steps as he descended the stairs to the lower deck .
他们 听到 他的 步骤 作为 他 下降 这 楼梯 到 这 降低 甲板 .
他们听到了他的脚步声，他正走下楼梯前往下层甲板。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] [naʊ] ?
" **What'll we do now ?**
" 什么会 我们 做 现在 ?
我们现在该怎么办？

" [dʒæk] ['wɪspəd] .
" **Jack whispered .**
" 杰克 低声说道 .
杰克低声说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
" **What do you think ?** "
" 什么 做 你 思考 ? "
“你怎么认为？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪts] [wel] [goʊ][tuː; tə][bed] .
" **I don't know but we might's well go to bed .**
" 我 不 知道 但 我们 可能 出色地 去 到 床 .
我不知道，但我们还是去睡觉吧。

[aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] ['hiːl] [traɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] .
I hardly think he'll try anything more to - night .
我 几乎 思考 地狱 尝试 任何事物 更多的 到 - 夜晚 .
我觉得他今晚不太可能再做什么事了。

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][aɪ 'tiː] ? "
" **What time is it ?** "
" 什么 时间 是 它 ? "
“现在是几点？ ”

" [hæf] ['æftər] [tuː] . "
" **Half after two .** "
" 一半 后 二 . "
“两点半。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [stɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tɪl] ['deɪlaɪt] .
" **Well , I think we'd better stick it out till daylight .** .
" 出色地 , 我 思考 我们会 更好的 戳 它 出去 直到 日光 .
" "嗯, 我想我们最好坚持到天亮。"

[ju:; jʊ] [si:] — " [bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['fɪnɪ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [meɪt] ['kʌmɪŋ]
You see — " But before he could finish his sentence they heard the mate coming
你 看 — " 但 前 他 可以 结束 他的 句子 他们 听到 这 伴侣 未来
[ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ə'gen] .
up the stairs again . .
向上 这 楼梯 再次 .

你看——"但他还没说完, 就听到船员又上楼来了。
[hi:; hi] [stʊd] [dʒʌst] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mʊmənt] ,
He stood just outside the door and , in a moment ,
他 站立 只是 外部 这 门 和 , 在 一个 片刻 ,
他站在门外, 过了一会儿,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'lektɹɪfaɪd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] [laɪt] [dɑ:rt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
they were electrified to see a stream of light dart from his hand . .
他们 是 带电 到 看 一个 溪流 的 光 镖 从 他的 手 .
他们惊呆了, 只见一道光束从他手中射出。

" ['hi:z] ['sɪgnəlɪŋ] [ə'gen] , " [bɔ:b] [θɔ:t] .
" **He's signalling again , " Bob thought .** .
" 他是 信号传导 再次 , " 鲍勃 想法 .
"他又在打信号了,"鲍勃心想。

[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [leɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
From where they lay they were , of course ,
从 在哪里 他们 躺 他们 是 , 的 课程 ,
当然, 这是从他们躺过的地方来看的。

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [ɔ:r] [nɑ:t] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] ['eni] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəlz]
unable to see whether or not he was receiving any reply to his signals
无法 到 看 无论 或者 不是 他 曾是 接收 任何 回复 到 他的 信号
[ænd; ənd] [su:n] [bɔ:b] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [aʊt] [wer] [hi:; hi]
and soon Bob was determined that he was going to get out where he
和 很快 鲍勃 曾是 决定 那 他 曾是 去 到 得到 出去 在哪里 他
[kʊd; kəd] [si:] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪsk] .
could see regardless of the risk . .
可以 看 不管 的 这 风险 .
由于无法判断自己发出的信号是否得到了回应, 鲍勃很快下定决心, 无论风险多大, 都要到能看清路的地方去。

['kerfəli] [hi:; hi] ['ɜ:dʒd] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪnt] [baɪ] [ɪnt] ['kɔ:nfɪdənt] [ðæt] [dʒæk] [wʊd]
Carefully he urged his body toward the door inch by inch confident that Jack would
小心 他 敦促 他的 身体 朝向 这 门 英寸 经过 英寸 自信的 那 杰克 会
[ʌndər'stænd] [ænd; ənd] [laɪ] ['kwaɪət] .
understand and lie quiet . .
理解 和 说谎 安静的 .
他小心翼翼地挪动身体, 一寸一寸地靠近门口, 他相信杰克会理解并安静地躺着。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ʊpən] [dɔ:r] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] [ænd; ənd] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
He reached the open door without making the slightest noise and , even in the
他 达到 这 打开 门 没有 制作 这 丝毫 噪音 和 , 甚至 在 这
[ɪn'tens] ['dɑ:rkənəs] ,
intense darkness ,
激烈的 黑暗 ,
他悄无声息地走到敞开的门前, 即使在漆黑一片中,

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [meɪt] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [fiːt]
he could see the mate as he stood by the railing not more than six feet
他 可以 看 这 伴侣 作为 他 站立 经过 这 栏杆 不是 更多的 比 六 脚
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他能看到船员站在不到六英尺远的栏杆旁。

[ˈsləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ]
Slowly and cautiously he drew himself to his feet until he was standing
缓慢地 和 谨慎地 他 画 他自己 到 他的 脚 直到 他 曾是 常设
[r'rekt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
erect in the doorway .
直立 在 这 门口 .

他慢慢地、小心翼翼地站起身，直到笔直地站在门口。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,
He knew that the man might turn his head at any moment ,
他 知道 那 这 男人 可能 转动 他的 头 在 任何 片刻 ,
他知道那人随时都可能转过头来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'tens] ['dɑːrkənəs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][ə; eɪ]
but he trusted to the more intense darkness , with the room as a
但 他 可信 到 这 更多的 激烈的 黑暗 , 和 这 房间 作为 一个
[ˈbækgraʊnd] ,
background ,
背景 ,
但他更信赖那份浓烈的黑暗，以房间为背景。

[tuː; tə][haɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] .
to hide him in case it happened .
到 隐藏 他 在 案件 它 发生 .
以防万一发生这种情况，把他藏起来。

[ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['ræpɪdli] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][bɔːb]
The mate was now flashing his light rapidly out over the water and Bob
这 伴侣 曾是 现在 闪烁 他的 光 快速 出去 超过 这 水 和 鲍勃
[streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [saɪn][ʌv; əv][æn; ən] ['ænsər] [flæʃ] [frʌm; frəm] [aʊt]
strained his eyes to catch the faintest sign of an answering flash from out
紧张 他的 眼睛 到 抓住 这 最微弱 符号 的 一个 回答 闪光 从 出去
[ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
in the night .
在 这 夜晚 .
水手长正快速地用手电筒向水面闪烁，鲍勃眯起眼睛，试图捕捉夜空中最微弱的回应闪光。

[bʌt; bət] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [nʌn] [keɪm] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['mɪnɪts] ,
But , so far as he could see , none came , and after a few more minutes ,
但 , 所以 远的 作为 他 可以 看 , 没有任何 来了 , 和 后 一个 很少 更多的 分钟 ,
但是，据他所见，一个人也没有来，几分钟后，

[ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] , [tɜːrnd] ['æftər] ['ʌtɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [laɪt] .
the man , with an exclamation of disgust , turned after shutting off his light .
这 男人 , 和 一个 感叹 的 厌恶 , 转向 后 关闭 离开 他的 光 .
那人厌恶地惊呼一声，关了灯，转身离开了。

[wʊd] [hiː; hi] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['stætʃuː][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ?
Would he see the boy standing like a statue in the doorway ?
会 他 看 这 男生 常设 喜欢 一个 雕像 在 这 门口 ?
他会看到那个男孩像雕像一样站在门口吗？

[bɑ:b] [derd] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] [soʊ] [kloʊz] [wʌz; wəz][hi;; hi][tu;; tə][ðə; ði] [meɪt] [ænd; ənd][hi;; hi][held]
Bob dared not make a move so close was he to the mate and he held
鲍勃 敢于 不是 制作 一个 移动 所以 关闭 曾是 他 到 这 伴侣 和 他 握住
[hɪz; ɪz] [breθ] [fɔ:r; fər] [fɪr] [hi;; hi] [maɪt] [kæt] ['i:v(ə)n] [ðæt] [slaɪt] [saʊnd] .
his breath for fear he might catch even that slight sound .
他的 气息 为了 害怕 他 可能 抓住 甚至 那 轻微 声音 .

鲍勃不敢轻举妄动，因为他离大副太近了，他屏住呼吸，生怕听到哪怕是最轻微的声音。

[wʌn] ,
One ,
一 ,
一 ,

[tu:] [ænd; ənd] [ðen] [θri:] [steps] [hi;; hi] [tʊk] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [wʌz; wəz][hi;; hi] [ðæt]
two and then three steps he took toward him and so close was he that
二 和 然后 三 步骤 他 采取 朝向 他 和 所以 关闭 曾是 他 那
[bɑ:b][kʊd; kəd][hæv; həv] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .
Bob could have reached out his hand and touched him .
鲍勃 可以 有 达到 出去 他的 手 和 感动 他 .

他朝他走了两步，然后又走了三步，两人离得如此之近，以至于鲍勃可以伸手摸到他。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðoʊ] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] [aɪ'di:ə] , [hi;; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['kwɪkli]
Then suddenly , as though struck by a new idea , he turned and quickly
然后 突然 , 作为 尽管 击 经过 一个 新的 主意 , 他 转向 和 迅速地
[dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] .
descended the stairs .
下降 这 楼梯 .

然后，仿佛想到了什么新主意，他突然转身，迅速下了楼。

[hæd; həd][hi;; hi] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ?
Had he seen or heard him ?
有 他 已见 或者 听到 他 ?

他见过他还是听过他？

[bɑ:b][wʌz; wəz][nɑ:t] [fɔr] .
Bob was not sure .
鲍勃 曾是 不是 当然 .

鲍勃不太确定。

[hi;; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][dʒæk] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] , [hi;; hi][wʌz; wəz]
He had heard no sound from Jack , and , for a second , he was
他 有 听到 不 声音 从 杰克 , 和 , 为了 一个 第二 , 他 曾是
[ʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tu;; tə][du:] .
undecided what to do .
未决定 什么 到 做 .

他没有听到杰克的任何声音，一时间，他不知所措。

[ðen] , [hi;; hi]['dɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
Then , he darted down the stairs in pursuit of the man .
然后 , 他 飞镖 向下 这 楼梯 在 追逐 的 这 男人 .
然后，他飞快地冲下楼梯，追赶那个人。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['loʊər] [dek] [hi;; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
As soon as he reached the lower deck he paused and listened .
作为 很快 作为 他 达到 这 降低 甲板 他 暂停 和 听着 .

他一到下层甲板就停下来倾听。

[noʊ] [saʊnd] , [tu;; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wɪt] [wei] [hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n] ,
No sound , to tell him which way he had gone ,
不 声音 , 到 告诉 他 哪个 方式 他 有 已消失 ,
没有声音，无法告诉他自己在何处。

[wʌz; wəz] ['ɔːdəbl] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] .
was audible and he had no way of knowing .
曾是 可听见的 和 他 有 不 方式 的 会心 .
声音清晰可闻，但他却无从知晓。

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] ['muːvmənt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [tʃ:rnd] ,
But , from the suddenness of the man's movement as he had turned ,
但 , 从 这 突然 的 这 男人的 移动 作为 他 有 转向 ,
但是，从那人突然转身的动作来看，

[hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['defɪnət] ['ɑːbdʒekt][ɪn][maɪnd][ænd; ənd][hiː; hi]
he felt certain that he had had some definite object in mind and he
他 毛毡 肯定 那 他 有 有 一些 定 目的 在 头脑 和 他
[wʌz; wəz] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][pʊt] [wʌt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ɪf] [æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)] .
was determined to find put what the object was if at all possible .
曾是 决定 到 寻找 放 什么 这 目的 曾是 如果 在 全部 可能的 .
他确信自己心中有一个明确的目标，并且决心尽可能地找出这个目标究竟是什么。

[soʊ][fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrɪd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [help] .
So far they had learned nothing that would be of any help .
所以 远的 他们 有 学习 没有什么 那 会 是 的 任何 帮助 .
到目前为止，他们还没有获得任何有用的信息。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊɪld] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
To be sure they had foiled his attempt to send a message to his
到 是 当然 他们 有 挫败 他的 试图 到 发送 一个 信息 到 他的
[kən'fedərəts] ,
confederates ,
南方邦联 ,
他们肯定挫败了他向同伙传递信息的企图。

[huː'evər] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]['sætɪsfaɪd] .
whoever they might be , but with that he was far from satisfied .
谁 他们 可能 是 , 但 和 那 他 曾是 远的 从 使满意 .
无论他们是谁，但他对此远不满意。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðər; ðər]['kæbɪn] .
Perhaps he had gone to see if they were in their cabin .
也许 他 有 已消失 到 看 如果 他们 是 在 他们的 舱 .
或许他是去看看他们是否在小屋里。

[ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] , [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]['ænləɪz][aɪ 'tiː] ,
The thought struck him suddenly and , without waiting to analyze it ,
这 想法 击 他 突然 和 , 没有 等待 到 分析 它 ,
这个念头突然闪过他的脑海，他甚至来不及分析，就

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][hiː; hi] [dɜːd] .
he started off as rapidly as he dared .
他 开始 离开 作为 快速 作为 他 敢于 .
他一开始就以他敢于尝试的最快速度出发了。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]
But , when he had reached the door of his cabin he had not
但 , 什么时候 他 有 达到 这 门 的 他的 舱 他 有 不是
[ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ,
encountered the man and ,
遭遇 这 男人 和 ,
但是，当他走到小屋门口时，并没有遇到那个人。

[ˈæftər] ['lɪsnɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [ɪn] .
after listening a moment , he opened it and went in .
后 聆听 一个 片刻 , 他 打开 它 和 去 在 .
听了一会儿，他打开门走了进去。

[ˈtɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [fɔːr; fər][æən; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][ˈsætɪsfaid] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz]
Turning on the light for an instant he satisfied himself that the room was
转弯 在 这 光 为了 一个 立即的 他 使满意 他自己 那 这 房间 曾是
[ˈempti] [nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [ˈeni] [ˈeɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
empty nor could he see any evidence that the mate had been there .
空的 也不 可以 他 看 任何 证据 那 这 伴侣 有 到过 那里 .

他打开灯看了一眼，确认房间里空无一人，也看不到任何同伴来过的痕迹。

" [ˈrekən] [aɪ] [gest] [rɔːŋ] [ðæt] [taɪm] , " [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [swɪtʃt] [ɔːf][ðə; ði] [laɪt] .
" **Reckon I guessed wrong that time , " he thought as he switched off the light** .
" 估计 我 猜对了 错误的 那 时间 , " 他 想法 作为 他 切换 离开 这 光 .
“看来我上次猜错了,”他一边想着，一边关掉了灯。

[ˈstepɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [wʌns] [mɔːr] ,
Stepping outside once more ,
步进 外部 一次 更多的 ,

再次走到外面，

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][hiː; hi] [stʊd] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
for some moments he stood leaning against the railing looking out across the
为了 一些 时刻 他 站立 倾斜 反对 这 栏杆 寻找 出去 穿过 这
[dɑːrk][ˈwɔːtər] .
dark water .
黑暗的 水 .

他倚着栏杆站了一会儿，凝视着漆黑的水面。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [əˈtempt] [æt; ət] [kən'siːlmənt] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ɪkˈspleɪn][hɪz; ɪz]
He made no attempt at concealment knowing that he could easily explain his
他 制成 不 试图 在 隐蔽 会心 那 他 可以 容易地 解释 他的
[ˈprez(ə)ns] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskʌvər] [hɪm; ɪm] .
presence in case the man should discover him .
在场 在 案件 这 男人 应该 发现 他 .

他没有试图掩饰，因为他知道即使被那个人发现，他也能轻易解释自己的来历。

" [ʌp] [ˈɜːrli] - [eɪnt] [jər] ?
" **Up early ' aint yer** ?
" 向上 早期的 - 不是 你的 ?
“你起得真早啊? ”

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [keɪm] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [bɑːb] [ɡeɪv] [æt; ət][staːrt] .
" **The question came so suddenly that Bob gave at start** .
" 这 问题 来了 所以 突然 那 鲍勃 给予 在 开始 .
这个问题来得太突然了，鲍勃一开始就答应了。

[ðen] , [ˈtɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
Then , turning , he saw that the mate was standing close behind him .
然后 , 转弯 , 他 锯 那 这 伴侣 曾是 常设 关闭 在后面 他 .

然后，他转过身，看到同伴就站在他身后。

" [ɡreɪt] [sneɪks] , [aɪˈd][æz; əz] [suːn] [biː; bi] [kɪld] [æz; əz] [skerd] [tuː; tə] [deθ] , " [hiː; hi] [læft] .
" **Great snakes , I'd as soon be killed as scared to death , " he laughed** .
" 伟大的 蛇 , ID 作为 很快 是 被杀 作为 害怕的 到 死亡 , " 他 笑了 .
“天哪，我宁愿被蛇咬死也不愿被吓死,”他笑着说。

" [ˈdɪdnt] [miːn] [tər] [sker] [jər] , " [ðə; ði][mæn][əˈpɔːlədʒaɪzd] .
" **Didn't mean ter scare yer , " the man apologized** .
" 没有 意思是 特尔 吓 你的 , " 这 男人 道歉 .
“我不是故意吓你的,”那人道歉道。

" [oʊ] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm] .
" **Oh , it's all right , " the other assured him** .
" 哦 , 它是 全部 正确的 , " 这 其他 保证 他 .
“哦，没关系,”另一个人安慰他说。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [kloʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [θɔ:t] [ðeəd] [bi:; bi] [mɔ:r] [er] [aʊt]
" **It was a bit close in the cabin and I thought there'd be more air out**
" 它 曾是 一个 少量 关闭 在 这 舱 和 我 想法 那里 是 更多的 空气 出去
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“机舱里有点闷，我以为外面空气会更流通一些。”

" [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **he explained** .
" 他 解释 .

他解释道。

" [jep] , [ɪts] [ə; eɪ] [kloʊz] [naɪt] .
" **Yep, it's a close night** .
" 是的 , 它是 一个 关闭 夜晚 .

“是的，今晚比赛很胶着。”

[lʊks] - [es] [ðoo] [aɪ 'ti:] [maɪt] [reɪn] . "
Looks 's though it might rain . "
看起来 - s 尽管 它 可能 雨 . "

看起来好像要下雨了。

" [wɪt] ['weɪz] [ðə; ði] [waɪnd] ?
" **Which way's the wind ?**
" 哪个 方式 这 风 ?

“风往哪个方向吹？ ”

" [nɔ:r] - [i:st] , [wʌt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [ɪz] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [wɪt] [seɪm] - [eɪnt] [mʌtʃ] . "
" **Nor - east , what thar is of it , which same ' aint much** . "
" 也不 - 东方 , 什么 那里 是 的 它 , 哪个 相同的 - 不是 很多 . "

“东北方向，那是什么呢，其实也没多少。”

" [aɪl] [seɪ] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] . "
" **I'll say it isn't** . "
" 患病的 说 它 不是 . "

“我会说不是。”

" ['wʌndər] [jər] ['brʌðər] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [sʌm; səm] [er] [tu:] . "
" **Wonder yer brother didn't want some air too** . "
" 想知道 你的 兄弟 没有 想 一些 空气 也 . "

“真奇怪你哥哥难道不想透透气吗？ ”

" [oʊ] , ['dʒæks] [ə; eɪ] ['betər] ['sli:pər] [ðæn; ðən] [aɪ] [eɪ 'em] , " [bɑ:b] [læft] ['i:zəli] .
" **Oh , Jack's a better sleeper than I am , " Bob laughed easily** .
" 哦 , 杰克的 一个 更好的 轨枕 比 我 是 , " 鲍勃 笑了 容易地 .

“哦，杰克比我睡得好，”鲍勃轻松地笑着说。

" ['rekən] [aɪ] [kʊd; kəd] [sli:p] [ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃæns] . "
" **Reckon I could sleep all right if I had the chance** . "
" 估计 我 可以 睡觉 全部 正确的 如果 我 有 这 机会 . "

“如果有机会的话，我想我应该能睡个好觉。”

" [goʊ] [ə 'hed] [ænd; ənd] [hɪt] [ðə; ði] [heɪ] , " [bɑ:b] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" **Go ahead and hit the hay , " Bob told him** .
" 去 前方 和 打 这 干草 , " 鲍勃 讲述 他 .

“去睡觉吧，”鲍勃对他说。

" [aɪl] [stænd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [jɔr; jər] [wɑ:tʃ] .
" **I'll stand the rest of your watch** .
" 患病的 站立 这 休息 的 你的 手表 .

“我会替你值完剩下的班。”

[aɪ] ['wʊdnt] [sli:p] ['eni] [mɔ:r] ['eniweɪ] [ænd; ənd][aɪ'd] ['ræðər] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn'saɪd] . "
I wouldn't sleep any more anyway and I'd rather stay out here than inside . "
我 不会 睡觉 任何 更多的 反正 和 ID 相当 停留 出去 这里 比 里面 . "

反正我也睡不着了，我宁愿待在外面也不愿待在里面。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [aɪ 'ti:] ? "
" You mean it ? "
" 你 意思是 它 ? "

你是认真的吗？

" [ʃʊr] [aɪ][du:] .
" Sure I do .
" 当然 我 做 .

当然。

[gʊʊ][tu:; tə][aɪ 'ti:] . "
Go to it . "
去 到 它 . "

去做吧。

" [bʌt; bət] [mɛbi] [ðə; ði][kæp] - [maɪt] [nɑ:t] [laɪk] [aɪ 'ti:] . "
" But mebby the cap ' might not like it . "
" 但 梅比 这 帽 - 可能 不是 喜欢 它 . "

“但也许帽子不太喜欢这样。”

" [hi:; hi][wəʊnt] [ker] [æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz] ['sʌmwʌn] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] , " [bə:b] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" He won't care as long as someone is on the watch , " Bob assured him .
" 他 惯于 关心 作为 长的 作为 某人 是 在 这 手表 , " 鲍勃 保证 他 .

“只要有人看着，他就不会在意，”鲍勃向他保证道。

" [ðen] [aɪ] ['rekən] [æz; əz] [haʊ] [aɪl] [du:][aɪ 'ti:] .
" Then I reckon as how I'll do it .
" 然后 我 估计 作为 如何 患病的 做 它 .

“然后我想，我该怎么做呢？ ”

[aɪm] ['maɪti] ['sli:pi] .
I'm mighty sleepy .
我是 强大的 困 .

我好困啊。

" [ðə; ði] [meɪt] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ['gʊʊɪŋ] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]['kwɔ:rtərz] .
" The mate turned and disappeared in the darkness going toward his quarters .
" 这 伴侣 转向 和 消失 在 这 黑暗 去 朝向 他的 四分之一 .

“大副转身消失在黑暗中，朝自己的舱房走去。”

[bə:b] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] [haʊs] .
Bob waited a few minutes and then made his way to the wheel house .
鲍勃 等待 一个 很少 分钟 和 然后 制成 他的 方式 到 这 车轮 房子 .

鲍勃等了几分钟，然后走向驾驶室。

" [wer] [ju:; jʊ] [bɪn] ?
" Where you been ?
" 在哪里 你 到过 ?

你去哪儿了？

" [dʒæk] [di'mɑ:ndɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'saɪd] .
" Jack demanded as soon as he was inside .
" 杰克 要求 作为 很快 作为 他 曾是 里面 .

杰克一进门就提出了要求。

[bɑ:b][təʊld][hɪm; ɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] ['ædɪd] : " [ju:d] ['betər] [get] [bæk] [tu:; tə][bed]
Bob told him what had happened and added : "**You'd better get back to bed**
鲍勃 讲述 他 什么 有 发生 和 额外 : " 你会 更好的 得到 后退 到 床
.
:
:"

鲍勃把发生的事情告诉了他，并补充道：“你最好回床上睡觉。”

" [laɪk] [fʌn] [aɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [li:v] [ju:; jʊ][ə'loʊn] . "
" Like fun I will and leave you alone . "
" 喜欢 乐趣 我 将要 和 离开 你 独自的 : "

“我会像玩闹一样离开，不再打扰你。”

" [bʌt; bət] , [dʒæk] , [ðeəz; ðəz][noʊ][ˈdeɪndʒər] . "
" But , Jack , there's no danger . "
" 但 , 杰克 , 有 不 危险 : "

“但是，杰克，没有危险。”

" [haʊ] [du:; ju:; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər] ['ɪznt] ? "
" How do you know there isn't ? "
" 如何 做 你 知道 那里 不是 ? "

你怎么知道没有呢？

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi] ? "
" How could there be ? "
" 如何 可以 那里 是 ? "

怎么可能有呢？

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪm][nɑ:t] [ʃɜr] ['weðər] [hi:; hi] ['ri:əli] [tɜ:rnd] [ɪn][ɔ:r][nɑ:t] ,
You see , I'm not sure whether he really turned in or not ,
你 看 , 我是 不是 当然 无论 他 真的 转向 在 或者 不是 ,

你看，我不太确定他是否真的投降了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [si:] [ju:; jʊ][ʌp] ['hi:d] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
and if he should see you up he'd know something was in the wind .
和 如果 他 应该 看 你 向上 他会 知道 某物 曾是 在 这 风 .

如果他看到你醒着，他就知道肯定有什么事要发生了。

[aɪ] ['ɑ:nɪstli] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] . "
I honestly think you ought to go . "
我 诚实地 思考 你 应该 到 去 : "

我真心觉得你应该去。

" [wel] , [ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [dʒæk] [sed] ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔ:t]
" Well , all right if you feel that way about it , " Jack said after a moment's thought
" 出色地 , 全部 正确的 如果 你 感觉 那 方式 关于 它 , " 杰克 说 后 一个 瞬间 想法
.
:
:"

“好吧，如果你这么想的话，”杰克想了一会儿后说道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] ['prə:mɪs] [ðæt] [ju:; jʊ][wəʊnt] [get] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [ɔ:r][aɪ][wəʊnt][goʊ][ə; eɪ]
" But you have to promise that you won't get into trouble or I won't go a
" 但 你 有 到 承诺 那 你 惯于 得到 进入 麻烦 或者 我 惯于 去 一个
[step] . "
step . "
步 : "

“但你必须保证不会惹麻烦，否则我一步也不会走。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][wəʊnt] , " [bɑ:b] [læft] .
" Of course I won't , " Bob laughed .
" 的 课程 我 惯于 , " 鲍勃 笑了 : "

“我当然不会，”鲍勃笑着说。

" [naʊ] [rʌn] [ə'bɔ:ŋ] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **Now run along like a good little boy** .
" 现在 跑步 沿着 喜欢 一个 好的 小的 男生 .

“现在像个乖孩子一样快跑吧。”

" [hi:; hi] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [ðen] [went]
" **He accompanied him as far as the door of the cabin and then went**
" 他 伴随 他 作为 远的 作为 这 门 的 这 舱 和 然后 去
[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
back to the bridge .
后退 到 这 桥 .

他陪他走到船舱门口，然后返回了驾驶台。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [meɪd] ['fri:kwənt] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
During the remainder of the night he made frequent rounds of the boat ,
期间 这 余 的 这 夜晚 他 制成 频繁 回合 的 这 船 ,
在当晚剩余的时间里，他频繁地在船上巡视。

[hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [meɪt] [ə'gen] .
half expecting to meet the mate again .
一半 期待 到 见面 这 伴侣 再次 .

我心里一半期待着能再次见到伴侣。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gri:əbli] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
But in this he was agreeably disappointed .
但 在 这 他 曾是 欣然 失望的 .

但在这方面，他却感到欣慰的失望。

[nɔ:r] , [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] ['kerfəli] , [dɪd][hi:; hi] [si:] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən]
Nor , although he watched carefully , did he see anything which could be taken
也不 , 虽然 他 观看 小心 , 做过 他 看 任何事物 哪个 可以 是 已采取
[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪgnəl] .
for a signal .
为了 一个 信号 .

虽然他仔细观察，但也没有发现任何可以被视为信号的迹象。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[wer] [ɪz] [dʒɑ:ʃ] ?
WHERE IS JOSH ?
在哪里 是 乔什 ?

乔什在哪儿？

[ðeɪ] [weɪd] ['æŋkər] ['ɔ:rtli] ['æftər][sɪks][ə'klɒk, əu-] .
They weighed anchor shortly after six o'clock .
他们 称重 锚 不久 后 六 点钟 .

六点刚过，他们就起锚离开了。

[ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [streŋθ] [sɪns] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] ,
The wind , which had been increasing in strength since four o'clock ,
这 风 , 哪个 有 到过 增加 在 力量 自从 四 点钟 ,
从四点钟开始，风势就一直在增强。

[wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [hɑ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ: rθ] - [west] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] ['θretnɪŋ]
was blowing hard from the north - west and the sky looked threatening
曾是 吹 难的 从 这 北 - 西方 和 这 天空 看起来 威胁
[bʌt; bət] ['kæptɪn] [oʊl] [ə'fɔrd] [ðem; ðəm][ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [greɪt] [stɔ:rm][æz; əz][ðə; ði]
but Captain Ole assured them that there would be no great storm as the
但 队长 奥莱 保证 他们 那 那里 会 是 不 伟大的 风暴 作为 这
[glæs] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pɔɪnts] .
glass had fallen only a couple of points .
玻璃 有 倒下 仅有的 一个 夫妻 的 积分 .

西北风刮得很大，天空看起来阴沉沉的，但奥勒船长向他们保证不会有大风暴，因为玻璃只下降了几个百分点。
[hi:; hi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['weðər] ['prə:fɪt] [fɔ:r; fər] ,
He proved to be a good weather prophet for ,
他 已证实 到 是 一个 好的 天气 先知 为了 ,
事实证明，他是一位优秀的天气预报员。

[ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:][br'gæn][tu:; tə][reɪn] ['ɔ:rtli] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [ʌndər] [wei] , [æt; ət][ðə; ði]
although it began to rain shortly after they had gotten under way , at the
虽然 它 开始 到 雨 不久 后 他们 有 获得 在下面 方式 , 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

虽然他们出发后不久就开始下雨，但与此同时，
[ðə; ði] [wɪnd] [br'gæn][tu:; tə] [fɔ:l] [ænd; ənd][baɪ] [nu:n] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] [ɔ:l'doʊ]
the wind began to fall and by noon there was only a light breeze although
这 风 开始 到 落下 和 经过 中午 那里 曾是 仅有的 一个 光 微风 虽然
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sti:l] ['reɪnɪŋ] .
it was still raining .
它 曾是 仍然 下雨 .

风势开始减弱，到中午时分，虽然还在下雨，但只剩下微风。
[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pər'tu:nəti] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['dɪnər] [æz; əz]['mɪstər] . ['leɪkwʊd]
At the first opportunity , which did not come until after dinner as Mr . Lakewood
在 这 第一的 机会 , 哪个 做过 不是 来 直到 后 晚餐 作为 先生 . 莱克伍德
,
,
,

莱克伍德先生在晚餐后才终于有机会开口，
[kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['hedeɪk] , [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [nu:n] ,
complaining of a severe headache , remained in his bunk until nearly noon ,
抱怨 的 一个 严重 头痛 , 剩余 在 他的 假寐 直到 几乎 中午 ,
他抱怨头痛剧烈，一直待在铺位上直到将近中午。

[ðeɪ] [tuʊld][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪts] ['ækʃnz] .
they told their uncle of the mate's actions .
他们 讲述 他们的 叔叔 的 这 朋友的 行动 .
他们把船员的行为告诉了他们的叔叔。

" [aɪ] [get] [ðɪ:z] ['hedeɪkɪz] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
" **I get these headaches once in a while ,**
" 我 得到 这些 头痛 一次 在 一个 尽管 ,
我偶尔会头疼，

" [hi:; hi][tuʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][hi:; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə]
" **he told the boys as he joined them just as they were sitting down to**
" 他 讲述 这 男孩们 作为 他 加入 他们 只是 作为 他们 是 坐着 向下 到
['dɪnər] .
dinner .
晚餐 .
“他一边说着，一边加入到正要坐下来吃饭的男孩们中间。”

" [ɪz][,aɪ 'ti:] ['betər] [naʊ] ?
" **Is it better now ?**
" 是 它 更好的 现在 ?

现在好些了吗？

" [bɑ:b] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" **Bob asked anxiously .**
" 鲍勃 问 焦虑地 .

鲍勃焦急地问道。

" [jes] , [ɪn][fækt] [ɪts] [ɔ:l] [gɔ:n] .
" **Yes , in fact it's all gone .**
" 是的 , 在 事实 它是 全部 已消失 .

“是的，实际上一切都消失了。”

[aɪ] [tʊk] [sʌm; səm] ['æsprɪn] [ænd; ənd][gɑ:t][tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [nɑ:kt] [,aɪ 'ti:] .
I took some aspirin and got to sleep again and the two knocked it .
我 采取 一些 阿司匹林 和 得到 到 睡觉 再次 和 这 二 敲门 它 .

我吃了点阿司匹林，又睡着了，然后那两个人就把门关上了。

" [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔ:r; fər] ['fɒli] [tu:] ['mɪnɪts] ['æftər][bɑ:b][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] .
" **He remained silent for fully two minutes after Bob had told him about the**
" 他 剩余 沉默的 为了 完全 二 分钟 后 鲍勃 有 讲述 他 关于 这
['hæpənɪŋz] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
happenings during the night .
事件 期间 这 夜晚 .

“鲍勃把夜里发生的事情告诉了他之后，他足足沉默了两分钟。”

" [aɪ]['ɔ:lmoʊst] [wɪ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kɔ:ld] [em 'i:] , " [hi:; hi] ['faɪnəli] [sed] .
" **I almost wish you had called me , " he finally said .**
" 我 几乎 希望 你 有 称为 我 , " 他 最后 说 .

“我真希望你给我打个电话，”他最后说道。

" [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [sɜ:r] ?
" **What would you have done , sir ?**
" 什么 会 你 有 完毕 , 先生 ?

“先生，您会怎么做？”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked .**
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [tu:] [dɪd] .
" **I don't know as I could have done any more than you two did .**
" 我 不 知道 作为 我 可以 有 完毕 任何 更多的 比 你 二 做过 .

“我不知道，因为我已经尽力了，不可能比你们俩做得更多。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [paʊnst] [ɪn][ɑ:n][hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [bʌt; bət][aɪ]
Of course we might have pounced in on him while he was sending but I
的 课程 我们 可能 有 猛扑 在 在 他 尽管 他 曾是 发送 但 我
[dəʊnt] [noʊ] [ðæt][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['eni] [gʊd] .
don't know that it would have done any good .
不 知道 那 它 会 有 完毕 任何 好的 .

当然，我们本可以在他发送信息时立即出手，但我不知道这样做是否会有任何效果。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['plɔ:zəb(ə)l][ɪk'skju:s][ænd; ənd] , [ɑ:n] ['sekənd]
I suppose he would have had some plausible excuse and , on second
我 认为 他 会 有 有 一些 合情合理 原谅 和 , 在 第二
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

我想他应该会有一些合理的借口，而且仔细想想，

[aɪ] [ges] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [juː; jʊ] ['dɪdnt] .
I guess it's just as well you didn't .
我 猜测 它是 只是 作为 出色地 你 没有 ：

我想你没那么做也挺好的。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər] ['sʌndaʊn] [wen] [ðeɪ] [ə'gen] ['saɪtɪd] [lænd] .
" It was just after sundown when they again sighted land .
" 它 曾是 只是 后 日落 什么时候 他们 再次 目击者 土地 ：

“日落刚过，他们就再次看到了陆地。”

[ɪn] [ðɪs] ['lætɪtuːd] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['twɑɪlaɪt] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [kʌmz] ['veri] [suːn] ['æftər][ðə; ði]
In this latitude there is very little twilight and darkness comes very soon after the
在 这 纬度 那里 是 非常 小的 暮 和 黑暗 来 非常 很快 后 这
[sʌn] [sɪŋks] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
sun sinks below the horizon .
太阳 水槽 以下 这 地平线 ：

在这个纬度地区，黄昏时间很短，太阳落山后不久就会天黑。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['aɪlənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː]
So they had made but a short distance toward the distant island before it
所以 他们 有 制成 但 一个 短的 距离 朝向 这 遥远 岛 前 它
[wʌz; wəz] [blɒtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [saɪt] .
was blotted from their sight .
曾是 印迹 从 他们的 视线 ：

于是，他们向远处的岛屿走了很短一段距离，岛屿就从他们的视线中消失了。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [oʊl] [hæd; həd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l]
But Captain Ole had the direction and , turning on the powerful
但 队长 奥莱 有 这 方向 和 , 转弯 在 这 强大的
['sɜːrtʃlaɪt] ,
searchlight ,
探照灯 ,

但奥勒船长掌握着方向，他打开了强力探照灯，

[hiː; hi] [kept] [ɑːn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
he kept on at full speed .
他 保留 在 在 满的 速度 ：

他继续全速前进。

" [wiːl] [get] [nɪr] ['rʌf] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['æŋkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , " [hiː; hi][təʊld]
" We'll get near enough so that we can anchor for the night , " he told
" 出色地 得到 靠近 足够的 所以 那 我们 能 锚 为了 这 夜晚 , " 他 讲述
[ðem; ðəm] .
them .
他们 ：

“我们会靠近到可以抛锚过夜的地方，”他告诉他们。

" [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɔːr] [juːl] [dʒʌmp] [klɪr] ['oʊvər][aɪ 'tiː]
" At the rate you're going you want to be careful or you'll jump clear over it
" 在 这 速度 你是 去 你 想 到 是 小心 或者 你会 跳 清除 超过 它
[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː] ,
before you know it ,
前 你 知道 它 ,

“照你这样下去，你得小心点，否则你很快就会一头栽过去。”

" [dʒæk] [læft] .
" Jack laughed .
" 杰克 笑了 ：

杰克笑了。

" [aɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə][em 'i:] , [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
" **It looked to me , what I could see of it ,**
" 它 看起来 到 我 , 什么 我 可以 看 的 它 ,
"就我所看到的而言, 它看起来像....."

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒʌmp] , " [bɔ:b] [smaɪld] .
as though it would be a pretty good jump , " Bob smiled .
作为 尽管 它 会 是 一个 漂亮的 好的 跳 , " 鲍勃 微笑 .
"好像要跳得很高似的,"鲍勃笑着说。

" [aɪ'd] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [saɪzd] ['aɪlənd] . "
" **I'd say it's a fairly good sized island .** "
" ID 说 它是 一个 相当 好的 尺寸 岛 . "
"我觉得它算是个面积相当大的岛屿。"

" ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði][wʌn] [wɪə(r)]['æftər] , " [dʒæk] [sədʒestɪd] .
" **Maybe it's the one we're after , " Jack suggested .**
" 或许 它是 这 一 是 后 , " 杰克 建议 .
"也许这就是我们要找的那一个,"杰克建议道。

" [wi:l] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] ['prə:mɪst] [hɪm; ɪm] .
" **We'll know in the morning , " his uncle promised him .**
" 出色地 知道 在 这 早晨 , " 他的 叔叔 承诺 他 .
"明天早上就知道了,"他叔叔向他保证道。

" [si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] ['prɪti] [su:n] ,
" **Seems as though we ought to pick it up pretty soon ,**
" 似乎 作为 尽管 我们 应该 到 挑选 它 向上 漂亮的 很快 ,
看来我们应该尽快把它拿回来了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][l'eɪtər] .
" **the captain said a little later .**
" 这 队长 说 一个 小的 之后 .

船长过了一会儿说道。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fɜ:rðər] [ɔ:f][ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [lʊkt] , " ['mɪstər] .
" **I reckon it must have been further off than it looked , " Mr .**
" 我 估计 它 必须 有 到过 更远 离开 比 它 看起来 , " 先生 .
['leɪkwud] [sed] .
Lakewood said .
莱克伍德 说 .

“我估计它肯定比看起来要远得多,”莱克伍德先生说。

[bʌt; bət] [wen] [ə'nʌðər] [hæf] [aʊər][hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
But when another half hour had passed and there was no sign of the
但 什么时候 其他 一半 小时 有 通过了 和 那里 曾是 不 符号 的 这
['aɪlənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:rid] .
island it was plain that the captain was beginning to be worried .
岛 它 曾是 清楚的 那 这 队长 曾是 开始 到 是 担心 .

但又过了半个小时, 岛屿仍然没有出现, 很明显, 船长开始担心起来。

" [ɪts] ['maɪti] [streɪndʒ] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] .
" **It's mighty strange , " he muttered .**
" 它是 强大的 奇怪的 , " 他 低声说道 .

“真是太奇怪了,”他喃喃自语道。

" ['ɪznt] [aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [wi:v] [gɔ:n] [pæst][aɪ 'ti:] ?
" **Isn't it possible that we've gone past it ?**
" 不是 它 可能的 那 我们已经 已消失 过去的 它 ?

“我们是不是已经超越了它? ”

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 。

鲍勃问道。

" [ˈhɑ:rdli] , [ənˈles] [ˈslʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ænd; ənd] [ðæts] [nɑ:t] [ˈlaɪkli] .
" **Hardly , unless something has happened to the compass and that's not likely** .
" 几乎 , 除非 某物 有 发生 到 这 罗盘 和 那就是 不是 可能 。

“不太可能，除非指南针出了问题，但这不太可能。”

" [wen] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər][hæd; həd] [slɪpt] [baɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]
" **When another half hour had slipped by and they had not picked up the**
" 什么时候 其他 一半 小时 有 滑倒了 经过 和 他们 有 不是 挑选 向上 这
[ˈaɪlənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [ˈsləʊli] [lɔ:st] [ˈhedweɪ] .
island the captain gave the signal to stop and the boat slowly lost headway .
岛 这 队长 给予 这 信号 到 停止 和 这 船 缓慢地 丢失的 进展 。

“又过了半个小时，他们仍然没有找到岛屿，船长发出了停止的信号，船慢慢地失去了航速。

" [wi:v] [gɔ:n] [baɪ][aɪˈti:][ɔ:r] [els] [ɪts] [mu:vd] , " [hi:; hi] [dɪˈklerd] ,
" **We've gone by it or else it's moved , " he declared ,**
" 我们已经 已消失 经过 它 或者 别的 它是 已搬 , " 他 声明 ,
“要么我们已经走过了那条路，要么它已经搬走了,”他宣称。

" [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈwɔ:tər][ðer; ðər][ɪz] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər] ,
" **See how much water there is under her** ,
" 看 如何 很多 水 那里 是 在下面 她 ,
“看看她身下有多少水,”

" [hi:; hi] [ˈfʌʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
" **he shouted to the first mate who was standing in the bow** .
" 他 喊叫 到 这 第一的 伴侣 WHO 曾是 常设 在 这 弓 。

他朝站在船头的副手喊道。

" [ˈsev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈfæðəmz] , [sɜ:r] , " [ðə; ði] [meɪt] [əˈnaʊnst] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] ,
" **Seven and a half fathoms , sir , " the mate announced a few minutes later** ,
" 七 和 一个 一半 英寻 , 先生 , " 这 伴侣 宣布 一个 很少 分钟 之后 ,
“七又二分之一英寻，先生,”几分钟后，大副宣布道。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][kæst][ðə; ði] [li:d] .
after he had cast the lead .
后 他 有 投掷 这 带领 。

在他投下铅球之后。

" [let] [ɡoʊ][ðə; ði] [ˈæŋkər] , [ðen] .
" **Let go the anchor , then** .
" 让 去 这 锚 , 然后 。

“那就松开锚吧。”

[wi:l] [steɪ] [raɪt] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] . " **We'll stay right where we are till morning** . "
出色地 停留 正确的 在哪里 我们 是 直到 早晨 。

我们将一直待在原地，直到天亮。

" [jes] , [sɜ:r] .
" **Yes , sir** .
" 是的 , 先生 。

“是的，先生。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [rʌŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['vælkəri] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" And the anchor was run out and soon the Valkyrie was riding at the
" 和 这 锚 曾是 跑步 出去 和 很快 这 女武神 曾是 骑术 在 这
[end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv] [tʃeɪn] .
end of a hundred feet of chain .
结尾 的 一个 百 脚 的 链 .

“于是锚被抛了出去，很快，女武神号就被一百英尺长的锚链拴住了。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stɪl] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['trʌbld] [lʊk] [wen] , [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] ,
The captain still wore a troubled look when , some time later ,
这 队长 仍然 穿着 一个 麻烦 看 什么时候 , 一些 时间 之后 ,
过了一段时间，船长脸上仍然带着忧虑的神情。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] [wer] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæp]
the boys joined him in the main cabin where he was poring over a large map
这 男孩们 加入 他 在这 主要的 舱 在哪里 他 曾是 泡 超过 一个 大的 地图
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sprɛd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['sentər] ['teɪbl] .
which was spread out on the large center table .
哪个 曾是 传播 出去 在 这 大的 中心 桌子 .

男孩们来到主舱，和他一起研究摊在中央大桌子上的一张大地图。

" [wer] [ɪn] ['θʌndər] [du:][ju:; jʊ] [sə'pouz] [ðæt] ['peski] ['aɪlənd] [went] [tu:; tə] ?
" Where in thunder do you suppose that pesky island went to ?
" 在哪里 在 雷 做 你 认为 那 讨厌的 岛 去 到 ?
“你觉得那个讨厌的小岛会跑到哪里去呢？ ”

" [hi;; hi] [æskt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] .
" he asked looking up as they entered the room .
" 他 问 寻找 向上 作为 他们 进入 这 房间 .
“他抬头看着他们走进房间问道。”

" ['meɪbi] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðouz] [weɪlz] , ['mɪstər] . ['keli] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ju: 'es] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt]
Maybe one of those whales , Mr . Kelley was telling us about the other night
" 或许 一 的 那些 鲸鱼 , 先生 . 凯利 曾是 讲述 我们 关于 这 其他 夜晚
, ['swɑ:lʊd] [aɪ 'ti:] ,
, swallowed it ,
, 吞咽 它 ,

“也许是凯利先生前几天晚上跟我们讲的那些鲸鱼中的一头把它吞了下去。”

" [dʒæk] [grɪnd] .
" Jack grinned .
" 杰克 咧嘴一笑 .
杰克咧嘴一笑。

" [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɔ:l][ju:; jʊ] [hɪr] , [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['seɪlə] ,
" You don't want to believe all you hear , especially from a sailor ,
" 你 不 想 到 相信 全部 你 听到 , 尤其 从 一个 水手 ,
“你不能全盘相信你听到的话，尤其是一个水手说的话。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊld][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] , ['ædɪŋ] :
" the captain told them with a broad smile , adding :
" 这 队长 讲述 他们 和 一个 广阔 微笑 , 添加 :
船长面带灿烂的笑容告诉他们，并补充道：

" [aɪ][dəunt] [sə'pouz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ'ren] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt]
" I don't suppose there was much more'n room on the Atlantic ocean for that
" 我 不 认为 那里 曾是 很多 更多 房间 在 这 大西洋 海洋 为了 那
[weɪl] [tu:; tə][tɜ:rn] [raʊnd] [ɪn] ,
whale to turn round in ,
鲸 到 转动 圆形的 在 ,
“我想大西洋上应该没有多少空间让那头鲸鱼转身了。”

[eɪ] . "
eh . "
 恩 . "

嗯。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [kwɑɪt] [ðæt] [bæd][bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈswɑːləʊd] [ðæt]
maybe it wasn't quite that bad but I reckon it could have swallowed that
或许 它 不是 相当 那 坏的 但 我 估计 它 可以 有 吞咽 那
[ˈaɪlənd][ɔːl] [raɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [məˈren] [tuː] [baɪts] [æt; ət][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
island all right without making more'n two bites at the outside ,
岛 全部 正确的 没有 制作 更多 二 咬 在 这 外部 ,
也许情况没那么糟糕，但我估计它完全可以毫不费力地吞噬那个岛屿，甚至不用在岛屿外围咬上两口。

" [bʌːb] [læft] .
" Bob laughed .
" 鲍勃 笑了 .

鲍勃笑了。

" [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪts] [ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðæt] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [məˈrɑːʒ] ? "
" But don't you think that it's possible that that island was only a mirage ? "
" 但 不 你 思考 那 它是 可能的 那 那 岛 曾是 仅有的 一个 海市蜃楼 ? "
“但你不觉得那座岛屿有可能只是海市蜃楼吗？ ”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ˈæftər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] . "
" But we saw it after the sun had gone down . "
" 但 我们 锯 它 后 这 太阳 有 已消失 向下 . "
“但我们是在太阳落山后才看到的。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [sɜːr] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ] [ˈθiːəri] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt][fɑːr] [fetʃt]
" I know it , sir , and , of course , my theory may be a bit far fetched
" 我 知道 它 , 先生 , 和 , 的 课程 , 我的 理论 可能 是 一个 少量 远的 已获取
[bʌt; bət] ,
but ,
 但 ,

“我知道，先生，当然，我的理论可能有点牵强，但是.....”

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈfrækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] , [ˈɪznt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ] [məˈrɑːʒ] [tuː; tə] [ˈhæpən]
owing to the refraction of light , isn't it possible for a mirage to happen
欠款 到 这 折射 的 光 , 不是 它 可能的 为了 一个 海市蜃楼 到 发生
[ˈæftər] [ˈsʌndaʊn] ? "
after sundown ? "
后 日落 ? "

由于光的折射，日落之后出现海市蜃楼的可能吗？

" [kɑːnt] [seɪ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [wʌn] [ðen] , [aɪ] [miːn] [ˈæftər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set]
" Can't say for sure , but I never saw one then , I mean after the sun had set
" 不能 说 为了 当然 , 但 我 绝不 锯 一 然后 , 我 意思是 后 这 太阳 有 放
 .
 :
 .

“我不能肯定，但我当时从来没见过，我是说太阳落山之后。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [siː] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] ['rekən] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][let][aɪ 'tiː][gʊʊ]
But if we don't see it in the morning I reckon we'll have to let it go
但 如果 我们 不 看 它 在 这 早晨 我 估计 出色地 有 到 让 它 去
[æt; ət] [ðæt] . "
at that . "
在 那 . "

但如果明天早上我们还没看到，我想我们就只能放弃了。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [rɔːŋ] , [bɑːb] , " [dʒæk] [sed] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [pɔːzd] .
" I think you're wrong , Bob , " Jack said as the captain paused .
" 我 思考 你是 错误的 , 鲍勃 , " 杰克 说 作为 这 队长 暂停 .

“我觉得你错了，鲍勃，”杰克说道，船长顿了顿。

" [haʊ] [kʌm] ? "
" How come ? "
" 如何 来 ? "

“怎么会？ ”

" [br'kəz, br'kɔːz][ðə; ði] [rɪ'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] ['wɒdnt] [duː][aɪ 'tiː] . "
" Because the refraction of light wouldn't do it . "
" 因为 这 折射 的 光 不会 做 它 . "

“因为光的折射无法做到这一点。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː] ['wɒdnt] ? "
" How do you know it wouldn't ? "
" 如何 做 你 知道 它 不会 ? "

你怎么知道不会呢？

" [br'kəz, br'kɔːz][wiː; wi] ['riːəli] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][aɪ 'tiː][hæz; həz][set] .
" Because we really see the sun for some time after it has set .
" 因为 我们 真的 看 这 太阳 为了 一些 时间 后 它 有 放 .

“因为太阳落山后，我们还能看到太阳一段时间。”

[ðæts] [br'kəz, br'kɔːz][ʌv; əv] [rɪ'frækʃ(ə)n] .
That's because of refraction .
那就是 因为 的 折射 .

这是由于折射造成的。

[soʊ]['æftər][wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [aɪ 'tiː][aɪ 'tiː] [wɒd] [biː; bi] [tuː] [fɑːr] [br'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
So after we can't see it it would be too far below the horizon .
所以 后 我们 不能 看 它 它 会 是 也 远的 以下 这 地平线 .

所以当我们看不见它的时候，它就位于地平线以下很远的地方了。

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [merk] - % [ɪn] ['fɪzɪks] [læst] [tɜːrm][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
I'll have you understand that I didn't make 97 % in physics last term for nothing .
患病的 有 你 理解 那 我 没有 制作 - % 在 物理 最后的 学期 为了 没有什么 .
"
"
"

我得让你们明白，我上学期物理考了97分可不是白考的。

" [juː; jʊ][wɪn] .
" You win .
" 你 赢 .

你赢了。

[gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] , " [bɑːb] [læft] .
Go to the head of the class , " Bob laughed .
去 到 这 头 的 这 班级 , " 鲍勃 笑了 .

“到班级前面去，”鲍勃笑着说。

" [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [θɪŋ] [juː; jʊ] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] ,
" **And another thing you seem to have overlooked** ,
" 和 其他 事物 你 似乎 到 有 被忽视的 ,
还有一点你似乎忽略了,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] ['klaʊdi] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [set] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] ['enihaʊ] . "
it was too cloudy when the sun set for a mirage anyhow . "
它 曾是 也 多云 什么时候 这 太阳 放 为了 一个 海市蜃楼 无论如何 . "
太阳落山时云层太厚，根本不可能出现海市蜃楼。

" ['bʊlz] [aɪ] [ə'gen] , [prə'fesər] , " [bɑːb] [læft] .
" **Bull's eye again , professor , " Bob laughed** .
" 公牛的 眼睛 再次 , 教授 , " 鲍勃 笑了 .
“教授，又正中靶心了！”鲍勃笑着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [juː 'es][dʒʌst] [wer] [ðə; ði][aɪlənd] ['riːəli] [dɪd][gʊʊ] . "
" **And now maybe you can tell us just where the island really did go** . "
" 和 现在 或许 你 能 告诉 我们 只是 在哪里 这 岛 真的 做过 去 . "
“现在或许你能告诉我们，这座岛屿究竟去了哪里。”

" [aɪ 'ti:] [dɪdnt] [gʊʊ] ['eniwer] , " [dʒæk] [ri'tʊːtid] , [flʌʃŋ] ['slɑːtli] [æt; ət][bɑːbz] [toʊn] .
" **It didn't go anywhere , " Jack retorted , flushing slightly at Bob's tone** .
" 它 没有 去 任何地方 , " 杰克 反驳 , 冲洗 轻微地 在 鲍勃的 语气 .
“它什么也没发生，”杰克反驳道，被鲍勃的语气弄得脸微微泛红。

" [ɪts] [raɪt] [wer] [ɪts] [bɪn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "
" **It's right where it's been all the time** . "
" 它是 正确的 在哪里 它是 到过 全部 这 时间 . "
“它一直都在那里。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [wer] . "
" **And that's where** . "
" 和 那就是 在哪里 . "
“就是那里。”

" [raɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] . "
" **Right ahead of us** . "
" 正确的 前方 的 我们 . "
“就在我们前面。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
" **How do you know that ?**
" 如何 做 你 知道 那 ?
“你怎么知道的? ”

" ['kæptɪn] [oʊl] [æskt] ['kwɪkli] .
" **Captain Ole asked quickly** .
" 队长 奥莱 问 迅速地 .
奥莱队长迅速问道。

" [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] . "
" **I — I don't know it , but I think it is** . "
" 我 — 我 不 知道 它 , 但 我 思考 它 是 . "
“我.....我不知道，但我认为是这样。”

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɑːrðər] [ɔːf] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [lʊkt] ? "
" **Then you think it was farther off than it looked ?** "
" 然后 你 思考 它 曾是 更远 离开 比 它 看起来 ? "
“那么你认为它比看起来要远得多? ”

" [jes] , [sɜːr] .
" **Yes , sir** .
" 是的 , 先生 .
“是的，先生。”

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] . "
That's what I think . "
那就是 什么 我 思考 . "

我也是这么想的。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] , " [ˈkæptɪn] [oʊl] [mjuːzd] , [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
" And you may be right at that , " Captain Ole mused , scratching his head
" 和 你 可能 是 正确的 在 那 , " 队长 奥莱 沉思 , 抓挠 他的 头
[ˈθɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“你说的或许有道理,”奥勒船长若有所思地挠了挠头, 沉思道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlɜːrɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ˈæftər]
The boys learned a little later that the first mate would have the watch after
这 男孩们 学习 一个 小的 之后 那 这 第一的 伴侣 会 有 这 手表 后
[ˈmɪdnɑɪt] , [soʊ] ,
midnight , so ,
午夜 , 所以 ,

男孩们后来才知道, 午夜过后将由大副值班, 所以.....

[ˈæftər] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃənɪŋ] [hɪm; ɪm]
after telling him what they had seen the night before and cautioning him
后 讲述 他 什么 他们 有 已见 这 夜晚 前 和 警告 他
[tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt][fɔːr; fər] [ˈsɪgnəlz] ,
to keep an eye out for signals ,
到 保持 一个 眼睛 出去 为了 信号 ,

在告诉他前一天晚上他们看到的情况, 并提醒他留意周围环境信号之后,

[ðeɪ] [rɪˈtaɪərd] [suːn] [ˈæftər][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] .
they retired soon after eleven o'clock .
他们 退休 很快 后 十一 点钟 .

他们十一点刚过就休息了。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] .
" The boy was right .
" 这 男生 曾是 正确的 .

“这孩子说得对。”

" [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈsteɪtmənt] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [laʊd] [toʊnz] [baɪ] [ˈkæptɪn] [oʊl] [huːz] [hed] [stʌk] [ɪn] [θruː]
" The above statement shouted in loud tones by Captain Ole whose head stuck in through
" 这 多于 陈述 喊叫 在 大声 音调 经过 队长 奥莱 谁 头 卡住 在 通过
[ðə; ði][hæf] [ˈoʊpənd] [dɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkæbɪn] ,
the half opened door of their cabin ,
这 一半 打开 门 的 他们的 舱 ,

“以上话语是由奥勒船长大声喊出的, 他的头从半开的船舱门里探了进来。”

[əˈwʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [sɪks][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
awoke the boys a few minutes before six the following morning .
醒来 这 男孩们 一个 很少 分钟 前 六 这 下列的 早晨 .

第二天早上六点前几分钟, 我叫醒了孩子们。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ɪn] [saɪt] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes] , " [bɔːb] [æskt] [ˈsliːpɪli] .
" You mean the island's in sight ahead of us , " Bob asked sleepily .
" 你 意思是 这 岛屿 在 视线 前方 的 我们 , " 鲍勃 问 昏昏欲睡地 .

“你是说岛屿就在我们前面了? ”鲍勃睡眼惺忪地问道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] [əˈhed] [æt; ət] [ðæt] ,
" That's what I mean and it's a good way ahead at that ,
" 那就是 什么 我 意思是 和 它是 一个 好的 方式 前方 在 那 ,

“我的意思就是这样, 而且目前已经取得了很大的进展。”

" ['kæptɪn] [oʊl] [toʊld][ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [waɪd][ˈoʊpən][ænd; ənd] [stept] [ˈɪntu:]
" **Captain Ole told them as he pushed the door wide open and stepped into**
" 队长 奥莱 讲述 他们 作为 他 推动 这 门 宽的 打开 和 步 进入
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .

奥莱船长一边说着，一边推开门走进房间。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [kən'dɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ləst] [naɪt] [ðæt] [meɪd]
" **There must have been some condition in the atmosphere last night that made**
" 那里 必须 有 到过 一些 状况 在 这 气氛 最后的 夜晚 那 制成
[aɪ ˈti:] [lʊk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ,
it look a whole lot nearer than it was ,
它 看 一个 所有的 很多 更近 比 它 曾是 ,
“昨晚大气中一定存在某种状况，使它看起来比实际距离要近得多。”

" [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
" **he explained** .
" 他 解释 .

他解释道。

" [ˈenihaʊ] [ɪts] [ðer; ðər] [naʊ] [ɔ:l] [raɪt] . "
" **Anyhow it's there now all right** . "
" 无论如何 它是 那里 现在 全部 正确的 . "

“反正现在它已经在那儿了。”

" [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ˈʌndər] [wei] ?
" **Are we under way** ?
" 是 我们 在下面 方式 ?

“我们出发了吗？”

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz][hi:; hi] [li:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
" **Jack asked as he leaped from his bunk** .
" 杰克 问 作为 他 跳跃 从 他的 假寐 .

“杰克一边问，一边从铺位上跳了下来。”

" [nɑ:t] [jet] , [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈfeɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [teɪl] ,
" **Not yet , but we will be in about two shakes of a mackerel's tail** ,
" 不是 然而 , 但 我们 将要 是 在 关于 二 奶昔 的 一个 - 尾巴 ,
“还没到，但大概很快就到了。”

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
" **the captain said as he turned and left the room** .
" 这 队长 说 作为 他 转向 和 左边 这 房间 .

“船长说完便转身离开了房间。”

" [ˈnevər] [əˈgen] [wɪl] [aɪ] [daʊt] [jʊr; jər] [ˈwɪzdəm] ,
" **Never again will I doubt your wisdom** ,
" 绝不 再次 将要 我 怀疑 你的 智慧 ,

我再也不会怀疑你的智慧了，

" [bə:b] [dɪˈklerd] [ˈsɑ:ləmlɪ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈpʊlɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
" **Bob declared solemnly as he started pulling on his clothes** .
" 鲍勃 声明 庄严地 作为 他 开始 拉 在 他的 衣服 .

鲍勃一边严肃地穿上衣服一边说道。

" - [twʌz] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ges] , " [dʒæk] [sed] [ˈmɑ:dɪstli] .
" **'Twas only a lucky guess , " Jack said modestly** .
" - 那是 仅有的 一个 幸运的 猜测 , " 杰克 说 谦虚地 .

“那只是个侥幸的猜测，”杰克谦虚地说。

" ['nevər] [haɪd] [jɔː; jər] [laɪt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] ['bʊʃl] , [sʌn] . "

" **Never hide your light under a bushel , son .** "

" 绝不 隐藏 你的 光 在下面 一个 蒲式耳 , 儿子 : "

“孩子，永远不要把你的光芒藏在斗底下。”

" [ɔː] , [kwɪt] [jɔː; jər] ['kɪdɪŋ] . "

" **Aw , quit your kidding .** "

" 啊 , 辞职 你的 开玩笑 : "

“哎呀，别开玩笑。”

" [aɪm][nɑːt][kɪd] — " [bəːb][brɪ'gæən] , [bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd] [ɡɔːn] .

" **I'm not kid — " Bob began , but Jack had gone .**

" 我是 不是 孩子 — " 鲍勃 开始 , 但 杰克 有 已消失 :

“我不是小孩——”鲍勃刚开口，杰克就走了。

[bəːb] ['fɑːləʊd] [hɪm; ɪm][aʊt][ˈɑːntə][ðə; ði] [dek] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['æŋkər]

Bob followed him out onto the deck a moment later and found that the anchor

鲍勃 随后 他 出去 到 这 甲板 一个 片刻 之后 和 成立 那 这 锚

[hæd; həd][dʒʌst] [brɪn] [reɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['vælkəri] ['sloʊli] ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd]

had just been raised and the bow of the Valkyrie slowly swinging around

有 只是 到过 提高 和 这 弓 的 这 女武神 缓慢地 摇摆 大约

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

to the north .

到 这 北 :

片刻之后，鲍勃跟着他来到甲板上，发现锚刚刚被拉起，女武神号的船头正缓缓地向北转动。

" [wɛrɪz, 'hwɛrɪz]['mɪstər] . ['keli] ?

" **Where's Mr . Kelley ?**

" 在哪里? 先生 : 凯利 ?

凯利先生在哪里？

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

" **The captain shouted the question to the first mate who was standing at the**

" 这 队长 喊叫 这 问题 到 这 第一的 伴侣 WHO 曾是 常设 在 这

[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] .

foot of the stairway .

脚 的 这 楼梯 :

船长向站在楼梯脚下的大副大声问道。

" ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] - [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

" **Haven't seen him this mornin ' sir , " was the reply .**

" 还没有 已见 他 这 早晨 - 先生 , " 曾是 这 回复 :

“先生，我今天早上没见到他。”对方回答道。

" ['eni] [juː; jʊ] [men] [siːn] [hɪm; ɪm] ?

" **Any you men seen him ?**

" 任何 你 男人 已见 他 ?

你们谁见过他吗？

" [noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['sekənd] [meɪt] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn]

" **No one had seen the second mate since the night before and the captain**

" 不 一 有 已见 这 第二 伴侣 自从 这 夜晚 前 和 这 队长

['ɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm] .

ordered one of the hands to go to his room and call him .

订购 一 的 这 双手 到 去 到 他的 房间 和 称呼 他 :

“从前一天晚上到现在，没有人见过二副，船长命令一名水手去他的房间叫他过来。”

" ['nevər] [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [oʊvər'sli:p] [bɪfɔːr] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][bɑ:b] [hu:] [hæd; həd] ['maʊntɪd]
" **Never knew him to oversleep before** , " **he said to Bob who had mounted**
" 绝不 知道 他 到 睡过头 前 , " 他 说 到 鲍勃 WHO 有 安装
[tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
to the bridge .
到 这 桥 .

“我以前从没见过他睡过头，”他对爬上桥的鲍勃说。

" [hi:; hi] [eɪnt] [ðer; ðər] , [sɜ:r] , " [ðə; ði] ['seɪlə] [kɔːld] [ə; eɪ]['moʊmənt][ˈleɪtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] .
" **He ain't there , sir , the sailor called a moment later from the deck** .
" 他 不是 那里 , 先生 , " 这 水手 称为 一个 片刻 之后 从 这 甲板 .
"他不在那里，先生，”水手过了一會兒从甲板上喊道。

" [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , [hi:; hi] ['ɪznt] [ðer; ðər] ?
" **What you mean , he isn't there ?**
" 什么 你 意思是 , 他 不是 那里 ?

“你的意思是，他不在那里？”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'mɑːndɪd] .
" **the captain demanded** .
" 这 队长 要求 .

“船长质问道。”

" [dɪd][ju:; jʊ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] ? "
" **Did you look in his room ?** "
" 做过 你 看 在 他的 房间 ? "

你查看过他的房间吗？

" [jes] , [sɜ:r] . "
" **Yes , sir** . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ænd; ʌnd][hi:; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] ? "
" **And he wasn't there ?** "
" 和 他 不是 那里 ? "

“他当时不在场吗？”

" [noʊ] , [sɜ:r] .
" **No , sir** .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[ðer; ðər] [wɑːnt] [noʊ] [wʌn][ðer; ðər][æn; ən] - [hɪz; ɪz] [bʌŋk] ['hædnt] [bɪn] [slept] [ɪn] ['ni:ðər] , [sɜ:r] . "
There wan't no one there an ' his bunk hadn't been slept in neither , sir . "
那里 想 不 一 那里 一个 - 他的 假寐 之前没有 到过 睡着了 在 两者都不 , 先生 . "
那里一个人也没有，先生，他的铺位也从来没人睡过。

" [wel] , [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; ʌv] ['ʌðər] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ʌnd]
" **Well , you and a couple of others make a search of the ship and**
" 出色地 , 你 和 一个 夫妻 的 其他的 制作 一个 搜索 的 这 船 和
[ˈhɜ:ri] [tu:] . "
hurry too . "
匆忙 也 . "

“那你和其他几个人搜查一下这艘船，也赶紧离开。”

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:r] . "
" **Aye , aye , sir** . "
" 是的 , 是的 , 先生 . "

“是，是，先生。”

莱克伍德男孩在南海岛屿(The Lakewood boys in the South Sea islands)

第8/10页

" [wɒts] [rɔ:ŋ] [naʊ] ?
" **What's wrong now ?**
" 是什么 错误的 现在 ?

现在又出什么问题了？

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [æskt] [æz; əz][hi:; hi][dʒɔɪnd][bɑ:b][ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] .
" **Mr . Lakewood asked as he joined Bob on the bridge .**
" 先生 . 莱克伍德 问 作为 他 加入 鲍勃 在 这 桥 .
“莱克伍德先生一边问，一边走到桥上和鲍勃会合。”

" [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪsɪŋ] , [sɜ:r] , " [bɑ:b][təʊld][hɪm; ɪm] .
" **The second mate seems to be missing , sir , " Bob told him .**
" 这 第二 伴侣 似乎 到 是 丢失的 , 先生 , " 鲍勃 讲述 他 .
“二副好像失踪了，先生，”鲍勃告诉他。

" [dʒɑ:ʃ] ['keli] ? "
" **Josh Kelley ?** "
" 乔什 凯利 ? "

“乔什·凯利？ ”

" [jes] , [sɜ:r] . "
" **Yes , sir .** "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [wɒt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['kæptɪn] ?
" **What do you make of it , captain ?**
" 什么 做 你 制作 的 它 , 队长 ?

“船长，您怎么看？ ”

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [æskt] ['li:nɪŋ] ['ɒvər][ðə; ði] [sɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] [haʊs] .
" **Mr . Lakewood asked leaning over the sill of the window of the wheel house .**
" 先生 . 莱克伍德 问 倾斜 超过 这 窗台 的 这 窗户 的 这 车轮 房子 .
“莱克伍德先生问道，他倚在驾驶室的窗台上。”

" [oʊ] , [aɪ] ['rekən] ['prɑ:bəbli] ['hi:z] ['sʌmwɛr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bəʊt] . "
" **Oh , I reckon probably he's somewhere about the boat .** "
" 哦 , 我 估计 大概 他是 某处 关于 这 船 . "
“哦，我估计他可能就在船上。”

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" **You think so ?** "
" 你 思考 所以 ? "

你这么认为吗？

" [wer] [els] [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi] [ən'les] ['hi:z] ['fɔ:lən] ['ɒvərbɔ:rd] [ænd; ænd] [ðæts] ['hɑ:rdli] ['laɪkli] ?
" **Where else could he be unless he's fallen overboard and that's hardly likely ?**
" 在哪里 别的 可以 他 是 除非 他是 倒下 落水 和 那就是 几乎 可能 ?
“除了落水之外，他还能去哪儿呢？ 但这几乎不可能。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔ:r; fər][wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
" **But the captain for once in his life was wrong .**
" 但 这 队长 为了 一次 在 他的 生活 曾是 错误的 .
“但船长这辈子有一次错了。”

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [wʌz; wəz] [na:t] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['vælkəri] .

The second mate was not on board the Valkyrie .
这 第二 伴侣 曾是 不是 在 木板 这 女武神 .

二副当时不在“瓦尔基里”号上。

[hɪz; ɪz] ['pɜ:rsən(ə)] [brɪ'bɜ:ŋɪŋz] [wɜ:r; wər] , [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,

His personal belongings were , so far as they could judge ,
他的 个人的 财物 是 , 所以 远的 作为 他们 可以 法官 ,

据他们判断, 他的个人物品包括:

[sti] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] ['disə'pɪrd] [kəm'pli:tli] .

still in his cabin but the man had disappeared completely .
仍然 在 他的 舱 但 这 男人 有 消失 完全地 .

他还待在自己的小屋里, 但那人已经完全消失了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðæt] [fækt] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] ['setld] ['kæptɪn] [oʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [fɜ:rst] [meɪt] ['ɪntu:]

As soon as that fact was thoroughly settled Captain Ole called the first mate into
作为 很快 作为 那 事实 曾是 彻底 定居 队长 奥莱 称为 这 第一的 伴侣 进入

[hɪz; ɪz] ['kæbɪn] ,

his cabin ,
他的 舱 ,

事情彻底明了之后, 奥勒船长把大副叫进了他的船舱。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [wi:l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] .

leaving the wheel in charge of one of the sailors .
离开 这 车轮 在 收费 的 一 的 这 水手们 .

把舵交给其中一名水手掌舵。

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [si:] ['keli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ? " [hi:; hi] [æskt] .

" You didn't see Kelley during the night ? " he asked .
" 你 没有 看 凯利 期间 这 夜晚 ? " 他 问 .

“你昨晚没见到凯利吗?”他问道。

" [noʊ] , [sɜ:r] . "

" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不, 先生。”

" [nɔ:r] [hɪr] ['eniθɪŋ] [sə'spɪjəs] ? "

" Nor hear anything suspicious ? "
" 也不 听到 任何事物 可疑的 ? "

“也没听到什么可疑的消息吗? ”

" [noʊ] , [sɜ:r] . "

" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不, 先生。”

" [wel] , [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ? " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst]

" Well , did you see anything that might have been a signal ? " was the next
" 出色地 , 做过 你 看 任何事物 那 可能 有 到过 一个 信号 ? " 曾是 这 下一个

['kwestʃən] .

question .
问题 .

“那么, 你有没有看到任何可能成为信号的迹象?”这是下一个问题。

" ['naɪvə] [ə; eɪ] [bɪt] [ju: 'vi:] [aɪ 'ti:] , " [pæt] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd] [ðen] , [æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔ:z] [hi:; hi]

" Niver a bit uv it , " Pat replied and then , after a moment's pause he
" 尼弗 一个 少量 紫外线 它 , " 拍 回复 和 然后 , 后 一个 瞬间 暂停 他

['ædɪd] :

added :
额外 :

“我有点儿不喜欢它,”帕特回答道, 然后停顿了一下, 又补充道:

" - [twʌz] [θʌt] [dɑːrk][læst] [naɪt] [θʌt] [ɪts] [mi'self] [æz; əz] [ˈkʊdnt] [siː] - [ter] [speɪk] [ˌjuː ˈviː] ,
" ' **Twas** **thot** **dark** **last** **night** **thot** **it's** **meself** **as** **couldn't** **see** **anything** **ter** **spake** **uv** ,
" - 那是 思绪 黑暗的 最后的 夜晚 思绪 它是 我自己 作为 不能 看 - 特尔 说 紫外线 ,
[sɜːr] . " **sir** . "
先生 : "

“昨晚天太黑了，我什么都看不见，所以才说了这些话，先生。”

" [aɪ] [noʊ] .
" **I** **know** .
" 我 知道 .

“我知道。

[naʊ] [lʊk] [hɪr] , [pæt] , [ˈiːðər] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈoʊvərboːrd] , [wɪt] [ˈɪznt] [ˈlaɪkli] ,
Now **look** **here** , **Pat** , **either** **he** **jumped** **overboard** , **which** **isn't** **likely** ,
现在 看 这里 , 拍 , 任何一个 他 跳了起来 落水 , 哪个 不是 可能 ,
帕特，你看，要么他跳海了，但这不太可能，

[ɔːr] [els] [ˈsʌmwʌn] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
or **else** **someone** **came** **in** **a** **small** **boat** **and** **took** **him** **off** .
或者 别的 某人 来了 在 一个 小的 船 和 采取 他 离开 .
或者有人划着小船把他带走了。

[wʊd] [aɪ ˈtiː][hæv; həv] [bɪn] [ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] , [seɪ] [ə; eɪ] [kəˈnuː] ,
Would **it** **have** **been** **possible** **for** **a** **small** **boat** , **say** **a** **canoe** ,
会 它 有 到过 可能的 为了 一个 小的 船 , 说 一个 独木舟 ,
如果是一艘小船，比如独木舟，是否有可能呢？

[tuː; tə][hæv; həv] [sniːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvælkəri] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] [ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] ? "
to **have** **sneaked** **up** **to** **the** **Valkyrie** **without** **you** **knowing** **it** **?** "
到 有 偷偷摸摸 向上 到 这 女武神 没有 你 会心 它 ? "
在你毫不知情的情况下悄悄接近了女武神？

" [feɪθ] [æn; ən] - [ɪts] [mi'self] [æz; əz] [θɪŋks] [æz; əz] [haʊ] - [twʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪzi] [rɪˈnʌf] [ɪf] [hiː; hi]
" **Faith** **an** ' **it's** **meself** **as** **thinks** **as** **how** ' **twould** **have** **bin** **aisy** **enough** **if** **he**
" 信仰 一个 - 它是 我自己 作为 思考 作为 如何 - 特沃德 有 垃圾桶 艾西 足够的 如果 他
[nuː] [dʒest] [wer] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ,
knew **jest** **where** **to** **come** **to** ,
知道 笑话 在哪里 到 来 到 ,
“信仰和我自己都认为，如果他知道该去哪里，那该有多轻松啊。”

" [pæt] [dɪˈklerd] [ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [pɔːz] .
" **Pat** **declared** **after** **a** **short** **pause** .
" 拍 声明 后 一个 短的 暂停 .

帕特停顿了一下，然后说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [wʌt] [ˈhæpənd] ? "
" **And** **you** **think** **that's** **what** **happened** **?** "
" 和 你 思考 那就是 什么 发生 ? "
“你觉得事情就是这样发生的吗？ ”

" - [ˈlaɪkli] , [sɜːr] . "
" **Mor'n** **likely** , **sir** . "
" - 可能 , 先生 . "

“很可能，先生。”

" [bʌt; bət] , [sɪns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [hæv; həv] [siːn] [wer] [tuː; tə] [kʌm]
" **But** , **since** **it** **was** **so** **dark** , **how** **could** **anyone** **have** **seen** **where** **to** **come**
" 但 , 自从 它 曾是 所以 黑暗的 , 如何 可以 任何人 有 已见 在哪里 到 来
?
?
?

“但是，由于天色太黑，谁又能看清前进的方向呢？ ”

[ðæts] [wʌt] [gets] [em 'i:] . "
That's what gets me . "

那就是 什么 获得 我 . "

这就是让我感到难过的地方。

" - [tɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [streɪndʒ] , [sɜ:r] . "
" ' Tis a bit strange , sir . "

" - 的 一个 少量 奇怪的 , 先生 . "

“这有点奇怪，先生。”

" [ɪts] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪts] [ʌn'kæni] . "
" It's more than that , it's uncanny . "

" 它是 更多的 比 那 , 它是 不可思议 . "

“这不仅仅是这样，简直不可思议。”

" - [tɪz] [ɔ:l] [ju: 'vi:] [θɒt] , [sɜ:r] . "
" ' Tis all uv thot , sir . "

" - 的 全部 紫外线 思绪 , 先生 . "

“这就是全部想法，先生。”

" [wel] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [æz; əz] [hi;; hi] [gɑ:t] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
" Well , " the captain said as he got to his feet ,

" 出色地 , " 这 队长 说 作为 他 得到 到 他的 脚 ,

“好吧,”船长一边说着一边站了起来。

" [tel] ['dʒɪm] ['hɛrɪn] [ðæt] ['hi:z] [tu;; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪts] [bɜ:rθ] [tɪl] ['fɜ:rðər] ['ɔ:rdərz] .
" tell Jim Herrin that he's to have the second mate's berth till further orders .

" 告诉 吉姆 赫林 那 他是 到 有 这 第二 朋友的 泊位 直到 更远 订单 .

“告诉吉姆·赫林，在另行通知之前，他将占据二副的床位。”

['hi:z] [ðə; ði] [best] [wʌn] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] , [dəʊnt] [ju;; jʊ] [θɪŋk] ? "
He's the best one for it , don't you think ? "

他是 这 最好的 一 为了 它 , 不 你 思考 ? "

他是最合适的人选，你不觉得吗？

" ['hi:z] [ə; eɪ] [brɔ:θ] [ju: 'vi:] [ə; eɪ] [baɪ] [æn; ən] - ['hi:l] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
" He's a broth uv a bye an ' he'll make a good one ,

" 他是 一个 肉汤 紫外线 一个 再见 一个 - 地狱 制作 一个 好的 一 ,

“他是个好兄弟，他会成为一个好兄弟。”

" [pæt] [ə'ʊrd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ru:m] [tə'geðər] .
" Pat assured him as they left the room together .

" 拍 保证 他 作为 他们 左边 这 房间 一起 .

“帕特向他保证，然后他们一起离开了房间。”

['maʊntɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hi;; hi] [faʊnd] ['mɪstər] . ['leɪkwud] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
Mounting to the bridge he found Mr . Lakewood and the boys looking at

安装 到 这 桥 他 成立 先生 . 莱克伍德 和 这 男孩们 寻找 在

[ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwɔ:t] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)] .
the island which was now quite plainly visible .

这 岛 哪个 曾是 现在 相当 显然 可见的 .

他登上桥，发现莱克伍德先生和孩子们正在看着那座岛屿，现在岛屿已经清晰可见。

" [aɪv] [meɪd] ['dʒɪm] ['hɛrɪn] ['sekənd] [meɪt] , " [hi;; hi] [ə'naʊnst] .
" I've made Jim Herrin second mate , " he announced .

" 我已经 制成 吉姆 赫林 第二 伴侣 , " 他 宣布 .

“我任命吉姆·赫林为二副,”他宣布道。

" [ðen] [ju;; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] ['hi:z] [gɔ:n] ?
" Then you really think he's gone ?

" 然后 你 真的 思考 他是 已消失 ?

“那你真的认为他走了吗？ ”

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [æskt] .
" **Mr . Lakewood asked .**
" 先生 . 莱克伍德 问 .

莱克伍德先生问道。

" [ʃər] ['hi:z] [gɔ:n] . "
" **Sure he's gone .** "
" 当然 他是 已消失 . "

“他肯定走了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] ?
" **But how ?**
" 但 如何 ?

但是如何做到呢？

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [si:md] [moʊst]['prɑ:bəb(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel]
" **The captain told him what had seemed most probable to him as well**
" 这 队长 讲述 他 什么 有 似乎 最多 可能 到 他 作为 出色地
[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['prɑ:bəbli]
as to the first mate and he agreed with him that it had probably
作为 到 这 第一的 伴侣 和 他 同意 和 他 那 它 有 大概
[ˈhæpənd] [ðæt] [wei] .
happened that way .
发生 那 方式 .

“船长告诉他，他和副船长都认为最有可能的情况，他也同意船长的说法，认为事情很可能就是这样发生的。

" [ðen] ['hi:z] [dʒɔɪnd] [hu:'evər] ['hi:z] [ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ] , " ['mɪstər] . ['leɪkwud] [sed] [wen] [hi:; hi]
" **Then he's joined whoever he's in league with , " Mr . Lakewood said when he**
" 然后 他是 加入 谁 他是 在 联盟 和 , " 先生 . 莱克伍德 说 什么时候 他
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
had finished .
有 完成的 .

“然后他就加入了他的同伙，”莱克伍德先生说完后说道。

" [lʊks] [laɪk][aɪ 'ti:] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gri:d] .
" **Looks like it , " the captain agreed .**
" 看起来 喜欢 它 , " 这 队长 同意 .

“看起来是这样，”船长同意道。

" [ðen] [wi:; wi] [meɪ] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] [moʊst] ['eni] [taɪm] ? "
" **Then we may look for something to happen most any time ?** "
" 然后 我们 可能 看 为了 某物 到 发生 最多 任何 时间 ? "

“那么我们是不是可以期待随时都会发生一些事情呢？”

" [nɑ:t] [tɪl] [wi:; wi][faɪnd] [wʌt] [wɪə(r)] ['æftər] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . "
" **Not till we find what we're after , I'm thinking .** "
" 不是 直到 我们 寻找 什么 是 后 , 我是 思维 . "

“我想，除非我们找到我们想要的东西。”

" [ɪts] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] [tu:; tə][bæd] ['rʌbɪʃ] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , " [dʒæk] [drɪklerd] .
" **It's good riddance to bad rubbish , I'm thinking , " Jack declared .**
" 它是 好的 摆脱 到 坏的 垃圾 , 我是 思维 , " 杰克 声明 .

“我觉得清除这些垃圾真是件好事，”杰克说道。

" [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['rɪd(ə)ns] [ɪz] ['pɜ:rmənənt] , " [bɑ:b] ['ædɪd] .
" **I agree with you provided the riddance is permanent , " Bob added .**
" 我 同意 和 你 假如 这 摆脱 是 永恒的 , " 鲍勃 额外 .

“我同意你的看法，前提是这种清除是永久性的，”鲍勃补充道。

" [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] [ɪf] [aɪm] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] .
" **Which it won't be if I'm any kind of a prophet .**
" 哪个 它 惯于 是 如果 我是 任何 种类 的 一个 先知 .

“如果我算得上一个预言家的话，那肯定不会是这样。”

[wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðæt] ['feləʊ] [jet] , " ['mɪstər] . ['leɪkwud] [kən'trɪbjʊ:tɪd] .
" **We haven't seen the last of that fellow yet** , " **Mr . Lakewood contributed** .
" 我们 还没有 已见 这 最后的 的 那 同伴 然而 , " 先生 : 莱克伍德 贡献 .
" 我们还没彻底摆脱那个家伙呢 , " 莱克伍德先生补充道。

" [wel] , ['nevər] ['trʌb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tɪl] ['trʌblz] [juː; jʊ] ,
" **Well , never trouble trouble till trouble troubles you** ,
" 出色地 , 绝不 麻烦 麻烦 直到 麻烦 麻烦 你 ,
" 嗯 , 不要自找麻烦 , 等麻烦找上门来再去。 "

" [dʒæk] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [tʊːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [tʊːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
" **Jack laughed as he turned his eyes again toward the distant island which was**
" 杰克 笑了 作为 他 转向 他的 眼睛 再次 朝向 这 遥远 岛 哪个 曾是
[naʊ] ['ræpɪdli] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪn] [vjuː] .
now rapidly coming into plain view .
现在 快速 未来 进入 清楚的 看法 .
杰克笑着 , 再次将目光转向远处的岛屿 , 岛屿现在正迅速地出现在眼前。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ?
" **What do you think of it , uncle ?**
" 什么 做 你 思考 的 它 , 叔叔 ?
" 叔叔 , 您觉得怎么样 ? "

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [tʊk] [ðə; ði] ['glæsɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" **Mr . Lakewood took the glasses from his eyes** ,
" 先生 : 莱克伍德 采取 这 眼镜 从 他的 眼睛 ,
莱克伍德先生摘下了眼镜 ,

" [lʊks] [kaɪnd][ʌv; əv] [laɪk] [aɪ 'tiː][bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [jet] .
" **Looks kind of like it but I can't be sure yet** .
" 看起来 种类 的 喜欢 它 但 我 不能 是 当然 然而 .
" 看起来有点像 , 但我还不能确定。 "

[siː] [ðæt] [haɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] [ðæt] [end] ?
See that high point on that end ?
看 那 高的 观点 在 那 结尾 ?
看到那头的那个高点了吗 ?

" [hiː; hi] [æskt] ['pɔɪntɪŋ] .
" **he asked pointing** .
" 他 问 指向 .
他指着问道。

" [jes] , " [bəʊθ][ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld][hɪm; ɪm] .
" **Yes , " both the boys told him** .
" 是的 , " 两个都 这 男孩们 讲述 他 .
" 是的 , " 两个男孩都这样告诉他。

" [wel] , [ðæts] [wʌt] [meɪks] [em 'iː] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] .
" **Well , that's what makes me think it may be the place** .
" 出色地 , 那就是 什么 制作 我 思考 它 可能 是 这 地方 .
" 嗯 , 正因如此 , 我才觉得这里可能就是我们要找的地方。 "

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ɛnd] [siː] .
But I reckon we'll have to wait a bit and see .
但 我 估计 出色地 有 到 等待 一个 少量 和 看 .
但我认为我们还得再等等看。

" [ðə; ði] ['vælkəri] [wʌz; wəz] ['pləʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [spi:d] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn]
" **The Valkyrie was plowing through the water at a high speed as the captain**
" 这 女武神 曾是 耕作 通过 这 水 在 一个 高的 速度 作为 这 队长
[hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə] " [step][ɑ:n][hɜ:r; hər] ,
had passed the word to " step on her ,
有 通过了 这 单词 到 " 步 在 她 ,
“女武神号高速劈波斩浪，因为船长已经下令‘踩住她’。”

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['ʊʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . ['leɪkwud] [sed] :
" **and it was only a few minutes before Mr . Lakewood said :**
" 和 它 曾是 仅有的 一个 很少 分钟 前 先生 : 莱克伍德 说 :
“几分钟后，莱克伍德先生说道：
" [ən'les] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['aɪləndz][ɔ:'lmoʊst][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] [ðæts] ['aʊər; ɑ:r][aɪlənd] .
" **Unless there are two islands almost exactly alike that's our island .**
" 除非 那里 是 二 岛屿 几乎 确切地 同样 那就是 我们的 岛 :
“除非有两个几乎完全相同的岛屿，否则那就是我们的岛屿。”

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tu:; tə] [sləʊ] [daʊn] [ænd; ənd] ['faɪnəli]
" **In another twenty minutes the captain gave the signal to slow down and finally**
" 在 其他 二十 分钟 这 队长 给予 这 信号 到 慢的 向下 和 最后
[ðə; ði] ['vælkəri] [keɪm] [tu:; tə] [rest] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd]
the Valkyrie came to rest about a quarter of a mile from the island and
这 女武神 来了 到 休息 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 岛 和
[nɪr] [ðə; ði] ['sentər] .
near the center :
靠近 这 中心 :
“又过了二十分钟，船长发出减速信号，最终，瓦尔基里号在距离岛屿约四分之一英里、靠近岛屿中心的位置停了下来。

" [meɪd] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [jet] , " [hi:; hi] [æskt] [æz; əz][hi:; hi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wi:l] [haʊs] .
" **Made up your mind yet , " he asked as he stepped from the wheel house .**
" 制成 向上 你的 头脑 然而 , " 他 问 作为 他 步 从 这 车轮 房子 :
“你决定好了吗？”他一边问，一边从驾驶室里走了出来。
['mɪstər] . ['leɪkwud] [ləkt] ['slaɪtli] ['daʊt(ə)l] [æz; əz][hi:; hi] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Mr . Lakewood looked slightly doubtful as he answered the question .
先生 : 莱克伍德 看起来 轻微地 疑 作为 他 回答 这 问题 :
莱克伍德先生在回答这个问题时，脸上露出略带疑惑的神色。

" [si:mz] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] [ʌðər] [bʌt; bət] , [tu:; tə][bi:; bi]
" **Seems as though I ought to be sure one way or the other but , to be**
" 似乎 作为 尽管 我 应该 到 是 当然 一 方式 或者 这 其他 但 , 到 是
['ɑ:nɪst] ,
honest ,
诚实的 ,
“我似乎应该能确定一个答案，但说实话，

[aɪm][nɑ:t] .
I'm not .
我是 不是 :
“我不是。
[aɪ 'ti:] [ləks] [laɪk][aɪ 'ti:] [ɪ'speʃəli] [aʊt][æt; ət] [ðæt] [haɪ] [end][ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] .
It looks like it especially out at that high end and then again it doesn't .
它 看起来 喜欢 它 尤其 出去 在 那 高的 结尾 和 然后 再次 它 不 :
看起来好像是这样，尤其是在高端市场，但实际上又不是。

[aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nɪr] [soʊ] ['meni] [tri:z] [ɑ:n][aɪ 'ti:][æz; əz][ðer; ðər]
It doesn't seem to me that there were near so many trees on it as there
它 不 似乎 到 我 那 那里 是 靠近 所以 许多 树木 在 它 作为 那里
[ɑ:r; ər] [naʊ] .
are now .
是 现在 .

我觉得以前那里的树木远没有现在这么多。

[ðeəz; ðəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] ['oʊvər][ɑ:n] [ðæt] [ˈðə] [end] . "
There's quite a forest over on that other end . "有 相当 一个 森林 超过 在 那 其他 结尾 . "

那边另一头是一片很大的森林。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [groʊn] [ðer; ðər] [sɪns] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] , " [bɑ:b]
But they might have grown there since you were on the island , "Bob
" 但 他们 可能 有 生长 那里 自从 你 是 在 这 岛 , " 鲍勃
[sə'dʒestɪd] .
suggested .
建议 .

“但自从你上岛以来，它们可能已经在那里生长了，”鲍勃建议道。

" [pər'hæps] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ə'gri:d] ['sləʊli] ,
" Perhaps , " his uncle agreed slowly ,
" 也许 , " 他的 叔叔 同意 缓慢地 ,
" 或许吧 , "他叔叔缓缓同意道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t][ˈju:zuəl][fɔ:r; fər] [nu:] [tri:z] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd][ɑ:n] [ði:z]
" but it's not usual for new trees to spring up out of the sand on these
" 但 它是 不是 通常 为了 新的 树木 到 春天 向上 出去 的 这 沙 在 这些
[ˈaɪləndz] .
islands .
岛屿 .

但是，在这些岛屿上，新树从沙子里长出来并不常见。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪləndz] ['prɪti] ['sændi] . "
You can see that the island's pretty sandy . "
你 能 看 那 这 岛屿 漂亮的 沙 . "

你可以看到，这个岛到处都是沙子。

" [aɪl] [seɪ] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [dʒæk] [ə'gri:d] .
" I'll say it is , " Jack agreed .
" 患病的 说 它 是 , " 杰克 同意 .

“我同意，”杰克同意道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [tri:z] [wer] [ju:; jʊ][gɑ:t][ðə; ði] ['kəʊkə,nʌt] ?
" Can you see the trees where you got the cocoanuts ?
" 能 你 看 这 树木 在哪里 你 得到 这 椰子 ?

你能看到你摘椰子的那些树吗？

" ['kæptɪn] [oʊl] [æskt] .
" Captain Ole asked .
" 队长 奥莱 问 .

奥莱队长问道。

" [noʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] ['bɒðəz] [em 'i:] . "
" No , I can't , and that's another thing that bothers me . "
" 不 , 我 不能 , 和 那就是 其他 事物 那 烦人 我 . "

“不，我不能，这也是让我烦恼的另一件事。”

" ['meɪbi] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .
" Maybe someone has cut them down , " Jack suggested .
" 或许 某人 有 切 他们 向下 , " 杰克 建议 .

“也许是有人把它们砍倒了，”杰克猜测道。

" [ˈmeɪbi] , " [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [sed] [ˈdaʊtfəli] .
" **Maybe** , " **his uncle said doubtfully** .
" 或许 , " 他的 叔叔 说 怀疑地 .

“也许吧,”他叔叔犹豫地说。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈbaʊt] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
It was now about nine o'clock and , after a short discussion ,
它 曾是 现在 关于 九 点钟 和 , 后 一个 短的 讨论 ,

当时大约是九点钟, 经过短暂的讨论后,

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tu; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [æt; ət] [wʌnz] [ænd; ənd] [ˈset(ə)] [ðə; ði]
it was decided to pay a visit to the island at once and settle the
它 曾是 决定 到 支付 一个 访问 到 这 岛 在 一次 和 定居 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

他们决定立即前往该岛, 解决此事。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɔ:rdəd] [ə; eɪ] [baʊt] [ˈləʊɜ-d] [ænd; ənd] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈvælkəri] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The captain ordered a boat lowered and , leaving the Valkyrie in charge of the
这 队长 订购 一个 船 降低 和 , 离开 这 女武神 在 收费 的 这
[nu:] [ˈsekənd] [meɪt] ,
new second mate ,
新的 第二 伴侣 ,

船长命令放下救生艇, 并将“女武神”号交给新来的二副指挥。

[ðə; ði] [fɔ:r] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [meɪt] , [wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n] [ðer; ðər] [wei] .
the four together with the first mate , were soon on their way .
这 四 一起 和 这 第一的 伴侣 , 是 很快 在 他们的 方式 .

四人连同大副, 很快就启程了。

" [wi:l] [goʊ] [ʌp] [tu; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðæt] [hɪl] , [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] ,
" **We'll go up to the top of that hill , though it isn't much of a hill** ,
" 出色地 去 向上 到 这 顶部 的 那 爬坡道 , 尽管 它 不是 很多 的 一个 爬坡道 ,

“我们会爬到那座山顶上, 虽然那不算什么山。”

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi;; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˈeni] [treɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [groʊv] [ðæt] [ɔ:t] [tu; tə] [bi:: bi] [ðer; ðər] ,
and see if we can find any trace of that grove that ought to be there ,
和 看 如果 我们 能 寻找 任何 痕迹 的 那 树林 那 应该 到 是 那里 ,

看看我们能否找到那片应该存在的树林的任何痕迹。

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [sed] [æz; əz] [ðə; ði] [baʊt] [pʊʃt] [ɪts] [bəʊ; boʊ] [ɑ:n] [tu; tə] [ðə; ði] [sænd] .
" **Mr . Lakewood said as the boat pushed its bow on to the sand** .
" 先生 . 莱克伍德 说 作为 这 船 推动 它是 弓 在 到 这 沙 .

“莱克伍德先生说着, 船头便搁浅在了沙滩上。”

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [tu; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd]
It took them but a few minutes to reach the top of the rise and
它 采取 他们 但 一个 很少 分钟 到 抵达 这 顶部 的 这 上升 和
[ðeɪ] [ɔ:l] [brˈgæn] [tu; tə] [lʊk] [ˈi:gərli] [fɔ:r; fər] [ma:ks] [wɪtʃ] [wʊd] [aɪˈdentɪfaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] .
they all began to look eagerly for marks which would identify the place .
他们 全部 开始 到 看 急切地 为了 标记 哪个 会 确认 这 地方 .

他们只用了几分钟就到达了山顶, 然后都开始急切地寻找可以识别这个地方的标志。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ma:ks] [ðeɪ] [feɪld] [tu; tə] [faɪnd] .
But those marks they failed to find .
但 那些 标记 他们 失败的 到 寻找 .

但他们未能找到那些痕迹。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkəʊkə,nʌt] [tri:] [hæd; həd] [ˈevər] [ˈgreɪst] [ðə; ði] [spɑ:t] .
There was no indication that a cocoanut tree had ever graced the spot .
那里 曾是 不 指示 那 一个 椰子 树 有 曾经 恩赐 这 点 .

没有任何迹象表明这里曾经长过椰子树。

" [aɪ 'ti:] [lʊks] ['daʊtʃ(ə)] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [sed] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **It looks doubtful** , " **Mr . Lakewood said shaking his head** .
" 它 看起来 疑 ； " 先生 ； 莱克伍德 说 摇晃 他的 头 ；

“看来不太可能，”莱克伍德先生摇着头说。

" [bʌt; bət] ['twenti] ['jɪrz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][bɪɡ] [tʃeɪndʒ] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk]
" **But twenty years more or less can make a big change even in a place like**
" 但 二十 年 更多的 或者较少的 能 制作 一个 大的 改变 甚至 在 一个 地方 喜欢
[ðɪs] ,
this ,
这 ；

“但即便在这样的地方，二十年左右的时间也足以发生巨大的变化。”

[aɪ] ['rekən] , " ['kæptɪn] [oʊl] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
I reckon , " **Captain Ole reminded him** .
我 估计 ； " 队长 奥莱 提醒 他 ；

“我想，”奥莱队长提醒他。

" [ðæts] [tru:] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ðə; ði] [pleɪs] , " [ðə; ði] [ˈlðər] [rɪ'tɜːrnd] .
" **That's true** , **and I'm not saying it isn't the place** , " **the other returned** .
" 那就是 真的 ； 和 我是 不是 说 它 不是 这 地方 ； " 这 其他 返回 ；

“没错，我并不是说那里不是那个地方，”另一个人回答道。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [wei] [wi; wi][kæn; kən] [tel] , " [bɑːb] [spʊʊk] [ʌp] .
" **Well** , **there's one way we can tell** , " **Bob spoke up** .
" 出色地 ； 有 一 方式 我们 能 告诉 ； " 鲍勃 辐 向上 ；

“嗯，我们可以通过一个方法来判断，”鲍勃开口说道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [tuː; tə][gʊv] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [end] , [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [miːn] , " ['mɪstər] .
" **And that's to go over to the high end** , **I suppose you mean** , " **Mr** .
" 和 那就是 到 去 超过 到 这 高的 结尾 ； 我 认为 你 意思是 ； " 先生 ；
['leɪkwʊd] [smaɪld] .
Lakewood smiled .
莱克伍德 微笑 ；

“我想你的意思是说要去高端市场吧？”莱克伍德先生笑着说。

" [juː; jʊ] [gest] [aɪ 'ti:] , " [bɑːb] [smaɪld] [bæk] .
" **You guessed it** , " **Bob smiled back** .
" 你 猜对了 它 ； " 鲍勃 微笑 后退 ；

“你猜对了，”鲍勃笑着回答道。

" [kʌm] [ɑːn] , [ðen] , [lets] [bi:t] [aɪ 'ti:] , " [dʒæk] [sed] [æz; əz][hi; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] .
" **Come on** , **then** , **let's beat it** , " **Jack said as he started to lead the way** .
" 来 在 ； 然后 ； 我们来吧 打 它 ； " 杰克 说 作为 他 开始 到 带领 这 方式 ；

“走吧，我们赶路，”杰克说着，带头向前走去。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪntə'rʌp](ə)n] .
But before they had taken a dozen steps there came a startling interruption .
但 前 他们 有 已采取 一个 打 步骤 那里 来了 一个 令人震惊 中断 ；

但他们还没走十几步，就被突然打断了。

[ə; eɪ] [kwɪr] [hæf] ['staɪf(ə)ld][kraɪ] , ['kʌmɪŋ] [frəm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [meɪd]
A queer half stifled cry , **coming from some distance behind them** , **made**
一个 酷儿 一半 窒息 哭 ； 未来 从 一些 距离 在后面 他们 ； 制成
[ðem; ðəm][tɜːrn] ['kwɪkli] .
them turn quickly .
他们 转动 迅速地 ；

一声怪异的、压抑的叫喊声从他们身后不远处传来，让他们迅速转过身去。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
" **What was that** ?
" 什么 曾是 那 ？

那是什么？

" [bɑ:b] [gɑ:spt] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" **Bob gasped , in surprise .**
" 鲍勃 倒吸一口气 , 在 惊喜 .

鲍勃惊讶地倒吸了一口气。

" ['saʊndɪd] [laɪk] ['sʌmwʌn] ['fəʊtɪd] [frʌm; frəm]['oʊvər][ɪn] [ðoʊz] [wɒdz] , " [dʒæk] [sed] ,
" **Sounded like someone shouted from over in those woods , " Jack said ,**
" 听起来 喜欢 某人 喊叫 从 超过 在 那些 树林 , " 杰克 说 ,
“听起来好像有人从那片树林里喊叫,”杰克说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪstənt] [groʊv] .
his eyes fixed on the distant grove .
他的 眼睛 固定的 在 这 遥远 树林 .

他的目光凝视着远处的小树林。

" [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['hju:mən] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] , " ['kæptɪn] [oʊl] [dɪ'klerd] .
" **But I never heard a human make a noise like that , " Captain Ole declared .**
" 但 我 绝不 听到 一个 人类 制作 一个 噪音 喜欢 那 , " 队长 奥莱 声明 .
“但我从未听过人类发出那样的声音,”奥勒船长说道。

" [feɪθ] [æn; ən] - [ɪts] [ə; eɪ] [kwɛr] ['hju:mən] - [meɪk] [θat] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɔɪz] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - ,
" **Faith an ' it's a quare human thot'd make thot kind of a noise , I'm thinkin ' ,**
" 信仰 一个 - 它是 一个 广场 人类 - 制作 思绪 种类 的 一个 噪音 , 我是 思考 - ,
“信仰, 而且它还是个普通的人类, 会发出那种骚动的声音, 我想,

" [pæt] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **Pat agreed with him .**
" 拍 同意 和 他 .

帕特同意他的说法。

" [lets] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [hɪr] [aɪ 'ti:] [ə'gen] , " ['mɪstər] . ['leɪkwud] [əd'vaɪzd]
" **Let's wait a minute and see if we hear it again , " Mr . Lakewood advised**
" 我们来吧 等待 一个 分钟 和 看 如果 我们 听到 它 再次 , " 先生 . 莱克伍德 建议
.
:
.

“我们稍等片刻, 看看能不能再听到,”莱克伍德先生建议道。

[bʌt; bət] , [ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'pi:tɪd] .
But , although they waited some five minutes the cry was not repeated .
但 , 虽然 他们 等待 一些 五 分钟 这 哭 曾是 不是 重复 .

但是, 尽管他们等了大约五分钟, 哭声却没有再次响起。

" [wel] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ][ɑ:n] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Well shall we go on ? " he asked .**
" 出色地 将 我们 去 在 ? " 他 问 .

“那么, 我们继续吗?”他问道。

" [maɪts] [wel] , [aɪ] ['rekən] , " ['kæptɪn] [oʊl] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sta:rtɪd][ɑ:n] [ə'gen] .
" **Might's well , I reckon , " Captain Ole said , and they started on again .**
" 可能 出色地 , 我 估计 , " 队长 奥莱 说 , 和 他们 开始 在 再次 .

“我想, 这样做也无妨,”奥勒船长说道, 然后他们又出发了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['hɑ:rdli] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [wen] [ðə; ði] [wɪrd] [saʊnd] [rɪ:tʃt] [ðem; ðəm]
But they had hardly turned their backs when the weird sound reached them
但 他们 有 几乎 转向 他们的 背部 什么时候 这 诡异的 声音 达到 他们
[ə'gen] .
again .
再次 .

但他们还没来得及转身, 那奇怪的声音就再次传了过来。

" [aɪ] [ˈrekən] [wiːd] [ˈbetər] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪfɔːr] [wiː; wi] [ɡoo] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] ,
" **I reckon we'd better investigate that a bit before we go any further** ,
" 我 估计 我们会 更好的 调查 那 一个 少量 前 我们 去 任何 更远 ,
"我觉得我们最好先调查一下这件事，然后再继续下一步。"

" [ˈkæptɪn] [oʊl] [ədˈvaɪzd] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] .
" **Captain Ole advised as he turned in his tracks** .
" 队长 奥莱 建议 作为 他 转向 在 他的 轨道 .
奥莱上尉一边说着，一边转身离开。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [əˈɡriːd] , [ˈædɪŋ] :
" **I think you're right** , " **Mr . Lakewood agreed** , **adding** :
" 我 思考 你是 正确的 , " 先生 : 莱克伍德 同意 , 添加 :
"我想你是对的,"莱克伍德先生同意道，并补充说：

" [ɪts] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ˈbetər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈsaːri] .
" **It's a whole lot better to be careful than sorry** .
" 它是 一个 所有的 很多 更好的 到 是 小心 比 对不起 .
谨慎总比后悔好得多。

" [soʊ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [ðə; ði] [ˈlðər] [wei] [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈstɑːpɪŋ] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə]
" **So they started back the other way and , after stopping every little while to**
" 所以 他们 开始 后退 这 其他 方式 和 , 后 停止 每一个 小的 尽管 到
[ˈlɪs(ə)n] ,
listen ,
听 ,

于是他们便开始往回走，并不时停下来倾听，
[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] ,
in the course of some fifteen minutes ,
在 这 课程 的 一些 十五 分钟 ,
在大约十五分钟的时间里，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈlðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ˈmɪstər] .
they had nearly reached the other end of the island which , as Mr .
他们 有 几乎 达到 这 其他 结尾 的 这 岛 哪个 , 作为 先生 :
[ˈleɪkwud] [hæd; həd] [sed] ,
Lakewood had said ,
莱克伍德 有 说 ,
他们几乎到达了岛的另一端，正如莱克伍德先生所说，

[wʌz; wəz] [ˈtɪmbərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪk] [ɡroʊθ] [ʌv; əv] [triːz] .
was timbered with a thick growth of trees .
曾是 木材 和 一个 厚的 生长 的 树木 :
这里树木茂密。

[noʊ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [naʊ] ,
No repetition of the cry had been heard during the time and now ,
不 重复 的 这 哭 有 到过 听到 期间 这 时间 和 现在 ,
在此期间，再也没有听到过类似的哭声，而现在，

[æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,
as they stopped about thirty feet from the edge of the woods ,
作为 他们 停止 关于 三十 脚 从 这 边缘 的 这 树林 ,
他们停在离树林边缘大约三十英尺的地方。

[ðeɪ] [streɪnd] [ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [saʊnd] [wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm]
they strained their ears to catch the faintest sound which might come from
他们 紧张 他们的 耳朵 到 抓住 这 最微弱 声音 哪个 可能 来 从
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们竖起耳朵，试图捕捉可能从他们那里传出的最微弱的声音。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [triːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" **What kind of trees are they ?**
" 什么 种类 的 树木 是 他们 ?

“这些是什么树？ ”

" ['kæptɪn] [oʊl] [æskt] ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" **Captain Ole asked Mr . Lakewood in a low tone .**
" 队长 奥莱 问 先生 : 莱克伍德 在 一个 低的 语气 :

“奥莱船长低声问莱克伍德先生。”

" [aɪm][nɔːt] [fʊr] [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kəʊkə,nʌt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **I'm not sure but I think they're a species of a cocoanut , " he replied .**
" 我是 不是 当然 但 我 思考 它们是 一个 物种 的 一个 椰子 , " 他 回复 :

“我不太确定，但我认为它们是椰子的一种，”他回答说。

" [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [lɔːts][ʌv; əv]['kəʊkə,nʌt] [triːz] [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] [laɪk][ðəm; ðəm] ,
" **But I've seen lots of cocoanut trees and I never saw any like them ,**
" 但 我已经 已见 很多 的 椰子 树木 和 我 绝不 锯 任何 喜欢 他们 ,

“但我见过很多椰子树，却从未见过像这样的。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɒbdʒɪktɪd] .
" **the captain objected .**
" 这 队长 反对 :

船长反对道。

" [nɔːr][aɪ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][aɪ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][bɪɡ] [nʌts] [ɑːn] [ðæt] ['nɪrəst]
" **Nor I , but it seems to me I can see some big nuts on that nearest**
" 也不 我 , 但 它 似乎 到 我 我 能 看 一些 大的 坚果 在 那 最近的
[wʌn] ,
one ,
— ,

“我也没看到，但我好像看到离我最近的那颗树上有一些大坚果。”

" [hiː; hi] [sed] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [wɪt] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
" **he said pointing to a large tree which stood a little apart from the others .**
" 他 说 指向 到 一个 大的 树 哪个 站立 一个 小的 除 从 这 其他的 :

“他指着一棵与其他树木稍稍分开的大树说道。”

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðəm; ðəm] , " [bɑːb] [ə'ɡriːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **I can see them , " Bob agreed with him .**
" 我 能 看 他们 , " 鲍勃 同意 和 他 :

“我能看到他们，”鲍勃同意他的说法。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [fʊr] [duː] [lʊk] [laɪk] ['kəʊkə,nʌt] [tuː; tə][em 'iː] , " [dʒæk] ['ædɪd] .
" **And they sure do look like cocoanuts to me , " Jack added .**
" 和 他们 当然 做 看 喜欢 椰子 到 我 , " 杰克 额外 :

“在我看来，它们看起来确实很像椰子，”杰克补充道。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ɪn] .
" **Well , you may be right , and I reckon you are , " the captain gave in .**
" 出色地 , 你 可能 是 正确的 , 和 我 估计 你 是 , " 这 队长 给予 在 :

“好吧，你说的或许有道理，我也觉得你是对的，”船长让步道。

" [wʌt] [wiː; wi]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? " [bɑːb] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] .
" **What we going to do now ? " Bob asked after a moment's pause .**
" 什么 我们 去 到 做 现在 ? " 鲍勃 问 后 一个 瞬间 暂停 :

“我们现在该怎么办？ ”鲍勃停顿片刻后问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ɡɑːt][jʊr; jər] [rɪ'vɒlvəz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ðər; ðər]['ʌŋk(ə)l] [æskt] .
" **Have you got your revolvers with you , " their uncle asked .**
" 有 你 得到 你的 左轮手枪 和 你 , " 他们的 叔叔 问 :

“你们带左轮手枪了吗？ ”他们的叔叔问道。

" [ʃɒr] , " [bə:b] [rɪ'plaɪd] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈwepən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
" **Sure** , " **Bob replied pulling the weapon from his pocket** .
" 当然 , " 鲍勃 回复 拉 这 武器 从 他的 口袋 .

“当然,”鲍勃说着, 从口袋里掏出了武器。

" [aɪ] [tu:] , " [dʒæk] [sed] .
" **I too** , " **Jack said** .
" 我 也 , " 杰克 说 .

“我也是,”杰克说。

" [aɪ] [left] [maɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kən'fest] [ə; eɪ] [bɪt] [fə'grɪnd] .
" **I left mine on board** , " **the captain confessed a bit chagrined** .
" 我 左边 矿 在 木板 , " 这 队长 坦白 一个 少量 懊恼地 .

“我把我的落在船上了,”船长有些懊恼地坦白道。

" [em 'i:] [tu:] , " [pæt] [ək'nɑ:ɪdʒd] .
" **Me too** , " **Pat acknowledged** .
" 我 也 , " 帕 已确认 .

“我也是,”帕特承认道。

" [wel] , [aɪv] [gɑ:t] [maɪn] [soʊ][aɪ] [ˈrekən] [wɪə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] [ɑ:rmɪd] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [təʊld]
" **Well** , **I've got mine so I reckon we're well enough armed** , " **Mr** . **Lakewood told**
" 出色地 , 我已经 得到 矿 所以 我 估计 是 出色地 足够的 武装 , " 先生 . 莱克伍德 讲述
[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

“嗯, 我已经有了我的, 所以我想我们武装得足够好了,”莱克伍德先生告诉他们。

" [bʌt; bət] ,
" **But** ,
" 但 ,

“但,

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ˈentər] [ðə; ði] [groʊv] [lets] [traɪ] [ˈtɜ:rnɪŋ] [bæk] [æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈgoʊɪŋ] [ɔ:f]
before we enter the grove let's try turning back as though we were going off
前 我们 进入 这 树林 我们来吧 尝试 转弯 后退 作为 尽管 我们 是 去 离开

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] .
to the other end .
到 这 其他 结尾 .

在我们进入树林之前, 让我们试着转身, 就好像我们要去树林的另一端一样。

" [ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plæn][ænd; ənd] ,
" **They fell in with his plan and** ,
" 他们 跌倒 在 和 他的 计划 和 ,

他们接受了他的计划,

[noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈwɔ:kɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
no sooner had they turned their backs and started walking away from the
不 很快 有 他们 转向 他们的 背部 和 开始 步行 离开 从 这

[groʊv] ,
grove ,
树林 ,

他们刚一转身, 开始离开小树林,

[ðæn; ðən][ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [wɪrd] [ðæt] ,
than the cry came again and this time it was so loud and weird that ,
比 这 哭 来了 再次 和 这 时间 它 曾是 所以 大声 和 诡异的 那 ,

然后哭声再次响起, 这次的声音又大又怪异,

[æz; əz][dʒæk] [ˈæftərwərd] [kən'fest] , [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪz; ɪz] [skɪn] [kroʊl] .
as Jack afterward confessed , **it made his skin crawl** .
作为 杰克 之后 坦白 , 它 制成 他的 皮肤 爬行 .

正如杰克后来坦白的那样, 这让他感到毛骨悚然。

" [ðæts] [ə; eɪ][mæn] , " ['kæptɪn] [oʊ] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] .
" **That's a man , " Captain Ole declared as they came to a stop .**
" 那就是 一个 男人 , " 队长 奥莱 声明 作为 他们 来了 到 一个 停止 .
“那是个男人,”奥勒船长在车停下时说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɒd] [ə; eɪ][mæn][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] ?
" **But what would a man be doing on this island ?**
" 但 什么 会 一个 男人 是 正在做 在 这 岛 ?
“但是一个男人会在这个岛上做什么呢? ”

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [æskt] ['skeptɪkli] .
" **Mr . Lakewood asked skeptically .**
" 先生 . 莱克伍德 问 怀疑地 .
“莱克伍德先生怀疑地问道。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['wɒznt] [ə; eɪ][mæn][aɪm][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] . "
" **I don't know , but if that wasn't a man I'm a Dutchman .** "
" 我 不 知道 , 但 如果 那 不是 一个 男人 我是 一个 荷兰人 . "
“我不知道,但如果那不是个男人,那我就是荷兰人。”

" [ðen] [ɪts] [mi'self] [æz; əz] [bɪ'li:vz] [jər] [dʌtʃ] , " [pæt] [grɪnd] .
" **Then it's meself as believes yer Dutch , " Pat grinned .**
" 然后 它是 我自己 作为 相信 你的 荷兰语 , " 拍 咧嘴一笑 .
“那么,我本人就相信你是荷兰人,”帕特咧嘴一笑。

" [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'tɔ:tɪd] ['sʌmwʌt] ['hɑ:tlɪ] ,
" **But I ain't , " the captain retorted somewhat hotly ,**
" 但 我 不是 , " 这 队长 反驳 有些 热 ,
“但我不是,”船长有些激动地反驳道。

" [ænd; ənd][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [aɪ] [eɪnt] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][get] [ðæt] ['feləʊ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm]
" **and to prove that I ain't I'm going to get that fellow and show him**
" 和 到 证明 那 我 不是 我是 去 到 得到 那 同伴 和 展示 他
[tu:; tə][ju:; jʊ] .
to you :
到 你 .

“为了证明我不是那样的人,我会把那家伙抓来给你看。”

" [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tɔ:rd]
" **Before he had finished speaking he had turned and started back toward**
" 前 他 有 完成的 请讲 他 有 转向 和 开始 后退 朝向
[ðə; ði] [groʊv] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['berli] [kɔ:t] [ðə; ði]['faɪn(ə)][wɜ:rdz] .
the grove on the run and they barely caught the final words .
这 树林 在 这 跑步 和 他们 仅仅 捕捉 这 最终的 字 .
“话还没说完,他就转身朝树林跑去,他们几乎没听清他最后几个字。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['kɑ:mən] [ə'sent] ,
But , as if by common assent ,
但 , 作为 如果经过 常见的 同意 ,
但是,仿佛是大家一致同意的那样,

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɪkli] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɜ:r; wər][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [hi:; hi]
the others quickly followed him and were at his heels by the time he
这 其他的 迅速地 随后 他 和 是 在 他的 高跟鞋 经过 这 时间 他
[hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] .
had reached the edge of the grove .
有 达到 这 边缘 的 这 树林 .
其他人迅速跟上他,当他到达树林边缘时,他们已经紧随其后了。

" [ˈbetər] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ˈi:zi] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [ˈkɔ:ʃənd] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Better take it easy** , " **Mr . Lakewood cautioned as he caught hold of the**
" 更好的 拿 它 简单的 , " 先生 . 莱克伍德 警告 作为 他 捕捉 抓住 的 这
[ˈkæptənz] [ɑ:rm] .
captain's arm .
船长的 手臂 .

“最好小心点，”莱克伍德先生一边说着，一边抓住船长的胳膊。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
But he shook him off and plunged into the woods , and for a
但 他 摇晃 他 离开 和 暴跌 进入 这 树林 , 和 为了 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
但他甩开他，钻进了树林，有那么一会儿，

[wʌz; wəz][bɔ:st][tu:; tə] [saɪt] .
was lost to sight .
曾是 丢失的 到 视线 .
消失在视线之外。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [haʊˈevər] ,
In a very short time , however ,
在 一个 非常 短的 时间 , 然而 ,
然而，在很短的时间内，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [kɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [ðer; ðər] [wei] [æz; əz]
the others caught up with him and together they worked their way as
这 其他的 捕捉 向上 和 他 和 一起 他们 工作 他们的 方式 作为
[ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [wɪt] [gru:] [soʊ] [ˈkloʊsli] [təˈgeðər] [ðæt] [ˈeniθɪŋ]
rapidly as possible through the trees which grew so closely together that anything
快速 作为 可能的 通过 这 树木 哪个 生长 所以 密切 一起 那 任何事物
[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sloʊ] [wɔ:k] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
more than a slow walk was out of the question .
更多的 比 一个 慢的 走 曾是 出去 的 这 问题 .

其他人追上了他，他们一起尽可能快地穿过树木，这些树木长得非常密集，除了慢慢走之外，任何速度都是不可能的。
[ˈevri] [fju:] [fi:t] [ðeɪ] [stɔ:pt] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] ,
Every few feet they stopped to listen but no sound ,
每一个 很少 脚 他们 停止 到 听 但 不 声音 ,
他们每走几步就停下来倾听，但什么声音也没有。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðer; ðər][ˈpɑ:rti] ,
indicating the presence of anyone outside their party ,
表明 这 在场 的 任何人 外部 他们的 派对 ,
表示有外人或同伴在场。

[ri:tɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]
reached them and in less than twenty minutes from the time they had
达到 他们 和 在 较少的 比 二十 分钟 从 这 时间 他们 有
[ˈentəd] [ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [ˈɪmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈoʊnli]
entered the wood they emerged from the other side and found themselves only
进入 这 木头 他们 出现 从 这 其他 边 和 成立 他们自己 仅有的
[ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
a few feet from the ocean .
一个 很少 脚 从 这 海洋 .

他们到达目的地后，不到二十分钟就从树林的另一边出来了，发现自己离大海只有几英尺远。

[æz; əz] [ðeɪ] [stəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər][wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][ˈfænsi][ɔːr][dɪd]
As they stood for a moment looking out over the water was it fancy or did
作为 他们 站立 为了 一个 片刻 寻找 出去 超过 这 水 曾是 它 想要 或者 做过
[ˈdʒæks] [ʃɑːrp] [ɪrɪz] [kætʃ] [ə; eɪ][feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪld]
Jack's sharp ears catch a faint sound of what seemed to him to be a wild
杰克的 锋利的 耳朵 抓住 一个 头晕的 声音 的 什么 似乎 到 他 到 是 一个 荒野
[ˈmaːkɪŋ] [ˈlæftər] [faːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] ?
mocking laughter far back in the depths of the woods ?
嘲讽 笑声 远的 后退 在 这 深度 的 这 树林 ?

他们站在那里，眺望着水面，杰克敏锐的耳朵捕捉到远处树林深处传来一阵微弱的、像是狂野的嘲笑声，这究竟是幻觉还是幻觉呢？

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
" **Did you hear that ?**
" 做过 你 听到 那 ?

你听到了吗？

" [hiː; hi] [æskt] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][baːb] [huː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] .
" **he asked turning to Bob who was standing a few feet away .**
" 他 问 转弯 到 鲍勃 WHO 曾是 常设 一个 很少 脚 离开 .
他转过身问站在几英尺外的鲍勃。

" [dɪd][aɪ] [hɪr] [wɒt] ?
" **Did I hear what ?**
" 做过 我 听到 什么 ?

我刚才听到什么了吗？

" [baːb] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ˈlæftər] [tuː; tə][em ˈiː] . "
" **Sounded like laughter to me .** "
" 听起来 喜欢 笑声 到 我 . "

“我听起来像是在笑。”

" [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] . "
" **No , I didn't hear anything except the swaying of the trees back in there .** "
" 不 , 我 没有 听到 任何事物 除了 这 摇晃 的 这 树木 后退 在 那里 . "

“不，我什么也没听到，只听到后面树木摇曳的声音。”

" [ˈmeɪbi] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ] [hɜːrd] ,
" **Maybe that was what I heard ,**
" 或许 那 曾是 什么 我 听到 ,

“也许我听到的就是那样，”

" [dʒæk] [sed] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [biˈliːvd] [aɪ ˈtiː] .
" **Jack said but he did not look as though he believed it .**
" 杰克 说 但 他 做过 不是 看 作为 尽管 他 相信 它 .

杰克说道，但他看起来并不相信自己说的话。

" [wel] , [wɒt] [naʊ] ?
" **Well , what now ?**
" 出色地 , 什么 现在 ?

“那么，现在怎么办？ ”

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [æskt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .
" **Mr . Lakewood asked a moment later .**
" 先生 . 莱克伍德 问 一个 片刻 之后 .

“莱克伍德先生过了一会儿问道。”

" [lets] [wɔ:k] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [edʒ] [hɪr] , " ['kæptɪn] [oʊl] [sə'dʒestɪd] .
" **Let's walk along the edge here , " Captain Ole suggested .**
" 我们来吧 走 沿着 这 边缘 这里 , " 队长 奥莱 建议 .

“咱们沿着边缘走走吧,”奥莱船长建议道。

" [wi:l] [kʌm] [tu:; tə][jɔ:r; jər][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'baʊt] [æz; əz] [su:n] [ðæt] [wei] [æz; əz][tu:; tə][goʊ
" **We'll come to your end of the island about as soon that way as to go**
" 出色地 来 到 你的 结尾 的 这 岛 关于 作为 很快 那 方式 作为 到 去
[bæk] ,
back ,
后退 ,

“我们往岛那边走，到你们那儿的时间和我们往回走的时间差不多。”

" [hi:; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] .
" **he added as he started to lead the way along the edge of the grove .**
" 他 额外 作为 他 开始 到 带领 这 方式 沿着 这 边缘 的 这 树林 .
“他一边说着，一边开始沿着树林边缘带路。”

" [aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] [ə'baʊt] [ði:z] ['bi:ɪŋ] ['kəʊkə,nʌt] [tri:z] ,
" **I reckon you were right about these being cocoanut trees ,**
" 我 估计 你 是 正确的 关于 这些 存在 椰子 树木 ,
“我想你猜对了，这些确实是椰子树。”

" [hi:; hi] [sed] ['æftər] [ðei] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɔ:r][soʊ] .
" **he said after they had gone a hundred feet or so .**
" 他 说 后 他们 有 已消失 一个 百 脚 或者 所以 .
“他们走了大约一百英尺后，他说道。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [hi:; hi] [stu:pt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ni:θ] [wʌŋ][ʌv; əv]
As he spoke he stooped and picked up from the ground beneath one of
作为 他 辐 他 弯腰 和 挑选 向上 从 这 地面 下面 一 的
[ðə; ði] [tri:z] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [nʌt] [wɪt] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən][ɔ:rd(ə)nerɪ]['kəʊkə,nʌt] [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ 'ti:]
the trees a large nut which looked like an ordinary cocoanut except that it
这 树木 一个 大的 坚果 哪个 看起来 喜欢 一个 普通的 椰子 除了 那 它
[wʌz; wəz] [mʌt] ['smu:ðər] .
was much smoother .
曾是 很多 更平滑 .

他一边说话，一边弯下腰，从一棵树下的地上捡起一颗大坚果，这坚果看起来像一颗普通的椰子，只是表面光滑得多。

" [breɪk] [aɪ 'ti:]['oʊpən][ænd; ənd] [si:] [wɒts] [ɪn'saɪd] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .
" **Break it open and see what's inside , " Jack suggested .**
" 休息 它 打开 和 看 是什么 里面 , " 杰克 建议 .
“把它打开看看里面是什么,”杰克建议道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ,
" **Just what I was going to do ,**
" 只是 什么 我 曾是 去 到 做 ,

“我正打算这么做呢。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [nʌt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'ɡenst] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɑ:k] .
" **the captain said throwing the nut with all his strength against a large rock .**
" 这 队长 说 投掷 这 坚果 和 全部 他的 力量 反对 一个 大的 岩石 .
“船长说着，用尽全力把坚果扔向一块大石头。”

[ðə; ði] [bloʊ] [krækt] [ðə; ði] [nʌt] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd] ['nɪrli] [ə; eɪ][hæf][paɪnt][ʌv; əv] [waɪt] [mɪlk] [ræn]
The blow cracked the nut wide open and nearly a half pint of white milk ran
这 吹 裂纹 这 坚果 宽的 打开 和 几乎 一个 一半 品脱 的 白色的 牛奶 跑
[aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] .
out on the ground before he could pick it up .
出去 在 这 地面 前 他 可以 挑选 它 向上 .

这一击将坚果打得大开，在他捡起来之前，将近半品脱的白牛奶流到了地上。

" [ɪts] [ə; eɪ]['kəʊkə,nʌt][ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] [æz; əz][hi:; hi] [[ʊəd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [waɪt] [mi:t]
" **It's a cocoanut all right , " he declared as he showed them the white meat**
" 它是 一个 椰子 全部 正确的 , " 他 声明 作为 他 显示 他们 这 白色的 肉
[ɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

“没错，这就是椰子，”他一边说着，一边向他们展示了里面的白色果肉。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [gʊd] ['fleɪvər] ,
" **And it has a mighty good flavor ,**
" 和 它 有 一个 强大的 好的 味道 ,
" 而且味道非常好。”

" [hi:; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hi:; hi] [brʊk] [ɔ:f][ə; eɪ] [pi:s] [ænd; ənd] [θrʌst] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" **he added as he broke off a piece and thrust it into his mouth .**
" 他 额外 作为 他 打破 离开 一个 片 和 推力 它 进入 他的 嘴 .
" 他一边说着，一边掰下一块肉塞进嘴里。”

[ðeɪ] [ɔ:l] ['sa:mpld] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [sed] , [ʌv; əv] ['eksələnt]
They all sampled it and found it , as the captain had said , of excellent
他们 全部 抽样 它 和 成立 它 , 作为 这 队长 有 说 , 的 出色的
['fleɪvər] .
flavor .
味道 .

他们都尝了尝，发现正如船长所说，味道极佳。

" ['meɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['bɜ:r,bæŋk] ,
" **Maybe that was Mr . Burbank ,**
" 或许 那 曾是 先生 . 伯班克 ,
" 也许那就是伯班克先生，”

" [dʒæk] [grɪnd] [æz; əz][hi:; hi] ['swɑ:lʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] .
" **Jack grinned as he swallowed a good sized mouthful of the meat .**
" 杰克 咧嘴一笑 作为 他 吞咽 一个 好的 尺寸 一口气 的 这 肉 .
" 杰克咧嘴一笑，吞下了一大口肉。

" [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [mu:vɪd] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'ventɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [nʌt] .
" **He may have moved out here and is inventing a new kind of nut .**
" 他 可能 有 已搬 出去 这里 和 是 发明 一个 新的 种类 的 坚果 .
" 他可能已经搬到这里，正在发明一种新型坚果。”

" ['tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
" **CHAPTER XI** .
" 章 十一 .
" 第十一章

[ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [keɪv] .
THEY FIND THE CAVE .
他们 寻找 这 洞穴 .
" 他们找到了山洞。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] ['sləʊli] [ə'bɔ:ŋ] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðer; ðər]
They were walking slowly along listening with all their ears and keeping their
他们 是 步行 缓慢地 沿着 聆听 和 全部 他们的 耳朵 和 保持 他们的
[aɪz] [tɜ:rnd] ,
eyes turned ,
眼睛 转向 ,

他们边走边慢慢走，竖起耳朵仔细听，眼睛也一直盯着别处。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [groʊv] .
for the most of the time , toward the grove .
为了 这 最多 的 这 时间 , 朝向 这 树林 .
" 大部分时间，都朝着树林的方向走。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [kloʊz][bɪ'hɑ:nd][hɪm; ɪm] ;
The captain was in the lead with Mr . Lakewood close behind him .
这 队长 曾是 在 这 带领 和 先生 . 莱克伍德 关闭 在后面 他 ;
船长在前列，莱克伍德先生紧随其后；

[ðen] [keɪm] [dʒæk] ['fɑ:lʊsd] [baɪ][pæt] , [waɪl] [bɑ:b] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
then came Jack followed by Pat , while Bob brought up the rear .
然后 来了 杰克 随后 经过 拍 , 尽管 鲍勃 带来 向上 这 后部 .
然后是杰克，接着是帕特，鲍勃则落在最后。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wen] [bɑ:b][felt][ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm]
They had just passed the last of the trees when Bob felt the swish of some
他们 有 只是 通过了 这 最后的 的 这 树木 什么时候 鲍勃 毛毡 这 嗖嗖 的 一些
['ɑ:bdʒekt][æz; əz][,aɪ 'ti:] [flu:] [pæst][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][lændɪd][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪts]
object as it flew past his head and landed on the back of the first mate's
目的 作为 它 飞翔 过去的 他的 头 和 登陆 在 这 后退 的 这 第一的 朋友的
[hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zʌʊndɪŋ] [kræk] .
head with a resounding crack .
头 和 一个 高亢 裂缝 .

他们刚穿过最后一排树木，鲍勃就感到有什么东西嗖的一声从他头顶飞过，然后重重地砸在大副的后脑勺上，发出了一声响亮的脆响。

[ðæt] ['wɜ:rði] [æt; ət][wʌns] [pɪtʃt] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd] [fel] [feɪs] [daʊn] .
That worthy at once pitched forward and fell face down .
那 值得 在 一次 投球 向前 和 跌倒 脸 向下 .
那尊贵的雕像立刻向前倾倒，脸朝下摔倒在地。

[bɑ:b] [spræŋ] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
Bob sprang and turned him over at the same time calling to the others .
鲍勃 弹簧 和 转向 他 超过 在 这 相同的 时间 呼叫 到 这 其他的 .
鲍勃猛地跳起来，把他翻了个身，同时呼喊其他人。

" ['sʌmθɪŋ] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
" Something hit him on the back of the head ,
" 某物 打 他 在 这 后退 的 这 头 ,
“他的后脑勺被什么东西击中了。”

" [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [rʌft] [bæk] .
" he explained as they turned and rushed back .
" 他 解释 作为 他们 转向 和 匆忙 后退 .
“他一边解释，一边转身匆匆赶回。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [nʌt] [ðer; ðər] .
" It was that nut there .
" 它 曾是 那 坚果 那里 .
“就是那颗坚果。”

" [pæt][wʌz; wəz] [ʌn'kɑ:nʃəs] [bʌt; bət]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Pat was unconscious but only for a minute .
" 拍 曾是 无意识 但 仅有的 为了 一个 分钟 .
“帕特昏迷了一会儿，但只有一分钟。”

" [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ['laɪtnɪŋ] ?
" Was it lightning ?
" 曾是 它 闪电 ?
“是闪电吗？ ”

" [hi:; hi] [gɑ:spt] [æz; əz][hi:; hi] ['strʌɡld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" he gasped as he struggled to his feet .
" 他 倒吸一口气 作为 他 挣扎 到 他的 脚 .
他挣扎着站起来，喘着粗气。

" [noʊ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nʌt] , " [dʒæk] [grɪnd] ,
" **No** , **it** **was** **nut** , " **Jack** **grinned** ,
" 不 , 它 曾是 坚果 , " 杰克 咧嘴一笑 ,
" 不 , 是坚果 , " 杰克 咧嘴一笑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɑ:t] - ['hedɪd] ['aɪrɪ'mən] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [mu:d] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [pʌn] .
but the hot - headed Irishman was in no mood to catch the pun .
但 这 热的 - 标题 爱尔兰人 曾是 在 不 情绪 到 抓住 这 双关语 .
但这位脾气火爆的爱尔兰人根本没心情听懂这个双关语。

" [hwa:t] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [θɪn] , " [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Whot was it thin** , " **he demanded rubbing the back of his head** .
" 谁 曾是 它 薄的 , " 他 要求 擦 这 后退 的 他的 头 .
" 它有多薄? " 他一边揉着后脑勺一边问道。

" ['sʌmwʌn] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [θru:] [ðɪs] [nʌt] [æt; ət] [ju: 'es] [ænd; ənd] [hɪt] [ju:; jə] ,
" **Someone or something threw this nut at us and hit you** ,
" 某人 或者 某物 扔 这 坚果 在 我们 和 打 你 ,
" 有人或什么东西朝我们扔了个坚果, 结果砸到你了。"

" [bə:b] [toʊld] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [nʌt] .
" **Bob told him as he picked up the nut** .
" 鲍勃 讲述 他 作为 他 挑选 向上 这 坚果 .
鲍勃一边捡起坚果一边告诉他。

" [æn; ən] - [ɪts] [mi'self] [æz; əz] [hi:; hi] [kɑ:nt] [du:] [θət] [wɪd] [ænd; ənd] [ɡɪt] [ə'weɪ] [wɪd] [aɪ 'ti:] ,
" **An ' it's meself as he can't do thot wid and git away wid it** ,
" 一个 - 它是 我自己 作为 他 不能 做 思绪 宽 和 git 离开 宽 它 ,
" 而且, 那是我自己, 因为他做不到那样做还能全身而退。"

" [hi:; hi] ['spʌtərd] ['sta:tɪŋ] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [groʊv] .
" **he sputtered starting back toward the grove** .
" 他 溅射 开始 后退 朝向 这 树林 .
他气喘吁吁地往树林方向走去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [bæk] .
But the captain caught him by the arm and held him back .
但 这 队长 捕捉 他 经过 这 手臂 和 握住 他 后退 .
但船长抓住他的胳膊, 把他拉了回来。

" ['i:zi] [ðer; ðər] [naʊ] , " [hi:; hi] ['kɔ:ʃənd] .
" **Easy there now** , " **he cautioned** .
" 简单的 那里 现在 , " 他 警告 .
" 冷静点, " 他告诫道。

" ['eɪzi] [em 'i:] [aɪ] .
" **Aisy me eye** .
" 艾西 我 眼睛 .
" Aisy me eye。

[aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [ter] [ɡɪt] [ðə; ði] - [hwa:t] [θru:] [θət] [nʌt] , [aɪm] ['telɪn] - [jər] . " **I'm going ter git the spaleen whot threw thot nut** , **I'm tellin ' yer** . "
我是 去 特尔 git 这 - 谁 扔 思绪 坚果 , 我是 告诉 - 你的 . "
我得去找那个扔坚果的家伙算账, 我跟你说道。

" [nɑ:t] [ðæt] [wei] [ju:; jə] [ɑ:nt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'sɪstɪd] ['i:zəli] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['strʌɡlɪŋ] [meɪt] .
" **Not that way you aren't** , " **the captain insisted easily holding the struggling mate** .
" 不是 那 方式 你 不是 , " 这 队长 坚持 容易地 保持 这 挣扎 伴侣 .
" 你不是那样的, " 船长一边轻松地扶着挣扎的船员, 一边坚持道。

" [ˈmeɪbi] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gəˈrɪlə] [ɔːr][æn; ən][ooˈræŋ] - [aʊtæŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈhiːd]
" Maybe it was a gorilla or an orang - outang and if it was he'd
 " 或许 它 曾是 一个 大猩猩 或者 一个 橙子 - 野外 和 如果 它 曾是 他会
 [meɪk] [mɪns] [miːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] . "
make mince meat of you if you go rushing in there . "
 制作 剁碎 肉 的 你 如果 你 去 匆忙 在 那里 . "

“也许是只大猩猩或者猩猩，如果是的话，你要是冲进去，它会把你撕成碎片。”

" [bʌt; bət] — "

" **But** — "

" 但 — "

“但-”

" [nɒʊ] [bʌts] [ə'baʊt] [ɪt 'ti:] .
 " **No but about it** .
 " 不 但是 关于 它 .

毫无疑问。

[juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ]
You do as I say
 你 做 作为 我 说

你照我说的做。

[ɔːr] [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈaɪənz] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
or I'll put you in irons when we get back to the ship ,
 或者患病的 放 你 在 熨斗 什么时候 我们 得到 后退 到 这 船 ,
 否则等我们回到船上, 我就把你戴上镣铐。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld][hɪm; ɪm] ,
 " the captain told him ,
 " 这 队长 讲述 他 ,

船长告诉他:

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔ:t] [ðə; ði][ˈtwɪŋk(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [nu:] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli]

but the boys caught the twinkle in his eye and knew that he was only

但 这 男孩们 捕捉 这 闪烁 在 他的 眼睛 和 知道 那 他 曾是 仅有的

[ˈblʌfɪŋ] .

bluffing .

虚张声势 .

但男孩们捕捉到他眼中闪烁的光芒，知道他只是在虚张声势。

[ˈeɪdɪəntli] [d̪ə; d̪i] [ˈaɪrɪʃmən] [kɔ:t] [aɪˈti:][ˈɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪəs] [dɪtɜ:rmɪˈneɪ(ə)n]
Evidently the Irishman caught it also for his look of fierce determination
 显然 这 爱尔兰人 捕捉 它 还 为了 他的 看 的 凶猛的 决心

[ˈvænɪʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈneɪtəd] [ɡrɪn] [sprɛd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
vanished and a good natured grin spread over his face .
 消失了 和 一个 好的 自然 咧嘴笑 传播 超过 他的 脸 .

显然，这位爱尔兰人也中招了，因为他原本坚定的表情消失了，取而代之的是和蔼的笑容。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [hi: hi] [sed] .
 " **All right** , " **he said** .
 " 全部 正确的 , " 他 说 .

“好吧,”他说。

" - [ðə; ði] [bɔ:s] , " [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kæptɪn] [let] [gou][hɪz; ɪz][hould] .
 " Yer're the boss , " and the captain let go his hold .
 " - 这 老板 , " 和 这 队长 让 去 他的 抓住 .
 "你说了算,"船长松开了手。

" [wi:l] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðɪs] [ɡroʊv] [wen] [wɪə(r)] ['betər] [ɑ:rmd] ,
" We'll investigate this grove when we're better armed ,
 " 出色地 调查 这 树林 什么时候 是 更好的 武装 ,
 "等我们装备更精良的时候，我们会去调查这片树林。"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['prɑ:mɪst] [ðem; ðəm][æz; əz][hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ə'gen] .
" **the captain promised them as he started off again** .
" 这 队长 承诺 他们 作为 他 开始 离开 再次 :
“船长一边向他们承诺，一边再次启程。”

[wʌns] [mɔ:r] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][dʒæk] [ðæt] [hi;; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm]
Once more it seemed to Jack that he caught the sound of laughter from
一次 更多的 它 似乎 到 杰克 那 他 捕捉 这 声音 的 笑声 从
[bæk] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
back in the depths of the woods ,
后退 在 这 深度 的 这 树林 ,
杰克似乎又一次听到了从树林深处传来的笑声。

[bʌt; bət][æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [si:md] [tu;; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] , [hi;; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
but as none of the others seemed to hear it , he said nothing .
但 作为 没有任何 的 这 其他的 似乎 到 听到 它 , 他 说 没有什么 :
但其他人似乎都没听到，所以他什么也没说。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪ'lev(ə)n] [wen] , ['faɪnəli] ,
It was just eleven when , finally ,
它 曾是 只是 十一 什么时候 , 最后 ,
终于，在十一点的时候，

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [stɒd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
they reached the other end of the island and stood on the edge of the cliff .
他们 达到 这 其他 结尾 的 这 岛 和 站立 在 这 边缘 的 这 悬崖 :
他们到达了岛的另一端，站在悬崖边上。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [æskt] ['mɪstər] . ['leɪkwud] [wʌt] [hi;; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
Three or four times they had asked Mr . Lakewood what he thought about it
三 或者 四 时代 他们 有 问 先生 : 莱克伍德 什么 他 想法 关于 它
['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [groʊv] .
being the right place during the walk from the grove .
存在 这 正确的 地方 期间 这 走 从 这 树林 :
在从树林步行过来的路上，他们三四次问莱克伍德先生，他认为这里是不是合适的地方。

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [kə'mɪt] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['veri]
But he had refused to commit himself until they had reached the very
但 他 有 拒绝 到 犯罪 他自己 直到 他们 有 达到 这 非常
[end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
end of the island .
结尾 的 这 岛 :

但他直到他们到达岛屿的尽头才肯做出决定。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [aɪ 'ti:] , " [hi;; hi] [sed] ['sləʊli] ,
" **I think it's it , " he said slowly** ,
" 我 思考 它是 它 , " 他 说 缓慢地 ,
“我想就是它了，”他缓缓说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [nu:] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [naʊ] .
" **but I'll knew for sure in a short time now** .
" 但 患病的 知道 为了 当然 在 一个 短的 时间 现在 :
但很快我就能确定了。

[ɪf] [aɪm] [raɪt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ɔ:f][ðər; ðər] [wɪtʃ] [li:dz] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði]
If I'm right there's a passage a short distance off there which leads down to the
如果 我是 正确的 有 一个 通道 一个 短的 距离 离开 那里 哪个 线索 向下 到 这
['wɔ:tər][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tu;; tə][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] . "
water and in that passage is the entrance to the cave of pearls . "
水 和 在 那 通道 是 这 入口 到 这 洞穴 的 珍珠 : "
如果我没记错的话，不远处有一条通道通往水边，珍珠洞的入口就在那条通道里。

" [lets] [gou] [den] , " [dzæk] [sed] [im'peiʃntli] .
" **Let's go then , " Jack said impatiently .**
" 我们来吧 去 然后 , " 杰克 说 不耐烦地 .

“那我们走吧,”杰克不耐烦地说。

" [æt; ət] [wʌns] , " [hɪz; ɪz] [ʻʌŋk(ə)l] [tu:ld] [him; ɪm] [æz; əz] [hi;; hi] [tɜ:rnd] [tu;; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] .
" **At once , " his uncle told him as he turned to lead the way .**
" 在 一次 , " 他的 叔叔 讲述 他 作为 他 转向 到 带领 这 方式 .

“马上去,”他叔叔一边说着, 一边转身带路。

" [hɪr] [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fækt] ,
" **Here it is for a fact ,**
" 这里 它 是 为了 一个 事实 ,

“事实就是如此,

" [hi;; hi] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [æz; əz] [hi;; hi] [stɑ:pt] [ænd; ʌnd] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə] [ə; eɪ] ['næroʊ
" **he declared a few minutes later as he stopped and pointed to a narrow**
" 他 声明 一个 很少 分钟 之后 作为 他 停止 和 尖 到 一个 狭窄的
[dɪ'faɪl] [wɪt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [klɪf] ['ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] .
defile which separated the cliff into two parts .
亵渎 哪个 分开 这 悬崖 进入 二 部分 .

几分钟后, 他停下来, 指着将悬崖分成两部分的狭窄隘口说道: “

" [hə'ra:] ! " ['ʃaʊtɪd] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **Hurrah ! " shouted both of the boys .**
" 欢呼 ! " 喊叫 两个都 的 这 男孩们 .

“好耶!”两个男孩齐声喊道。

" ['fɑ:lou] [em 'i:] , [naʊ] , [ænd; ʌnd] [bi;; bi] ['kerf(ə)l] [wer] [ju;; jʊ] [step] ; [ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] [rʌf] [ɪf] [aɪ]
" **Follow me , now , and be careful where you step ; it's a bit rough if I**
" 跟随 我 , 现在 , 和 是 小心 在哪里 你 步 ; 它是 一个 少量 粗糙的 如果 我
[rɪ'membər] ['raɪtli] ,
remember rightly ,
记住 没错 ,

“现在跟我来, 小心脚下; 如果我没记错的话, 这里路面有点崎岖。”

" [ðer; ðər] [ʻʌŋk(ə)l] [sed] [æz; əz] [hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] [dɪ'faɪl] .
" **their uncle said as he started down the narrow defile .**
" 他们的 叔叔 说 作为 他 开始 向下 这 狭窄的 亵渎 .

“他们的叔叔一边说着, 一边沿着狭窄的峡谷往下走。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hi;; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [pæθ] [rʌf] [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu;; tə] [gou] ['veri]
He was right when he called the path rough and they had to go very
他 曾是 正确的 什么时候 他 称为 这 小路 粗糙的 和 他们 有 到 去 非常
['sloʊli] ['pɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər] ['rɑ:ks] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [lɑ:rdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bærəl] .
slowly picking their way over rocks some of them as large as a barrel .
缓慢地 挑选 他们的 方式 超过 岩石 一些 的 他们 作为 大的 作为 一个 桶 .

他说的没错, 这条路很崎岖, 他们不得不非常缓慢地前进, 小心翼翼地越过一些像桶一样大的石头。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [tu;; tə] [gou] [ænd; ʌnd] [su:n] [ðə; ði] ['li:dər] [stɑ:pt]
But they had only a short distance to go and soon the leader stopped
但 他们 有 仅有的 一个 短的 距离 到 去 和 很快 这 领导者 停止

[ænd; ʌnd] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [wɪt] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ðou] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv]
and pointed to an opening which appeared as though cut in the wall of
和 尖 到 一个 开幕 哪个 出现 作为 尽管 切 在 这 墙 的

[stoun] .
stone .
石头 .

但他们离目的地只剩一小段路了, 领头的人很快停了下来, 指着一个像是从石墙上开凿出来的开口。

" [naʊ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈflæʃlaɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] .
" **Now for it , " he said , pulling a flashlight from his pocket .**
" 现在 为了 它 , " 他 说 , 拉 一个 手电筒 从 他的 口袋 .
"现在开始吧,"他说着, 从口袋里掏出一个手电筒。
[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] [ˈʌpraɪt] [bʌt; bət][soʊ] [ˈnæroʊ] [ðæt]
The opening was tall enough for them to walk upright but so narrow that
这 开幕 曾是 高的 足够的 为了 他们 到 走 直立 但 所以 狭窄的 那
[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [faɪl] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ðer; ðər][ɑːrmz] [ˈsʌmtaɪmz] [tʌtʃt] [bəʊθ]
they had to go single file and even then their arms sometimes touched both
他们 有 到 去 单身的 文件 和 甚至 然后 他们的 武器 有时 感动 两个都
[saɪdz] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
sides of at the same time .
侧面 的 在 这 相同的 时间 .

洞口的高度足以让他们直立行走, 但宽度却很窄, 他们只能排成一行前进, 即使这样, 他们的手臂有时也会同时碰到洞口的两侧。
" [ɡʊd] [θɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz] [ˈveri] [fæt] ,
" **Good thing none of us is very fat ,**
" 好的 事物 没有任何 的 我们 是 非常 胖的 ,
"幸好我们都不太胖。"

" [dʒæk] [ˈtʌklɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [hiːlz] .
" **Jack chuckled as he followed close at his uncle's heels .**
" 杰克 轻笑 作为 他 随后 关闭 在 他的 叔叔的 高跟鞋 .
杰克紧随叔叔身后, 轻声笑着。

" [ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ][step] [ɔːr] [tuː] [ˈfɑːrðər] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [sed] [ænd; ənd] ,
" **It's only a step or two farther , " Mr . Lakewood said and ,**
" 它是 仅有的 一个 步 或者 二 更远 , " 先生 . 莱克伍德 说 和 ,
"只差一两步了,"莱克伍德先生说,

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][hiː; hi] [stɔːpt] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [flæʃ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
a moment later he stopped and threw the light from his flash about a
一个 片刻 之后 他 停止 和 扔 这 光 从 他的 闪光 关于 一个
[smɔːl] [ˈtʃeɪmbər] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wer] [ðeɪ] [stʊd] .
small chamber just in front of where they stood .
小的 房间 只是 在 正面 的 在哪里 他们 站立 .
片刻之后, 他停了下来, 用闪光灯照向他们前方不远处的一个小房间。

[ðen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [weɪv] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]
Then a great wave of disappointment swept over the boys for the floor of
然后 一个 伟大的 海浪 的 失望 扫荡 超过 这 男孩们 为了 这 地面 的
[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ber] .
the cave was bare .
这 洞穴 曾是 裸 .
随后, 男孩们顿时感到一阵巨大的失望, 因为洞穴的地面空空如也。

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɔɪstər] [fel] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɪːn] .
Not a single oyster shell was to be seen .
不是 一个 单身的 牡蛎 壳 曾是 到 是 已见 .
一个牡蛎壳都没看到。

" [stʌŋ] , " [dʒæk] [ɡɑːspt] .
" **Stung , " Jack gasped .**
" 被蜇了 , " 杰克 倒吸一口气 .
"被蜇了,"杰克喘着气说。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" What makes you think so ? "
" 什么 制作 你 思考 所以 ? "

你为什么这么认为？

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][aɪ 'tiː] . "
" Because he didn't seem to mind it . "
" 因为 他 没有 似乎 到 头脑 它 . "

“因为他似乎并不介意。”

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] .
" He didn't for a fact .
" 他 没有 为了 一个 事实 .

“他确实没有。”

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv][ʌp][hɪz; ɪz] [sliːv] [æz; əz][juː; jʊ] [pʊt] [aɪ 'tiː] ? "
But what can he have up his sleeve as you put it ? "
但 什么 能 他 有 向上 他的 袖子 作为 你 放 它 ? "

但正如你所说，他究竟还有什么后招呢？

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ænd] [siː] .
" We'll have to wait and see .
" 出色地 有 到 等待 和 看 .

我们拭目以待。

[hiː; hi] [noʊz] .
He knows .
他 知道 .

他知道。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [pæst] [twelv] [ə'klɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ænd] ['wɒŋ] ,
" It was well past twelve o'clock when they were back on board and Wong ,
" 它 曾是 出色地过去的 十二 点钟 什么时候 他们 是 后退 在 木板 和 黄 ,

“他们回到船上时已经过了十二点，而黄……”

['hævɪŋ] [kept] ['dɪnər] ['weɪtɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv] [ten] ['mɪnɪts] , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] .
having kept dinner waiting all of ten minutes , was in a bad mood .
拥有 保留 晚餐 等待 全部 的 十 分钟 , 曾是 在 一个 坏的 情绪 .

因为让晚餐等了十分钟，他心情很差。

" [juː; jʊ] ['vɛli] [muːtʃ] [leɪt] , " [hiː; hi] [snæpt] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [mes] ['kæbɪn] .
" You velly mooch late , he snapped as they entered the mess cabin .
" 你 山谷 蹭吃蹭喝 晚的 , " 他 啪啪 作为 他们 进入 这 混乱 舱 .

“你们磨蹭太晚了，”他们走进餐厅时，他厉声说道。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['hʌŋɡri] ['hʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , " [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] .
" But we're hungry enough to make up for it , Jack told him .
" 但 是 饥饿的 足够的 到 制作 向上 为了 它 , " 杰克 讲述 他 .

“但我们足够饥饿，足以弥补这一点，”杰克告诉他。

" [juː; jʊ] ['vɛli] ['lʌki] [tuː; tə] [ɡliːt] ['eniθɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [hiː; hi][ɡɔːt] .
" You velly lucky to gleet anything , was the answer he got .
" 你 山谷 幸运的 到 格里特 任何事物 , " 曾是 这 回答 他 得到 .

他得到的回答是：“你运气真好，能得到任何东西。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] [ðæt] ['wɒŋz] [baɪt] ['ɪznt] [æz; əz][bæd][æz; əz][hɪz; ɪz][bɑːrk] ,
" It's a good thing for us that Wong's bite isn't as bad as his bark ,
" 它是 一个 好的 事物 为了 我们 那 黄氏 咬 不是 作为 坏的 作为 他的 吠 ,

“对我们来说，幸好黄的咬人没有他叫嚣的那么可怕。”

" [bɑːb] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
" Bob laughed as they sat down at the table .
" 鲍勃 笑了 作为 他们 卫星 向下 在 这 桌子 .

他们坐到桌边时，鲍勃笑了。

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌt] [dɪsə'pɔɪntɪd] , ['ʌŋk(ə)l][es 'aɪ] ,
" You didn't seem to be much disappointed , Uncle Si ,
" 你 没有 似乎 到 是 很多 失望的 , 叔叔 硅 ,
“西叔叔, 你似乎并没有太失望啊。”

" [dʒæk] ['ventʃəd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər] ['hɪrli] [θru:] [ðə; ði] [mi:l] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]
" Jack ventured when they were nearly through the meal and he had not
" 杰克 冒险 什么时候 他们 是 几乎 通过 这 一顿饭 和 他 有 不是
[ˈmen](ə)nd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
mentioned the subject .
提及 这 主题 .
“杰克是在他们快吃完饭的时候, 趁他还没提起这件事的时候, 冒险地问道。

" [noʊ] ?
" No ?
" 不 ?
“不?”

[wel] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər] . "
Well , you see , I didn't expect to find them there . "
出色地 , 你 看 , 我 没有 预计 到 寻找 他们 那里 . "
你知道, 我没想到会在那里找到他们。

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] ?
" You didn't ?
" 你 没有 ?
“你没做?”

" [bəʊθ] [bɔɪz] [gɑ:spt] .
" both boys gasped .
" 两个都 男孩们 倒吸一口气 .
两个男孩都倒吸了一口气。

" [ðen] [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [fɔ:r; fər] ?
" Then what did you come for ?
" 然后 什么 做过 你 来 为了 ?
“那你来这里是为了什么?”

" [bə:b] [æskt] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Bob asked , a look of amazement on his face .
" 鲍勃 问 , 一个 看 的 惊愕 在 他的 脸 .
“鲍勃问道, 脸上带着惊讶的表情。”

" [pɜ:rlz] , " [lə'kɑ:nɪkli] .
" Pearls , " laconically .
" 珍珠 , " 简洁地 .
“珍珠,”简洁地说道。

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "
“但-”

" [gɪv] [em 'i:] [taɪm] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ɪntə'rʌptɪd] .
" Give me time and I'll tell you all about it , " his uncle interrupted .
" 给 我 时间 和 患病的 告诉 你 全部 关于 它 , " 他的 叔叔 中断 .
“给我点时间, 我会把一切都告诉你,”他的叔叔打断道。

" [ju:; jʊ] [si:] ,
" You see ,
" 你 看 ,
“你看,

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðoʊz] [ˈɔɪstər] [wʊd] [hæv; həv] [rɒtɪd] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] [ðɪs] [ɪf] [noʊ][wʌn]
the chances are that those oysters would have rotted long before this if no one
这 机会 是 那 那些 牡蛎 会 有 腐烂的 长的 前 这 如果 不 一
[hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "
had found them . "
有 成立 他们 . "

如果没人发现这些牡蛎，它们很可能早就腐烂了。

" [wʊd] [ðæt] [hæv; həv] [spɔɪld] [ðə; ði] [pɜːrlz] ?
" **Would that have spoiled the pearls ?**
" 会 那 有 被宠坏了 这 珍珠 ?

“那样会损坏珍珠吗？ ”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [aɪ][ˈhɑːrdli] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃelz] [wʊd] [hæv; həv] [splɪt]
" **I hardly know about that but the chances are that the shells would have split**
" 我 几乎 知道 关于 那 但 这 机会 是 那 这 贝壳 会 有 分裂
[ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [taɪd] [wʊd] [hæv; həv] [wɑːʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
open and the tide would have washed them out to sea .
打开 和 这 潮 会 有 洗过 他们 出去 到 海 .

“我对此几乎一无所知，但贝壳很可能已经裂开，然后被潮水冲到海里去了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [meɪks] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [θruː] [sʌm; səm] [ˈoʊpənɪŋ] [ðæt]
I think I told you that the tide makes up in the cave through some opening that
我 思考 我 讲述 你 那 这 潮 制作 向上 在 这 洞穴 通过 一些 开幕 那
[wiː; wi] [ˈdɪdnt] [siː] .
we didn't see .
我们 没有 看 .

我想我跟你说过，潮水会通过我们没看到的某个洞口涌入洞穴。

[soʊ] , [ðæts] [waɪ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈriːəli] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][ˈeni] [pɜːrlz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] . "
So , that's why I didn't really expect to find any pearls in the cave . "
所以 , 那就是 为什么 我 没有 真的 预计 到 寻找 任何 珍珠 在 这 洞穴 . "

所以，这就是为什么我其实没指望在洞穴里找到珍珠的原因。

" [ðen] [juː; jʊ][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃæns] ?
" **Then you just took a long chance ?**
" 然后 你 只是 采取 一个 长的 机会 ?

“那你就是冒了很大的风险？ ”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [nɑːt] [kwɑɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , [pərˈhæps] ,
" **Not quite so long as you think , perhaps** ,
" 不是 相当 所以 长的 作为 你 思考 , 也许 ,

“或许没有你想象的那么长。”

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kənˈfes] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɔːl] [raɪt] . "
although I might as well confess that it's a chance all right . "
虽然 我 可能 作为 出色地 承认 那 它是 一个 机会 全部 正确的 . "

虽然我可能不得不承认，这确实是一个机会。

" [juː; jʊ] [miːn] — — "
" **You mean** — — "
" 你 意思是 — — "

“你的意思是 - ”

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] , [ɔ:lðoʊ] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] [pɜ:rlz] [ɑ:r; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [gɔ:n] , [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə]
" **I mean that , although those particular pearls are undoubtedly gone , I hope to**
" 我 意思是 那 , 虽然 那些 特别的 珍珠 是 无疑 已消失 , 我 希望 到
[faɪnd] ['ʌðər] . "
find others . "
寻找 其他的 . "

“我的意思是，虽然那些珍珠无疑已经不见了，但我希望能找到其他的珍珠。”

" [wer] ? " [bɑ:b] [æskt] .
" **Where ? " Bob asked .**
" 在哪里 ? " 鲍勃 问 .

“在哪儿？”鲍勃问道。

" [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [dʒʌst] [ɔ:f] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] . "
" **In the water just off the head of the island . "**
" 在 这 水 只是 离开 这 头 的 这 岛 . "

“就在岛屿顶端附近的水域里。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [merks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['eni] ['ɔɪstər] [ðer; ðər] ? "
" **But what makes you think there are any oysters there ? "**
" 但 什么 制作 你 思考 那里 是 任何 牡蛎 那里 ? "

“但你凭什么认为那里会有牡蛎呢？”

" [aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] [ðer; ðər] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [θɪŋ] ,
" **I saw some there when I was here before , and for another thing ,**
" 我 锯 一些 那里 什么时候 我 曾是 这里 前 , 和 为了 其他 事物 ,

“我之前来这里的时候也看到过一些，还有一件事，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [hu:'evər] [hɪd] [ðoʊz] ['ɔɪstər] [ɪn] [ðer; ðər] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [kloʊz] [baɪ] .
I believe that whoever hid those oysters in there gathered them close by .
我 相信 那 谁 隐藏 那些 牡蛎 在 那里 聚集 他们 关闭 经过 .

我相信把牡蛎藏在那里的人是从附近采集的。

[ðɪ:z] ['neɪtɪvz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['maɪti] ['leɪzi] [lɑ:t] [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər] [ðæt]
These natives around here are a mighty lazy lot as a rule and , for that
这些 本地人 大约 这里 是 一个 强大的 懒惰的 很多 作为 一个 规则 和 , 为了 那
[ri:z(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

这附近的当地人普遍都很懒惰，正因如此，

[aɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [weɪz] [ɔ:f] . "
I figure that they didn't find them a great ways off . "
我 数字 那 他们 没有 寻找 他们 一个 伟大的 方式 离开 . "

我估计他们找到它们的地方应该不远。

" [bʌt; bət] [wer] — "
" **But where — "**
" 但 在哪里 — "

“但是，在哪里——”

" [soʊ] [wen] [aɪ] ['aʊtfɪtɪd] [ðə; ði] [boʊt] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [went] [ɑ:n] [ɪɡ'nɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n]
" **So when I outfitted the boat , " Mr . Lakewood went on ignoring the interruption**
" 所以 什么时候 我 配备 这 船 , " 先生 . 莱克伍德 去 在 忽略 这 中断
,
,
,
,

“所以当我给船配备好东西后，”莱克伍德先生继续说道，完全无视了打断他的话。

" [aɪ] [ɪn'klu:dɪd] [sʌm; səm] ['ɔɪstər] [reɪks] [ænd; ənd] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ] ['ɔɪstər] ['hʌntɪŋ] . "
" **I included some oyster rakes and to - morrow we're going oyster hunting . "**
" 我 包括 一些 牡蛎 耙子 和 到 - 明天 是 去 牡蛎 打猎 . "

“我带了一些牡蛎耙，明天我们要去捕牡蛎。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['daɪvɪŋ] [su:t] ? " [dʒæk] [æskt] .
" **How about a diving suit ?** " **Jack asked** .
" 如何 关于 一个 潜水 套装 ? " 杰克 问 .

“要不要来套潜水服？”杰克问道。

" [wel] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [wi:v] [gɑ:t] [ə; eɪ] [fɜ:rst] [klæs] ['aʊtfɪt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [bʌt; bət] ,
" **Well , to tell the truth , we've got a first class outfit on board but** ,
" 出色地 , 到 告诉 这 真相 , 我们已经 得到 一个 第一的 班级 全套服装 在 木板 但 ,
“说实话, 我们船上配备了一流的设备, 但是.....”

[ən'les] [ðə; ði] ['wɔ:tɜ:z] [di:pər] [ɔ:f] [ðə; ði] [end] [ðer; ðər] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɪŋk] , [wi:; wi] [wəʊnt] [ni:d] [aɪ 'ti:] . " **unless the water's deeper off the end there than I think , we won't need it** . " **"**
除非 这 水的 更深 离开 这 结尾 那里 比 我 思考 , 我们 惯于 需要 它 . " **"**
除非那边的水比我要想的要深, 否则我们就用不着它了。

" [lʊks] [æz; əz] [ðʊʊ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] , " [bɑ:b] [grɪnd] .
" **Looks as though you had thought of about everything** , " **Bob grinned** .
" 看起来 作为 尽管 你 有 想法 的 关于 一切 , " 鲍勃 咧嘴一笑 .
“看来你已经考虑到了所有的事情,”鲍勃咧嘴一笑。

" [hæd; həd] [tu:; tə] .
" **Had to** .
" 有 到 .

不得不这样做。

[ju:; jʊ] [si:] , [ɪts] [tu:;] [fɑ:r] [tu:; tə] [gʊʊ] [bæk] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [fər'gɑ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] ,
You see , it's too far to go back for something you forgot to bring ,
你 看 , 它是 也 远的 到 去 后退 为了 某物 你 忘了 到 带来 ,
你看, 回去拿忘记带的东西太远了。

" [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] [smaɪld] .
" **his uncle smiled** .
" 他的 叔叔 微笑 .

他的叔叔笑了。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [,æftər'nu:n] ? " [bɑ:b] [æskt] .
" **How about this afternoon ?** " **Bob asked** .
" 如何 关于 这 下午 ? " 鲍勃 问 .

“今天下午怎么样？”鲍勃问道。

" [noʊ] , [wɪə(r)] [nɑ:t] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:rt] [tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ;
" **No , we're not going to start till to - morrow ;**
" 不 , 是 不是 去 到 开始 直到 到 - 明天 ;

“不, 我们明天才开始;

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ni:dz] [ðɪs] [,æftər'nu:n] [tu:; tə] [get] ['restɪd] [ʌp] [ɪn] ['æftər] [ðæt] [træmp] . " **the old man needs this afternoon to get rested up in after that tramp** . " **"**
这 老的 男人 需求 这 下午 到 得到 休息 向上 在 后 那 流浪汉 . " **"**

老人跋涉了那么久, 今天下午需要好好休息一下。

" ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sli:v] ?
" **Didn't I tell you he had something up his sleeve ?**
" 没有 我 告诉 你 他 有 某物 向上 他的 袖子 ?

我不是告诉过你他还有后招吗?

" [bɑ:b] [æskt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['leɪtər] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪft] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)] [hæd; həd]
" **Bob asked a little later after they had finished dinner and their uncle had**
" 鲍勃 问 一个 小的 之后 后 他们 有 完成的 晚餐 和 他们的 叔叔 有
[ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [næp] .
announced that he was going to his cabin for a nap .
宣布 那 他 曾是 去 到 他的 舱 为了 一个 午睡 .

“晚饭后不久, 鲍勃问道, 当时他们的叔叔已经宣布要回小木屋睡午觉了。”

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['ɔ:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [dek] [ænd; ənd] [tʃeɪfɪŋ]
The two boys were sitting beneath the awning on the forward deck and chafing
这 二 男孩们 是 坐着 下面 这 棚 在 这 向前 甲板 和 摩擦
[ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'fɔ:rst] [dr'leɪ] .
under the enforced delay .
在下面 这 强制执行 延迟 .

两个男孩坐在前甲板的遮阳篷下，因为被迫延误而感到烦躁不安。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [bet] [ə'genst] [aɪ 'ti:] , [dɪd][aɪ] ?
" **Well , I didn't bet against it , did I ?**
" 出色地 , 我 没有 赌注 反对 它 , 做过 我 ?
" 嗯，我没赌它不会发生，对吧？ "

" [dʒæk] [rɪ'tɜ:rnd] .
" **Jack returned .**
" 杰克 返回 .
" 杰克回来了。

" ['rekən] [aɪ] [sə'spektɪd] [aɪ 'ti:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] .
" **Reckon I suspected it as much as you did .**
" 估计 我 怀疑 它 作为 很多 作为 你 做过 .
" 我想我的怀疑程度和你一样。"

" [fɔ:r; fər][hæf][æn; ən][aʊər] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɔɪstər] [hʌnt] [ænd; ənd]
" **For half an hour they sat and talked about the coming oyster hunt and**
" 为了 一半 一个 小时 他们 卫星 和 谈话 关于 这 未来 牡蛎 打猎 和
[ə'gen] [θræft] ['oʊvər][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
again thrashed over the adventure of the morning .
再次 痛击 超过 这 冒险 的 这 早晨 .
"他们坐着聊了半个小时即将到来的牡蛎捕捞活动，又重新津津乐道地回忆了早上的冒险经历。

[sevrəl] [taɪmz] [bɔ:b][hæd; həd] [jɔ:nd] [ænd; ənd] ['fainəli] [dʒæk] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][gʊv][ænd; ənd]
Several times Bob had yawned and finally Jack advised him to go and
一些 时代 鲍勃 有 打哈欠 和 最后 杰克 建议 他 到 去 和
[teɪk] [ə; eɪ][næp] .
take a nap .
拿 一个 午睡 .
" 鲍勃打了好几次哈欠，最后杰克建议他去睡个午觉。

" [br'i:v] [aɪ] [wɪl] , " [hi:; hi] [sed] , ['getɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" **Believe I will , " he said , getting up from his chair .**
" 相信 我 将要 , " 他 说 , 获得 向上 从 他的 椅子 .
"我相信我会的，"他边说边从椅子上站了起来。

" ['kʌmɪŋ] [ə'ɔ:n] ? "
" **Coming along ?** "
" 未来 沿着 ? "
" 跟上吗？ "

" [aɪm][nɔ:t] ['sli:pi] , " [dʒæk] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [təʊn] .
" **I'm not sleepy , " Jack returned in a disgusted tone .**
" 我是 不是 困 , " 杰克 返回 在 一个 厌恶 语气 .
"我不困，"杰克厌恶地回答道。

" [aɪ][ju:z][maɪ] [naɪts] [fɔ:r; fər][ðæt] ['pɜ:rpəs] ,
" **I use my nights for that purpose ,**
" 我 使用 我的 夜晚 为了 那 目的 ,
" 我利用夜晚的时间来做这件事。

" [hi:; hi] ['ædɪd] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
" **he added turning his eyes toward the southern end of the island .**
" 他 额外 转弯 他的 眼睛 朝向 这 南部 结尾 的 这 岛 .
"他一边说着，一边将目光转向岛屿的南端。"

[æz; əz][bɑ:b] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæbɪn][dʒæk][ə'rouz][ænd; ənd] [li:nd] [ɑ:n][ðə; ði][reɪ] .
As Bob started for the cabin Jack arose and leaned on the rail .
作为 鲍勃 开始 为了 这 舱 杰克 出现 和 倾斜 在 这 轨 上 :

鲍勃走向小屋时, 杰克站起身来靠在栏杆上。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bɑ:b] , " [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][bɑ:b] ['kwɪkli] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
" Just a minute , Bob , " he said , and Bob quickly returned to his side .
" 只是 一个 分钟 , 鲍勃 , " 他 说 , 和 鲍勃 迅速地 返回 到 他的 边 上 :

“稍等一下, 鲍勃,”他说, 鲍勃随即迅速回到他身边。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? " :

“那是什么? ”

" [lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] [noʊl] . "
" Look over there just at the top of that knoll . "
" 看 超过 那里 只是 在 这 顶部 的 那 小丘 上 :

“看那边, 就在那座小山丘的顶端。”

" [aɪ][dəʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] . "
" I don't see anything . "
" 我 不 看 任何事物 上 :

“我什么也没看到。”

" [ki:p] [jɔ:r; jər] [aɪz] [glu:d] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] [waɪl] [aɪ][get][ðə; ði] ['glæsɪz] , " [dʒæk] ['ɔ:rdərd] .
" Keep your eyes glued on it while I get the glasses , " Jack ordered .
" 保持 你的 眼睛 胶合 在 它 尽管 我 得到 这 眼镜 , " 杰克 订购 上 :

“你盯着它, 我去拿眼镜,”杰克吩咐道。

" [aɪ] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [mu:v] [ðer; ðər] .
" I saw something move there .
" 我 锯 某物 移动 那里 上 :

我看到那里有什么东西在动。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" He was back in less than a minute .
" 他 曾是 后退 在 较少的 比 一个 分钟 上 :

不到一分钟他就回来了。

" [si:n] ['eniθɪŋ] ?
" Seen anything ?
" 已见 任何事物 ? :

“看到什么了吗? ”

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 上 :

他问道。

" [lɑ:ts][ʌv; əv][sænd] , " [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] .
" Lots of sand , " Bob replied .
" 很多 的 沙 , " 鲍勃 回复 上 :

“到处都是沙子,”鲍勃回答道。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dʒæk] [geɪzd] [θru:] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bɑ:b]
For a minute Jack gazed through the glasses and then handed them to Bob
为了 一个 分钟 杰克 凝视 通过 这 眼镜 和 然后 递交 他们 到 鲍勃
上 :
:
:

杰克透过眼镜凝视了一会儿, 然后把眼镜递给了鲍勃。

" [ˈtraɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə][let][ju: 'es] [si:] [hɪm; ɪm] , [aɪ'd] [seɪ] . "

" Trying not to let us see him , I'd say . "

" 尝试 不是 到 让 我们 看 他 , ID 说 . "

"我觉得他是在尽量不让我们见到他。"

" [ˈtraɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə][let][ju: 'es] [si:] [hɪm; ɪm] , [aɪ'd] [seɪ] . "

" Trying not to let us see him , I'd say . "

" 尝试 不是 到 让 我们 看 他 , ID 说 . "

"我觉得他是在尽量不让我们见到他。"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈsmɑ:rti] , [bʌt; bət] [wɒts] [hi:; hi][ˈæftər] ? "

" **Of course , smarty , but what's he after ?** "

" 的 课程 , 聪明人 , 但 是什么 他 后 ? "

"当然，聪明人，但他到底想要什么？"

" [ˈpra:bəbli] [ˈwɒnts] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ju: ˈes] . "

" **Probably wants to find out something about us .** "

" 大概 想要 到 寻找 出去 某物 关于 我们 . "

"他可能想了解我们的一些情况。"

" [wel] , [ˈhi:z] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] . "

" **Well , he's coming in the right direction if he does .** "

" 出色地 , 他是 未来 在 这 正确的 方向 如果 他 做 . "

"如果他这样做，那他就是朝着正确的方向前进。"

" [ˈhi:z] [stɔ:pt] [naʊ] , " [bə:b] [əˈnaʊnst] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .

" **He's stopped now , " Bob announced a moment later .**

" 他是 停止 现在 , " 鲍勃 宣布 一个 片刻 之后 :

"他停下来了，"鲍勃过了一会儿宣布道。

" [naʊ] [ˈhi:z] [ˈkrɔ:liŋ] [bæk] . "

" **Now he's crawling back .** "

" 现在 他是 爬行 后退 . "

"现在他正往回爬。"

" [ˈrekən] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [faɪnd] [aʊt] [mʌtʃ] . "

" **Reckon he didn't find out much .** "

" 估计 他 没有 寻找 出去 很多 . "

"估计他没查到什么。"

" [ˈhi:z] [gɔ:n] [ˈoʊvər][ðə; ði] [noʊl] , [naʊ] .

" **He's gone over the knoll , now .**

" 他是 已消失 超过 这 小丘 , 现在 :

"他现在已经翻过山丘了。"

" [fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [æn; ən][ˈaʊər] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [noʊl] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][dɪd][nɑ:t]

" **For nearly an hour they watched the distant knoll but the object did not**

" 为了 几乎 一个 小时 他们 观看 这 遥远 小丘 但 这 目的 做过 不是

[əˈgen] [əˈpɪr] .

again appear .

再次 出现 :

"他们观察了远处的小山丘将近一个小时，但那个物体再也没有出现。"

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [næp] ?

" **How about that nap ?**

" 如何 关于 那 午睡 ?

"午睡怎么样？"

" [dʒæk] [æskt] .

" **Jack asked .**

" 杰克 问 :

杰克问道。

" [ˈnʌθɪŋ] [ˈdu:ɪŋ] . "

" **Nothing doing .** "

" 没有什么 正在做 . "

"什么也没做。"

" [ðen] [aɪl] [bi:t] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [ˈtʃekərz] . "

" **Then I'll beat you a game of checkers .** "

" 然后 患病的 打 你 一个 游戏 的 跳棋 . "

"那我下跳棋一定赢你。"

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:l] [traɪ] .
" **You mean you'll try .**
" 你 意思是 你会 尝试 .

你的意思是你会尝试。

" [ðeɪ] [pleɪd] [ˈtʃekərz] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌpər] [taɪm] [ænd; ənd] , [tu:; tə][ˈdʒæks] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] ,
" **They played checkers until supper time and , to Jack's great joy ,**
" 他们 玩 跳棋 直到 晚餐 时间 和 , 到 杰克的 伟大的 喜悦 ,
他们一直下跳棋下到晚饭时间，令杰克非常高兴的是，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ɡeɪmz] [əˈhed] [wen] [ðə; ðɪ] [bel] [ræŋ] .
he was two games ahead when the bell rang .
他 曾是 二 游戏 前方 什么时候 这 钟 响铃 .

铃声响起时，他领先两局。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [mi:l] [ðeɪ] [təʊld][ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] .
During the meal they told their uncle and the captain what they had seen .
期间 这 一顿饭 他们 讲述 他们的 叔叔 和 这 队长 什么 他们 有 已见 .
吃饭时，他们把所见所闻告诉了叔叔和船长。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ?
" **And you think it was a man ?**
" 和 你 思考 它 曾是 一个 男人 ?

你认为那是个男人？

" [ˈkæptɪn] [oʊl] [æskt] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
" **Captain Ole asked , when they had finished .**
" 队长 奥莱 问 , 什么时候 他们 有 完成的 .

“奥莱船长问道，他们什么时候做完的？”

" [aɪm][nə:t] [ʃʊr] , " [bə:b] [rɪˈplaɪd] ,
" **I'm not sure , " Bob replied ,**
" 我是 不是 当然 , " 鲍勃 回复 ,

“我不确定，”鲍勃回答说。

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [lʊkt] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][em ˈi:][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .
" **but it looked more like a man to me than anything else .**
" 但 它 看起来 更多的 喜欢 一个 男人 到 我 比 任何事物 别的 .

但在我看来，它看起来更像一个人。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] . "
It was too far to be sure . "
它 曾是 也 远的 到 是 当然 . "

距离太远，无法确定。

" [wel] , [wətˈevər] [aɪ ˈti:][ɪz] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd]
" **Well , whatever it is we'll have to look out for it , " Mr . Lakewood**
" 出色地 , 任何 它 是 出色地 有 到 看 出去 为了 它 , " 先生 : 莱克伍德
[dɪˈklerd] ,
declared ,
声明 ,

“好吧，不管是什么，我们都得留意一下，”莱克伍德先生说道。

" [aɪ ˈti:] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈdʌznt] [laɪk][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌmpəni] .
" **It evidently doesn't like our company .**
" 它 显然 不 喜欢 我们的 公司 .

“它显然不喜欢我们公司。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪm] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði]
" **It was sometime during the night when the boys were awakened by the**
" 它 曾是 有时 期间 这 夜晚 什么时候 这 男孩们 是 觉醒 经过 这
[nɔɪz] [ʌv; əv] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] ['kæbɪn] .
noise of what sounded like a fight just outside their cabin .
噪音 的 什么 听起来 喜欢 一个 斗争 只是 外部 他们的 舱 .
“夜里某个时候，男孩们被小屋外传来的打斗声惊醒了。”

" [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] !
" **What the dickens !**
" 什么 这 狄更斯 !
“这他妈什么鬼！ ”

" [bə:b] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [waɪd] [ə'weɪk] .
" **Bob cried as he jumped from his bunk wide awake .**
" 鲍勃 哭 作为 他 跳了起来 从 他的 假寐 宽的 醒 .
鲍勃惊醒后，从铺位上跳了下来，边跳边哭。

[hiː; hi] [pʊld] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ɑːn] [dek] ['kloʊsli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [dʒæk] .
He pulled open the door and rushed out on deck closely followed by Jack .
他 拉 打开 这 门 和 匆忙 出去 在 甲板 密切 随后 经过 杰克 .
他猛地拉开门，冲到甲板上，杰克紧随其后。

[ðer; ðər] , [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪl] ,
There , close to the rail ,
那里 , 关闭 到 这 轨 ,
就在那里，靠近铁轨，

[tuː] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [ɒkt] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðər] - [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
two figures were locked in each others ' arms and swaying this way and that ,
二 数据 是 已锁定 在 每个 其他的 - 武器 和 摇晃 这 方式 和 那 ,
两个人紧紧相拥，左右摇晃着。

[waɪl] [laʊd] [hɔːrs] [grʌnts] [keɪm] [frʌm; frəm] [wʌn] [ɔːr] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
while loud hoarse grunts came from one or both of them .
尽管 大声 嘶哑 咕哝声 来了 从 一 或者 两个都 的 他们 .
同时，他们两人中有人发出响亮的沙哑咕哝声。

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətəɪtɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈʌn'sɜːrt(ə)n] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
For an instant the boys hesitated as though uncertain what to do .
为了 一个 立即的 这 男孩们 犹豫了一下 作为 尽管 不确定 什么 到 做 .
男孩们犹豫了片刻，似乎不知所措。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [ˌaʊt] [tuː; tə] [dʒæk] [tuː; tə] " [kʌm] [ɑːn] " [bə:b] [spræŋ] ['fɔːrwəd] .
Then , with a loud shout to Jack to " come on " Bob sprang forward .
然后 , 和 一个 大声 喊 到 杰克 到 " 来 在 " 鲍勃 弹簧 向前 .
然后，鲍勃大声喊杰克“快点”，自己也向前跳了过去。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['sepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪtərz] [bʌt; bət] , [brɪfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
Only a few feet separated him from the fighters but , before he could
仅有的 一个 很少 脚 分开 他 从 这 战士 但 , 前 他 可以
[riːtʃ] [ðem; ðəm] ,
reach them ,
抵达 他们 ,
他与战士们之间只有几英尺的距离，但还没等他赶到，

[wʌn] [wʌz; wəz] [həːld] [ˈvaɪələntli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪld] ['beləʊ] [ʌv; əv]
one was hurled violently to the deck while the other , with a wild bellow of
一 曾是 投掷 暴力 到 这 甲板 尽管 这 其他 , 和 一个 荒野 下面 的
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,
其中一人被猛地抛到甲板上，而另一人则发出愤怒的咆哮，

[li:pt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [ˈdisəˈpɪrd] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .
leaped for the rail and disappeared over the side .
跳跃 为了 这 轨 和 消失 超过 这 边 .

他纵身跃起抓住栏杆，然后消失在了船舷外。

[ə; eɪ][laʊd] [splæʃ] [ˈfɑ:lʊd] [æz; əz][hi;; hi] [strʌk] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
A loud splash followed as he struck the water .
一个 大声 溅 随后 作为 他 击 这 水 .

他落入水中时，发出了一声巨响。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt][aɪˈti:] [wʊd] [bi;; bi][tu:] [dɑ:rk][tu;; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈswɪmɪŋ] [ˈɑ:bdʒekt][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
Knowing that it would be too dark to see a swimming object in the water ,
会心 那 它 会 是 也 黑暗的 到 看 一个 游泳 目的 在 这 水 ,
知道水里太黑，看不清游泳的物体，

[bə:b] [ˈkwɪkli] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈmoʊnləs] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
Bob quickly turned to the man who was lying motionless on the deck .
鲍勃 迅速地 转向 到 这 男人 WHO 曾是 说谎 静止不动 在 这 甲板 .

鲍勃迅速转身看向躺在甲板上一动不动的男人。

" [ɪts] [pæt] , " [hi;; hi][kraɪd] , [æz; əz][hi;; hi] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
" **It's Pat** , " **he cried** , **as he turned him over** .
" 它是 拍 , " 他 哭 , 作为 他 转向 他 超过 .

“是帕特！”他一边喊着，一边把他翻了过来。

" [wɒts] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈrʌmpəs] ?
" **What's all the rumpus** ?
" 是什么 全部 这 喧闹 ?

“这是怎么回事？”

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [æskt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz][hi;; hi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
" **Mr Lakewood asked the question as he came running toward them** .
" 先生 . 莱克伍德 问 这 问题 作为 他 来了 跑步 朝向 他们 .

“莱克伍德先生一边朝他们跑来，一边提出了这个问题。”

" [ɪts] [pæt] , " [dʒæk][təʊld][hɪm; ɪm] .
" **It's Pat** , " **Jack told him** .
" 它是 拍 , " 杰克 讲述 他 .

“是帕特，”杰克告诉他。

" [ˈsʌmθɪŋ] [θru:] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ˈoʊvərbɔ:rd] . "
" **Something threw him down and then jumped overboard** . "
" 某物 扔 他 向下 和 然后 跳了起来 落水 . "

“有什么东西把他推倒在地，然后跳进了海里。”

" [ɪz][hi;; hi] [ded] ?
" **Is he dead** ?
" 是 他 死的 ?

他死了吗？

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .
" **Mr Lakewood asked anxiously** .
" 先生 . 莱克伍德 问 焦虑地 .

莱克伍德先生焦急地问道。

" [ˈoʊnli][gɑ:t][ðə; ði] [wɪnd] [nɑ:kt] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [aɪ] [θɪŋk] , " [bə:b] ,
" **Only got the wind knocked out of him** , **I think** , " **Bob** ,
" 仅有的 得到 这 风 敲门 出去 的 他 , 我 思考 , " 鲍勃 ,

“我想他只是被打得喘不过气来，”鲍勃说。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈpæts][ɑ:rmz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [rɪˈplaɪd] .
who was working Pat's arms up and down , **replied** .
WHO 曾是 在职的 帕特的 武器 向上 和 向下 , 回复 .

正在上下摆动帕特手臂的人回答道。

[ˈæftər] [wʌt] [si:md] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðə; ði] [breθ] ˈsləʊli] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪts] [lʌŋz]
After what seemed a long time the breath slowly came back to the mate's lungs
后 什么 似乎 一个 长的 时间 这 气息 缓慢地 来了 后退 到 这 朋友的 肺
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

过了似乎很久之后，呼吸才慢慢回到同伴的肺里，

[ˈfaɪnəli] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [spi:k] .
finally , he was able to speak .
最后 , 他 曾是 有能力的 到 说话 .

最后，他终于能说话了。

" [θət] [meɪks] [twɑɪs] , " [wɜ:ɪ; wər][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rdz][hi:; hi] [gɑ:spt] .
" **Thot makes twice , " were the first words he gasped .**
" 思绪 制作 两次 , " 是 这 第一的 字 他 倒吸一口气 .

“Thot 两次,”这是他喘着气说出的第一句话。

" [teɪk] [aɪ ˈti:] [i:zi] [ə; eɪ][bɪt] , " [bɑ:b] ˈkɔ:ʃənd] ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **Take it easy a bit , " Bob cautioned helping him to his feet .**
" 拿 它 简单的 一个 少量 , " 鲍勃 警告 帮助 他 到 他的 脚 .

“慢点儿,”鲍勃一边扶他站起来一边叮嘱道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈkæptɪn] [oʊl] [ænd; ənd] [tu:ɪ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ænd; ənd] ,
By this time Captain Ole and two of the sailors had joined the party and ,
经过 这 时间 队长 奥莱 和 二 的 这 水手们 有 加入 这 派对 和 ,

这时，奥勒船长和两名水手也加入了队伍，

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ˈmɪnɪts] [ʌn ˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [wɪnd] ,
after waiting a few minutes until he had fully recovered his wind ,
后 等待 一个 很少 分钟 直到 他 有 完全 恢复 他的 风 ,

等了几分钟，直到他完全恢复了呼吸后，

[pæt][ˈtəʊld][ðəm; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
Pat told them what had happened .
拍 讲述 他们 什么 有 发生 .

帕特把事情经过告诉了他们。

" [feɪθ] [æn; ən] - [ɪts] [miˈself] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈstændɪŋ] - [baɪ][ðə; ði] - - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [ˈlʊkɪŋ] - [aʊt]
" **Faith an ' it's meself as was standin ' by the railin ' thar lookin ' out**
" 信仰 一个 - 它是 我自己 作为 曾是 替身 - 经过 这 - - 那里 在看 - 出去

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
over the water ,
超过 这 水 ,

“信仰，还有我自己，当时正站在栏杆旁，眺望着水面，

[wɪn] [ˈsʌmθɪŋ] - [græbd] [em ˈi:][frʌm; frəm] - [brɪfɔ:r] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [ter] [tɜ:rn] .
whin somethin ' grabbed me from fornist before I had time ter turn .
抱怨 某物 - 抓住 我 从 - 前 我 有 时间 特尔 转动 .

在我来得及转身之前，有什么东西把我从福尼斯特身边抓住了。

[hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [əˈraʊnd] [em ˈi:] [nek] [æn; ən] - [ɔ:l][bʌt; bət][hæd; həd][em ˈi:] [wɪnd] [[ʌt] [ɔ:f] [ˈfɜ:, ˈfer]
He got his arm around me neck an ' all but had me wind shut off fer
他 得到 他的 手臂 大约 我 脖子 一个 - 全部 但 有 我 风 关闭 离开 fer

[ə; eɪ] ˈmɪnɪt] .
a minute .
一个 分钟 .

他用胳膊搂住我的脖子，差点让我喘不过气来。

[bʌt; bət][aɪ][gɑ:t][em ˈi:] [nek] [fri:] [æn; ən] - [wi:; wi] [ˈwɪnt] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
But I got me neck free an ' we wint at it .
但 我 得到 我 脖子 自由的 一个 - 我们 冬天 在 它 .

但我挣脱了束缚，我们赢了。

[bʌt; bət] [its] [mi'self] - [tel] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ['hi:z] [strɔ:ŋ] .
But it's meself as'll tell the world he's strong .
 但 它是 我自己 - 告诉 这 世界 他是 强的 .
 但我会亲自告诉全世界，他很强大。

[ʃɒr] [æn; ən] - [aɪm][sʌm; səm] ['skræpər] [mi'self] [bʌt; bət] [ðæt] [gaɪd] [hæd; həd][em 'i:] [ɪf] [ðə; ði] [baɪz] -
Sure an ' I'm some scrapper meself but that guy'd had me if the byes had'n
 当然 一个 - 我是 一些 刮板 我自己 但 那 伙计 有 我 如果 这 轮空 -
 [skɛrd] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [soʊ][hi:; hi] [wʊd] . "
scared him off so he would . "
 害怕的 他 离开 所以 他 会 . "
 没错，我自己也是个斗士，但如果不是轮空吓跑了他，那家伙肯定能赢我。

" [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] ['tækld] [ju:; jʊ] ?
" And you heard nothing before he tackled you ?
 " 和 你 听到 没有什么 前 他 已解决 你 ?
 “在他扑倒你之前，你什么都没听到吗？ ”

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [æskt] .
" Mr . Lakewood asked .
 " 先生 . 莱克伍德 问 .
 莱克伍德先生问道。

" ['naɪvə][ə; eɪ][bɪt] . "
" Niver a bit . "
 " 尼弗 一个 少量 . "
 “稍微有点儿。”

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ? "
" You think it was a man ? "
 " 你 思考 它 曾是 一个 男人 ? "
 你觉得那是个男人吗？

" [ʃɒr] [æn; ən] - [hwa:t] [els] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][ju: 'vi:] [bɪn] ? "
" Sure an ' whot else could it uv bin ? "
 " 当然 一个 - 谁 别的 可以 它 紫外线 垃圾桶 ? "
 “当然，还能放什么紫外线垃圾桶呢？ ”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪg] ['mʌŋki] ?
" How about a big monkey ?
 " 如何 关于 一个 大的 猴 ?
 “要不要来只大猴子？ ”

" ['kæptɪn] [oʊl] [æskt] .
" Captain Ole asked .
 " 队长 奥莱 问 .
 奥莱队长问道。

" [wel] , [aɪ 'ti:] - [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mʌŋki]
" Well , it moight have bin a monkey
 " 出色地 , 它 - 有 垃圾桶 一个 猴
 “嗯，它可能是只猴子。”

[bʌt; bət] [its] [em 'i:][bet][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [æn; ən] - [æz; əz][aɪ] [sed] [brɪfɔ:r] , [ʌts] [ðə; ði] ['sekənd]
but it's me bet it was a man , an ' as I said before , ut's the second
 但 它是 我 赌注 它 曾是 一个 男人 , 一个 - 作为 我 说 前 , ut的 这 第二
 [taɪm] .
time .
 时间 .
 但我敢肯定那是个男人，而且正如我之前所说，这是第二次了。

[fɜːrst][hiː; hi][hit][em 'iː][wid][ə; eɪ][nʌt][æn; ən] - [θɪn][hiː; hi] [nɒks] [ðə; ði][wind] [aʊt][juː 'viː][em 'iː] .
First he hit me wid a nut an 'thin he knocks the wind out uv me .
第一的 他 打 我 宽 一个 坚果 一个 - 薄的 他 敲门声 这 风 出去 紫外线 我 .
他先是用坚果砸了我一下，然后就把我打得喘不过气来。

[oʊ] , ['hiːz][gɑːt][ˈsʌmpɪn] ['kʌmɪn] - [ter][him; ɪm][ɔːl] [raɪt]
Oh , he's got sumpin comin ' ter him all right
哦 , 他是 得到 某某 即将到来 - 特尔 他 全部 正确的
哦，他肯定要倒霉了。

[æn; ən] - [dəʊnt] [jər] [fɜːdʒɪt][ʌt] . "
an ' don't yer fergit ut . "
一个 - 不 你的 弗吉特 ut . "
别忘了。
" [hoʊp] [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] , " [dʒæk][təʊld][him; ɪm] .
" Hope I'll be there to see it , " Jack told him .
" 希望 患病的 是 那里 到 看 它 , " 杰克 讲述 他 .
“希望我能亲眼看到,”杰克告诉他。

" [æn; ən] - [ɪts] [sʌm; səm] [faɪt] - [siː] [ɪf] [jər] [ɑːr; ər] , " [pæt] ['prɑːmɪst] [him; ɪm] .
" An ' it's some fight yer'll see if yer are , " Pat promised him .
" 一个 - 它是 一些 斗争 - 看 如果 你的 是 , " 拍 承诺 他 .
“如果你真像你说的，你就会知道这将是一场多么激烈的战斗，”帕特向他保证道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ['weðər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn]
" I should have thought you could tell by the feeling whether it was a man
" 我 应该 有 想法 你 可以 告诉 经过 这 感觉 无论 它 曾是 一个 男人
[ɔːr][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,
or a monkey ,
或者 一个 猴 ,
“我原以为你能凭感觉分辨出是人还是猴子。”

" ['kæptɪn] [oʊl] [sed] .
" Captain Ole said .
" 队长 奥莱 说 .

奥莱船长说道。

" [wel] , [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['herɪ] [ɪ'nʌf] [ter][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɪf] - [hwaːt] [jər] [meɪn] ,
" Well , the thing was hairy enough ter be a monkey if thot's whot yer mane ,
" 出色地 , 这 事物 曾是 毛茸茸 足够的 特尔 是 一个 猴 如果 - 谁 你的 鬃毛 ,
“嗯，那东西毛茸茸的，如果那是你的鬃毛的话，那它简直就是一只猴子。”

" [pæt][təʊld][him; ɪm] .
" Pat told him .
" 拍 讲述 他 .

帕特告诉他。

" [ænd; ænd][ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] ['saʊndɪd] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]
" And the noise he made sounded more like a monkey than a man to
" 和 这 噪音 他 制成 听起来 更多的 喜欢 一个 猴 比 一个 男人 到
[em 'iː] ,
me ,
我 ,
“他发出的声音听起来更像猴子而不是人。”

" [baːb] ['ædɪd] .
" Bob added .
" 鲍勃 额外 .

鲍勃补充道。

" [bʌt; bət][ˈfɜː, ˈfɛr][ɔːl]
" **But** **fer** **all**
" 但 fer 全部

但无论如何

[θʌt] [aɪm] [ˈbɛtɪn] - - [twʌz] [ə; eɪ][mæn] , " [pæt] [ɪnˈsɪstɪd] .
thot I'm bettin ' ' twas a man , " Pat insisted .
思绪 我是 投注 - - 那是 一个 男人 , " 拍 坚持 .

“我敢打赌那是个男人，”帕特坚持道。

" [ʃʊr] [æn; ən] - [aɪ][ˈnaɪvɜː] [hɜːrd] [ˈjɪt][juː ˈviː][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [ˈswɪmɪn] - [æn; ən] - [θʌt] [ˈfelər] [ˈmʌstv]
" **Sure an ' I niver heard yit uv a monkey swimmin ' an ' thot feller must've**
" 当然 一个 - 我 尼弗 听到 yit 紫外线 一个 猴 游泳 - 一个 - 思绪 伙计 肯定有
[swʌm] [aʊt] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] . " **swum out here from the shore . "**
游泳 出去 这里 从 这 支撑 . "

“没错，我从没听说过猴子游泳，我以为这家伙一定是游到岸边来的。”

" [wel] , [aɪ] [ˈrekən] [ˈhiːz] [ɡɔːn] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] [wətˈevər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , " [ˈkæptɪn] [oʊl] [sed] .
" **Well , I reckon he's gone for to - night whatever it was , " Captain Ole said .**
" 出色地 , 我 估计 他是 已消失 为了 到 - 夜晚 任何 它 曾是 , " 队长 奥莱 说 .

“嗯，我觉得他今晚肯定不会来了，不管是什么事，”奥莱队长说道。

" [aɪl] [steɪ] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ɛnd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juːd] [ˈbetər] [get] [bæk] [tuː; tə]
" **I'll stay up the rest of the night and the rest of you'd better get back to**
" 患病的 停留 向上 这 休息 的 这 夜晚 和 这 休息 的 你会 更好的 得到 后退 到
[bed] . " **bed . "**
床 . "

“我今晚会熬夜，你们其他人最好都回床上睡觉去。”

" [ˈnʌtɪn] - [juː ˈviː][ðə; ði][sɔːrt] .
" **Nuttin ' uv the sort .**
" 什么都没有 - 紫外线 这 种类 .

绝非如此。

[aɪl] [ˈfɪnɪʃ] [aʊt] [em ˈiː] [wɑːtʃ] , " [pæt] [ɪnˈsɪstɪd] .
I'll finish out me watch , " Pat insisted .
患病的 结束 出去 我 手表 , " 拍 坚持 .

“我会看完我的表，”帕特坚持道。

" [ˈɪt] [biː; bi] [laɪt] [naʊ] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ɛnd] [juːd] [ˈbetər] [get] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sliːp] [ˈæftər]
" **It'll be light now in about an hour and you'd better get a little sleep after**
" 它将 是 光 现在 在 关于 一个 小时 和 你会 更好的 得到 一个 小的 睡觉 后
[ðæt] [dʒoʊlt] , **that jolt ,**
那 颠簸 ,

“大约一个小时候后天就亮了，你最好在刚才那一下惊吓之后睡一会儿。”

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tʊld][hɪm; ɪm] .
" **the captain told him .**
" 这 队长 讲述 他 .

船长告诉他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪt] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [trɪk] [ænd; ɛnd] , [ˈæftər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈɑːrgjuːɪŋ]
But the mate refused to leave his trick and , after a little more arguing
但 这 伴侣 拒绝 到 离开 他的 诡计 和 , 后 一个 小的 更多的 争论
,
.
,

但同伴拒绝离开他的陷阱，经过一番争论后，

[ˌaɪˈtiː][wɒɪ; wəɪ][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [wʊd] [steɪ] [ʌp] .
" **it was decided that both the captain and the mate would stay up .**
" 它 曾是 决定 那 两个都 这 队长 和 这 伴侣 会 停留 向上 .
最终决定船长和大副都熬夜。

" [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [ɪtl] [teɪk] [tuː] [tuː; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði][boʊt] [sɪˈkjʊrli] [ɪn][ðə; ði]
" **He might come back and it'll take two to watch the boat securely in the**
" 他 可能 来 后退 和 它将 拿 二 到 手表 这 船 安全地 在 这
[ˈdɑːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,
“他可能会回来，而且在黑暗中需要两个人才能确保船只安全。”

" ['kæptɪn] [oʊl] [sed] .
" **Captain Ole said .**
" 队长 奥莱 说 .
奥莱船长说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə][bed][bʌt; bət][wɜːr; wər] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə] [sli:p] [ænd; ənd] ,
The boys went back to bed but were too excited to sleep and ,
这 男孩们 去 后退 到 床 但 是 也 兴奋的 到 睡觉 和 ,
男孩们回到床上，但他们太兴奋了，根本睡不着。

[ˈæftər] ['tɔːkɪŋ] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
after talking together for a while ,
后 说 一起 为了 一个 尽管 ,
经过一番交谈后，

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][get] [drest] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][pæt][ɑːn] [dek] .
they decided to get dressed and join the captain and Pat on deck .
他们 决定 到 得到 穿着 和 加入 这 队长 和 拍 在 甲板 .
他们决定穿好衣服，到甲板上和船长以及帕特会合。

" [soʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [niːd] [prəˈtekʃn] , [eɪ] ,
" **So you thought we might need protection , eh ,**
" 所以 你 想法 我们 可能 需要 保护 , 嗯 ,
所以你觉得我们可能需要保护，是吗？

" ['kæptɪn] [oʊl] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
" **Captain Ole laughed as they joined him on the bridge a few minutes later .**
" 队长 奥莱 笑了 作为 他们 加入 他 在 这 桥 一个 很少 分钟 之后 .
几分钟后，当他们来到舰桥上时，奥勒船长笑了。

" [nɑːt] [ðæt] , [sɜːr] ,
" **Not that , sir ,**
" 不是 那 , 先生 ,
“不是那样，先生。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kʊdnt] [get][tuː; tə] [sli:p] [əˈgen] [ænd; ənd] [ɪts] ['mɑːti] [hɑːt][ɪn][ðər; ðər][soʊ][wiː; wi]
but we couldn't get to sleep again and it's mighty hot in there so we
但 我们 不能 得到 到 睡觉 再次 和 它是 强大的 热的 在 那里 所以 我们
[θɔːt] [wiː; wi] [maɪts] [wel] [kɔːl][aɪˈtiː][ə; eɪ] [naɪt] ,
thought we might's well call it a night ,
想法 我们 可能 出色地 称呼 它 一个 夜晚 ,
但是我们还是睡不着，而且屋里很热，所以我们想还是早点休息吧。

" [baːb][təʊld][hɪm; ɪm] .
" **Bob told him .**
" 鲍勃 讲述 他 .
鲍勃告诉他。

" [wel] , [aim] ['mɑ:ti] [glæd][ʌv; əv][jɔ:; jər] ['kʌmpəni] ['enihaʊ] .
" **Well , I'm mighty glad of your company anyhow .**
" 出色地 , 我是 强大的 高兴的 的 你的 公司 无论如何 .

“无论如何, 我非常高兴有你陪伴。”

" [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪ'dəʊt] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['brekfəst]
" **The rest of the night passed without incident and , as soon as breakfast**
" 这 休息 的 这 夜晚 通过了 没有 事件 和 , 作为 很快 作为 早餐
[wʌz; wəz][ʻoʊvər] ,
was over ,
曾是 超过 ,

“当晚余下的时间平安无事地过去了, 早餐后,

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
the following morning ,
这 下列的 早晨 ,
第二天早上,
[ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vælkəri] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ə'bəʊt] [tu:] ['hʌndrəd]
the anchorage of the Valkyrie was changed to a position about two hundred
这 安克雷奇 的 这 女武神 曾是 已更改 到 一个 位置 关于 二 百
[ja:dz] [ɔ:f][ðə; ði] [nɔ:rθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
yards off the north end of the island .
码 离开 这 北 结尾 的 这 岛 .

“女武神”号的锚地改到了岛屿北端约两百码外的位置。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔ:tər][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] ['fæðəmz] [di:p] [ænd; ənd][aɪ 'ti:]
Here they found the water but a little more than five fathoms deep and it
这里 他们 成立 这 水 但 一个 小的 更多的 比 五 英寻 深的 和 它
[wʌz; wəz] [ðen] [haɪ] [taɪd] .
was then high tide .
曾是 然后 高的 潮 .

他们在这里发现了水, 但水深只有五英寻多一点, 而且当时正值涨潮。

" ['ɪtl] [bi:; bi] ['ʌləʊs] [r'hʌf] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [reɪks] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ɔ:f]
" **It'll be shallow enough to use the rakes for at least a hundred yards off**
" 它将 是 浅的 足够的 到 使用 这 耙子 为了 在 至少 一个 百 码 离开
[ɔ:r] [wen] [ðə; ði][taɪd] [goʊz] [aʊt] ,
shore when the tide goes out ,
支撑 什么时候 这 潮 去 出去 ,

“退潮时, 水深足够浅, 可以在离岸至少一百码的地方使用耙子。”

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [dɪ'klerd] [æz; əz][ðə; ði] ['æŋkər] [tʌtʃt] ['bɑ:təm] .
" **Mr . Lakewood declared as the anchor touched bottom .**
" 先生 . 莱克伍德 声明 作为 这 锚 感动 底部 .

“当锚触底时, 莱克伍德先生宣布道。”

" ['hædnt] [wi:; wi] ['betər] [bi:; bi] ['getɪŋ] [ðə; ði] [reɪks] ['redi] ?
" **Hadn't we better be getting the rakes ready ?**
" 之前没有 我们 更好的 是 获得 这 耙子 准备好 ?

我们难道不应该准备好耙子吗?

" [bɑ:b] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [fɔ:r] [wi:; wi] [wɪl] , [raɪt] [ə'weɪ] .
" **Sure we will , right away .**
" 当然 我们 将要 , 正确的 离开 .

“当然, 我们马上就办。”

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bɪˈləʊ] [ænd; ənd]
" **He gave the order to a couple of the sailors and they went below and**
" 他 给予 这 命令 到 一个 夫妻 的 这 水手们 和 他们 去 以下 和
[suːn] [rɪˈtʃːrnd] [ˈkæriɪŋ] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪks] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] .
soon returned carrying four of the rakes in their arms .
很快 返回 携带 四 的 这 耙子 在 他们的 武器 .
“他向几个水手下了命令，他们下到船舱里，很快就带着四把耙子回来了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [twelv] [fiːt] [lɔːŋ] ,
They were about twelve feet long ,
他们 是 关于 十二 脚 长的 ,
它们大约有十二英尺长,
[iːtʃ] [reɪk] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [poʊlz] [ˈboʊltɪd] [təˈgeðər] [əˈbaʊt] [fɔːr] [fiːt] [frʌm; frəm][wʌn] [end] ,
each rake consisting of two poles bolted together about four feet from one end ,
每个 耙 由 的 二 杆子 螺栓连接 一起 关于 四 脚 从 一 结尾 ,
每把耙子由两根杆子组成，杆子一端用螺栓固定在一起，距离另一端约四英尺。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [kɜːrvd] [dʒɔː] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [tiːθ] .
which had fastened to it a curved jaw fitted with long teeth .
哪个 有 系紧 到 它 一个 弯曲 颚 适配 和 长的 牙齿 .
它上面装有一个弯曲的下颚，下颚上装有长牙。

[ðɪːz] [dʒɔːz] [wen] [ʌt] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbæskɪt] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pek] [ɔːr] [mɔːr]
These jaws when shut made a kind of basket capable of holding a peck or more
这些 下颚 什么时候 关闭 制成 一个 种类 的 篮子 有能力的 的 保持 一个 啄 或者 更多的
[ʌv; əv] [ˈɔɪstər] .
of oysters .
的 牡蛎 .
这些颚闭合时形成了一种篮子，可以装下一斗或更多的牡蛎。

" [ðeə(r)] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][bɪɡ] [per] [ʌv; əv] [ˈplaɪərz][ðæn; ðən][ə; eɪ] [reɪk] ,
" **They're more like a big pair of pliers than a rake ,**
" 它们是 更多的 喜欢 一个 大的 一对 的 钳 比 一个 耙 ,
“它们更像是一把大钳子，而不是耙子。”

" [dʒæk] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪləz] [leɪd][ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .
" **Jack said as the sailors laid them down on the deck .**
" 杰克 说 作为 这 水手们 铺设 他们 向下 在 这 甲板 .
杰克一边说着，一边看着水手们把它们放在甲板上。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] [reɪks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **But they call them rakes just the same , " his uncle told him .**
" 但 他们 称呼 他们 耙子 只是 这 相同的 , " 他的 叔叔 讲述 他 .
“但他们还是管它们叫耙子，”他叔叔告诉他。

" [haʊ] [suːn] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
" **How soon can we have a try with them ?**
" 如何 很快 能 我们 有 一个 尝试 和 他们 ?
我们多久可以试用一下？

" [bəːb] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .
鲍勃问道。

" [raɪt] [əˈweɪ] [ɪf] [juː; jʊ][waɪnt][tuː; tə] . "
" **Right away if you want to .** "
" 正确的 离开 如果 你 想 到 . "
“如果你愿意的话，马上就可以。”

" [aɪ] [seɪ] [wiː; wi][duː] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" **I'll say we do** , " **Jack declared** .
" 患病的 说 我们 做 , " 杰克 声明 .

“我会说我们做到了,”杰克宣称。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] ,
" **All right , then** ,
" 全部 正确的 , 然后 ,

“好吧, 那么.....”

[wi:l] [sta:t][ɪn] [nɪr] [ʃɔ:r] [wer] [ðə; ði] ['wɔtɜːz] [ʃæləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɜ:rk] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [taɪd]
we'll start in near shore where the water's shallow enough to work out as the tide
出色地 开始 在 靠近 支撑 在哪里 这 水的 浅的 足够的 到 工作 出去 作为 这 潮
[ri'si:dz] . " **recedes** . "
消退 . "

我们将从近岸开始, 那里水浅, 可以趁着退潮的时候作业。

" [dʒi:] , [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðeə(r)] [θɪk] ,
" **Gee , but I hope they're thick** ,
" 吉 , 但 我 希望 它们是 厚的 ,

“哎呀, 但我希望它们很厚。”

" [dʒæk] [sed] [æz; əz][hɪz; ɪz][ʻʌŋk(ə)] [ˈɔ:rdərd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['bɔʊts] ['ləʊɜːd] .
" **Jack said as his uncle ordered two of the small boats lowered** .
" 杰克 说 作为 他的 叔叔 订购 二 的 这 小的 船 降低 .

杰克说着, 他的叔叔命令放下两艘小船。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ʻʌŋk(ə)] [wʊd] [teɪk] [wʌn] [boʊt]
It was quickly arranged that the two boys and their uncle would take one boat
它 曾是 迅速地 安排 那 这 二 男孩们 和 他们的 叔叔 会 拿 一 船
[waɪl] [pæt][ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [went] [ɪn][ðə; ði] [ʻʌðər] .
while Pat and two of the sailors went in the other .
尽管 拍 和 二 的 这 水手们 去 在 这 其他 .

很快便安排好, 两个男孩和他们的叔叔乘一艘船, 而帕特和两名水手乘另一艘船。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

莱克伍德男孩在南海岛屿(The Lakewood boys in the South Sea islands)

第9/10页

" [ðə; ði] [wʌn] [wʌt] [gli:t] [ðə; ði] [flɜːst] - [ˈvɛli] - [gli:t] [tu:] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [pˈlaɪ] [fɔːr; fər]
" The one what gleets the first loyster velly slure gleets two pieces of plie for
" 这 一 什么 格利特 这 调情 - 山谷 - 格利特 二 件 的 普利 为了
[ˈdɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

“那个调情的牡蛎会偷偷溜走，然后偷偷溜走，晚餐吃两块馅饼。”

" [ˈwɒŋ] [təʊld][ðəm; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædər] .
" Wong told them as they started down the ladder .
" 黄 讲述 他们 作为 他们 开始 向下 这 梯子 .

“黄先生一边说着，一边看着他们从梯子上往下走。”

" [juː; jʊ] [seɪv] - [ɪm] [fɔːr; fər] [em ˈiː] , [ˈwɒŋ] , " [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] [bæk] .
" You save 'em for me , Wong , " Jack shouted back .
" 你 节省 - 呃 为了 我 , 黄 , " 杰克 喊叫 后退 .

“你得替我留着他们，王，”杰克大声回应道。

" [ɔːl] - , " [ˈwɒŋ] [təʊld][hɪm; ɪm] .
" All lightee , " Wong told him .
" 全部 - , " 黄 讲述 他 .

“一切都很轻松，”黄告诉他。

[æt; ət] [haɪ] [taɪd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [læpt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ɐnd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]
At high tide the water lapped against the cliff and it was not until they
在 高的 潮 这 水 圈速 反对 这 悬崖 和 它 曾是 不是 直到 他们
[wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈʃæləʊ] [ɪˈnʌf]
were within a few feet of the land that they found the water shallow enough
是 之内 一个 很少 脚 的 这 土地 那 他们 成立 这 水 浅的 足够的
[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] .
for their purpose .
为了 他们的 目的 .

涨潮时，海水拍打着悬崖，直到离陆地只有几英尺远时，他们才发现水足够浅，可以进行他们的活动。

" [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] [ɪˈðər] [end] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈsiːst]
" All right now , one of you in either end , " Mr . Lakewood said as he ceased
" 全部 正确的 现在 , 一 的 你 在 任何一个 结尾 , " 先生 . 莱克伍德 说 作为 他 停止
[ˈroʊɪŋ] .
rowing .
划船 .

“好了，现在你们俩一人站一边，”莱克伍德先生一边停止划桨说道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [naʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈʃoʊn] . " " I guess you know how to work the things without being shown . " " I
" 我 猜测 你 知道 如何 到 工作 这 事物 没有 存在 所示 . " " 我

“我想你不用人教也知道怎么操作这些东西。”

" [ˈsiːɪŋ] [ðeəz; ðəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈpɑːsəb(ə)] [wei] [aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi] [duː] , " [bɑːb] [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm] .
" Seeing there's only one possible way I reckon we do , " Bob assured him .
" 看到 有 仅有的 一 可能的 方式 我 估计 我们 做 , " 鲍勃 保证 他 .

“既然只有一种可能的方法，我想我们就会这么做，”鲍勃向他保证道。

" [ðen] [gʊʊ][tu:; tə][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [rɪ'membə] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] , " [hi:; hi] [læft] .
" **Then go to it and remember the reward , " he laughed .**
" 然后 去 到 它 和 记住 这 报酬 , " 他 笑了 .

“那就去做吧，记住会有回报，”他笑着说。

" [ðʊʊz] [tu:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][paɪ][ɑ:r; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈʌndə] [maɪ] [belt] [raɪt] [naʊ] ,
" **Those two pieces of pie are as good as under my belt right now ,**
" 那些 二 件 的 馅饼 是 作为 好的 作为 在下面 我的 腰带 正确的 现在 ,

“那两块馅饼我已经吃得差不多了。”

" [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈloʊz-d] [ðə; ði] [reɪk] [ˈɪntu:][ðə; ði]
" **Jack declared as he stood up in the bow and lowered the rake into the**
" 杰克 声明 作为 他 站立 向上 在 这 弓 和 降低 这 耙 进入 这
[ˈwɔ:tə] .
water .
水 .

“杰克一边说着，一边在船头站起身，把耙子放进水里。”

" [dʒi:] , [bʌt; bət] [aɪv] [gʌ:t] [ˈsʌmθɪŋ] ,
" **Gee , but I've got something ,**
" 吉 , 但 我已经 得到 某物 ,

“哎呀，不过我有个主意。”

" [hi:; hi] [ˈædɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtə] [ˈæftə] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [reɪk] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz]
" **he added a moment later after he had opened the rake as wide as**
" 他 额外 一个 片刻 之后 后 他 有 打开 这 耙 作为 宽的 作为
[ˈpɑ:səb(ə)][ænd; ənd] [ðen] [ˈsləʊli] [kloʊzd] [aɪ 'ti:] .
possible and then slowly closed it .
可能的 和 然后 缓慢地 关闭 它 .

过了一会儿，他把耙子张开到最大，然后慢慢地关上，又补充道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbʊʃl] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [æz; əz][hænd][ˈoʊvə] [hænd][hi:; hi] [pʊld] [ɪn]
" **I must have a bushel , " he continued as hand over hand he pulled in**
" 我 必须 有 一个 蒲式耳 , " 他 持续 作为 手 超过 手 他 拉 在
[ðə; ði][loʊd] .
the load .
这 加载 .

“我必须得装下一蒲式耳的东西，”他一边说着，一边用手一手一手地把东西拉进来。

[ˈdʒæks] [reɪk] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [fʊl] [ʃɒr] [ɪˈnʌf] [bʌt; bət] ,
Jack's rake was nearly full sure enough but ,
杰克的 耙 曾是 几乎 满的 当然 足够的 但 ,

杰克的耙子几乎装满了，这倒是真的，但是.....

[ˈæftə] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌmpt] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntents] [ˈɑ:ntə] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
after he had dumped the contents onto the bottom of the boat ,
后 他 有 丢弃 这 内容 到 这 底部 的 这 船 ,

他把里面的东西倾倒在船底之后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ə'ɡrɪnd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ʌp] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]
he was greatly chagrined to find that he had brought up nothing but
他 曾是 非常 懊恼地 到 寻找 那 他 有 带来 向上 没有什么 但
[stoʊnz] .
stones .
石头 .

他懊恼地发现，自己挖出来的全是石头。

" [ðeəz; ðəz] [wer] [ju:; jʊ] [lu:z] [ðə; ði][paɪ] ,
" **There's where you lose the pie ,**
" 有 在哪里 你 失去 这 馅饼 ,

“这就是你输掉蛋糕的地方。”

" [bɑ:b] [ˈtɔ:ntɪd] [æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][loʊd][ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
" **Bob taunted as he swung his load over the edge of the boat .**
" 鲍勃 嘲讽 作为 他 摇摆 他的 加载 超过 这 边缘 的 这 船 .

鲍勃一边嘲讽着，一边把货物甩到船边。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ʌp] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stoʊnz] .
But he too had brought up nothing but stones .
但 他 也 有 带来 向上 没有什么 但 石头 .

但他带回来的也只有石头。

" [aɪ] [get] [ðæt] [paɪ] [jet] ,
" **I'll get that pie yet ,**
" 患病的 得到 那 馅饼 然而 ,

“我一定会拿到那块馅饼的。”

" [dʒæk] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [stoʊnz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd]
" **Jack laughed as he finished throwing his stones back in the water and**
" 杰克 笑了 作为 他 完成的 投掷 他的 石头 后退 在 这 水 和

[ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [reɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
lowered his rake a second time .
降低 他的 耙 一个 第二 时间 .

杰克笑着把石头扔回水里，然后第二次放下耙子。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ˈfɒli] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [reɪkt] [ðə; ði] [ˈbɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] , [æz; əz][dʒæk]
But for fully half an hour they raked the bottom of the ocean , as Jack
但 为了 完全 一半 一个 小时 他们 耙过的 这 底部 的 这 海洋 , 作为 杰克

[pʊt] [aɪ ˈti:] ,
put it ,
放 它 ,

但正如杰克所说，他们整整花了半个小时在海底翻找。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stoʊnz] [riˈwɔ:did] [ðer; ðər] [ˈefərts] .
and nothing but stones rewarded their efforts .
和 没有什么 但 石头 奖励 他们的 努力 .

他们的努力最终只换来了石头。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [boʊt][hæd; həd][noʊ] [ˈbetər] [lʌk] .
And the men in the other boat had no better luck .
和 这 男人 在 这 其他 船 有 不 更好的 运气 .

另一条船上的男人们运气也好不到哪里去。

" [aɪ] [ˈrekən] [wɪə(r)][ɪn] [tu:] [nɪr] [ˈɔ:r] ,
" **I reckon we're in too near shore ,**
" 我 估计 是 在 也 靠近 支撑 ,

“我觉得我们离岸边太近了。”

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [dɪˈklerd] [æz; əz][hi:; hi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈræðər]
" **Mr . Lakewood declared as he noted that the boys were getting rather**
" 先生 . 莱克伍德 声明 作为 他 著名的 那 这 男孩们 是 获得 相当

[dɪsˈkɜ:ɪdʒd] .
discouraged .
灰心 .

莱克伍德先生注意到孩子们有些灰心丧气，便说道。

" [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðə; ði][taɪd] [wɪl] [bi:; bi][aʊt][ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈbetər] [lʌk] . "
" **After dinner the tide will be out and we may have better luck . "**
" 后 晚餐 这 潮 将要 是 出去 和 我们 可能 有 更好的 运气 . "

“晚饭后潮水就会退去，我们或许会更幸运。”

" [hɪəz] [ˈhoʊpɪŋ] , " [dʒæk] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [dʌmpt] [əˈnʌðər] [loʊd][ʌv; əv] [stoʊnz] [ˈɪntu:][ðə; ði][boʊt] .
" **Here's hoping , " Jack said as he dumped another load of stones into the boat .**
" 这里是 希望 , " 杰克 说 作为 他 丢弃 其他 加载 的 石头 进入 这 船 .

“但愿如此，”杰克一边说着，一边又往船上倒了一堆石头。

" [bʌt; bət] [lets] [nɑ:t] [gɪv] [ʌp] [jet] ,
" **But let's not give up yet** ,
" 但 我们来吧 不是 给 向上 然而 ,

但我们还是不要放弃，

" [bə:b] [sed] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [læst] ['feɪljər] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .
" **Bob said throwing the last of his last failure over the side of the boat** .
" 鲍勃 说 投掷 这 最后的 的 他的 最后的 失败 超过 这 边 的 这 船 .

鲍勃说着，把最后一次失败的成果扔到了船外。

" [aɪ] [gɑ:t] [ə; eɪ] [stoʊn] [ðæt] [taɪm] [wɪtʃ] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɔɪstər] .
" **I got a stone that time which looks something like an oyster** .
" 我 得到 一个 石头 那 时间 哪个 看起来 某物 喜欢 一个 牡蛎 .

“那次我捡到一块石头，看起来有点像牡蛎。”

" [ðen] [wi;; wi] [mʌst; məst] [bi;; bi] ['getɪŋ] [wɔ:rm] , " [dʒæk] [læft] .
" **Then we must be getting warm** , " **Jack laughed** .
" 然后 我们 必须 是 获得 温暖的 , " 杰克 笑了 .

“那我们肯定快暖和起来了，”杰克笑着说。

[soʊ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [ðeɪ] [pə'sɪstɪd] ['wɜ:rkɪŋ] ['grædʒuəli] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd]
So for another half hour they persisted working gradually further from the island
所以 为了 其他 一半 小时 他们 持续 在职的 逐步地 更远 从 这 岛

[æz; əz] [ðə; ði] [taɪd] [ri'si:did] .
as the tide receded .
作为 这 潮 消退 .

于是，随着潮水退去，他们又坚持工作了半个小时，逐渐远离岛屿。

[ðen] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,
Then , just as they were about to return to the ship for dinner ,
然后 , 只是 作为 他们 是 关于 到 返回 到 这 船 为了 晚餐 ,

正当他们准备返回船上吃晚饭时，

[dʒæk] [brɔ:t] [ʌp] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʃel] .
Jack brought up the first shell .
杰克 带来 向上 这 第一的 壳 .

杰克打来了第一枚炮弹。

" [hə'ra:] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 !

“欢呼！

" [hi;; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [spaɪd] [ðə; ði] ['baɪvəlv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [stoʊnz] [hi;; hi]
" **he shouted as his quick eye spied the bivalve among the load of stones he**
" 他 喊叫 作为 他的 快的 眼睛 间谍 这 双壳类 之中 这 加载 的 石头 他

[hæd; həd] [dʌmpt] .
had dumped .
有 丢弃 .

“他眼疾手快地在倾倒的一堆石头中发现了一只双壳贝，便大声喊道。”

" [aɪ] [toʊld] [ju;; jʊ] [ðæt] [paɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu;; tə] [em 'i:] .
" **I told you that pie belonged to me** .
" 我 讲述 你 那 馅饼 属于 到 我 .

“我告诉过你，那块派是我的。”

" [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔɪstər] , [æz; əz] [bə:b] [toʊld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]
" **It wasn't much of an oyster , as Bob told him , and there was no**
" 它 不是 很多 的 一个 牡蛎 , 作为 鲍勃 讲述 他 , 和 那里 曾是 不

[pɜ:rl] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
pearl in it ,
珍珠 在 它 ,

正如鲍勃告诉他的那样，那根本不是什么好牡蛎，里面也没有珍珠。

[bʌt; bət][dʒæk] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['i:v(ə)n][soʊ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][paɪ] .

but Jack insisted that even so it was worth two pieces of pie .

但 杰克 坚持 那 甚至 所以 它 曾是 值得 二 件 的 馅饼 .

但杰克坚持认为，即便如此，它也值两块馅饼。

" [ænd; ənd] [wer] [ðeəz; ðəz][wʌn][ðeəz; ðəz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] , " [hi:; hi] [ɪg'zʌltɪd] .

" And where there's one there's bound to be more , " he exulted .

" 和 在哪里 有 一 有 边界 到 是 更多的 , " 他 欣喜若狂 .

“而且，只要有一个，就肯定会有更多，”他兴奋地说。

[brɪfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][traɪ] [ə'gen] [ðə; ði] ['dɪnər] [gɔ:ŋ] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [ə'genst]

Before they had time to try again the dinner gong sounded and , much against

前 他们 有 时间 到 尝试 再次 这 晚餐 锣 听起来 和 , 很多 反对

[ðer; ðər][ɪnklɪ'neɪ(ə)n] ,

their inclination ,

他们的 倾角 ,

他们还没来得及再次尝试，晚餐的锣声就响了，而且，尽管他们很不情愿，

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] ['hɜ:ri] [bæk] .

they had to hurry back .

他们 有 到 匆忙 后退 .

他们得赶紧回去。

" [wi:l] [fɪl] [ðə; ði] [boʊt] ['æftər] ['dɪnər] ,

" We'll fill the boat after dinner ,

" 出色地 充满 这 船 后 晚餐 ,

“晚饭后我们会去给船注水。”

" [dʒæk] [drɪ'klerd] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [roʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

" Jack declared as he took the oars and started to row back to the

" 杰克 声明 作为 他 采取 这 桨 和 开始 到 排 后退 到 这

[ˈvælkəri] .

Valkyrie .

女武神 .

“杰克一边说着，一边拿起船桨，开始划回瓦尔基里号。”

[dʒæk][gɔ:t][hɪz; ɪz] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][paɪ][ænd; ənd] ['wɒŋ] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['wɪstf(ə)l] [lʊk] [ɑ:n][ˈbɑ:bz] [feɪs] ,

Jack got his two pieces of pie and Wong , seeing the wistful look on Bob's face ,

杰克 得到 他的 二 件 的 馅饼 和 黄 , 看到 这 怅惘 看 在 鲍勃的 脸 ,

杰克拿到了他的两块馅饼，而王看到鲍勃脸上流露出惆怅的神情，

[geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]['ekstrə] [pi:s] [æz; əz] [wel] .

gave him an extra piece as well .

给予 他 一个 额外的 片 作为 出色地 .

还额外给了他一块。

" [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ɜ:rn] [ðæt] ['æftər] ['dɪnər] , " [dʒæk][tʊʊld][hɪm; ɪm] .

" You'll have to earn that after dinner , " Jack told him .

" 你会 有 到 赚 那 后 晚餐 , " 杰克 讲述 他 .

“晚饭后你得自己挣到那份，”杰克告诉他。

[wen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [ə'gen] ['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] - [θɜ:rd] [aʊt]

When they started in again after dinner the tide was more than two - thirds out

什么时候 他们 开始 在 再次 后 晚餐 这 潮 曾是 更多的 比 二 - 三分之一 出去

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] [sænd] [ʃoʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

and a strip of sand showed at the foot of the cliff .

和 一个 条 的 沙 显示 在 这 脚 的 这 悬崖 .

晚饭后他们再次出发时，潮水已经退了三分之二以上，悬崖脚下露出了一条沙滩。

[ðeɪ] [brɪ'gæn] [ɑ:pɜ:'eɪʃənz] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɔ:f] [ænd; ənd] ,

They began operations at about the same place where they had left off and ,

他们 开始 运营 在 关于 这 相同的 地方 在哪里 他们 有 左边 离开 和 ,

他们几乎在之前中断的地方重新开始了行动，

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈtraɪəlz][bɑ:b] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɔɪstər] .
after a few trials Bob brought up the second oyster .
后 一个 很少 试验 鲍勃 带来 向上 这 第二 牡蛎 .

经过几次尝试，鲍勃捕捞上了第二只牡蛎。

" [ðer; ðər] , [ðæts] [ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈɔɪstər] , " [hi:; hi] [əˈnaʊnst] [æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [aɪ ˈti:] [aʊt] [frʌm; frəm]
" There , that's a real oyster , " he announced as he picked it out from
" 那里 , 那就是 一个 真实的 牡蛎 , " 他 宣布 作为 他 挑选 它 出去 从
[ðə; ði] [stəʊnz] .
the stones .
这 石头 .

“看，那才是真正的牡蛎，”他一边说着，一边从石头堆里把它挑了出来。

" [ɪts] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [ɡʊd] [saɪzd] [pɜ:rl] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
" It's big enough to hold a good sized pearl at any rate ,
" 它是 大的 足够的 到 抓住 一个 好的 尺寸 珍珠 在 任何 速度 ,
“它足够大，至少可以装下一颗大小合适的珍珠。”

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
" Mr . Lakewood smiled as he reached out his hand for it .
" 先生 . 莱克伍德 微笑 作为 他 达到 出去 他的 手 为了 它 .
莱克伍德先生笑着伸出手去拿它。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɔɪstər] [naɪf] [hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] , [tu:; tə][ðer; ðər] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] ,
With his oyster knife he quickly opened it and , to their great joy ,
和 他的 牡蛎 刀 他 迅速地 打开 它 和 , 到 他们的 伟大的 喜悦 ,
他用牡蛎刀迅速打开了牡蛎，令他们欣喜若狂的是，

[faʊnd] [ə; eɪ] [pɜ:rl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:] .
found a pearl about the size of a small pea .
成立 一个 珍珠 关于 这 尺寸 的 一个 小的 豌豆 .
发现了一颗豌豆大小的珍珠。

" [nɑ:t] [ˈveri] [lɑ:rdʒ][bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , " [hi:; hi] [təʊld][ðem; ðəm] .
" Not very large but it's a good one , " he told them .
" 不是 非常 大的 但 它是 一个 好的 一 , " 他 讲述 他们 .
“虽然不大，但质量不错，”他告诉他们。

" [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [baɪ] [tu:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [paɪ] ?
" Think it would buy two pieces of pie ?
" 思考 它 会 买 二 件 的 馅饼 ?
“你觉得它能买两块馅饼吗？ ”

" [bɑ:b] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [paɪ] [ˈenihaʊ] , " [dʒæk] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
" You had the pie anyhow , " Jack reminded him .
" 你 有 这 馅饼 无论如何 , " 杰克 提醒 他 .
“反正你已经把馅饼吃了，”杰克提醒他。

" [wel] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ] [ˈhævnt] [ɜ:rnd] [aɪ ˈti:] [naʊ] , " [bɑ:b] [rɪˈtɔ:tid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡrɪn] .
" Well , you can't say I haven't earned it now , " Bob retorted with a grin .
" 出色地 , 你 不能 说 我 还没有 获得 它 现在 , " 鲍勃 反驳 和 一个 咧嘴笑 .
“嗯，你现在可不能说我没挣到它了，”鲍勃笑着反驳道。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈaʊər] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [əˈnʌðər] [pɜːrɪ] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [pʊld] [ɪn][wʌn][ɔːr]
" It was an hour before they found another pearl although they pulled in one or
" 它 曾是 一个 小时 前 他们 成立 其他 珍珠 虽然 他们 拉 在 一 或者
[mɔːr] [ˈɔɪstər] [wɪð; wɪθ] [ˈnɪrli] [ˈevri] [hɔːl] .
more oysters with nearly every haul .
更多的 牡蛎 和 几乎 每一个 运输 .

虽然几乎每次捕捞都能捕获一个或多个牡蛎，但他们一个小时候后才找到另一颗珍珠。

" [aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən] [huːˈevər] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪv] [sʌm; səm] [taɪm]
" It must have taken whoever covered the floor of that cave some time
" 它 必须 有 已采取 谁 涵盖 这 地面 的 那 洞穴 一些 时间
[ənˈles] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] ,
unless he found them thicker than we are ,
除非 他 成立 他们 较厚 比 我们 是 ,
“除非他发现洞穴地面上的树比我们还要厚，否则掩埋洞穴地面的人肯定花了不少时间。”

" [dʒæk] [dɪˈklerd] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [dʌmpt] [tuː] [ˈloʊdz][ʌv; əv] [stoʊnz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)]
" Jack declared after he had dumped two loads of stones without a single
" 杰克 声明 后 他 有 丢弃 二 负载 的 石头 没有 一个 单身的
[ˈɔɪstər] .
oyster .
牡蛎 .

杰克倾倒了两车石头，却一个牡蛎都没找到，他这样说道。

" [aɪ] [brɪˈliːv] [wiːl] [straɪk] [ðem; ðəm] [ˈθɪkər] [ˈsʌmwər] [əˈraʊnd] [hɪr] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [sed] .
" I believe we'll strike them thicker somewhere around here , " Mr . Lakewood said .
" 我 相信 出色地 罢工 他们 较厚 某处 大约 这里 , " 先生 . 莱克伍德 说 .
“我相信我们会在这附近某个地方遭遇更密集的袭击，”莱克伍德先生说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
" I think the others are doing better than we are , " he added .
" 我 思考 这 其他的 是 正在做 更好的 比 我们 是 , " 他 额外 .
“我认为其他人做得比我们好，”他补充道。

" [lets] [ˈpæd(ə)] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [siː] , " [bɑːb] [səˈdʒestɪd] .
" Let's paddle over and see , " Bob suggested .
" 我们来吧 桨 超过 和 看 , " 鲍勃 建议 .
“咱们划船过去看看吧，”鲍勃建议道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [boʊt][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ˈdɪstənt] [ænd; ænd][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər]
The other boat was some hundred feet distant and the two men who were
这 其他 船 曾是 一些 百 脚 遥远 和 这 二 男人 WHO 是
[ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [reɪks] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪnˈθuːziæzəm] [ɪn][ðər; ðər]
handling the rakes seemed to be putting a good deal of enthusiasm in their
处理 这 耙子 似乎 到 是 推杆 一个 好的 交易 的 热情 在 他们的
[wɜːrk][æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [ˈpædlɪd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
work as Mr . Lakewood paddled toward them .
工作 作为 先生 . 莱克伍德 划桨 朝向 他们 .

另一艘船距离他们大约一百英尺远，当莱克伍德先生划船向他们驶来时，船上的两名操作耙子的人似乎都兴致勃勃地投入到工作中。

" [ˈhaʊz] [ˈtrɪks] ?
" How's tricks ?
" 怎么样 技巧 ?
“戏法怎么样？ ”

" [bɑːb] [kɔːld] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ˈdɪstənt] .
" Bob called when they were only a few feet distant .
" 鲍勃 称为 什么时候 他们 是 仅有的 一个 很少 脚 遥远 .
“鲍勃在他们只有几英尺远的时候就打电话了。”

" [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈprɪtɪ] [fæst] [naʊ] , " [pæt] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
" **Coming in pretty fast now** , " **Pat** , **who was sitting in the middle of the boat** ,
" 未来 在 漂亮的 快速地 现在 ; " 拍 ; WHO 曾是 坐着 在 这 中间 的 这 船 ;
[ˈænsər] .
answered .
回答 .

“现在速度很快了，”坐在船中央的帕特回答道。

" [faʊnd] [ˈeni] [pɜ:rlz] ?
" **Found any pearls** ?
" 成立 任何 珍珠 ?

“找到珍珠了吗？ ”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [sɪks] . "
" **Six** . "
" 六 . "

“六。”

" [sɪks] ? "
" **Six** ? "
" 六 ? "

“六？ ”

" [feɪθ] [æn; ən] - - [hwa:t][aɪ] [sed] [æn; ən] - [hɪəz] [əˈnʌðər] ,
" **Faith an 'thot's whot I said an 'here's another** ,
" 信仰 一个 - - 谁 我 说 一个 - 这里是 其他 ;

“Faith an' thot's whot I said an' here's another,

" [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [held] [ʌp][ə; eɪ] [pɜ:rl] [ˈnɪrli] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θʌm]
" **and the mate held up a pearl nearly as large as the end of his thumb**
" 和 这 伴侣 握住 向上 一个 珍珠 几乎 作为 大的 作为 这 结尾 的 他的 拇指
.
:
.

“然后，同伴举起一颗几乎和他拇指尖一样大的珍珠。”

" [ju:v] [gɑ:t][ju: 'es] [lɪkt] [baɪ] [faɪv] , " [bə:b][təʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [ˈbəʊts] [tʌtʃt] .
" **You've got us licked by five** , " **Bob told him as the two boats touched** .
" 你已经 得到 我们 舔过 经过 五 , " 鲍勃 讲述 他 作为 这 二 船 感动 .

“你们赢了我们五分，”鲍勃在两艘船碰触时告诉他。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [bed] [fɔ:r; fər] ,
It was evident that they had struck the bed for ,
它 曾是 明显 那 他们 有 击 这 床 为了 ;

很明显，他们已经上床睡觉了。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [pʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪk] ,
as one of the sailors pulled in his rake ,
作为 一 的 这 水手们 拉 在 他的 耙 ;

其中一名水手收回耙子时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈɔɪstər] .
they could see that it was nearly filled with oysters .
他们 可以 看 那 它 曾是 几乎 已填 和 牡蛎 .

他们看到里面几乎装满了牡蛎。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jɒ] [tel] [juː ˈes] [juːd] [strʌk] [ðem; ðəm] ?
" **Why didn't you tell us you'd struck them ?**
" 为什么 没有 你 告诉 我们 你会 击 他们 ?
“你为什么 不 告诉我们 你打了他们？ ”

" [baːb] [diˈmɑːndɪd] .
" **Bob demanded .**
" 鲍勃 要求 .
鲍勃要求道。

" [feɪθ] [æn; ən] - [ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]
" **Faith an ' it's only a minute**
" 信仰 一个 - 它是 仅有的 一个 分钟
“信仰，而且只是一分钟。”

[θət] [wiː; wi][hɪt] - [ɪm] [θɪk] .
thot we hit ' em thick .
思绪 我们 打 - 呃 厚的 .
我们以为我们能打中他们。

[ɪts] [miˈself] [æz; əz][wʌz; wəz][dʒest][ˈɡoɪn] - [ter] [[ʌt] [ter] [jər] [wɪn] [aɪ] [siːd] [jər] [ˈkʌmɪn] - .
It's meself as was jest goin ' ter shout ter yer whin I seed yer comin ' .
它是 我自己 作为 曾是 笑话 去 - 特尔 喊 特尔 你的 抱怨 我 种子 你的 即将到来 - .
是我，就像刚才那样，要去喊你，我看到你来了。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [pɪtʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [ˈefərt] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˈɔɪstər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn]
" **The boys pitched in with renewed effort and soon had the oysters coming in**
" 这 男孩们 投球 在 和 更新 努力 和 很快 有 这 牡蛎 未来 在
[θɪk] [ænd; ənd][fæst] .
thick and fast .
厚的 和 快速地 .
“男孩们重新振作起来，很快就捕捞到了大量的牡蛎。”

" [aɪl] [seɪ] [ðɪːz] [ɑːr; ər][ˈriːəl] [ˈɔɪstər] ,
" **I'll say these are real oysters ,**
" 患病的 说 这些 是 真实的 牡蛎 ,
“我可以肯定地说，这些是真正的牡蛎。”

" [dʒæk] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [dʌmpt] [ə; eɪ] [reɪk] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [boʊt] .
" **Jack laughed as he dumped a rake full of them in the boat .**
" 杰克 笑了 作为 他 丢弃 一个 耙 满的 的 他们 在 这 船 .
杰克笑着把一耙子的东西倒进了船里。

" [ɪf] [ðə; ðɪ] [pɜːrɪlz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪz][ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
" **If the pearls are there and of a size in proportion we'll be all right ,**
" 如果 这 珍珠 是 那里 和 的 一个 尺寸 在 部分 出色地 是 全部 正确的 ,
“如果珍珠数量充足，大小也合适，那就没问题。”

" [baːb] [ˈædɪd] .
" **Bob added .**
" 鲍勃 额外 .
鲍勃补充道。

[ðə; ðɪ] [ˈɔɪstər] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [ˈfæstər][ðæn; ðən][ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [kʊd; kəd][ˈoʊpən]
The oysters were now coming in much faster than Mr . Lakewood could open
这 牡蛎 是 现在 未来 在 很多 快点 比 先生 . 莱克伍德 可以 打开
[ðem; ðəm] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)] .
them although he was working as rapidly as possible .
他们 虽然 他 曾是 在职的 作为 快速 作为 可能的 .
牡蛎运到岸上的速度远远超过了莱克伍德先生打开牡蛎的速度， 尽管他已经尽了最大的努力。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [hiː; hi] [ə'haʊnst] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]
" **Here's a good one , " he announced soon after they had started work in the**
" 这里是 一个 好的 一 , " 他 宣布 很快 后 他们 有 开始 工作 在 这
[nuː] [plɜːs] .
new place .
新的 地方 .

“这可是个好地方，”他们在新地方开始工作后不久，他就宣布道。

" [aɪl] [seɪ] [aɪ 'tiː][ɪz] , " [dʒæk] [læft] .
" **I'll say it is , " Jack laughed .**
" 患病的 说 它 是 , " 杰克 笑了 .

“我倒觉得是这样，”杰克笑着说。

" [dʒʌst] [kiːp] - [ɪm] [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] .
" **Just keep 'em a - coming** .
" 只是 保持 - 呃 一个 - 未来 .

“让他们继续来。”

" [ðeɪ] [wɜːrkt] [ɪn'dʌstriəsli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bel] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd] ,
" **They worked industriously until the bell called them back for supper and ,**
" 他们 工作 勤奋地 直到 这 钟 称为 他们 后退 为了 晚餐 和 ,
他们勤劳地工作，直到铃声响起，叫他们回去吃晚饭。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]
as soon as the meal was over , they finished opening the remainder of the
作为 很快 作为 这 一顿饭 曾是 超过 , 他们 完成的 开幕 这 余 的 这
['ɔɪstər] ,
oysters ,
牡蛎 ,

饭后，他们立刻把剩下的牡蛎都打开了。

[ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [kept] [ðem; ðəm] ['bɪzi] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] .
a task which kept them busy until dark .
一个 任务 哪个 保留 他们 忙碌的 直到 黑暗的 .

这项任务让他们一直忙到天黑。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] ['θɜːrti] - [θriː]
As a result of the day's work they found that they had gathered thirty - three
作为 一个 结果 的 这 天 工作 他们 成立 那 他们 有 聚集 三十 - 三
[pɜːrlz] ,
pearls ,
珍珠 ,

经过一天的辛勤劳作，他们发现一共收集到了三十三颗珍珠。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] [gʊd] [saɪz][ænd; ənd] [θriː] [wɜːr; wər] ['veri] [lɑːrdʒ] .
many of them of good size and three were very large .
许多 的 他们 的 好的 尺寸 和 三 是 非常 大的 .

它们中有很多个头都很大，其中三个个头非常大。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wɜːrθ] ?
" **What do you suppose they're worth ?**
" 什么 做 你 认为 它们是 值得 ?

你觉得它们值多少钱？

" [bɑːb] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['felz] ['oʊvərbɔːrd] .
" **Bob asked as he threw the last of the shells overboard .**
" 鲍勃 问 作为 他 扔 这 最后的 的 这 贝壳 落水 .

“鲍勃一边问，一边把最后一枚炮弹扔到海里。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪm][nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɛkspɜ:rt][æt; ət] [ˈvæljuɪŋ] [ðəm; ðəm][bʌt; bət][aɪ'd] [seɪ] [wi:v] [gɑ:t] [kloʊz] [ɑ:n]
I'm not much of an expert at valuing them but I'd say we've got close on
我是 不是 很多 的 一个 专家 在 估值 他们 但 ID 说 我们已经 得到 关闭 在
[tu:; tə] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] - [wɜ:rθ] . "
to two thousand dollars ' worth . "
到 二 千 美元 - 值得 . "
我不太擅长估价，但我估计这些东西价值接近两千元。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [aɪ 'ti:] ?
" You mean it ?
" 你 意思是 它 ?
你是认真的吗？

" [dʒæk] [gɑ:spt] .
" Jack gasped .
" 杰克 倒吸一口气 .
杰克倒吸了一口气。

" [aɪ] [bɪ'li:v] ['ɪtl] [rʌŋ] ['oʊvər] [ðæt] [ə'maʊnt] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] , " [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ə'fʊrd]
" I believe it'll run over that amount rather than under it , " his uncle assured
" 我 相信 它将 跑步 超过 那 数量 相当 比 在下面 它 , " 他的 叔叔 保证
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
“我相信最终结果会超过这个数额，而不是低于这个数额，”他的叔叔向他保证道。

" [bʌt; bət] ['ɪznt] [aɪ 'ti:][ʌŋ'ju:zuəl][tu:; tə][faɪnd][ðəm; ðəm][soʊ] [θɪk] ?
" But isn't it unusual to find them so thick ?
" 但 不是 它 异常 到 寻找 他们 所以 厚的 ?
“但是，它们长得这么厚，难道不奇怪吗？ ”

" [bɑ:b] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .
鲍勃问道。

" [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][ɪz] .
" Indeed it is .
" 的确 它 是 .
确实如此。

[aɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈju:zuəl] [θɪŋ] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌŋ] [ˈɒɪstər] [ɪn][ə; eɪ]
I happen to know that as a usual thing not more than one oyster in a
我 发生 到 知道 那 作为 一个 通常 事物 不是 更多的 比 一 牡蛎 在 一个
['θaʊz(ə)nd] [hæz; həz][ə; eɪ] [pɜ:rl] [ɪn][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ˈpra:bəbli] [nɑ:t] [ðæt] . "
thousand has a pearl in it and probably not that . "
千 有 一个 珍珠 在 它 和 大概 不是 那 . "
我碰巧知道，通常情况下，一千个牡蛎里最多也就只有一个会含珍珠，而且可能还不是这个。

" [ðen] [wʌt] [meɪks] [ðəm; ðəm][soʊ] [θɪk] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈfeləʊz] ?
" Then what makes them so thick in these fellows ?
" 然后 什么 制作 他们 所以 厚的 在 这些 伙伴们 ?
那么，是什么让这些人的胆子这么大呢？

" [bɑ:b] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .
鲍勃问道。

" [aɪm][nɑ:t] [ʃʊr] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
" I'm not sure , of course , but , you know ,
" 我是 不是 当然 , 的 课程 , 但 , 你 知道 ,
“我当然不确定，但是，你知道，

[aɪˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [pɜːrəl] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][greɪn] [ʌv; əv][sænd] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
it is thought that a pearl comes from a grain of sand getting into the
它是想法那一个珍珠来从一个粮食的沙获得进入这
[ˈɔɪstərz] [fel] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ɪrɪˈteɪ](ə)n] .
oyster's shell and setting up an irritation .
牡蛎的壳和环境向上一个刺激 .

人们认为珍珠的形成是由于一粒沙子进入牡蛎壳内，引起牡蛎壳受到刺激而产生的。

[naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [aɪˈtiː] ,
Now , you may not have noticed it ,
现在 , 你 可能 不是 有 注意到 它 ,

或许你还没注意到这一点。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈɔɪstər] [ɑːr; ər] [ˈslaɪtli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪə(r)] [juːst] [tuː; tə][nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][saɪz]
but these oysters are slightly different from those we're used to not only in size
但 这些 牡蛎 是 轻微地 不同的 从 那些 是 用过的 到 不是 仅有的 在 尺寸
[bʌt; bət][ɪn] [jeɪp] [æz; əz] [wel] .
but in shape as well .
但 在 形状 作为 出色地 .

但这些牡蛎与我们通常见到的牡蛎略有不同，不仅大小不同，形状也不同。

[ðer; ðər] [ˈfelz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈnɪrli] [raʊnd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈslaɪtli] [rʌf] .
Their shells are more nearly round and are slightly rougher .
他们的 贝壳 是 更多的 几乎 圆形的 和 是 轻微地 粗糙 .

它们的壳更接近圆形，表面也略微粗糙一些。

[maɪ] [ˈθiːəri] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɔɪstər] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [wɪt] [aɪ] [kɑːnt] [ɪkˈspleɪn] ,
My theory is that this kind of oyster , for some reason which I can't explain ,
我的 理论 是 那 这 种类 的 牡蛎 , 为了 一些 原因 哪个 我 不能 解释 ,

我的理论是，这种牡蛎由于某种我无法解释的原因，

[ɪz] [mɔːr] [ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [pɜːrəl] [dɪˈziːz] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [vəˈraɪətɪz] . "
is more liable to the pearl disease than any other varieties . "
是 更多的 容易 到 这 珍珠 疾病 比 任何 其他 品种 . "

比其他任何品种都更容易患上珍珠病。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈθiːəri] , [aɪ] [seɪ] , " [bɑːb] [əˈɡriːd] .
" **It's a good theory , I'll say , " Bob agreed .**
" 它是 一个 好的 理论 , 患病的 说 , " 鲍勃 同意 .

“这确实是个好理论，”鲍勃同意道。

" [ænd; ənd] [lets] [hoʊp] [ðei] [dəʊnt][get] [ˈoʊvər][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] , " [dʒæk] [ˈædɪd] .
" **And let's hope they don't get over it in a hurry , " Jack added .**
" 和 我们来吧 希望 他们 不 得到 超过 它 在 一个 匆忙 , " 杰克 额外 .

“希望他们不要很快忘记这件事，”杰克补充道。

" [get] [ˈoʊvər] [wʌt] ?
" **Get over what ?**
" 得到 超过 什么 ?

“克服什么？ ”

" [bɑːb] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪrɪˈteɪ](ə)n] [ðæt] [meɪks] [pɜːrɪlz] , " [dʒæk] [læft] .
" **Why , that irritation that makes pearls , " Jack laughed .**
" 为什么 , 那 刺激 那 制作 珍珠 , " 杰克 笑了 .

“哎呀，正是这种刺激造就了珍珠，”杰克笑着说。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [əˈtempt] .
A DARING ATTEMPT .
一个 大胆 试图 .

一次大胆的尝试。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈvælkəri] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv]
There was much excitement on board the Valkyrie that night when the result of
那里 曾是 很多 激动 在 木板 这 女武神 那 夜晚 什么时候 这 结果 的
[ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk][wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði][boʊt] .
the day's work was made known to those who had remained on the boat .
这 天 工作 曾是 制成 已知 到 那些 WHO 有 剩余 在 这 船 .

当晚，当留在“女武神”号上的人们得知当天的工作成果时，船上顿时沸腾起来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔːr] [ˈboʊts][wɜːr; wər][sent] [aʊt][ænd; ɐnd][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pɜːrlz] ,
The next day four boats were sent out and over a hundred pearls ,
这 下一个 天 四 船 是 发送 出去 和 超过 一个 百 珍珠 ,
第二天，派出四艘船，带回了一百多颗珍珠。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ɡʊd] [saɪz][ænd; ɐnd][bʌt; bət] [fjuː] [smɔːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈvæljuː] ,
many of good size and but few small enough to be of little value ,
许多 的 好的 尺寸 和 但 很少 小的 足够的 到 是 的 小的 价值 ,
许多个头适中，但很少有个头小到几乎没有价值的。

[wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪz] [ˈefərts] .
were brought back as a result of the day's efforts .
是 带来 后退 作为 一个 结果 的 这 天 努力 .
由于当天的努力，他们被带了回来。

" [bɪˈɡɔːrə] [æn; ən] - [wiːl] [ɔːl][biː; bi] [ˌmɪljəˈneɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ,
" **Begorra an ' we'll all be millionaires in a few days at this rate** ,
" 贝戈拉 一个 - 出色地全部 是 百万富翁 在 一个 很少 天 在 这 速度 ,
“天哪，照这个速度，我们几天之内都会成为百万富翁。”

" [pæt] [dɪˈklerd] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][paɪl] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
" **Pat declared as he gazed at the pile of pearls as they formed a little**
" 拍 声明 作为 他 凝视 在 这 桩 的 珍珠 作为 他们 形成 一个 小的
[hiːp] [ɑːn][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈteɪbl] .
heap on the cabin table .
堆 在 这 舱 桌子 .

“帕特一边盯着船舱桌子上堆成一小堆的珍珠，一边说道。”

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [bɔːb] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .
" **If there's only enough of them** , " **Bob warned him** .
" 如果 有 仅有的 足够的 的 他们 , " 鲍勃 警告 他 .
“如果数量足够的话，”鲍勃警告他。

" [wel] , [ðə; ði] [ˈoʊfənz] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [ter][ˈhoʊld][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] , " [ðə; ði] [meɪt] [ʃɑːt] [bæk]
" **Well , the ocean's big enough ter hold a whole lot of ' em , " the mate shot back**
" 出色地 , 这 海洋的 大的 足够的 特尔 抓住 一个 所有的 很多的 - 呃 , " 这 伴侣 射击 后退
.
:
.

“嗯，大海那么大，能容纳很多呢，”船员反驳道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] , [huː] [hæd; həd] [ˈteɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ,
The boys as well as the others , who had taken part in the work ,
这 男孩们 作为 出色地 作为 这 其他的 , WHO 有 已采取 部分 在 这 工作 ,
参与这项工作的男孩们以及其他人员，

[wɜːr; wər][ˈtaɪəd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][bed][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər]
were tired enough to go to bed almost as soon as supper was over
是 疲劳的 足够的 到 去 到 床 几乎 作为 很快 作为 晚餐 曾是 超过
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

晚饭后，我们几乎立刻就累得上床睡觉了。

[bɪˈfɔːr] [naɪn][əˈkloʊk, əu-] , [ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ɑːn] [bɔːrd] .
before nine o'clock , all was quiet on board .
前 九 点钟 , 全部 曾是 安静的 在 木板 .

九点之前，船上一片寂静。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
But it was some time before the two boys went to sleep .
但 它 曾是 一些 时间 前 这 二 男孩们 去 到 睡觉 .

但两个男孩过了好一会儿才睡着。

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][məɪn] , [dʒɑːʃ] [ˈkeɪlɪ] ,
The disappearance of the man , Josh Kelley ,
这 消失 的 这 男人 , 乔什 凯利 ,

男子乔什·凯利失踪

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [mʌt] [θɔːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] ,
had given them matter for much thought and they realized that ,
有 给定 他们 事情 为了 很多 想法 和 他们 已实现 那 ,

这让他们深思不已，他们意识到：

[ˈfɔːrtʃənət] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] , [jet] [ə; eɪ] [ɡreɪv]
fortunate as they had been in many respects , yet a grave
幸运 作为 他们 有 到过 在 许多 尊重 , 然而 一个 严重

[ˈdeɪndʒər] [θreɪnd] [ðəm; ðəm] .
danger threatened them .
危险 威胁 他们 .

尽管他们在很多方面都很幸运，但他们仍然面临着严重的危险。

[ðæt] [dʒɑːʃ][wʌz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ]
That Josh was in league with someone against them was almost a certainty
那 乔什 曾是 在 联盟 和 某人 反对 他们 曾是 几乎 一个 肯定

[ænd; ənd] , [ðen] [əˈɡen] ,
and , then again ,
和 , 然后 再次 ,

几乎可以肯定，乔希与某人勾结，与他们对峙；然而，话又说回来，

[ðə; ði] [ˈkriːtʃər] , [məɪn][ɔːr] [biːst] , [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn][pæt] , [wʌz; wəz] [əˈnʌðər]
the creature , man or beast , that had made the attack on Pat , was another
这 生物 , 男人 或者 兽 , 那 有 制成 这 攻击 在 拍 , 曾是 其他

[kɔːz] [fɔːr; fər][æŋˈzaɪəti] .
cause for anxiety .
原因 为了 焦虑 .

袭击帕特的生物，无论是人还是野兽，都令他感到焦虑。

" [ˈsʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][dʒɑːʃ] [bɪˈfɔːr] [ˈmeni]
" Something seems to tell me that we're going to hear from Josh before many
" 某物 似乎 到 告诉 我 那 是 去 到 听到 从 乔什 前 许多

[muːnz] ,
moons ,
月亮 ,

“冥冥之中我感觉，我们很快就会听到乔希的消息了。”

" [bɑ:b] [sed] [æz; əz][hi;; hi] [tɜ:rnd] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] .
" **Bob said as he turned out the light** .
" 鲍勃 说 作为 他 转向 出去 这 光 .

鲍勃一边关灯一边说道。

" [oʊ] , [kwɪt] ['hæŋɪŋ] [kreɪp] , " [dʒæk] [graʊld] [æz; əz][hi;; hi] [tɜ:rnd] ['oʊvər] .
" **Oh , quit hanging crepe , " Jack growled as he turned over** .
" 哦 , 辞职 绞刑 绺 , " 杰克 咆哮 作为 他 转向 超过 .

“哦，别再挂可丽饼了，”杰克翻了个身，咕哝道。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hi;; hi] [ri:'əʊpənd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] , [fɔ:r; fər] ['hɪrli] [æŋ; ən]['aʊər] ,
But , a moment later he reopened the subject and , for nearly an hour ,
但 , 一个 片刻 之后 他 重新开放 这 主题 和 , 为了 几乎 一个 小时 ,
但过了一会儿，他又重新提起这个话题，并且在接下来的近一个小时里，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .
they talked in low tones .
他们 谈话 在 低的 音调 .

他们低声交谈。

[bʌt; bət] , ['faɪnəli] , [ðeɪ] [fel] [ɔ:f] [tu;; tə] [sli:p] [ænd; ənd] , [aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][bɑ:b] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
But , finally , they fell off to sleep and , it seemed to Bob , who was a
但 , 最后 , 他们 跌倒 离开 到 睡觉 和 , 它 似乎 到 鲍勃 , WHO 曾是 一个
[laɪt] ['sli:pər] ,
light sleeper ,
光 轨枕 ,

但最终，他们都睡着了，而对于睡眠很浅的鲍勃来说，情况似乎也是如此。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [wen] [hi;; hi] [ə'wʊʊk] [tu;; tə] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
that it was but a moment later when he awoke to hear the sound of
那 它 曾是 但 一个 片刻 之后 什么时候 他 醒来 到 听到 这 声音 的
[ˈvɔɪsɪz] [dʒʌst] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
voices just outside the door .
声音 只是 外部 这 门 .

没过多久，他就被门外的人声吵醒了。

[hi;; hi] ['lɪsnd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [di:p] [toʊnz] [ʌv; əv]
He listened a moment and had no trouble in recognizing the deep tones of
他 听着 一个 片刻 和 有 不 麻烦 在 识别 这 深的 音调 的
['kæptɪn] [oʊl] .
Captain Ole .
队长 奥莱 .

他听了一会儿，毫不费力地就认出了奥莱船长低沉的嗓音。

[hu:] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðɜ:z] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [tu:]
Who he was talking with he could not tell as the other's voice was too
WHO 他 曾是 说 和 他 可以 不是 告诉 作为 这 其他的 嗓音 曾是 也
[loʊ] [tu;; tə] ['kæri] [dɪ'stɪŋktli] .
low to carry distinctly .
低的 到 携带 明显地 .

他听不清对方是谁，因为对方的声音太低，听不清楚。

" [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , " [hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [seɪ] .
" **It's coming this way , " he heard the captain say** .
" 它是 未来 这 方式 , " 他 听到 这 队长 说 .

“它正朝这边过来，”他听到船长说。

" [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [bʌt; bət] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]
" He could not hear the reply to the statement but , a moment later the
" 他 可以 不是 听到 这 回复 到 这 陈述 但 , 一个 片刻 之后 这
['kæptɪn] [spəʊk] [ə'gen] .
captain spoke again .
队长 辐 再次 .

“他没听到对声明的回应，但过了一会儿，船长又开口说话了。”

" [ɪts] ['prɑ:bəbli] [hi:; hi] .
" It's probably he .
" 它是 大概 他 .

“很可能是他。”

" [tu:; tə][bə:b] " [hi:; hi] " [kʊd; kəd] [mi:n] [bʌt; bət][wʌn][mæn][ænd; ənd] , ['getɪŋ] ['kwaiətli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" To Bob " he " could mean but one man and , getting quietly out of his
" 到 鲍勃 " 他 " 可以 意思是 但 一 男人 和 , 获得 悄悄 出去 的 他的
[bʌŋk] ,
bunk ,
假寐 ,

对鲍勃来说，“他”可能只指一个人，于是他悄悄地从铺位上起身。

[hi:; hi] [stoʊl] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['dʒentli] .
he stole across the room and shook his brother gently .
他 偷窃 穿过 这 房间 和 摇晃 他的 兄弟 轻轻地 .

他蹑手蹑脚地穿过房间，轻轻摇晃着他的弟弟。

" [hʌ] ? " [dʒæk] [grʌntɪd] .
" Huh ? " Jack grunted .
" 嗯 ? " 杰克 哼哼 .

“嗯？”杰克咕哝了一声。

" [get] [ə'weɪk] , " [bə:b] ['ɔ:rdərd] .
" Get awake , " Bob ordered .
" 得到 醒 , " 鲍勃 订购 .

“醒醒，”鲍勃命令道。

" [wɒts] [ʌp] ? "
" What's up ? "
" 是什么 向上 ? "

“这是怎么回事？ ”

" [ju:d] ['betər] [bi:; bi] .
" You'd better be .
" 你会 更好的 是 .

你最好是这样。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒæk][wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪspər] ,
" By this time Jack was wide awake and , in a low whisper ,
" 经过 这 时间 杰克 曾是 宽的 醒 和 , 在 一个 低的 耳语 ,

这时杰克已经完全清醒了，他低声说道：

[bə:b][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] .
Bob told him what he had heard .
鲍勃 讲述 他 什么 他 有 听到 .

鲍勃把听到的事情告诉了他。

" [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [bʌt] [ɪn] ?
" Think we'd better butt in ?
" 思考 我们会 更好的 屁股 在 ?

“我们最好插手吗？ ”

" [dʒæk] [æskt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" **Jack asked when he had finished** .
" 杰克 问 什么时候 他 有 完成的 :

杰克问他什么时候完事。

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] ['kæptɪn] [oʊl] [wɪl] [kɔ:ɪ] [ju: 'es] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [ju: 'es]
" **Well , I suppose Captain Ole will call us if he wants us**
" 出色地 , 我 认为 队长 奥莱 将要 称呼 我们 如果 他 想要 我们

“嗯，我想如果奥莱队长需要我们，他会给我们打电话的。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] ['hi:d] [ker] [ɪf] [wi:; wi][gɔ:t] [drest] [ænd; ənd] [went] [aʊt] . "
but I don't believe he'd care if we got dressed and went out . "
但 我 不 相信 他会 关心 如果 我们 得到 穿着 和 去 出去 :

但我认为他不会在意我们穿好衣服出门。

" [lets] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['snæpi] , [ðen] , " [dʒæk] ['wɪspəd] [æz; əz][hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [pʊl] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
" **Let's make it snappy , then , " Jack whispered as he began to pull on his**
" 我们来吧 制作 它 轻快 , 然后 , " 杰克 低声说道 作为 他 开始 到 拉 在 他的
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 :

“那就快点儿吧，”杰克一边低声说道，一边开始穿衣服。

[eɪvɪdəntli] [ðə; ði][men] [hæd; həd] [mu:vɪd] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈlðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [fɔ:r; fər] ,
Evidently the men had moved to some other part of the boat for ,
显然 这 男人 有 已搬 到 一些 其他 部分 的 这 船 为了 ,

显然，这些人已经转移到了船上的其他地方。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] ['lɪsnd] [waɪl] ['dresɪŋ] , [ðeɪ] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] .
although they listened while dressing , they heard nothing .
虽然 他们 听着 尽管 敷料 , 他们 听到 没有什么 :

虽然他们在穿衣时侧耳倾听，但什么也没听到。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
But , in a very few minutes they were out on the deck .
但 , 在 一个 非常 很少 分钟 他们 是 出去 在 这 甲板 :

但仅仅几分钟后，他们就到了甲板上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [faʊnd]
There was no one in sight and they hurried to the bridge where they found
那里 曾是 不 一 在 视线 和 他们 慌忙 到 这 桥 在哪里 他们 成立

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['sekənd] [meɪt] ['tɔ:kɪŋ] ['ɜ:rnɪstli] [tə'geðər] .
the captain and the new second mate talking earnestly together .
这 队长 和 这 新的 第二 伴侣 说 切实 一起 :

他们周围一个人也没有，于是赶紧跑到驾驶台，发现船长和新来的二副正在认真地交谈。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **What's the matter ?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？”

" ['kæptɪn] [oʊl] [æskt] [æz; əz][bə:b] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d] , [stept] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
" **Captain Ole asked as Bob , who was in the lead , stepped onto the bridge** .
" 队长 奥莱 问 作为 鲍勃 , WHO 曾是 在 这 带领 , 步 到 这 桥 :

“奥莱船长问道，走在最前面的鲍勃踏上了舰桥。”

" [ðæts] [wʌt] [wi:; wi] ['wɑ:ntrɪd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **That's what we wanted to find out , sir , " he replied** .
" 那就是 什么 我们 通缉 到 寻找 出去 , 先生 , " 他 回复 :

“先生，这正是我们想要弄清楚。”他回答说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ? "

" **But what made you think anything was the matter ?** "

" 但 什么 制成 你 思考 任何事物 曾是 这 事情 ? "

“但你为什么会觉得出了什么问题呢？”

" [waɪ] , [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ˈaʊər; ɑːr] [dɔːr] . "

" **Why , I heard you talking outside our door .** "

" 为什么 , 我 听到 你 说 外部 我们的 门 . "

“哎呀，我听到你们在门外说话了。”

" [juː; jʊ][dɪd] ? "

" **You did ?** "

" 你 做过 ? "

你真的这么做了？

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [laɪt] ['sliːpər] . "

Then you must be a light sleeper . "

然后 你 必须 是 一个 光 轨枕 . "

那你一定是个睡眠很浅的人。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][eɪ 'em] , " [bəːb] [ək'naːlɪdʒd] . "

" **I believe I am , " Bob acknowledged .** "

" 我 相信 我 是 , " 鲍勃 已确认 . "

“我相信我是，”鲍勃承认道。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] , [ðæt] [ɪz][naːt] [jet] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , "

" **Well , I didn't mean to wake you , that is not yet , " the captain said ,** "

" 出色地 , 我 没有 意思是 到 唤醒 你 , 那 是 不是 然而 , " 这 队长 说 , "

“嗯，我不是故意要吵醒你的，现在还不是时候，”船长说道。

" [bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [ðæt] [jʊə(r)] [ə'weɪk] , [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [maɪts] [wel] [noʊ] . "

" **but , seeing that you're awake , I suppose you might's well know .** "

" 但 , 看到 那 你是 醒 , 我 认为 你 可能 出色地 知道 . "

“但是，既然你醒了，我想你大概也知道了。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bəʊt][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , [ɔːr][æt; ət] ['eni] [reɪt] , "

There's a boat of some kind coming this way , or at any rate , "

有 一个 船 的 一些 种类 未来 这 方式 , 或者 在 任何 速度 , "

有一艘船正朝这边驶来，或者至少，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] . "

it was coming this way a few minutes ago . "

它 曾是 未来 这 方式 一个 很少 分钟 前 . "

几分钟前它就是朝这个方向来的。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [laɪt] , " [bəːb][təʊld][hɪm; ɪm] . "

" **But I didn't see any light , " Bob told him .** "

" 但 我 没有 看 任何 光 , " 鲍勃 讲述 他 . "

“但我没看到任何光亮，”鲍勃告诉他。

" [noʊ] , [ðeɪ] [daʊst] [ðer; ðər][glɪm][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [dɔːr] , "

" **No , they doused their glim just as we moved away from your door ,** "

" 不 , 他们 浇灭 他们的 闪光 只是 作为 我们 已搬 离开 从 你的 门 , "

“不，就在我们离开你家门口的时候，他们的光芒就熄灭了。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld][ðem; ðəm] . "

" **the captain told them .** "

" 这 队长 讲述 他们 . "

船长告诉他们。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [dʒɑːʃ] ? "

" **You think it's Josh ?** "

" 你 思考 它是 乔什 ? "

你觉得是乔希吗？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [bʌt; bət] [hu:] [els] [wəd] [bi:; bi] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd]
" **Well , of course I don't know that it is but who else would be sailing around**
" 出色地 , 的 课程 我 不 知道 那 它 是 但 WHO 别的 会 是 帆船 大约
[hɪr] ?
here ?
这里 ?

“嗯，我当然不知道是不是真的，但除了我，还有谁会在这里航行呢？”

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['sʌmwʌn] [els] [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bet] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] ,
It might be someone else but , if I were to bet on it ,
它 可能 是 某人 别的 但 , 如果 我 是 到 赌注 在 它 ,
也可能是其他人，但如果让我猜的话，

[aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ges] [wɪt] [wei] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] . "
I reckon you can guess which way it would be . "
我 估计 你 能 猜测 哪个 方式 它 会 是 . "
我想你应该能猜到结果会是什么样吧。

" [hædnt] [wi:; wi] ['betər] [pʊt] [aʊt] [ʼaʊər; ɑ:r] [laɪts] ?
" **Hadn't we better put out our lights ?**
" 之前没有 我们 更好的 放 出去 我们的 灯 ?
我们是不是应该关灯了？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [noʊ] [ju:z] [naʊ] , " ['kæptɪn] [oʊl] [təʊld] [hɪm; ɪm] .
" **No use now , " Captain Ole told him .**
" 不 使用 现在 , " 队长 奥莱 讲述 他 .
“现在没用了，”奥勒船长告诉他。

" [ðeɪ] [noʊ] [wer] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] . "
" **They know where we are without a doubt . "**
" 他们 知道 在哪里 我们 是 没有 一个 怀疑 . "
“他们肯定知道我们在哪里。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ju:zɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rtʃlaɪt] ? " [bə:b] [sə'dʒestɪd] .
" **How about using a searchlight ? " Bob suggested .**
" 如何 关于 使用 一个 探照灯 ? " 鲍勃 建议 .
“用探照灯怎么样？”鲍勃建议道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] [ænd; ænd] [wʌn] [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] ['ɪntu:] ['præktɪs] .
" **That's a good idea and one I was just thinking of putting into practice .**
" 那就是 一个 好的 主意 和 一 我 曾是 只是 思维 的 推杆 进入 实践 .
“这是个好主意，我正打算付诸实践呢。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wɪ'ðəʊt] [ju: 'es] ['si:ɪŋ]
It will prevent them getting within a mile or two of us without us seeing
它 将要 防止 他们 获得 之内 一个 英里 或者 二 的 我们 没有 我们 看到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
这样可以防止他们在我们视线之外接近到离我们一两英里以内。

" [ðə; ði] ['sɜ:rtʃlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vælkəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pəʊər(ə)] [wʌn][ænd; ənd] [su:n] [ɪts] [brɔ:d] [reɪ]
" **The searchlight of the Valkyrie was a powerful one and soon its broad ray**
" 这 探照灯 的 这 女武神 曾是 一个 强大的 一 和 很快 它是 广阔 射线
[wʌz; wəz] ['swi:pɪŋ] [ðə; ði]['oʊ(ə)n][bʌt; bət] ,
was sweeping the ocean but ,
曾是 扫荡 这 海洋 但 ,
“女武神号的探照灯威力强大，很快它的光束就扫过大海，但是.....”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [aɪ 'ti:] [feɪld] [tu:; tə] [dɪs'kloʊz] ['eniθɪŋ] .
for a long time it failed to disclose anything .
为了 一个 长的 时间 它 失败的 到 透露 任何事物 .
“它很长一段时间以来，它都没有透露任何信息。”
" ['meɪbi] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ][boʊt][æt; ət][ɔ:l] ,
" **Maybe it wasn't a boat at all** ,
" 或许 它 不是 一个 船 在 全部 ,
“也许那根本就不是一艘船。”

" [dʒæk] [sə'dʒestɪd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [laɪt] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] .
" **Jack suggested after they had been using the light for nearly a half hour** .
" 杰克 建议 后 他们 有 到过 使用 这 光 为了 几乎 一个 一半 小时 .
“杰克在他们使用照明灯近半小时后建议道。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] , " [bɔ:b] ['ædɪd] .
" **And maybe they gave it up** , " **Bob added** .
" 和 或许 他们 给予 它 向上 , " 鲍勃 额外 .
“也许他们放弃了，”鲍勃补充道。

" ['meɪbi] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , ['meɪbi] , " ['kæptɪn] [oʊl] [smaɪld] .
" **Maybe , and then again , maybe , Captain Ole smiled** .
" 或许 , 和 然后 再次 , 或许 , " 队长 奥莱 微笑 .
“也许吧，也许吧，”奥勒船长笑着说。

" [wɒts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] ?
" **What's the idea ?**
" 是什么 这 主意 ?
“你的想法是什么？ ”

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
" **The question came from the foot of the stairway leading to the bridge** ,
" 这 问题 来了 从 这 脚 的 这 楼梯 领导 到 这 桥 ,
“这个问题是从通往桥的楼梯脚下传来的。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑ:ləʊd] [baɪ]['mɪstər] . ['leɪkwʊd] , [hu:] [keɪm] [ʌp] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz]
and was followed by Mr . Lakewood , who came up rubbing his eyes as
和 曾是 随后 经过 先生 : 莱克伍德 , WHO 来了 向上 擦 他的 眼睛 作为
[ðoʊ] ['oʊnli][hæf] [ə'weɪk] .
though only half awake .
尽管 仅有的 一半 醒 .
随后莱克伍德先生走了过来，他揉着眼睛，好像还没完全清醒。

" [dɪd][ðə; ði] [laɪt] [weɪk] [ju:; jʊ][ʌp] ?
" **Did the light wake you up ?**
" 做过 这 光 唤醒 你 向上 ?
“灯光把你吵醒了吗？ ”

" [bɔ:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .
鲍勃问道。

" [noʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[aɪ] ['kʊdn̩t] [get][tuː; tə] [sliːp] [ɪts] [soʊ] ['peski] [hɑːt][ɪn][ðər; ðər][soʊ][aɪ] [keɪm] [aɒt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ]
I couldn't get to sleep it's so pesky hot in there so I came out to see if I
我 不能 得到 到 睡觉 它是 所以 讨厌的 热的 在 那里 所以 我 来了 出去 到 看 如果 我
[kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['kuːlər] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðæt] [laɪt] ['dænsɪŋ] [ɔːl]
could find a cooler place and the first thing I saw was that light dancing all
可以 寻找 一个 冷却器 地方 和 这 第一的 事物 我 锯 曾是 那 光 跳舞 全部
[ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] .
over the water .
超过 这 水 .

里面太热了，我睡不着，就出来看看能不能找个凉快的地方，结果第一眼就看到了水面上跳动的光芒。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ædvɜːtaɪz] ['aʊər; ɑːr][loʊˈkeɪ(ə)n] ? " **Trying to advertise our location ?** "
尝试 到 广告 我们的 地点 ? "

想宣传我们的位置吗？

" ['kæptɪn] [oʊl] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [θɪŋks] [ðæt] [dʒɑːʃ] ['keliːz] ['klamiŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kruː] [ɔːr]
" **Captain Ole saw a light and thinks that Josh Kelley's coming with his crew or**
" 队长 奥莱 锯 一个 光 和 思考 那 乔什 凯利 未来 和 他的 全体人员或者
[wətˈevər] ['hiːz][gɑːt] ,
whatever he's got ,
任何 他是 得到 ,
“奥莱船长看到了一丝光亮，他认为乔什·凯利会带着他的船员或者其他什么东西过来。”

" [bəːb] [ɪkˈspleɪnd] .
" **Bob explained** .
" 鲍勃 解释 .

鲍勃解释道。

" [hʌm] , [aɪ] [siː] .
" **Hum , I see** .
" 哼 , 我 看 .

嗯，我明白了。

[pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] ? " **Picked him up ?** "
挑选 他 向上 ? "

把他接走了？

" [nɑːt] [jet] , " ['kæptɪn] [oʊl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Not yet , Captain Ole told him** .
" 不是 然而 , " 队长 奥莱 讲述 他 .

“还没呢，”奥莱上尉告诉他。

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] ['iːðər] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ['hiːz] ['klamiŋ] ,
" **No , you won't either now that he knows that we know he's coming** ,
" 不 , 你 惯于 任何一个 现在 那 他 知道 那 我们 知道 他是 未来 ,
“不，现在他知道我们知道他要来，你们也不会了。”

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [sed] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Mr . Lakewood said shaking his head** .
" 先生 . 莱克伍德 说 摇晃 他的 头 .

莱克伍德先生摇着头说。

" [dʒʌst][tɜːrn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] , [pliːz] , " [dʒæk] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" **Just turn the light a bit more to the right , please , Jack said suddenly** .
" 只是 转动 这 光 一个 少量 更多的 到 这 正确的 , 请 , " 杰克 说 突然 .

“请把灯再往右转一点，”杰克突然说道。

" [si:] [ˈsʌmθɪŋ] ? "
" See something ? "
" 看 某物 ? "

“看到什么了吗？”

" [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , " [dʒæk] [rɪˈtʃ:rnd] [æz; əz][ðə; ði] [bi:m] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈswʌŋ] [ˈsləʊli] [bæk] [əˈɡen] .
" I thought so , " Jack returned as the beam of light swung slowly back again .
" 我 想法 所以 , " 杰克 返回 作为 这 光束 的 光 摇摆 缓慢地 后退 再次 .
“我就知道,”杰克回答道, 光束缓缓地又摆了回来。

" [ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] , " [bə:b] [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈleɪtər] .
" There he is , " Bob exclaimed a second later .
" 那里 他 是 , " 鲍勃 惊呼 一个 第二 之后 .

“他在那儿!”鲍勃一秒钟后惊呼道。

" [aɪ] [si:] [aɪˈti:] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [ˈædɪd] .
" I see it , " Mr . Lakewood added .
" 我 看 它 , " 先生 . 莱克伍德 额外 .

“我看到了,”莱克伍德先生补充道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][aɪˈti:] , [ˈkæpən] ? "
" What do you make of it , Cap'n ? "
" 什么 做 你 制作 的 它 , 船长 ? "

“船长, 您怎么看?”

" [ɪts] [ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [boʊt][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈvælkəri] , " [ˈkæptɪn] [oʊl] [dɪˈklerd] .
" It's a bigger boat than the Valkyrie , " Captain Ole declared .
" 它是 一个 大 船 比 这 女武神 , " 队长 奥莱 声明 .

“这艘船比瓦尔基里号还要大,”奥勒船长宣称。

" [wɪtʃ] [ˈɪznt] [ˈseɪɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɔ:f(ə)l] [lɑ:t][soʊ][ˈfɑ:rz][saɪz][ɪz] [kənˈsɜ:rnd] , " [dʒæk] [ˈædɪd] .
" Which isn't saying such an awful lot so far's size is concerned , " Jack added .
" 哪个 不是 说 这样的 一个 可怕 很多 所以 远方的 尺寸 是 担心的 , " 杰克 额外 .

“就规模而言, 这说明它目前为止并没有太大的变化,”杰克补充道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][saɪz] [ˈdʌznt] [ˈɔ:lweɪz] [kəʊnt] [fɔ:r; fər][soʊ] [mʌtʃ] [wen] [aɪˈti:] [kʌmz] [tu:; tə][ə; eɪ][skræp] ,
" No , but size doesn't always count for so much when it comes to a scrap ,
" 不 , 但 尺寸 不 总是 数数 为了 所以 很多 什么时候 它 来 到 一个 废料 ,
“不, 但在打架这件事上, 尺寸并不总是那么重要。”

" [bə:b] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
" Bob reminded him .
" 鲍勃 提醒 他 .

鲍勃提醒了他。

[ˈkæptɪn] [oʊl][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [bi:m] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈtreɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdɪstənt]
Captain Ole was all the time keeping the beam of light trained on the distant
队长 奥莱 曾是 全部 这 时间 保持 这 光束 的 光 受过训练 在 这 遥远
[boʊt][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd]
boat and they could see that it was coming toward them at a rapid
船 和 他们 可以 看 那 它 曾是 未来 朝向 他们 在 一个 迅速的
[reɪt] [ænd; ənd] [su:n] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ˈkæptɪn] [oʊləz] [ˈsteɪtmənt] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [hɜ:r; hər][saɪz]
rate and soon it was evident that Captain Ole's statement regarding her size
速度 和 很快 它 曾是 明显 那 队长 奥莱的 陈述 关于 她 尺寸
[wʌz; wəz] [kə'rekt] .
was correct .
曾是 正确的 .

奥勒船长一直用光束照射着远处的船只, 他们可以看到它正快速地向他们驶来, 很快, 奥勒船长关于它大小的说法就得到了证实。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ˌɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈvælkəri] , [ænd; ənd] ,
She was nearly a quarter longer than the Valkyrie , and ,
她 曾是 几乎 一个 四分之一 更长 比 这 女武神 , 和 ,
她比女武神号长了将近四分之一, 而且

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [wʌz; wəz]
judging from the speed with which she seemed to be approaching , was
评判 从 这 速度 和 哪个 她 似乎 到 是 接近 , 曾是
[ˈfʊli] [hɜːr; hər] [ˈiːkwəl] ,
fully her equal ,
完全 她 平等的 ,
从她接近的速度来看, 两人实力完全相当。

[ɪf] [nɑːt] [hɜːr; hər] [suːˈpɪəriər] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈseɪlɪŋ] [ˈkwɑːləti] .
if not her superior in point of sailing quality .
如果 不是 她 优越的 在 观点 的 帆船 质量 .
即使不是在航海技术方面胜过她。

" [ʃiːz] [ˈbɜːrniŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [sʌm; səm] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] .
" **She's burning the water some , " Jack declared .**
" 她是 燃烧 这 水 一些 , " 杰克 声明 .
“她把水烧糊了,”杰克说道。

" [juːv] [gɔːt] [jɔː; jər] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ˈtwɪstɪd] [ə; eɪ] [bɪt] , " [bɔːb] [læft] ,
" **You've got your figure of speech twisted a bit , " Bob laughed ,**
" 你已经 得到 你的 数字 的 演讲 扭曲 一个 少量 , " 鲍勃 笑了 ,
“你有点误解你的意思了,”鲍勃笑着说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [fer] , [nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈræpɪd] ,
" **but if you mean that the boat approaching is making fair , not to say rapid ,**
" 但 如果 你 意思是 那 这 船 接近 是 制作 公平的 , 不是 到 说 迅速的 ,
“但如果你的意思是驶近的船只速度相当快, 甚至可以说是非常快,

[ˈprɔːɡres] , [aɪ] [kwɑɪt] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
progress , I quite agree with you . "
进步 , 我 相当 同意 和 你 . "
“进步, 我非常同意你的看法。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] [tuː; tə] [kɔːl] [ɔːl] [hændz] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd]
" **I think it would be a good plan to call all hands , " Mr . Lakewood**
" 我 思考 它 会 是 一个 好的 计划 到 称呼 全部 双手 , " 先生 . 莱克伍德
[səˈdʒestɪd] .
suggested .
建议 .
“我认为召集全体人员开会是个好主意,”莱克伍德先生建议道。

" [ʃiːl] [biː; bi] [ɑːn] [juː ˈes] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] . "
" **She'll be on us in less than fifteen minutes . "**
" 壳 是 在 我们 在 较少的 比 十五 分钟 . "
“她不到十五分钟就会到我们这儿。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] ?
" **You think they'll make trouble ?**
" 你 思考 他们会 制作 麻烦 ?
你认为他们会惹麻烦吗?

" [ˈkæptɪn] [oʊl] [æskt] .
" **Captain Ole asked .**
" 队长 奥莱 问 .
奥莱队长问道。

" [ðæt] [ˈfeləʊ] [dʒɑːʃ][hæz; hæz][noʊ] [ˈlðər] [ˈɑːbdʒekt][ɪn][laɪf][ænd; ənd] [ɪf] [ˈhiːz][ɑːn] [ðæt] [boʊt] ,
" **That fellow Josh has no other object in life and if he's on that boat ,**
" 那 同伴 乔什 有 不 其他 目的 在 生活 和 如果 他是 在 那 船 ,
"那个叫乔希的家伙人生就没有其他目标了, 如果他在那艘船上,

[brˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ˈhiːz] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] . "
believe me , he's out for trouble ."
相信 我 , 他是 出去 为了 麻烦 . "
相信我, 他这是要惹麻烦。

" [wel] , [aɪ] [ˈrekən] [ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
" **Well , I reckon he's coming to a good place for it ,**
" 出色地 , 我 估计 他是 未来 到 一个 好的 地方 为了 它 ,
"嗯, 我觉得他这是找到了一个好去处。"

" [ˈkæptɪn] [oʊl] [smaɪld] [ˈgrɪmli] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈsʌmən] [ɔːl][hændz][ɑːn] [dek] .
" **Captain Ole smiled grimly as he gave the order to summon all hands on deck .**
" 队长 奥莱 微笑 阴沉地 作为 他 给予 这 命令 到 召唤 全部 双手 在 甲板 .
奥勒船长面露苦笑, 下令召集所有船员到甲板上来。

" [naʊ] [bɔɪz] ,
" **Now boys ,**
" 现在 男孩们 ,
"孩子们,

" [hiː; hi][brɪˈgæən][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ɪkˈsept] [mækˈdɑːn(ə)ld] [huː]
" **he began as soon as they were all before him except MacDonald who**
" 他 开始 作为 很快 作为 他们 是 全部 前 他 除了 麦克唐纳 WHO
[wʌz; wəz] [brɪˈloʊ] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [stiːm] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][tuː; tə][get] [əˈweɪ] ;
was below getting up steam in case they should want to get away ;
曾是 以下 获得 向上 蒸汽 在 案件 他们 应该 想 到 得到 离开 ;
"他一见到所有人都站在他面前, 就开始行动了, 只有麦克唐纳在下面积蓄力量, 以防他们想要逃跑;

[ˈkwɪkli] , " [dəʊnt][stɑːrt] [ˈeniθɪŋ] [ənˈles] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .
quickly , " don't start anything unless I give the word .
迅速地 , " 不 开始 任何事物 除非 我 给 这 单词 .
快点, "未经我允许, 不许擅自行动。"

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [ðeɪ] [meɪ] [naːt][ænd; ənd] [wiːl] [mætʃ]
They may be looking for trouble and then again they may not and we'll match
他们 可能 是 寻找 为了 麻烦 和 然后 再次 他们 可能 不是 和 出色地 匹配
[ðem; ðəm] [ˈiːðər] [weɪ] .
them either way .
他们 任何一个 方式 .

他们可能是在找麻烦, 也可能不是, 但无论如何我们都会予以对决。
[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][mɪks][aɪ ˈtiː][ʌp] [lets] [goʊ][æt; ət][ɪn][mæn] [ˈfæʃ(ə)n] . "
But if I do give the word to mix it up let's go at in man fashion ."
但 如果 我 做 给 这 单词 到 混合 它 向上我们来吧 去 在 在 男人 时尚 . "
但如果我下令要动手, 那就让我们用男人的方式来吧。"

" [aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [jər] [meɪn] ,
" **I reckon we know what yer mane ,**
" 我 估计 我们 知道 什么 你的 鬃毛 ,
我想我们都知道你的鬃毛是什么了,

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [grɪnd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [əˈɡriːmənt] .
" **one of the sailors grinned while the others nodded in agreement .**
" 一 的 这 水手们 咧嘴一笑 尽管 这 其他的 点头 在 协议 .
其中一个水手咧嘴一笑, 其他水手也点头表示同意。

" [ˈhaʊz] [jɔːr; jər] [sti:m] ?
" **How's your steam ?**
" 怎么样 你的 蒸汽 ?

你的蒸汽情况如何？

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kɔːld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈspiːkɪŋ] [tuːb] .
" **the captain called down the speaking tube .**
" 这 队长 称为 向下 这 请讲 管子 .

“船长通过传声筒喊道。”

" [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] [ɪf] [juː; jəʊ][wɑːnt][tuː; tə] , " [mækˈdɑːn(ə)ld] [kɔːld] [bæk] .
" **Be ready to start in ten minutes if you want to , " MacDonald called back .**
" 是 准备好 到 开始 在 十 分钟 如果 你 想 到 , " 麦克唐纳 称为 后退 .

“如果你愿意的话，十分钟后就可以准备开始了。”麦克唐纳回电道。

" [gʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

“好的！”

[wiː; wi] [ˈpraːbəbli] [wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [bʌt; bət] [ɪts] [faɪn] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] .
We probably won't want to run but it's fine to know that we can .
我们 大概 惯于 想 到 跑步 但 它是美好的 到 知道 那 我们 能 .

我们可能并不想跑步，但知道自己有这个能力总是好的。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈlðər] [boʊt][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [rɑːdz] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ɔːl]
" **By this time the other boat was less than a hundred rods away and all**
" 经过 这 时间 这 其他 船 曾是 较少的 比 一个 百 杆 离开 和 全部

[kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈvɜːrs] [ænd; ənd] ,
could hear the order to reverse and ,
可以 听到 这 命令 到 撤销 和 ,

“这时，另一艘船距离我们不到一百杆，所有人都听到了倒车的命令，

[ɪn] [əˈhʌðər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [let][goʊ][ðə; ði] [ˈæŋkər] , [ˈfaːloʊd] .
in another five minutes , the order to let go the anchor , followed .
在 其他 五 分钟 , 这 命令 到 让 去 这 锚 , 随后 .

五分钟后，松锚的命令下达了。

[bəːb][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [θriː] [əˈklɒk, əu-] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Bob noted that it was just three o'clock as he heard the splash of the
鲍勃 著名的 那 它 曾是 只是 三 点钟 作为 他 听到 这 溅 的 这

[ˈæŋkər] .
anchor .
锚 .

鲍勃听到锚落水的声音时，注意到当时才三点钟。

" [ðeɪl] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːnt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [juː ˈes] [ˈnæpɪŋ] ,
" **They'll know that they aren't going to catch us napping ,**
" 他们会 知道 那 他们 不是 去 到 抓住 我们 打盹 ,

“他们会知道他们休想趁我们放松警惕。”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [θɹʌst] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
" **he said as he thrust the watch back in his pocket .**
" 他 说 作为 他 推力 这 手表 后退 在 他的 口袋 .

“他一边说着，一边把手表塞回口袋里。”

" [ˈɪt] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][get] [laɪt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [ðeɪl] [weɪt] [tɪl]
" **It'll begin to get light in less than an hour and I reckon they'll wait till**
" 它将 开始 到 得到 光 在 较少的 比 一个 小时 和 我 估计 他们会 等待 直到

[ðen] [brɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] [ˈeniθɪŋ] ,
then before starting anything ,
然后 前 开始 任何事物 ,

“不到一个小时天就会亮了，我估计他们会等到那时才会开始行动。”

" ['kæptɪn] [oʊl] [toʊld][ðəm; ðəm] .
" Captain Ole told them .
" 队长 奥莱 讲述 他们 ” .

奥莱船长告诉他们。

[hiː; hi][hæd; həd] [swɪtʃt] [ɔːf] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
He had switched off the searchlight but the boat was so near that it
他 有 切换 离开 这 探照灯 但 这 船 曾是 所以 靠近 那 它
[wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)][tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs]
was visible to them as it was painted white and the darkness
曾是 可见的 到 他们 作为 它 曾是 绘 白色的 和 这 黑暗
[wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [wɪtʃ] ['θɪkli] ['stʌdɪd]
was relieved by the light of a new moon and the stars which thickly studded
曾是 松了口气 经过 这 光 的 一个 新的 月亮 和 这 明星 哪个 浓密 带钉的
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 ” .

他关掉了探照灯，但那艘船离他们很近，因为船身是白色的，而且新月的光芒和繁星点缀着夜空，驱散了黑暗。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn][ɑːn]
Of course it was too dark for them to tell what was going on on
的 课程 它 曾是 也 黑暗的 为了 他们 到 告诉 什么 曾是 去 在 在
[bɔːrd] [ðə; ði]['streɪndʒər][bʌt; bət] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə] [tel] [ðəm; ðəm] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl]
board the stranger but they trusted to their ears to tell them if a small
木板 这 陌生人 但 他们 可信 到 他们的 耳朵 到 告诉 他们 如果 一个 小的
[boʊt][wɜːr; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
boat were approaching .
船 是 接近 ” .

当然，天太黑了，他们看不清陌生人船上发生了什么事，但他们相信自己的耳朵，能分辨出是否有小船靠近。

[soʊ] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːrst][feɪnt] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [toʊld]
So they watched and listened until the first faint glow of light in the east told
所以 他们 观看 和 听着 直到 这 第一的 头晕的 辉光 的 光 在 这 东方 讲述
[ðəm; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] ,
them that a new day was about to break ,
他们 那 一个 新的 天 曾是 关于 到 休息 ” ,

于是他们观察聆听，直到东方第一缕微弱的光芒告诉他们新的一天即将到来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ˈvɪzɪtər] .
and there had been no sign of visitors .
和 那里 有 到过 不 符号 的 访客 ” .

而且没有访客的踪迹。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪːtn] ['breɪkfəst] [ðæt] [ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['loʊɜːd]
In fact it was not until they had eaten breakfast that a boat was lowered
在 事实 它 曾是 不是 直到 他们 有 吃 早餐 那 一个 船 曾是 降低
[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
from the side of the ship and they knew that something was about to
从 这 边 的 这 船 和 他们 知道 那 某物 曾是 关于 到
[ˈhæpən] .
happen .
发生 ” .

事实上，直到他们吃完早餐，一艘小船才从船边放下来，他们才知道即将发生一些事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['kloʊsli] ['evri] ['mɪnɪt] [ɪk'sept] [wen] [ɪːtɪŋ] [ænd; ənd] , [ɪːv(ə)n] [ðen] ,
They had watched closely every minute except when eating and , even then ,
他们 有 观看 密切 每一个 分钟 除了 什么时候 吃 和 , 甚至 然后 ,
除了吃饭的时候，他们每分每秒都在密切监视着，即使是吃饭的时候也是如此。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkʌʊt] .

a part of the crew was constantly on the lookout .
一个 部分 的 这 全体人员 曾是 不断地 在 这 瞭望台 .

部分船员时刻保持警惕。

[ðeɪ] [nu:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kru:] [ænd; ənd]
They knew by this time that their visitor was well supplied with a crew and

他们 知道 经过 这 时间 那 他们的 游客 曾是 出色地 供应 和 一个 全体人员 和
[ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['neɪtvz] ,
that a number of them were natives ,

那 一个 数字 的 他们 是 本地人 ,
他们此时已经知道, 来访者配备了充足的船员, 而且其中一些人是当地人。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [θri:] [waɪt] [men][ɑ:n] [bɔ:rd] .
although there were at least three white men on board .

虽然 那里 是 在 至少 三 白色的 男人 在 木板 .
尽管船上至少有三名白人男子。

[fɔ:r] [men] , [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [waɪt] ,
Four men , two of them white ,

四 男人 , 二 的 他们 白色的 ,
四名男子, 其中两名是白人,

[dɪ'sendɪd] [ðə; ði][roʊp] ['lædə] [ænd; ənd][gə:t][ɪntu:][ðə; ði] [roʊ] [boʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [blæks] [pʊld]
descended the rope ladder and got into the row boat and the two blacks pulled

下降 这 绳索 梯子 和 得到 进入 这 排 船 和 这 二 黑人 拉
[ræpɪdli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['vælkəri] .
rapidly toward the Valkyrie .

快速 朝向 这 女武神 .
他们顺着绳梯下来, 上了划艇, 两名黑人迅速划向瓦尔基里号。

" ['ni:ðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][dʒɑ:] ,
" Neither one of them is Josh ,

" 两者都不 一 的 他们 是 乔什 ,
“他们两个都不是乔希,

" ['kæptɪn] [oʊl] [dɪ'klerd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['vælkəri] .
" Captain Ole declared when they were about half way to the Valkyrie .

" 队长 奥莱 声明 什么时候 他们 是 关于 一半 方式 到 这 女武神 .
“当他们走到瓦尔基里号一半路程的时候, 奥勒船长宣布道。”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['ɪznt] [ɑ:n] [bɔ:rd] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" But that isn't saying that he isn't on board , " Mr . Lakewood told him .

" 但 那 不是 说 那 他 不是 在 木板 , " 先生 . 莱克伍德 讲述 他 .
“但这并不意味着他不赞同,”莱克伍德先生告诉他。

" [oʊ] , [aɪ] ['rekən] ['hi:z] [nɑ:t][fɑ:r] [ə'wei] , " ['kæptɪn] [oʊl] [ə'gri:d] .
" Oh , I reckon he's not far away , " Captain Ole agreed .

" 哦 , 我 估计 他是 不是 远的 离开 , " 队长 奥莱 同意 .
“哦, 我想他应该离得不远了,”奥勒船长同意道。

" ['vælkəri] , [ə'hɔɪ] . "
" Valkyrie , ahoy . "

" 女武神 , 嘿! . "
“女武神, 驾! ”

" [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ɪp] , " ['kæptɪn] [oʊl] ['ænsər] [ðə; ði][heɪl] .
" On board the ship , " Captain Ole answered the hail .

" 在 木板 这 船 , " 队长 奥莱 回答 这 冰雹 .
“船上有人,”奥勒船长回答呼叫。

" [meɪ] [wiː; wi] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] ?
" **May we come on board ?**
" 可能 我们 来 在 木板 ?

我们可以登机吗？

" [ðə; ði][mæn] [huː] [æskt] [pər'mɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wel] [bɪlt] [mæn] ,
" **The man who asked permission was a large well built man ,**
" 这 男人 WHO 问 允许 曾是 一个 大的 出色地 建造 男人 ,
前来征求意见的男子身材高大魁梧。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['nɪrli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [blæk] [bɪrd] .
his face nearly covered with a thick black beard .
他的 脸 几乎 涵盖 和 一个 厚的 黑色的 胡须 .
他满脸浓密的黑色胡须几乎遮住了脸。

" [aɪ] ['rekən] , " ['kæptɪn] [oʊl] [rɪ'plaɪd] [nɑːt] [ʌn'ɡreɪʃəslɪ] .
" **I reckon , " Captain Ole replied not ungraciously .**
" 我 估计 , " 队长 奥莱 回复 不是 不礼貌地 .
“我想也是,”奥勒船长语气温和地回答道。

[ðə; ði][boʊt] [pʊld] [ʌp] [əˌbɔːr'saɪd] [ænd; ʌnd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men][wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] .
The boat pulled up alongside and soon the two white men were on board .
这 船 拉 向上 旁边 和 很快 这 二 白色的 男人 是 在 木板 .
船靠岸后, 很快两名白人男子就上了船。

" [wel] , [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
" **Well , what can we do for you ?**
" 出色地 , 什么 能 我们 做 为了 你 ?
“那么, 我们能为您做些什么呢? ”

" ['kæptɪn] [oʊl] [æskt] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [siːmd] [tuː; tə] [waɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
" **Captain Ole asked as the two seemed to wait as though expecting him to**
" 队长 奥莱 问 作为 这 二 似乎 到 等待 作为 尽管 期待 他 到
[spiːk] .
speak .
说话 .

“奥莱船长问道, 两人似乎在等他开口。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['smɔːlə] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
" **Do you know who we are ? " asked the smaller of the two ,**
" 做 你 知道 WHO 我们 是 ? " 问 这 较小的 的 这 二 ,
“你们知道我们是谁吗? ”个子较矮的那个问道。

[ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] [θɜːrti] ['jɪrʒ] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [drest] [ɪn] [waɪt] [dʌk] .
a man about thirty years of age , dressed in white duck .
一个 男人 关于 三十 年 的 年龄 , 穿着 在 白色的 鸭子 .
一名三十岁左右的男子, 身穿白色鸭绒服。

" [kɑːnt] [seɪ] [aɪ][duː] , " ['kæptɪn] [oʊl] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm] .
" **Can't say I do , " Captain Ole assured him .**
" 不能 说 我 做 , " 队长 奥莱 保证 他 .
“我不能这么说,”奥莱上尉向他保证道。

" [ðen] [pər'mɪt] [em 'iː][tuː; tə] [ɪntrə'duːs] [maɪ'self][ænd; ʌnd][maɪ] [frend] [hɪr] ,
" **Then permit me to introduce myself and my friend here ,**
" 然后 允许 我 到 介绍 我 和 我的 朋友 这里 ,
那么请允许我介绍一下我自己和我的朋友,

[aɪ][eɪ 'em] ['kæptɪn] [lə'blæŋk] [ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz] [luː'tenənt] . "
I am Captain LeBlanc and this is Lieutenant Coua . "
我 是 队长 勒布朗 和 这 是 中尉 库阿 . "
我是勒布朗上尉, 这位是库阿中尉。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['kæptɪn] ['oʊlsən][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['leɪkwud] ,
" And I am Captain Olsen and this is Mr . Lakewood ,
" 和 我 是 队长 奥尔森 和 这 是 先生 : 莱克伍德 ,
" "我是奥尔森上尉，这位是莱克伍德先生。"

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vælkəri] [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['nefju:z] , [bə:b][ænd; ənd][dʒæk]
the owner of the Valkyrie and these are his nephews , Bob and Jack
这 所有者 的 这 女武神 和 这些 是 他的 侄子们 , 鲍勃 和 杰克
['leɪkwud] ,
Lakewood ,
莱克伍德 ,
" "这是瓦尔基里号的船主，这是他的侄子鲍勃和杰克·莱克伍德。"

" ['kæptɪn] [oʊl] [təʊld][ðəm; ðəm] .
" Captain Ole told them .
" 队长 奥莱 讲述 他们 :
" "奥莱船长告诉他们。"

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [ɪnkən'vi:niəns] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [sɜ:rtɪ] [jɔr; jər] [ʃɪp] ,
" I am sorry to inconvenience you , but I have orders to search your ship ,
" 我 是 对不起 到 不便 你 , 但 我 有 订单 到 搜索 你的 船 ,
" "很抱歉给您带来不便，但我奉命搜查您的船只。"

" ['kæptɪn] [lə'blæŋk] [ðen] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðəm; ðəm] .
" Captain LeBlanc then informed them .
" 队长 勒布朗 然后 知情的 他们 :
" "勒布朗上尉随后向他们汇报了情况。"

" ['ɔ:rdərz][frʌm; frəm] [hu:m] ?
" Orders from whom ?
" 订单 从 谁 ?
" "谁的命令？"

" ['kæptɪn] [oʊl] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
" Captain Ole demanded .
" 队长 奥莱 要求 :
" "奥莱队长要求道。"

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] . "
" From the French government . "
" 从 这 法语 政府 : "
" "来自法国政府。"

" [let] [em 'i:] [si:] [ðəm; ðəm] . "
" Let me see them . "
" 让 我 看 他们 : "
" "让我看看。"

" [ðə; ði]['ɔ:rdərz] , [ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" The orders , you mean ? "
" 这 订单 , 你 意思是 ? "
" "你是说命令吗？"

" [sɜ:rt(ə)nli] . "
" Certainly . "
" 当然 : "
" "当然。"

" [dɪd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðoʊz] ['pepərz] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lu:'tenənt] .
" Did you bring those papers , the captain asked turning to the lieutenant .
" 做过 你 带来 那些 文件 , " 这 队长 问 转弯 到 这 中尉 :
" "你带那些文件了吗？" 上尉转头问中尉。"

[ðə; ði] ['lætər] ['fʌmbld] [fɔːr; fər][ə; ei] ['moʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi]
The latter fumbled for a moment in his pockets and then declared that he
这 后者 笨手笨脚 为了 一个 片刻 在 他的 口袋 和 然后 声明 那 他
[mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðem; ðəm][br'haɪnd] .
must have left them behind .
必须 有 左边 他们 在后面 .

后者在口袋里摸索了一会儿，然后宣称他一定是把东西落下了。

" [ðen] [aɪ] ['rekən] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][gou][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] , " ['kæptɪn] [oʊl] [ɪn'fɔːrmd]
" Then I reckon you'll have to go and get them , " Captain Ole informed
" 然后 我 估计 你会 有 到 去 和 得到 他们 , " 队长 奥莱 知情的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
"那我想你得去把它们弄来，"奥莱上尉告诉他。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] [br'fɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [pər'mɪt] [juː 'es][tuː; tə]
" You mean you will insist on seeing the papers before you will permit us to
" 你 意思是 你 将要 坚持 在 看到 这 文件 前 你 将要 允许 我们 到
[meɪk] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] . "
make the search . "
制作 这 搜索 . "

“你的意思是，你们坚持要先查看文件才允许我们进行搜查？”

" [juː; jʊ] [gest] [aɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] . "
" You guessed it the first time . "
" 你 猜对了 它 这 第一的 时间 . "
“你第一次就猜对了。”

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "
“但-”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [bʌts] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
" There's no buts about it .
" 有 不 但是 关于 它 .
毫无疑问。

[haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wʌt] [juː; jʊ] [ˌreprɪˈzent] [jɔːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ? "
How do I know that you are what you represent yourselves to be ? "
如何 做 我 知道 那 你 是 什么 你 代表 你们自己 到 是 ? "
我如何才能确定你们真的像你们所宣称的那样？

" [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ][wɜːrd] ,
" You have my word ,
" 你 有 我的 单词 ,
我向你保证，

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'klerd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; ei] [noʊt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
" the captain declared trying to throw into his voice a note of surprise .
" 这 队长 声明 尝试 到 扔 进入 他的 嗓音 一个 笔记 的 惊喜 .
船长宣布道，语气中带着一丝惊讶。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [soʊ][faːr][æz; əz][aɪ 'tiː][goʊz] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['dʌznt] [goʊ][faːr] [ɪ'nʌf] . "
" That's all right so far as it goes , but it doesn't go far enough . "
" 那就是 全部 正确的 所以 远的 作为 它 去 , 但 它 不 去 远的 足够的 . "
“就目前而言，这还不错，但还不够。”

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [daʊt] [maɪ][wɜːrd] , " [ðə; ði][mæn] ['brɪslɪd] .
" You mean you doubt my word , " the man bristled .
" 你 意思是 你 怀疑 我的 单词 , " 这 男人 竖起的 .
“你是说你不相信我的话？”那人怒气冲冲地说。

" [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] .
" **Not necessarily** .
" 不是 一定 .

“未必。

[aɪˈti:] [mi:nz] [ˈsɪmpli] [ðæt][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ju:; jə][ænd; ənd] [ðæt][aɪ] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [ju:; jə][ɔ:r] [ˈeni]
It means simply that I don't know you and that I refuse to allow you or any
它 方法 简单地 那 我 不 知道 你 和 那 我 拒绝 到 允许 你 或者 任何
[wʌn] [els] [tu:; tə] [sɜ:rt] [ðɪs] [boʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈpraɪ:pər] [ˈpepərz] .
one else to search this boat without showing the proper papers .
一 别的 到 搜索 这 船 没有 显示 这 恰当的 文件 .

这仅仅意味着我不认识你，而且在没有出示有效证件的情况下，我拒绝允许你或任何其他其他人搜查这艘船。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪˈsɪz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptənz] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
" **There was decision in the captain's voice and the other , turning to his**
" 那里 曾是 决定 在 这 船长的 嗓音 和 这 其他 , 转弯 到 他的
[kəmˈpænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

船长语气中带着决绝，另一人则转向他的同伴，

[sed] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [tu:] [loʊ] [fɔ:r; fər]
said something to him in a strange language and in a tone too low for
说 某物 到 他 在 一个 奇怪的 语言 和 在 一个 语气 也 低的 为了
[ðem; ðəm][tu:; tə] [kætʃ] [i:v(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [aɪˈti:] .
them to catch even had they understood it .
他们 到 抓住 甚至 有 他们 理解 它 .

他用一种奇怪的语言对他说了些什么，声音低得即使他们听懂了也听不清。

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][mæn][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [əˈɡri:mənt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði]
The larger man nodded his head as though in agreement with what the
这 更大的 男人 点头 他的 头 作为 尽管 在 协议 和 什么 这
[ˈʌðər] [hæd; həd] [sed] .
other had said .
其他 有 说 .

身材高大的男人点了点头，似乎同意对方的说法。

[ðen] [ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [mæn] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ˈkæptɪn] [oʊl] , [sed] :
Then the smaller man , turning back to Captain Ole , said :
然后 这 较小的 男人 , 转弯 后退 到 队长 奥莱 , 说 :

然后，个子矮小的男人转过身对奥莱船长说：

" [ju:; jə] [wɪl] [rɪˈɡret] [ðɪs] . "
" **You will regret this** . "
" 你 将要 后悔 这 . "

你会后悔的。

" [wɒts] [ðæt] ?
" **What's that** ?
" 是什么 那 ?

那是什么？

" [ˈkæptɪn] [oʊl] [snæpt] .
" **Captain Ole snapped** .
" 队长 奥莱 啪啪 .

奥莱队长突然发火了。

" [aɪ] [sed] [ju:; jə] [wʊd] [rɪˈɡret] [jʊr; jər] [dɪˈsɪz(ə)n] . "
" **I said you would regret your decision** . "
" 我 说 你 会 后悔 你的 决定 . "

我说过你会后悔你的决定。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [θret] ?
" **Is that a threat ?**
" 是 那 一个 威胁 ?

“这是威胁吗？”

" [ɪn] [rɪ'plai] [ðə; ði] [mæn] ['mɪrli] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['jəuldəz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [oʊl] ,
" **In reply the man merely shrugged his shoulders and Captain Ole ,**
" 在 回复 这 男人 仅仅 耸了耸肩 他的 肩膀 和 队长 奥莱 ,
“那人只是耸了耸肩，奥莱船长说道：

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [sɪnz] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [hæd; həd] [brɪ'gʌn] , ['nɪrli] , [ɪf] [nɑ:t] [kwɑɪt] , [lɔ:st] [hɪz; ɪz]
for the first time since the voyage had begun , nearly , if not quite , lost his
为了 这 第一的 时间 自从 这 航程 有 开始 , 几乎 , 如果 不是 相当 , 丢失的 他的
[tempər] .
temper .
脾气 .

这是自航行开始以来，他第一次几乎（如果不是真的）发脾气。

" [aɪ] [ə'laʊ] [noʊ] [wʌn] [tu:; tə] ['θret(ə)n] [em 'i:][ɑ:n] [bɔ:rd] [maɪ] [oʊn] [ʃɪp] , " [hi:; hi] [snæpt] ,
" **I allow no one to threaten me on board my own ship , " he snapped ,**
" 我 允许 不 一 到 威胁 我 在 木板 我的 自己的 船 , " 他 啪啪 ,
“我绝不允许任何人在我的船上威胁我！”他厉声说道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['su:nər] [ju:; jʊ] [get] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [ðə; ði] ['betər] [aɪl] [laɪk] [aɪ 'ti:] . "
" **and the sooner you get off her the better I'll like it .** "
" 和 这 很快 你 得到 离开 她 这 更好的 患病的 喜欢 它 . "
“你越早从她身上下来，我就越高兴。”

" [veri] [wel] , [wi:; wi] [gʊʊ] [bʌt; bət] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] ,
" **Very well , we go but we return ,**
" 非常 出色地 , 我们 去 但 我们 返回 ,
“好吧，我们去，但我们会回来。

" [ðə; ði] [mæn] [sed] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɑ:mɪnəs] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **the man said with an ominous shake of his head .**
" 这 男人 说 和 一个 不祥的 摇 的 他的 头 .
“那人说着，意味深长地摇了摇头。”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] , ['fɑ:lʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [mæn] , [stept] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] .
He turned and , followed by the larger man , stepped toward the companionway .
他 转向 和 , 随后 经过 这 更大的 男人 , 步 朝向 这 舷梯 .
他转身，跟在那个身材高大的男人身后，走向舷梯。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **Just a minute .**
" 只是 一个 分钟 .

“稍等片刻。”

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [spʊʊk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] , [hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld]
" **Mr . Lakewood spoke for the first time , and the man , who had called**
" 先生 . 莱克伍德 辐 为了 这 第一的 时间 , 和 这 男人 , WHO 有 称为
[hɪm'self] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ,
himself a captain ,
他自己 一个 队长 ,

“莱克伍德先生第一次开口说话了，而那个自称船长的人，

[tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spektənt] [lʊk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
turned with an expectant look on his face .
转向 和 一个 怀孕 看 在 他的 脸 .

他转过身，脸上带着期待的表情。

" [wɛl] ？ " [hiː; hi] [di'mɑːndɪd] .
" **Well ?** " **he demanded** .
" 出色地 ？ " 他 要求 ；

“怎么样？”他质问道。

" [duː;][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɑː] [ˈkeli] ？
" **Do you know a man by the name of Josh Kelley ?**
" 做 你 知道 一个 男人 经过 这 姓名 的 乔什 凯利 ？

你认识一个名叫乔什·凯利的人吗？

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [æskt] [ˈsləʊli] .
" **Mr . Lakewood asked slowly** .
" 先生 ； 莱克伍德 问 缓慢地 ；

“莱克伍德先生缓缓问道。”

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 ；

“不。

" [ðə; ði][mæn] [snæpt] [aʊt][ðə; ði][wɜːrd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈredi]
" **The man snapped out the word as though he had had it all ready**
" 这 男人 啪啪 出去 这 单词 作为 尽管 他 有 有 它 全部 准备好
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] [æskt] .
before the question was asked .
前 这 问题 曾是 问 ；

“那人脱口而出，仿佛在问题提出之前就已经准备好了似的。”

" [ðen] [hiː; hi] [ˈɪznt] [ɑːn] [bɔːrd] [jɔː; jər][boʊt] ？ "
" **Then he isn't on board your boat ?** "
" 然后 他 不是 在 木板 你的 船 ？ "

“那他不在你的船上？”

" [ˈnæt(ə)rəli] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] . "
" **Naturally I would know him if he were** . "
" 自然 我 会 知道 他 如果 他 是 ； "

“如果他是，我当然会认识他。”

" [hʌm] , [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæts] [soʊ] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .
" **Hum , I suppose that's so , " Mr . Lakewood said as he turned away** .
" 哼 ， 我 认为 那就是 所以 ， " 先生 ； 莱克伍德 说 作为 他 转向 离开 ；

“嗯，我想也是这样，”莱克伍德先生说着，转身离开了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] ,
" **Of course he was lying** ,
" 的 课程 他 曾是 说谎 ，

他当然在撒谎，

" [ˈkæptɪn] [oʊl] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [boʊt] .
" **Captain Ole said as soon as the two men had left the boat** .
" 队长 奥莱 说 作为 很快 作为 这 二 男人 有 左边 这 船 ；

“奥勒船长在两人离开船后立即说道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [əˈɡriːd] .
" **Of course , " Mr . Lakewood agreed** .
" 的 课程 ， " 先生 ； 莱克伍德 同意 ；

“当然，”莱克伍德先生同意道。

" [wʌt] [duː;][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [duː] ？
" **What do you think they'll do ?**
" 什么 做 你 思考 他们会 做 ？

你觉得他们会怎么做？

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [hɑ:rd][tu:; tə] [tel] ,
" **Hard to tell** ,
" 难的 到 告诉 ,

很难说，

" ['kæptɪn] [oʊl] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪtʃ] [bɪ'treɪd] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hi:; hi]
" **Captain Ole replied with a shake of his head which betrayed the fact that he**
" 队长 奥莱 回复 和 一个 摇 的 他的 头 哪个 背叛 这 事实 那 他
[wʌz; wəz] [ˈwɜ:rid] .
" **was worried** .
" 曾是 担心 .

奥莱船长摇了摇头，显然他很担心。

" [aɪ] ['rekən] [ɪts] [ðer; ðər] [mu:v] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .
" **I reckon it's their move** , " **Jack suggested** .
" 我 估计 它是 他们的 移动 , " 杰克 建议 .

“我估计这是他们的策略，”杰克建议道。

" [jes] , [ɔ:ɪ][wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [wi:; wi] [si:] [wʌt] [ðæt] [mu:v] [ɪz] ,
" **Yes , all we can do is to wait till we see what that move is** ,
" 是的 , 全部 我们 能 做 是 到 等待 直到 我们 看 什么 那 移动 是 ,
" 是的，我们只能等待，看看对方会采取什么行动。”

" [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ə'gri:d] .
" **his uncle agreed** .
" 他的 叔叔 同意 .

他的叔叔同意了。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kɑ:nt] [reɪk] ['eni] ['ɔɪstər] [waɪl] [ðeə(r)] [ə'raʊnd] , [ðæts] [ʃɒr] . "
" **Of course we can't rake any oysters while they're around , that's sure** . "
" 的 课程 我们 不能 耙 任何 牡蛎 尽管 它们是 大约 , 那就是 当然 . "

“当然，只要它们在附近，我们就没法去捞牡蛎了，这是肯定的。”

" [si:] [ðæt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðer; ðər][boʊt] ?
" **See that thing in the bow of their boat ?**
" 看 那 事物 在 这 弓 的 他们的 船 ?

“看到他们船头的那个东西了吗？ ”

" [bə:b] [æskt] [dʒæk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈli:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][reɪl] [ˈwɑ:tɪŋ] [ðə; ðɪ]
" **Bob asked Jack a little later as they were leaning on the rail watching the**
" 鲍勃 问 杰克 一个 小的 之后 作为 他们 是 倾斜 在 这 轨 观看 这
[ˈðə] [boʊt] .
other boat .
" 其他 船 .

过了一会儿，鲍勃和杰克靠在栏杆上看着另一艘船时，鲍勃问了杰克这个问题。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [θɪŋ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈkænvəs] ? "
" **You mean that thing covered with canvas ?** "
" 你 意思是 那 事物 涵盖 和 帆布 ? "

“你是说那个用帆布盖着的東西吗？ ”

" [jep] . "
" **Yep** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ʃʊr] , [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] .
" **Sure** , **I see it** .
" 当然 , 我 看 它 .

“当然，我看到了。”

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] ? " **What do you think it is ?** "
什么 做 你 思考 它 是 ? "

你觉得那是什么？

" [dʒʌst] [wʌt] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , " [bɔ:b] [grɪnd] .
" **Just what you're thinking** , " **Bob grinned** .
" 只是 什么 你是 思维 , " 鲍勃 咧嘴一笑 .

“正如你所想的那样，”鲍勃咧嘴一笑。

" [wel] , [ɪf] [ɪts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪts] [noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] . "
" **Well , if it's what I think it is it's no laughing matter** . "
" 出色地 , 如果 它是 什么 我 思考 它 是 它是 不 笑 事情 . "

“嗯，如果真是我想的那样，那就不是开玩笑的事了。”

" [aɪ] ['wɒznt] ['læfɪŋ] .
" **I wasn't laughing** .
" 我 不是 笑 .

我当时并没有笑。

[bʌt; bət] [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] . "
But say what you think it is . "
但 说 什么 你 思考 它 是 . "

但请说出你的想法。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['faɪər] [ɡʌŋ] . "
" **It's a rapid fire gun** . "
" 它是 一个 迅速的 火 枪 . "

“这是一把速射枪。”

" [ɡoʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] . "
" **Go to the head of the class** . "
" 去 到 这 头 的 这 班级 . "

“走到班级前面去。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [ə'ɡri:] ? "
" **Then you agree ?** "
" 然后 你 同意 ? "

“那你同意吗？ ”

" [æbsə'lu:tli] . "
" **Absolutely** . "
" 绝对地 . "

“绝对地。”

" [ænd; ænd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [faɪt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeid] [bi:; bi] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ? "
" **And if it comes to a fight you think they'd be too much for us ?** "
" 和 如果 它 来 到 一个 斗争 你 思考 他们会 是 也 很多 为了 我们 ? "

“如果真打起来，你觉得他们会比我们强吗？ ”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɡʌŋ] ? "
" **With that gun ?** "
" 和 那 枪 ? "

“用那把枪？ ”

[aɪ] [ʃʊr] [du:] . "
I sure do . "
我 当然 做 . "

当然。

" [wel] , [aɪ 'ti:] [dʌz] [lʊk] [kaɪnd][ʌv; əv][bæd][fɔːr; fər][juː 'es] .

" **Well , it does look kind of bad for us .**
" 出色地 , 它 做 看 种类 的 坏的 为了 我们 :

“嗯, 这对我们来说看起来确实不太妙。”

[aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [wei] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:]
I wish there was some way that we could get at the thing and put it
我 希望 那里 曾是 一些 方式 那 我们 可以 得到 在 这 事物 和 放 它

[aʊt][ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
out of commission ,
出去 的 委员会 ,

我希望我们能找到某种方法, 把那东西弄坏。

" [dʒæk] [rɪ'tɜːrnd] ['wɪstfəli] .

" **Jack returned wistfully .**
" 杰克 返回 怅然地 :

杰克怅然地回来了。

" [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][ɪn] [ə'baʊt] [wʌn] ['mɪnɪt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][æt; ət][aɪ 'ti:] ,
" **Which we could do in about one minute if we could only get at it ,**
" 哪个 我们 可以 做 在 关于 一 分钟 如果 我们 可以 仅有的 得到 在 它 ,

“如果我们能尽快拿到它, 大约一分钟就能完成。”

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

but , of course it would be impossible in broad daylight .
但 , 的 课程 它 会 是 不可能的 在 广阔 日光 :

当然, 在光天化日之下这是不可能做到的。

[ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][get] [ʌp][ɑːn][ðer; ðər]
If it was only in the night we might take a boat and get up on their
如果 它 曾是 仅有的 在 这 夜晚 我们 可能 拿 一个 船 和 得到 向上 在 他们的

[ˈæŋkər] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . "
anchor chains and get away with it . "
锚 链条 和 得到 离开 和 它 : "

如果只是在晚上, 我们或许可以乘船抓住他们的锚链, 然后逃脱惩罚。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][aɪ 'ti:] [ðeɪl] ['prɑːbəbli][duː][aɪ 'ti:] [brɪfɔːr] [naɪt] . "

" **But if they're going to use it they'll probably do it before night . "**
" 但 如果 它们是 去 到 使用 它 他们会 大概 做 它 前 夜晚 : "

“但如果他们要用的话, 很可能会在晚上之前用。”

" [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [bɔːb] [ə'griːd] .

" **I guess there's little doubt about that , " Bob agreed .**
" 我 猜测 有 小的 怀疑 关于 那 , " 鲍勃 同意 :

“我想这一点毋庸置疑, ”鲍勃同意道。

" [bʌt; bət][ˈwɜːz, ˈhwɜːz][ðə; ði][ˈaɪlənd] ?

" **But where's the island ?**
" 但 在哪里? 这 岛 ?

“但是岛屿在哪里? ”

" [hiː; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .

" **he asked suddenly .**
" 他 问 突然 :

他突然问道。

[dʒæk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] .

Jack turned to look .
杰克 转向 到 看 :

杰克转过头去看。

" [fɑ:ɡ] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd]
" **Fog** , " **he declared**
" 多雾路段 , " 他 声明

“雾,”他说道。

" [soʊ][aɪ 'ti:] [ɪz][ænd; ənd] [ɪts] [blɒtɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .
" **So it is and it's blotted it out all right** .
" 所以 它 是 和 它是 印迹 它 出去 全部 正确的 .

“确实如此, 而且它已经彻底抹去了这件事。”

[aɪl] [bet][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kʌt] [aɪ 'ti:] . "
I'll bet you could cut it . "
患病的 赌注 你 可以 切 它 . "

我敢打赌你能把它切下来。

" [ænd; ənd] ['ɪtl] [bi:; bi][ɑ:n][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] — "
" **And it'll be on us in a minute , and —** "
" 和 它将 是 在 我们 在 一个 分钟 , 和 — "

“马上就轮到我们的了, 而且——”

" [ænd; ənd] [wʌt] ? "
" **And what ?** "
" 和 什么 ? "

然后呢?

" [ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [θɪk] [ɪ'nʌf] ['ɪtl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tjæns] , " [dʒæk] ['fɪnɪʃt] .
" **And if it's thick enough it'll give you a chance , " Jack finished** .
" 和 如果 它是 厚的 足够的 它将 给 你 一个 机会 , " 杰克 完成的 .

“如果它足够厚, 就会给你一个机会,”杰克总结道。

" [ju:; jʊ] [mi:n] — ? "
" **You mean — ?** "
" 你 意思是 — ? "

“你的意思是-? ”

" [ðæt] [wi:v] [ɡɑ:t][tu:; tə][dɪs'eɪb(ə)l] [ðæt] [ɡʌn] . "
" **That we've got to disable that gun** . "
" 那 我们已经 得到 到 禁用 那 枪 . "

“我们必须让那把枪失效。”

" ['ɪtl] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [tjæns] , " [bɑ:b] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
" **It'll be taking a big chance , " Bob reminded him** .
" 它将 是 采取 一个 大的 机会 , " 鲍勃 提醒 他 .

“这可是冒很大的风险,”鲍勃提醒他。

" [dəʊnt][aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] ?
" **Don't I know it ?**
" 不 我 知道 它 ?

难道我不知道吗?

" [dʒæk] [rɪ'tɔ:tɪd] .
" **Jack retorted** .
" 杰克 反驳 .

杰克反驳道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [wɪə(r)] [lɪkt] [brɪfɔ:r] [wi:; wi][stɑ:rt] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [mi:n] ['bɪznəs] .
" **But if we don't we're licked before we start , that is , if they mean business** .
" 但 如果 我们 不 是 舔过 前 我们 开始 , 那 是 , 如果 他们 意思是 商业 .

“但如果我们不这样做, 我们还没开始就已经输了, 如果他们是认真的话。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [fɑːg] [hæd; həd] [ʌt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz]
" **By this time the fog had shut down on the boat and it was , as**
" 经过 这 时间 这 多雾路段 有 关闭 向下 在 这 船 和 它 曾是 , 作为
[baːb] ,
Bob ,
鲍勃 ,

“这时船上的雾已经散去了，正如鲍勃所说，

[hæd; həd] [sed] , [ˈɪmoʊst] [θɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌt] .
had said , almost thick enough to cut .
有 说 , 几乎 厚的 足够的 到 切 .

曾说过，几乎厚到可以切开。

[ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [ə'pɑːrt] ,
Although they were standing only three or four feet apart ,
虽然 他们 是 常设 仅有的 三 或者 四 脚 除 ,

虽然他们之间只相距三四英尺，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [siː] [iːtʃ] [ˈlðər] [ɪn] [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] .
they could hardly see each other in another five minutes .
他们 可以 几乎 看 每个 其他 在 其他 五 分钟 .

又过了五分钟，他们几乎都看不见对方了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
" **What do you say ?**
" 什么 做 你 说 ?

“你怎么说？

" [dʒæk] ['wɪspəd] [ɪm'peɪfntli] .
" **Jack whispered impatiently .**
" 杰克 低声说道 不耐烦地 .

杰克不耐烦地低声说道。

" [aɪ] — [aɪ] ['rekən] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː 'es] . "
" **I — I reckon it's up to us .** "
" 我 — 我 估计 它是 向上 到 我们 . "

“我.....我觉得这取决于我们。”

" [ɡʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

“好的！

[kʌm] [ɑːn] [ðen] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
Come on then , there's no time to lose .
来 在 然后 , 有 不 时间 到 失去 .

快点，时间紧迫。

[noʊ] ['noʊɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] ['ɪtl] [læst] . "
No knowing how long it'll last . "
不 会心 如何 长的 它将 最后的 . "

不知道能持续多久。

" [bʌt; bət] [wiːv] [ɡɔːt][tuː; tə][biː; bi] ['mɑːti] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .
" **But we've got to be mighty careful about getting away .**
" 但 我们已经 得到 到 是 强大的 小心 关于 获得 离开 .

但是我们必须非常小心地逃脱。

[ɪf] ['kæptɪn] [oʊl] [ɔːr] [ˈʌŋk(ə)l] [ɡet] [waɪz] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [let] [juː 'es] [ɡoʊ] . "
If Captain Ole or Uncle get wise they may not let us go . "
如果 队长 奥莱 或者 叔叔 得到 明智的 他们 可能 不是 让 我们 去 . "

如果奥莱船长或叔叔察觉到什么，他们可能就不会放我们走了。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðeə(r)] [bəuθɪ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [wi:l] [haʊs] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kru:] [ɑ:r; ər] [brɪ'loʊ] [ɪk'sept] [pæt][ænd; ənd]
they're both up in the wheel house and all the crew are below except Pat and
它们是 两个都 向上 在 这 车轮 房子 和 全部 这 全体人员 是 以下 除了 拍 和
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɪksɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] [aʊt][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'ɡoʊ] ,
he was fixing something or other out in the stern a few minutes ago ,
他 曾是 定影 某物 或者 其他 出去 在 这 船尾 一个 很少 分钟 前 ,

他们俩都在驾驶室里，除了帕特以外，所有船员都在船舱里。几分钟前，帕特还在船尾修理什么东西呢。

[soʊ][aɪ] ['rekən] , [ðə; ði][koʊst][ɪz] [klɪr] . "
so I reckon , the coast is clear . "
所以 我 估计 , 这 海岸 是 清除 . "

所以我觉得，现在应该没事了。

" [wʌt] - [wi:; wi] [teɪk] ? "
" **What boat'll we take ?** "
" 什么 - 我们 拿 ? "

我们该坐哪条船？

" [ðɪs] [wʌn] [raɪt] [hɪr] [ɪz][æz; əz]['hændɪ][æz; əz]['eni] , [aɪ] [ges] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
" **This one right here is as handy as any , I guess , " Jack replied** .
" 这 一 正确的 这里 是 作为 便利 作为 任何 , 我 猜测 , " 杰克 回复 .

“我想，这个也挺方便的。”杰克回答道。

" [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði][roʊps][dəʊnt] [kri:k] [wen] [wi:; wi] ['loʊər] [aɪ 'ti:] . "
" **If only the ropes don't creak when we lower it** . "
" 如果 仅有的 这 绳索 不 吱嘎声 什么时候 我们 降低 它 . "

“要是放下它的时候绳子别发出吱嘎声就好了。”

" [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɑ:rkɪs] [wi:; wi][kʊd; kəd] [swɪm] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
" **If it wasn't for the sharks we could swim it and not make a bit of**
" 如果 它 不是 为了 这 鲨鱼 我们 可以 游泳 它 和 不是 制作 一个 少量 的
[nɔɪz] . "
noise . "
噪音 . "

“如果没有鲨鱼，我们游过去就不会发出一点声音。”

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʃɔr] [deθ] [tu:; tə][traɪ] [ðæt] [soʊ] [ɪts] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən]
" **I know , but it would be sure death to try that so it's out of the question**
" 我 知道 , 但 它 会 是 当然 死亡 到 尝试 那 所以 它是 出去 的 这 问题
.
:
.

“我知道，但那样做肯定会送命，所以绝对不可能。”

[ɪts] [ðə; ði][boʊt][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] .
It's the boat or nothing .
它是 这 船 或者 没有什么 .

要么买船，要么什么都不要。

" [ðeɪ] [wɜ:rkt] ['kerfəli] [ænd; ənd] ,
" **They worked carefully and** ,
" 他们 工作 小心 和 ,

他们工作非常认真，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði][roʊp] [kri:kt] [æt; ət][taɪmz] ['laʊdli] [I'nʌf] [tu:; tə][meɪk] [ðem; ðəm][ɪk'spekt][ðə; ði]
although the rope creaked at times loudly enough to make them expect the
虽然 这 绳索 嘎吱作响 在 时代 高声 足够的 到 制作 他们 预计 这
['kæptɪn] [ɔ:r][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] ,
captain or their uncle would ,
队长 或者 他们的 叔叔 会 ,

虽然绳子有时发出响亮的吱嘎声，足以让他们以为是船长或他们的叔叔会来，

[æt; ət][ˈeni] ['moʊmənt] , [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ʌp] ,
at any moment , come down to see what was up ,
在 任何 片刻 , 来 向下 到 看 什么 曾是 向上 ,
随时都可以下来看看发生了什么事。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [felt] [ðə; ði][roʊp] ['slækən] [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][soʊ][fɑ:r]
they finally felt the rope slacken and knew that they had succeeded so far
他们 最后 毛毡 这 绳索 放松 和 知道 那 他们 有 成功了 所以 远的
[æt; ət] [li:st] .
at least .
在 至少 :

他们终于感觉到绳子松弛了，知道至少到目前为止他们已经成功了。

[ðə; ði] [fɑ:g] [wʌz; wəz] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] , [ˈθɪkər] [ðæn; ðən]['evər][æz; əz] [ðeɪ] ['kwɪkli] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði]
The fog was , if anything , thicker than ever as they quickly slid down the
这 多雾路段 曾是 , 如果 任何事物 , 较厚 比 曾经 作为 他们 迅速地 滑行 向下 这
[roʊp][ænd; ənd] ,
rope and ,
绳索 和 ,

他们沿着绳索快速滑下时，雾气似乎比以往任何时候都更加浓重。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:f] .
in another minute , they were off .
在 其他 分钟 , 他们 是 离开 :

又过了一分钟，他们就出发了。

" [nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɔ:rz; oʊrz] , [naʊ] , " [bə:b] ['kɔ:ʃənd] [æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]
" **Not a sound with those oars , now , " Bob cautioned as he picked up a**
" 不是 一个 声音 和 那些 桨 , 现在 , " 鲍勃 警告 作为 他 挑选 向上 一个
['pæd(ə)l] .
paddle .
桨 :

“现在划桨的时候一点声音都不能发出，”鲍勃一边拿起桨一边提醒道。

" ['metbi] [ju:d] ['betər] ['pæd(ə)l] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .
" **Maybe you'd better paddle , " Jack suggested .**
" 或许 你会 更好的 桨 , " 杰克 建议 :

“或许你最好划桨，”杰克建议道。

" [ði:z] [ɔ:r] ['lɑ:ks] [hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði] [skwi:ks] . "
" **These oar locks have got the squeaks . "**
" 这些 桨 锁 有 得到 这 吱吱声 : "

“这些桨架吱吱作响。”

" [ʃɪp] - [ɪm] [ðen] , " [bə:b] [ɔ:rdərd] .
" **Ship ' em then , " Bob ordered .**
" 船 - 呃 然后 , " 鲍勃 订购 :

“那就发货吧。”鲍勃命令道。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] .
" **I guess I can manage it .**
" 我 猜测 我 能 管理 它 :

我想我应该能做到。

" [ðə; ði] [fɑ:g] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [dens] [ðæt] [bɑ:b][hæd; həd][tu;; tə][rɪ'laɪ] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sens]
" **The fog was now so dense that Bob had to rely entirely on his sense**
" 这 多雾路段 曾是 现在 所以 稠密 那 鲍勃 有 到 依靠 完全 在 他的 感觉
[ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][bʌt; bət] ,
of direction but ,
的 方向 但 ,
“雾气现在非常浓，鲍勃只能完全依靠方向感，但是.....”

[fɔ:rtʃənətli] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [æt; ət] [ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
fortunately , he was very good at keeping a straight line in the dark .
幸运的是 , 他 曾是 非常 好的 在 保持 一个 直的 线 在 这 黑暗的 .
幸运的是，他非常擅长在黑暗中保持直线行走。

[dʒæk][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bəʊ; boʊ] [ˈstreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hi;; hi][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ɪn][æn; ən]
Jack was in the bow straining his eyes for all he was worth in an
杰克 曾是 在 这 弓 紧张 他的 眼睛 为了 全部 他 曾是 值得 在 一个
[ˈefərt] [tu;; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [fɑ:g] [bʌt; bət] ,
effort to pierce the fog but ,
努力 到 刺穿 这 多雾路段 但 ,
杰克站在船头，拼命睁大眼睛，试图穿透浓雾，但是.....

[æz; əz][hi;; hi] [ˈæftərwərd] [kən'faɪdɪd] [tu;; tə][bɑ:b] , [hi;; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm]
as he afterward confided to Bob , he might as well have kept them
作为 他 之后 坦白 到 鲍勃 , 他 可能 作为 出色地 有 保留 他们
[kloʊzd] .
closed .
关闭 .
后来他向鲍勃吐露心声，他当初还不如把这些事藏起来。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tu;; tə] [si:] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
He was unable to see a foot ahead of the boat .
他 曾是 无法 到 看 一个 脚 前方 的 这 船 .
他连船前方一英尺的距离都看不见。

" [dəʊnt][ju;; jʊ] [θɪŋk] [wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ?
" **Don't you think we ought to be about there ?**
" 不 你 思考 我们 应该 到 是 关于 那里 ?
“你不觉得我们应该快到那儿了吗？ ”

" [hi;; hi] [ˈwɪspəd] [ˈæftər][bɑ:b][hæd; həd] [bɪn] [ˈpædɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts] .
" **he whispered after Bob had been paddling for some moments .**
" 他 低声说道 后 鲍勃 有 到过 划桨 为了 一些 时刻 .
“鲍勃划了一会儿桨后，他低声说道。”

" [ˈlɪs(ə)n] , " [bɑ:b] [ɔ:rdərd] [æz; əz][hi;; hi] [stɑ:pt] [ˈpædɪŋ] .
" **Listen , " Bob ordered as he stopped paddling .**
" 听 , " 鲍勃 订购 作为 他 停止 划桨 .
“听着，”鲍勃一边停止划桨一边命令道。

" [ʃi:z] [ɔ:f] [tu;; tə][ðə; ði] [left] ,
" **She's off to the left ,**
" 她是 离开 到 这 左边 ,
“她在左边，

" [dʒæk] [dɪ'klerd] [ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [æz; əz][ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [rɪ:tft] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp]
" **Jack declared almost immediately as the faint sound of voices reached his sharp**
" 杰克 声明 几乎 立即地 作为 这 头晕的 声音 的 声音 达到 他的 锋利的
[ɪrz] .
ears .
耳朵 .
“杰克几乎立刻就宣布了，因为他敏锐的耳朵刚听到微弱的人声。”

" [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] , " [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd] , [wɒns] [mɔ:r] [ðə; ði][pæd(ə)] [bɪt][ɪntu:][ðə; ði][wɔ:tər] .
" **I hear them** , " **Bob replied and** , **once more the paddle bit into the water** .
" 我 听到 他们 , " 鲍勃 回复 和 , 一次 更多的 这 桨 少量 进入 这 水 .
" 我听到了 , " 鲍勃回答道 , 然后桨再次刺入水中 .

" [es] - [es] - [es] - [eɪt] , " [dʒæk] [kɔ:ʃənd] , [ə; eɪ][moʊmənt][leɪtər] .
" **S - s - s - h** , " **Jack cautioned** , **a moment later** .
" S - s - s - h , " 杰克 警告 , 一个 片刻 之后 .
" 嘘 , " 杰克过了一会儿提醒道 .

[bɑ:b] [ə'gen] [stɑ:pt] [pædlɪŋ] [ænd; ənd] , [ɔ:lməʊst][æt; ət][wɒns] , [dʒæk] [wɪspəd] : " [aɪv] [gɑ:t][hoʊld]
Bob again stopped paddling and , **almost at once** , **Jack whispered** : " **I've got hold**
鲍勃 再次 停止 划桨 和 , 几乎 在 一次 , 杰克 低声说道 : " 我已经 得到 抓住
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] .
of the chain .
的 这 链 .
" 鲍勃再次停止划桨 , 几乎就在同时 , 杰克低声说道 : " 我抓住了链条 . "

" [brɪfɔ:r] ['sta:tɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['setld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk]
" **Before starting they had settled the question as to who was to make**
" 前 开始 他们 有 定居 这 问题 作为 到 WHO 曾是 到 制作
[ðə; ði] [ə'tempt] .
the attempt .
这 试图 .
" 在开始之前 , 他们就已经决定了由谁来尝试 . "

[dʒæk][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [les] [nɔɪz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
Jack had insisted that he could do it with less noise than his brother ,
杰克 有 坚持 那 他 可以 做 它 和 较少的 噪音 比 他的 兄弟 ,
" 杰克坚称他能比他哥哥做得更安静 .

[bʌt; bət][bɑ:b][hæd; həd] [ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][hæd; həd] ['faɪnəli]
but Bob had reminded him that he was more careful and had finally
但 鲍勃 有 提醒 他 那 他 曾是 更多的 小心 和 有 最后
['flætli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][gəʊ] [ən'les] [hi:; hi] [wʊd] [ə'gri:] [tu:; tə][let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ðə; ði][traɪ]
flatly refused to go unless he would agree to let him make the try
断然 拒绝 到 去 除非 他 会 同意 到 让 他 制作 这 尝试
[ænd; ənd][dʒæk] ,
and Jack ,
和 杰克 ,
" 但鲍勃提醒他 , 他更加谨慎 , 并最终断然拒绝前往 , 除非他同意让他尝试一下 , 而杰克.....

['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [wʌt] [hi:; hi] [sed] , [hæd; həd] [rɪ'lʌktəntli] ['grɪ(ə)n][ɪn] .
knowing that he meant what he said , **had reluctantly given in** .
会心 那 他 意思是 什么 他 说 , 有 勉强 给定 在 .
" 他知道他说的都是真心话 , 只好无奈地答应了 .

" [naʊ] [rɪ'membər] , " [bɑ:b] [ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] ,
" **Now remember** , " **Bob reminded him** ,
" 现在 记住 , " 鲍勃 提醒 他 ,
" 记住 , " 鲍勃提醒他 , "

" [ɪf] [aɪ][get] [pɪntʃt] [jʊə(r)] [tu:; tə][pʊt] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][boʊt] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wɒts] [ʌp] .
" **if I get pinched you're to put back for the boat and tell them what's up** .
" 如果 我 得到 捏 你是 到 放 后退 为了 这 船 和 告诉 他们 是什么 向上 .
"
"
"
" 如果我被抓了 , 你就回船上去 , 告诉他们发生了什么事 . "

" [aɪ] [ʌndər'stænd] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [pɪntɪt] , " [dʒæk] [ɪn'kɜ:ɪdʒd] [hɪm; ɪm] .
" **I understand** , **but you're not going to get pinched** , " **Jack encouraged him** .
" 我 理解 , 但 你是 不是 去 到 得到 捏 , " 杰克 鼓励 他 .
" 我明白 , 但你不会被捏的 , " 杰克鼓励他。

[ˈsləʊli] [fʊt] [baɪ] [fʊt] [bə:b] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪn] , [nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [nɔɪz] ,
Slowly foot by foot Bob worked his way up the chain , not making the slightest noise ,
缓慢地 脚 经过 脚 鲍勃 工作 他的 方式 向上 这 链 , 不是 制作 这 丝毫 噪音 ,
鲍勃一步一步慢慢地向上爬 , 没有发出一丝声音。

[ænd; ənd] [su:n] [ri:tɪt] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
and soon reached the side of the boat .
和 很快 达到 这 边 的 这 船 .
很快便到达了船边。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['kru:ʃ(ə)l] ['moʊmənt] .
And now came the crucial moment .
和 现在 来了 这 至关重要的 片刻 .
现在到了关键时刻。

[kʊd; kəd] [hi:; hi] [ri:tɪt] [ʌp] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [græsp] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] [swɪŋ] [hɪm'self] ['oʊvər] ?
Could he reach up far enough to grasp the rail and swing himself over ?
可以 他 抵达 向上 远的 足够的 到 抓牢 这 轨 和 摇摆 他自己 超过 ?
他能够到栏杆 , 抓住它把自己荡过去吗 ?

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['æskɪŋ] [hɪm'self] ['evər] [sɪns] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈvælkəri] .
That was a question he had been asking himself ever since they left the Valkyrie .
那 曾是 一个 问题 他 有 到过 问 他自己 曾经 自从 他们 左边 这 女武神 .
自从他们离开女武神号以来 , 他就一直在问自己这个问题。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] ['nɒtɪst] , [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [fɑ:g] [keɪm] ,
He had not noticed , before the fog came ,
他 有 不是 注意到 , 前 这 多雾路段 来了 ,
在雾气弥漫之前 , 他并没有注意到。

[haʊ] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['æŋkər] [hoʊlz] [ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [wɜ:r; wər]
how far from the deck were the anchor holes and he knew that were
如何 远的 从 这 甲板 是 这 锚 孔 和 他 知道 那 是
[ðeɪ] [tu:; fɑ:r] [daʊn] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [get] [ə'boʊrd] [ɪn] [ðæt] [wei] .
they too far down it would be impossible for him to get aboard in that way .
他们 也 远的 向下 它 会 是 不可能的 为了 他 到 得到 船上 在 那 方式 .
他知道锚孔离甲板有多远 , 如果锚孔太深 , 他就不可能通过这种方式登船。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [lɪŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wɜ:r; wər] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prer] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Fortunately the links of the chain were large and , with a prayer in his heart ,
幸运的是 这 链接 的 这 链 是 大的 和 , 和 一个 祷告 在 他的 心 ,
幸好链条的链环很大 , 他心中默默祈祷着 ,

[hi:; hi] [gript] [aɪ 'ti:] ['fɜ:rmlɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,
he gripped it firmly with his feet and , inch by inch ,
他 紧握 它 牢牢 和 他的 脚 和 , 英寸 经过 英寸 ,
他用脚牢牢地抓住它 , 一点一点地 ,

[brɪ'gæən] [tu:; tə] [reɪz] [hɪm'self] [ʌp] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
began to raise himself up against the side of the ship .
开始 到 增加 他自己 向上 反对 这 边 的 这 船 .
他开始撑起身子 , 靠在船舷上。

[ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [krept] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [bʌt; bət]
Higher and higher crept his fingers until he knew that he could reach but
更高 和 更高 悄悄地爬 他的 手指 直到 他 知道 那 他 可以 抵达 但
[æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [ˈfɑːrðər] .
an inch or two farther .
一个 英寸 或者 二 更远 .

他的手指越伸越高，直到他知道自己再也够不到一两英寸了。

[ðen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌnˈbaʊndɪd] [dʒɔɪ] , [ðeɪ] [kloʊzd] [ˈoʊvər][ə; eɪ][rɑːd] .
Then , to his unbounded joy , they closed over a rod .
然后 , 到 他的 无界 喜悦 , 他们 关闭 超过 一个 杆 .

然后，令他欣喜若狂的是，他们合拢了一根杆子。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfɜːrtʃənət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈæθliːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
It was very fortunate that he was the athlete he was ,
它 曾是 非常 幸运 那 他 曾是 这 运动员 他 曾是 ,

他能成为一名优秀的运动员，真是非常幸运。

[els] [hiː; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [drɔːn] [hɪmˈself] [ʌp] [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
else he never could have drawn himself up and , as it was ,
别的 他 绝不 可以 有 绘制 他自己 向上 和 , 作为 它 曾是 ,

否则他永远不可能挺直腰杆，而事实也正是如此。

[aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd] [ˈevri] [aʊns] [ʌv; əv] [streŋθ] [hiː; hi] [pəˈzest] .
it required every ounce of strength he possessed .
它 必需的 每一个 盎司 的 力量 他 拥有 .

他使出了浑身解数。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [wʌn] [fʊt] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [ˈiːzi]
But finally he succeeded in getting one foot over and the rest was easy
但 最后 他 成功了 在 获得 一 脚 超过 和 这 休息 曾是 简单的

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ˈgetɪŋ] [əˈbɔːrd] [wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] .
so far as getting aboard was concerned .
所以 远的 作为 获得 船上 曾是 担心的 .

但最终他成功地将一只脚跨了过去，剩下的登船过程就很容易了。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] , [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [wɪnd] ,
As he lay , close to the railing , to recover his wind ,
作为 他 躺 , 关闭 到 这 栏杆 , 到 恢复 他的 风 ,

他靠着栏杆躺着，喘口气。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [tuː] [men] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ænd; ənd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌt]
he could hear two men talking in low tones and tried his best to catch what
他 可以 听到 二 男人 说 在 低的 音调 和 尝试 他的 最好的 到 抓住 什么

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] .
they were saying .
他们 是 说 .

他听到两个男人低声交谈，便尽力想听清他们在说什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɔːr][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [tuː] [loʊ] [ə; eɪ] [toʊn] ,
But they were too far away or were talking in too low a tone ,
但 他们 是 也 远的 离开 或者 是 说 在 也 低的 一个 语气 ,

但他们要么距离太远，要么说话声音太小。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [fɜr] [wɪtʃ] , [fɜːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kætʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜːrd] .
he was not sure which , for him to catch so much as a single word .
他 曾是 不是 当然 哪个 , 为了 他 到 抓住 所以 很多 作为 一个 单身的 单词 .

他不确定是哪个，因为他甚至连一个字都听不清。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][loʊˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] [wel] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
He had the location of the gun well in mind and knew that it was
他 有 这 地点 的 这 枪 出色地 在 头脑 和 知道 那 它 曾是
[əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fiːt] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd] ,
about a dozen feet from where he was lying and ,
关于 一个 打 脚 从 在 哪里 他 曾是 说谎 和 ,
他 很清楚 枪 的 位置 , 知道 它 离 他 躺着 的 地方 大约 有 十 几 英 尺 远 .

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [ˈiːzəli] [əˈgen] , [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [hɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi]
as soon as he was breathing easily again , he began to hitch his body
作为 很快 作为 他 曾是 呼吸 容易地 再次 , 他 开始 到 拴住 他的 身体
[tɔːrd] [aɪˈtiː] .
toward it .
朝向 它 .
他 一 恢复 呼吸 顺畅 , 就 开始 向 它 靠拢 身体 .

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [ˈstɜːrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈtens] [ðæt]
There was not a breath of air stirring and the silence was so intense that
那里 曾是 不是 一个 气息 的 空气 搅拌 和 这 沉默 曾是 所以 激烈 的 那
[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saʊnd] [maɪt] [bɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
he knew the slightest sound might betray his presence .
他 知道 这 丝毫 声音 可能 背叛 他的 在场 .
空气 一 丝 动 静 都 没有 , 寂 静 得 令 人 窒 息 , 他 知 道 哪 怕 最 轻 微 的 声 音 都 可 能 暴 露 他 的 行 踪 .

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
But , on the other hand ,
但 , 在 这 其 他 手 ,
但 另 一 方 面 ,
[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [heɪst] [wʌz; wəz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [fɑːg] [maɪt] [lɪft] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
he realized that haste was important as the fog might lift at any time .
他 已 实 现 那 匆 忙 曾 是 重 要 的 作 为 这 多 雾 路 段 可 能 举 起 在 任 何 时 间 .
他 意 识 到 必 须 抓 紧 时 间 , 因 为 雾 随 时 可 能 散 去 .

[stiːl] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [kɑːm] , [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [æprɪˈhenʃn] [ɑːn] [ðæt]
Still , as long as it remained calm , he had but little apprehension on that
仍 然 , 作 为 长 的 作 为 它 剩 余 冷 静 的 , 他 有 但 小 的 忧 虑 在 那
[skɔːr] .
score .
分 数 .

不过 , 只要 局 势 保 持 平 静 , 他 在 这 方 面 就 没 什 么 好 担 心 的 .
[æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪmˈself] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkt] [ænd; ənd] ,
As he worked himself along the voices became more distinct and ,
作 为 他 工 作 他 自 己 沿 着 这 声 音 成 为 更 多 的 清 楚 的 和 ,
随 着 他 继 续 前 进 , 那 些 声 音 变 得 越 来 越 清 晰 ,

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz][hænd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] ,
by the time his hand touched the base of the gun ,
经 过 这 时 间 他 的 手 感 动 这 根 据 的 这 枪 ,
当 他 的 手 触 碰 到 枪 身 底 部 时 ,
[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [ɔːr] [twelv] [fiːt] [əˈweɪ] .
he could tell that they were not more than ten or twelve feet away .
他 可 以 告 诉 那 他 们 是 不 是 更 多 的 比 十 或 者 十 二 脚 离 开 .
他 能 感 觉 到 他 们 离 他 不 超 过 十 到 十 二 英 尺 远 .

[ˈfɔːrtʃənətli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][moʊst] [ˈmɒdlz] [ʌv; əv] [məˈʃiːn] [ˈɡʌnz] ,
Fortunately he was familiar with most models of machine guns ,
幸 运 的 是 他 曾 是 熟 悉 的 和 最 多 模 型 的 机 器 枪 支 ,
幸 运 的 是 , 他 对 大 多 数 型 号 的 机 枪 都 很 熟 悉 .

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈpræktɪs] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] , [soʊ][hiː; hi] [nuː] [dʒʌst]
having had much practice with them at The Fortress , so he knew just
拥有 有 很多 实践 和 他们 在 这 堡垒 , 所以 他 知道 只是
[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæftər] ,
what he was after ,
什么 他 曾是 后 ,

由于在堡垒里和他们有过很多次练习，所以他很清楚自己想要什么。

[prəˈvaɪdɪd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkweɪntɪd] .
provided it was one with which he was acquainted .
假如 它 曾是 一 和 哪个 他 曾是 熟人 .

前提是他认识这个人。

[ˈkɜrfəli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈkænvəs][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dʒʌmpt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz]
Carefully he reached up under the canvas and his heart jumped as his fingers
小心 他 达到 向上 在下面 这 帆布 和 他的 心 跳了起来 作为 他的 手指
[tʌtʃt] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [θʌm] [skruː] .
touched a familiar thumb screw .
感动 一个 熟悉的 拇指 拧紧 .

他小心翼翼地伸手到帆布下面，当他的手指触碰到一个熟悉的拇指螺丝时，他的心猛地一跳。

[ˈkwɪkli] [ʌnskˈruːɪŋ] [aɪ ˈtiː][hiː; hi] [druː] [aʊt][ə; eɪ][boʊlt] [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][gʌn] [wʊd]
Quickly unscrewing it he drew out a bolt without which he knew the gun would
迅速地 拧开 它 他 画 出去 一个 螺栓 没有 哪个 他 知道 这 枪 会
[biː; bi] [ˈjuːsləs] .
be useless .
是 无用 .

他迅速拧开螺丝，取出里面的螺栓，他知道没有这个螺栓，这把枪就没用了。

[ˈwɜːrkɪŋ] [ˈkwɪkli] [bʌt; bət] [ˈnɔɪzləsli] [hiː; hi] [ʌnskˈruːd] [ænd; ænd] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt]
Working quickly but noiselessly he unscrewed and transferred to his pocket
在职的 迅速地 但 无声 他 拧开 和 转移 到 他的 口袋
[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [smɔːl] [pɑːrts] [ʌnˈtɪl] ,
several other small parts until ,
一些 其他 小的 部分 直到 ,

他动作迅速但无声地拧下其他几个小零件，并将它们放进口袋，直到.....

[ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrmənənɪtli] [aʊt][ʌv; əv] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ənˈles] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
satisfied that the gun was permanently out of commission unless they had a
使满意 那 这 枪 曾是 永久的 出去 的 委员会 除非 他们 有 一个
[fʊl] [ˈkɑːmplɪment] [ʌv; əv][ˈekstrə][pɑːrts] ,
full complement of extra parts ,
满的 补充 的 额外的 部分 ,

他们确信，除非拥有全套备用零件，否则这把枪将永久无法使用。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] , [hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [edʒ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .
which he doubted , he began to edge his way back .
哪个 他 怀疑 , 他 开始 到 边缘 他的 方式 后退 .

他对此表示怀疑，于是开始慢慢地往回挪。

[ðə; ði] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˈloʊkɜrt][ðə; ði] [ˈæŋkər] [tʃeɪn]
The thought as to whether he would be able to locate the anchor chain
这 想法 作为 到 无论 他 会 是 有能力的 到 定位 这 锚 链
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][kənˈsɪdərəb(ə)] [kənˈsɜːrɪn][bʌt; bət] ,
with his feet had been giving him considerable concern but ,
和 他的 脚 有 到过 给予 他 大量 忧虑 但 ,
他一直很担心自己能不能用脚找到锚链，但是，

[bɪfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] , [æn; ən] [ɪntəˈrʌp(ə)n] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌdnəs] [ðæt]
before he reached the railing , an interruption came with a suddenness that
前 他 达到 这 栏杆 , 一个 中断 来了 和 一个 突然 那
[wʌz; wəz] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] ,
was , to say the least ,
曾是 , 到 说 这 至少 ,
在他走到栏杆前时, 突然发生了一件令人措手不及的事情。

[ˌdɪskənˈsɜːrtɪŋ] .
disconcerting .
令人不安 .

令人不安。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər]
He thought he must be nearly to the place where he had come over
他 想法 他 必须 是 几乎 到 这 地方 在哪里 他 有 来 超过
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [fiːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɑːd] [wen] [hɪz; ɪz]
and was reaching out with his hand to feel for the rod when his
和 曾是 到达 出去 和 他的 手 到 感觉 为了 这 杆 什么时候 他的
[ˈfɪŋɡərz] [kloʊzd] [ɑːn][æn; ən][ˈæŋk(ə)] .
fingers closed on an ankle .
手指 关闭 在 一个 踝 .

他心想自己应该快到来时的地方了, 正伸手去摸索那根杆子时, 手指却碰到了一个脚踝。

" [wʌt] [ðə; ði][sæm] [hɪl] !
" **What the Sam Hill !**
" 什么 这 山姆 爬坡道 !

“萨姆·希尔到底是怎么回事!

" [ðə; ði][mæn] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][bəːb] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" **The man jerked his foot away and Bob held his breath .**
" 这 男人 猛地一抖 他的 脚 离开 和 鲍勃 握住 他的 气息 .

“那人猛地缩回了脚, 鲍勃屏住了呼吸。”

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡɑːtn] [pæst][hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]
How he had gotten past him without his knowledge was more than the
如何 他 有 获得 过去的 他 没有 他的 知识 曾是 更多的 比 这
[bɔɪ] [kʊd; kəd] [ˈfɪɡjər] [aʊt] ,
boy could figure out ,
男生 可以 数字 出去 ,

男孩百思不得其解, 他是如何在自己不知情的情况下绕过他的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðər; ðər][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
but he was there and that was enough for the time being .
但 他 曾是 那里 和 那 曾是 足够的 为了 这 时间 存在 .

但他当时在那里, 这就足够了。

[ʃʊd; əd] [hiː; hi][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] , [hiː; hi] [nuː] , [biː; bi][ə; eɪ][moʊst]
Should he be discovered and captured it would , he knew , be a most
应该 他 是 发现 和 捕获 它 会 , 他 知道 , 是 一个 最多
[ˈsɪriəs] [ˈmætər] ,
serious matter ,
严肃的 事情 ,

他知道, 一旦被发现抓获, 后果将不堪设想。

[nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz] [wel] ,
not only for him , but for the others as well ,
不是 仅有的 为了 他 , 但 为了 这 其他的 作为 出色地 ,
不仅对他自己, 对其他人也是如此。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['daʊtləs] [hoʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːstɪdʒ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðer; ðər]['endz] .
as they would doubtless hold him as a hostage to accomplish their ends .
作为 他们 会 毫无疑问 抓住 他 作为 一个 人质 到 完成 他们的 结束 .
他们无疑会把他当作人质来达到他们的目的。

[ɔːl] [ðɪs] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [muːv] [ðə; ðɪ]
All this ran through his mind like lightning as he waited to see what move the
全部 这 跑 通过 他的 头脑 喜欢 闪电 作为 他 等待 到 看 什么 移动 这
[mæn] [wʊd] [meɪk] .
man would make .
男人 会 制作 .

这一切如同闪电般在他脑海中闪过，他等待着看那人会采取什么行动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莱克伍德男孩在南海岛屿(The Lakewood boys in the South Sea islands)

第10/10页

[aɪˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [ɪn] [rɪˈæləti] , [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz]
It seemed a long time , but in reality , was only a matter of seconds
它 似乎 一个 长的 时间 , 但 在 现实 , 曾是 仅有的 一个 事情 的 秒

,
 ,
 ,
 感觉过了很久，但实际上只有几秒钟。

[bɪfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər(ə)l] [hænd] [grɑːsp] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [raɪt]
before he reached down and his powerful hand grasped the boy by his right
前 他 达到 向下 和 他的 强大的 手 抓住 这 男生 经过 他的 正确的
[ˈʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

他俯下身，用他那只强有力的手抓住了男孩的右肩。

" [wʌt] [jər] [ˈdɔɪn] - [kriːpɪn] - [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbluːmɪn] - [sneɪk] ?
" What yer doin ' creepin ' down thar like a bloomin ' snake ?
" 什么 你的 做 - 蠕动 - 向下 那里 喜欢 一个 盛开 - 蛇 ?
“你干嘛像条蛇一样往下爬？”

" [hiː; hi] [dɪˈmaːndɪd] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

[bɔːb] [dɪd] [nɑːt] [der] [rɪˈplaɪ] [fɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈæksənt] [wʊd] [bɪˈtreɪ] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈrɪːəlaɪzd]
Bob did not dare reply fearing that his accent would betray him but he realized
鲍勃 做过 不是 敢 回复 害怕 那 他的 口音 会 背叛 他 但 他 已实现
[ðæt] [ˈsaɪləns] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [noʊ] [les] [ʃʊr] [kɔːz] [fɔːr; fər] [səˈspɪ(ə)n] .
that silence would be a no less sure cause for suspicion .
那 沉默 会 是 一个 不 较少的 当然 原因 为了 怀疑 .

鲍勃不敢回答，害怕自己的口音会出卖他，但他意识到沉默同样会引起怀疑。

" [waɪ] [dəʊnt] [jər] [ˈænsər] ?
" Why don't yer answer ?
" 为什么 不 你的 回答 ?

你为什么 not 回答？

" [ðə; ði] [mæn] [buːmd] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːdəbl] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
" the man boomed in a loud voice which must have been audible all over the
" 这 男人 蓬勃发展 在 一个 大声 嗓音 哪个 必须 有 到过 可听见的 全部 超过 这
[boʊt] .
boat .
船 .

“那人大声喊道，船上所有人肯定都能听到。”

[ænd; ʌnd] [ðen] [bɔːb] [ˈæktɪd] .
And then Bob acted .
和 然后 鲍勃 行动 .

然后鲍勃采取了行动。

[ri:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz][hi:; hi] [græbd] [ðə; ði]['mænz]['æŋk(ə)][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
Reaching with both hands he grabbed the man's ankle and with a sudden
到达 和 两个都 双手 他 抓住 这 男人的 踝 和 和 一个 突然
[dʒɜ:rk] [pʊld] [hɪz; ɪz] [fi:t] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd]
jerk pulled his feet from beneath him and he came down with a loud
混蛋 拉 他的 脚 从 下面 他 和 他 来了 向下 和 一个 大声
[grʌnt] [ʌv; əv] [səɪ'praɪz] .
grunt of surprise .
咕咚 的 惊喜 .

他双手抓住那人的脚踝，猛地一拽，将他的脚从脚下拽了下来，那人惊叫一声摔倒在地。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstəns] [ə'nʌðər] [grʌf] [vɔɪs] [bu:md] [aʊt]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'weɪ] .
At the same instance another gruff voice boomed out only a few feet away .
在 这 相同的 实例 其他 粗暴 嗓音 蓬勃发展 出去 仅有的 一个 很少 脚 离开 .
就在同一时刻，几英尺外又传来一声粗犷的声音。

" [wɔ:ts] [ðə; ði] ['mætər] , [dʒeɪk] ?
" Wot's the matter , Jake ?
" 什么？ 这 事情 ， 杰克 ？

杰克，怎么了？

" ['hʌrɪŋ] [fi:t] [wɔ:rnd] [bə:b] [ðæt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['getəweɪ] [hi:; hi][mʌst; məst][ækt] ['kwɪkli] [bʌt; bət]
" Hurrying feet warned Bob that to make a getaway he must act quickly but
" 匆忙 脚 警告 鲍勃 那 到 制作 一个 逃离 他 必须 行为 迅速地 但
,
!
,

“急促的脚步声提醒鲍勃，要想逃脱，他必须迅速行动，但是，

[æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ðə; ði][mæn] , [hu:] [hæd; həd] ['eɪdɪntli] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə][tɜ:rn]
as he sprang to his feet , the man , who had evidently managed to turn
作为 他 弹簧 到 他的 脚 , 这 男人 , who 有 显然 管理 到 转动
[ʼɑ:ntə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
onto his side ,
到 他的 边 ,

他猛地站起身来，显然已经翻身侧躺的那名男子

[græbd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] .
grabbed one of his feet .
抓住 一 的 他的 脚 .

抓住他的一只脚。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɑ:rd] [tʌg] [fri:d] [ðə; ði] [fʊt] [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə'nʌðər] [hænd] ,
A sudden hard tug freed the foot but at the same instant another hand ,
一个 突然 难的 拖船 自由 这 脚 但 在 这 相同的 立即的 其他 手 ,
突然一阵猛力将脚挣脱，但与此同时，另一只手也伸了过来。

[bɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [mæn] , [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
belonging to another man , caught hold of his arm and , for an instant ,
属于 到 其他 男人 , 捕捉 抓住 的 他的 手臂 和 , 为了 一个 立即的 ,
属于另一个男人的东西抓住了他的胳膊，就在那一瞬间，

[hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [geɪv] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
he almost gave up hope of escape .
他 几乎 给予 向上 希望 的 逃脱 .

他几乎放弃了逃跑的希望。

[ðə; ði] [fɑ:g] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] [dens] [naʊ] [ænd; ənd][hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:]
The fog was not quite so dense now and he could see that the man who
这 多雾路段 曾是 不是 相当 所以 稠密 现在 和 他 可以 看 那 这 男人 WHO
[hæd; həd] [græbd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈfeləʊ] .
had grabbed him was a large and powerful fellow .
有 抓住 他 曾是 一个 大的 和 强大的 同伴 .

雾气没有那么浓了，他看清了抓住他的那个人，他身材高大，力气很大。

" [hoʊld][hɪm; ɪm] , [bi] , " [kraɪd] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] .

" Hold him , Bill , " cried the man from the floor .
" 抓住 他 , 账单 , " 哭 这 男人 从 这 地面 .

“比尔，抱住他！”地上的男人喊道。

" [aɪ][gɑ:t][hɪm; ɪm] .

" I got him .
" 我 得到 他 .

我抓到他了。

" [bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] [fɔ:r; fər] , [ˈi:v(ə)n] [æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,

" But he was mistaken for , even as he spoke ,
" 但 他 曾是 错误 为了 , 甚至 作为 他 辐 ,

“但他说话的时候，却被人误认为是.....”

[bə:b] [fri:d] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dʒɜ:rk][ænd; ənd] , [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [rɪˈnu:]

Bob freed his arm with a strong jerk and , before the man could renew
鲍勃 自由 他的 手臂 和 一个 强的 混蛋 和 , 前 这 男人 可以 更新

[hɪz; ɪz][hoʊld] ,

his hold ,
他的 抓住 ,

鲍勃猛地挣脱了束缚，在男人再次抓住他之前，

[hi;; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][reɪl] , [ˈoʊnli] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [fi:t] [əˈwei] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈhezə,teɪtɪŋ] [æn; ən]

he reached the rail , only four or five feet away , and , without hesitating an
他 达到 这 轨 , 仅有的 四 或者 五 脚 离开 , 和 , 没有 犹豫不决 一个

[ˈɪnstənt] ,

instant ,
立即的 ,

他走到离栏杆只有四五英尺远的地方，毫不犹豫地

[dʌv] [hed] [fɜ:rst][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] .

dove head first into the sea .
鸽子 头 第一的 进入 这 海 .

头朝下跳入海中。

[noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ɑ:rkɪs] [ˈentəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ʌnˈtɪl] [hi;; hi] [strʌk] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,

No thought of sharks entered his mind until he struck the water ,
不 想法 的 鲨鱼 进入 他的 头脑 直到 他 击 这 水 ,

直到他落入水中，他才想到鲨鱼。

[ðen] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [wʌn][ˈdeɪndʒər][ˈoʊnli][tu;; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər]

then the thought that he had escaped one danger only to fall into another
然后 这 想法 那 他 有 逃脱 一 危险 仅有的 到 落下 进入 其他

[ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈmenəsɪŋ] [sent][ə; eɪ] [tʃɪl] [θru:] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

even more menacing sent a chill through his heart .
甚至 更多的 威胁 发送 一个 寒意 通过 他的 心 .

想到自己好不容易摆脱了一个危险，却又落入了另一个更加危险的境地，他的心不禁一阵寒意。

[ˈevri] [ˈɪnstənt] , [æz; əz][hi;; hi] [ˈstrʌɡld] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] ,

Every instant , as he struggled to the surface ,
每一个 立即的 , 作为 他 挣扎 到 这 表面 ,

在他挣扎着浮出水面的每一刻，

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [ti:θ] [ʌv; əv][ə; ei][mæn] - [i:tər] [kloʊz][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hi:z; ɪz]
he expected to feel the sharp teeth of a man - eater close on one of his
他 预期的 到 感觉 这 锋利的 牙齿 的 一个 男人 - 食客 关闭 在 一 的 他的
[legz] .
legs .
腿 .

他预感到自己会感觉到食人兽的尖牙咬住自己的一条腿。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lu:z] [hoʊp][ænd; ənd] , [æz; əz][hi:z; ɪz] [hed] [bɑ:bd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
But he did not lose hope and , as his head bobbed out of the water ,
但 他 做过 不是 失去 希望 和 , 作为 他的 头 波波德 出去 的 这 水 ,
但他并未失去希望，当他的头露出水面时，

[hi:; hi] [geɪv] [ə; ei] [ləʊ] [kɔ:l] .
he gave a low call .
他 给予 一个 低的 称呼 .

他报了一个低价。

" [dʒæk] !
" Jack !
" 杰克 !
“杰克！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊ] [ˈænsər] [ænd; ənd][hi:z; ɪz] [hɑ:rt] [sæŋk][æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ˈpra:bəbli] ,
" There was no answer and his heart sank as he thought that probably ,
" 那里 曾是 不 回答 和 他的 心 沉没 作为 他 想法 那 大概 ,
没有回应，他心头一沉，心想或许.....

[ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əˈgri:mənt] , [dʒæk][hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈvælkəri] ,
in accordance with their agreement , Jack had started back for the Valkyrie ,
在 根据 和 他们的 协议 , 杰克 有 开始 后退 为了 这 女武神 ,
按照约定，杰克启程返回瓦尔基里号。

[ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
having heard the noise of the struggle on deck and supposing that he was
拥有 听到 这 噪音 的 这 斗争 在 甲板 和 假如 那 他 曾是
[ə; ei][ˈprɪz(ə)nər] .
a prisoner .
一个 囚犯 .

听到甲板上搏斗的声音，以为他是个俘虏。

[hæd; həd][aɪ ˈti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɑ:rk] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [keəd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]
Had it not been for the sharks he would not have cared as he was
有 它 不是 到过 为了 这 鲨鱼 他 会 不是 有 关心 作为 他 曾是
[ə; ei] [strɔ:ŋ] [ˈswɪmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] [əˈweɪ] .
a strong swimmer and the boat was not far away .
一个 强的 游泳运动员 和 这 船 曾是 不是 远的 离开 .

如果不是因为鲨鱼，他根本不会在意，因为他游泳技术很好，而且船离得也不远。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌndɪˈsaɪdɪd] [ˈweðər] [tu:; tə] [straɪk] [aʊt][ænd; ənd] [rɪsk][ðə; ði] [ʃɑ:rk] [ɔ:r]
And now he was undecided whether to strike out and risk the sharks or
和 现在 他 曾是 未决定 无论 到 罢工 出去 和 风险 这 鲨鱼 或者
[tu:; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [ˈæŋkər] [tʃeɪn] [əˈgen] .
to climb up the anchor chain again .
到 爬 向上 这 锚 链 再次 .

现在他犹豫不决，是该冒险出海，冒着被鲨鱼袭击的风险，还是该再次爬上锚链。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʊd] , [hi:; hi] [nu:] , [bi:; bi] [ˈseɪfər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət] [li:st] ,
The latter would , he knew , be safer , for the time being at least ,
这 后者 会 , 他 知道 , 是 更安全 , 为了 这 时间 存在 在 至少 ,
他知道，至少就目前而言，后者会更安全。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɑ:g] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈlɪftɪŋ] [pəˈseptəbli] [ænd; ənd][,aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmætər]
but the fog was now lifting perceptibly and it could be only a matter
但 这 多雾路段 曾是 现在 举重 明显地 和 它 可以 是 仅有的 一个 事情
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌɔ:rt] [tɑɪm] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [dɪˈskʌvəd] .
of a short time before he would be discovered .
的 一个 短的 时间 前 他 会 是 发现 .

但现在迷雾明显散去，他被发现可能只是时间问题。

[ˈhævɪŋ] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][baɪ] [sʌtɪ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈmɑ:rdʒɪn][hi:; hi] [heɪtɪd] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər]
Having escaped from them by such a narrow margin he hated to deliver
拥有 逃脱 从 他们 经过 这样的 一个 狭窄的 利润 他 憎恨 到 递送
[hɪmˈself] [bæk] [ˈɪntu:][ðər; ðər][hændz][ænd; ənd][hæd; həd] [əˈbaʊt] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [rɪsk] [ðə; ði] [ˌɑ:rks] [wen]
himself back into their hands and had about decided to risk the sharks when
他自己 后退 进入 他们的 双手 和 有 关于 决定 到 风险 这 鲨鱼 什么时候
[ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpæd(ə)] [ˈdɪpɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [rɪ:tʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ,
the faint sound of a paddle dipping into the water reached him and ,
这 头晕的 声音 的 一个 桨 浸渍 进入 这 水 达到 他 和 ,

他侥幸逃脱，不愿再落入鲨鱼之手，正准备冒险与它们搏斗时，隐约听到桨划入水中的声音。

[ˌɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ɪnstənt] , [θru:] [ðə; ði] [ˈθɪnɪŋ] [fɑ:g] ,
almost at the same instant , through the thinning fog ,
几乎 在 这 相同的 立即的 , 通过 这 稀疏 多雾路段 ,
几乎就在同一时刻，透过渐渐稀薄的雾气，

[hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] [boʊt] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fi:t] [əˈwei] .
he caught sight of the row boat about twenty feet away .
他 捕捉 视线 的 这 排 船 关于 二十 脚 离开 .
他瞥见了大约二十英尺外的那艘小船。

" [ðɪs] [wei] , [dzæk] , " [hi:; hi] [kraɪd] ,
" This way , Jack , " he cried ,
" 这 方式 , 杰克 , " 他 哭 ,

“这边走，杰克，”他喊道。

[dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [hɪr] [i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [rɪˈvi:ld] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [tu:; tə] [ðoʊz]
determined to make him hear even though it revealed his presence to those
决定 到 制作 他 听到 甚至 尽管 它 揭晓 他的 在场 到 那些
[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
on board the ship .
在 木板 这 船 .

即使这会暴露他的行踪，让船上的人都听不见，他也决心要让他听到。

[dzæk] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz][kɔ:l][ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][stɜ:rn] ,
Jack heard his call and in another moment he was climbing over the stern ,
杰克 听到 他的 称呼 和 在 其他 片刻 他 曾是 攀登 超过 这 船尾 ,
[wet] [bʌt; bət] ,
wet but ,
湿的 但 ,

杰克听到了他的呼喊，片刻之后，他便爬上了船尾，浑身湿透。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [ˈθæŋkfl] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] , [æt; ət] [li:st] , [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˌɑ:rks] .
for the moment , thankful that he had , at least , escaped the sharks .
为了 这 片刻 , 感恩 那 他 有 , 在 至少 , 逃脱 这 鲨鱼 .

此刻，他庆幸自己至少逃脱了鲨鱼的魔爪。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XIII :
章 十三 :

[æn; ən] [ɪk'saɪɪŋ] ['fɪnɪʃ] .
AN EXCITING FINISH .
一个 激动人心 结束 .

激动人心的结局。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:d] [gɔ:n] [bæk] , " [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [wɜ:rdz] [bɑ:b] [spʊk] [æz; əz][hi:; hi] [græbd]
" **I thought you'd gone back** , " **were the first words Bob spoke as he grabbed**
" 我 想法 你会 已消失 后退 , " 是 这 第一的 字 鲍勃 辐 作为 他 抓住
[ˈdʒæks][hænd] .
Jack's hand .
杰克的 手 .

“我还以为你已经回去了呢。”鲍勃抓住杰克的手，说的第一句话就是。

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [heɪtɪd] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][ɪn][ðer; ðər][hændz] , " [dʒæk][təʊld][hɪm; ɪm] .
" **I know** , **but I hated to leave you in their hands** , " **Jack told him** .
" 我 知道 , 但 我 憎恨 到 离开 你 在 他们的 双手 , " 杰克 讲述 他 .

“我知道，但我不想把你交给他们，”杰克告诉他。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔ:n] , [ɔ:l'dʊʊ] [br'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði]
" **But you should have gone** , **although between you and me and the**
" 但 你 应该 有 已消失 , 虽然 之间 你 和 我 和 这
[fens] [pəʊst] ,
fence post ,
栅栏 邮政 ,

“但你本该去的，虽然你我之间还有篱笆柱之间，

[aɪm] ['maɪti] [glæd][ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] .
I'm mighty glad you didn't .
我是 强大的 高兴的 你 没有 .

我真庆幸你没有那么做。

" [bɑ:b][hæd; həd] [brɪn] [pɪkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [boʊt] [br'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
" **Bob had been picked up with the large boat between them and the**
" 鲍勃 有 到过 挑选 向上 和 这 大的 船 之间 他们 和 这
[ˈvælkəri] [ænd; ənd] ,
Valkyrie and ,
女武神 和 ,

“鲍勃被夹在和他们和瓦尔基里号之间的那艘大船上接走了，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] , [dʒæk][hæd; həd] [brɪn] [ˈpædlɪŋ] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
while they were talking , **Jack had been paddling as hard as he could** ,
尽管 他们 是 说 , 杰克 有 到过 划桨 作为 难的 作为 他 可以 ,
在他们说话的时候，杰克一直在拼命地划桨。

[tu:; tə][pʊt][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪstəns] [br'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['enəmi] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
to put as much distance between them and their enemies as possible .
到 放 作为 很多 距离 之间 他们 和 他们的 敌人 作为 可能的 .

尽可能拉开他们与敌人之间的距离。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈteɪkən][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [aɪ 'ti:] ,
Although it has taken some time to tell it ,
虽然 它 有 已采取 一些 时间 到 告诉 它 ,

虽然这花了一些时间才说出来，

[ˈprɑ:bəbli] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [bɑ:b][hæd; həd]
probably not more than two minutes had elapsed from the time Bob had
大概 不是 更多的 比 二 分钟 有 过去 从 这 时间 鲍勃 有
[strʌk] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wəz; wəz][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
struck the water until he was in the boat .
击 这 水 直到 他 曾是 在 这 船 .

从鲍勃落水到他上船，可能不超过两分钟。

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðʊʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd][hi:; hi][səˈpʊʊzd; səˈpʊʊzɪd] [ðeɪ]
Nothing had been heard from those on board and he supposed they
没有什么 有 到过 听到 从 那些 在 木板 和 他 据称 他们
[hæd; həd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][fɔ:r; fər] [ˈweɪpənz] ,
had rushed to the cabin for weapons ,
有 匆忙 到 这 舱 为了 武器 ,
他一直没有收到船上任何人的消息, 猜测他们可能都冲回船舱拿武器了。

[soʊ][aɪˈti:] [biˈhəʊvd] [ðem; ðəm][tu:; tə][get] [bɪˈjɑ:nd] [ðer; ðər][reɪndʒ][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ˈpa:səb(ə)l] [taɪm] .
so it behooved them to get beyond their range in the least possible time .
所以 它 有义务 他们 到 得到 超过 他们的 范围 在 这 至少 可能的 时间 .
因此, 他们必须尽快脱离他们的攻击范围。

" [si:mz] [tu:; tə][emˈi:][ðə; ði][fɑ:gz] [ˈgetɪŋ] [ˈθɪkər] [əˈgen] ,
" **Seems to me the fog's getting thicker again ,**
" 似乎 到 我 这 雾 获得 较厚 再次 ,
“我觉得雾又越来越浓了。”

" [dʒæk] [dɪˈklerd] [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈpædlɪd] [fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .
" **Jack declared after he had paddled for about five minutes .**
" 杰克 声明 后 他 有 划桨 为了 关于 五 分钟 .
杰克划了大约五分钟后说道。

" [ʃʊr] [ɪz] , " [bə:b] [əˈgri:d] .
" **Sure is , " Bob agreed .**
" 当然 是 , " 鲍勃 同意 .
“确实如此,”鲍勃同意道。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:ˈes] .
" **Well , it's a good thing for us .**
" 出色地 , 它是 一个 好的 事物 为了 我们 .
“这对我们来说是件好事。”

[ðeɪd] [ˈpra:bəbli] [traɪ][ə; eɪ] [ɑ:t] [ɔ:r] [tu:] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ju:ˈes] . "
They'd probably try a shot or two in our direction if they could see us . "
他们会 大概 尝试 一个 射击 或者 二 在 我们的 方向 如果 他们 可以 看 我们 . "
如果他们能看到我们, 可能会朝我们这边开一两枪。

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wei] [ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] ? "
" **No doubt of that , but which way you going ? "**
" 不 怀疑 的 那 , 但 哪个 方式 你 去 ? "
“这一点毋庸置疑, 但你要去哪? ”

" [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" **Back to the island , of course . "**
" 后退 到 这 岛 , 的 课程 . "
“当然是回到岛上。”

" [ju:; jʊ] [ʃʊr] ? "
" **You sure ? "**
" 你 当然 ? "
你确定吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" **I think so .**
" 我 思考 所以 .
我想是的。

[aɪ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; həɹ][bəʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [ən'les] [aɪv] [tɜːrnd] [ə'gen] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]
I swung around her bow , and unless I've turned again , we must be
我 摇摆 大约 她 弓 , 和 除非 我已经 转向 再次 , 我们 必须 是
[raɪt] . "
right . "
正确的 : "

我绕着她的弓转了一圈，除非我又转过身去，否则我们肯定是对的。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][soʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['ɪtl] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɔːrz; ɔʊrz] [naʊ] ,
" **Well , I hope so , but I guess it'll be safe to take the oars now ,**
" 出色地 , 我 希望 所以 , 但 我 猜测 它将 是 安全的 到 拿 这 桨 现在 ,
" 嗯，我希望如此，但我想现在应该可以安全地划桨了。"

" [bəːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ænd; ənd]
" **Bob said as he picked them up from the bottom of the boat and**
" 鲍勃 说 作为 他 挑选 他们 向上 从 这 底部 的 这 船 和
[slɪpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɔːks] .
slipped them into the locks .
滑倒了 他们 进入 这 锁 .

“鲍勃一边说着，一边从船底把它们捡起来，塞进船闸里。”

[ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli][ə; eɪ]
The fog was now almost as thick as before and they could see only a
这 多雾路段 曾是 现在 几乎 作为 厚的 作为 前 和 他们 可以 看 仅有的 一个
[veri] [ɔːrt] ['dɪstəns] ,
very short distance ,
非常 短的 距离 ,

雾气几乎和之前一样浓重，他们只能看到很短的距离。

[bʌt; bət][bəːb] [rəʊd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [waɪl] [dʒæk] [helpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pæd(ə)] .
but Bob rowed with all his might while Jack helped with the paddle .
但 鲍勃 划船 和 全部 他的 可能 尽管 杰克 帮助 和 这 桨 .

但鲍勃拼尽全力划桨，杰克则帮忙划桨。

" [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðer; ðər] , [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" **Ought to be about there , don't you think ?**
" 应该 到 是 关于 那里 , 不 你 思考 ?
应该差不多就在那儿了，你不觉得吗？

" [ðə; ði] ['lætər] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] .
" **the latter asked after a few minutes had passed** .
" 这 后者 问 后 一个 很少 分钟 有 通过了 .
几分钟后，后者问道。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [bəːb] [rɪ'plaɪd] .
" **If we're going in the right direction , " Bob replied** .
" 如果 是 去 在 这 正确的 方向 , " 鲍勃 回复 .
“如果我们走的方向正确的话，”鲍勃回答道。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? "
" **Don't you think we are ? "**
" 不 你 思考 我们 是 ? "
“你不觉得我们是吗？ ”

" ['fræŋkli] [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] . "
" **Frankly I haven't the least idea** . "
" 坦率地说 我 还没有 这 至少 主意 . "
“坦白说，我一点头绪都没有。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] ?
" **You haven't ?**
" 你 还没有 ?
你还没有吗？

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ə'la:rm][ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" **There was a note of alarm in the question .**
" 那里 曾是 一个 笔记 的 警报 在 这 问题 .
问题中带有一丝担忧的语气。

" [noʊ] , [aɪm] [kəm'pli:tli] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] , " [bə:b] [kən'fest] .
" **No , I'm completely turned around , " Bob confessed .**
" 不 , 我是 完全地 转向 大约 , " 鲍勃 坦白 .
“不，我完全变了样，”鲍勃坦白道。

" [wel] , [wiə(r)] [seɪf] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['feloʊz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
" **Well , we're safe away from those fellows at any rate .**
" 出色地 , 是 安全的 离开 从 那些 伙伴们 在 任何 速度 .
“至少我们远离那些家伙是安全的。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [keɪm] [aʊt] [wið; wiθ][ðə; ði] [ɡʌn] . " **By the way , I never thought to ask you how you came out with the gun .** "
经过 这 方式 , 我 绝不 想法 到 问 你 如何 你 来了 出去 和 这 枪 . "
对了，我之前从没想过要问问你是怎么弄到枪的。

" [ðeɪ] [wəʊnt][ju:z][aɪ 'ti:] [ðɪs] [trɪp] , [ən'les] [ðeɪv] [ɡɑ:t][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['ekstrə][pɑ:rts] . " **They won't use it this trip , unless they've got a lot of extra parts .** "
" 他们 惯于 使用 它 这 旅行 , 除非 他们有 得到 一个 很多 的 额外的 部分 . "
“除非他们有很多备用零件，否则这次旅行他们不会用到它。”

" [ðæts] [ɡʊd] , [bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] ?
" **That's good , but what happened ?**
" 那就是 好的 , 但 什么 发生 ?
“那很好，但是发生了什么事？ ”

" [bə:b] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [dʒæk]
" **Bob gave him account of his adventure and when he had finished , Jack**
" 鲍勃 给予 他 帐户 的 他的 冒险 和 什么时候 他 有 完成的 , 杰克
[sed] : " [dʒi:] ,
said : " Gee ,
说 : " 吉 ,

鲍勃向他讲述了自己的冒险经历，讲完后，杰克说：“哎呀，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [kloʊz] [wʌn] . " **but you did have a close one .** "
但 你 做过 有 一个 关闭 一 . "

但你的确经历过一次很接近的。

" [tu:] [kloʊz] [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] , " [bə:b] [ə'gri:d] ['grɪmli] .
" **Too close for comfort , " Bob agreed grimly .**
" 也 关闭 为了 舒适 , " 鲍勃 同意 阴沉地 .
“太近了，让人很不舒服。”鲍勃神情严肃地同意道。

" [bʌt; bət] , [aɪ] [seɪ] , [dʒæk] , [wi:v] [mɪst] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][æz; əz] [wel] .
" **But , I say , Jack , we've missed the boat and the island as well .**
" 但 , 我 说 , 杰克 , 我们已经 错过 这 船 和 这 岛 作为 出色地 .
“但是，杰克，我说，我们既错过了船，也错过了岛。”

[wi:v] [ɡɔ:n] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [tu:] [fɑ:r] , " [hi:; hi] [ædɪd] [æz; əz][hi:; hi] ['restɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɔ:rz; oʊrz] .
We've gone a good deal too far , " he added as he rested on his oars .
我们已经 已消失 一个 好的 交易 也 远的 , " 他 额外 作为 他 休息 在 他的 桨 .
“我们走得太远了，”他一边说着，一边把桨放在桨上休息。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
" **Just what I was thinking .**
" 只是 什么 我 曾是 思维 .
“我正想着这个呢。”

[wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ? "

Well , what's the answer ? "

出色地 , 是什么 这 回答 ? "

那么，答案是什么呢？

" [lɪs(ə)n] . "

" Listen . "

" 听 . "

“听。”

" [dəʊnt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

" Don't hear a thing . "

" 不 听到 一个 事物 . "

“什么都听不见。”

" [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [rɪsk] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ? "

" Think we'd better risk a shout ? "

" 思考 我们会 更好的 风险 一个 喊 ? "

“我们最好冒险喊一声吗？ ”

" ['rekən] [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [du:] ['eni] [hɑ:rm] . "

" Reckon it wouldn't do any harm . "

" 估计 它 不会 做 任何 伤害 . "

“我觉得应该不会有什么坏处。”

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['lðər] [bəʊt] . "

We must be quite a ways from that other boat . "

我们 必须 是 相当 一个 方式 从 那 其他 船 . "

我们离那艘船肯定还有相当一段距离。

" [ən'les] [wi:v] [bɪn] ['rəʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)] . "

" Unless we've been rowing in a circle . "

" 除非 我们已经 到过 划船 在 一个 圆圈 . "

“除非我们一直在原地打转。”

" [aɪ] [seɪ] [rɪsk] [aɪ 'ti:] . "

" I say risk it . "

" 我 说 风险 它 . "

“我觉得应该冒险一试。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , [hɪr] [ɡoʊz] . "

" All right , then , here goes . "

" 全部 正确的 , 然后 , 这里 去 . "

“好吧，那就开始了。”

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['vælkəri] . "

On board the Valkyrie .

在 木板 这 女武神 . "

在女武神号上。

" [bɑ:b] [geɪv] [ðə; ði] [kɔ:l] ['sevrəl] [taɪmz] , [i:tʃ] [taɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['laʊdər] [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] [læst] , "

" Bob gave the call several times , each time a little louder until , at the last ,

" 鲍勃 给予 这 称呼 一些 时代 , 每个 时间 一个 小的 更大声 直到 , 在 这 最后的 ,

“鲍勃多次发出呼叫声，每次声音都比上次更大一些，直到最后一次，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ʌŋ] ['paʊər] . "

he was shouting with about all his lung power .

他 曾是 喊叫 和 关于 全部 他的 肺 力量 . "

他用尽了肺活量大声喊叫。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] . "

But there was no answer .

但 那里 曾是 不 回答 . "

但是没有人回答。

" [dʒi:] ,
" **Gee** ,
" 吉 ,

“哎呀，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][hæf] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪf] [ðei] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ðæt] [læst]
we must be half way back to the United States if they didn't hear that last
我们 必须 是 一半 方式 后退 到 这 团结的 各州 如果 他们 没有 听到 那 最后的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

如果他们没听到最后那句话，那我们肯定已经走完回美国的一半路程了。

" [dʒæk] [dɪˈklerd] .
" **Jack declared** .
" 杰克 声明 .

杰克说道。

" [ɔːr][tuː; tə] [ɔːˈstreɪliə] , " [bɑːb] [ˈædɪd] .
" **Or to Australia** , " **Bob added** .
" 或者 到 澳大利亚 , " 鲍勃 额外 .

“或者去澳大利亚，”鲍勃补充道。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [ges] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][duː] [ˈnʌθɪŋ] [tɪl] [ðɪs] [fɑːg] [lets] [ʌp] . "
I guess about the only thing to do is to do nothing till this fog lets up . "
我 猜测 关于 这 仅有的 事物 到 做 是 到 做 没有什么 直到 这 多雾路段让我们向上 . "
我想，现在唯一能做的就是什么都不做，直到雾散为止。

" [aɪ] [ˈrekən] [soʊ] .
" **I reckon so** .
" 我 估计 所以 .

我想也是。

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] [əˈweɪ]
There's no use in getting any farther away
有 不 使用 在 获得 任何 更远 离开

再往后走也没用了

[ænd; ænd][aɪ] [ges] [wɪə(r)] [seɪf] [ɪˈnʌf] [hɪr] .
and I guess we're safe enough here .
和 我 猜测 是 安全的 足够的 这里 .

我想我们在这里应该很安全。

" [æn; ən][ˈaʊər] [pæst] [ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌdɪmɪˈnuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈdensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːg]
" **An hour passed and there was no diminution in the density of the fog**
" 一个 小时 通过了 和 那里 曾是 不 减少 在 这 密度 的 这 多雾路段
.
.
.
.

一个小时过去了，雾的浓度丝毫没有减弱。

[seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [swel] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [kɑːm] .
Save for a gentle swell the sea was perfectly calm .
节省 为了 一个 温和的 膨胀 这 海 曾是 完美 冷静的 .

除了轻微的涌浪外，海面十分平静。

" [wiː; wi] [ɑːnt] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈeniwər] [ˈveri] [fæst] , " [bəːb] [læft] [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] .
" **We aren't going anywhere very fast** , " **Bob laughed after a long period of silence** .
" 我们 不是 去 任何地方 非常 快速地 , " 鲍勃 笑了 后 一个 长的 时期 的 沉默 .

“我们哪儿也去不了，”鲍勃在长时间的沉默后笑着说。

" [nɑːt] [ənˈles] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [hɪr] . "
" **Not unless there's a current here** . "
" 不是 除非 有 一个 当前的 这里 . "

“除非这里有水流。”

" [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪv] [mɪst] [juːˈes] [jet] ? "
" **Wonder if they've missed us yet** ? "
" 想知道 如果 他们有 错过 我们 然而 ? "

“不知道他们有没有想念我们？ ”

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][aɪˈtiː] ? "
" **What time is it** ? "
" 什么 时间 是 它 ? "

“现在是几桌？ ”

" [wʌn] [əˈklɒk, əu-] . "
" **One o'clock** . "
" 一 点钟 . "

“一点钟。”

" [ðen] [ðeɪv] [mɪst] [juːˈes][ɔːl] [raɪt] .
" **Then they've missed us all right** .
" 然后 他们有 错过 我们 全部 正确的 .

“那他们确实很想念我们。”

[ɪts] [pæst] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
It's past time for dinner .
它是 过去的 时间 为了 晚餐 .

已经过了晚餐时间。

" [əˈnʌðər] [ˈaʊər] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɑːg] [wʌz; wəz][æz; əz] [dens] [æz; əz][ˈevər] .
" **Another hour went by and the fog was as dense as ever** .
" 其他 小时 去 经过 和 这 多雾路段 曾是 作为 稠密 作为 曾经 .

又过了一个小时，雾依然浓重。

[ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)l][raɪz][ænd; ənd][fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt][hæd; həd] [ˈlʌld] [dʒæk][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][bəːb]
The gentle rise and fall of the boat had lulled Jack to sleep and Bob
这 温和的 上升 和 落下 的 这 船 有 昏昏欲睡 杰克 到 睡觉 和 鲍勃
[wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪk] [wen] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
was having hard work to keep awake when a slight sound caught his ear .
曾是 拥有 难的 工作 到 保持 醒 什么时候 一个 轻微 声音 捕捉 他的 耳朵 .

小船轻柔的起伏让杰克昏昏欲睡，鲍勃正努力保持清醒，这时一个轻微的声音引起了他的注意。

" [ðæts] [ðə; ðɪ][sɜːrf] ,
" **That's the surf** ,
" 那就是 这 冲浪 ,

那是海浪，

" [hiː; hi] [sed] [hæf] [əˈlaʊd] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][brɪˈɡæn] [ˈroʊɪŋ] [təːrd]
" **he said half aloud as he picked up the oars and began rowing toward**
" 他 说 一半 大声 作为 他 挑选 向上 这 桨 和 开始 划船 朝向
[ðə; ðɪ] [saʊnd] .
the sound .
这 声音 .

他一边说着，一边拿起桨，朝着声音的方向划去。

[ˈɔ:rtli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] ,
Shortly he was sure he was right as the sound came nearer and ,
不久 他 曾是 当然 他 曾是 正确的 作为 这 声音 来了 更近 和 ,
很快, 随着声音越来越近, 他确信自己的判断是正确的。

[ˈæftər] [ˈroʊɪŋ] [fɔ:r; fər][pər'hæps] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] , [ðə; ði][boʊt] , [ˈkærid] [ˈfɔ:rwərd] [baɪ][ðə; ði] [swel] ,
after rowing for perhaps twenty minutes , the boat , carried forward by the swell ,
后 划船 为了 也许 二十 分钟 , 这 船 , 携带 向前 经过 这 膨胀 ,
划了大约二十分钟后, 小船被波浪带着向前行驶。

[ræn][ʌp][ˈɑ:ntə][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [weɪv] [riˈsi:did] , [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑ:p] .
ran up onto the sand and , as the wave receded , came to a sudden stop .
跑 向上 到 这 沙 和 , 作为 这 海浪 消退 , 来了 到 一个 突然 停止 .
他跑上沙滩, 随着海浪退去, 突然停了下来。

[ðə; ði][dʒɑ:r] [əˈwoʊk] [dʒæk][ænd; ənd][hi:; hi][sæt][ʌp] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The jar awoke Jack and he sat up rubbing his eyes .
这 罐 醒来 杰克 和 他 卫星 向上 擦 他的 眼睛 .
罐子把杰克吵醒了, 他坐起身来揉了揉眼睛。

" [dɪd][wi:; wi][hɪt][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] ?
" Did we hit the United States ?
" 做过 我们 打 这 团结的 各州 ?
我们袭击到美国了吗?

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .
他问道。

" [wi:v] [hɪt] [ˈsʌmθɪŋ] ,
" We've hit something ,
" 我们已经 打 某物 ,
我们遇到了点什么,

" [bə:b] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][nekst] [weɪv] [hɪt] ,
" Bob laughed as he jumped from the boat and as the next wave hit ,
" 鲍勃 笑了 作为 他 跳了起来 从 这 船 和 作为 这 下一个 海浪 打 ,
鲍勃笑着跳下船, 下一波巨浪袭来时,

[pʊld] [aɪˈti:] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑ:rðər] .
pulled it up a little farther .
拉 它 向上 一个 小的 更远 .
又往上提了一点。

" [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][du:][ju:; jʊ] [səˈpoʊz] [ðɪs] [ɪz] ?
" What part of the world do you suppose this is ?
" 什么 部分 的 这 世界 做 你 认为 这 是 ?
你认为这是世界上的哪个地方?

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [ɪn][veɪn][tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [fɑ:g] .
" Jack asked as he tried in vain to pierce the fog .
" 杰克 问 作为 他 尝试 在 徒劳 到 刺穿 这 多雾路段 .
杰克徒劳地试图穿透浓雾, 问道。

" [aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ɪts] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈaɪlənd] [ɔ:l] [raɪt] .
" I imagine it's our island all right .
" 我 想象 它是 我们的 岛 全部 正确的 .
我想这的确是我们的岛屿。

[wi:; wi] [ˈʃʊrli] [ˈdɪdnt] [goʊ][fɑ:r] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hɪt] [ˈeniθɪŋ] [els] .
We surely didn't go far enough to hit anything else .
我们 一定 没有 去 远的 足够的 到 打 任何事物 别的 .
我们肯定没走远到能碰到其他东西。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bri:z] [ænd; ənd] [ˈɪt] [ˈpra:bəbli] [bloʊ] [ðə; ði] [fɑ:g] [əˈweɪ] [ˈprɪtɪ]
But I think I feel a little breeze and it'll probably blow the fog away pretty
但 我 思考 我 感觉 一个 小的 微风 和 它将 大概 吹 这 多雾路段 离开 漂亮的
[su:n] .
soon .
很快 .

但我感觉有微风吹来，应该很快就把雾吹散。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [fɔ:r; fər] , [ɪn][ə; eɪ] [veri] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
" He was right for , in a very few minutes ,
" 他 曾是 正确的 为了 , 在 一个 非常 很少 分钟 ,
“他的说法是对的，仅仅几分钟后，

[ðə; ði] [fɑ:g] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [ˈlaɪtn] [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˌfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli]
the fog began to lighten and in another fifteen minutes it was practically
这 多雾路段 开始 到 减轻 和 在 其他 十五 分钟 它 曾是 几乎
[gɔ:n] .
gone .
已消失 .

雾气开始消散，又过了十五分钟，雾就几乎完全消失了。

" [ðeɪ] [ʃʊr] [kʌm] [kwɪk] [ænd; ənd][goʊ] [kwɪk] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] .
" They sure come quick and go quick , " Jack declared .
" 他们 当然 来 快的 和 去 快的 , " 杰克 声明 .
“他们来得快去得也快，”杰克说道。

" [du:][ju:; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] ? "
" Do you recognize the place ? "
" 做 你 认出 这 地方 ? "

你认得这里吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" I think so .
" 我 思考 所以 .

我想是的。

[ðæts] [ðə; ði] [groʊv] [wer] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði][waɪld][mən][ʌv; əv][ˈbɔ:rnɪ,oʊ][ɔ:r] [wətˈevər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
That's the grove where we heard the wild man of Borneo or whatever it was
那就是 这 树林 在哪里 我们 听到 这 荒野 男人 的 婆罗洲 或者 任何 它 曾是
.
" :
" :
" .

就是在那片树林里，我们听到了婆罗洲野人的声音，或者不管那是什么声音。

" [ðen] [wɪə(r)] [əˈweɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ? "
" Then we're away round the other end from the boat ? "
" 然后 是 离开 圆形的 这 其他 结尾 从 这 船 ? "
“那我们是不是就绕到船的另一头去了？”

" [aɪ] [ˈrekən] [ðæts] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [wi:d] [ˈbetər] [bi:; bi] [ˈmu:vɪŋ] .
" I reckon that's it , and we'd better be moving .
" 我 估计 那就是 它 , 和 我们会 更好的 是 移动 .
我想就是这样了，我们最好赶紧搬家。

[ˈʌŋk(ə)l] - [bi:; bi] [ˈwɜ:rid] [stɪf] [əˈbaʊt] [ju: ˈes] . "
Uncle Si'll be worried stiff about us . "
叔叔 - 是 担心 僵硬的 关于 我们 . "
司叔叔肯定会为我们担心得要命。

" [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [roʊ] ? "
" Going to row ? "
" 去 到 划 ? "
“要去划船吗？”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" **Of course** .
" 的 课程 .

“当然。

[ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][ɪn] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [hɪr] .
There's no use in leaving the boat here .
有 不 使用 在 离开 这 船 这里 .

把船留在这里毫无用处。

[help] [em 'i:] [get] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
Help me get her in the water .
帮助 我 得到 她 在 这 水 .

帮我把她弄到水里。

" [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][tu:; tə] [pʊʃ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [weɪv]
" **They had just taken hold of the boat to push it out on the next wave**
" 他们 有 只是 已采取 抓住 的 这 船 到 推 它 出去 在 这 下一个 海浪
[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [kraɪ] [wɪt] [hæd; həd][soʊ] ['stɑ:rtld] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪfɔ:r] .
when they heard that cry which had so startled them a few days before .
什么时候 他们 听到 那 哭 哪个 有 所以 惊慌 他们 一个 很少 天 前 .

“他们刚抓住船，准备把它推向下一个浪头，就听到了那声几天前吓了他们一跳的叫喊声。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
And now it was only a short distance away .
和 现在 它 曾是 仅有的 一个 短的 距离 离开 .

现在距离目的地只有很短的距离了。

['oʊnli][ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv][sænd][sʌm; səm] ['θɜ:rti] [fi:t] [waɪd] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz]
Only a strip of sand some thirty feet wide separated them from the woods
仅有的 一个 条 的 沙 一些 三十 脚 宽的 分开 他们 从 这 树林

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and they knew that the creature must be very near the edge of it .
和 他们 知道 那 这 生物 必须 是 非常 靠近 这 边缘 的 它 .

只有一条大约三十英尺宽的沙带将他们与树林隔开，他们知道那怪物一定就在沙带边缘附近。

" [meɪk] [aɪ 'ti:] ['snæpi] , " [bɑ:b] [kraɪd] [æz; əz][ðə; ði] [weɪv] [strʌk] [ðə; ði][boʊt] .
" **Make it snappy** , " **Bob cried as the wave struck the boat** .
" 制作 它 轻快 , " 鲍勃 哭 作为 这 海浪 击 这 船 .

“快点！”鲍勃喊道，这时海浪拍打着小船。

[ðə; ði][boʊt] [slɪd] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ,
The boat slid out without much difficulty and ,
这 船 滑行 出去 没有 很多 困难 和 ,

船很顺利地滑了出来，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə][ðer; ðər] [ni:z] , [ðeɪ] ['klæmbəd] [ɪn] .
as soon as the water was up to their knees , they clambered in .
作为 很快 作为 这 水 曾是 向上 到 他们的 膝盖 , 他们 攀爬 在 .

水淹到膝盖时，他们就爬了进去。

" [lʊk] , " [dʒæk] [kraɪd] [æz; əz][bɑ:b] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] .
" **Look** , " **Jack cried as Bob picked up the oars** .
" 看 , " 杰克 哭 作为 鲍勃 挑选 向上 这 桨 .

“看！”杰克喊道，鲍勃捡起了船桨。

[bɑ:b] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔ:] [wʌt] [hæd; həd] [kɔ:zd] ['dʒæks][ə'lɑ:rm] .
Bob turned his head and saw what had caused Jack's alarm .
鲍勃 转向 他的 头 和 锯 什么 有 导致 杰克的 警报 .

鲍勃转过头，看到了引起杰克惊慌的原因。

[ˈkʌmɪŋ] [tʊ:rd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] , [fɪrs] [ɪˈnʌf] [ɪn]
Coming toward them from the woods was a creature, fierce enough in
未来 朝向 他们 从 这 树林 曾是 一个 生物 , 凶猛的 足够的 在
[əˈpɪrəns] [tu:; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði][ˈbreɪvəst] ,
appearance to frighten the bravest ,
外貌 到 吓唬 这 最勇敢的 ,
从树林里朝他们走来的是一个生物, 外表凶猛, 足以吓退最勇敢的人。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɔ:r][ə; eɪ] [bi:st] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [seɪ] .
but whether it was a man or a beast , he could not say .
但 无论 它 曾是 一个 男人 或者 一个 兽 , 他 可以 不是 说 .
但他无法分辨那是人还是野兽。

[wel] [ˈoʊvər][sɪks] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] [ˈstɑ:ki] [legz][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz] ,
Well over six feet high and with short stocky legs and long arms ,
出色地 超过 六 脚 高的 和 和 短的 矮壮 腿 和 长的 武器 ,
身高超过六英尺, 腿短而粗壮, 手臂较长。

[ri:tʃɪŋ] [ˈnɪrli] [tu:; tə][ɪts] [ni:z] , [aɪ ˈti:] [stu:pt] [ˈfɔ:rwərd][æz; əz][aɪ ˈti:][ræn] .
reaching nearly to its knees , it stooped forward as it ran .
到达 几乎 到 它是 膝盖 , 它 弯腰 向前 作为 它 跑 .
它几乎弯到膝盖, 奔跑时身体前倾。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][klæd][ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [skɪn] [bʌt; bət] [ˈweðər] [ɪts] [oʊn] [ɔ:r] [əˈnʌðər] [ˈænəməlz]
It was clad in some sort of skin but whether its own or another animal's
它 曾是 覆膜 在 一些 种类 的 皮肤 但 无论 它是自己的或者 其他 动物
[wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [seɪ] ,
was another thing impossible to say ,
曾是 其他 事物 不可能的 到 说 ,
它身上披着某种皮, 但究竟是它自己的皮还是其他动物的皮, 就无从判断了。

[ɪts] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ɔ:l] [bʌt; bət][ðə; ði][noʊz] [ænd; ənd] [aɪz] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [θɪk] [blæk]
Its face was hidden all but the nose and eyes by a long and thick black
它是 脸 曾是 隐 全部 但 这 鼻子 和 眼睛 经过 一个 长的 和 厚的 黑色的
[bird] .
beard .
胡须 .
它的脸除了鼻子和眼睛以外, 都被又长又浓密的黑色胡须遮住了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈwɔ:tʃ-z] [edʒ] [ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz][sʌm; səm]
By the time the creature had reached the water's edge the boat was some
经过 这 时间 这 生物 有 达到 这 水的 边缘 这 船 曾是 一些
[ˈθɜ:rti] [fi:t] [əˈwei] [ænd; ənd][bə:b][wʌz; wəz] [ˈroʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hi:; hi][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] .
thirty feet away and Bob was rowing for all he was worth .
三十 脚 离开 和 鲍勃 曾是 划船 为了 全部 他 曾是 值得 .
当那生物到达水边时, 船已经离它大约三十英尺远了, 鲍勃正在拼命划桨。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈsu:nər] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] .
" **It's a good thing he didn't come a minute sooner , " Jack declared .**
" 它是 一个 好的 事物 他 没有 来 一个 分钟 很快 , " 杰克 声明 .
“幸好他一分钟都没来,”杰克说道。

[bʌt; bət][hi:; hi] [spʊʊk] [tu:] [su:n] .
But he spoke too soon .
但 他 辐 也 很快 .
但他高兴得太早了。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [rɑ:k] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkəʊkə,nʌt] , [ðə; ði] [ˈkri:tʃər] ,
Picking up a rock , the size of a large cocoanut , the creature ,
挑选 向上 一个 岩石 , 这 尺寸 的 一个 大的 椰子 , 这 生物 ,
这生物捡起一块椰子大小的石头,

[wið; wiθ][ə; eɪ] [waɪd] [swɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrm] , [θruː] [aɪ 'tiː][æɪt; ət][ðem; ðəm] , [ɔːr] ['ræðər] [tɔːrd]
with a wide swing of his long arm , threw it at them , or rather toward
和 一个 宽的 摇摆 的 他的 长的 手臂 , 扔 它 在 他们 , 或者 相当 朝向
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他挥动长臂，将东西扔向他们，或者更确切地说，是扔向他们。

[ðə; ði] [rɑːk] [drɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [haɪ] [ɑːrk][ænd; ənd] ,
The rock described a high arc and ,
这 岩石 描述 一个 高的 弧 和 ,
[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['bɑːbz] ['efərts] [tuː; tə][get][ðə; ði][boʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
in spite of Bob's efforts to get the boat out of the way ,
在 尽管如此 的 鲍勃的 努力 到 得到 这 船 出去 的 这 方式 ,
[ðə; ði] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
尽管鲍勃努力想把船挪开，

[aɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
it struck the bottom between them :
它 击 这 底部 之间 他们 :
[aɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
它击中了他们之间的底线。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [wʌn][ænd; ənd][aɪ 'tiː] [went]
It was a heavy stone and the boat was a light one and it went
它 曾是 一个 重的 石头 和 这 船 曾是 一个 光 一 和 它 去
[raɪt] [θruː] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪt] .
right through leaving a hole the size of a plate .
正确的 通过 离开 一个 洞 这 尺寸 的 一个 盘子 .
[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [wʌn][ænd; ənd][aɪ 'tiː] [went]
那是一块很重的石头，而船很轻，石头直接穿过了船身，留下了一个盘子大小的洞。

[tuː] [ə'staːnɪft] [tuː; tə] [muːv] [ðeɪ] [sæt] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði][boʊt] ['ræpɪdli] [fɪld] [ænd; ənd][sæŋk] [brɪ'niːθ]
Too astonished to move they sat still as the boat rapidly filled and sank beneath
也 惊讶 到 移动 他们 卫星 仍然 作为 这 船 快速 已填 和 沉没 下面
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们惊愕不已，动弹不得，眼睁睁地看着船身迅速进水并下沉。

[ðə; ði]['wɔːtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][boʊt] ['restɪd]
The water there was not more than four feet deep and when the boat rested
这 水 那里 曾是 不是 更多的 比 四 脚 深的 和 什么时候 这 船 休息
[ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðeɪ] [wɔːr; wər] [səb'mɜːrdʒd] ['oʊnli][tuː; tə][ðer; ðər] ['fəʊldəz] .
on the bottom they were submerged only to their shoulders .
在 这 底部 他们 是 湮 仅有的 到 他们的 肩膀 :
[ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðeɪ] [wɔːr; wər] [səb'mɜːrdʒd] ['oʊnli][tuː; tə][ðer; ðər] ['fəʊldəz] .
那里的水深不超过四英尺，船搁浅在水底时，他们只到肩膀浸入水中。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['dʒɪgərd] , " [dʒæk] [gɑːspt] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Well , I'll be jiggered , " Jack gasped as he got to his feet .
" 出色地 , 患病的 是 抖动 , " 杰克 倒吸一口气 作为 他 得到 到 他的 脚 :
[dʒæk] [gɑːspt] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
“哎呀，真是糟透了，”杰克喘着气站了起来。

[bɑːb] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɔːr] [wer] [ðə; ði] ['kriːtjər] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] ['ʌtərɪŋ]
Bob glanced toward the shore where the creature was dancing wildly about uttering
鲍勃 瞥了一眼 朝向 这 支撑 在哪里 这 生物 曾是 跳舞 疯狂地 关于 发出声音
[ɪts] [waɪrd] [kraɪz][ænd; ənd] ['brændɪŋ] [ɪts] [lɔːŋ] [ɑːrmz] .
its weird cries and brandishing its long arms .
它是 诡异的 哭泣 和 挥舞 它是 长的 武器 :
[bɑːb] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɔːr] [wer] [ðə; ði] ['kriːtjər] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] ['ʌtərɪŋ]
鲍勃瞥了一眼岸边，只见那生物正疯狂地跳来跳去，发出怪异的叫声，挥舞着长长的手臂。

[fɜːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][ðer; ðər][hoʊps] [rouz][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt]
For several minutes they watched it and their hopes rose as they saw that
为了 一些 分钟 他们 观看 它 和 他们的 希望 玫瑰 作为 他们 锯 那
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]['wɔːtər] .
it was reluctant to enter the water .
它 曾是 不情愿的 到 进入 这 水 .
他们观察了几分钟，看到它不愿下水，心中燃起了希望。

" ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][get] [ɪts] [fiːt] [wet] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .
" **Doesn't seem to want to get its feet wet , " Jack suggested .**
" 不 似乎 到 想 到 得到 它是 脚 湿的 , " 杰克 建议 .
“它似乎不想冒险尝试,”杰克评论道。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][swæm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][boʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] , " [bɑːb] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
" **But it swam out to the boat the other night , " Bob reminded him .**
" 但 它 游泳 出去 到 这 船 这 其他 夜晚 , " 鲍勃 提醒 他 .
“但是那天晚上它游到船边去了,”鲍勃提醒他。

" ['meɪbi] [ɪts] [gɑːt][ə; eɪ][boʊt] ['sʌmwər] . "
" **Maybe it's got a boat somewhere .** "
" 或许 它是 得到 一个 船 某处 . "
“也许它在某个地方有艘船。”

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] . "
" **I hope not .** "
" 我 希望 不是 . "
我希望不会。

" [lʊk] [aʊt] , ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ə'nʌðər] [stoʊn] , " [dʒæk] [kraɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
" **Look out , he's going to throw another stone , " Jack cried a moment later .**
" 看 出去 , 他是 去 到 扔 其他 石头 , " 杰克 哭 一个 片刻 之后 .
“小心，他又要扔石头了!”杰克过了一会儿喊道。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [eɪm][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk] ,
This time , however , the creature's aim was not so good and the rock ,
这 时间 , 然而 , 这 生物的 目的 曾是 不是 所以 好的 和 这 岩石 ,
然而这一次，这生物的瞄准不太准，石头.....

[ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] , [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər][sʌm; səm][ten] [fiːt] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] .
about the size of a baseball , struck the water some ten feet beyond them .
关于 这 尺寸 的 一个 棒球 , 击 这 水 一些 十 脚 超过 他们 .
一个棒球大小的物体，击中了他们十英尺外的水面。

" [ges] [ðæt] [fɜːrst] [ɑːt] [wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ,
" **Guess that first shot was an accident ,**
" 猜测 那 第一的 射击 曾是 一个 事故 ,
“看来第一枪是个意外。”

" [dʒæk] [sed] [bʌt; bət][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
" **Jack said but he changed his mind a moment later when he had to**
" 杰克 说 但 他 已更改 他的 头脑 一个 片刻 之后 什么时候 他 有 到
[dɑːdʒ] ['ɑːrpli] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ][θɜːrd] [rɑːk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] .
dodge sharply to avoid a third rock which was nearly as large as the first .
躲闪 尖锐地 到 避免 一个 第三 岩石 哪个 曾是 几乎 作为 大的 作为 这 第一的 .
杰克说道，但片刻之后，当他不得不猛地闪身躲避第三块几乎和第一块一样大的石头时，他改变了主意。

[fɜːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [stʊd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ['θroʊɪŋ] ['rɑːks] [æt; ət][ðem; ðəm]
For some time the creature stood there on the shore throwing rocks at them
为了 一些 时间 这 生物 站立 那里 在 这 支撑 投掷 岩石 在 他们
[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] ['næroʊli] [ə'vɔɪdɪd] ['biːɪŋ] [strʌk] .
and several times they narrowly avoided being struck .
和 一些 时代 他们 勉强 避免 存在 击 .
那生物在岸边站了一段时间，向他们扔石头，他们好几次都险些被击中。

" [aɪ] [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ['taɪərsəm] ,
" **I say , this is getting a bit tiresome** ,
" 我 说 , 这 是 获得 一个 少量 令人厌烦 ,
我说, 这有点让人厌烦了,
" [dʒæk] [drɪ'klerd] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['berli] ['ɪskeɪpt] [ə; eɪ] [rɑ:k] ['nɪrli] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][hɪz; ɪz]
" **Jack declared after he had barely escaped a rock nearly as large as his**
" 杰克 声明 后 他 有 仅仅 逃脱 一个 岩石 几乎 作为 大的 作为 他的
[hed] .
head .
头 .

“杰克险些被一块几乎和他脑袋一样大的石头砸中，他惊恐地说道。
" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . "
" **I wonder if he's going to keep it up all the rest of the day** . "
" 我 想知道 如果 他是 去 到 保持 它 向上全部 这 休息 的 这 天 . "
“我不知道他今天剩下的时间里会不会一直这样。”

" [ɪts] [hɪz; ɪz] [mu:v] , " [bə:b] [sed] ['grɪmli] .
" **It's his move , " Bob said grimly** .
" 它是 他的 移动 , " 鲍勃 说 阴沉地 .
“该他行动了，”鲍勃冷冷地说。

" [bʌt; bət] ['ɪtl] [bi:; bi][ə'ʊəz][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðər; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] ['vælkəri] ,
" **But it'll be ours in a few minutes because there comes the Valkyrie** ,
" 但 它将 是 我们的 在 一个 很少 分钟 因为 那里 来 这 女武神 ,
“但几分钟后它就属于我们了，因为女武神来了。”

" [dʒæk] [kraɪd] ['dʒɔɪfəli] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [si:] .
" **Jack cried joyfully pointing out to sea** .
" 杰克 哭 欣喜地 指向 出去 到 海 .
杰克高兴地指着大海喊道。

[bə:b] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔ:l] [ðæt] [wʌt] [dʒæk][hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] [tru:] , [ænd; ənd] ,
Bob turned his head and saw that what Jack had said was true , and ,
鲍勃 转向 他的 头 和 锯 那 什么 杰克 有 说 曾是 真的 , 和 ,
鲍勃转过头，发现杰克说的是真的，

[ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [hi:; hi] [weɪvd] [aɪ 'ti:][ə'ʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
taking off his coat , he waved it over his head .
采取 离开 他的 外套 , 他 挥手 它 超过 他的 头 .
他脱下外套，在头顶挥舞了一下。

" [ðeɪ] [si:] [ju: 'es] ,
" **They see us** ,
" 他们 看 我们 ,
他们看见我们，

" [dʒæk] ['fʌʊtɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:l] [ðə; ði] [boʊt] [tʃeɪndʒ] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
" **Jack shouted a moment later as he saw the boat change its direction**
" 杰克 喊叫 一个 片刻 之后 作为 他 锯 这 船 改变 它是 方向
['slɑɪtli] [ænd; ənd] [kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd] [ðəm; ðəm] .
slightly and come directly toward them .
轻微地 和 来 直接地 朝向 他们 .
片刻之后，杰克看到船稍微改变了航向，径直朝他们驶来，便大声喊道。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɔ:lsoʊ] [sɔ:l] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [boʊt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
And now the creature on the shore also saw the approaching boat and with
和 现在 这 生物 在 这 支撑 还 锯 这 接近 船 和 和
[ə; eɪ] [hɔ:rs] [kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ] ,
a hoarse cry of rage ,
一个 嘶哑 哭 的 愤怒 ,
这时，岸上的生物也看到了驶近的船只，它发出了一声嘶哑的愤怒咆哮，

[aɪˈti:] [hə:ld] [ə; eɪ][ˈfɑ:n(ə)] [rɑ:k] [wɪtʃ] [ˈlændɪd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fɒt] [frʌm; frəm][ˈbɑ:bz] [hed] ,
" **it hurled a final rock which landed only a foot from Bob's head** ,
" 它 投掷 一个 最终的 岩石 哪个 登陆 仅有的 一个 脚 从 鲍勃的 头 ,
它掷出的最后一块石头, 距离鲍勃的头部只有一英尺远。

[ænd; ənd] [ðen] [tʒ:rnd] [ænd; ənd][ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɒdz] .
" **and then turned and ran for the woods** .
" 和 然后 转向 和 跑 为了 这 树林 .
然后转身跑进了树林。

" [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊr] [hoʊp] [ðæts] [ðə; ði][ləst][wi:; wi] [si:] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfeləʊ] , " [bɑ:b] [dɪˈklerd] .
" **And I sure hope that's the last we see of that fellow** , " **Bob declared** .
" 和 我 当然 希望 那就是 这 最后的 我们 看 的 那 同伴 , " 鲍勃 声明 .
“我真心希望这是我们最后一次见到那家伙,”鲍勃说道。

" [ˈhi:z] [nɑ:t] [wʌt] [ju:d] [kɔ:l][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈpleɪmənt] , " [dʒæk] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" **He's not what you'd call a pleasant playmate** , " **Jack assured him** .
" 他是 不是 什么 你会 称呼 一个 令人愉快的 玩伴 , " 杰克 保证 他 .
“他可不是那种让人愉快的玩伴,”杰克向他保证道。

[ðə; ði] [ˈvælkəri] [su:n] [hoʊv][tu:; tə][ænd; ənd][ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz] [ˈloʊə-d] [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts]
The Valkyrie soon hove to and a boat was lowered and , **a few minutes**
这 女武神 很快 霍夫 到 和 一个 船 曾是 降低 和 , 一个 很少 分钟
[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,
女武神号很快停了下来, 一艘小船被放下, 几分钟后,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] [wʌnz] [mɔ:r] .
they were on board once more .
他们 是 在 木板 一次 更多的 .
他们再次登上了船。

" [wer] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [sens] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ?
" **Where in the name of common sense have you been ?**
" 在哪里 在 这 姓名 的 常见的 感觉 有 你 到过 ?
你到底是从哪里来的?

" [ˈmɪstər] . [leɪk] [wʊd] [bɪˈgæn][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædər] .
" **Mr . Lake wood began as they came up the ladder** .
" 先生 . 湖 木头 开始 作为 他们 来了 向上 这 梯子 .
“莱克先生在他们爬上梯子的时候就开始干活了。”

" [ˈspaɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈɡʌnz] , " [dʒæk] [ɡrɪnd] .
" **Spiking the enemy's guns** , " **Jack grinned** .
" 尖峰 这 敌人的 枪支 , " 杰克 咧嘴一笑 .
“干掉敌人的枪,”杰克咧嘴一笑。

" [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ?
" **Out there in the water ?**
" 出去 那里 在 这 水 ?
“在水里吗? ”

" [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [dɪˈmɑ:ndɪd] .
" **his uncle demanded** .
" 他的 叔叔 要求 .
“他叔叔要求道。”

" [wel] , [ðæts] [əˈnʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] , " [bɑ:b] [brʊk] [ɪn] .
" **Well , that's another part of the story** , " **Bob broke in** .
" 出色地 , 那就是 其他 部分 的 这 故事 , " 鲍勃 打破 在 .
“嗯, 那是故事的另一部分,”鲍勃插话道。

" [wi:d] [ə'baʊt] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ʌp] [fɔ:r; fər] [bɔ:st] ,
" **We'd about given you up for lost** ,
" 我们会 关于 给定 你 向上 为了 丢失的 ,
“我们几乎已经放弃你了”，

" ['kæptɪn] [oʊl] [toʊld][ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
" **Captain Ole told them as he led the way to the cabin** .
" 队长 奥莱 讲述 他们 作为 他 引领 这 方式 到 这 舱 .
奥莱船长一边带路走向船舱，一边对他们说道。

" ['dɪnə:z] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ði:z] [tu:;] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['wɒŋz] [æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ] [wet] [hen] .
" **Dinner's been waiting these two hours and Wong's as mad as a wet hen** .
" 晚餐的 到过 等待 这些 二 小时 和 黄氏 作为 疯狂的 作为 一个 湿的 母鸡 .
“饭菜已经等了两个小时了，黄先生气得像只落汤鸡。”

[naʊ] ['hʌs(ə)l] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [draɪ] [dʌdz] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ðen] ['meɪbɪ] - [gɪv] [ju: 'es]
Now hustle and get some dry duds on and then maybe Wong'll give us
现在 努力奋斗 和 得到 一些 干燥 失败 在 和 然后 或许 - 给 我们
['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] ['meɪbɪ] [hi:; hi][wəʊnt] .
something to eat and maybe he won't .
某物 到 吃 和 或许 他 惯于 .
赶紧换上干爽的衣服，也许黄会给我们点吃的，也许不会。

" [æz; əz][ju:zuəl] ['wɒŋz] [bɑ:rk][wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [baɪt] [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
" **As usual Wong's bark was worse than his bite and while they were**
" 作为 通常 黄氏 吠 曾是 更糟 比 他的 咬 和 尽管 他们 是
['i:tɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] .
eating the boys gave them a full account of their adventures .
吃 这 男孩们 给予 他们 一个 满的 帐户 的 他们的 冒险 .
“和往常一样，王的叫嚣远比实际行动可怕，孩子们一边吃饭，一边向他们详细讲述了他们的冒险经历。

" [bleɪmd] [ɪf] [aɪ] [noʊ] ['weðər] [tu:; tə][skɔʊld][ju:; jʊ][ɔ:r][tu:; tə] [preɪz] [ju:; jʊ] ,
" **Blamed if I know whether to scold you or to praise you** ,
" 被指责 如果 我 知道 无论 到 骂 你 或者 到 称赞 你 ,
“如果我不知道该责备你还是该表扬你，我会责怪你。”

" [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] [sed] [wen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz][toʊld] .
" **their uncle said when the story was told** .
" 他们的 叔叔 说 什么时候 这 故事 曾是 讲述 .
“他们的叔叔在听人讲述这个故事时说道。”

" [ju:; jʊ][dɪd] ['maɪtɪ] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
" **You did mighty wrong to take such a risk but , on the other hand** ,
" 你 做过 强大的 错误的 到 拿 这样的 一个 风险 但 , 在 这 其他 手 ,
“你冒这样的风险确实大错特错，但另一方面，

[aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌŋ] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ðæt] [ɪz] ,
I reckon you may have done a big thing for us , that is ,
我 估计 你 可能 有 完毕 一个 大的 事物 为了 我们 , 那 是 ,
我觉得你可能帮了我们一个大忙，也就是说，

[ɪf] [ju:v] [fɪkst] [ðæt] [gʌŋ] [soʊ] [ðeɪ] [kɑ:nt] [ju:z][aɪ 'ti:] . "
if you've fixed that gun so they can't use it . "
如果 你已经 固定的 那 枪 所以 他们 不能 使用 它 . "
如果你已经把那把枪修好了，让他们没法用了。

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][kɔ:l][aɪ 'ti:]['i:v(ə)n][ænd; ənd][dəʊnt][du:] ['i:ðər] , " [bɔ:b] [grɪnd] .
" **Suppose you call it even and don't do either , " Bob grinned** .
" 认为 你 称呼 它 甚至 和 不 做 任何一个 , " 鲍勃 咧嘴一笑 .
“假设你觉得这样就扯平了，两件事都不做，”鲍勃咧嘴一笑。

" [wel] , [ˈmeɪbi] [aɪ] [wɪl] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [ˈtʃʌklɪd] .
" **Well , maybe I will , " Mr . Lakewood chuckled .**
" 出色地 , 或许 我 将要 , " 先生 : 莱克伍德 轻笑 :

“嗯，也许我会吧。”莱克伍德先生轻笑了一声。

" [haʊ] [kʌm] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈfɑːloʊ] [juː; jʊ] ?
" **How come they didn't follow you ?**
" 如何 来 他们 没有 跟随 你 ?

“他们怎么没跟着你？ ”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked .**
" 杰克 问 :

杰克问道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [sti:m] [ʌp] , " [ˈkæptɪn] [oʊl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **I guess they didn't have steam up , " Captain Ole told him .**
" 我 猜测 他们 没有 有 蒸汽 向上 , " 队长 奥莱 讲述 他 :

“我猜他们没能发动蒸汽，”奥勒船长告诉他。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] ?
" **Are we going back there ?**
" 是 我们 去 后退 那里 ?

“我们要回那里吗？ ”

" [bəːb] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 :

鲍勃问道。

" [wiː; wi] [ʃʊr] [ɑːr; ər] , " [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [rɪˈplaɪd] .
" **We sure are , " his uncle replied .**
" 我们 当然 是 , " 他的 叔叔 回复 :

“当然是，”他叔叔回答道。

" [aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeniwʌn] [sker] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [jet] [ænd; ænd][aɪm] [tuː] [oʊld]
" **I never had anyone scare me away from a place yet and I'm too old**
" 我 绝不 有 任何人 吓 我 离开 从 一个 地方 然而 和 我是 也 老的
[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [naʊ] .
to begin now .
到 开始 现在 :

“我从来没有被任何人吓跑过，而且我现在年纪也太大了，不能再被吓跑了。”

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvælkəri] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [bæk] [æt; ət][hɜːr; hər]
" **By the time the meal was over the Valkyrie was again back at her**
" 经过 这 时间 这 一顿饭 曾是 超过 这 女武神 曾是 再次 后退 在 她
[ˈfɔːrmər] [ˈæŋkərɪdʒ] .
former anchorage .
以前的 安克雷奇 :

“用餐结束后，女武神号又回到了她之前的锚地。”

[smoʊk] [wʌz; wəz] [ˈpɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [boʊt] [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
Smoke was pouring out of the stack of the other boat and it was
抽烟 曾是 浇注 出去 的 这 堆 的 这 其他 船 和 它 曾是
[ˈeɪvɪdənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] ,
evident they were getting ready to chase them ,
明显 他们 是 获得 准备好 到 追赶 他们 ,

另一艘船的烟囱里冒出滚滚浓烟，显然他们准备追击他们。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] .
as the anchor was raised .
作为 这 锚 曾是 提高 :

锚被升起时。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lʊʒəd] ['ə'gen] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]
But it was lowered again almost as soon as their own and again the
但 它 曾是 降低 再次 几乎 作为 很快 作为 他们的 自己的 和 再次 这
[tu:] [ʃɪps] [roʊd][æt; ət] ['æŋkər] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'pɑ:rt] .
two ships rode at anchor only a short distance apart .
二 船舶 骑 在 锚 仅有的 一个 短的 距离 除 .
但几乎就在他们自己的船放下锚的同时，他们的船又一次放下锚，两艘船再次停泊在相距很短的距离处。

" [aɪd] [gɪv] [tu:] [sents] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ,
" I'd give two cents to know what they're going to do ,
" ID 给 二 分 到 知道 什么 它们是 去 到 做 ,
“我真想知道他们接下来要做什么。”

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['lðər] [boʊt] .
" Mr . Lakewood said as he gazed at the other boat .
" 先生 . 莱克伍德 说 作为 他 凝视 在 这 其他 船 .
莱克伍德先生一边说着，一边凝视着另一艘船。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [boɪz] , [kʌm] ['fɔ:rwəd][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" By the way , boys , come forward a moment .
" 经过 这 方式 , 男孩们 , 来 向前 一个 片刻 .
“对了，孩子们，请到前面来一下。”

[aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] [fɔ:r; fər][ju:; jə] . "
I've got a little surprise for you . "
我已经 得到 一个 小的 惊喜 为了 你 . "
我给你准备了一份小惊喜。

" [dʒi:] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] ,
" Gee , but that's a beauty ,
" 吉 , 但 那就是 一个 美丽 ,
“哇，真是太漂亮了！ ”

" [dʒæk] [kraɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [pʊld] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['kænvəs][frʌm; frəm][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ænd; ənd]
" Jack cried as his uncle pulled a piece of canvas from an object and
" 杰克 哭 作为 他的 叔叔 拉 一个 片 的 帆布 从 一个 目的 和
[dis'kləʊzd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kælbər]['ræpɪd]['faɪər] [gʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['mɑ:d(ə)] .
disclosed a large caliber rapid fire gun of the latest model .
披露 一个 大的 口径 迅速的 火 枪 的 这 最新的 模型 .
杰克哭着说，他的叔叔从一个物体中扯出一块帆布，露出了一支最新型号的大口径速射枪。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
" I didn't expect to have to use it , " he explained ,
" 我 没有 预计 到 有 到 使用 它 , " 他 解释 ,
“我没想到会用到它，”他解释说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['veri] [mʌt] [hoʊp][wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə]
" and I very much hope we won't have to
" 和 我 非常 很多 希望 我们 惯于 有 到
我非常希望我们不必.....

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][aɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][ænd; ənd] ,
but I had it down in the hold and ,
但 我 有 它 向下 在 这 抓住 和 ,
但我把它放在了船舱里，而且，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , [aɪ][hæd; həd][aɪ 'ti:] [brɔ:t] [ʌp] .
as soon as we were out of sight a while ago , I had it brought up .
作为 很快 作为 我们 是 出去 的 视线 一个 尽管 前 , 我 有 它 带来 向上 .
"
"
"
刚才我们一离开他们的视线，我就让人提起这件事了。

" [aɪ 'ti:] [ʃɒr] ['gɪvz] [ju: 'es][ðə; ði] ['ʌpər] [hændz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , " [bɑ:b] [dɪ'klerd] .
" It sure gives us the upper hands of them , " Bob declared .
" 它 当然 给予 我们 这 上 双手 的 他们 , " 鲍勃 声明 .
" 这肯定让我们在他们面前占据了上风,"鲍勃宣称。

" [aɪl] [seɪ] [aɪ 'ti:] [dʌz] , " [dʒæk] [ə'gri:d] .
" I'll say it does , " Jack agreed .
" 患病的 说 它 做 , " 杰克 同意 .
" 我觉得确实如此,"杰克同意道。

" [lʊk] , [ðeə(r)] ['laʊərɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] , " [bɑ:b] [sed] .
" Look , they're lowering a boat , " Bob said .
" 看 , 它们是 降低 一个 船 , " 鲍勃 说 .
" 看, 他们正在放下一艘船,"鲍勃说。

[ðə; ði] [seɪm] [tu:] [men] , [rəʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] , [wɜ:r; wər] [su:n] [æt; ət][ðə; ði]
The same two men , rowed by a couple of natives , were soon at the
这 相同的 二 男人 , 划船 经过 一个 夫妻 的 本地人 , 是 很快 在 这
[kəm'pænjənweɪ] [ænd; ənd] ,
companionway and ,
舷梯 和 ,
那两个男人, 由几个当地人划船, 很快就到了舷梯口, 然后

[pər'mɪ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] ['græntɪd] , [ðeɪ] ['kwɪkli] ['mɑʊntɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [dek] .
permission having been granted , they quickly mounted to the deck .
允许 拥有 到过 的确 , 他们 迅速地 安装 到 这 甲板 .
获得许可后, 他们迅速登上了甲板。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu;; tə] [brɪŋ] [ju;; jʊ][ðə; ði] ['pepərz] ['ɔ:rdərɪŋ] [ju: 'es][tu;; tə] [sɜ:rtɪ] [jʊr; jər][boʊt]
" I have the honor to bring you the papers ordering us to search your boat
" 我 有 这 荣誉 到 带来 你 这 文件 订购 我们 到 搜索 你的 船
,
,
" 我很荣幸地向您送来搜查您船只的文件。"

" [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ,
" the man who had called himself a captain ,
" 这 男人 WHO 有 称为 他自己 一个 队长 ,
那个自称船长的人

[sed] ['stɪfli] ['hændɪŋ] [ə; eɪ] ['li:g(ə)l] [ə'piərɪŋ] ['peɪpər][tu;; tə] ['kæptɪn] [oʊl] .
said stiffly handing a legal appearing paper to Captain Ole .
说 僵硬地 处理 一个 合法的 出现 纸 到 队长 奥莱 .
一边说着, 一边僵硬地递给奥莱上尉一份出庭文件。

" [du:][ju;; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] ['jestərdeɪ] ?
" Do you think I was born yesterday ?
" 做 你 思考 我 曾是 出生 昨天 ?
你以为我是三岁小孩吗?

" [ðə; ði] ['lætər] [snæpt] [æz; əz][hi;; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['peɪpər] [bæk] ['æftər][ə; eɪ] [bri:f] [glæns] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
" the latter snapped as he handed the paper back after a brief glance at it .
" 这 后者 啪啪 作为 他 递交 这 纸 后退 后 一个 简短的 瞥一眼 在 它 .
" 后者匆匆瞥了一眼文件, 便将其递还给他, 语气生硬。"

" [wʌt] [du:][ju;; jʊ] [mi:n] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "
" 你是什么意思? "

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [ðæt] ['peɪpəz] [ə; eɪ] [feɪk] . "
" **I mean that that paper's a fake .** "
" 我 意思是 那 那 文件 一个 伪造的 . "

我的意思是，那份文件是伪造的。

" [ɑ:n] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [beɪs] [jɔr; jər] [tʃɑ:rdʒ] ? " [ðə; ði] [ˈlðər] [di'mɑ:ndɪd] .
" **On what do you base your charge ?** " **the other demanded .**
" 在 什么 做 你 根据 你的 收费 ? " 这 其他 要求 .

“你凭什么指控我？”对方质问道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [noʊ]['peɪpər][ˈɹ; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪz]['li:g(ə)l]
" **Are you so ignorant that you don't know that no paper of that kind is legal**
" 是 你 所以 无知 那 你 不 知道 那 不 纸 的 那 种类 是 合法的
[ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [berz] [ðə; ði] [si:l] [ˈɹ; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ?
unless it bears the seal of the government ?
除非 它 熊 这 海豹 的 这 政府 ?

“你难道如此无知，不知道任何此类文件，除非带有政府印章，否则都是不合法的吗？”

" [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌg] [ˈɹ; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" **he said with a shrug of his shoulders .**
" 他 说 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 .

他耸了耸肩说道。

" [aɪ 'ti:] — [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['oʊvərsəɪt] . "
" **It — it must have been an oversight .** "
" 它 — 它 必须 有 到过 一个 监督 . "

“这——这一定是疏忽。”

" [pər'hæps][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] .
" **Perhaps it was , but that makes no difference .**
" 也许 它 曾是 , 但 那 制作 不 不同之处 .

“也许是这样，但这无关紧要。”

[ðə; ði]['peɪpər][ɪz] ['wɜ:rθləs] [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] . "
The paper is worthless and I refuse to recognize it . "
这 纸 是 毫无价值 和 我 拒绝 到 认出 它 . "

这份文件毫无价值，我拒绝承认它。

" [pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] ['rekəɡnaɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] . "
" **Perhaps you will recognize something else .** "
" 也许 你 将要 认出 某物 别的 . "

“或许你还会认出其他东西。”

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
" **That depends on what it is ,**
" 那 取决于 在 什么 它 是 ,

“那要看是什么了。”

[bʌt; bət][let][em 'i:][wɔ:rn][ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [wel] [ɑ:rmɪd] [ænd; ənd][wəʊnt][stænd][fɔ:r; fər] ['eni]
but let me warn you that we are well armed and won't stand for any
但 让 我 警告 你 那 我们 是 出色地 武装 和 惯于 站立 为了 任何
[ˈfʌni] ['bɪznəs] ,
funny business ,
有趣的 商业 ,

但我必须警告你们，我们装备精良，绝不会容忍任何花招。

" ['kæptɪn] [oʊl] [sed] ['stɜ:rnli] , ['lɒkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
" **Captain Ole said sternly , looking him squarely in the eye .**
" 队长 奥莱 说 严厉地 , 寻找 他 完全 在 这 眼睛 .

奥勒船长目光锐利地直视着他，严厉地说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] [ə'hʌðər] [wɜːrd][ænd; ænd][left]
With a nod at his companion the man turned without another word and left
和 一个 点头 在 他的 伴侣 这 男人 转向 没有 其他 单词 和 左边
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

男子向同伴点了点头，一言不发地转身离开了船。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] ['ɡʌnz] [aʊt][ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
" **I wonder if they know their gun's out of commission** ,
" 我 想知道 如果 他们 知道 他们的 枪的 出去 的 委员会 ,
“我不知道他们是否知道自己的枪已经不能用了。”

" [bə:b] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf][ðə; ði][bəʊt] .
" **Bob said as soon as they were off the boat** .
" 鲍勃 说 作为 很快 作为 他们 是 离开 这 船 .
“鲍勃一下船就说道。”

" [aɪ] [daʊt] [aɪ 'ti:], " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
" **I doubt it** , " **Jack replied** .
" 我 怀疑 它 , " 杰克 回复 .
“我对此表示怀疑,”杰克回答道。

" [ænd; ænd][aɪ][hoʊp][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [sə'spekt] [wʌt] [wiːv] [ɡɑːt][ˈʌndər] [ðæt] ['kænvəs] , " ['mɪstər] .
" **And I hope he didn't suspect what we've got under that canvas** , " **Mr** .
" 和 我 希望 他 没有 怀疑 什么 我们已经 得到 在下面 那 帆布 , " 先生 .
['leɪkwʊd] [sed] .
Lakewood said .
莱克伍德 说 .

“我希望他没有怀疑我们在帆布下面藏了什么,”莱克伍德先生说。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [hiː; hi] [wʊd] [ðə; ði] [wei] [juːv] [ɡɑːt][aɪ 'ti:] ['kʌvəd] [ʌp] ,
" **I don't believe he would the way you've got it covered up** ,
" 我 不 相信 他 会 这 方式 你已经 得到 它 涵盖 向上 ,
“我不相信他会像你掩盖的那样掩盖真相。”

[ðæt] [ɪz] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌtʃɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [ʃoʊd] [aɪ 'ti:][tuː; tə][juː 'es] , " [bə:b][təʊld]
that is unless they were watching when you showed it to us , " **Bob told**
那 是 除非 他们 是 观看 什么时候 你 显示 它 到 我们 , " 鲍勃 讲述
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“除非他们当时也在看你给我们看,”鲍勃告诉他。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][stænd][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌn'aɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [aɪ 'ti:] ,
" **But I was careful to stand so that they would be unable to see it** ,
" 但 我 曾是 小心 到 站立 所以 那 他们 会 是 无法 到 看 它 ,
但我小心翼翼地站着，让他们看不到。

" [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" **his uncle assured him** .
" 他的 叔叔 保证 他 .
“他叔叔向他保证。”

" [ðen] [aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [ðeɪ] [soː] [aɪ 'ti:] . "
" **Then I don't believe they saw it** . "
" 然后 我 不 相信 他们 锯 它 . "
“那我不相信他们看到了。”

" [duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [brɪ'fɔːr] [naɪt] ?
" **Do you suppose they'll do anything before night** ?
" 做 你 认为 他们会 做 任何事物 前 夜晚 ?
你认为他们会在天黑之前做些什么吗？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [tel] [wʌt] [ðoʊz] - [du:] , " ['kæptɪn] [oʊl] [ə]ʃɔrd] [hɪm; ɪm] .
" **It's hard to tell what those fellows'll do , " Captain Ole assured him** .
" 它是 难的 到 告诉 什么 那些 - 做 , " 队长 奥莱 保证 他 .

“很难说那些家伙会做什么，”奥莱上尉向他保证道。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [wɪə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [wət'evər] [ðeɪ] [traɪ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [drɪ'klerd] .
" **Well , I reckon we're a match for them whatever they try , " the boy declared** .
" 出色地 , 我 估计 是 一个 匹配 为了 他们 任何 他们 尝试 , " 这 男生 声明 .

“嗯，我觉得无论他们做什么，我们都能和他们匹敌，”男孩说道。

" [let] [ju: 'es][hoʊp] [soʊ] .
" **Let us hope so** .
" 让 我们 希望 所以 .

但愿如此。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [spoʊk] ['redɪli] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪtʃ]
" **The captain spoke readily enough but there was a note in his voice which**
" 这 队长 辐 容易 足够的 但 那里 曾是 一个 笔记 在 他的 嗓音 哪个
[bɑ:b] [kɔ:t] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] ['kɑ:nfɪdənt][æz; əz][hi:; hi]
Bob caught and it told him that the man was not as confident as he
鲍勃 捕捉 和 它 讲述 他 那 这 男人 曾是 不是 作为 自信的 作为 他
[wɪft] [tu:; tə] [ə]pɪr] .
wished to appear .
希望 到 出现 .

“船长说话很流畅，但鲍勃听出了他语气中的一丝异样，这让他意识到这个人并不像他表现得那么自信。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [tu:] [ˈaʊərz] ['leɪtər] [wen] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [saɪnz] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ]
It was some two hours later when they noticed signs of activity in the bow
它 曾是 一些 二 小时 之后 什么时候 他们 注意到 标志 的 活动 在 这 弓
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [boʊt] .
of the other boat .
的 这 其他 船 .

大约两个小时后，他们注意到另一艘船的船头有活动迹象。

['sevrəl] [men][wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] [ə]baʊt] [ðə; ði] [gʌn] [wɪtʃ] [bɑ:b][hæd; həd] [dɪs'eɪbld]
Several men were gathered in a group about the gun which Bob had disabled
一些 男人 是 聚集 在 一个 团体 关于 这 枪 哪个 鲍勃 有 已禁用
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

几个男人聚在一起，围着鲍勃已经损坏的那支枪。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['glæsɪz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ɪts] [kən'dɪ(ə)n] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn]
with the aid of the glasses , they could see that its condition had just been
和 这 援助 的 这 眼镜 , 他们 可以 看 那 它是 状况 有 只是 到过
[dɪ'skʌvəd] .
discovered .
发现 .

借助眼镜，他们发现它的情况是刚刚被发现的。

" [aɪ] [bet] [ðæt] [feɪk] ['kæptənz] [mæd] , " [bɑ:b] [tʃʌklɪd] .
" **I'll bet that fake captain's mad , " Bob chuckled** .
" 患病的 赌注 那 伪造的 船长的 疯狂的 , " 鲍勃 轻笑 .

“我敢打赌那个假船长肯定气疯了，”鲍勃笑着说。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] ['hiːz] ['seɪɪŋ] , " [dʒæk] ['ædɪd] .
" **I'd like to be a little mouse and hear what he's saying , " Jack added .**
" ID 喜欢 到 是 一个 小的 老鼠 和 听到 什么 他是 说 , " 杰克 额外 .
"我想变成一只小老鼠, 听听他在说什么," 杰克补充道。

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [noʊz] [naʊ] .
" **I reckon he knows now .**
" 我 估计 他 知道 现在 .
我想他现在应该知道了。

" ['bɑːbz] ['sentəns] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv] [ɪksp'ləʊʒnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]
" **Bob's sentence was cut short by a series of explosions and they could see**
" 鲍勃的 句子 曾是 切 短的 经过 一个 系列 的 爆炸 和 他们 可以 看
[smoʊk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɡʌn] .
smoke coming from the barrel of the gun .
抽烟 未来 从 这 桶 的 这 枪 .
"鲍勃的刑讯被一连串爆炸声打断了, 他们可以看到枪管里冒出了浓烟。"

" [naʊ] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
" **Now what do you know about that ?**
" 现在 什么 做 你 知道 关于 那 ?
你对此了解多少?

" [dʒæk] [drɔːld] .
" **Jack drawled .**
" 杰克 拖长音 .
杰克慢吞吞地说。

" [aɪm] [nɑːt] [soʊ] ['terəbli] [sər'praɪzd] , " [bɑːb] [rɪ'tɜːrnd] .
" **I'm not so terribly surprised , " Bob returned .**
" 我是 不是 所以 可怕 惊讶 , " 鲍勃 返回 .
"我倒不是很惊讶," 鲍勃回答道。

" [aɪ 'tiː] [miːnz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ekstrə] [pɑːrts] , [ðæts] [ɔːl] . "
" **It means simply that they had extra parts , that's all . "**
" 它 方法 简单地 那 他们 有 额外的 部分 , 那就是 全部 . "
"这仅仅意味着他们有多余的零件, 仅此而已。"

" [ɔːr] [ə'nʌðər] [ɡʌn] . "
" **Or another gun . "**
" 或者 其他 枪 . "
"或者另一把枪。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" **Of course . "**
" 的 课程 . "
"当然。"

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tʊk] [ɔːl] [ðæt] [rɪsk] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . "
" **And you took all that risk for nothing . "**
" 和 你 采取 全部 那 风险 为了 没有什么 . "
"你冒了那么多险, 结果却一无所获。"

" [aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [skoʊld] [em 'iː] [naʊ] ,
" **I guess you'll have to scold me now ,**
" 我 猜测 你会 有 到 骂 我 现在 ,
"看来你现在得好好训斥我一番了。"

" [bɑ:b] [smaɪld] [æz; əz][hɪz; ɪz][ʌŋk(ə)] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [oʊ] [keɪm] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [hɜ:rd]
" **Bob smiled as his uncle and Captain Ole came toward them having heard**
" 鲍勃 微笑 作为 他的 叔叔 和 队长 奥莱 来了 朝向 他们 拥有 听到
[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] .
the reports .
这 报告 .

鲍勃听到消息后，看到叔叔和奥勒上尉朝他们走来，脸上露出了笑容。

" [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [jɔr; jər] [fɔ:lt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][pɑ:rts][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðouz] [ju:; jʊ] [tʊk] ,
" **It wasn't your fault that they had the parts to replace those you took** ,
" 它 不是 你的 过错 那 他们 有 这 部分 到 代替 那些 你 采取 ,
" "他们有零件可以替换你拿走的那些零件，这不是你的错。"

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
" **Mr . Lakewood assured him** .
" 先生 . 莱克伍德 保证 他 .

莱克伍德先生向他保证道。

" [wʌt] [aɪ] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [wɑ:nt][ju: 'es][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] .
" **What I can't understand is why they want us to know that the gun is all right** .
" 什么 我 不能 理解 是为什么 他们 想 我们 到 知道 那 这 枪 是全部 正确的 .
"我不明白的是，他们为什么想让我们知道这把枪没问题。"

[ju:; jʊ] [si:] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ju:tɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] , " [bɑ:b] [sed] .
You see , they were not shooting at us , " Bob said .
你 看 , 他们 是 不是 射击 在 我们 , " 鲍勃 说 .

"你看，他们并没有朝我们开枪，"鲍勃说。

" [sʌm; səm] [men] [kɑ:nt] [help] ['bræɡɪŋ] [ænd; ənd] [ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
" **Some men can't help bragging and that's his way of doing it** .
" 一些 男人 不能 帮助 吹嘘 和 那就是 他的 方式 的 正在做 它 .

"有些人就是忍不住要吹嘘，这就是他吹嘘的方式。"

[ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi] ['prɑ:bəbli] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [tempt'eɪ(ə)n] [tu:; tə] [let] [ju: 'es] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ]
You see he probably couldn't resist the temptation to let us know that you
你 看 他 大概 不能 抵抗 这 诱惑 到 让 我们 知道 那 你
[hæd; həd] [feɪld] ,
had failed ,
有 失败的 ,

你看，他可能忍不住想让我们知道你失败了。

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [ɪk'spleɪnd] .
" **Mr . Lakewood explained** .
" 先生 . 莱克伍德 解释 .

莱克伍德先生解释道。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'pouz] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] - [sker] [ju: 'es] , " [dʒæk] [ædɪd] .
" **And I suppose he thinks that gun'll scare us , " Jack added** .
" 和 我 认为 他 思考 那 - 吓 我们 , " 杰克 额外 .

"我猜他以为那把枪会吓到我们，"杰克补充道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['waɪərləs] , " [bɑ:b] [sed] [æz; əz][dʒæk] ['fɪnɪʃt] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:l]
" **There's the wireless , " Bob said as Jack finished , " and I think it's our call**
" 有 这 无线的 , " 鲍勃 说 作为 杰克 完成的 , " 和 我 思考 它是 我们的 称呼
.
" .
" .
" .

"无线电就在那里，"杰克说完后，鲍勃说道，“我想这该由我们来决定了。"

" [aɪ] [goʊ] , " [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] ['dɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['waɪərləs] [ru:m] .
" **I'll go , " Jack told him as he darted for the wireless room** .
" 患病的 去 , " 杰克 讲述 他 作为 他 飞镖 为了 这 无线的 房间 .

"我去，"杰克说着，便飞快地朝无线电室跑去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .
" **He was back in about ten minutes** .
" 他 曾是 后退 在 关于 十 分钟 .

他大约十分钟后就回来了。

" [ɪts] [ðæt] ['kæptɪn] ['feləʊ] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
" **It's that captain fellow** , " **he announced** .
" 它是 那 队长 同伴 , " 他 宣布 .

“是那位船长,”他宣布道。

" [wɒts] [hi:; hi][wɑ:nt] ?
" **What's he want ?**
" 是什么 他 想 ?

他想要什么？

" ['kæptɪn] [oʊl] [æskt] .
" **Captain Ole asked** .
" 队长 奥莱 问 .

奥莱队长问道。

" [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [sɜ:rtɪ] [ðə; ði] [boʊt] ['hi:z] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə][du:;][aɪ 'ti:]
" **He says that if we won't let him search the boat he's going to do it**
" 他 说道 那 如果 我们 惯于 让 他 搜索 这 船 他是 去 到 做 它
['eniweɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ['hi:z] [gɑ:t] ['fɔ:rti] [men] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] . " **anyway and that he's got forty men on board to back him up** . "
反正 和 那 他是 得到 四十 男人 在 木板 到 后退 他 向上 . "

“他说，如果我们不让他搜查船只，他就要自己搜查，而且他船上有四十个人支持他。”

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ? "
" **What did you tell him ?** "
" 什么 做过 你 告诉 他 ? "
"

你跟他说了什么了？

" [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['hi:d] [grɪv] [em 'i:] [fɪfti:n] ['mɪnɪts]
" **Told him to wait till I asked you and he said he'd give me fifteen minutes**
" 讲述 他 到 等待 直到 我 问 你 和 他 说 他会 给 我 十五 分钟
.
:
.

“我告诉他等我问你之后再说，他说他会给我十五分钟时间。”

" ['kæptɪn] [oʊl] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['leɪkwud] .
" **Captain Ole turned to Mr . Lakewood** .
" 队长 奥莱 转向 到 先生 . 莱克伍德 .

奥莱船长转向莱克伍德先生。

" [ɪts] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **It's up to you** , " **he said** .
" 它是 向上 到 你 , " 他 说 .

“这取决于你,”他说。

" [wɒts] [jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] ? "
" **What's your judgment ?** "
" 是什么 你的 判断 ? "
"

“你的判断是什么？ ”

" [wel] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [θɪŋz] [wi:; wi][kæn; kən][du:] .
" **Well , there are three things we can do** .
" 出色地 , 那里 是 三 事物 我们 能 做 .

“嗯，我们可以做三件事。”

[wiː, wi][kæn; kən][haɪd][ðə; ði][pɜːrɪz][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][hʌnt] ,
We can hide the pearls and let them hunt ,
我们 能 隐藏 这 珍珠 和 让 他们 打猎 ;
我们可以把珍珠藏起来，让他们去寻找。

[ɔːr][wiː, wi][kæn; kən][hɔɪst][ˈæŋkər][ænd; ənd][rʌŋ][fɔːr; fər][,aɪˈtiː] , [ɔːr][wiː, wi][kæn; kən][steɪ][ænd; ənd][faɪt]
or we can hoist anchor and run for it , or we can stay and fight
或者 我们 能 提升 锚 和 跑步 为了 它 , 或者 我们 能 停留 和 斗争
. " : " :
或者我们可以扬帆起航逃跑，或者我们可以留下来战斗。

" [ænd; ənd][ɪf][juː, jʊ][hæd; həd][ðə; ði][seɪ] ? " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd][ˈsmɑɪld] .
" And if you had the say ? " Mr . Lakewood smiled .
" 和 如果 你 有 这 说 ? " 先生 . 莱克伍德 微笑 .
“如果你有发言权呢？”莱克伍德先生笑了。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地，

[aɪ][ˈnevər][ræn][əˈweɪ][jet][nɔːr][dɪd][aɪ][ˈevər][gɪv][ɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈlʌðər][ˈfeləʊ][wen][aɪ][nuː][hiː, hi]
I never ran away yet nor did I ever give in to the other fellow when I knew he
我 绝不 跑 离开 然而 也不 做过 我 曾经 给 在 到 这 其他 同伴 什么时候 我 知道 他
[wʌz; wəz][rɔːŋ] ,
was wrong ,
曾是 错误的 ,
我从未逃跑，也从未在明知对方错误的情况下向他妥协。

" ['kæptɪn][oʊl][dɪˈkɪlərd][ˈgrɪmli] .
" Captain Ole declared grimly .
" 队长 奥莱 声明 阴沉地 .
奥莱船长神情严肃地宣布道。

" [aɪ][θɔːt][ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði][wei][juːd][fiːl][əˈbaʊt][,aɪˈtiː][ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][maɪnd]
" I thought that was the way you'd feel about it and I don't mind
" 我 想法 那 曾是 这 方式 你会 感觉 关于 它 和 我 不 头脑
[əkˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ][ðæt][aɪ][fiːl][ðə; ði][seɪm][wei] ,
acknowledging that I feel the same way ,
承认 那 我 感觉 这 相同的 方式 ,
“我以为你会这么想，我也不介意承认我的感觉和你一样。”

[bʌt; bət][ðə; ði][læst][ˌprɒːpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwestʃən] . "
but the last proposition is out of the question . "
但 这 最后的 主张 是 出去 的 这 问题 . "
但最后一个提议绝对不可能实现。

" [waɪ][ɪz][,aɪˈtiː] ?
" Why is it ?
" 为什么 是 它 ?
为什么会这样？

" [bəʊθ][ðə; ði][bɔɪz][æskt][ðə; ði][ˈkwestʃən][təˈgeðər] .
" Both the boys asked the question together .
" 两个都 这 男孩们 问 这 问题 一起 .
两个男孩一起问了这个问题。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][ˈevər] [feɪs] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɔ:r] [ˈfɑ:ðər] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ðæt] [tʃæns] [ænd; ənd]
" **Do you think I could ever face your mother or father if I took that chance and**
" 做 你 思考 我 可以 曾经 脸 你的 母亲 或者 父亲 如果 我 采取 那 机会 和
[wʌn][ɔ:r][bəʊθ][ʌv; əv][ju:; jʊ][gə:t] [ʃɑ:t] ? "
one or both of you got shot ? "
— 或者 两个都 的 你 得到 射击 ? "

“如果我冒这个险，导致你们其中一人或两人中枪，你觉得我以后还能面对你们的父母吗？”

" [bʌt; bət] — "
" **But** — "
" 但 — "

“但-”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [bʌts] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
" **There's no buts about it** .
" 有 不 但是 关于 它 .

毫无疑问。

[ɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [ɔ:lˈtɜ:nətɪvz] .
It's one of the first two alternatives .
它是 一 的 这 第一的 二 替代方案 .

这是前两个备选方案之一。

" [wen] [hi:; hi] [spoʊk] [ɪn] [ðæt] [toʊn] [ðeɪ] [nu:] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈju:sləs] [tu:; tə][ˈɑ:rgju:] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n]
" **When he spoke in that tone they knew it was useless to argue and even**
" 什么时候 他 辐 在 那 语气 他们 知道 它 曾是 无用 到 争论 和 甚至
[ˈkæptɪn] [oʊl] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [æz; əz][ˈfaɪn(ə)l] .
Captain Ole accepted the decision as final .
队长 奥莱 公认 这 决定 作为 最终的 .

“当他用那种语气说话时，他们就知道争辩毫无意义，就连奥莱队长也接受了最终的决定。”

" [wɪtʃl] [aɪ ˈti:][bi:; bi] , [ðen] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Which'll it be , then ?** " **he asked** .
" 这将 它 是 , 然后 ? " 他 问 .

“那你选哪个呢？”他问道。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ju: ˈes] ? "
" **Do you think they could catch us ?** "
" 做 你 思考 他们 可以 抓住 我们 ? "

你觉得他们能抓到我们吗？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ðæt] [bəʊt] [lʊks] [ˈprɪti] [fæst] . "
That boat looks pretty fast . "
那 船 看起来 漂亮的 快速地 . "

那艘船看起来速度很快。

" [hæz; həz][mæk] [kept] [sti:m] [ʌp] ? "
" **Has Mac kept steam up ?** "
" 有 苹果 保留 蒸汽 向上 ? "

“Mac 的势头是否依然强劲？”

" [jes] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] . "
" **Yes , I told him to** . "
" 是的 , 我 讲述 他 到 . "

“是的，我让他这么做了。”

" [ðen] [wi:l] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [reɪs] . "
" Then we'll give them a race . "

" 然后 出色地 给 他们 一个 种族 . "

“那我们就和他们比比看。”

" [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] .

" Just as you say .

" 只是 作为 你 说 .

正如你说。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [sterz] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] [haʊs] .

" The captain turned and mounted the stairs to the wheel house .

" 这 队长 转向 和 安装 这 楼梯 到 这 车轮 房子 .

船长转身走上驾驶室的楼梯。

" [wʌt] [wɪl] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] ?

" What will I tell him ?

" 什么 将要 我 告诉 他 ?

我该怎么告诉他？

" [dʒæk] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [toʊn] .

" Jack asked in a disappointed tone .

" 杰克 问 在 一个 失望的 语气 .

杰克失望地问道。

" [dəʊnt] [tel] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['ɔ:rdərd] .

" Don't tell him anything , " his uncle ordered .

" 不 告诉 他 任何事物 , " 他的 叔叔 订购 .

“什么都别告诉他,”他叔叔命令道。

" [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [fi:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][aɪm][nɑ:t] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [fi:l]

" I know just how you boys feel about it and I'm not saying that I don't feel

" 我 知道 只是 如何 你 男孩们 感觉 关于 它 和 我是 不是 说 那 我 不 感觉

[mʌt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['ɪznt] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [praɪs] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] .

much the same way but it isn't worth the price we might have to pay .

很多 这 相同的 方式 但 它 不是 值得 这 价格 我们 可能 有 到 支付 .

“我知道你们对此的感受，我并不是说我没有同样的感受，但这不值得我们为此付出代价。”

[ðeɪ] ['pra:bəbli] ['hævnt] [gɑ:t] ['fɔ:rti] [ɪn][ðer; ðər] [kru:] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ][la:t] [mɔ:r]

They probably haven't got forty in their crew but they have got a lot more

他们 大概 还没有 得到 四十 在 他们的 全体人员 但 他们 有 得到 一个 很多 更多的

[ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə]

than we have and if it came to a fight someone would be sure to

比 我们 有 和 如果 它 来了 到 一个 斗争 某人 会 是 当然 到

[get] [hɜ:rt]

get hurt

得到 伤害

他们的船员可能不到四十人，但肯定比我们多得多，如果真打起来，肯定会有人受伤。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [rɪsk] [aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

and I can't risk it , " he explained .

和 我 不能 风险 它 , " 他 解释 .

“我不能冒这个险,”他解释说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .

The boys knew he was right and told him so .

这 男孩们 知道 他 曾是 正确的 和 讲述 他 所以 .

男孩们知道他是正确的，并告诉了他。

" [wi:v] [gɑ:t] [ˈhʌf] [pɜ:rlz] [nəʊ] [tu:; tə] [gɪv] [ɔ:l] [hændz][ə; eɪ][ˈtaɪdi][sʌm; səm][ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][get]
" **We've got enough pearls now to give all hands a tidy sum and if we get**
" 我们已经 得到 足够的 珍珠 现在 到 给 全部 双手 一个 整齐的 和 和 如果 我们 得到
[ə'veɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [wɪ'daʊt] [ˈeni] [wʌn] [ˈgetɪŋ] [hɜ:rt] [aɪl] [bi:; bi][ˈsætɪsfaɪd][soʊ][ˈfɑ:rz] [ðæt]
away from those fellows without any one getting hurt I'll be satisfied so far's that
离开 从 那些 伙伴们 没有 任何 一 获得 伤害 患病的 是 使满意 所以 远方的 那
[pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɪz] [kən'sɜ:rnd] .
part of it is concerned .
部分 的 它 是 担心的 .

“我们现在收集到的珍珠足够多，可以给每个人发一笔可观的工资。如果我们能毫发无损地摆脱那些家伙，我就很满意了。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˈræskl] [ˈkeɪlɪ]
Some day I'll find that rascal Kelley
一些 天 患病的 寻找 那 恶棍 凯利

总有一天我会找到那个无赖凯利

[ænd; ənd] [ðen] [ˈðerəl] [bi:; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈrekənɪŋ] . "
and then there'll be a day of reckoning . "
和 然后 将会 是 一个 天 的 清算 . "

然后，终有一天会清算一切。

" [mæk] [sez] [ˈhi:z] [ɔ:l] [ˈredi] , " [ˈkæptɪn] [oʊl] [kraɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wi:l] [ˈhaʊs] .
" **Mac says he's all ready , " Captain Ole cried from the wheel house** .
" 苹果 说道 他是 全部 准备好 , " 队长 奥莱 哭 从 这 车轮 房子 .

“麦克说他已经准备好了，”奥勒船长从驾驶室里喊道。

" [ðen] [ʌp] [ˈæŋkər] . "
" **Then up anchor** . "
" 然后 向上 锚 . "

“然后起锚。”

" [raɪt] .
" **Right** .
" 正确的 .

“正确的。

" [θri:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði] [prəˈpelər] [bɪˈgæn][tu:; tə] [rɪˈvɑ:lv] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [ˈsloʊli] [ˈswʌŋ]
" **Three minutes later the propeller began to revolve and the boat slowly swung**
" 三 分钟 之后 这 螺旋桨 开始 到 围绕 和 这 船 缓慢地 摇摆
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .

“三分钟后，螺旋桨开始旋转，船缓缓地转动起来。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mu:v] [fɔ:r; fər] [ˈhɑ:rdli]
It was evident that the others had expected such a move for hardly
它 曾是 明显 那 这 其他的 有 预期的 这样的 一个 移动 为了 几乎
[wɜ:z; wər] [ðeɪ] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈæŋkər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər]
were they in motion before they saw the enemy's anchor come out of the water
是 他们 在 运动 前 他们 锯 这 敌人的 锚 来 出去 的 这 水
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

很明显，其他人早已预料到这一举动，因为他们刚开始移动，就看到敌人的锚从水中伸出来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [pɔ:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stæk] .
at the same time , clouds of smoke poured from the stack .
在 这 相同的 时间 , 云 的 抽烟 倾倒 从 这 堆 .

与此同时，滚滚浓烟从烟囱中喷涌而出。

" [ðeə(r)] [nɑ:t] ['lu:zɪŋ] [mʌtʃ] [taɪm] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" They're not losing much time , " Jack declared .
" 它们是 不是 输 很多 时间 , " 杰克 声明 .

“他们没耽误多少时间,”杰克说道。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [swept] [ðə; ði] ['vælkəri] [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt]
Around the end of the island swept the Valkyrie and soon the other boat
大约 这 结尾 的 这 岛 扫荡 这 女武神 和 很快 这 其他 船
[wʌz; wəz] [bɔ:st][tu:; tə] [saɪt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:]
was lost to sight but they knew it would be only a matter of a few
曾是 丢失的 到 视线 但 他们 知道 它 会 是 仅有的 一个 事情 的 一个 很少
[ˈmɪnɪts] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [si:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
minutes before they would see it again .
分钟 前 他们 会 看 它 再次 .

瓦尔基里号绕过岛屿的尽头，很快另一艘船就消失在了视线中，但他们知道，再过几分钟他们就会再次看到它。

" [ðer; ðər][ʃi:; ji] [kʌmz] , " [bɑ:b] [kraɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['leɪtər] .
" There she comes , " Bob cried a few moments later .
" 那里 她 来 , " 鲍勃 哭 一个 很少 时刻 之后 .

“她来了!”几分钟后，鲍勃喊道。

" [ænd; ənd] , [brɪ'li:v] [em 'i:] , [ʃi:; ji][ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [dʒæk] ['ædɪd] .
" And , believe me , she is coming , " Jack added .
" 和 , 相信 我 , 她 是 未来 , " 杰克 额外 .

“相信我，她一定会来的,”杰克补充道。

[ðə; ði] ['vælkəri] [wʌz; wəz] [naʊ] ['terɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [spreɪ]
The Valkyrie was now tearing through the water sending a cloud of spray
这 女武神 曾是 现在 撕裂 通过 这 水 发送 一个 云 的 喷
[frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ,
from her bows and ,
从 她 弓 和 ,

女武神号此刻正劈波斩浪，船头激起阵阵水雾。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [aʊt'dɪstənsɪŋ] [hɜ:r; hər][pər'su:ər] .
for a time , it seemed that she was outdistancing her pursuer .
为了 一个 时间 , 它 似乎 那 她 曾是 保持距离 她 追击者 .

有一段时间，她似乎甩开了追捕者。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [pæst] ,
But , as the time passed ,
但 , 作为 这 时间 通过了 ,

但是，随着时间的流逝，

[ʃi:; ji] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] ['betər] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:]
she seemed to be doing better and for an hour the boys could not see
她 似乎 到 是 正在做 更好的 和 为了 一个 小时 这 男孩们 可以 不是 看
[ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒd] [pər'septəbli] .
that the distance between them changed perceptibly .
那 这 距离 之间 他们 已更改 明显地 .

她似乎好多了，整整一个小时，男孩们都没有察觉到他们之间的距离发生了明显的变化。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ə'ʌðər] ['aʊər][hæd; həd] [pæst] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt]
By the time another hour had passed it was evident that the other boat
经过 这 时间 其他 小时 有 通过了 它 曾是 明显 那 这 其他 船
[wʌz; wəz] ['ʃɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
was shortening the distance between them .
曾是 缩短 这 距离 之间 他们 .

又过了一个小时，很明显，另一艘船正在缩短与它们之间的距离。

" [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ,
" **It's only a matter of a few hours at this rate** ,
" 它是 仅有的 一个 事情 的 一个 很少 小时 在 这 速度 ,
"照这个速度，只需要几个小时。"

" [bə:b] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [stəd] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] .
" **Bob said as they stood in the stern watching the race** .
" 鲍勃 说 作为 他们 站立 在 这 船尾 观看 这 种族 :
"鲍勃站在船尾观看比赛时说道。"

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ki:p] [ə'hed] [tɪl] [dɑ:rk][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] , " [dʒæk]
" **If we can keep ahead till dark we may be able to lose them** , " **Jack**
" 如果 我们 能 保持 前方 直到 黑暗的 我们 可能 是 有能力的 到 失去 他们 , " 杰克
[rɪ'tɜ:rnd] .
returned .
返回 :
"如果我们能保持领先到天黑，或许就能甩掉他们，"杰克回答道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ,
" **If we can** ,
" 如果 我们 能 ,
"如果我们可以的话，

[bʌt; bət] [ɪts] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk][ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən][get] [mɔ:ɹ] [spi:d] [aʊt]
but it's quite a while before dark and unless we can get more speed out
但 它是 相当 一个 尽管 前 黑暗的 和 除非 我们 能 得到 更多的 速度 出去
[ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt] [ðeɪl] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][juː 'es][aɪm] [ə'freɪd] . "
of this boat they'll be up to us I'm afraid . "
的 这 船 他们会 是 向上 到 我们 我是 害怕的 : "
但离天黑还有一段时间，除非我们能让这艘船更快一些，否则恐怕就得靠我们了。"

" [ðeə(r)] ['geɪnɪŋ] .
" **They're gaining** .
" 它们是 获得 :

他们正在取得进展。

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [lʊkt] ['wɜ:ɹɪd] [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
" **Mr Lakewood looked worried as he joined them** .
" 先生 : 莱克伍德 看起来 担心 作为 他 加入 他们 :
莱克伍德先生加入他们时，神情忧虑。

" [ɑ:r; ər][wiː; wi]['gouɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ?
" **Are we going as fast as we can** ?
" 是 我们 去 作为 快速地 作为 我们 能 ?
我们是否已经达到最大速度了？

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 :

鲍勃问道。

" ['mæks][gɑ:t][ɑ:n] ['evri] [paʊnd] [ʌv; əv] [sti:m] [hiː; hi] [der] ['kæəri] . "
" **Mac's got on every pound of steam he dare carry** . "
" 麦克的 得到 在 每一个 磅 的 蒸汽 他 敢 携带 : "
"麦克已经使出了浑身解数。"

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndər] , " [dʒæk] [dɪ'kledr] .
" **Then they must have a wonder** , " **Jack declared** .
" 然后 他们 必须 有 一个 想知道 , " 杰克 声明 :
"那他们一定发现了什么奇迹，"杰克说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] , " [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" **They have** , " **his uncle agreed with a shake of his head** .

" 他们 有 , " 他的 叔叔 同意 和 一个 摇 的 他的 头 .

“他们确实有,”他的叔叔摇了摇头表示同意。

" [ðeə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [kætʃ] [ju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] .
" **They're going to catch us before dark** .

" 它们是 去 到 抓住 我们 前 黑暗的 .

“他们会在天黑前抓住我们。”

" [ðɪs] [taɪm][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [oʊl] [hu:ɪ] [meɪd] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ,
" **This time it was Captain Ole who made the prediction and his face was** ,

" 这 时间 它 曾是 队长 奥莱 WHO 制成 这 预言 和 他的 脸 曾是 ,

“这次是索尔斯卡亚队长做出的预测, 他的表情是.....”

[æz; əz][dʒæk] [æftərwərd] [dɪ'klerd] , [ə; eɪ][maɪl] [lɔ:ŋ] .
as Jack afterward declared , **a mile long** .

作为 杰克 之后 声明 , 一个 英里 长的 .

正如杰克后来所宣称的那样, 长达一英里。

" [wel] , [aɪ] [ˈrekən] [ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][ænd; ənd] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] ,
" **Well, I reckon all we can do is to keep on and hope for the best** ,

" 出色地 , 我 估计 全部 我们 能 做 是 到 保持 在 和 希望 为了 这 最好的 ,

“我想我们现在能做的只有继续努力, 并祈祷一切顺利。”

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [saɪd] .
" **Mr. Lakewood sighed** .

" 先生 . 莱克伍德 叹了口气 .

莱克伍德先生叹了口气。

" [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rst] , " ['kæptɪn] [oʊl] [ˈædɪd] .
" **And prepare for the worst** , " **Captain Ole added** .

" 和 准备 为了 这 最差 , " 队长 奥莱 额外 .

“做好最坏的打算,”奥莱队长补充道。

[ə'nʌðər] [ˈaʊər] [went] [baɪ][ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][pə'su:ər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [maɪlz]
Another hour went by and now the pursuer was not more than two miles

其他 小时 去 经过 和 现在 这 追击者 曾是 不是 更多的 比 二 英里

[bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [reɪs] [hɔ:rs] ,
behind and coming like a race horse ,

在后面 和 未来 喜欢 一个 种族 马 ,

又过了一个小时, 追赶者现在距离领先者不到两英里, 而且追得像赛马一样快。

[æz; əz][dʒæk] [pʊt][,aɪ 'ti:] .
as Jack put it .

作为 杰克 放 它 .

正如杰克所说。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [kwɔ:t] [sɪks] ['θɜ:rti] [ænd; ənd]
A glance at his watch told him that it was not quite six thirty and

一个 瞥一眼 在 他的 手表 讲述 他 那 它 曾是 不是 相当 六 三十 和

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] [li:st] [tu:] [ˈaʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [mɔ:r] [ʌv; əv]
he knew that there would be at least two hours and a half more of

他 知道 那 那里 会 是 在 至少 二 小时 和 一个 一半 更多的 的

['deɪlaɪt] [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
daylight and by that time ,

日光 和 经过 那 时间 ,

他瞥了一眼手表, 发现还不到六点半, 他知道至少还有两个半小时的日光, 到那时,

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [əʊvə'hɔ:ld] .
at the rate she was gaining , **they would be overhauled** .

在 这 速度 她 曾是 获得 , 他们 会 是 大修 .

照她目前的进步速度, 他们迟早会被彻底改造。

[aɪˈti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoo] [ðei] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [səbˈmɪt] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [sə:tʃt] [ˈæftər][ɔ:l] .
It **looked** **as** **though** **they** **would** **have** **to** **submit** **to** **being** **searched** **after** **all** .
它 看起来 作为 尽管 他们 会 有 到 提交 到 存在 搜索 后 全部 .
看来他们最终还是得接受搜查。

[bʌt; bət] [wʊd] [ðei] [naʊ] [bi:; bi][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
But **would** **they** **now** **be** **satisfied** **with** **that** ?
但 会 他们 现在 是 使满意 和 那 ?
但他们现在会对此感到满意吗？

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪkˈsept] [ˈpra:bəbli] [ðə; ði]
That **was** **a** **question** **which** **was** **troubling** **all** **of** **them** **except** **probably** **the**
那 曾是 一个 问题 哪个 曾是 令人不安的 全部 的 他们 除了 大概 这
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,
members **of** **the** **crew** ,
成员 的 这 全体人员 ,
除了船员之外，这个问题困扰着他们所有人。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðer; ðər] [rɪˈlʌktəns] [æt; ət] [ˈli:vɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðei] [hæd; həd]
some **of** **whom** **had** **shown** **their** **reluctance** **at** **leaving** **until** **they** **had**
一些 的 谁 有 所示 他们的 不情愿 在 离开 直到 他们 有
[ɪgˈzɔ:stɪd] [ðə; ði] [ˈɔɪstər] [bed] .
exhausted **the** **oyster** **bed** .
筋疲力尽的 这 牡蛎 床 .
其中一些人直到牡蛎床被吃光才肯离开。

[ˈwɒŋ] [ˈsʌmənd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [ðei] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌ:ɪd] [mi:l] ,
Wong **summoned** **them** **to** **supper** **and** **they** **made** **a** **hurried** **meal** ,
黄 被召唤 他们 到 晚餐 和 他们 制成 一个 慌忙 一顿饭 ,
黄召集他们吃晚饭，他们匆匆吃了一顿。

[ɔ:l] [ˈbi:ɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [wer] [ðei] [kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [reɪs] .
all **being** **anxious** **to** **be** **out** **where** **they** **could** **watch** **the** **race** .
全部 存在 焦虑的 到 是 出去 在哪里 他们 可以 手表 这 种族 .
所有人都迫不及待地想到外面去观看比赛。

" [ʃi:z] [na:t] [məˈren] [ə; eɪ][maɪl] [əˈwei] , " [bɑ:b] [dɪˈklerd] [wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] .
" **She's** **not** **more'n** **a** **mile** **away** , " **Bob** **declared** **when** **they** **were** **again** **in** **the** **stern** .
" 她是 不是 更多 一个 英里 离开 , " 鲍勃 声明 什么时候 他们 是 再次 在 这 船尾 .
“她离我们不到一英里远,”当他们再次回到船尾时，鲍勃说道。

" [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [laɪk] [ɔ:l] [pəˈzest] , " [dʒæk] [ˈædɪd] .
" **And** **coming** **like** **all** **possessed** , " **Jack** **added** .
" 和 未来 喜欢 全部 拥有 , " 杰克 额外 .
“他们就像着了魔一样冲了过来,”杰克补充道。

" [aɪ] [ˈnevər] [səˈpouzd; səˈpouzɪd][ə; eɪ] [boʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪz][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [spi:d] .
" **I** **never** **supposed** **a** **boat** **of** **that** **size** **could** **make** **such** **speed** .
" 我 绝不 据称 一个 船 的 那 尺寸 可以 制作 这样的 速度 .
“我从未想过这么小的船能达到这样的速度。”

" [rɑ:d][baɪ][rɑ:d][ænd; ənd][jɑ:rd][baɪ][jɑ:rd][ðə; ði] [pərˈsʊ] [boʊt] [geɪnd] [ɑ:n][ðem; ðəm] [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði]
" **Rod** **by** **rod** **and** **yard** **by** **yard** **the** **pursuing** **boat** **gained** **on** **them** **although** **the**
" 杆 经过 杆 和 院子 经过 院子 这 追求 船 获得 在 他们 虽然 这
[ˈvælkəri] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈferli] [ˈflaɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
Valkyrie **seemed** **to** **be** **fairly** **flying** **through** **the** **water** .
女武神 似乎 到 是 相当 飞行 通过 这 水 .
“追击的船只一杆一码地追上他们，尽管女武神号似乎在水中飞驰。

[ænd; ənd] [naʊ] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek]
And now it would have been possible to throw a stone from the deck
和 现在 它 会 有 到过 可能的 到 扔 一个 石头 从 这 甲板
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['vælkəri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] .
of the Valkyrie to the other boat .
的 这 女武神 到 这 其他 船 .
现在, 就可以从女武神号的甲板上向另一艘船扔石头了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ,
The captain ,
这 队长 ,
船长,
[ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'sʊ] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmegəfoʊn] [tu:; tə]
standing in the bow of the pursuing boat was holding a megaphone to
常设 在 这 弓 的 这 追求 船 曾是 保持 一个 扩音器 到
[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['eɪdɪntli] [ˈʃaʊtɪŋ] [sʌm; səm] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] ,
his mouth and was evidently shouting some order to them but ,
他的 嘴 和 曾是 显然 喊叫 一些 命令 到 他们 但 ,
站在追击船头的那个人拿着扩音器对着嘴, 显然是在向他们下达某种命令, 但是,

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ˈrʌʃɪŋ] [baɪ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [hɪr]
so great was the noise of the water rushing by , they were unable to hear
所以 伟大的 曾是 这 噪音 的 这 水 匆忙 经过 , 他们 是 无法 到 听到
[ə; eɪ] [wɜ:rd] .
a word .
一个 单词 .
水流奔腾的声音太大了, 他们一个字也听不见。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,
然后,
[ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmegəfoʊn] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [hi:; hi] [geɪv] [ən; ən] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ˈstændɪŋ] [baɪ]
throwing the megaphone to one side he gave an order to a man standing by
投掷 这 扩音器 到 一 边 他 给予 一个 命令 到 一个 男人 常设 经过
[hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [hi:; hi] ,
his side and he ,
他的 边 和 他 ,
他把扩音器扔到一边, 向站在他身边的人下了命令, 然后,

[ˈmoʊʃənɪŋ] [tu:; tə] [ˈsevrəl] [ˈneɪtɪvz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [ˈsevrəl] [fi:t] [bæk] ,
motioning to several natives , who were standing several feet back ,
示意 到 一些 本地人 , WHO 是 常设 一些 脚 后退 ,
他向几名站在几英尺外的当地人做了个手势,
[mu:vɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [məʃi:n] [ɡʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [bɪn] [ʌn'klʌvəd] .
moved toward the machine gun which had already been uncovered .
已搬 朝向 这 机器 枪 哪个 有 已经 到过 裸露 .
向已被发现的机枪走去。

" [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət] [ju: 'es] , " ['kæptɪn] [oʊl] [dɪ'klerd] .
" **They're going to take a shot at us , " Captain Ole declared .**
" 它们是 去 到 拿 一个 射击 在 我们 , " 队长 奥莱 声明 .
“他们要向我们开火了,”奥莱队长宣称。
" [ðen] [wi:d] [ˈbetər] [get] [ɪn'saɪd] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [sed] .
" **Then we'd better get inside , " Mr . Lakewood said .**
" 然后 我们会 更好的 得到 里面 , " 先生 . 莱克伍德 说 .
“那我们最好进去吧,”莱克伍德先生说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] —
" But you don't —
" 但 你 不 —

但你却不——

" [bə:b][ˈstɑːrtɪd][tuː; tə][sei] [ˈsʌmθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsentəns] [wʌz; wəz][ˈnevər] [ˈfɪnɪʃt] [fɔːr; fər] ,
" Bob started to say something but the sentence was never finished for ,
" 鲍勃 开始 到 说 某物 但 这 句子 曾是 绝不 完成的 为了 ,
鲍勃正要开口说话，但话还没说完就被打断了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][mæn] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl][tuː; tə][ˈfaɪər] ,
just as the man gave the signal to fire ,
只是 作为 这 男人 给予 这 信号 到 火 ,

就在那人发出开火信号的瞬间，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [kənˈkʌʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbəʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ʃɪp] .
there came a terrific concussion from the bowels of the larger ship .
那里 来了 一个 了不起 脑震荡 从 这 肠道 的 这 更大的 船 .

从大船的船舱深处传来一阵剧烈的震动。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfræk(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsekənd] , [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
For the fraction of a second , it seemed to the boys ,
为了 这 分数 的 一个 第二 , 它 似乎 到 这 男孩们 ,

在那短短的一瞬间，男孩们似乎看到了什么。

[aɪˈtiː] [ˈkwɪvəd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] ,
it quivered as though wondering what it was all about ,
它 颤抖 作为 尽管 好奇 什么 它 曾是 全部 关于 ,

它颤抖着，仿佛在疑惑这一切究竟是怎么回事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [er] [siːmd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɑːbdʒekts] .
and then the air seemed filled with flying objects .
和 然后 这 空气 似乎 已填 和 飞行 对象 .

然后，空中似乎充满了飞行物。

" [ʃiːz] [ɪkˈsplɒdɪd] , " [bə:b] [gɑːspt] .
" She's exploded , " Bob gaspd .
" 她是 爆炸了 , " 鲍勃 倒吸一口气 .

“她爆发了，”鲍勃喘着气说。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːrm] ,
It was over almost before they realized what had happened and the Storm ,
它 曾是 超过 几乎 前 他们 已实现 什么 有 发生 和 这 风暴 ,

风暴几乎在他们意识到发生了什么事之前就结束了。

[æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði][bəʊ; boʊ] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [hɜːr; hər] [lʊkt] , [æz; əz][dʒæk] [ˈæftərwərd] [dɪˈklerd]
as the name on the bow designated her looked , as Jack afterward declared
作为 这 姓名 在 这 弓 指定的 她 看起来 , 作为 杰克 之后 声明

,
:
,

正如船首上的名字所表明的那样，正如杰克后来所说，

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] [ʌv; əv][ˈdaɪnəmaɪt] [hæd; həd][ɪkˈsplɒdɪd] [brɪˈniːθ] [hɜːr; hər] [dek] .
as though a hundred tons of dynamite had exploded beneath her deck .
作为 尽管 一个 百 吨 的 炸药 有 爆炸了 下面 她 甲板 .

仿佛一百吨炸药在她甲板下爆炸了一样。

[ɪn][fækt][hɜːr; hər][ɪnˈtaɪər] [ˈsuːpərstrʌktʃər] [wʌz; wəz][tɔːrn][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] ,
In fact her entire superstructure was torn to pieces and ,
在 事实 她 全部的 上层建筑 曾是 撕裂 到 件 和 ,

事实上，她的整个上层建筑都被摧毁了，

[ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][detəˈnei(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˈdaʊnwərd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌpwərd]
evidently the force of the detonation had been downward as well as upward
显然 这 力量 的 这 爆炸 有 到过 向下 作为 出色地 作为 向上
,
.
.
.

显然，爆炸的冲击力既有向上的，也有向下的。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsetlɪŋ] [ˈræpɪdli][baɪ][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

for she was settling rapidly by the bow .
为了 她 曾是 安顿 快速 经过 这 弓 .

因为她正迅速地在船头安顿下来。

[ˈfɔːrtʃənətli] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [dəˈbriː][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [ˈvælkəri] [ænd; ənd] ,
Fortunately none of the flying debris had struck the Valkyrie and ,
幸运的是 没有任何 的 这 飞行 碎片 有 击 这 女武神 和 ,

幸运的是，飞溅的碎片都没有击中瓦尔基里战机。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
as soon as he had realized what had happened ,
作为 很快 作为 他 有 已实现 什么 有 发生 ,

他一意识到发生了什么事，

[ˈkæptɪn] [oʊl] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə][stɔːp][ðə; ði] [boʊt] .

Captain Ole had given the order to stop the boat .
队长 奥莱 有 给定 这 命令 到 停止 这 船 .

奥莱船长下令停船。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tɜːrn][ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈzæstər][ðə; ði]
But before they could turn and get back to the scene of the disaster the
但 前 他们 可以 转动 和 得到 后退 到 这 场景 的 这 灾难 这

[stɔːrm][hæd; həd] [plʌndʒd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .

Storm had plunged beneath the waves .
风暴 有 暴跌 下面 这 波浪 .

但还没等他们转身返回灾难现场，风暴就沉入了海底。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [mʌtʃ] [ˈrekɪdʒ] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] , [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ]
There was , however , much wreckage floating about and , in hopes of saving
那里 曾是 , 然而 , 很多 残骸 漂浮的 关于 和 , 在 希望 的 保存

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

some of the crew ,
一些 的 这 全体人员 ,

然而，海面上漂浮着大量残骸，为了救出一些船员，

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈloʊə-d] .

three of the small boats were lowered .
三 的 这 小的 船 是 降低 .

三艘小船被放入水中。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] ,
But although they searched for more than an hour ,
但 虽然 他们 搜索 为了 更多的 比 一个 小时 ,

尽管他们搜寻了一个多小时，

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

four of the natives were all they could find .
四 的 这 本地人 是 全部 他们 可以 寻找 .

他们只找到了四名当地人。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wɜːr; wər][ˈɪndʒərd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd]
None of these were injured and they were taken on board and treated
没有任何 的 这些 是 受伤 和 他们 是 已采取 在 木板 和 治疗
[ˈkaɪndli] .
kindly .
亲切地 .

这些人均未受伤，他们被接上船并得到了妥善照顾。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [spiːk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm]
They could not speak English and nothing of moment was learned from
他们 可以 不是 说话 英语 和 没有什么 的 片刻 曾是 学习 从
[ðem; ðəm][ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [ðem; ðəm] .
them in regard to those who had employed them .
他们 在 看待 到 那些 WHO 有 受雇 他们 .

他们不会说英语，因此从他们那里没有了解到任何关于雇用他们的人的重要信息。

[ˈæftər][ə; eɪ][kɑːns(ə)ˈteɪʃ(ə)n][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [pɜːrɪz] [ænd; ənd][baɪ]
After a consultation it was decided to go back for more pearls and by
后 一个 咨询 它 曾是 决定 到 去 后退 为了 更多的 珍珠 和 经过
[ten][əˈklɒk, əu-] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈɡen] [æt; ət][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [ˈæŋkərɪdʒ] .
ten o'clock they were again at their former anchorage .
十 点钟 他们 是 再次 在 他们的 以前的 安克雷奇 .

经过商议，他们决定返回去采集更多珍珠，到十点钟时，他们又回到了以前的锚地。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [reɪkt] [ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər] [ˈɔɪstər] [ˈɡetɪŋ] [ˈmeni] [mɔːr] [pɜːrɪz] [ænd; ənd]
For three days they raked the sea for oysters getting many more pearls and
为了 三 天 他们 耙过的 这 海 为了 牡蛎 获得 许多 更多的 珍珠 和
[ðen] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ɡeɪv] [aʊt] [ænd; ənd] ,
then the supply suddenly gave out and ,
然后 这 供应 突然 给予 出去 和 ,

他们连续三天在海里捕捞牡蛎，收获了大量的珍珠，但珍珠突然就捕捞完了。

[ˈæftər] [əˈnʌðər] [deɪ] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈɔɪstər] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] ,
after another day , during which only a very few oysters were brought up ,
后 其他 天 , 期间 哪个 仅有的 一个 非常 很少 牡蛎 是 带来 向上 ,
又过了一天，只捕捞上来的牡蛎数量非常少。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] .
it was decided to start for home .
它 曾是 决定 到 开始 为了 家 .

决定启程回家。

" [wiːv] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [wɜːrθ] [ənˈles] [aɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɪˈsteɪkən] ,
" **We've nearly a hundred thousand dollars worth unless I'm very much mistaken** ,
" 我们已经 几乎 一个 百 千 美元 值得 除非 我是 非常 很多 错误 ,
“除非我记错了，否则我们拥有价值近十万美元的东西。”

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [dɪˈklerd] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ðem; ðəm] .
" **Mr . Lakewood declared after they had counted them** .
" 先生 . 莱克伍德 声明 后 他们 有 计数 他们 .
“莱克伍德先生在他们清点完毕后说道。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈneɪtɪvz] ?
" **What are we going to do with those natives ?**
" 什么 是 我们 去 到 做 和 那些 本地人 ?
“我们该如何处置这些土著居民？ ”

" [ˈkæptɪn] [oʊl] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" **Captain Ole asked him** .
" 队长 奥莱 问 他 .

“奥莱队长问他。”

" ['rekən] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər]['aɪlənd] , " ['mɪstər] .
" **Reckon we'll have to go back and leave them on their island , " Mr .**
" 估计 出色地 有 到 去 后退 和 离开 他们 在 他们的 岛 , " 先生 .
['leikwud] [tʊʊld][hɪm; ɪm] .
Lakewood told him .
莱克伍德 讲述 他 .

“我想我们得回去把他们留在岛上了，”莱克伍德先生告诉他。

" [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi][soʊ] [mʌt] [aʊt] [ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r] [wei] [æt; ət] [ðæt] .
" **It won't be so much out of our way at that .**
" 它 惯于 是 所以 很多 出去 的 我们的 方式 在 那 .
“这样一来，对我们来说就不会太麻烦了。”

" [soʊ] [tu:] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðer; ðər] [frend]
" **So two days later they were back at the island where their friend**
" 所以 二 天 之后 他们 是 后退 在 这 岛 在哪里 他们的 朋友
- [ru:ld] [ænd; ənd] ,
Umgubsolongas ruled and ,
- 裁决 和 ,

两天后，他们又回到了他们的朋友乌姆古布索隆加斯统治的岛屿，

[mʌt] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə][lənd][æt; ət] [wʌns] .
much to their delight , the natives were allowed to land at once .
很多 到 他们的 喜 , 这 本地人 是 允许 到 土地 在 一次 .
令他们欣喜的是，当地居民被允许立即登陆。

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
To the disappointment of the boys Mr . Umgubsolongas was away from
到 这 失望 的 这 男孩们 先生 . - 曾是 离开 从
[hoʊm] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [bæk] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [wi:k] .
home and would not be back for another week .
家 和 会 不是 是 后退 为了 其他 星期 .

令孩子们失望的是，乌姆古布索隆加斯先生不在家，还要一个星期才能回来。

[soʊ] ,
So ,
所以 ,
所以，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [fre] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['fju:əl][ɔɪl][ænd; ənd][sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] [ðə; ði] ['vælkəri]
after taking on a fresh supply of fuel oil and some provisions the Valkyrie
后 采取 在 一个 新鲜的 供应 的 燃料 油 和 一些 条款 这 女武神
[tɜ:rnd] [hɜ:r; hər][baʊ; boʊ] ['hoʊmwərd] .
turned her bow homeward .
转向 她 弓 回家 .

补充了新的燃油和一些补给后，女武神号调转船头，驶向家园。

" [ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'gret] [aɪ][hæv; həv][ɪz] [ðæt] [wi:; wi] ['dɪdnt] [lɜ:rn] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðæt] ['feləʊ] [ɑ:n][ðə; ði]
" **The only regret I have is that we didn't learn more about that fellow on the**
" 这 仅有的 后悔 我 有 是 那 我们 没有 学习 更多的 关于 那 同伴 在 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

“我唯一的遗憾是，我们没能更多地了解岛上的那个人。”

" ['mɪstər] . ['leikwud] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] ['dɪnər] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [aʊt] [frʌm; frəm]
" **Mr . Lakewood declared as they were eating dinner the first day out from**
" 先生 . 莱克伍德 声明 作为 他们 是 吃 晚餐 这 第一的 天 出去 从
[ðə; ði]['aɪlənd] .
the island .
这 岛 .

“莱克伍德先生在他们离开小岛的第一天吃晚饭时说道。”

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ 'ti:] ['wɒznt] [ə; eɪ][mæn] , " [bɑːb] [ɪn'sɪstɪd] .
" But I tell you it wasn't a man , " Bob insisted .
" 但 我 告诉 你 它 不是 一个 男人 , " 鲍勃 坚持 .

“但我告诉你，那绝对不是个男人，”鲍勃坚持道。

" [ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wi:d] ['nevər] [hæv; həv][gɔ:t][hɪm; ɪm] [wɪ'dəʊt] ['sʌmwʌn] ['getɪŋ] [kɪld] , " And if it was we'd never have got him without someone getting killed , " Captain Ole added .
" 和 如果 它 曾是 我们会 绝不 有 得到 他 没有 某人 获得 被杀 , " 队长 奥莱 额外 .

“如果真是那样，我们不可能在不有人丧命的情况下抓到他，”奥莱上尉补充道。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , [bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
" I guess you're right , both of you ,
" 我 猜测 你是 正确的 , 两个都 的 你 ,

我想你们两个都说得对，

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl] ['ɔ:lweɪz] [biː; bi] ['saːrɪ] [ðæt] [wiː; wi] ['kʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [fʊr] , " ['mɪstər] .
but I shall always be sorry that we couldn't have been sure , " Mr .
但 我 将 总是 是 对不起 那 我们 不能 有 到过 当然 , " 先生 .
['leɪkwʊd] [saɪd] .
Lakewood sighed .
莱克伍德 叹了口气 .

“但我始终感到遗憾，我们当时无法确定，”莱克伍德先生叹了口气。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['vælkəri] [seɪld] [ɪn][pæst][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv] ['lɪbərtɪ]
It was a beautiful day when the Valkyrie sailed in past the Statue of Liberty
它 曾是 一个 美丽的 天 什么时候 这 女武神 航行 在 过去的 这 雕像 的 自由
[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

那天阳光明媚，女武神号驶过自由女神像。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['leɪtər] , [dɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] .
a short time later , docked in the East River .
一个 短的 时间 之后 , 停靠 在 这 东方 河 .

不久之后，船只停靠在东河上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm][ænd; ʌnd] [siː] [ðər; ðər][fʊks][ænd; ʌnd][hæd; həd]
The boys were anxious to reach home and see their folks and had
这 男孩们 是 焦虑的 到 抵达 家 和 看 他们的 各位 和 有
[prɪ'veɪld] [ɑːn][ðər; ðər]['ʌŋk(ə)] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ænd; ʌnd] [meɪk] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt] .
prevailed on their uncle to go with them and make them a long visit .
最终获胜 在 他们的 叔叔 到 去 和 他们 和 制作 他们 一个 长的 访问 .

男孩们急切地想回家见父母，于是说服了叔叔和他们一起去，好好探望他们。

[soʊ] , ['æftər] [gʊd'baɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] , [ðə; ði] [θriː] ['hɜːrɪd] [ə'ʃɔːr] [ænd; ʌnd] , ['æftər] ['tendɪŋ]
So , after goodbyes had been said , the three hurried ashore and , after tending
所以 , 后 再见 有 到过 说 , 这 三 慌忙 岸上 和 , 后 倾向于
[tuː; tə][sʌm; səm] ['nesəsəri] ['bɪznəs] ,
to some necessary business ,
到 一些 必要的 商业 ,

于是，道别之后，三人匆匆上岸，处理了一些必要事务后，

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði][baːr]['hɑːrbər] [ɪk'spres] [fɔːr; fər] [meɪn] .
they caught the Bar Harbor Express for Maine .
他们 捕捉 这 酒吧 港口 表达 为了 缅因州 .

他们搭乘巴尔港特快列车前往缅因州。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʊli] [ˈtrɪp] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .
" **It** **was** **a** **bully trip** , " **Jack** **declared** **as** **he** **crawled into** **his** **berth** .
" 它 曾是 一个 欺负 旅行 , " 杰克 声明 作为 他 爬行 进入 他的 泊位 .
“这是一次糟糕的旅行,”杰克一边说着, 一边爬进了自己的铺位。

" [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɑːfɪtəb(ə)][wʌn][æz; əz] [wel] , " [bɑːb] [ˈædɪd] .
" **And** **a** **very** **profitable** **one** **as** **well** , " **Bob** **added** .
" 和 一个 非常 有利可图 一 作为 出色地 , " 鲍勃 额外 .
“而且利润非常丰厚,”鲍勃补充道。

[ðə; ði] [end] .
THE **END** .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

